ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIARAZON 2 MEI 1962 No. 4326

Dia Luna La Reina a cumpli anja



E anja aqui celebracion di Anja di La Reina a hanja un accento particular pa medio dje celebracion di Boda di Plata dje Parcha Real. Dos dia largu nos soberana tabata mas cu nunca antes den interes di masha hopi hende. Aqui tambe na Antillanan Neerlandes e aniversario di Nos Soberana sigur a ser celebra cu alegria y gratitud. Enter Reino por a alegra dia 30 di April trobe di por ta goberna pa un soberana habil, quende nunca ta faya di demonstra su gran interes pa su subditonan, tambe pa esnan cu ta biba na Antillanan Neerlandes, na ehecucion di su tarea alta.

Cu e sabi di cumpli cu e tarea aqui na un manera asina sobresaliente, pa un gran parti ta di gradici na e hecho, cu durante 25 anja di su matrimonio e tabatin e gran apoyo di su esposo Prins Bernhard y su yiunan, e cuater princesanan di quendenan dos ta bin bishita Antillanan Neerlandes, pa ser aya testigo personal dje lazo estrecho cu ta existi entre nos Casa Real y poblacion di Antillanan Neerlandes.

O. CROES: ARUBA TA AGRADECIDO PA AYUDO FINANCIERO DI RUMAN GRANDI

ORANJESTAD, 2 mei — Gratitud pa ayudo financiero ricibi di Hulanda pa ehecucion di diferente proyectonan di urgencia na Aruba a forma e nucleo dje discursa cual vice-president di Staten di Antillanan Neerlandes Sr. Osbaldo Croes a lanza riba dia di Anja di La Reina, durante audiencia publica den Cultureel Centrum. Interes pa e ocasion aki na tabata grandi e anja aqui.

Gobernador interino C. Winkel a yega Aruba 4.30 dialuna atardi cu Tracker di M.L.D. na Prinses Beatrix vliegveld, na unda el a ser jama bonbini i ricibi pa un comision existiendo di Gezaghebber interino sr. I. de Cuba, secretaro insular L.C.M. Kerstens, Comisario C.A. de Jager, Majoor A. Heinen di Marinieman na Savaneta, Luchthavenmeester interino A.A. van Herwaarden i sres. C.M. Bastiaanse i Jos A. van der Schoot na nomber di Oranje Vereniging.

Pa 5'or sr. Osbaldo Croes a subi podio d. Cultureel Centrum, cu e suplica na Gobernador interino pa manda e mehor deseonan di pueblo Arubano na Su Mahestad Juliana.

Tirando un bista atras riba anja cu a termina, sr. Croes a constata, cu loque ta Aruba e isla aqui a bai un balente paso d'lanti, loque ta depende realizacion dje plannan di industrializacion.

Orador a acentua cu Aruba enter ta agradecido pa e ayudo tecnico i financiero cu a ser consegi dje parti di reino na Europa pa realizacion dje plannan grandi.

Sr. Croes a hanja e audiencia publica aqui na ocasion di celebracion di aniversario di Su Mahestad di La Reina Juliana un momento adecuado pa duna expresion na e sintimentunan profundo di gratitud.

Sr. Croes tabata spera cu Hulanda lo sigui e camina cu el a cuminza. I cu tambe lo e concede e ayudo pidi pa demas proposicion cu a ser menciona den e plan di 10 anja.

Pa termina orador a duna expresion dje sintimentunan di alegria cu ta reina na Aruba, respecto e bishita dje dos princesanan Irene i Margriet e anja aqui na Aruba.

Den su discurso di contesta Gobernador interino ta observa di ta di acuerdo cu e alegria respecto Hulanda su ayudo fraternal concedi na Aruba.

Sr. Winkel a munstra riba e simbolo di union cu Cas di Oranje ta forma pa tur partinan di reino i pa tur Hulandesnan na unda na mundo cu na por ta. El a clausura su discurso deseado hopi anja mas di bida pa nos reina i pa Cas di Oranje na bienestar di pueblo Hulandes en general i Aruba en particular".

Esaki tabata un speech cu a ser saluda cu un aplauso ruidoso dje presentenan.

Corto despues dje discurso aqui Jan Hoen a destapa e botter di champagne i un brindis a ser ofreci na honor di nos reina stima La Reina Juliana.



„DONNA & THE SHORT TWINS" DI BROADWAY PA ARUBA

ORANJESTAD, 2 mei. — E tres artistanan aqui riba, „Donna and the Short Twins", manera ta nan nomber, gracias pa esfuerzonan di impresario Addison Croes i A.B. (Tico) Kuiperi pronto lo debuta na Aruba. Sr. Croes, kende ultimamente a regresa di un bishita na Estados Unidos a mira e chens di interesa e trio aqui pa debuta na Aruba.

Na Merca unda e trio aqui ta goza di gran popularidad pa via di nan funcion na radio, pelicula i television, net awor nan ta cosechando gran exito den Sullivan Show via television di N.B.C.

Tambe den e afamado Arthur Godfrey Show e cantanenan aqui ta bon conoci.

Donna i su dos ohochinan ta canta canta principalmente muziek norte-americano, bao di cual naturalmente „twist" tambe.

Un di nan conocido numeronan ta „Love i just a game with You". Na Aruba e trio lo debuta hunto cu artistanan local conoci, manera e trio Los Aventureros y Padu del Caribe. E ohochinan tin 6.2 duim di altura.

Segun sr. Croes nos por goza e artistanan aqui den nan debut na Aruba aqui tres seman.

Staten di acuerdo cu fundacion di Volkscredietbank

WILLEMSTAD, 2 mei — Cu acuerdo general miembronan di Staten di Antillanan Neerlandes a aproba landsverordening pa fundacion di un banco di credito pa pueblo. Obheto di e banco aqui ta pa concedi credito na personanan menos previlegia cu no por hanja placa na necesidadnan repentina.

Tantu di banda di partidonan di gobierno, como tambe di banda di oposicion, instalacion di un banco di credito pa pueblo ta ser saluda como un medida social, cu ta merece aprecio. Ministro Ciro Kroon, kende a defende e proyecto den Staten, mester a duna solamente contesta riba algun pregunta di parti tecnico. Ademas di esei el a duna e conviccion cu no ta existi asunto di discriminacion.

Drs. B.M. Leito (KVP) a bisa como prome orador cu instalacion di un volkscredietbank indudable lo salba hopi situacionnan dificil cu anteriormente a ser tuma pa gobierno. Den e caso aki el a haci mencion di Sociale Verzekeringsbank i pensioen di vehez. Tambe di banda particular hopi cos a ser haci, por ehempla e sistema di „crediet unions", di cual cu masha aprecio sr. Leito a bisa.

Sr. S.D.A. Abbad (NVP) a expresa e speranza pa no tin intencionnan politico na fundacion di esei. El a haci un suplica urgente na gobierno, pa trata di tur manera pa na ehecucion di cierto casonan, na concedimiento di creditonan e asunto no tin consideracion di interes di partida. Pa termina el a discuti e asunto di crea mas trabao na Antillanan Neerlandes pa esei no forma un ocasion pa forma debenan.

Elemento nobo

Sr. H. L. Braam (DP) a recorda cu ultimamente na Antillas pa iniciativa di sra. L.C. van der Linde-Helmeijr. apoderado di su partida na sietenan di amendement riba begroting a tuma un post pa instalacion di Volkscredietbank. Gobierno a acepta e idea aki dos man i pida. A nombra un comision pa haci un estudio dje punto aki. Cu gran satisfaccion sr. Braam a haci mencion cu huntu cu esaki a agrega un programa social nobo i cu atrobe un promesa haci a ser cumpli. E estipulacionnan cu a ser realiza awor ta un arma fuerte contra e usura cu por salba awor e renta altu di 50 pa hasta 100 porciento.

Minister Kroon a confirma cu enberdad hopi abuso ta ser haci pa necesidad di hende. E luchadornan ta traha na scondi, pasobra tambe nan victimanan i nan suplica no ta sinti nada di publica nan miseria. Gobierno ta spera cu Volkskrediet bank lo hunga un gran rol den nan combate dje usura.

Gustosamente el a duna e garantia cu na concedimiento di credito lo no tin asunto di simpatica. Loque ta e asunto di mas trabao, el a munstra cu e plan di 10 anja ta expresa traha pa e ofrece mas trabao.

Tocante e interes cu lo worde paga na e banco aki despues di a fia, ainda e ministro no por bisa ainda. Tur esaki ta den stadium di principio. En todo caso lo nan fia placa pa bo paga un renta chikito na un manera cu bo n' ta sinti.

Despues di a contesta pregunta di sr. Voges el a agrega acerca: cu lo forma un capital social di mas di tres milion florin.

Algun dia pasa senjora Carmita Donati, asisti pa su dos jiunan Elsa y Calisca a traha e bolo aki, den forma di misa di Paradera. E bolo aki tabata pa un bruid di Paradera, sr. Frido Dubero y srta. Robertina Boekhoudt. Masha hende a bin admira e obra maestra aki. Un bolo asina sin duda lo smaak hon tambe. (Foto Centraal)



OPOSICION TA NINGA DI DUNA SU APROBACION NA ARREGLONAN POLICIAL

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 2 mei. — Foi consideracionnan fundamental i practico oposicion den Staten a nenga diaviernes seman pasa di duna su aprobacion na e landsverordening na arreglo dje tarea i organizacion policial. No tabatin votacion. Pero mr. dr. M.F. da Costa Gomez lider di fraccion di Partido Nacional di Pueblo a bisa positivamente di ser considera di ta contra e arreglo aki. El a ser sigui pa e otro agrupacion di oposicion. A.V.P. no tabata representa na e reunion aki. De la manera cu e proyecto a ser acepta cu apoyo di partidanan di gobierno.

WILLEM DE GEUS TOCANTE PHILIPS

ORANJESTAD. — Cu cooperacion di Sticusa Volksuniversiteit Aruba a logra di atrae e famoso causeur Willem de Geus (seudonimo di W.P. Spruit) pa tene un lectura tocante un interesante obheto titulo: „Desarrollo di e empresa Philips".

Huntu cu e lectura lo tin pasamento di un pelicula di color di 35 mm. Segun nos a worde informa e lectura aki no ta di caracter di propaganda.

E orador, specialmente conoci como e autor di e buki, „De Wilde Vaart", lo permanece algun luna na Antillas. E prome anochi di lectura ta worde teni diahuebs 3 di mei, un cuarto pasa di ocho den Centro Cultural.



Recientemente nos por a contempla personalmente e bunita jardin di familia Frank na Montagne nr. 18. Ademas di su trabao na Lago, y varios otro ocupacion, entre otro como president di bestuursraad di Juventud Cristian, sr. Remigio Frank ta dedica su poco tempo liber cu ta restele ainda na su hobby, cultivando mata den su jardin. Sr. Frank ta haciendo esaki cu gran exito, su specialidad ta „Orquedia". E tin varios sorto, cu nombernan trabahaso cu apenas nos por skirbi nan. Obheto di nos bishita tabata un „Cattleya Gigas" cu a saca un bunita flor pa di prome despues di 5 anja, cu sr. Frank ta lucha cu ne. Na febr. '57 el a cuminsa kweek e orquedia aki, huntu cu 11 otro mas cu el a ordu for di Merca. Tambe di Aruba e tin varios ejemplar, mescos cu e tin un orquedia cu nan ta jama „Banana Orchid" cual el a yega di hanja den barancanan di Cristoffelberg na Corsow. E orquedianan aki ta florea mas tantu cu esnan Mericano, como cu e „Banana Orchid" a duna for di anja pasa no menos cu 21 flor caba. Riba e portret: E activo senjor Remigio Frank, banda di su orquidea cu a florea pa prome bez despues di cinco anja. Bunitesa di e flor aki no ta luci riba e portret aki naturalmente, pro nos ta garantisa nos lectores cu ta merece la pena pa dedica bo tempo liber na un hobby manera esun di sr. Frank.

CENTENARES NA RECEPCION PA REINA JULIANA Y PRINS BERNHARD

AMSTERDAM, 2 mei — Nunca ainda tantu hende asina a yega di bishita un recepcion manera esun, cual e pareha real hulandes a duna na Amsterdam en conexion cu nan boda di plata.

Lo tabata simplemente imposible pa ricibi cien mil y mas cien mil di hendenan den un edificio. Sin embargo tur, cu tabata ta baja necesidad pa esey por a demostra nan alegria pa e fiesta real: La Reina y Prins Bernhard mes a bishita nan huespednan durante un recepcion, cual nan a tene parcialmente pa coche y parcialmente den hoto.

No menos cu diesdos kilometer largu e ruta cu nan a traha pa e recepcion tabata. Diesdos kilometer, y tur caminda mesun hista di hendenan gritando, muchanan cu zwaai cu bandera chiqui, cayanan dorna y musica alegre cu tabata resona for di diferente conhuntonan musical cu tabata staciona na e ruta.

RESULTADONAN DI WEGANAN DI ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD, 2 mei. — Durante celebracion di Anja di La Reina tabatin diferente weganan deportivo. Den e puestamento di bicicleta over di 15 kilometer e siguiente tres ciclistanan a queda vencedor: 1. O. Antonet e. 2. R. Sweetnam i 3. P. Sweetnam. Ganadornan di pustacorre di Basi Ruti pa DO.W. tabata 1. Leo Berenos. 2. Ketelaar. 3. L. Geerman.

BAILE DI ANJA LA REINA DEN YAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ. — Yamanota Club di Santa Cruz a organisa pa fiesta di Anja di La Reina un baile, cual a ser bon concurri pa su miembros y invitados. E musica tabata na encargo di Los Bigotes, cual tabatin e piso di baile constantemente bao di parehanan cu tabata gosa di nan tononan excepcional. E baile a dura for di 9'or v mei te un cuarto pa tres di marduga.

PUESTONAN DI DIRECTIVA DI PROVOCA

ORANJESTAD. — Despues di e ultimo reunion anual di Protestants-Christelijke Onderwijzersvereniging na Aruba, e puestonan den directiva a ser reparti como lo siguiente: president D.I. Rebel; vice-president A. v.d. Mheen; prome secretario J.P. Frouws; 2ndo. secretario srta. G.I. Hendriks; tesorero srta. J. Kock.

Diasabra anochi ultimo pasa P.C.O.V.A. a tene un reunion masha anima, na unda entre otro tabatin pasamento di pelicula tocante Carnaval y e bishita di Karel Doorman

HARRY HELLINGS AWOR NA BALI BAR

ORANJESTAD, 2 mei — Corto pasa tin un combo nobo ta toca den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel. Su nomber ta „Harry Hellings cu su grupo": Harry Hellings di solamente 25 anja di edad ya tin un estado di servicio considerable den mundo americano di diversion. El a toca caba cu su grupo na Hollywood, Las Vegas, Reno, Springfield y un numero di lugarnan mas. Tambe el a duna funcion na television na television den programa di Paul Whiteman, Teen Club y den show di radio di Horace Heidt. E trompetista cu wowo blauw tabata un musico conoci den Lamingo Lounche na Las Vegas. Awor e ta toca, balia y canta den Bali Bar.

RAMON DE CUBA A FALLECE

SAVANETA, 2 mei. — Diaviernes atardi ora cu sr. Ramon de Cuba quier a cruza caminda grandi banda dje „Rancho „La Mano de Dios", el a ser mortalmente herida pa e auto A-7198, maneha pa V.U.L., cu net na e momento ei tabata pasando. E victima (56 anja), a ser transporta pa hospital San Pedro gravemente herida, na unda pronto despues di yegada el a entrega su spiritu.

Ta ser calcula cu ta sr. De Cuba mes tin culpa den e accidente aki, como cu e no a waak caminda bon na ora di cruza caja.

Diasabra atardi e entierro a tuma luga.



A yega riba aeropuerto na Schiphol un comision di Papoea existiendo di sres H. Wormiwor, M. Kaisicpo, N. Jouwe, F. Torey y N. Tanggahma. E comision aqui a tene consultonan cu gobierno.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 29 di e luna aki.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: — Elverita (48 kilo) di preparador L. Araya cu jinete J. Rios. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

Di dos careda: — El Sirio (48 kilo) di preparador V. Aleman, cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1100 metro. Tempo 67 1/5 sec.

Di tres careda: — (55 kilo) di preparador J. Perez. Sotillo cu jinete Walter Carrion. Distancia 1800 metro. Tempo 114 4/5 sec.

Di cuater careda: — Brusquilla (48 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1200 metro. Tempo 72 2/5 sec.

Di cinco careda: — Shabatoko (52 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete F. Betancourt. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

Ultimo careda: — Bajadon (53 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete Edgar Aranzazu. Distancia 1400 metro. Tempo 86 1/5 sec.

Si ... loke e ganadornan di diadomingo a paga na concepto di ganador ... hanja un idea di e gran grado di favoritismo. Shabatoko promer favorito a paga 11. Bajadon segundo favorito a paga 14. Belfast tercera favorito a paga 23. Brusquilla cuarta favorita a paga 38. Elverita cu 3 punto den e concurso di favorito a paga 32 y El Sirio e gran batacazo sin punto den e concurso di favorito a paga 167 bolivar.

E dos ultimonan aki a elimina e mercado liber. Pero toch a resulta 6 cuadro ganador di 6 cabai loke ainda ta stranja nos. Nos a kere cu lo tin menos cuadro ganador despues di e victoria di un batacazo manera El Sirio.

Cu 5 cabai ganador ta resulta 328 cuadro. Cada uno ta gana Bs. 1.682.95. Tabatin sella 314.53? formulario pa valor di Bs. 2.940.890. E cuadronan di 6 cabai ta gana cada uno Bs. 138.005.85.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Elverita a gana e careda por bisa di punta-punta. Di ora cu J. Rios a ocupa e punta na salida e no a cede e puesto na ningun otro mas te na fin. Den e careda tabatin poco competidor cu a haci esfuerzo pa gana. Un careda sin emocion. Stilus e gran favorito ta e unico cu a duna algo di competencia pero pa yega di dos tras di Elverita cu a gana cu no menos cu 4 3/4 cuerpo. Aturdida II a ocupa e tres lugar sigi pa Maria Cecilia y Ma Maison a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — El Sirio un di e batacazonan di mas grandi cu nos a mira desde hopi tempo a derrumba un mayoria mashar grandi di combinacion pero toch no suficiente pa haci e 5 y 6 bira 4 y 5 loke hopi aficionado a spera. Gmo. Gonzalez a laga Grand Past y Ticer lucha pa e punta y e mes a keda na di 5 lugar. Na altura di 400 metro final Gonzalez a cuminza avanza pa ocupa di dos puesto na altura di 100 metro promer cu e meta y despues den raya derrota e gran favorito Ticer cu a yega 3/4 cuerpo tras di e ganador. Controlada cu a atropella fuerte na ultimo a yega di tres sigi pa Hows That y Taxus a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA: — Di principio Progresista a trata di scapa di e peloton, pero Tael y Blue Singer no a duna ocasion pesei y Walter Carrion den e curva final a cuminza acciona pa tuma e mando ora Orador a bini di patras cu un fuerte atropelada, pero a logra unicamente ocupa di dos lugar tras di e ganador Belfast. Progresista a ocupa di tres lugar sigi pa Tael y Blue Singer cu a completa marcador.

DI CUATER CAREDA: — Brusquilla a gana e careda aki casi di punta-punta. El a cuminza den di tres lugar tras di Poseido y Winter II, pero despues cu Tosta a tuma e delantera e no a laga ningun otro pasa su dilanti mas te na fin den e recta final Coco The Clown a haci un atake fuerte riba e ganador pero Tosta a sabi di sostene su posicion y cruza e meta como ganador den un emocionante lucha final di cabez-a-cabez. Poseido a yega di tres sigi pa Vacante y Adour a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Den e careda aki Millard Ziadie a conquista su segundo victoria cu e cabai Shabatoko cu a gana cu 2½ cuerpo dilanti di Amasijado. E crack Chileno a corre durante tur e careda „a la expectativa" den di tres lugar. Apollo Boy y Pinkerton a tuma e cabez di e peloton. Na altura di 400 metro cu Apollo Boy como puntero Shabatoko y Amasijado a cuminza avanza cu energia y den e recta final Moreira a pasa pa paden pa gana facilmente dilanti di Amasijado. Apollo Boy a ocupa e di tres lugar sigi pa Pinkerton y Marcelin a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Bajadon conduci di un forma inmejorable pa e aprendiz Edgar Aranzazu a gana e ultimo prueba cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Palmerin cu tabata e gran rival y promer favorito di catedra. Di tres a yega Solariego sigi pa Bell Tent y Forrajista a cerra e marcador. Di e otronan por bisa cu ta Anuja so a haci un poco esfuerzo den e careda pa bin yega di siete.

Abolicion di Peronistanan na Argentina

E minister argentino di economia bou di ex president Frondizi, Alvaro Alsogaray, ayera nochi a warde nombra den e mes puesta daar di presidente Guido. 25 april di anja pasa Alsogaray a tuma su retiro pasobra su politica di economia, cu cual el a haya fama den exterior, na Argentina a pone cu e hendenan no tabata guste.

Circulonan financiero ta considera su regreso como un paso importante den solucion di e crisis gobernamental cronico na Argentina.

Pero e movimentu di obrero abiertamente ta mustra su mes malcon entu cu e nombramentu di Alsogaray. E lider di e confederacion general di obreronan, a bisa cu esey ta un paso desafiante, cu ta trece e esfuerso pa paz nacional den peliger.

Prome cu Alsogaray a acepta su puesto el a bisa cu e lo consulta cu e organisacionnan economico den e pais. Observadornan ta di opinion cu el lo hanja hopi yudanza. Especialmente di circulonan industrial. Durante e prome periodo cu e tabata ministro Alsogaray a stabilisa peso Argentino riba mas o menos 83 dollar.

Su sucesornan a sigui e linia general di su politica, pero situacion financiera a bira basta mas peor. Awor peso ta mas o menos 97 pa dollar.

Un declaracion

Andres Framini, kende na marti a worde eligi como gobernador di e provincia Buenos Aires, ayera na Buenos Aires riba un conferencia di prensa a declara, cu e simpatisadornan di ex president Peron lo haci tur loke ta posibel pa „den cuadro di ley y sin uso di violencia" eherce nan derecho.

„Nos kier evita un guerra entre rumannan", asina Framini a bisa.

Framini y ocho otro peronista a worde eligi como gobernador di provincianan Argentino. Ademas centenares di peronistanan a worde eligi ... e eleccionnan provincial y municipal. Nan mester a tuma nan puesto mayan, pero e president nobo di Argentina, Guido, bao di presion di lidernan militar Argentino, a prohibi esey.

Ex president Frondizi, kende no kier a obedece e lidernan militar a worde baha for di su puesto pa e lidernan aki y nan a pone presu riba un isla solitario.

Nos lo presenta acompania di un notario, pa tuma nos puestonan. Si nan no admiti esey, nos lo laga traha acta notarial di esey. Esey lo ta base di nos accion legal, pa sigura ehecucion di nos derechonan.

E accion, lo worde tuma riba tur terreno. Asina entre otro nos lo haci un peticion riba e organisacion di estadonan Mericano.

El a sigi: solamente peronistanan pero duna pueblo Argentino union. Nos so por percura pa nan respeta capital, door di pone na disposicion di comunidad.

Framini su declaracion a bini algun ora despues cu peronistanan cu ta dirigi federacionnan di obrero, a para un welga general, cu tabata pa tuma lugar dia dos di mei awor.

Nos lo tene probablemente un welga no muchu politico, na cual tur federacionnan di obrero, si nan ta dirigi pa peronistanan of no lo tuma parti pa protesta contra e circumstancianan malu di bida di e obreronan Argentino. Pero na esey ainda nan no a stipula un fecha.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Nos ta weita cla, bo curiosidad, Pancho, pero.. nos interes den e asunto aki ta natural.." 2. „Tin un circo integra completo na indios.." „Y ta posibel cu nos tambe lo drenta"! „E suelda lo sirbi nos pa estudio". 3. „Pero prome cu nos accepta pa drenta den e circo, nos kier sabi ta con un circo ta"!



Ministernan nobo na Argentina

President Guido di Argentina ayera a nombra Bonifacio del Carril como minister di exterior, como sucesor di Mariano Drago. Del Carril ta un abogado cu ta orienta derecho sin cu e ta miembro di ningun partido. Julio Sesar Grivelli a worde nombra como minister di obranan publico, mientras cu Rafael Ayala a hanja e puesto di minister di financien.

Ayera president Guido tabatin su gobierno completo. Di e diesocho ministernan y secretario di estado di e gabinete solamente cincu tabatin asiento den esun anterior.

Aunke cu e gobierno ta orienta un poco pa derecho, nan ta considere na Buenos Aires uno cu ta menos extremista cu esun cu tabatin prome.

Nan ta mira Alsogaray como e homber di mas influencia den e gabinete nobo y den practico e lo hunga e papel di minister president y el lo tin mas influencia cu Guido.

Marina tabata contra nombramentu di Alsogaray, pero comerciantenan y un gran parti di ehercito ta contentu cu su puesto den gobierno.

E EXPLOSIONNAN NUCLEAR MERICANO

WASHINGTON, 2 mei — Gobierno mericano den un nota den cual e ta contesta gobierno hapones riba e protestanan tocante reanudacion di e pruebanan cu armanan nuclear, a declara cu e ta dispuesto pa inmediatamente stop e pruebanan, ora cu Union Sovietica, contrali di e punto di bista cu te awor e tabatin, declara cu e ta dispuesto lo pa firma un acuerdo pa prohibicion di tal pruebanan.

TEMPESTAD NA MERCA

RANTOUL, 2 mei — Un tornado a cobra algun victima den e estado mericano Illinois y haci hopi danjo material.

Na Rantoul un dak di un super mercado a cai aden, door di cual dos hende a muri.

Na e base aerea den cercania, Chanute, hopi danjo a worde causa. Nan a avisa poblacion di Chicago pa mal tempu. Tur muchanan di school a hanja orden pa keda den cas. Mei ora despues nan a aboli e situacion di alarma, pasobra peliger a pasa.



Ministro di defensa ir S. H. Visser, tabata presente na salida di „Zuiderkruis" foi Hoek van Holland. Aqui e ministro ta subi loopplank bai bordo di vapor.



Ariba e portret aki nos ta mira e hoben y feliz pareha Myrna y Antoine, den presencia di nan apreciable mayornan, poco despues di nan enlace matrimonial cu a tuma lugar diablerne atardi pa 10'or di mainta den Censo na Oranjestad. Srta. Myrna Loretta ta jiu di e conocido y respetable familia H. C. Does, su esposo ta Antoine Adrianus Hijmering, kende ta polis na Oranjestad. Awe nochi pa 7'or e bendicion nupcial lo tuma lugar pa 7'or den igleisa San Francisco na Playa, sigui despues pa un recepcion na P.O.V.A.-club. Nos ta extende na e feliz pareha aki nos mehor deseonan pa un luna di miel cu lo dura permanente den nan hogar. (Foto Central)

BENNY FRANS SOBRESALIENTE DEN OLYMPIADO DI L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

Cu e ocostumbrodo interes grandi di porti di e publico omante di deporte, e anjo aki a worde teni otrobe e tradicionol encuentronan di otletismo y ciclismo organisa door di e octivo directiva di Logo Sport Pork. Tombe segun trodicion e presidente di Lago Sport Pork su directivo a tene un discurso den cual despues di duno un bonbini na tur presente y expresa deseonan di pabien na Su Mahestad Reina Juliano, na honor di kende e Olimpiado aki to worde anuolmente orgonisa, el o desea e participantenan hopi suerte. Resultado di e diferente eventonon to lo siguiente.

Compo y pisto

Carreda di 100 yarda: 1. Ramon Dandare.; 2. Timmer y 3. Monroe.

Carreda di 220 yarda: 1. Timmer; 2. Ramon Dandare y 3. B Soph a di Corsow.

Carreda di ½ milla: 1. Jacinto Werleman; 2. R. Peterson y 3. Winston Brooker.

Carreda di 1 milla: 1. Jacinto Werleman; 2. B. Peterson y 3. Leonard Berinos.

Carreda di 3 milla: 1. Leonard Berinos; 2. Lucas Geerman y 3. Ketelaar.

Lanzamento di bala: 1. Julian Pemberton; 2. Julio aMrtilia y 3. Winston Brooker.

Lanzamento di disco: 1. Brathwaite; 2. Julio Martilla y 3. Julian Pemberton.

Lanzamento di jabalina: 1. Julio Martilia; 2. V. Clark y 3. Brown.

Ciclismo

Eliminacion open: — 1. Richard Sweetnam; 2. Victor Curlingford y 3. Percy Sweetnam.

9 Milla open: 1. Benny Frans; 2. Victor Curlingford y 3. Cristobal Coffie.

1 Milla A-klas: 1. Gilbert Antonette; 2. Richard Sweetnam y 3. Victor Curlingford.

3 Milla A-klas: 1. Gilbert Antonette; Cristobal Coffie y 3. Victor Curlingford.

1 Milla A-klas: 1. Bob Vermeer; 2. Benny Frans y 3. Lorenzo Henriquez.

2 Milla B-klas: 1. Benny Frans; 2. Bob Vermeer y 3. Lorenzo Henriquez.

3 Milla B-klas: 1. Benny Frans; 2. Bob Vermeer y 3. Sixto Coffie.

1 Milla C-klas: 1. Sixto Coffie; 2. Steven van Romondt y 3. W. Wilson.

3 Milla C-klas: 1 Sixto Coffie; 2 Steven van Romondt y 3. W. Wilson.

1 Milla Junior: 1. Sixto Coffie; 2. Steven van Romondt y 3. W. Wilson

Obteniendo 3 promer lugar y un segundo lugar, e hoben ciclista Benny Frans a acumula e mayor cantidad di puntos pa ser aclama como e atleta mas sobresaliente di e Olimpiada Real 1962. Especialmente den e carrera pisa di 9 milla e hoben Benny Frans a percura pa un sorpresa grandi. Sin duda algun el a demostra di tin talento y capacidad pa e deporte di ciclismo especialmente den e carreranan largo. (Ta gracioso pa menciona na e ocasion aki, cu Benny Frans a cuminsa su carrera como ciclista. algun anja pasa repartiendo Arubaanse Courant riba un bicicleta. Red.)

E programa di ciclismo tabata poco strobo dobi na cu tabata tin algun hoben cu tabata comete sabotahe poniendo clabo na tire di e diferente bicicletanan.

OSO GRAPE 19 — LIONS 2

(Di nos redactor Deportivo)

Cu anotacion di 19 carrera pa 2 e novena di Oso Grape a derrota Lions. E equipo ganador a conecta 12 hit y comete 2 error, mientras cu e perdedornan a comete un solo hit y a pifia 9 biaha. Pitcher ganador tabata Eduardo Ras y perdedor Barry.

BUBALI A GANA DI DEPORTIVO 3 - 1

(Di nos redactor Deportivo)

E copa Juliana di futbol A-klasse a worde gana door di e oncena di Bubali, cu a supera Deportivo cu score di 3 gol pa 1. Na halftime Bubali tabata tin ventaha di 3—0.

Despues di e partido aki, president di A.V.B. Fichi Croes a haci uso di palabra introduciendo e secretario di Oranjevereniging Jos van der Schoot kende a gradici tur e clubnan, A.V.B. y referinan cu a traha den haci e torneo un exito. Tambe el a felicita e clubnan ganador.

Door di senjorita Carmen Every, Reina di Deporte 1962, e copanan na e clubnan ganador, den hoofdklasse Dakota y Estrella y A-klasse Bubali y Deportivo a worde entrega.

GOLDEN ROCK CAMPEON DI KNOCK OUT DI DOMINO PA COPA JULIANA

SANTA CRUZ. — Ayera tardi e final di weganan di domino entre Hollandia y Goldenrock, organisa pa club Jamanota a tuma lugar den Jamanota Club. Tabata un encuentro formidable cu a termina cu e score di 21—19 na fabor di Goldenrock Club. Cu esaki Golden Rock Club a keda campeon di e torneo aki pa copa Juliana y Hollandia como subcampeon.

Reina di Carnaval 1962 di Jamanota Club srta. Annie Hernandez a dirigi algun palabra na e presentenan y a haci entrega dje copanan na e ganadornan. E copanan aki tabata obsequio di Jamanota Club, cual club pa di tres anja consecutivo a organisa e torneo di domino pa Copa Juliana.

Otro scorenan tabata: Diadomingo u.p. Hollandia — Paradera, 21—14, y dialuna Golden Rock — Estrella 21—19.

BANQUETE DI MAMA Y JIU DI PADVINDSTERNAN DI LAGO

SEROE COLORADO. — Den cuadro di celebracion di e cincuentanjo aniversario di e organisacion di padvindsternan na Seroe Colorado, nan ta organisa pa dia 15 di mei proximo venidero, un banquete den Esso Club pa e padvindsternan y nan mamanan. E banquete ta cuminsa pa 6'or di atardi.

ESSO A GANA ASIENTO

SEROE COLORADO. — E encuentro di tennis tradicional di tur anja entre Esso Tennis Club y Asiento e anja aki a termina den un triunfo pa Esso cu e score di 7—2. E encuentronan a tuma lugar na nos isla. Tabata di cincu biaha consecutivo, cu Asiento a ser derrota.

E weganan cu Asiento a gana tabata di caballero singles Ruben Flores (A) contra Stan Schonefeld (E). cual encuentro a termina cu e score di 6—4; 9—7 y H. Bennet (A.) contra Ogro Broz (E.) 6—4; 6—2.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 48 . O'stad. Aruba N.A.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Evidencio Kock. Felicitacion ta bini di su tata Augustin, su mama Chela tur su rumannan, amigo y amiganan y especialmente pa parti di su comprometida Juana Barros.

Awe ta cumpli anja sra. Maria Hernandez. E ta ricibi felicitacion pa parti di su esposo Nemensio, di su jioenan Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina y Fernando y tambe di su nietonan Silvio, Robert y Evi, di su nietanan Wilma y Bea di su yerna Chanita y su erno Didi y demas familia Hernandez y Thiel.

Awe ta recorda su fecha natal senjora Prudencia Kock e ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Mario Kock di su tata y mama di su 4 rumannan di su suegra y suegro y tur subrino y sobrinanan tur su ihanan, comer y compernany tur amiganan y muy en especial di Nicolasa Vivas na Curacao di su comer na Hulanda y jioenan di familia Ridderstaat, Leest, Kock, aVn der Biezen, Vivas, Weverick.

Dia 30 di april ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Catharina Juliana Hernandez, y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, su rumannan. su sobrino y sobrinanan y demas familia Thiel y Hernandez.

Dia 30 di april ta cumpli anja Senjora Cathalina Martijn de Boezem. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Leonardo, di su 8 jioenan di su dos nietosan y demas familia Semeleer, Boezem y Reeder.

Majan ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Landibar Gonzales y sra. Serafina. Hopi felicitacion ta bini di nan mama, tata, rumannan, especialmente di nan tres jioenan Albert, Hector y Solaida y di familia Gonzales y Croes.

Ayera a cumpli anja Emitelio Kock. Felicitacion ta bini pa parti di su esposa Goita, di su 6 jioenan y tambe pa parti di su mama Chela, tata Augustin tur su rumannan y especialmente pa parti di su amiganan di Aruba Gas Supply.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2110 Redaccion y suscripcion
1110 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Welff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster"
Edicion suelto obtenibie na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

CINE

Diarazon 2 di mei

DE VEER 1.30 „Escucha mi cancion" a.l.
8.30 „Cat on a hot tin roof" 18 j.
RIALTO 8.00 „La vida no vale nada" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „For the first time" a.l.
8.00 „The story of Ruth" 18 j.
AURORA 6.00 „Cinderfella" a.l.
8.00 „Day of outlaw" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Tarzan and the green Goddess" a.l.
8.00 „Casta Long Shadow" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 33. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Angulla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Braziliё —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00. Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—18.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 18.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 2 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 2 di mei 1962

6.00 Apertura
6.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassicke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 2 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA
Diarazon 2 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kulperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 24 —

„Qui un sorpresa agradable. No, absolutamente mi no a spera nunca un yamada di bo. Mi ta alegremente sorprendi...... No, no absolutamente... Esei ta masha carinjoso di bo... Si, m'a lega algu over dje accidente ci den corant. E ta mehor awor? Bo no ta bai Bad Bolz enteramente mas anto? Ta claro, esei ta mas cu di comprende. Ta claro, ta bon cu bo tambe ta ei... Si, si... mi ta bin busca bo na hotel. Te despues".

El a pone e boeina na su luga i a traga su sigaria. profundo. I automaticamente el a primi e sigaria den cenicero.

El a tuma un buki, a cai den un dje sientonan comodo aqui i a cuminza ta bira e blachinan sin leza ainda.

Ora cu el a tende boroto di un molanta para net dilanti di bentana. El a mira su tata ta sali poco poco foi e auto, cerra esaki prudentemente i drenta e cas.

Dieter tabata para te sinda na bentana ora cu su tata a drenta e biblioteca. E anciano a saluda su yiu i a cende un siga unbez.

Luego el a queda ta mira Dieter pensativo.

„Bo ta parce un hende cu a caba di tende algo agradable".

Dieter a sagudi cabez.

„Bo calculo tabata bon. Brosedo a caba di manda un telegram pa mi".

El a saca e telegram i a entrega esaki na su tata. Esaki a tosa un rato i a cuminza ta leza:

„Mi ta spera bo argumentmente diamars na Munchen. Mi tin bon noticia pa bo. Lo sigui haci mi best pa bo durante e weekend aki ainda. Saludos".

E anciano a hiza cara mira.

„Bo tin cualquier sospecho cu ta na un of otro manera el a logra bini na placa"?

„Ni di minimo sospecho", Dieter a responde su tata. Pero mi tin speranza. Mi tabata sa sigur cu rBosede lo a haci su best. Ademas esei ta loque el a priminti mi tambe. Fuera di esei Gerda tambe a caba di jama mi un ratu pasa ei foi Munchen. Diamars lo mi contra cu e tambe aya".

„Wel, anto mi ta desea bo hopi felicidad, mi yiu".

E anciano a bin para banda di su yiu i tabata bati esaki riba su skouder como si fuera e quier a dune animo.

„M ita spera cu futuro lo trece nos felicidad" Dieter a bisa pensativo. Algun ratu su sintir a dal riba Ingrid. E telegram a duné brio 'trobe. Despues di asina tantu luna di golpi, tabata manera destino a bira 'trobe na su lado.

Ingrid a bisti un voorschot. El a basha awa den ketel i a tira un poco salu den dje. Luego el a pone esaqui riba candela. Anto el a cuminza ta drecha mesa. Awa a cuminza herebe i Ingrid a cuminza ta prepara su cuminda.

E tabata asina profundiza den su trabaonan cu casi e no a tende ni batimentu di klok. El a hiza cabez i tabata sencha na dura; sigur, nan a bati klok.

Ora cu el a abri e porta, Gertheim tabata para su dilanti. Brillante el a queda ta mire i a sunchi su man.

„Abo aqui"? el a bisa asombra.

„Si, ta mi mes en persona", el a responde hariendo. „Wel ta berdad ainda den verband, pero salud i cu energia".

„Tuma un siento", Ingrid a bisé. „En realidad mi ta sorprendi. Mi no a considera como posible cu lo bo por a aparece aqui awor. Mi mes tabatin idea di a bin bishita bo na hospital awe".

„Mi ta considera e bon proposicion ei mescos cu e hecho mes", el a responde cu un inclinacion galante. A aparece un sonrisa satisfactorio riba su cara ora cu el a mira e dos vaasnan cu e rosanan geel cu el a manda pa Ingrid.

„Bo mester escusa mi cu b'a hanja mi cu un voorschot. Pero ta net mi tabata preparando cuminda di merdia".

„Por fabor. Mi no ta acepta semehante desculpanan. Ta mi a haci malo di a bini aki sin avisa di antemano. Ademas, e voorschot ei ta queda bo masha bunita".

E carinjo aqui a pone Ingrid ruboriza ligeramente. Gertheim a ripara esaqui i e tabata satisfecho di su mes. E tabata sintie awor sigur di su asuntu. E tabata sa cu awor caminda tabata abri pa e sigui cu pasonan gigantesco riba su obheto.

„Propiamente m'a bini aqui pa mi ripiti mi invitacion di ayera na bo. Mi quer a combida bo pa nos a bai come na cualquer caminda. Quico bo ta pensa di esci"?

Ingrid a queda ta miré.

„Ami tin un otro idea. Unavez cu bo t'aqui caba i como cu ya mi ta preparando cuminda di merdia, lo mi quier a combida bo di queda come huntu cu mi. Bo ta quere cu esci lo ta posible"?

„Quico ta pasa si mi hanja e proposicion ei interesante i acepte"?

„Wel, anto mi ta spera cu e cuminda lo smaak bo bon".

Gertheim a lanta para net.

„Ta mas cu claro cu mi tambe quier duna mi cooperacion na buena marcha dje comida. Lo mi percura pa bebida. Dentro di algun minuut mi ta aqui 'trobe. Dispensa mi anto".

„Como no. Bo ta dispensa", Ingrid a responde. „Spera un ratu, anto mi ta duna bo e yabi".

1. Cu e chicleronan.. „Kiko ela bisa"? „No preocupa bo. E ta ijlo". 2. Y den e tumba di e templo.. „Nos lo hanja mas aire na unda cu e raiznan a habri paso". „Pakiko sigui Rip"?



4. „Com cos a bai awe Hindrix"? „Yummy, Yummy mas di 800 carta".





Ultimamente nan a tene un demostracion formal na Amsterdam contra bom atomica. Di Nieuwmarkt e demonstrantenan a bai edificio-Ray pa tene un conferencia.

Demonstracion contra Salazar

LISBOA, 2 mei — Na Lisboa hobennan a demonstra contra premier Salazar y nan tabata carga borchinan cu lemanan manera „corre cu Salazar", „Nos tin hamber", „Criminalnan".

E demostrantenan kendenan tambe a benta un auto di polis cu piedra a orde plama for di otro pa polis pa medio di klop. Na Oporto nan a sera centro di e ciudad pa trafico pa banja mihor oportunidad, pa plama e demostrantenan. Nan a spuit riba e demostrantenan cu un awa blauw. Na Lisboa polis a participa despues, cu ora e demostrantenan tabata queda reuni cada biaha, nan a haci uso di scopetnan automatico. Despues cu prome nan a tira den laria pa spanta e demostrantenan, nan a tira despues riba nan. E demostrantenan tambe a tira back. Tres civil y dos polis mester a bai hospital cu tirunan den nan curpa. Dies otro civil a haya heridanan leve.

E demostracion tabata intencioná como protesta contra detencion di dos homber cu tabata acusa di a organisa huelga y demostracionnan en conexion cu prome di mei. E ministerio portugues di interior a declara siman pasa, cu e partido comunista secreto tabata prepara tal accionnan.

Segun noticianan anterior dos homber a muri durante bringamentu entre demostrantenan y polis den ciudad minero ainstrel, y nan a detene diescincu persona.

E TERREMOTO NA JAPON

TOKIO, 2 mei — Den e parti Noord y Central di Hapon tabatin un terremoto. Un homber a muri door cu un muraya a cai y 85 persona a resulta herida. Di 11 di nan e situacion ta grave.

Na tres lugar e trafico di trein a kela descontrola. Mas di 650 hende ta sin cas.

PALABRANAN DI PATTERSON

NEW YORK, 2 mei — Si mi no por sali contra Sonny Liston anto mi tin intencion di no bisti mi guantenan di boxeo nunca mas, asina e campeon peso completo, Floyd Patterson, a declara den un entrevista cu e corant „The New York Post".

Manera ta conoci e pelea pa e titulo tabata pa tuma lugar entre e dos pugilistanan aqui na september, pero e comision neoyorquino a ninga di duna Liston un licencia pa box, en conexion cu e hecho cu ya algun biaha el a worde arresta en conexion cu diferente delitonan.

REBAHO DI DERECHONAN MERICANO DI IMPORTACION DIA 1 DI JULI

WASHINGTON, 2 mei — President Kennedy a publica un proclamacion pa cual un gran cantidad di derechonan di importacion na Merca cu fecha di prome di juli ta drenta na vigor.

E lista di productonan ya a worde publica dia 7 di maart y a varia entre productonan di panja te na avionnan pa aviacion civil.

E rebahonan ta conta pa tur paisnan di West-Europa, Hapon, Pakistan y Peru.

PRESIDENT DI SENADO NA BRITS GUYANA

GEORGETOWN, 2 mei. — Ashton Chase prento lo holhe tuma su puesto di president den senado di Brits Guyana. E a worde declara lider despues di un acusacion cu parce el a anima un piscado pa durante di e eleccionnan na augustus presenta como un votador.

Chase kende ta abogado, no a actua como president di e senado for di dia cu nan a haci e kehocontra dje.

E piscado, un tal Spokhoo, a hanja un castigu di un anja.

SITUACION NA GUATEMALA

GUATEMALA, 2 mei. — President Ydigoras Fuestes ayera a bisa periodistanan estranhero, cu noticianan segun cual gobierno di Guatemala a manda binti lider politico Panama, ta incorrecto.

El a bisa ademas, cu e parade tradicional en coneccion cu celebracion di dia prome di mei no tin mag di worde tene pasobra nan tin miedu di irregularidadnan.

E president a referi tambe na un reunion, cu nan a tene diabierne na Antigua, y na cual, segun el a bisa, e burgemeesternan di 320 ciudad a rechaza e exigencia di e conseho municipal di ciudad Guatemala pa su retiro.

E burgemeester nan a vota unanimemente na fabor di gobierno y a declara cu na e eleccionnan di congreso tene na december no tabatin frauda, asina president Fuentes a bisa.

E comunicacion di trein entre Puerto Barrios ayera a bolbe worde reestablece despues di un welga di un siman, asina e president a agrega.

SOEBANDRIO A SALI PA MOSCU

DJAKARTA, 2 mei. — E minister Indones di exterior, Soebandrio lo sali diarason awor pa Moscu, acompanja di secretario di estado pa defensa, general mayor Hidajat y miembronn di e staf di libertacion di West Irian.

Soebandrio a bisa na periodistanan, cu segun e opinion di president, Indonesia mester ta prepara pa tur cos, pasobra parce cu e Hulandesnan no ta mustra di ta dispuesto pa bai di acuerdo cu un entrega poco di gobernacion di Nieuw Guinea na Indonesia, pero al contrario ta parce cu nan ta reforsando nan trupanan. Soekarno a dicidi, cu mester usa e tempu na fabor di Indonesia y cu forsa di Indonesia mester surnasa esun di e Hulandes, asina Soebandrio a bisa.

KROLLA A REGRESA MOSCU

KEULEN, 2 mei. — E embahador di Alemania ocidental na Moscu, Kroll, despues di un estadia di dos luna na Alemania ocidental, ayera mainta a regresa na su puesto na Moscu, acompanja di su esposa.

Na cuminsamentu di maart canciller Adenauer a yama Kroll na Bonn pa responde tocante diferente exprecionnan riba politica di Alemania occidental contra Union Sovietica.

Na Bonn nan a participa poco tempu pasa, cu embahador Kroll, dentro di poco tempu lo worde retira di su puesto na Moscu, pa despues e hanja un puesto como consehero na e ministerio di relacionnan exterior.

SALINGER PA MOSCU

Salinger, portavoz di Casa Blanca, lo sali 11 p.v. pa Moscu, riba invitacion di Adjoebei, director di e corant ruso Izvestia y yerno di premier Chroestjef, asina un participacion di Casa Blanca ta bisa.

Salinger lo sali New York for di dia 5 p.v., asina nan a anuncia na un reunion despues, pa e bishita prome, Alemania Occidental, Hulanda y Union Sovietica.

President Kennedy suhefe di prensa a bisa, cu e no ta bai Union Sovietica cu un otro encargo diplomatico ni tampoco pa negocia, pero simplemente pa asuntunan cu tin di ber cu publicidad.

Salinger tin intencion pa ademas di Moscu bishita otro ciudadnan na Moscu. E no sa ainda cu Chroestjef lo ricibie si of no.

IRREGULARIDADNAN NA CARACS

CARACAS, 2 mei — Den e capital venezolano, Caracas, tabatin irregularidadnan, na cual nan a herida nuebe eprsona entre kendenan tres polis.

E federacion general di obrero, di cual tantu simpatisadornan y esnan cu ta contra gobierno ta miembro, a organisa manifestacionnan en conexion cu Dia di Obrero.

Na un di e manifestacionnan aqui miembronan di oposicion y simpatisadornan di gobierno a bringa cu otro. Nan a pega autonan na candela y polis a pone un fin na e irregularidadnan.

ARESTACIANNAN NA ESPNJA

MADRID, 2 mei — Den e provincia Jean na Espanja nan a haci siman pasa 10 arrestacion, asina ta informa na Madrid. Ocho di e arrestantenan ta traha den e minanan di chumbu na Linares y e otro dosnan ta campesino. Nan ta acusa di kier a origina un revolucion.

Segun noticianan no confirma polis ta checutando un operacion den e territorio menciona pa derroca un complot comunista.

LIDER DI EHERCITO SECRETO RRESTA

ORAN, 2 mei — Trupanan di seguridad a arresta e lider di e trupanan di Comando Delta, capitan reserva di ehercito Jeañ Birand, den vecindario di Oran. Asina ta infoma di fuente fidedigno.

E gruponan Delta ta responsable pa e ehecucionnan inmediato, sabotage y tiramentu riba barrionan mahometano cu granada.

CELEBRACION DI PROME DI MEI NA BERLIN Y MOSCU

BERLIN, 2 mei. — Na Oost Berlijn nan a cuminsa e festividadnan pa celebracion di dia prome di mei „dia di obrero" cu e tradicional parada militar na e plaza Marx-Engels, sigui pa un optocht di organisacionnan jubenil y di partido. Di e altu funcionarionan di gobierno comunista na Alemania oriental cu tabata riba tribua di honor e dos nan mas conoci tabata lider di partido y president di raad van staten Walter Ulbricht y premier Grotewohl.

Tambe na Moscu e celebracion aki a cuminsa cu e tradicional parade militar y un desfile di obreronan na Plaza Rojo.

Cu premier Chroesjtsjef na cabes diferente prominente lider di partido comunista na Union Sovietica a tuma puesto riba e tribuna di honor pa asis i na e parade y desfile.

E tribuna aki tabata riba e museo di Lenin.



Un firma na Los Angeles cu ta fabrica trajenan di espacio, a haci apelacion riba Tower II Londen, pa hanja datos riba e harnasnan di siglonan anterior cualnan tin den Tower. Ta resta awor un otro dificultad den e libertad di movecion den un harnas y un flus di espacio. Siglonan pasa trahadornan di harnas a trata na soluciona e dificultad aqui y awor industria moderno kier probecha dje experiencia aqui. Na izquierda nos ta mira un harnas di Hendrik VIII y na derecho coronel Glenn den su uniform di espacio.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „¡Mi no ta kere nada di esey"! „Contra e berdad esey ta masha logico, senjorita.." 2. „Hui di dje"! 3. „Bo ta ganja e papel ta falsifica! E mester ta falsifica"!



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Y papa"? „Ela bisa cu e ta bai mira television". 2. „Z-z-z-" 3. „Si bo ta mirando television papiko bo no ta cende e television"? 4. „Pasobra cu mi despierta ora cu e ta sendi"!



ARIES
21 Maart — 20 April

Ta depende di bo mes si e dia di awe lo bai favorable si of no. Mal humor, impusividad i venganza por danja tur cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Pone extra atencion na bo asuntonan financiera, pasobra eseí por sali bo di bon. Cuidao cu Cha Tigernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Factornan emocional por haci bo un poco descuida den bo proceder pa cu cierto personanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe ta un dia riba cual bo mester mustra extra atencion i diplomacia. No stens mucho riba reaccionnan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Den andamentu cu hendenan semper bo mester trata na haci uso di tactico. No ta tur hende cu bo contra bo mester confia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Stand di luna ta trece asuntonan objectivo fuertemente dilanti.

LIBRA
23 September — 22 October

Expresa bo mes masha bon awe i no larga ningun hende den duda. Principalmente tene cuidao cu mal entendimiento.

SCORPIO
23 October — 22 November

No ta un dia mucho bon awe pa bo cera transaccionnan financiera. No ta dia di fia ni na hende, ni cerca hende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No spera mucho cos riba e dia di awe cerca otronan, ni tampoco di nan prestacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Un tendencia nobo ta pone acento special riba trabao normal demonstracion di servicio na otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Lo tin hopi cos incalculable den contacto cu muchanan, personanan querí of interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Un modificacion den e aspectonan ta crea un esfera ambiente. Evita irritable den bo ambiente. Evita kestion tantu cu bor.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAHUEBS 3 MEI 1962 | No. 4326

SITUACIONPOLITICA TA BRUHA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 3 mei — E minister di Argentina di Asuntanan Interino Jarge Walter Perkins, cu nan a nambra das dia pasa a bisa ayera na Buenos Aires na periodistanan, cu si e presidente ta den prisan y e elecciannan ta declara ilegal, no tin kestian di un revolucion.

Segun minister Perkins. El a agrega: „Actualmente e pais ta haci di esaki un drama. Y nos ta trata di sali for di esaki".

Como respuesta riba un pregunta. kico e gobierno kier haci cu expresident Frondizi. cu ta riba un isla den e desembocadura di Rio de la Plata". e ministernan a responde:

„Esaki mi no por bisà bo. Pero mi kier bisa cu mi no pone atencion na tur e kestionnan. cu tin que ber cu Argentina".

E trahadornan peronista den e territorio di Buenos Aires a sigui ayera e parool di nan lidernan. y nan ni a tene ningun demostracion. E 1500 militarnan. cu nan a manda na Buenos Aires. no mester a interven' ningun momento.

Andres Framini. e peronista di mas prominente. cu a wordu eligi na maart pa gobernador dje provincia Buenos Aires. pero cual su eleccion a wordu declara eligal huntu cu e otro peronistanan. a wordu detene door di militarnan y polis. ora cu e kier a dirigi su mes na e asiento dje gobernacion provincial. pa acepa su puesto.

Tambe den otro provincianan militarnan y polis a stroba e gobernadornan peronista y representantenan provincial di acepta nan puesto. Minister di ehercito. general Loza. a declara despues. cu ta ketu den henter e pais.

GANADORA DI MAIDENFORM NA ARUBA



Srta. Irma van Velzen (aki 'riba na drechi), kende recientemente a gana un biaha gratis pa Aruba cu acomodacion gratis pa dos persona den Aruba Caribbean Hotel, cu e number fortunado cu e srta. aki a hanja den e concurso di Maidenform, organisa algun siman pasa door di firma Tauber Hnos. di Corsow. Durante e dianan di fiesta cu a pasa, srta. Irma van Velzen den compania di su ruman Edith van Velzen a haci uso di nan premio. Diasabra mainta un cuarto pa nuebe e dos simpatica damas a yega Prinses Beatrixvliegveld na unda nan a ser ricibi cordialmente pa sra. Sarah Walfenzao (den centro di e portret aki), agente di Maidenform na Aruba. Irma y Edith a pasa un weekend inolvidable na Aruba.

Pensionaat Maria Immaculata

OPORTUNIDAD PA MUCHA MUHENAN DI ARUBA TAMBE

ORANJESTAD — Di parti di directie di Pensianaat „Maria Immaculata" na Corsaw, nas a warde infarma tanto posibilidadnan pa admiti mucha muhernan haben di Aruba tambe na e internaat ariba menciona, di cual specialmente na Aruba hopi no ta na altura. E infarmacian aki ta masha interesante y cu gusto nas kier duna un splicacion cortica na interesadonan.

E Pensionaat „Maria Immaculata", situa no leeuw for di M.M.S. - H.B.S. cu tambe tin e mes nomber. ta un edificio moderno. cu a bini cla anja pasa.

E ta duna habitacion y ocasion pa estudio na mas o menos 60 senjori as. Tur mester ta discipulonan di e institucion cu ta parti den tres grupo:

a. M.M.S. (Middelbare Meisjesschool).
b. H.B.S. - B
c. H.B.S. - C (aki nan ta bira maestranan di school).

E examen cu por admita e muchanan na e school aki. ta tuma lugar na luna di juni (Toelatingsexamen).

Si su examen tin un bon exito. anto e discipula ta bai 1ste. klas di „Maria Immaculata" y mes ora nan por bini Internaat, si esey ta deseo di Majornan.

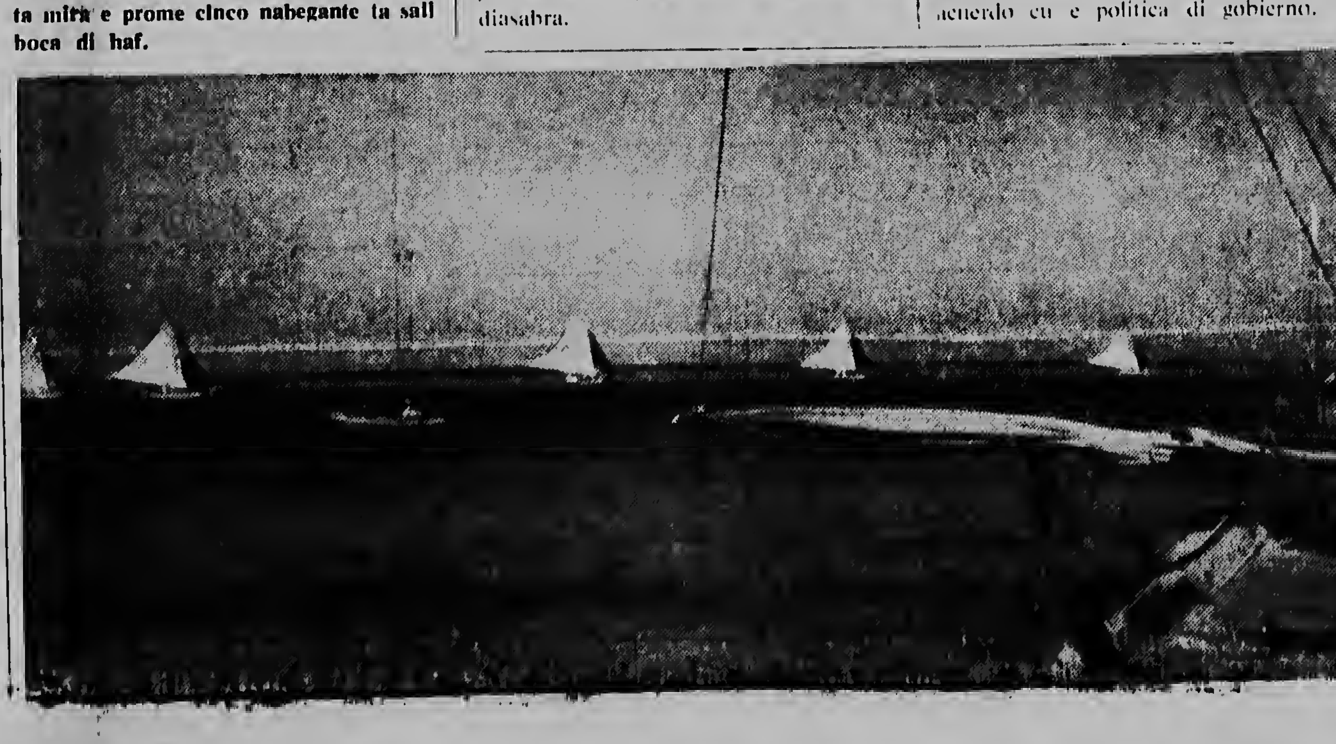
Discipulenan cu a pasa nan examen di Mulo caba. por bai inmediatemente na 3de klas di un di e tres gruponan di e school ariba menciona. Na e pensionaat aki e muchanan ta hanja fuera di nan tempo di estudio. tambe bon educacion den nes religion y lo zorg pa nan crece salud pa medio di deporte y nan por hanja handwerk y handenarbeid-les tambe. Nos ta referi na e anuncio cu ta sali publica den e edicion aki. na cual nos lectores por hanja mas informacion.

DIAVIERNES RECORDAMIENTO DI MORTONAN NA ARUBA

ORANJESTAD. 3 mei. — Majan mainta pa 9'or Marinier i burgernan lo bini huntu 'trobe na Forti Zoutman pa recorda esnan cu a fallece den ultimo gera mundial. E solemnidad ta cuminza pa 9'or. ora cu hoornblazer foi Savaneta duna e senjal „Silencio". Despues cu e banderanan a ser hiza halfstok i cu vaandelmars a resona. e solemnidad lo ser continua cu tocamentu di Wilhelmus door die „Kleine kapel" di mariniernan. E tres speechnan lo ser lanza na: Gezaghebber interino I.S. de Cuba. door di domi J.A. Visser i door di pastoor Standen Meijer foi Savaneta.

Despues di ponementu di krans na e monumento na nomber di e territorio insular. Cuerpo Marinier. Lago. Onze Vloot. Vereniging van Reserve Officieren i otro particularnan i instancianan i e solemnidad lo ser termina cu un „Taptoe".

RACES PA BARCUNAN DI BELA — Cada anja riba Anja di La Reina a bira un tradicion cu racenan ta ser organiza pa nabegantenan di profesion. Ta continuamente trobe un sublime espectaculo di mira e botonan di piscado grandi jeu di energia ta baciendo e vlabe rond Bucuti. E anja aki atrobe e interes tabata grandi. Aqui riba nos ta mira e prome cinco nabegante ta sali boca di haf.



DIAMANTENAN PERDI

Nan a perde dos paki. cu ƒ 100.000 na diamante. cu mester a llega Paris for di Londen. E diamantenan aki mester a worde expone na El Louvre. Siman pasa diahuebs nan a envia nan y e mester a yega Paris diabiernes of diasabra.



Manera ta tradicion 'riba dia di Anja di La Reina, muchanan di school a bin canta den multitud grandi. Aki 'riba nos ta mira un impresion dje dialuna mainta. Frere Alexius a dirigi e muchanan cu a worde companja pa un combo di Tombo di Trupialnan. Gezaghebber interino, I. de Cuba a dirigi algun palabra na e muchanan, y manera nan tabata desea, a hanja un dia extra liber for di gezaghebber interino. Tabata presente e.o. dr J. R. (Coco) Arends, president di Oranje Vereniging y sr. J. v.d. Schoot, secretario di Oranje Vereniging.

EERSTE KAMER A APROBA GOBIERNO DI GUINEA

DEN HAAG. 3 mei — Eerste Kamer a aproba ajera tardi e presupuesto dje departamento di asuntunan di exterior cu 40 voto pro y 17 contra (e partido laborista y communistanan).

Prome cu e votamentu mr Kropsman a declara como lider di fraccion di KVP. cu e miembronan di su fraccion cu siman pasa a duna critica serio riba e gobierno di Nieuw Guinea, no a keda sin vota. apesar di nan inconveniencianan.

Cu algun esfuerzo nan a duna nan voto pa e presupuesto.

Asina el a bisa. pasobra nan ta confia cu e gobierno lo a comprende cu nan mester tene cuenta cu nan critica serio.

Ir Vos a anuncia cu e fraccion di P. v.d. A. a vota contra pa evita cu e gobierno lo saca conclusionnan robez for dje votacion y nan lo por crea den exterior e impresion cu e parlamento hulandes ta completamente di acuerdo cu e politica di gobierno.

Mas actonan di violencia alrededor di Argelia

ARGEL. 3 mei. — Ayera nochi nan a benta seis of siete granaat di mortier riba e barrio Mahometano Belcourt na Argel.

E tiramentu a dura mas o menos un cuartu di ora. Un ora prome cu esey un dama Europeo a worde secuestra y hiba na un barrio na Belcourt.

E Arabiernan a bisa ayera nochi cu na explosionnan den un auto den haaf di Argel trinta Mahometano a muri. E funcionarionan Frances a bisa cu tabatin ocho morto y 100 herido. pero e Arabiernan a bai cu nan heridonan den nan propio hospitalnan di emergencia den nan barrionan di moda cu no por duna un cifra exacto di e victimanan.

Hopi di e heridonan probablemente lo no sobrevivi e asalto. E bom tabata sconde den un auto. cu tabata staciona na e oficina di trabao di haaf y el a rementa entre mas o menos 1500 trahador di haaf cu tabata para den carreda na trabao. Despues di e explosion tabatin un panico. na cual nan a mata un Europeo.

Pa evita cu na venganza e Moslim a bai den e barrionan Europeo. nan a pone trupa y tanknan. Nan a cerra tiendanan na rand di marche. Tambe Europeo cu ta traha den e territorio aki mester a bai cas.

Den un barrio na Oran trupanan di polis a pone beslag riba armanan y equipo militar y nan a aresta cuarenta Europeo.

E agencia Argelino di prensa ta anuncia for di Tunis. cu e minister Argelino di informacion. Mohammed Yazid. en coneccion cu e asalto a bisa. cu e autoridadnan Frances. cu ta encarga cu mantencion di orden. ta responsable pa e asalto mas criminal aki despues di e armisticio. E disciplina di e pueblo Argelino tambe ta yega un dia na su fin. E [illegible] pa e acuerdo di Evian no ta sifica cu na Argel y Oran mester [illegible] e barrionan den man di banditnan di e organisacion di ehercito secreto.

Ayera tardi mitar di cincu tabatin na Argel 29 morto. 26 Arabier y tres Europeo y 115 Moslem herida. segun cifranan oficial. Polis a participa cu ayera cincu Europeo a asalta un banco den e barrio [illegible] y nan a bai cu 60.000 franc nobo.

Di banda oficial nan a anuncia. cu un explocion den e territorio di [illegible] to di Argel a costa bida di ocho Argelino. 50 Persona a hanja herida. E yegada di autonan cu herido for dje lugar dje desastre a haci e tencion den e vecindario dje plaza di gobierno di Argel y den e barrionan Argelino subi. Empleadonan Europeo di banco y otro compañianan den cercania dje lugar di e intento a wordu manda pa nan cas como medida di seguridad.

E comisario altu Frances na Argelia. Christian Fouchet. y e comandante supremo dje forzanan Frances di guerra general Fourquet. a yega ayera mainta na Oran. caminda e lo delibera cu e autoridadnan local tocante e situacion den e ciudad di puerto di West Argelia.

Proceso contra Ehercito Secreto

Den un proceso na Tozo Ouzou contra colaborantenan di ehercito secreto nan a condena Bernadette Pujol di 20 anja. jiu muher di un dokter na Argel. na un pena provisional di prison di un anja.

24 Otro homber cu a wordu sentencia huntu cu Bernadette. a hanja penanan den prison cu ta varia di un te 4 anja. E acusadonan ta culpa di conspiracion contra estado.

Situacion na Argelia

E atentadonan den henter Argelia. a costa te ayera nochi 12 [illegible] bida di sie e Mahometano y tres Europeo.

Den un auto. cu tabata staciona dilanti di e postkantoor tabatin un explocion. door di cual 30 Argelino a wordu herida. Militarnan y polis. a conduci nan mes pa e lugar di atentado, pa detene un multitud desordena.

Tambe representantenan dje organisacion di Argelinonan a trata di calma nan paisano. Nan a transporta e heridonan den autonan particular na e bario Mahometano di Argelia.

A.F.P. a anuncia. cu na e mesun momento tabatin un explocion den e centro di Argel. cu a costa bida di 4 Argelino. mientras un mes tantu herido. Un Frances. cu tabata un Frances cu a dirigi su mes na e lugar dje explocion. a wordu mata door di Argelinonan.

Na un barricada riba caminda den e cercania di Kasiba un militar a stroba civilnan Europeo di sigi nan caminda.

„Boso ta corre e riesgo di wordu secuestra si boso drenta". asina el a bisa. Tambe un nacionalista Argelino a advertir: „Nan ta furioso na Kasiba. No drenta ayanan boso so".

El a segura cu e Argelinonan lo keda mantene nan pasenshi y diciplina. Polis y militarnan a aresta den e barrio Saint Antoine di Oran mas di 40 Europeo na e investigacionnan den casnan. Nan a hanja tambe equipo militar y arma.

MONICA BOYAR DEN KLOMPEN KLUB



PALM BEACH — E cantante dominicana Monica Boyar — su nomber propio ta Argentina Mercedes Maria Gonzalez Morel Valerio Urena — kende for di dialuna u.p. ta presenta un biaha mas den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

Argentina a lamta na Estados Unidos for di su seis anja di edad, na unda su mayornan a hui pa e dictador Trujillo. E atractiva y encantadora Argentina a canta den e mehor night-clubnan den e pais aki. Monica su cabellera ta casi un meter largu, y pa motibo di su belleza nan ta yamele den prensa americana „Satin Latino".

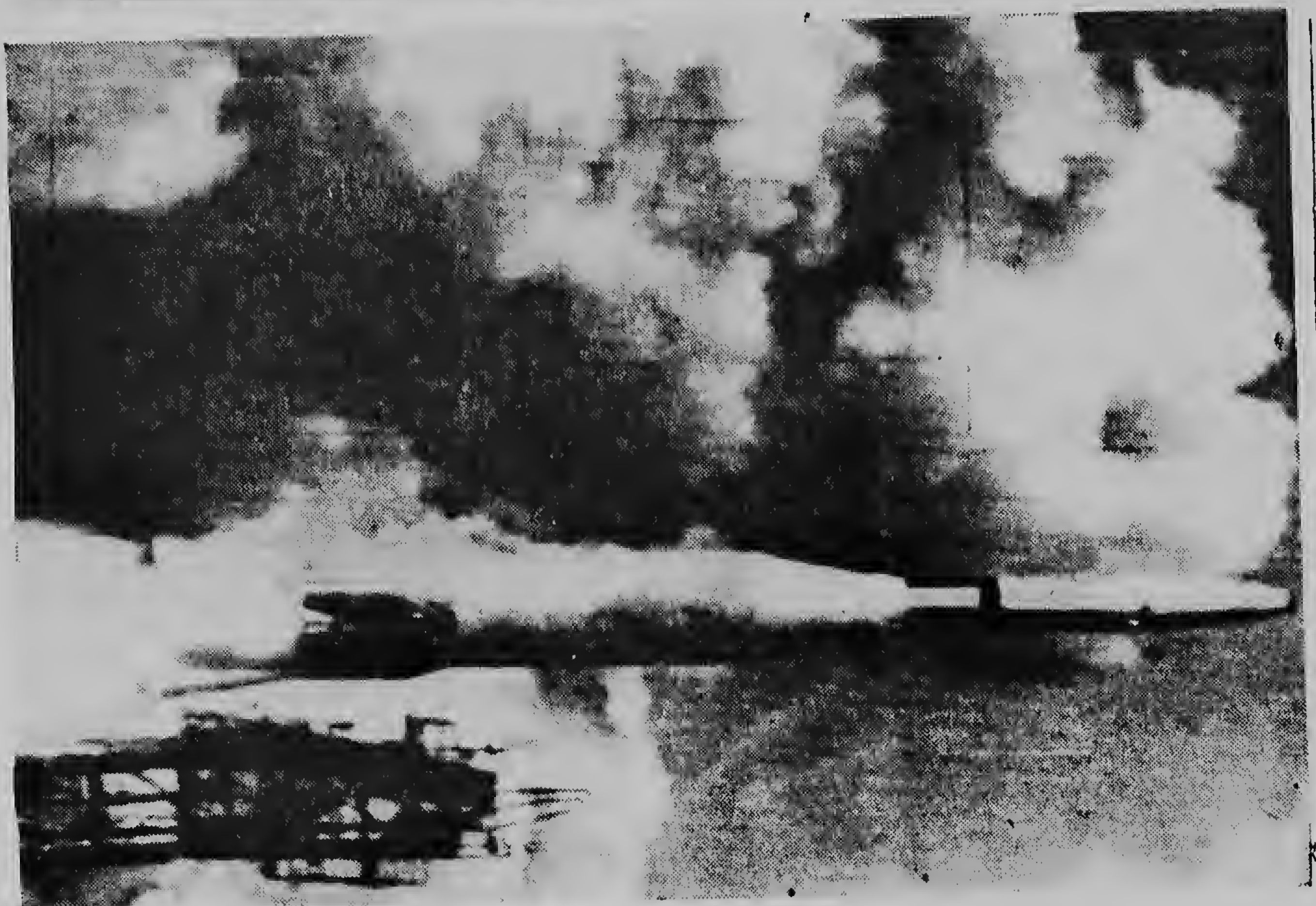
FILMLIGA TA BINI CU „LE LOI"

ORANJESTAD. 3 mei. — Riba dia 7 i 8 dje luna aki Filmliga Aruba lo presenta den un programa di 35 mm. den Cultureel Centrum na Oranjestad e coproduccion Frances-Italiano „Le Loi" („De Wet"). E ta un pelicula cu tekstonan Hulandes. E ta tuma luga den e bario di piscado na sur-Italia i e ta traha segun un novela di Roger Vailand. cual na anja 1957 a conquista Concourt.

Regisor ta Jules Dassin i den e hoofdrolnan nos ta mira e.m. Gina Lolobrigida i Yves Montand. Den e prona venidera di mes 35 mm. lo ser presenta riba 10 i 11 di juni „Ansikt" (Het Gezicht) di Ingrid Bergman. un historia simbolico over di un hipnotisor foi siglo anterior; dia 8 i 9 di juli („La Notte" (De Nacht). E pelicula di mas corona na 1961. i e pelicula di mas nobo di regisor Michelangelo Antonioni. I dia 5 i 6 di augustus „Neotprawlennoe" (De brief di nooit verzonden werd). Un pelicula cu ta presenta e lucha di hende nulo contra e naturaleza poderoso. Regisor di esaki ta e Ruso Mikhail Kalatovov.

JANCHI TROMP LOCUTOR

SAN NICOLAS. 3 mei. — Sr. Janchi Tromp a queda nombra locutor di Radio Antillana na San Nicolos. mescos tambe nos ta informa cu sr. Addison Croes a keda vast nombra na e radio station. Desde 1 di mei Radio Antillana lo ta 18 ora na dia den aire.



Benfica a bolbe gana Copa Europa

AMSTERDAM, 3 mei — Portugal por ta tranquil. E Copa Europa ta queda na Lisboa. Despues di dos biaha 45 minut di futbol masha enerva, den cual un desventaha di 2—0 a worde transforma den un victoria aplastante di 5—3, president di UEFA por a entrega e trofeo na e equipo for di Lisboa.

Ningun momento só e 65.000 personanan cu a asisti na e wega por a kita nan tinu for di e partido. Apenas Jose Aguas a saca e bala of e maestro Alfredo Di Stefano a demostra e trabao mas refina di futbol mundial. Den e prome minuutnan e trabao briljante di e 22 artistanan no a produci gol. Pero riba e punto ey e dos teamnan no a desiluciona nan admiradornan. Ocho anotacion e di siete final aki di Copa Europa a produci. Ferenc Puskas, e delantero di 35 anja di Real for di den 16 minuut di wega a logra posiciona su mes na un sitio unda e no tabata mustrapeligroso, apenas riba su propio terreno. Di Stefano a pasa e bala pè. Cu un ventaha di mei meter riba goal. Angelo y Germano Puskas a cuminsa su sprint y ningun di nan tres por a alcance. E tiru bon coloca di Puscas a vence e guardameta di Benfica completo.

Pero esey no tabata suficiente pa e ex majoor. Completemente inespera. 22 minuut despues cu e wega a cuminsa el a remata un bala ver di efecto cu a del dilanti di e portero Portugues, Pereira, y desvia d direccion pa vence. (2—0).

E ora ey e simpatisadornan di Real Madrid a cuminsa grita „Viva Real" sin stop. Pero tog e gritunan di alegria di e Madrilenjonan a stop direpiente. Despues di un tiru liber di Coluna Eusebio y Aguas a posiciona nan mes liber dilanti di portero Araguistain. Si Eusebio a coloca su tiru net un poco malu, pero ora el a rebota sali den terreno atrobe, tabata poco trabao pa Aguas pasa e portero Spanjo. (2—1).

E score a bira hasta 2—2. Esey a sosode den di 34 minuut despues cu Leo Horn (kende a dirigi e partido) a fluit un hands di Aguas pasa. Rechtshalf Cavem inesperadamente a usa un oportunidad cu el a hanja. Na rand di aerea penal a renata un tiru seco pero masha duru. Araguistain no tabatin ningun oportunidad pa para e pelota.

Pero a resulta cu Puscas ainda no tabata satisfecho. Ocho minuut prome cu sosiego el a finalisa su hattrick. Velo, Tejada y Del Sol a contribui na e anotacion ey. Despues cu e atake general di Real a mustra di lo para riba back central Germano. Del Sol a pasa e bala (cu un ...) pa Puscas. Una vez cu Puscas a hanja e bala dilanti di su pianan ya tur cos tabata dicidi. Precisamente e bala a pasa entre pianan di partidario y contra-partidario pè rebota den net den e huki izquierda di e gol di Benfica. (3—2).

Siete minuut despues di sosiego e lucha entre e dos equiponan a hanja un cambio masha sorprendente. Mario Coluna, e delantero di e Portuguesnan, tabata causa di esey. Sigur sigur 35 meter e tabata para for di e goal Spanjo. For di eynan, sin cu ningun hende por a spera el a remata bon y duru di moda cu e portero di Real Madrid no a hanja ni oportunidad di reacciona. Ya e bala tabata den net (3—3).

E defensa di Real Madrid a sufri un derrota. Eusebio, Aguas y Coluna a obliga e estrellanan Spanjo pa hunga futhol di panico.

Hasta e fanaticonan mas optimista di Real a perde speranza. Tabata ms cu ela cu Real lo no por wanta largu. Te na di 19 minuut sinembargo e Spanjonan a wanta, pero e ora ey e back central Estrella di Real ta haci error di su bida. Cu su curpa e a wanta Aguas cu tabata drenta tur cu tin..

Leo Hors no a duda ningun momento.

Maske cuanto Santa Maria a protesta, Aguas a hania su penalty y e no a duna Araguistain oportunidad (3—4).

Benfica tabata sinti cu ta esey tabata e momento na forsa e decision despues cu Alfredo Di Stefano, ta remata malu riba un paso di Puscas a bini e di cincu gol na Benfica. Esey a socode den mesun minuut. Atrobe un fault di Santa Maria tabata causa di e anotacion.

Riba rand di area penal Eusebio a cobra e tiru liber. Araguistain no por a haci nada cu e tiru di e Portugues. E partido tabata decidi. Si e Portuguesnan mester a warda binti minuut mas, pero despues di esey nan por a ricibi e trofeo for di man di president di Union Europeo di futbol, e Suiso Widerkher.

SAO CRISTOVAO NO TA HUNGA NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

E equipo Brasileiro Sao Cristovao cu diasabra pasa a empata na cero gol cu Sithoc y luego a gana di Scherpenheuvel cu score di 4 pa 2, lo no hunga na nos isla awe nochi manera anteriormente a worde anuncia. Originalmente e partido na Aruba tabata anuncia pa dianars dia 1 di mei, pero pa un motibo of otro esaki no a bai door. Aparentemente nan tabata dispuesto pa hunga na Aruba riba diahuebs anochi.

Esaki lo a cai desfavorable pa Aruba ya cu seleccion di Aruba practicamente sigur lo no por a haci uso di e hungadornan di Dakota, kendenan tin e promer compromiso fuerte di e venidero Campeonato Antillano contra di nada menos cu Sithoc.

Manera ya nos a publica e tercer Campeonato Antillano lo cuminza diasabra awor cu partidonan simultaneamente na Aruba y na Corsow.

Den Wilhelminastadion ta enfrenta otro e dos campeonnan, esta Dakota di Aruba y S'thoc di Corsow. Den ambientenan futbolistico di nos isla ta existi hopi interes pa e campeonato Antillano.

Bolbiendo riba e tema di Sao Cristovao, nos ta kere cu realmente no ta prudente pa trece e equipo aki pa enfrenta un seleccion local cu no por conta riba e Dakotenjonan. Y cu esaki nan lo no desea di hunga riba diahuebs anochi cu miras na nan compromiso di diasabra ta mas cu logico.

Dialuna anochi Estados Unidos a manda foi Cape Canaveral un Atlas-Agena-rakket. Si tur cos bai bon, lo mester sigui e destino pa luna. Mester saca portret di television di superficie di luna y lo nan depone un capsula cu instrumentonan riba luna. Corto despues dje disparo a perde e comunicacion di radio.

TRIBUNANAN PA STADION TA SER ARMA

(Di nos redactor Deportivo)

A vega nos isla fin di siman pasa, e tribunanan pa Wilhelminastadion cualnan lo worde poni tras di e waya caminda tabata staanplats. E tribunanan aki ta di tipo demontable.

Nan ta ser arma actualmente y ta worde spera cu promer cu diasabra awor nan ta completamente cla pa worde usa.

Lo bin asina un fin na e hecho cu staanplaats no por worde usa mas. Tambe lo ta un fin directo na staanplaats, ya cu lo no tin caminda di para mas. E tribunanan nobo aki ta ofrece luga di sinta na mas o menos 1800 persona.

STA. ROSA INDIANS LO HUNGA NA ARUBA ATROBE

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa pa dia 12 y 13 ta worde spera na nos isla, e equipo AA di Sta. Rosa Indians, actual campeon di Corsow pa bin hunga tres partido.

Ariba diasabra dia 12 di mei anochi lo worde hunga contra di Zenith: su siguiente dia diadomingo 12 di mei pa 10'or di mainta contra di Heineken's y pa e mes atardi 3'or e tercer y ultimo wega lo worde hunga contra di Marlboro. Lo ta un weekend pues di midimento di forza di e mihor equipo di Corsow y e tres mihornan di Aruba.

VOLUNTARIONAN NA TANGANYIKA

SCHIPHOL, 3 mei— Cu un avion charter a sali for di Schiphol 86 misionero pa Africa. Entre nan tin pastoor, frater y soeurnan, pero tambe un gran cantidad di verpleegster, y tambe tres voluntario di e construccion internacional.

Huntu nan lo construi nan Tanganyika un departamentu nacional dje orde di construccion. E orden aki ta un organisacion di leken, cu ta tuma den nan man e construccion di cas den varios territorio menos desarrolla, y bou di direccion di trahadornan di ramo di construccion.

VULCAN ETNA TA DUNA SENJAL DI ERRUPCION

E vulcan na Italia „Etna" for di algun dia caba ta duna senjalnan cu e ta bolbe cuminza traha. Ayera el a aumenta su actividadnan. Den e pueblonan riba e vulcano nan a tende ayera nochi seis of shete minuut algun ruido bou di terra.

Gran cantidad di bishitantenan ta jenando e luga aqui tantu na pia como na auto pa goza dje prome dianan di primavera. Riba e portret nos ta mira e pier cu su toren di vigilancia cual tabata goza di importancia general.



CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Na unda e indiannan ey a sinja papia asina bon"? „Aguila y su amigonan a hai school"! 2. „Nan ta caballero"! „Mi ta comprende, pero e cos ta cu nan a spanta mi"! 3. „Bosonan a bini pa duna mi ayudo.. asina ta cu mi ta bai recompensa bosonan"!



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.

REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

„Biba, biba! Muchanan ata e barcu di bayena ta drenta! Biba"! Olle ta bula ariba di contentu. Bo sa pakiko? Wel capitan Hansen ta abordo y semper e ta trece bals pa Olle. Na paisnan di Eskimo nan no por cumpra bals, y Olle ta gusta bals masha hopi. E no por spera mes te ora cu e barcu drenta, y ta bai den canoa pa topa capitan Hansen. Pero.. e barcu ta cambia rumbo y ta sali pa laman 'trobe.. ta k ko ap asa??



Cumpleanjos

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Buchi Lopez. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan. Di tur su amigo y amiganan. Especialmente di Sylvio y Bubuchi Janga y di su amiganan Filomena Herrera y Nilda Nicolaas.

Ayera a cumpli anja srta. Nia Figaroa. Felicitaciones ta bini dj su mama, tata, 10 rumannan, especialmente di su enamorado Pedro Inocencio Henriquez y demas familia Figaroa.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Alejandro Croes. Felicitacion ta bini di su esposo Catharina Croes di su jioenan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta, Cristina, tambe di su tata Porfilio. Di su mama Jacintha Croes, y di tur su rumannan, amigo y conocirnan y demas familia Croes.

Awe ta cumpli anja srta. Alexandrina Blanco. Felicitacion ta bini di su tata, mama, di su 7 rumannan di tur amigo y amiganan y demas familiares na Venezuela.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stoomvaart"... Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

CINE

Diahuebs 3 di mei

DE VEER 8.30 „Who was that lady" 18 j.
RIALTO 8.00 „Blueprint for robbery" 18 j.
PRINCIPAL DOUBLE PROGRAM — 8.00 „The Mummy" & „Posse from hell" 18 j.
AURORA 8.00 „Behind the mask" 18 j.
SAVANETA 8.00 „A los cuatro vientos" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 23. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00. Antigua 8.00. Argentina ——. Bolivia ——. Bonaire 10.00. Brazilië ——. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile ——. COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica 15.30. Cuba ——. Curacao 10.00—16.00. Ecuador 15.30. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30. Fr. Ghiana 8.00. Ghadeloupe 8.00. Guatemala 15.30. Haiti 8.00. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica ——. Martinique 8.00. Mexico 15.30. Montserrat 8.00. U.S.A.: Miami Fla. ——. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans, La. ——. Nevis ——. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay ——. Peru 15.30. Puerto Rico 8.00. Rep. Dominicana 8.00. St. Kitts ——. St. Maarten enz. ——. Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay ——. VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo 15.00. Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 3 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 3 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.03 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Notticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 3 de mayo 1962

8.56 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 3 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacienctas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel

R.C.A. NO A HUNGA NA COLOMBIA

(Di nos redactor Deportivo)

Manera nos a anuncia e equipo di R.C.A. a sali durante e ultimo fin di siman rumbo pa Barranquilla pa hunga un wega. E wega aki tabata palabra pa tuma luga riba dialuna anochi, pero despues di su yegada aya, e delegacion di R.C.A. a worde informa cu e equipo cu lo a hunga contra R.C.A. tin otro compromiso pa e mes anochi contra di un equipo profesional. A worde ofreci e ora ey na R.C.A. un wega pa hunga e atardi di dia 30, pero sin ningun clase di garantia y sin cu porcentahe di entrada lo bai pa R.C.A. Esaki naturalmente no tabata aceptable y R.C.A. n su turno a bisa masha danki pero cu bao di e condicionnan ey nan no ta dispuesto pa hunga.

Asina pues e partido no a tuma luga y e trip di R.C.A. pa Barranquilla a keda limita na un paseo na e ciudad Colombiano.

OE THANT NA EUROPA

GINEBRA, 3 mei — E secretario general interino di Nacionnan Uni, e birmanes Oe Thant, a yega ayera cu avion for di New York na Ginebra pa un bishita oficial di tres dia.

Oe Thant, a declara na su yegada den promer lugar cu el a yega Ginebra pa asisti na e reunion anual dje comision dje organisacion di pueblonan pa coordinacion administrativo.

HEINEKEN'S A VAPULEA ZENITH DEN FINALE

(Di nos redactor Deportivo)

Cu e abultadisimo score di 29 carrera pa 1. e novena di Heineken's a vapulea e campeonnan actual di nos isla Zenith den un partido valido pa e Copa Juliana. Esaki tabata e finale y pues a duna Heineken's e copa Juliana di anja 1962.

Tabata un paliza cu indudablemente e campeonnan no a spera. E cerveceronan di Heineken's a demostra nan temible potencia den e partido aki.

Despues di e partido, represetante di Oranje Vereniging, Roy van Putten a haci uso di palabra y a entrega e copanan.

Promer cu e encuentro a worde hunga un partido di exhibicion di Little League. A topa otro e novenanan di Super Cleaning y U.S. Keds. Cu anotacion di 7 pa 0. e novena di Super Cleaning a sali victorioso.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— 25 —

Ora cu Gertheim a regresa ya cuminda tabata cla. Ingrid a drecha mesa p'e tambe. El a pone e tayonan riba mesa i e olor anima di carni hasa tabata jena e cuarto. Gertheim a traga e olor dushi aqui profundamente.

„Hm... esta hole bon"!

„Beefstuk ta mi specialidad. Wel ta berdad cu mi no ta un princesa afama di cushina, pero un beefstuk si, mi por preparé basta bon".

„M'a trece mi binja. Esei mester ta pas banda dje cuminda atractivo aqui. Pero ho tin di yuda mi, pasobra ainda mi no por abri un botter den e situacion aqui".

Cu un moveion di cabez el' a munstra riba su braza cu tabata hinka den gips i cu e tabata carga den un serbette pretu.

„Naturalmente lo mi yuda bo".

e homber tabata draai e korki

Ingrid a tene e botter, mientras e homber tabata draai e korki halé afo. Na e moveion aqui su jas cu solamente tabata cologa riba su braza a cai. E no a ripara esaki, pasobra cercania di Ingrid a tolondré. Su cabeinan tabata cologa riba su cara i e tabatin masha deseo di a primi e mucha muhe aqui den su braza.

Sinembargo Ingrid a dal un paso atras.

„Tene cuidao", el a bisa. „Bo jas" i el a pone esaqui cuidadosamente over di e homber su skouder.

„Bo ta percura bon pa mi", el a bisa.

Ingrid a sonrei,

„Esei toch ta......"

Pero prome cu e por a termina su frase e klok a bati.

„Bo ta spera mas bishita"?

„No, mi n' sa quico esei por ta".

Ingrid a bandona e cuarto i un ratu despues el a regresa 'trobe cu un bouquet di flor geel.

„Esaquinan indudablemente ta di bo 'trobe", Ingrid a bisa. „Bo ta malcria mi".

„Lo mi quier a malcria bo hopi mas ainda".

„Pero bo no tin permiso di haci esei", el a responde i a coloriza. I pa sconde su confus el a bira su cara lihe i a bai busca su ultimo vaas den cual ainda no tabatin flor.

Un ratu despues el a drecha e flornan pone den e vaas aqui.

Gertheim a basha binja den e glasnan cu Ingrid a saca foi den kashi.

„M'a papia cu mi ruman muhe over di bo. I mi mester bisa bo cu b'a haci un fuerte influencia riba dje".

„Mi ta hanja bo ruman un dama masha simpatica. Propiamente mi a figura mi muhenan ricu enteramente distinto. Mi no tabata sa cu nan por tabata asina amable i natural".

„El a bisa cu bo tabata hanjé e mucha muhe di mas amable cu bo a topa cuné".

Awor Ingrid su labionan tabata cubri cu un color corra manera candela.

„Bo ta exagera awor un poco, sr. Gertheim", el a bisa confus.

Gertheim a queda ta ripar'e sonriendo.

„Paquico lo mi exagera palabranan di mi ruman muhe? En realidad bo ta un mucha muhe amable tambe".

El a cohe e glas i a entrega esaki na Ingrid. El a tuma e otro i a proos tocando glas cu otro. E glasnan a zona helder.

„Na bo felicidad, Ingrid".

„Na bo bienestar".

El a pasa su braza bon rond di Ingrid su skouder.

„No, no", e homber a bisa tiernamente. „Tur e formalidadnan ei lo nos larga awor un banda i cuminza trata otro di otro manera. Mi nomber ta Frits".

„Pero ami......"

„Larga asuntonan di pero unbanda..." Su boz tabata suplicante i comandativa alavez. „Nos conoce otro solamente algun ora numa, pero ta parce mi como si fuera ta anjanan nos conoce otro caba. Riba bo felicidad, Ingrid".

„Riba bo salud". Ingrid su stem a resona un poco forza.

Pero Gertheim no a preocupa cu esei. El a alcanza loque e quier a alcanza cu e bishita aqui. El a hala Ingrid den su curpa. Esaqui a queda ta miré preguntativa. El a mira su boca su dilanti i a inclina pa e sunchi esaqui, pero pura Ingrid a hala tras i a los foi braza dje homber.

„Mi ta quere cu e mehor cos cu nos por haci ta di bam mesa", el a bisa confus. „Si nos no cuminza, tur cuminda ta para bira friu".

X X X

Lo nos cuminza awor mescos cu seman pasa?" Brosede a puntra mientras el a bati man jovial riba skouder di su amigu.

„Mi n' sa mucho bon ta quico bo ta meen. Cu quico lo nos cuminza mescos cu otro seman, mi amigo"?

„Cu esaqui", Brosede a grita hariendo i a saca e botter di binja foi su escritorio i a zwaai e botter triunfantemente den laria. E botter tabata na mitar. Quico bo ta pensa? Nos lo por liquidé awe"?

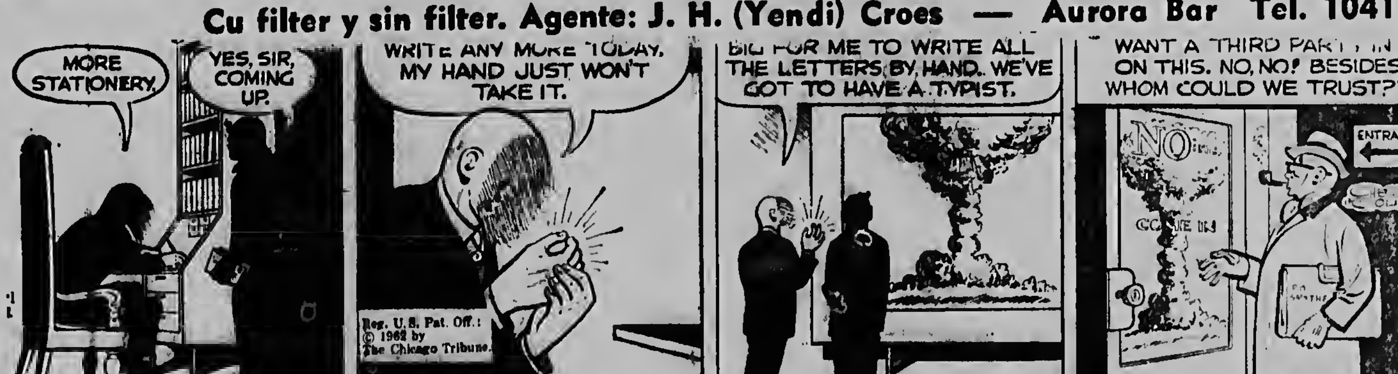
„Como no. Pero sin mi acerca", Dieter a protesta.

„Quico? Bo n' quier bebe cu mi"?

„Como no. Pero no mas cu dos glas"...

„Homber, no sea tan discreto. Si b'a tende loque mi ta bai conta bo awor, lo bo no queda satisfecho cu solamente dos glas".

1. „Mas cos di kantoor". „Si, senjor". 2. „No, mi no por haciele. Mi no por scirbi awe. Mi man no por mas". 3. „Nos negoshi ta bira mas grandi pa mi scirbi tur e cartanan cu man. Nos mester di un typista". 4. „No, baas. Nos no kier un otro persona den e cuenta aki. No, no y djei ta ken nos por confia"?



1. „Kiko bo ta haci, Rip"? „Un buraco pa e aire banda di e raiz". 2. „Awor nos lo no muri di sofocacion". 4. „Morto pa rambér y sed ta tuma mas tempu".





ACTIVIDAD Y TRADICION DI PASCU GRANDI — Aqui nos ta mira bishitantenan ta camnando paso-paso door dje flornan di invernadero na Keukenhof.

Demonstracionnan formal na Portugal

LISBOA, 3 mei. — Hobennan, mas partì trahadornan a demostra ayera nochi na Lisboa y Oporto contra e minister president Salazar. E demostracionnan aki a conduci pa bringamentu cu polis y na unda un persona a muri y mas di 52 mester a hanja tratamentu di dokter y mester a wordu transporta pa hospital.

E demostrantenan na Lisboa, a grita „baha Salazar", „nos tin hamber", y „asesinonan". nan a bati un auto di polis cu piedra y a tira riba polis. E forzanan cu ta mantene orden, cu prome a trata di kita e multitud for di otro por medio di klop y awa, a tira despues riba e demostrantenan. Dos polis y tres demostrante a hanja herida di bala.

Segun un portavoz di gobierno e demostrantenan na Oporto tabata menos agresivo cu esnan na Lisboa. Banda di mei anochi tabatin atrobe irregularidadnan na Oporto. Akinan nan mester a hiba 20 persona na hospital. Polis a detene tambe varios persona.

Na Lisboa nan a prohibi reunion. E servicio di informacion di Portugal a bisa cu e irregularidadnan den e dos ciudadnan aki ta hini di comun's anan. E intencion ta di causa den diferente otro lugar demostracionnan y irregularidadnan, pero solamente na Lisboa y Oporto a yega asina leu, segun e bosero. E demostracion tabata como un protesta contra e detencion di dos homber, cu nan ta acusa di e organisa huelganan ta acusa di a organisa ruelgamei.

COMPANIA REAL A REGRESA FOR DI KEUKENHOF

AMSTERDAM, 3 mei — Poco despues di 5'or e tres busnan cu e huespednan dje Pareha Real a regresa di nan bishita na Keukenhof den e hotel Amstel. Na e camiñda di regreso via Haarlem e grupo a hanja poco estorbo en e trafico. Dilanti dje hotel tabatin un grupo mas grandi di interesadonan cu na e salida dje hue spednan. E multitud tabata aplaudi e personanan real te ora cu nan a drenta den e hotel.

PROTECCION DI INTERESNAN CANADIENSE

OTTAWA, 3 mei — Despues di dos dia di deliberacion entre Macmillan y e premier canadiense, John Diefenbaker, nan a saca na Ottawa un comunicado, den cual nan a bisa, cu Inglaterra „ta dispuesto", di proteha e interesnan esencial di Mancomunidad cerca e deliberacionnan di Inglaterra pa afiliacion pa e mercado comun di Europa.

E gobierno canadiense, ta confia, cu Inglaterra lo haci tur loke e por pa nantene e interesnan canadiense.

Tambe e dos premiernan a papia tocante relacionnan entre este y oeste, e kestion di Berlin, desarme y pruebanan nuclear, y tambe e situacion na Sureste di Azia. E actual situacion tocante pruebanan nuclear ta worde lamenta. E premiernan a bisa cu nan ta decidido di coopera pa alcanza acuerdonan eficaz internacional tocante stopmentu di pruebanan y pa desarme general, segun e comunicado.

VETERANONAN SURNAM NO TA BAI GUINEA

PARAMARIBO, 3 mei. — Algun tempu pasa e directiva di e federacion pa veteranonan di guerra a pidi e comandante di e forsanan di guerra Hulandes na Surnam, pa informa e minister Hulandes di defensa cu mas di 100 voluntarionan di guerra na Surnam a expresa e deseo di kier inscribi nan mes como voluntario pa Nieuw Guinea.

Minister Visser a contesta riba esey: „Cuantu cu nan ta aprecia cu un gran cantidad di Surnameonan veterano di guerra ta pone nan mes voluntariamente disponible pa bai Nieuw Guinea, por lo pronto muy a mi pensar ta imposible pa raci uso di nan servicionan, pasobra ta provisiona den e necesidad di militarnan den e territorio menciona exclusivamente door di envio di militarnan cu ta den berdadero servicio na Hulanda.

CONGRESO DI FEDERACION INTERNACIONAL DI PERIODISTA

DEN HAAG, 3 mei — E federacion internacional di periodistanan ta tene su sexto congreso for di seis te 11 di mei na Viena.

Lo tuma parti na e congreso delegadonan for di Europa, Norte Americana y Azia. Tambe lo asisti na e congreso representantenan for di Latino America ay Africa. Eligi na conferencianan regional, e tema dje conversacion lo ta „Libertad di Prensa den varios pais", y „Expansion di actividadnan den paisnan noho".

E federacion internacional di periodistanan tin 22 organisacion.

BAPOR ORANJE A SALI CU HUESPEDNAN REAL

AMSTERDAM, 3 mei — E bapor „Oranje" di e compania hulandes di bapor a sali ajera nochi cu e standaard real den su master y cu 140 huesped real di pareha real hulandes, for di haaf di Amsterdam pa su gira di fiesta riba Noordzeekanaal y Noordzee.

Djies prome cu shet'or nan a los e cabuyanan di e bapor, y exactamente shet'or e bapor a cuminsa cu su gira unico.

Tabatin ocho remoleador pa escolta e bapor y algun boto di polis. Riba Sumatrakade kapel di mariniers tabata marcha y toca tan leu cu esey tabata posibel banda di e bapor. Tur bapornan di e compania aki cu tabata den haf na e momentu ey tabata dorna na bandera y algun bapor chiqui di e compania tabata nabega banda di bapor grandi. Un multitud grandi di periodistanan, hendenan di radio, fotografonan a para mira e bapor bai. A bordo tabatin solamente dos periodista di ANP, dos representante di prensa estranhero, dos fotografo y un dama periodista di Radio Hulandes.

Nan a haci e limitacion aqui pasobra e anochi di fiesta bordo di e hapor tin un caracter estrictamente priva. E fiesta bordo di e bapor anochi ta un di La Reina Juliana y Prins Bernhard personal y nan a bisa di ta desea di celebra e fiesta priva cu nan huespednan. Ta pa esey tambe cu e 7 periodistanan cu tin cu bordo di e bapor lo baha for di dje na IJmuiden atrobe.

PRENSA BRITANICO Y E FESTIVIDADNAN

LONDEN, 3 mei. — E prensa Britanico tambe a paga mas atencion na e festividad nan na Hulanda. Banda di noticianan y foto, a sali tambe algun articulo principal, den cual nan ta mustra riba e relacionnan nobo entre Hulanda y Gran Britania.

Bao dje titulo „Bicinja y Amigo", Times a scirbi, cu tur e extranheronan y principalmente e Britanico ta contentu dje boda di plata na Hulanda.

Gran Britania tin lasonan historico, cu Hulanda. For di 1945 e lasonan aki a bira mas serra.

E corant „Yorkshire Post", ta di opinion, cu e amistad entre e dos paisnan aki lo keda existi largu tempu. Hulanda ta e bringador di mas grandi pa Gran Britania den e comunidad economico Europeo e lo haci hopi mas pa facilita e afiliacion di Gran Britania, segun e corant aki.

Conmeracion Solemne di esnan cu a muri den segunda guerra Mundial 1940-1945

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participa, cu ariba diabiernes, 4 di mei 1962, pa 9'or di mainta e conmemoracion solemne di esnan cu a muri den Segunda Guerra Mundial 1940 - 1945 lo bolbe tuma luga manera custumber dilanti di forti Willem III na Oranjestad.

Famianan, autoridadnan civil, eclesiastico y militar, cuerpo consular, representante di Comercio, Industria, lo demas organizacionnan y pueblo di Aruba en general ta keda invita pa presencia e solemnidad aki.

Famia of instancianan cu ta desea di afrece krans of flor, ta ser cartesmente suplica di participa Departamento di Infarmacion na telefoon 1100 of 1101, no mas tarda cu diahuebs atardi, dia 3 di mei, prame cu 4'ar y mei, y sea asina ban di laga entrega e krans of flornan na Forti Willem II entre 8'or te un cuarto pa 9.

Nas ta suplica di menciana claramente nomber y detayenan riba e krans of baketnan. Dia 4 di mei, dia cu nos ta recarda esunnan cu a bai laga nos den Guerra Mundial, nos ta pidi puebla en general pa hiza bandera halfstengel como senjal di luto.

OVASION PA HUESPEDNAN REAL

AMSTERDAM, 3 mei. — Miles di habitante di Amsterdam a prepara ayera pa e huespednan dje pareha real despues di un gira den canalnan dje ciudadnan principal un bienvenida caluroso. Con grandi e entusiasmo tabata a vegada die prome boto den cual princesa Irena tabata. Mes caluroso tambe nan a duna bienvenida na e princesanan Magriet y Marijke den e di dos boto. Pero e gritonan a bira un ovasion, ora cu e di tres boto tabata acerca cu princesa Beatrix, abordo. Tur e rey i reinanan a hanja nan parti den e homenahe. Tambe emperatris Parah Dibah a saluda e multitud



Despues di dos anja dje calamidad na Agadir, hendenan stranjera a hanja un mucha muhe chiquito den tur e temblor y mal tempo. Nan a cvrie dos anja largu. E mama a haci e yiu masha tempo caba morto. Quende por a descubri su alegria y tristeza alavez na encuentro di mama y yiu.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

2. „Kiko a pasa, Pelion? Bo a topa cu un fantasma"? 3. „Si, justamente".



PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co

Ba mehar adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „E dianan di primavera aki ta haci mi anhela di bishita algun pais exotico"! 2. „Burma, Tahiti... Ah tuma e sol ariba e santu dorado di un isla encantada"! 3. „Lorenzo saca e basura afó, por fabor"! 4. „E prosa di bida"!



HOROSCOOP DI AWE

ARIES
21 Maart — 20 April



Un bon aspecto ta indica riba e posibilidad na convenionan satisfactorio riba cada terreno.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia di awe por bira masha druk pa bo basta bo tuma mucho encargo na bo sol su cuenta.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Tin bon aspectonan pa tur loque bo ta haci riba terreno objectivo, riba terreno di financia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Sucesonan del momento ta exigi pa bo tuma di prome paso. No spanta i tuma iniciativa.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Problemanan cu antes tabata parce insoluble ta facil pa bo soluciona awor basta cu bo persevera.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Conocir i amigunan por ta awe di algun utilidad pa bo. No descuida muchanan nunca.

LIBRA
23 September — 22 October



Ta un bon dia awe pa tene consultonan, solicitacion i tenementu di convenionan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Otronan ta trata bo awe cu simpatia. Pero nan ta vigila bo hacirnan i ta waak bo pasonan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Ta un bon dia awe pa regla asuntonan financiera, pagamentu di debenan i cosnan por estilo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Larga interes di otronan bal prome cu bo mes deseonan. Esei lo no perhudica bo. Ta asunto di caracter.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Traha cu puntualidad i cu concenshi, pasobra e ora ei bo recompensa ta cerca. Bo aspectonan ta bon.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe e plannan ta favorece e cosnan cu ta pega na bo curazon. Haci uso anto dje influencia aqui tantu cu por.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAVIERNE 4 MEI 1962 No. 4328



Ultimamente durante un bishita di trabao riba un diarazon na Dordrecht Prins Bernhard a bai haci un bishita na Ondermeer, tabata un excursion na un fabrica di chuculati y huscuchi. Mescos cu tur otro invitadonan Prins Bernhard tabatin un bachi blancu cu un pechi bisti. E prins a hanja pa e princesanan cuater webu di Pascu masha grandi mes. Cada un di nan tabata pisa 15 kilo. Ta pa mi yiu muhenan en realidad e webunan aqui ta? e prins lo a puntra.

Atlantic Gulf ta bai coba Haf di Oranjestad tambe

Startbaan nobo di vliegveld ta cla medio 1963

ORANJESTAD — Durante di un rueda di prensa ayera tardi na aficina di Dienst Openbare Werken ir. J. Volkers, hoafdingenieur-directeur di Rijkswaterstaat na Hulanda y desde Navember 1960 consehera especial di territorio insular di Aruba den asuntonan partuario, a informa cu pa mas tarda aki un siman e trabaanan di dragamentu na Barcadera lo keda completa pa en draga „Barlaw" di Atlantic Gulf & Pacific Campany.

El a informa tambe cu en principio Besuurscollege a dic'di na duna e trabaonan di dragamentu den haaf di Oranjestad tambe na e mesun compania aki. Combersacionnan entre srs. Volkers y N. Schuit, hefe di D.O.W. cu representantenan di A.G. & P.C. a mustra cu e compania aki tabata dispuesto pa haci e trabau den haaf di Oranjestad na un prijs masha abao.

Durante di e conferencia di ayera tardi, na cual tabata presente tambe diputado O.S. Henriquez e ir. F.A. Neleman di e departamento di terreno na „Rijksluchtvaartdienst" na Hulanda, kende ta conseha Bestuurscollege di Aruba na [illegible] pa expansion di aeropuerto. ir. Volkers a splica e decision pa duna permiso na Atlantic Gulf pa haci e trabaonan den haaf di Oranjestad tambe. El a recorda con e compania di draga Mericano tempu cu nan a tene e destajo publico pa e trabaonan na Barcadera a inscribi pa e suma di mas abao, algo cu a socede door cu e compania tabatin un draga den cercania, cu ademas tabata masha fuerte, asina fuerte, cu nan a kere di por completa e trabao sin haci uso di explosivonan. Cu esey nan tabatin exito tambe, aunke cu e trabao den e haaf industriaal a dura un luna mas largo cu expertonan di Atlantic Gulf a pensa en principio.

Tempo cu nan a cuminza coba na cuminzamento di anja, nan a calcula pues cu e trabao lo dura tres luna. Ir. Volkers a splica com cu a base di e prijs cu Atlantic Gulf a duna pa e trabau na e haaf industrial na Barcadera el a haci despues un calculacion di e prijs cu e compania aki lo por pidi pa e trabao den haaf di Oranjestad, na unda solamente 650.000 metro cubico di santu lo tin cu ser coba (na Barcadera 1½ miljon metro cubico).

El a informa, cu e prijs, cu Atlantic Gulf a pidi pa e haaf di Oranjestad en berdad tabata hopi cerca di su propio calculacion y pues atrobe por ser jama masha favorable. Hasta a bira posibel door di esaki pa, apesar di e hecho cu ainda mas trabao di dragamentu lo worde haci, cu tabatin planea na principio, tog ainda a keda bao di e begroting original, cual e tempo aya a ser traha door di D.O.W. pa e trabao den e haaf aki.

Mas rapido cu „Europoort"

Ir. Volkers, kende a regresa awe atrobe pa Hulanda pa aya dedikele na su tarea pa construccion di e boca nobo di e „Europoort", a splica cu ora cu algun dia pasa el a regresa Aruba despues di un auseneia di un luna, e tabata masha sorprendi riba e prosperidad, cu cual nan ta haciendo e trabao na Barcadera. „Mientras cu ainda nan ta trahando riba construccion di e haaf, ya caba e fabricanan ta lamta. Aki ta parce „Europoort" mes. Solamente cu na mi opinion aki nan ta traha ainda mas liher". En coneccion cu e trabao den haaf di Oranjestad el a informa cu, desviando di e plannan original, nan a dic'di awor pa haci e boca di pariba mas hancho door di trabaonan extra di dragamento. Ta berdad cu door di esaki e boca di haaf ta bira mas hancho na e parti aki, pero como cu expertonan nautico a sigura, cu e mareo nunca ta corre den direccion di e salida parti pariba di haaf, e no ta kere den e caso aki, cu door di hanchamento di e salida e awa den haaf lo bira mas bruto.

Precisamente door di e hanchamento extra aki e haaf di Oranjestad, despues cu e trabao aya, cu por cuminza dentro di un siman, ta cla — y nan ta kere cu esey lo ta kestion di dos luna — lo bira mas facil pa e bapornan grandi di turista nabega.

Ademas sr. Volkers a sigura cu e trafico maritimo den haaf lo no hania estorbo durante e dragamento door di „Barlow", como cu nan a bini di acuerdo cu Atlantic Gulf, cu „Barlow" lo mester kita, si e movementonan di bapornan grandi ta exigi esaki. Segun opinion di e experto Hulandes, Oranjestad lo bira un haaf 100% excelente.

E aeropuerto

Ir. Neleman despues a splica e prome trabaonan necesario pa mehoracion di e aeropuerto. El a informa com un estudio profundo a mustra su propio calculacion y pues atrobe den direccion di e lagoen a forma e solucion di mas barata. Pa haci aeropuerto Prinses Beatrix adecuado pa ricibi avionnan jet for di New York y otro ciudadnan Mericano, e pista lo ser extende algun cien metros den direccion di e lagoen. te ora e tin un largura di 2700 metros. E pista di Corsow tin un largura di 3.400 metros, pero esey ta calcula pa ricibi avionnan for di Europa. Na Aruba e necesidad pa esey no ta existi, asina cu aki anto e 2700 metros mes ta basta. Por lo pronto e pista so lo worde extende y haci adecuado pa avionnan jet. Pa e motibo ey nan tin cu basha un cantidad di santu den lagoen. Nan lo hanja e santu aki for di unda nan coba na e salida di pariba di haaf y ademas door di coba santu for di e rif cu ta keda enfrente di e aeropuerto. Como cu na e lugar na unda e pista tin cu bini sinembargo tin un plas di lodo seis metros diki den e lagoen, nan lo tin cu kita esaki prome.

Como cu „Barlow" no ta adecuado pa trabaonan den awa seco, ta intencion di Besuurscollege pa laga e „Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken" na Corsow pa bin haci e trabao di cobamentu aki.

Despues cu e lodo a ser kita y cu e santu necesario pa e extension a ser basha nan lo por cuminza — e tempo ey lo ta na fin di oktober 1962 — cu asfalta e pista.

Henter e pista lo hania e ora ey un capa di asfalt di 8 cm. diki. Pa e trabao aki tin mester di loke nan ta jama „asphalt mix" caliente. Como cu Aruba no tin un instalacion pa e clase di asfalt aki, nan ta deliberando actualmente cu Lago tocante di e problema aki, cu mester ser soluciona pa Oktober. E pista henteramente nobo e ora ey por ta cla pa medio 1963. Pues ainda net prome cu e temporada nobo di turista pa e anja ey.

Pues avionnan jet for di New York por baha anto na Aruba. E edificio nobo di aeropuerto cu lo ser traha na e otro banda di e aeropuerto, e ora ey ainda no ta cla, pero pa un tempo corto nan por haci uso ainda di e edificio di aeropuerto actual.

Durante di e trabaonan na e fortificacion di e pista actual cu e capa di 8 cm. diki, e trafico aéreo lo no hanja strobacion. Medidanan tocante esey lo ser tuma. Entre mas nan per logra esaki door di traha anochi.

E pida caminda principal entre e rotonde na Oranjestad y e entrada actual pa e edificio di aeropuerto lo ser poni for di uso, ora cu e pista keda extende.

Ir. Neleman lo laga Aruba diasabra of diadomingo venidero cu destino pa Hulanda.

Proposision Peronista pa welga di 24 ora

BUENOS AIRES, 4 mei. — E secretarionan di e federacion general Argentino di obrero mayan lo studia un proposicion peronista pa welga 24 ora entre otro como protesta contra aumento di e gastunan di mantenecion di bida.

E liderman peronista anteriormente a bandona un plan pa un welga politico pa motibu di falta di apoyo di e federacionnan independiente, pero aparentemente nan ta spera di hanja yudansa pa un demostracion no politico.

Segun e corant independiente y bon informa „Clarin" nan lo tene eleccionnan general prome cu 22 di augustus na [illegible] 94 delegado pa reemplasa esnan di cual nan a declara nan eleccion no valido.

Un decreto di minister di exterior, Perkins, lo worde proclama prome cu 22 di mei.

Segun e corant e peronistanan y e partidonan no - peronista no tin mag di pone candidato.

REGRESO DI MACMILLAN

LONDEN, 4 mei — E premier britanico Harold MacMillan, cu a haci un bishita di ocho dia na Norte America, na unda el a delibera cu president Kennedy y e premier canadiense Diefenbaker a regresa ajera cu avion na Londen. El a declara na su yegada na periodistanan: „tabata basta druk, pero e viahe tabata masha placentero, y mi kier meen tambe cu esey cu e viahe tabata masha util.

ASTRONAUTANAN A TOPA CU OTRO

WASHINGTON, 4 mei — Na Washington tabatin ajera un encuentro historico entre e astronauta mericano John Glenn y su colega ruso Cherman Titov. Nan a topa den e edificio di e academia pa sciencia unda tin actualmente un congreso di asuntonan tocante bulamento den espacio.

Mientras cu e dos astronautanan tabata duna otro man, Glenn a bisa „Hello" y Titov a contesta „un placer di conoce bo".

Pero pronto nan tabata yama otro John y Cherman.

Despues Glenn y Titov a worde ricibi door di president Kennedy na Casa Blanca. E president a bisa cu e ta contentu di por a ricibi e dos astronautanan. Door di intervencion di un interprete el a laga Titov sa, cu e ta bonbini na Merca. Tambe tabata presente e embahador sovietico Bobrinin.

ACUERDO ENTRE CHINA Y PAKISTAN

KARATSJI, 4 mei — China y Pakistan a yega na un convenio pa stipula nan frontera comun door di negociacionnan y firma un acuerdo provisional, den espera di un areglo di e conflicto di Pakistan cu India tocante Kasjmier.

Despues di areglo di e conflicto nan lo reanuda e negociacionnan tocante un acuerdo oficial pa reemplasa e acuerdo provisional.

India a protesta fuertemente contra negociacionnan entre China y Pakistan tocante e frontera di Kasjmier pasobra e ta di opinion, cu henter Kasjmier ta forma parti di India.

„E anochi di 16 di Januari" un bez mas na Aruba

ORANJESTAD, 4 mei. — Debi na e grandioso exito di Mascaruba dia 24 y 28 di april cu e potente comedia „E ANOCHI DI 16 DI JANUARI" y riba peticion di hopi hende cu no a mira e comedia aki ainda, MASCARUBA a dicidi di hunga e comedia ake un bez mas. E di tres y ultimo presentacion lo tuma luga awe nochi, 8.15 na Centro Cultural.

Kaarchi ta di venta na e adresnan conoci y cerca miembronan di Mascaruba.

Nos ta spera cu hopi hende cu ainda no a mira e comedia aki, probecha di e ultimo oportunidad aki pa mira e ultimo presentacion di „E ANOCHI DI 16 DI JANUARI".

Manera tur hende sa caba, dos biaha Guillermina Vieira (Srta. Christina de Freitas) tabata no-culpable y un bez e Jurado a hayé culpable. Ta kiko e siguiente Jurado lo dicidi? Wel, esaki ta algo pa bo mes bin huzga, pa bo mes bin presencia y goza.

Tambe bo por admira con perfecto nos muchanan ta usa nos idioma Papiamento. Nos ke recorda boso tur pa cumpra kaarchi promé cu ta laat.

No lubida: awe nochi ULTIMO presentacion di „E ANOCHI DI 16 DI JANUARI" den Centro Cultural.

E comedia aki ta den estilo di e afamado PERRY MASON, gran detective y ahogado mundialmente conoci.

Bin admira y goza defensa di mr. Stevens y palabranan di Fiscal Flint. Actuacion di hopi artistas Arubano.

Y despues di e presentacion aki, prepara hosonan pa e próximo na Juli cu ta hiba pa titulo: VENERANDA DAÑAROL (E tesoro di Bonaire).

YAMAMENTU PA WELGA NA PARIS

PARIS, 4 mei. — E federacionnan comunista socialista y catolico na Paris ayera a haci un yamamentu na e personal terrestre di e aeropuerto Parissiense „Orly" pa awe nan welga algun ora, pa exigencionan di aumento di salario, un siman di trabao di cuarenta ora un placa di verlof di 600 franc nobo.



DJAMILA TA LIBER — E mucha muher algerino di 22 anja di edad cu a ser arresta riba sospecho cu t'e por tabata autora dje bom cu a ser tira den un restaurant y for dje dia ei a ser arresta na Francia a hanja su libertad na Rennes. Djamila, kende a ser maltrata despues di su arrestacion a queda hopi tem den clinica dje prison, pa recupera despues di tanto maltrato.

Gran encendio na Ciudad di Guatemala

GUATEMALA, 4 mei — Un parti di tanke di petraleo di Standard Oil y tur e instalaciannan prapaangas di Tropical Gas Campany cerca di Ciudad de Guatemala, a keda bon, apesar dje noticianan alarmante. Manera a anuncia, tabatin candela den e tanki di mas grandi, cu segun e direccion, ta causa di balanan for di un mitralladora.

Nan a trata cu exito pa limita e candela, door cu e bientu a cambia di direccion. Mas di mi ar dje provision di smeerolie den e barilnan ta bon warda y nan no a hanja danjo.

E gobierno a anuncia cu polis a detene un persona e relacion cu e candela. Tur e personanan den vecindario dje instalacion, cu mester a sali for di nan cas, tabatin mag di regresa despues.

A.F.P. a anuncia cu e minister Guatemalteco di informacion, Alberto Arriola y e bosero di Standard Oil, den e capital di Guatemala a segura cu e candela ta causa door di sabotahe. Nan a tira for di dis ancia largu cu municion di licht spoor riba e tankinan di combustible.

20 Persona a hanja kemaduranan serio. Entre nan tin tres bombero. Tur e brigadanan di brandspuit di Ciudad de Guatemala a sali pa caminda dje incendio.

E vlamnan tabata cientos di meter altu di laira. Nan ta calcula e danjo dje incendio riba 1.875.000 florin.

E tankinan di combustible di „Standard Oil" na berde dje ciudad di Guatemala a pega ayera candela.

E tanki principal, cu ta contene un millon liter di benzine, a pega candela prome. Algun ora despues e otro a sigui. Nan ta pone como causa e chispanan di un aparato.

Segun e director di Standard Oil e candela dje pistolnan automatico di saboteadornan a causa e candela.

Nan no a duna ningun anuncio di morto. Pero si mas di 30 bombero mester a hania tratamentu di dokter pa quemadura.

E candela a extende su mes te na e instalacionnan di propaangas. Cu e fin pa evita explocionnan nan a habri na e instalacionnan aki tur e kraanchinan.



VAPOR DI BANANA AVERIA — E portret aqui ta munstra cla e buracu grandi cu a ser ocasiona pa via dje colision den lado di bakboord dje romp. Despues di baha e carganan lo lastra e vapor hiba na un of otro werf.



Diarazon a desenfrena den tur su rigorosidad e torneo di schaak den Chess-room di Hotel Curacao Intercontinental na Corsow. Riba e portret aki nos ta mira lucha di slutirnan pa mira ual ta sali vencedor. Na izquierda nos 'a mira Petrosian (sin bachi) enfrente di Tal. Ta reina masha entusiasmo pa e wega aki.

SITUACION POLITICA A QUEDA MES PRECARIA NA ARGELIA

ARGEL, 4 mei. — Segun portavoz nan oficial na Oran, miembronan di e ehercito Argelino di revolucionarios a mata nuebe Marokano, entre cual cuater yiu y dos muhe na un rancho den cercania di Sidi Bel Abbes, pasobra nan a ninga di sigui un orden di evacuacion di e frontera Argelino di liberacion.

Na Sidi Bel Abbes net cuater Argelino a muri despues cu nan a cende nan cas na candela.

Na Saida, na sur oost di Oran, nan a mata un Argelino y herida siete durante un bringamentu cu miembronan di e legion di estranheronan.

Na Blida, den parti oost di e pais, un ta grave.

Na Blida, den parti oost di e pais, nan a mata ayera cuater Argelino y herida mesun cantidad door di tiramentu di un comando di e organisacion di ehercito secreto. Despues di e tiroteo aki Argelinonan rabia a maltrata un Europeo.

Na Oran tres explocion basta duru a destrui e localnan di oficina di e hoofdprefect nobo, Rene Thomas, kende ayera tabata pa cuminsa cu su trabao. Despues di e dj dos explocion por a tende tirunan di scopet, door di cual un polis a resulta herida.

Ayera mainta tempran tabatin un doble explocion den e edificio na Argel, den cual e „Maatschappelijk Hulpbeton" ta. E explocion y e candela cu a sigui e explocion a destrui tres piso dje edificio. Miembronan arma di ehercito secreto a checu'a ayera mainta dos atake riba postkantoor na Argel, caminda nan a horta en total mas di 21.000 florin.

Esaki solamente ta algun incidente di cual nan a anuncia na Argel. Den puerto di Argel nan no ta traha for di e atentado di ayera cu a costa bida di 62 Argelino, y mas di 110 a keda herida.

E cantidad di morto na Argelia

Te ainda ta conoci, cu den henter Argelia a muri na crueldadnan mas di 110 persona entre cual tin 104 Argelino y 147 entre cual tin 144 Argelino ta herida.

Solamente den e ciudad di Argel mas di 98 persona a perde nan bida entre cual tin 92 Argelino, y 140 a keda herida entre e heridonan tin 138 Argelino. E cantidad di victimanan di un atake cu arma di candela den e ciudad Saint Eugene te ainda no ta conoci.

Argelinonan pa nan pais.

Circulonan Argelino a bisa ayera, cu for di 12 di mei mas di 300.000 refugiado Argelino lo regresa na nan pais for di Marollo y Tunesia. E equipo di docter dje Cruz Roja internacional y e mitar luna cora lo yega mayan na Noord Africa pa conduci e repatriacion, cu probablemente lo dura mas di dos luna, bao di nan direccion.

Te ainda for di e cuminzamentu dje guerra Argelino na november di anja 1954 a muri tantu hende riba un d'a na crueldadnan terorisa. Banda di mei anochi nan tabata tende tiramentu na Argel.

Di banda oficial nan a tende, cu aera nochi a dren'a reforza nan militar den e ciudad.

Despues nan a tende cu tambe den oranan tempran di mainta di awe a yega reforza di trupanan na Argel.

E prohibicion di salida na Argel ta mas den vigor. E autoridadnan a indica esaki como e prome medida.

Robo di banco na Argel

Seis Europeo mascara y arma cu pistol automatico a ataka ayera un postkantoor den oreste di Argel y a horta un millon 700.000 frank bieuw.

Esaki ta e di dos asalto riba un d'a. E prome asalto tabata tambe riba un postkantoor, den e barrio El Biar, caminda nan a horta 60.000 frank.

Te ayera tardi laat a muri na Argel seis Argelino door di asaltonan di bom y siete a resulta herida. Despues di e explocion di ayera di un auto carga cu explosivo dilanti di e oficina unda nan ta scribi trahadornan di haaf y cu a costa bida di un gran cantidad di persona.

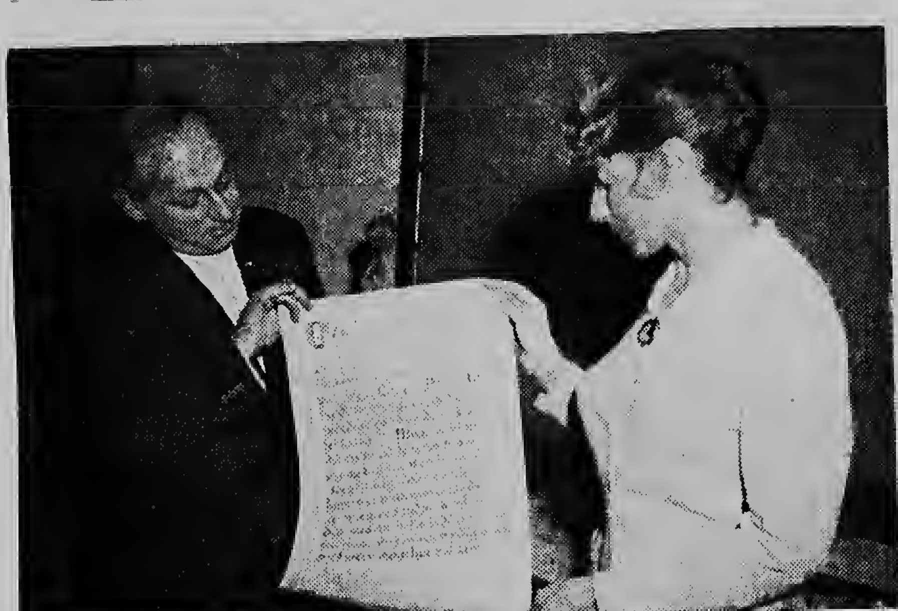
Ayera ningun trahador di haaf a presenta na trabao. Tin siete bapor den raaf y trabao bordo di nan ta paralisa.

Ayera nochi e altu funcionario Frances na Argelia a tene un discurso na radio y Television di Argel. E locutor di televizion a participa prome cu e transmision, cu pa motibonan tecnico e imagen di Fouchet no por sali riba pantalla.

Fouchet a anima e poblacion Frances pa ayera dicidi na eligi tranquilidad y orden na Argel.

Na e ambtenaarnan civil e altu comisario a duna e aviso cu nan por worde retira e expulsa pa Francia si nan no a tene nan mes estrictamente na e stipulacionnan di nan contract di trabao cu estado.

Algun minuut despues di e discurso di Fouchet por a tende na diferente aparatonan di television na Argel un transmision clandestina di e organisacion di ehercito secreto.



Na Corona na Amsterdam nan a tene un conferencia pa Nederlandse Bond tot Bestrijding der Vivisektie. Durante e reunion aki Sra. L. Polak-Moor a ricibi un carta den cual nan ta gradiciele pa su bon trabaonan.

DECLARACION DI GAVIN

WASHINGTON, 4 mei — E embahador mericano na Francia, James Gavin, tabatin ayera un entrevista di un ora cu president Kennedy, y despues el a bisa, cu te ainda Francia no a pidi Merca pa informacionnan riba territorio tecnico nuclear y tampoco el a trata di hanja tal informacion.

DECLARACION DI

TORONTO, 3 mei — Premier Mac Millan a declara ajera na un reunion na Toronto, cu e paisnan di e Comunidad Economico Europeo tin mesun responsabilidad cu Inglaterra na e decision cotocante e pregunta si e interesnan dje cooperacion europeo y esnan di Mancomunidad por bai huntu. Si e paisnan di e comunidad economico europeo kier nos afiliacion nan mester hacie facil pa nos, asina el a agrega. Pero el a puntra sinembargo pa ayudo y comprension dje canadiensenan pa e deliberacionnan dje gobierno britanico cu e comunidad Economico Europeo.

TENSION ENTRE REPUBLICA DOMINICANA Y GUATEMALA

SANTO DOMINGO, 4 mei — E relacionnan entre e Republica Dominicana y Guatemala a bira ayera peor door cu e gobierno dje Republica Dominicana a ordena su representante na Guatemala di regresa inmediatamente cu su familia pa su pais. Estudiantenan a demostra ayera pa di tres dia tras di otro na Santo Domingo dilanti dje embahada guatemalteco y a exigui pa saca e embahador Gereda Asturias. E estudiantenan a protesta contra cu e president di Guatemala Ydigoras Fuentes, a rechaza un keho di estudiantenan dominicano tocante oprimision na Guatemala.

Ministernan europeo ta tuma medidanan contra politica mericano di navegacion

LONDEN, 4 mei — E ministernan y e representantenan ministerial di 10 pais europeo di navegacion a reuni na Londen pa conferencia tocante e posibilidad ta tuma huntu medidanan contra intentonan di Merca pa eherce controltrol di un solo banda riba e navegacion internacional.

E reciente amandamentonan riba e ley mericano di navegacion a duna e comision maritimo federal e autorizacion di haci un investigacion pa e tarifanan di carga y otro documentonan dje compania, cu ta trece e carga den e puertonan mericano.

E reunion ta un renobacion di contactonan cu a worde realisa prome na Paris y despues na Londen.

E interesnan di navegacion europeo a pid tambei pa un „ship American", campanja nobo, y e stipulacion di 50 porcentio d ei carga mericano, cu ta haci part dije ayudo na e paisnan menos desarolla, cu e bapornan mericano mester transporta.

DESGRACIA DI TREIN NA HAPON

TOKIO, 4 mei — Un dalmentu di trein triple na Tokio na unda un trein di mercancias y dos trein di pasahero a dal den otro, a muri segun e prome noticianan 40 persona y mas di 130 ta herida.

E trein di mercancias cu tabata corre riba un puente riba un rio a dal den e trein di pasahero cu tabata lora un birada. E tres delaster wagonnan dje trein di pasahero a sali for di rail loke a causa un dalmentu cu un otro trein di pasahero.

Despues nan a anuncia oficialmente, cu por lo menos 83 persona a muri y cu tin 165 herido.

Segun un noticia di e agencia ingles di noticia Reuter dos trein di pasahero yen di hendenan cu tabata cu vacacion a dal den un trein di transport cu a sali for di riel. Un di e treinnan di pasahero a sali for di riel e ora ey y a dal den un cas pega cu e caminda ferroviaria.

Polis a participa, cu e trein di carga pa error a worde dirigi riba un riel robes. E trein a sali for di riel y a bini dwars riba un riel principal pa treinnan di pasahero.

Segun cuerpo di bombero na Tokio e desgracia di trein a costa bida di 119 persona. Nana bisa cu e cantidad di heridonan ta 128.

INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI, 4 mei — E premier di India, Nehroe, a bisa den e parlamento cu India lo no tuma den cu e exigencia chino, cu e trupanan di India mester sali for di dos dje puestonan di control den e territorio di frontera.

CISCO KID

1. „Nos no kier ningun recompensa"! „Hiba un recuerdo di mi"! 2. „Maske ta un paar di buki.." „Esun graba aki mi ta gusta"! 3. „Bai cunè Pancho"!



AVENTURA DI OLLE

„Esey ta un capitan raro"! Olle ta pensa. „Pakiko el a nabega bai asina lihe"? „Esey no ta importa mi nada. Toch mi ta hanja e bals"! „Y Olle ta bai cas pa busca su speer. Pero e hende grandinan si ta curioso pa sabi kiko a pasa. „Tin algun noticia di e barcu di bajena? Nan ta puntra e telegrafista. E capitan a manda un telegram pa bisa cu den bisendario nan a mira un bajena blancu.



MARLBORO A GANA ZENITH DEN INAUGURACION

(Di nos redactor Deportivo)

E partido inaugural di e campeonato AA 1962 hunga diarazon anochi na Lago Sport Park a resulta un derrota pa e campeonnan. Zenith a enfrenta Marlboro y a sufri un derrota cu score di 6 carrera pa 12.

E cigarilleronan di Marlboro a conecta 8 hit y comete cuatro error, mientras cu Zenith a conecta 7 hit y pifia nada menos cu 10 biaha.

Pitcher ganador a resulta Lionel Wilson y perdedor J. Rombley.

Diadomingo awor e campeonato ta continua cu dos wega. Den esun di mainta Marlboro lo topa cu Esso Servicecenters, equipo cu anteriormente a hunga bao nomber di Don Bosco y cu a clasifica pa e campeonato AA despues di gana e titulo den clase A.

Diadomingo merdia lo enfrenta otro Zenith y Heineken's.

E campeonato ta worde hunga riba diarazon anochi cuminzando semper pa 7.30. mientras cu pa e partidonan aki tin e regla cu e wega mester stop no mas tarda cu 10.30.

Partidonan di diadomingo mainta ta cuminza pa 10'or y esunnan di merdia pa 2'or.

E campeonato clase A a cuminza ayera nochi cu e partido entre North Stars y Winston. Ademas ta competi den e clase di Estrella. High Life, Heineken's, Erres y Esso Servicecenters.

E clase aki tin como dianan di wega. dialuna diahuebs y diavierna semper anochi.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Tico Kuiperi y H. van Strien a obtene un triunfo riba E. de la Nooy y A. Dieffenthaler den tres set. E promer set de la Nooy y companjero a logra gana 6 pa 4. pero e siguiente dosnan a worde gana door di Tico Kuiperi y partner ambos cu score di 6 pa 3.

Ayera tardi e campeonato a continua cu e match entre Tico Kuiperi/H. van Strien y Michael Kuiperi/Boy Escalona.

Despues di perde e promer set 5 pa 7, e team Kuiperi/Escalona a gana dos set sigi cu ambos score di 6 pa 3, pa asina hiba e match.

SUPERCLEANING A DEFAULT CONTRA NUTRICIA

(Di nos redactor Deportivo)

E oncena di Super Cleaning no a presenta diarazon anochi den Wilhelminastadion pa enfrenta e equipo di Nutricia. E equipo aki pues a obtene un victoria den e forma mas facil posibel.

ARUBA JRS 43 — N.W.I. STARS 40

(Di nos redactor Deportivo)

Un emocionante partido di basketball clase A masculino a worde hunga diarazon riba cancha di Estrella na Sta. Cruz. E quinteto di Aruba Jrs. a gana esun di N.W.I. Stars cu score di 43 pa 40.

E partido femenino entre Aruba Jrs. y Valiant no por a worde hunga dehi na cu Valiant su equipo completo no a presenta. Aruba Jrs. a gana asina pa default.

DEPORTE FOOTBALL NA MADRID

E derrota di Real Madrid den final pa e Copa Europeo contra Benfica a causa na e capital spanjo un decepcion grandi.

Despues dje derrota, e partidarionan fanatico di Real Madrid a puntra nan mes, si esaki ta e signal di un ruina cu ta acerca.

E corant matutino madrilenjo „ABC" a scirbi riba e prome pagina di e numero di ajera mainta cu letternan diki: „E hegemonia di Real Madrid den e futbol europeo a caba".

SITUACION NA CONGO

ELISABETHSTAD, 4 mei — E salida di president Chombe for di Katanga pa Leopoldstad, cu nan a stipula pa diahuebs, esta ajera, a worde suspende pa algun dia. Te ainda Nacionnan Uni no a termina e preparativanan pa deliberacionnan di president Chombe cu e premier congoles Adoeja.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na dokter Van Nidek di Gezondheidsdienst, tur verplegster, Zuster y broedernan di San Pedro Hospitaal, tur familia y conocirnan cu na un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos esposo y tata.

RAFAEL WEBB

Na nomber di su esposa
ANITA ROSA WEBB
su 7 jiunan y rumannan.

1. „Esey ta correct, mi tin gana di huur un di bo modelonan mas nobo". 2. „Pero bo no ta type, Brush. Pakiko busca un typista." „Mi a bisa bo cu mi ta bai hur un typista". 3. „Mira Brush no hacicle. Abo y ami ta e uniconan cu sabi di es asunto aki. Laga nos tenele asina". 4. „No, Brush ta bisa nos mester hanja un rende cu nos por confia - un hende - algun parti".



1. „Anochi den e mondi.." „Com ta bai cu e herido"? „E ta drumi manera un hende morto". 2. Den e tempel.. „Bosnan descansa ami lo tene guardia". 3. „Mi ta mira un strellu, pero mi no ta tende ningun sonido humano".



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster" Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

CINE

Diabierne 4 di mei

DE VEER 8.30 „Foei Nicole" 18 j.
RIALTO 8.00 „G.I. Blues" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Twist around the clock" a.l.
AURORA 8.00 „Gunman from Laredo" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Tarzan the magnificient" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel

POSTSLUITING

Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 4 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutsbell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica.
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA

Diabierne 4 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Mardia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 4 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del día
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Montoverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 4 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Noa oracion di mainta „The Lord's Player".
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antilliana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 25 —

„Wel ta bon anto. Bo ta haci mi curioso".

„No asina pura, Dieter. Primeramente ta bini e trabao i despues e gozo. Pero prome cu tur cos nos ta bai dal un bitter pa cuminza".

Brosede a basha e binja i a entrega Dieter un glas.

„Riba bo salud, torro bieu".

„Proost". Dieter a responde.

Brosede den un solo tiro a liquida enter su glas. De lo contrario Dieter a dal un boca sol. El a saca su estuche di sigaria i a presenta su amigu esei.

„Bo quier huma"?

Brosede a queda ta mira den e estuche i a sagudi cabez.

„Gracias. Mi ta huma mi mes marca di sigaria".

El a duna Dieter candela i e mes a cende un sigaria di dje. Dieter a liquida su glas awor i a pone esei riba mesa.

„Pues, lo mi no larga bo mas tantu riba pijnbank", Brosede a bisa. El a cohe e botter i a jena e glasnan di nobo.

„Pues, mi amigu, placa mi no tin".

El a queda ta mira su amigu duru den esaqui su cara i a ripara cu esaqui a bira bleek manera morto. E sonrisa cu tabata hunga rond di su lipnan a disparce, su wowonan a bira dof i tur bida a disparce foi riba su cara.

„Mi Dios", Dieter a grita, „Pero den bo telegram bo tabata papia mi di bon noticia".

„Bo tin di larga mi caba di papia", Brosede a interrumpie. Si acaso m'a papia di bon noticia, anto si mi bisa bo awor cu mi no tin placa, anto esei ta nifica cu mi tin e posibilidad di pone bo gana e placa ei".

„Quico bo quier meen cu esei"?

„Mi tin un pedida pa bo. E industria di automobiel tin mester pa su exportacion, vapornan di carga special, cu ta capaz di carga hopi. Nos no ta larga traha e vapornan aqui nos mes, pero nos tambe ta con-financieronan dje empresa aqui. I door di esei nos tambe tin algun di dicidi over dje pedida. I ta Tarwitz-werf lo hanja e importacion aqui".

„Qui dia e pedida ei ta bai pasa"?

Dieter a bula lamta para net. Sorpreso exita a refleha den su cara. Un color corra a corre repentinamente cu e bleek di bo cara.

Brosede a hiza su skoudernan.

„Lastimamente cu mi no por bisa esei awor ainda. M'a haci tur esfuerzo den e weekend pa mi soluciona e pregunta ei caba, pero den esei mi no a logra".

Dieter a bai cai sinta poco poco 'trobe. E tabata sinti su mes manera un viajero errante den disierto cu tabata muriendo di sed, ma cu ta descubri un oase, cu despues a bin resulta un fata morgana.

Denter di tres seman lo nos tin di paga wissel pa un suma di 3 million di mark. Si nos no por haci esei, anto nos ta perdi".

Brosede a bula lamta ta bati su amigu riba esaqui su lomba.

„Den tres seman tin mas awa ainda ta bai lamar. Hopi cos mas por cambia durante e periodo aqui".

„Mi ta spera esei", Dieter a responde,

„Quizas cu denter di algun seman nos plannan ta hopi leu caba pa nos por cerra e contractnan cu Tarwitz-werf. I cu e contractnan aqui boso lo hanja hopi credito".

„Esei ta sigur. Pero ta sigur tambe cu durante e tempo ei nos tin e contractnan tambe en realidad"?

„Lastimamente cu mi no por duna bo ningun siguridad. Pero lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa mi yuda bo".

Dieter a queda largu ratu ta hunga cu su glas bashi. Masha hopi pensamentu tabata pasa den su cabez i e tabata parce un hende cu tabata hiba un fuerte lucha interior. Porfin el a hiza cara mira su amigu.

„Bo ta bolbe basha binja"?

„Pero naturalmente". I bisando asina Brosede a jena e dos glasnan te na rand 'trobe.

„Mi ta mira un medio pa gana e placa aqui", Dieter a bisa na boz firme. I lo mi paga e wisselnan. Cu ayudo dje pedidanan cu bo ta propone mi nos empresa lo lamta para 'trobe. Mi tin di gradici bo pa bo amistad i bo ayudo. Mi ta hanja 'trobe speranza i confianza den porvenir.

„Wel, larga nos proos riba esei", Brosede a bisa. E tabata preocupa, pero awor enter su proceder tabata munstra cu e tabata satisfecho 'trobe respecto proceder di su amigu.

Anto awor Dieter mes a hiza su glas na laria i a grita:

„Si, larga nos bebe pa e bon fin aqui. Su wowonan tabata brilla awor i foi enter su persona bo por a ripara satisfaccion i confianza.

Artobe a aparece riba su cara e amor pa trabao i energia. Sinembargo su lipnan tabata tembla i Brosede no por a bandona e impresion, cu Dieter a caba di despedi awor aqui di algu cu tabata asina queri na dje.

X X X

Pura Ingrid tabata stap ta drenta e tram, di cual poco poco e portanan tabata cerra. Ingrid tabata hala rorea grandi, pasobra e mester a haci masha pura pa e no hera e tram.

El tuma un ticket, i a bai meimei dje wagon. Si no tabatin mucho pasahero, anto lo el a prefera di bai sinta den bentana. E tabata sagudi cabez satisfecho. Denter di 45 minuut lo e ta na cas 'trobe.



Esaqui ta e autonan moderno hapones cu actualmente ta cohiendo terreno. E ta chiquito, facil pa maneha y e tin masha careda den dje. „De Suzulite Fronte 360". E auto aki tin un motor dilanti. E tanki por carga 18 liter di gasolin. Tocante prijs y capacidad no a bini mas noticia.

Estados Unidos y pruebanan nuclear

WASHINGTON, 4 mei. — E cientifico Mericano dr. James van Allen, cu a descubri dos dje zonanan di radiacion rond di mundu cu nan a duna su nomber a bisa ayera na e congreso Internacional di espacio na Washington e un explocion fuerte nuclear riba 500 kilometer di distancia for di mundu no solamente lo laga tur e padennan di e zonanan bula for di otro, pero lo eherce influencia riba e campo magnetico di mundu.

Dr. Van Allen a bisa cu e no ta dispone di mas datonan tocante prueba nuclear cu e Mericanonan ta tuma na distancianan altu riba e isla Johnston. pero e ta spera cu e pidanan dje zona mas paden lo cai den atmosfera. Un llovido dje pidanan aki riba mundu no ta peligroso pa humanidad. Tambe el a bisa cu e storing den e zona lo dura poco tempu. Den algun siman e danjo lo ta restablece atrobe. Otro cientificonan Mericano ta pensa otro tocante esaki y ta kere cu un explocion di varios megaton na e altura aki lo destrui e zona na tal manera cu podiser lo dura mas di cien anja prome cu e zona lo hanja su estado normaal.

E cientifico ta bisa cu e dos zonanan aki ta consisti di pidanan di solo cu ta presu den e campo di forza magnetismo di mundu.

E comision Mericano pa energia atomica y e ministerio di defensa na Washington a anuncia ayera nochi, cu den e territorio dje isla Christmas den pacifico nan a bolbe tuma un prueba nuclear den atmosfera. Un avion a benta e bom aki. E forza dje explocion ta igual na esun di un millon ton. loke nan ta yama dje classe mas abao di megaton.

Esaki ta e di tres prueba den e serie coriente.

E prome explocionnan tabatin e forza di 100.000 y 500.000 ton tnt.

SENJORA BIDAULT A SER DETENE

PARIS. 3 mei. — Segun circulonan di justicia Frances, nan a detene senjora Bidault, esposa dje expremier Georges Bidault, ayera mainta na Gareda Lyon na Paris, caminda el a yega for di Suicia.

E polisnan cu a detene a hihé pa e ministerio di asunnan interino. Algun siman pasa nan a reparta na Argel y Paris pamflettanan cu e anuncio di ex- premier Bidault cu el a tuma e direccion dje conseho di oposicio nden e patria Frances, un organisacion di ehercito secreto. For di e tempu ei tur e averiguacionnan pa e escondite di Bidault a falla. Segun algun noticia e ta na Suicia, y otronan ta bisa cu e ta na Italia. Mas o menos siete siman pasa, el a sali for di su cas na Paris, mientras su senjora a ali e siman despues for di nan cas.

BISHITA RUSO NA FRANCIA SUSPENDE

PARIS. 14 mei. — E bishita di e vicepremier di Union Sovietica, Konstantin roedvev na Francia kende tabatin intencion di keda cu un grupo tecnico di 15 homber mas o menos 15 dia na Francia, a worde suspende pa motibu di e tension politica entre e dos paisnan. Asina fuentenan generalmente bon informa na Paris a participa. Francia y Union Sovietic a yama nan embahadornan bark despues cu Union Sovietica despues di e armisticio Argelino a reconoce e gobierno Argelino provisional „De Jure".

VIGILANCIA MERICANO RIBA ABASTO DI MATERIALNAN STRATEGICO

WASHINGTON. 4 mei. — E sub minister Mericano di comercio, pa asuntunan internacional. J. Behrman, a pidi ayera e congreso di autorisacion permanente pa prohibi e embarcacion di material nan strategico Mericano pa Union Sovietica y paisnan dje bloke Sovietico na oost Europa y e republica popular di China. E minister a declara na e comision di senado pa asuntunan cu tin relacion cu banconan, cu e situacion den mundu a bira asuntu peligroso, cu sin duda ta necesario pa pone vigilancia riba export Mericano. E minister tabata e prome testigo dje gobierno di Kennedy cerca e comision Hearings tocante un proyecto di ley pa prolongacion permanente dje ley Mericano pa vigilancia riba e export.

Sin prolongacion e ley lo a termina dia 30 di juni proximo, pero tambe e congreso anterior a permiti prolongacionnan.

E PROHIBICION DI PRUEBANAN NUCLEAR

GINEBRA, 4 mei. — Union Sovietica ayera a admiti pa continua cu e deliberacion di e subcomision nombra door di e conferencia di desarme na Geneve, y di cual Union Sovietica hunto cu Inglaterra y Merca ta forma parti.

Ayera e delegadonan di e tres paisnan a bolbe reuni sin cu nan a logra ningun adelanto den e negosacionnan.

AINDA NO TIN PRESIDENT NOBO NA ITALIA

ROMA, 4 mei. — Ayera tampoco parlamento Italiano a logra eligi un president nobo pa e pais. Awe nan lo vota pa di cincu biaha.

HUELGA NOBO NA SPANJA

MADRID, 4 mei — E huelga cu a cuminza diez dia pasa na e lugarnan di carbon di Austria na norte di Spanja, a expanse su mes ayera te un dje astilleronan di mas importante di Spanja. E 5.800 trahadornan y empleadonan dje „constructura naval na Bilboa, a pone nan trabou para cu e fin pa pone mas forza na nan exigencianan pa e establecimento di un acuerdo colectivo nobo di obranan prome cu diez dia y un sueldo minimo di 170 peseta (mas o menos 14 florin pa dia).

Di banda bon informa na Madrid nan a tende cu na Madrid nan a cerra un fabrica di material di e „campania auxiliar de ferrocariles" na Beasain den e provincia Guipuzcoa ayera, riba orden di autoridadnan pa motibo di huelga di solidaridad e trahadornan dje fabrica aki cu e mineronan cu ta huelga na Asturia. Diasabra e trahadornan a cuminza huelga.

Nan a arresta un cantidad grandi di trahadornan den e ultimo dianan, pero ayera nan a bolbe laga nan den libertad.

PROCESO DI EICHMANN

JERUZALEM. 4 mei — Predicante William Hull, di e iglesista evangelist na Canada, cu ta biba na Jeruzalem, a bisa na Jeruzalem cu Adolf Eichmann ta pensando sero si e por a haci malu door di e doctrina di nazinan y participa na e matanzanan di judiunan Europeo durante di guerra.

Predikant Hull a bishita Eichmann diferente biaha for di despues cu esaki a apela contra su sentencia.

ARRESTACION ORDENA NA CARACAS

CARACAS. 4 mei. — Autoridadnan federal a ordena arestacion di Diego Heredia, director di e corant „La Tarde", organo semi-oficial di Union Democratico Republicano. Nan a ordena e arestacion despues di publicacion di un articulo tocante incidentenan riba dia prome di mei na Caracas.

DECLARACION DI TITOV

Tambe Titov a bisa, cu e ta hanja un inhusticia historico, cu no ta un muher a haci e prome orbita rond di mundu. Segun e hende muher por mas mihor contra dificultadnan y nan por orienta nan mes mas mihor den espacio. Pero el a bisa cu e ta kere cu nan lo duna hende muher e derecho tambe pa haci algun dia viahenan den espacio.

POLITIEK DI IMPORTACION PA PETROLEO NA MERCA

WASHINGTON, 4 mei — E ministerio mericano di asuntonan interior a aumenta e cantidad di petroleo crudo cual tin mag di worde importa via e costa occidental, pa evita e posibilidad pa un escasez di petroleo crudo.

Nan a aumenta e cantidad di importacion admiti pa e prome seis lunanan di e anja aki cu 11.892 barril pa dia te na 229.484 barril.



Esaki ta dos portret di asaltador „I 4", cu ta un auto experimental cu ta traha cu turbina di gas, cual bo por hanja mira den exhibicion di auto n aNew York. Esun di mas abao ta demonstra e curazon poderoso dje auto cu tin un speed di 1800 kilometer pa ora. E ta gasta masha poco gasolin. De la manera anto cu e ta un cos atractivo pa chauffeurnan.



DIA DI BANDERITA NA URK — Bao di demonstracion **festival e flota di piscadornan di Urk a bandona e puerto** pa cuminza e temporada di piscamentu. Cu orgullo riba nan cara e piscadornan a sali.

NEGACION DI INGLATERRA

LONDEN. 4 mei. — Gobierno di Inglaterra no tin intencion pa propone Francia, pa parti e potencial nuclear Ingles cu e pais ey cu e fin pa facilita afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa. Asina nan a declara ayera di banda autorisa na Londen.

ENCUENTRO NA OOST PAKISTAN

NEW YORK. 4 mei. — E delegacion di India cerca Nacionnan Uni, a duna ayera un declaracion den cual e ta bisa, cu na incidentenan na oost Pakistan entre Hindunan y Mahometanonan siete persona a muri y mas di 13 ta herida. Segun e declaracion e incidente a cuminza mas di un siman pasa, ora cu e Mahometanonan a horta den mas di diez cas di Hindunan y a peganan na candela. Despues, segun e declaracion, tabatin bringamentu cu hincamentu na Dacca.

E delegacion di India a declara, cu e incidentenan a cuminza despues di conferencia insultante na Pakistan di algun incidentenan no importante na West Bengalen (India) y discursonan instigador di funcionarionan di Oost Pakistan.

EHERCITO SECRETO NA PARIS

PARIS. 4 mei. — Polis di Paris a anuncia, cu den e prome 4 lunanan di e anja aki nan a acusa den e territorio di Paris 225 persona di conspiracion contra gobierno di estado y 350 a wordu detene en relacion cu actividadnan di ehercito secreto.

Polis a haci mas di 1590 investigacion den casnan y a interroga mas di 903 persona. Mas di 15 complot di ehercito secreto di cual nan a pone hopi dje atentadonan di kneedhom na Paris na nomber di ehercito secreto, a wordu haci inofensivo.

INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI. 4 mei. — China y India a manda 4 dia pasa nota pa otro tocante e kestion di frontera, den cual nan ta acusa otro di agresion.

India a bisa riba un oferta Chino na deliberacion cu e ta dispuesto pa haci esaki, pero no mientras tantu China ta ocupa territorio di India. Premier Nehroe a bisa den parlamento cu e ta odia guerra. India mester a tene sinembargo cuenta cu e posibilidad aki y di fortifica su mes.

China ta acusa India di a viola frontera na Sinkiang, hopi biaha, di establecimentu di dos puesto militar riba territorio Chino y di actua provocante. China ta exigi, cu nan mester kibra e fortificacionnan y retira e trupanan.

E PROCESO CONTRA SALAN

PARIS, 4 mei. — E proceso contra ex general Raoul Salan, e lider di ehercito secreto, lo cuminza dia 15 di mei proximo na Paris. E ex general lo wordu sentencia na un corte supremo militar di justicia.

DETENCION DI SENJORA DI BIDAULT

PARIS. 4 mei. — Senjora Bidault, esposa di e ex premier Frances Georges Bidault, a pasa ayera cincu ora na e minister interino na Paris.

El a sali for dje minister na un porta di patras. Nan a anuncia oficialmente, cu e no ta bao di arestacion.

Ultimamente a circula pamfletanan na Paris y Argel, cu Bidault a tuma e direccion dje conseho di oposicion di ehercito secreto na Francia. E ta sconde den exterior.

DERUMBAMENTU DEN MINA ODENDAALSRUST

ODENDAALSRUST. 4 mei. — Como consecuencia di un derumbamentu den un mina di oro na Orendaalsrust na Oranje Vrijstaat 13 minero a wordu cerra for di mundu. Esta nan ta cerra den e mina. Nan por a salba solamente dos herido. Na Sicilië a muri ayera 4 trahador y dos ta herida, door cu un pari sureste dje isla cerca di Ragus un pedrera a cai den otro.

E PUENTE COLGANTE DI MAS GRANDI DI EUROPA

EMMERIK. 4 mei. — Bao di e sonido di hopi fluit di hapor e minister president di Noordrijnland — Westfalen, Franz Meyers, a pone ayera na Emmerik e prome piedra na e puente golgante di mas grandi na Europa.

Na Emmerik nan lo construi e puente di mas grandi riba rijn di un hanchura di 1200 meter na anja 1965.

E puente ta hanja 4 spoor pa trein. Bao dje 400 invitadonan tambe tabatin un delegacion di Hulanda.

NORUEGA DEN COMUNIDAD ECONOMICO EURPEO

BRUSSEL, 4 mei. — Noruega a entrega ayera un peticion oficial pa wordu admiti na e comunidad economico Europeo. Cu esaki e ta e di tres pais dje asosacion Europeo di comercio liber, cu ta decidi pa tuma un tal paso. Prome Inglaterra y Dinamarca a pidi pa completo afiliacion.

E tres miembronan neutral dje asosacion di comercio liber, Suecia, Austria y Suecia, a pidi pa afiliacion asocia. Portugal ta e unico miembro dje asosacion, cu te ainda no a emprende pasonan den e direccion aki.

SALIDA DI HUESPEDNAN REAL FOR DI SCHIPHOL

SCHIPHOL. 4 mei. — Ayera mainta ya hopi dje huespednan, cu a asisti na e boda di plata di Reina Juliana y principe Bernardo, a regresa di Schiphol pa nan pais. E salida di huespednan real a causa ayera hopi tension dje Marechaussee real cu anteayera na nan yegada. E ora ei e yegadanan tabata parti den hopi ora.



TRABAONAN DI DELTA — E prome stel di porta pa e sluis di nabegacion cu nan ta trahando den Deltadam na Grevelingen a ser colga na nan luga cu ayudo di boknan flotante. E sluis ta den Dam na Bruinisse. Cada porta tin un peso di 42 ton.

ARIES
21 Maart — 20 April

Tratu na munstra interes pa otro hende i nan asuntunan, muy en particular bo partner matrimonial.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E mainta di awe por ta druk cu cierto obligacionnan. Tira un bista riba bo gastunan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Un cambio den imagen planetaria ta duna bo mas libertad di actua. Busca contacto cu amigunan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Pone awe principalmente mas dilanti bo asuntonan familiar, di bo yiu bo esposo i esnan cu ta mas yega di bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Ta parce manera e dia di awe lo bira masha druk pa bo. Un dia activo. Percura provecha.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Ta parce cu ta bini un mehoracion den bo asuntonan financiera personalmente. Evita aventuranan amoroso.

LIBRA
23 September — 22 October

Esaki ta un dje dianan cu bo mester tuma un curashi i tira tur dificultad tras di lomba pa bo vence.

SCORPIO
23 October — 22 November

A yega tempo awor pa bo hala bo mes un poco atras foi actividadnan del momento.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E dia di awe ta particularmente adecuado pa bida di combito, contacto cu clubnan i gruponan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Posicion di luna por ocasiona desarrollonan inespera cu la na bo fabor, principalmente den negoshi.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo plannan i aspectonan pa porvenir ta para bao di bon influencianan. Pone tino riba loque otronan ta bisa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

E dia di awe ta particularmente adecuado pa tur asuntonan financiera. No larga enamoradonan pa nan cuenta.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y bo ta bisa cu Dundee Greer tin algo cu ta prueba cu bo antepasado a mata su antepasado"? „Si, ta un perkament bieuw cu ta parce berdad". 2. „Hum, ta raro"! 3. „Pakiko raro"? „Oh.. pa nada, Julieta. Mi tin algun idea den mi mente.. Pero mi no por relacionanan bon".



PEPITA

1. „Margo ta papia.. Bisa Pepita cu e comementu ta riba diahuebs y no diavierna.." 2. „Y bisele cu Elena y Felisa lo buskele y pidi Greta e regalo pa Cecilia.." 3. „Y bisele pa e no bisti blauw pasobra Sara lo bai cu corra y nan lo no combina.." 4. „Mehor mi scirbi solamente „Margot a yama na telefoon".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIASABRA 5 MEI 1962 No. 4329

Pader Standenmijer durante Conmemoracion di Mortonan

„Nan tur a paga cu nan bida pa e victoria"

ORANJESTAD, 5 mei — Ajera mainta pa 9'or a ser recorda durante un corto pero emocionante ceremonia na pia di toren Willem III na Oranjestad, e victimanan mortal foi ultimo gera mundial. Atrobe mariniernan tabata para firme den nan fila na cada banda dje piedra conmemorativa den muraja di forti. Decenanan di krans a ser poni na fin dje solemnidad, loque trobe ta pruebanan palpable cu esnan cu a drama nan sanger pa libertad di nan patria no a ser lubida.

Despues cu sr. Hubert Booi di servicio Informativo a expresa e palabra introductorio, tabata Gezaghebber interino I. de Cuba, cu a subi podio i a expresa algun corto palabra. El a observa:

4 di Mei, e dia riba cual fiel na tradicion nos ta reuni cada anja di nobo pa demonstra nos honor na esnan cu a bai nos dilanti den lucha pa libertad.

Na nan cu a entrega nan bida pa patria, pa mantenecion di nos libertad, pa mantenecion di nos democracia bao di pueblonan liber.

Nos pensamentunan ta bai awe na Hulanda, na unda miles di hende ta bai den un procesion silencioso na e gran numero di monumentonan cu ta traha aya na honor di esnan cu a haci e dia di libertad posible pa nos.

Na Marinebasis na Den Helder, e ehercitonan di Marina Real ta reuni rond di e monumento „Pa esnan cu a cai".

Marina Real ta bai awe na e sitio historico na Grebbeberg na unda hopi a perde nan bida. I aqui na Aruba, riba e pida Hulanda den awanan di Caribe nos tambe a bini huntu enfrente di Toren di Willem III.

Aqui un ratu lo nos pone un krans na e plachi conmemorativo riba cual nombernan ta graba di esnan cu na Antillanan a hiba e ultimo sacrificio.

Cu esei nos quier honra nan, ademas tur otro victimanan foi otro partinan di reino i foi tur otro nacion cu a lucha pa victoria di derecho.

Cu esei nos quier honra esnan cu a abri e caminda di libertad, esnan cu a dedica nan mehor bien, nan bida pa un bon caso, sirbiendo patria.

Cu nan tur su alma por sosega na paz.

Cu nan hechonan, e compresion dje necesidad, por inculca bao di humanidad: tolerancia, fraternidad, union i paz.

„E amor no perdi foi bista"

Domi V. Visser di Piedra Plat i San Nicolas tabata e segundo orador. El a cuminza cu haci mencion di Picaso un cuadro cu ta trata un duna un refleho dje destruccion sin sendido di gera. Domi Visser a lanza siguiente discurso:

Un dje cuadronan di mas conoci di Picasso, e pintor célebre Spanjo, ta su Guemica, un cuadro di pedazo y trapo desordena entre otro. E ta inspira door dje destruccion dje stad Guemica na anja 1937, durante e guerra civil Spanjo.

E podernan naciente di comunismo y fascismo a encontra otro ariba campo di bataya, como un sorto di introduccion di dos guerra mundial, y un dje crimennnan atroz, desde e ora ey ripiti hopi vez, tabata e destruccion dje stad provinciano chikito, Guemica, door dje bomnan di armada di Göring.

Picasso ta duna den e cuadro aki su opinion ariba e caos, cu ta presenta manera medionan mecanico cu ta bin den sirbishi dje destruccion. No ta un murimento, pero e alma ta wordu saca afor, prome cu e dia di huicio ta pisa e almanan.

E lienzo aki ta un spiertamento pa e humanidad. Ora e medionan di destruccion moderna ta wordu usa den sirbishi dje podernan malo, anto ta keda solamente caos, ta resta solamente pedazonan, bida a perde su contenido. Esnan cu conscientemente a experimenta y sufri na anja 1940-1945 — y cuato no a keda den e lucha ey — nan a descubri e precion di destruccion horrible aki. Un poder malo tabata menaza e humanidad y a haci bida, bida berdadero imposibel. E destruccion septematico dje pueblo hudiu hopi a mire como un dje senjalnan di mas cla, cu podernan tabata ocupa pa destera trabao di Dios for di mundu. Pasobra tras e pueblo Hudiu ta sconde e secreto di Dios su preferencia: esaki mester bai, y cu e pueblo aki tur cos cu ta recorda na mandamentonan di Dios. Pesey, pa e libertad ey, cua ta laga espacio na obedecemento na Dios su mandamentonan: pesey e resistencia a wordu alimenta semper atrobe for di e fuentenan di mas hundu dje bida spiritual. Pesey un di mi amigunan tata di cuater yiu, mientras di cincu ta wordu verwacht, por a scirbi, tres ora prome cu ela wordu fusila. „Den e prison miserabel aki tin eigenlijk solamente un cos cu nos cu testimonio desconoci, liberador por haci cu curazon y boca, alaba y glorifica Dios pa su milagronan. Y esaki mi kier hala boso atencion ariba e dia aki. Mi sa bon cu ta bira mas dificil pa celebra e dia aki, aki y na Hulanda y otro parti. Mi ta pun'ra mi mes, si otro formanan di celebracion ta mas adecuado posibel. Pero con cu ta anto, nos lo mester warda tras dje libertad ey, den cual nos ta tuma parti, den cual nos ta alegra nos, tras dje libertad ey nos lo mester warda e gradicimento cu cada bez di nobo, yuda door dje sombranan skerpi dje pasado y presente, descubri nos responsabilidad di nobo, hunto door di tenemento bibu dje recuerdo.

Di mas fiesta di liberacion di un pueblo cu ta wordu celebra ta fiesta di Pascu Hudiu. No tabata di mas miho tempunan dje pueblo Hudiu ora esaki a wordu laga.

E conmemoracion di esnan cu a duna nan bida, kier of no kier, consciente of como victima dje conmemoracion aki mester keda hibo ariba un otro manera, si nos kier descubri y aprecia e balornan di nos sociedad; si nos kier carga tambe nos responsabilidad, si nos kier tene e bista ariba Dios y Su trabao. Un generacion nobo cu sa muchu poco di 40 of 45 a lamta. Tur dia nan ta experimenta ainda e beneficionnan, hanja door di sacrificionan pa otro. Pero tambe tur dia nan ta wordu confronta y menaza door dje mes podernan cu e tempu aya, tabata furioso. Boso cu ta carga e responsabilidad ci na e educacion y formacion dje generacion aki, boso tin e encargo cu nan sinja sa, den cual e balornan di bida ta sinta pa e principio, door di cual Dios kier mantene e hendenan — e amor pé y pa e prohimo — no wordu perdi for di bista, pa e bista ariba porvenir, over tur nubianan scur, na cual nos tempu ta asina rieu, no bai perdi, y biba den speranza.

— o —

E ultimo orador tabata pader I. Standenmeijer di Savaneta, orador ardiente, cu a haci un imprecion profundo cu su palabranan elocuente. El a cuminza cu su discurso menciona atrobe 23 anja pasa:

22 Anja pasa, mi ta corda, cu den combento di Nijmegen nos a reuni rond di radio pa scucha palabra di Premier di Inglaterra cu tabata declara guerra na Alemania.

Nos no tabata sabi kiko ta un guerra.

5 Anja largu a sinia nos. 5 Anja di supresion, inhusticia, brutalidad, destruccion, tristeza y sufrimentu

5 Anja bao di un systema dicatorial sin derecho, sin libertad.

Den es lucha infernal porfin husticia y libertad a sali vencedor, pero na costa di miles y miles di victima.

Hende di tur puesto den diferente terreno di bida.

Hende haltu di autoridadnan civil of religioso, profesornan of obreronan ambtenaar y soldanan.

Nan tur a paga cu nan morto na e victoria, en general nos por bisa hendenan di mas bon di comunidad. Hendenan di mas karakter, di mas responsabel, di mas fé a paga cu nan morto pa e victoria.

Segun palabra di Cristo: No tin hende cu tin mas stimacion cu esun cu ta sacrifica su bida pa su hendenan.

Nan a muri pasobra:

Nan a stima nos, nan a stima nan religion y nan iglesia, nan a stima nan husticia y libertad, nan a stima nan pueblo.

Despues di 5 anja apocaliptico nos ta corda e vision di San Juan; di un multitud masha grandi cu ningun hende no por conta, di tur pueblo y tribu di tur nacion y lenga.

Dilanti di Lamchi di Dios cu a duna ehempel di sacrificio di su mes.

Den e mansedumbre victorioso heroenan di nos pueblo, aunkenan numero ta chikito, ta tuma aden un digno lugar.

Cada anja nos ta bin hunto pa conmemora nan morto sacrificatoria, pa duna nan homenahe di amor y oracion, pa corda e lesnan cu nan ta sinia nos.

No tin lugar mas adecuado cu aki na pia di e toren bieuw historico. E toren serio, fuerte y robusta ta representa historia di nos pueblo. E ta representa su forza inquebrantabele su forza pa biha, su lucha pa ocupa un puesto respeta den pueblonan, su esfuerzonan pa warda herencia di antepasadonan, su fé den Dios.

Ta hustu cu nos a duna na es edificio historico y simbolico aki nombernan di yiunan di nos pueblo y warda nan proteha, y recorda nan. Ta nan a contribui na historia di nos pueblo na un manera particular.

Pero, manera e toren ta representa historia pasa, tambe e tin su boloshi cu ta sigi camna, cu ta bati ora pa ora, pa spierta cu historia ta sigi, di un generacion na otro.

Nan a bai, pero nan a sinja nos y spierto nos pa nan ehempel. Corda cu nos tin di warda y defende biennan grandi di nos pueblo, cu hopi sacrificio basta te den morto. Cada un riba su puesto, fuerte den fé.

Enemigo ta dilanti porta, y solamente ora nos ta un pueblo fuerte y salud, forma den husticia y libertad, religioso y respecta leynan di Dios y stima su prohimo, enemigo no tin chens.

Meimei di nos ta para e toren aki como un monumento di historia di nos pueblo. Corda cu esnan cu a traha e historia a skirbi nan nomber den dje cu nan sanger.

Mi kier caba cu oracion, cu Dios

(E ta sigui pag. 4)

Guarnicion Venezolano contra Gobierno di Betancourt

CARACAS, 5 mei — E guarnicion dje ciudad Carupano na 700 km na este di Caracas, a lamta contra e gobierno di president Betancourt. E ministerio venezolano di asuntonan interino a anuncia despues, cu un batalion di infanteria di marina cu tabata situa na Carupano, a ocupa e ciudad ajera mainta.

Den e anuncio dje ministerio Venezolano di asuntunan interino, ta para, cu e trupanan di gobierno a cuminza cu operacionnan rond dje puerto, cu actualmente ta den man di e rebeldenan.

E revolucion ta limita te na e ciudad Carupano y prosto e lo wordu vence door di e actuacion di forzanan terrestre di aerea di guerra.

Segun ta para tambe den e resto dje ciudad ta ketu.

Despues avionnan di gobierno tabata bula riba Carupano, y tabata plama pamfletnan cu un yamamentu na e oficialnan revolucionario pa entrega nan mes. E rebeldenan a publica un proclamacion, cu tabata firma door di 14 oficial di marina, kendenan cu bataljon tabata tene e ciudad den nan poder.

Riba e pamfletnan tabatin un aviso, cu avionnan di caza lo ataca cu scopetnan automatico.

Segun algun noticia, e rebeldenan tin por lo menos un avion di un compania comercial, cual avion ta arma. Parce cu nan kier hui cu e avion aki si e laotamen u fracasa. Na Caracas ta tranquil, pero riba puntonan estrategico nan a reforsa vigilancia.

E minister Venezolano interino a anuncia, cu un capitan yama, Molina, tabata e causante dje revolucion na Carupano aki.

Tambe el a bisa, cu e rebeldenan ta blokia den e puerto di Carupano, y cu esaki a socede door di civilnan, cu a cerra e camindanan di entrada. Dos autobus y tres otro vehiculo a wordu kima avera mainta na Caracas door di elementonan extremista izquierdista. Esaki tabata un consecuencia di incidentenan di avera nochi, ora cu den vecindario di un lyseo tabatin 10 herido na bringamentunan.

Segun ta mustra ta existi relacion entre e sucesonan na Caracas y e revolucion dje batalion di mariniersnan den e puerto di Carupano.

Actualmente nan ta kere, cu e delaster ocurencia aki ta causa door di elementonan derechista.

MISA DI REQUIEM CANTA PA J. BONGERS

SAN NICOLAS, 5 mei — Diamars anochi pa 7.30 e orfeon mixto „Vivons en Chantant" ta larga ofrece un Santo Sacrificio di Misa di Requiem den misa di Sta. Theresia na San Nicolas, pa intencion dje fundador dje koor Sr. J. Bongers defunto, cu ultimamente a muri na Hulanda.

E koor mes lo canta e misa „Pro Defunctis" cu especialmente nan a studia pa e ocasion aqui. Ex-miembronan y otro interesadonan ta ser invita pa asisti na e Santo Sacrificio di misa aki.

CINCO Y SEIS

Pa diadomingo dia 6 di mei tin inscribi pa e caredanan di 5 y 6. 74 cabai. Tin dos ehemplar cu no ta valido. Tin 12 yabi. E preparador cu tin e mayoria di cabai ta corre den e caredanan di 5 y 6 ta e magico Jamaicano preparador Ziadie. E ta tuma parti den e caredanan cu 7 ehemplar. J.R. Fernandez y R. Salazar cada uno tin 5 y Antonio Jacal. Leopoldo Marquez, Domingo Noguera y J. Perez cada uno tin 3 ehemplar. Gmo. Gonzalez y F.S. Perez ta e dos jinetenan cu tin 5 monta comprometi. H. Marchena y C. Garcia cada uno tin 4. E siman aki no tin careda pa ehemplar di serie 9 (careda de burros). Tin un Clasico „Jose Antonio Paez" cu no ta valido pa 5 y 6. E competencia di diadomingo por resulta basta interesante. E careda di cuater pa ehemplarnan di serie 4 y 5 riba e distancia di 1700 metro. ta e mihor careda di e competencia. Ta e unico careda di larga distancia.

E seis promernan di Arubaanse Courant.

Promer careda. — El Sirio. llave 11. Grand Past. Howse That. Bentella. Kurucura.

Di dos careda: — Marcelin. Pinkerton. Praxiteles. llave 9. Atbarah. Persian Park.

Di tres careda: — llave 7. Nepote. Faster. llave 6. Dnieper. Vacante.

Di cuater careda: — Jei. Gyere Gyuri. llave 11. Comecandela. Reading. Ta Bueno.

Di cinco careda: — Llave 9. Solariego. Kaki. Shabatoko. Malinco. llave 8.

Ultimo careda: — El Zar. Fairfield. Negligente. Marbajar. Tony Boy. Ramillette.

PROMER CAREDA. — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e 10 promernan riba e estadistica oficial di e temporada di 1961. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 12 cu ta forma pa Besares (50 kilo) cu F. Betancourt y Banderillas (50 kilo) cu F.S. Perez. E favoritonan ta: llave 11. Bentella (48 kilo) cu N.A. Bracho y Howse That (50 kilo) cu F. Gomez. Besares conduci pa Betancourt verdad ta parci como gran candidato pa e triunfo. Pero nos no por lubida El Sirio (50 kilo cu Gmo. Gonzalez Siman pasa el a haci un gran careda vegando 3/4 cuerpo dilanti di e gran favorito Ticer. Gmo. Gonzalez ta ripiti e monta y e handicap di 2 kilo mas no ta nifica nada riba e distancia di 1200 metro. Nos tercer favorito ta Grand Past (48 kilo) cu H. Rengifo. Y pa ultimo nos ta menciona Howse That cu den e careda 308 gana pa El Sirio a ocupa di 4 puesto despues di a corre den esmuñao di mas atras.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 7 Tin dos yabi. Den llave 9 ta corre Fazeadeiro (48 kilo) cu Balsamino Moreira y Palmeria (51 kilo) cu J.A. Guzman. Llave 10 ta forma pa Deleite (50 kilo) cu J.F. Vidal y Raineiro (49 kilo) cu A. Collazo. E favoritonan ta: llave 9. Praxiteles (49 kilo) cu M. Camacaro y Persian Park (48 kilo) cu Teofilo Tosta. Praxiteles y llave 9 a hanja e mayoria di punto den e concurso di favorito Nos ta considera Marcelin (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez un rival di peso den e careda aki. Tambe Pinkerton (52 kilo) cu H. Marchena ta gran candidato y por ultimo Atbarah (55 kilo) cu Betancourt ta un gran peligre no bostante e handicap di 55 kilo.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber Premio 13%. Careda pa primera doble ganador. Ta corre 13 ehemplar di serie 6. Tin 4 yabi. Llave 6 ta forma pa Carlino (48 kilo) cu Teofilo Tosta y Halagadora (50 kilo) cu P.H. Santoelta. Den llave 7 tin Bajadon (51 kilo) cu J.E. Cruz y Adour (50 kilo) cu M. Camacaro. Den llave 8 ta corre Money (48 kilo) cu J. Gonzalez P. y Poreisdo (50 kilo) cu H. Rengifo. Den llave 9 ta forma pa Helsinki (48 kilo) cu F. Garcia y Carnavalesco (50 kilo) cu Atilio Bracho. E favofitonan ta llave 7. llave 8 y llave 6. Nos „Fija' di siman ta Bajadon y su componente di llave ta su escolte. Nos ta mira e dos ehemplarnan aki como e mehor competidornan den e careda interesante. Como posible sorpresa Nepote (48 kilo) cu F.R. Green. Ta un ehemplar mashar traicionero.

Promer cu di cuater careda nos tin e Clasico „Jose Antonio Paez" ehemplarnan criollo di 3 anja anto na reproduccion. Aki den ta competi 10 ehemplar den cual Polizon (51 kilo) cu B. Moreira ta e probable ganador. Premio ta un trofeo y Bs. 50.000 pa e ganador. Segundo premio Bs. 15.000. Tercer premio Bs. 7.500 y di cuater premio Bs. 750.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 20%. Pa criollo premio 25%. Careda pa segundo doble ganador. Ta corre 12 ehemplar di serie 4 y 5. Tin un llave 11 forma pa Kid John (50 kilo) cu Jesus Bolivar y Plateao (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta: llave 11. Gyere Gyuri (51 kilo) cu Carlos Perez y Comecandela (53 kilo) cu Raul Bustamante. Nos ta kere cu e pelea lo ta entre Gyere Gyuri y llave 11. Nos batacazo ta Jei (48 kilo) cu F. Garcia. Comecandela sigur ta un competidor di peso. ester tene hopi cuidao cu e criollo Lavandero cu Atilio Bracho.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta competi 11 ehemplar di serie 7. Tin dos yabi. Llave 8 ta forma pa Pamir (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez y Redical (48 kilo) cu C. Ron. Den llave 9 ta corre Rihita (48 kilo) cu Angel Bracho y Llanero (49 kilo) cu F. Betancourt. E favoritonan ta: Shabatoko (57 kilo) cu B. Moreira. llave 9 y Malinco (56 kilo) cu J. Bolivar. Nos promer candidato ta llave 9. Shabatoko ta e rical peligroso. Malinco ta nos tercer favorito y e sorpresa ta Solariego (52 kilo) cu H. Marchena.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta competi 14 ehemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma na Satanee cu a ser retira y Ojo Por Ojo (50 kilo) cu C. Garcia. Den llave 12 ta core Uapopi (51 kilo) cu Gmo. Gonzalez y Aplauso (48 kilo) cu H. Rengifo. E favoritonan ta: Malbajar (49 kilo) cu J. Gonzalez P., Tony Boy (54 kilo) cu R. Bustamante y Negligente (53 kilo) cu Luis Bolivar. No ta laga duda cu e favoritonan tin mehor chens den e prueba di ultimo. Nos batacazo ta El Zar (48 kilo) cu F. Garcia. Granillo (48 kilo) cu I. Rios y Noiseful (50 kilo) cu H. Revello ta dos cu por sorprende.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Llave 11 tin 31. Bentella 26. Howse That 13. El Sirio 13. Ici Paris 3. Gold Appeal 1. Tucalbina 1. Grand Past 1.

Di dos careda: — Llave 9 tin 46. Praxiteles 43. Persian Park 8. Atbarah 7. Marcelin 5. Nagni 2. Pinkerton 1.

Di tres careda: — Llave 7 tin 49. Blue Fox 12. llave 6 tin 11. llave 8 tin 10. Vacante 5. Faster 2. Nepote 1.

Di cuater careda: — Llave 11 tin 35. Gyere Gyuri 25. Comecandela 23. Reading 7. Morgan 4. Mioituyo 3. Lavandero 3.

Di cinco careda: — Shabatoko 42. llave 9 tin 30. Malinco 9. Solariego 5. Percebe 3. Viajero II tin 1.

Ultimo careda: — *Malbajar 41.* Tony Boy 22. Negligente 14. Fairfield 12. Ramillette 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

El Sirio	Llave 11	Howse That
Llave 9	Llave 9	Llave 9
Llave 7	Llave 7	Llave 7
G. Gyuri Llave 11	C. Candela G. Gyuri	Llave 11 C. Candela
Shabatoko Llave 9	Shabatoko Llave 9	Shabatoko Llave 9
El Zar	Malbajar	Tony Boy

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Llave 11	Howse That	Llave 11	Howse That	El Sirio Grand P.	Bentella Ici Paris
Llave 9 Marcelin	Llave 9 Marcelin	Llave 9 Marcelin	Llave 9 Marcelin	Llave 9 Marcelin	Llave 9 Marcelin
Llave 7	Llave 7	Llave 7	Llave 7	Llave 7	Llave 7
G. Gyuri C. Candela	G. Gyuri C. Candela	G. Gyuri C. Candela	G. Gyuri C. Candela	G. Gyuri C. Candela	G. Gyuri C. Candela
Llave 9	Shabatoko	Shabatoko	Llave 9	Solariego	Solariego
Malhajar	Malhajar	Tony Boy	Tony Boy	Fairfield	Fairfield

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

DE HEER EN MEVROUW G. VOLMER

hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

YVONNE

met de heer G. JONKER

Aruba, Ned. Ant.
Pastoor Hendrikstr. 28

DE HEER EN MEVROUW G. JONKER

hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

GERRY

met mej. G. Y. VOLMER

Amsterdam W.
Hudsonstr. 91

De huwelijksvoltrekking zal plaats hebben op 10 Mei 1962 te 3 uur, in het stadhuis te Amsterdam.

DESTAJO PUBLICO

ORANJESTAD, 5 mei — Dia 2 di Mei u.p. tabatin un destajo publico na oficina di DOW dje extension di BLO school na Brasil. E siguiente prijsnan aki a ser ofrece:

1. N.V. Bohama „Aruba" ƒ 72.189.—
2. Isidro Lopez ƒ 65.813.—
3. Petrona & Croes ƒ 68.760.—
4. Bouw Mij „Aruba" N.V. ƒ 71.866.—
5. Marcial G. Tromp ƒ 69.250.—

EMBAJADOR A PIDI RETIRO

PANAMA, 4 mei. — Ministerio Panamenjo di exterior, a anuncia, cu Dr. Roberto Arias, e esposo dje bailarina Ingles, dama Margot Fonteyn, a tuma su retiro pa „un rason personal", como embahador di Inglaterra.

Dr. Arias ta for di dos siman na Panama, mientras su casa ta haci un lorneo door di Australia.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „E bendedo a duna nos bunita buki"! „Si, majan lo nos lesanan"! 2. „Bon nochi, amigo"! 3. „Pancho ta drumi y sonja.



OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op vrijdag 18 mei a.s. te 11 uur v.m. te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden :

Bestek no. 16/1962: het bijbouwen van een toiletgroep c.a. bij het Mariacollege te Oranjestad.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a fl. 10.— per stel bij bovengenoemde dienst.

Restitutie uitsluitend op de dag van aanbesteding voor ongeschonden exemplaren f. 7.50 per stel.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki mi kier expresa mi mas sincera gratitud na Dr. R.A.M. Engelbrecht, Pader Rector, tur Soeur- y Verpleegsternan di San Pedro Hospital, pa nan bon cuido y atencion durante mi enfermedad.

Cu bon Dios recompensa nan tur.

Nazario Inocencio Lacle.
Oranjestad.

Dakota favorito contra Sithoc awe nochi

Di nos redactor deportivo

Awe nachi den Wilhelminastadian e fanaticanan di futbal di nas isla la por presencia e pramer wega pa e Copa Antillana 1962. A toca na e das equipa campeannan, esta Sithoc di Corsaw y Dakota di Aruba pa topa atra. Cu e partido inicial aki mes caba por ta di masha hapi importancia pa e pasician final di e equipanan ta alga cu no ta necesaria pa pane enfasis ariba dje.

E hecho caba cu ta e dos campeonnan ta midi forza, cualnan logicamente na cada isla ta worde considera como e favorito ta bisa caba com importante e promer choke aki ta.

Despues cu Jong Holland (Corsow) a obtene e promer titulo antillano hunga p'e dos anja pasa, na 1961, Sithoc a percura pa e titulo keda na Corsow. E anja aki e colegialnan di Sithoc pues tin un dobbel compromiso ya cu nan tin di defende tambe e titulo cu actualmente nan mes ta posee. Huzgando na loke prensa curazolenja ta comenta, e oncena di Sithoc ta mes of mas fuerte ainda cu anja pasa y ta pues un contendor sumamente fuerte pa ripiti su hazanja di bira campeon antillano. Hunto cu Sithoc ta den e pelea pa e titulo antillano e subcampeonnan di Scherpenheuvel.

Pa defende e colornan arubano ta tuma parti den e campeonato Dakota y Estrellas. E equipo campeon dakotenjo ta cruzando un epoca di bon futbol; nan fallo principal cu pa varios anja tabata stroba nan, esta di hunga demasiado bunita sin tuma shot riba gol loke logicamente tabata tene nan anotacionnan hopi abao, nan ta mustrando di a get rid di dje. Sinembargo nos por a nota cu den e ultimo partido coutra di Estrella pa Copa Juliana, tabata tin hopi ocasion cu nan no tabata provecha di shot. Ta un fallo cu e dakotenjonan no mester cai den dje atrobe ya cu e por ta fatal. Diferente di su hungadornan ta posee shot potente pa nan por busca shotnan di distancia regular.

E muchanan di Dakota mester subi terreno awe nochi dicidido pa hunga nan mihor futbol y dedica nan mes enteramente na esaki. Hungando tur na serio sin discusion y cu e gran deseo di supera nan mescos cu nan a mustra den e ultimo campeonato.

E factornan aki hunto cu esun cu Dakota ta hungando den patio propio ta haci nos duna e dakotenjonan e „edge" pa e encuentro di awe nochi. Nos ta scoge nan como ganador pa un margen chikito. Ademas obteniendo un triunfo awe nochi, e dakotenjonan ta hanja un ventaha cu moralmente ta masha bon.

Promer cu e partido Dakota-Sithoc pa cual indudablemente lo tin hopi interes di parti di e fanaticada local, lo worde hunga un match di junior pa e Copa Antillana Jr entre San Nicolas Jr Jrs y Sithoc Jrs.

Na Corsaw

Pa Corsow ta viaha awe tardi e dos equiponan di Estrella. Esun di hoofdklasse lo topa Scherpenheuvel, mientras cu e juniornan lo midi forza aya cu Jong Colombia Jrs.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent nal Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

CINE

DIASABRA 5 di mei
DE VEER 1.30 „The great impostor" a.l. 8.30 „Kalapur" 18 j.
RIALTO 8.00 „G.I. Blues" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Twist around the clock" a.l.
AURORA 8.00 „The fiercest heart" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Tarzan the magnificent" 18 j.

DIADOMINGO 6 di mei
DE VEER 8.30 „Kalapur" 18 j.
matinee 6.00 „Edge of eternity" a.l.
RIALTO 8.00 „Yesterday's Enemy" 18 j.
matinee 5.45 „Fort Dodge Stampede" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Twist around the clock" a.l. —
matinee 6.00 „The Woody Woodpecker festival" a.l.
AURORA 8.00 „Las rosas del milagro" 18 j.
matinee 6.00 „For the first time" a.l.
SAVANETA 8.00 „Room at the top" 18 j.
matinee 6.30 „Tarzan the magnificent" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300. Aruba Caribbean Hotel.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord — 5 y 6 mei
P.C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
5 y 6 mei — Dr. H.B. Dennert.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Cista Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts vis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Jeugddienst
Oude Kerkje - 7 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9 uur v.m. Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (Kindermis) en 7. uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

IGLESIA ADVENTISTA:

Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Gezinsdienst.
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 4 anja e jovencita Barbara Ras. Felicitaciones ta bini di su mama Bett. su tata Antoni y di su mama Betty, su tata Antoni y familianan y muy en especial di abuela Lucita na Aruba.

Ayera a cumpli su feliz anja senjor Agustin Dirksz. Felicitacion ta bini di su esposa Luisa, di su jioenan Clara, Jacintha, Estebanio, Juan, Francisco, Agrapina, Rosa, Hulio, Marco, Apolonio y di tur sobrinanan tambe di su swa Jacobo Werleman y Thimoteo Ras. Y demas familia Dirksz y Werleman y Ras.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS
pa Tuyuchi

— No. 27 —

P'afor tabata e mes escena monotono di tur dia ta aparece dilanti di su bistanan: bentananan di exhibicion, un edificio di apartamento, un porta, un caja di banda, un hanchi, dos ama di cas cu un macutu grandi na man ta bai mercado combersando redunan bieu. I cu e braza cu tabata liber nan tabata haci gesticulacionnan pa duna mas nificacion na nan palabranan.

Na otro lado algun mucha tabata pusta corre schaats.

E tram a bin stop 'trobe Un pareha a sali, nan a queda para vacilante un ratu, i despues poco poco nan a sigui nan caminda.

Tabatin un homber tabata camna masha pura pa e por a alcanza un taxi cu tabata pasando. Diripiente Ingrid su curazon a dal te den su boca.

„Ta quico e ta tabata mira? Ta na sonjo e ta of por ta realidad? E figura altu i deportivo, cu cara bruin quima di solo i frenta altu i noble, e cabeinan blond i kuif bruha, mester ta...........".

Ingrid a bula lamta para net riba su curpa. Pero net na e momento ei e tram a cuminza ta move 'trobe. I e choque a pone cai 'trobe sinta riba su siento. Sin ruido su boca of mehor dicho su lipnan a forma e nomber di DIETER.

Tabata imposible awor pa e baha foi tram, asina e tabata pensa abatido. Ya masha ora lo el a disparece cu e taxi.

Ademas di esei lo dura ainda basta ratu prome cu nan yega na e otro luga di stop.

Interiormente Ingrid tabata resona un quehido. Un verdriet grandi tabata apresioné. Su curazon tabata haci due. El a sinti lagrimanan ta jena su wowonan. E obheto di su deseonan di mas grandi tabata asina pega cuné. I awor?

Medio turdi el a bandona e tram i a bai na Hiltenspergestraat. Te ora numa cu el a abri e porta di cas el a bin spierta foi su sonjo. Un homber a camna ta bini cerca dje.

„Wel, toch mi tabatin suerte".

Sorprendi Ingrid a hiza cara na laria i el a hanjé ta mira den e cara bondadoso di notario Brunneman. E notario a queda ta mire sonriendo, pero su sonrisa a disparece unbez.

„Bo n' ta sinti bo bon"? el a puntré unbez manera un bon tata. „Mi ta hanja cu bo cara ta masha bleek".

„No, no. Mi ta sinti mi solamente un poco cansa sol. Pero esei ta un sorpresa. Mi ta contentu cu porfin b'a hanja gana di bin bishita mi".

Dr. Brunnemann a cohe Ingrid su man i a sagudi esaqui cordialmente. El a sonrei back, mientras el a responde:

„Pero esei ta masha normal cu mi mester tene cuenta cu mi cliente di mas bunita i di mas hoben".

Ingrid a hiba e notario den su apartamento. El a traha koffie i a ofrece e notario un kopi. I awor bebiendo su koffie cu masha smaak e notario a bin splica Ingrid e motibu exacto di su bishita.

„M'a bini aqui pa mi bin trece e papelnan pa bo en relacion cu bo herencia. Mi ta quere cu ta mehor mi splica bo tur cos ela unbez i corto, esta cu menos palabra, pa bo no hanja bo fada cu bishita di hende bieu".

„Pero, sr. Brunnemann, absolutamente bo no ta fastia mi. Alcontrario. Lo que nos tin di atende cu otro ta asuntonan cu ta di mas interes cu tur otro cos. En realidad ta pa mi un placer di mira bo aqui".

„Mi ta gradici bo pa bo palabranan carinjoso. Sinembargo lo mi no por queda aqui mucho. Awe mes ainda mi tin di regresa Dusseldorf".

E notario a hala un boca di koffie i a abri awor su aktentas. El a saca un documento formal foi den dje.

„Den e map aqui lo bo hanja tur cos cu ta bai over di bo situacion actual. Respecto esei mi no tin mucho cos di bisa bo. Aqui si — i el a munstra riba e dos ultimo paginanan — tin un contract cu ta acentua mi derecho i debernan pa cu bo. Door di esaki mi ta hanja e permiso di administra bo fortuna manera mi ta hanja ta mehor. Mi ta prohibi na haci spiculacion cu bo placa. Lo mi quier a suplica bo di leza e contract ei cu masha atencion".

El a entrega Ingrid e contract quenda a tira un bista liberamente riba nan. I el a leza e contract cu masha atencion mescos cu e notario a exigi di dje. Anto desampara el a queda ta mira e notario puntrando:

„Mi ta hanja tur cos cu m'a leza ei masha bon. Ta paquico lo mester trece cambio den dje por lo pronto"?

„Ta pa mi un placer cu bo ta larga tur cos manera nan ta. Pero alavez ta mi deber tambe di munstra bo cu bo ta queda cu tur derecho di trece cambionan den dje'.

„No, mi n' quier cambia nada den dje", Ingrid a bisa decisivamente.

„Mi por puntra bo anto na firma e contract?"

„Cu mucho gusto", Ingrid a responde. El a tuma e pen cu e notario i a ofrece i el a firma e contract.

Dr. Brunnemann a hari carinjosamente duru.

„Porfin awor mi por cuminza traha di berde mes pa bo. Mi ta spera cu lo mi logra haci uso di bo placa, es decir na un manera cu esaki por trece hopi ganashi. B'a custumbra caba den bo bida di milionario"?

„Mi n' sa", Ingrid a responde. Mi no a hinka mi mes den un bida di abundancia i mi n ta quere tampoco cu hamas lo mi haci esei".

„Queda manera bo ta', e notario anciano a opina cu su generosidad paternal, mientras el a sonrei cu Ingrid. „Percura pa bo queda semper bo mes i mi ta quere cu lo bin bira hopi feliz riba mundo, pasobra no ta tur ora placa ta trece felicidad".

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Dispensa mi cu mi a laga bo warda, senjor". 2. „Mi por a juda bo"? „Senjor Brush, ta aki"? 3. „Su nomber ta P.O. Smith". „P.O. Smythe? P.O. Smythe? P.O. Smithe"? 4. „Oh boy lagele pasa inmediatamente".



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Cansa Rip ta drumi.. 2. Sinembargo main'a ta hanjanan ainda preso.. 3. „Nan ta hunto. Pakico algo asina mester a pasa precisamente pa hacinan comprende otro awor"?



Na Argelia ainda asaltonan no a termina

ARGEL, 5 mei. — Na Argel nan a haci ayera un intento pa pega cu un dje autonan tanker un barrio Mahometano na candela. Akinan tabatin un morto y 30 herido. Entre e heridonan tin dos Europeo. Un kneedhom a pega e truck tanker na candela na un lugar altu di Argel.

Segun testigonan oculista, un Europeo tabata stuur e truck. Un auto tabata sigui e truck.

E chauffeur a sali for dje truck y tambe un pasahero dje bus a sali y a benta un bom bao dje truck tanker. E bus a sigui corre mientras el a tuma tambe e chauffeur.

A resulta despues cu nan a mara e stuurwiel dje truck cu cadena. Despues dje prome investigacion nan a saca e conclucion cu terroristanan tabatin e intencion di laga e truck na candela aki corre baha e cerru y cai mei mei den un barrio Mahometano. Pero e intento aki a fracasa pasombra e wielnan a pega na rand di un stoepi inmediatamente despues dje explocion tabatin un panico terribel entre e habitantenan dje barrio Europeo. Varios persona a hanja heridanan serio dje gasolin cayente. Un vlam di 20 meter a bai den laira.

Tambe gasolin cayente a cai riba daknan di cas den cercania. Pero pronto e brandspuit por a domina e candela.

Inquietud na Argelia

Na Argel y becindario nan a mata ayera siete Argelino na intentonan. Un Frances a hanja herida na irregularidadnan, despues di e explocionnan di bom. Mas prome den dia, militarnan, cu ta dispone di camionnan di guerra, a cuminza registra e casnan den e districto Champs de Manoeuvre cu nan a cerra. Nan a prohibi tur trafico y e tiendanan mester a cerra. Den e districto aki nan a comete varios biaha atentadonan cu bom.

E hefe di polis na Argel, a stipula ayera den kader di e medidanan contra ehercito secreto, cu durante e oranan, cu e prohibicion di salida ta den vigor, ningun camion no tin mag di ta den vecindario dje entradanan dje barrionan Mahometano.

Nan lo destrui tur e autonan cu nan hanja den cercania.

Polis den civil lo bai pa e centro di Argel pa combati terrorismo. Segun e circulonan menciona na Paris e gabinete Frances a tuma medidanan severo pa combati e actividad di ehercito secreto.

Situacion no a normaliza na Argentina

BUENOS AIRES, 5 mei. — E federacion general na Argentina di obreronan a suspende un decision tocante un proposicion peronista pa un weiga general di 24 ora como protesta contra aumento di gastunan di bida y e hecho cu ainda nan no a paga funcionarionan publico. Dia diez di mei nan lo tene un reunion nobo.

Entre tantu e directiva diaria parce ta trahando un plan pa cumpli cu e situacion economico precaria di e obreronan y insisti riba cambio den e gobernacion economica.

E situacion na Argentina

E minister nobo di Argentina di exterior, Del Carril, a expresa ayera nochi den un declaracion di principio dje politica di exterior di Argentina e unidad di Argentina pa cu occidente. Del Carril a bisa den su declaracion algu tocante e sentimentonan amistoso di Argentina pa Merca y nan amigonan Europeo, cu ta Inglaterra, Francia, Spanja, Italia y Alemania.

Argentina, asina minister Del Carril a bisa, ta lucha pa hanja un posicion poderoso den latino America. E ta desea solamente cooperacion amistoso cu tur paisnan di latino America, pa mantene libertad.

E gobierno di Argentina a ordena ayera e libertad di tur prisonero politico, contra cual nan a duna acusacionnan. Nan ta considera e paso aki como un gesto di reconsiliacion.

E minister di Argentina Frondizi cu nan a baha, y cu ta presu for di 29 di maart riba e isla Martin Garcia, lo hanja su libertad segun circulonan bon informa. Pero si e mester sali for di Argentina.

„Nan tur a paga cu nan bida pa e victoria"

(Cont. di pag. 1)

duna nan participa den triunfo di Cristo, cu a vence morto den su resureccion y cu nan interecede pa nos pueblo dilanti di Trono di Dios.

— o —

Ponementu di krans tabata e ultimo parti dje solemnidad. Gezaghebber interino de Cuba a pone un krans na nomber di poblacion di Aruba, Majoor A. Heinen na nomber di Marina Real, sres. E. Oehlers i C.F. Mervennée na nomber di Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Reserve Officieren, sres. Jos van der Schoot i Olivier Bijl na nomber di Onze Vloot, sr. W.A. Murray na nomber di Lago, Consul general Venezolano M.N. Paoli na nomber di su gobierno i colonia Venezolano, sr. R. Th. Pahud de Mortanges na nomber di KLM, sr. P. Wutrtz na nomber di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., sr. J.M. Verdonk na nomber di E. & G. Martijn (Aruba) N.V. sr. E. Zadoks na nomber di Aruba Trading Company, ir. F.D. Loman na nomber di EDMAR, sr. Paula na nomber di Union Mutualista Boneiriano. Tambe sr. Angelica Anthony a pone un krans na pia di toren, mientras luego tambe sr. P.G. van Dam di KNSM tabata presente cu un sublime krans.

Su suplamento di „last post" door di hoornblazer di mariniernan, kende tabata para riba balcon dje toren, e conmemoracion di mortonan a queda clausura.

PELICULA DI WEEKEND NA TEATER DE VEER

„North West Frontier"

ORANJESTAD — Entrante awe nochi, diadumingo y dialuna anochi pa 8'or y mei, De Veer Teater ta presenta e pelicula sensacional „North West Frontier" cu Kenneth More, Laurel Bacall, Herbert Lom, Wilfred Hyde White y I. S. Johar.

„North West Frontier" ta un aventura mas vibrante, y mas espectacular di accion heroismo hamas treci 'riba pantalla. India den cambio di siglo...... un gera religioso...... hendenan di India contra otro: Moslem contra Hindu... y cu un man yen di ingles tratando pa trece paz, tin biaha cu diplomacia, y tin biaha te hasta cu bayonet y bala pero semper cu hopi curahe. E historia aki ta principia den cuarto di un palacio blanco di concreto den un vecindario montahoso...... parando estrecho na atencion, capitan William Scott di ehercito di India ta contempla, con un homber orgulloso ta tuma despedida di su jiu homber.

E Maharaja sa cu por ta delaster bez cu e ta mira su jiu, kende tabata destina pa hereda e mando religioso y politico di miles di Hindus. Pero e sabi muchu bon si e Prins Kishan di 5 anja muri, cu lo sigui un gera civil.

Mientras tanto ya e guerreronan Moslem ta den gran numero biniendo den direccion dje palacio pa ataka. Catherine Wyatt, un americana cu ta cuida e prins, ta tuma e jiu for di braza di e Maharaja pa bai cu ne. Pasando den un ravina na poco distancia despues cu nan a bandona e palacio ya e capitan ta tende tiro di rifles, y mirando den su kijker e ta constata cu e rebeldenan tabata ataka e palacio cu nan a caba di bandona, y con e poco guardianan tabata cai uno pa uno luchando pa defende nan Maharaja...... pero seguridad dje Prins ta esencial y nan mester continua na nmarcha pa cumpli cu e mision grandi cu ta na nan encargo. KALAPUR, „North West Frontier" den color y cinemascope ta un pelicula cu ningun hende lo kier keda sin mira.

Rumornan tocante atentado riba Nasser

WASHINGTON, 5 mei. — E embahada di e Republica Arabe Uni na Washington a yama ayera un noticia, cu segun cual nan a herida president Gamal Abdel Nasser dje Republica Arabe Uni na un atentado, completamente sin base.

E bosero dje embahada a duna e comentario aki despues cu el a comunica su mes cu e funcionarionan na Cairo. Segun e noticianan, cu e corant di Londen a anuncia, Ali Amer a comete e atentado.

Ali Amer ta un ruman di mariscal Abdoel Hakim Amer, comandant supremo dje forzanan di guerra di Egypto. President ta segun e corant den hospital y su situacion ta serio.

Tambe na Cairo di banda di gobierno nan a desmenti e noticia, cu Ali Amer un ruman di mariscal Abdoel Hakim Amer, a tira president Nasser. E funcionarionan a bisa, cu actualmente, general Amer, cu ta hefe di staf di forzanan di guerra ta asisti na maniobranan di flota. Ademas president Nasser a ricibi diarason dos habitante di Tanganjika y el a saca portret huntu cu nan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Baha, papa! E soppi ta cla"! „Mesora di jioe". 2. „Mi por a hurele pero ta lantu anja pasa cu.." 3. „Bo ta parce mi asina distrai, papa. Mi por sabi ariba kiko bo ta pensa"? „Kiko? Ay nada mi jioe. Mi tabata ristra aya den e desvan.."



PEPITA

1. „Sinta eynan Daisy y no permiti ningun hende pa nan come e balchinan prome cu cuminda..". 2. „He, balchi"! 3. „Paf". 4. „Y nan ta kere cu bo ta mi mehor amiga"!



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 7 MEI 1962 — No. 4330

Ehercito di Gobierno a quibra resistencia di rebeldenan

CARACAS, 5 mei — E gobierno venezolano a anuncia cu e forzanan di guerra cu a keda fiel na gobierno na Carupano, a cohe presu e lidernan dje revolucion, entre cual tin tambe capitan Molina, cu ta e hefe dje revolucion. Den un comunicado di gobierno nan a bisa despues cu e resistencia dje rebeldenan a kibra cu e detencion di capitan Molina.

Hopi di nan ta hui pa este, caminda nan ta trata di yega Trinidad den boto di piscadornan. E minister interino a anuncia tambe, cu an a descubri un plan comunista pa causa irregularidadnan na Caracas, cu e fin pa haci e presion riba e rebeldenan na Carupano mas leve. El a bisa, cu ayera e gobierno a descubri esaki na tempu, asina cu nan por ataka un centro comunista den e capital.

Akinan nan a cohe den beslag un cantidad grandi di arma y municion. Ademas di capitan Molina nan a cohe tambe presu algun oficial cu a bira pa banda di e revolucion.

Ta para tambe den e comunicado, cu e actitud dje poblacion te ainda ta na fabor dje trupanan di gobierno. Na e accion dos solda dje trupanan di gobierno a muri y diez ta herida.

Polis a registra ayera nochi na Caracas e cuartel general dje partido comunista y ayanan nan a cohe den beslag, arma, municion y material di propaganda. Tambe nan a aresta algun persona, mancra miembronan di parlamento. E oficina dje corant di aochi „La Tarde", organo dje partido di oposicion e „Union Democratico Republicano", a wordu registra aera nochi. Na e registracion aki nan a tira, pero no tin victima.

E minister Venezolano di asuntunan interino a ordena prome arestacion dje director di „La Tarde", pa motibo di a plama noticianan falso tocante incidentenan, cu tabatin dia prome di mei na Caracas. Segun noticianan no confirma un grupo di rebeldenan a hui cu boto pa Trinidad.

Reunion di conseho di NAVO

ATHENA, 7 mei. — E ministernan di defensa di pais dje organisacion di e acuerdo noordatlantico a alcanza ayera na Athena acuerdo riba metodonan pa apresura e fabricacion comun di arma nobo.

Di banda autorisa na Athena nan a tende cu e ministernan na poco tempu a yega di acuerdo cu e medidanan: di cual esnan di mas importante ta:

1. Prome cu 4 luna nan lo tuma un desicion tocante e fabricacion di un avion di combate, cu por subi recht bai ariba. E minister di defensa Britanico Harold Watjinson a haci e proposicion aki.

2. Na fin di 1962 nan lo tuma un desicion cu ta referi e produccion di un avion di transporte pa distancianan no hopi largu, cu tambe por subi recht ariba. Tambe e mesun minister a haci e proposicion aki.

3. Ta bini tambe un comision special di NAVO pa caba mas liher cu e kestionnan cu mester regla ainda.

Armamentu nuclear di NAVO

E 150 estadonan di NAVO a dicidi ayera pa fortifica e alianza nuclear. Nan a acepta un programa minimo cu ta contene lo siguiente:

1. E aliadonan di NAVO ta hanja informacion tocante energia atomica riba basis di dos banda entre Merca cu e paisnan cu tin interes. Nan lo forma un comision di NAVO, pa ricibi y investiga e informacionnan.

2. E mantenimento Mericano ta contene suficiente informacionnan tocante medidanan di explocion nuclear y suficiente provision dje armanan aki.

3. E conseho voto, tantu den sentido positivo como negativo, tocante e uso di arma nuclear.

Merca lo anuncia e conseho di NAVO na Athena cu e tin idea di equipa su unidadnan di marina den NAVO otro anja cu cincu submarina Polaris, asina nan a tende di banda autorisa.

E submarinonan aki por lansa raketnan cu un carga nuclear.

Un comunicado

Na final dje delaster reunion di ministernan di exterior dje paisnan di NAVO, cu nan a tene ayera mainta na Athena, nan a saca un comunicado. Den esaki nan ta bisa entre otro, cu e conseho a tende cu satisfeccion, cu Merca lo sigui cu tene armanan di atoom disponibel pa NAVO. Segun e comunicado e conseho a tene su mes ocupa cu e kestion di Berlin. El a declara en relacion cu esaki su alianza cu e reglanan, manera esakinan ta pone den e declaracion dje conseho na december di anja 1958.

E ministernan tambe tabata di idea, cu e equilibrio entre e armamentu convencional y nuclear lo ta un obheto di continua investigacion.

E ministernan a decidi pa tene e prome conferencia di minister cu ta sigui na december na Paris. E minister di Alemania West di exterior Schroeder, a bisa cu e ta considera e actitud firme di NAVO tocante e kestion di Berlin y Alemania como un punto importante na e reunion.

Segun Schroeder, tabatin na e tratamentu di kestionnan di defensa un berdadero adelanto. Segun e minister di Alemania West nan a cohe e problemanan di arma nuclear o strategia nuclear cu evito.

E resultadonan di mas principal, cu NAVO a lanza, ta keda segun e declaracion y fortificacion dje organisacion. Asina a resulta for dje deliberacionnan, di tantu kestionnan militar como politico.

ARUBA TIN PA STATEN 20.497 VOTADOR

ORANJESTAD, 7 mei — Pa proximo eleccionnan di Staten territorio insular di Aruba manera ta menciona oficialmente, tin un total di 20.497 votador. Esaqui a ser proba foi e listanan corrigi di districtonan di Hoofdstembureau, cual a duna esaki liber pa publicacion. E votonan y districtonan di votacion ta parti na siguiente manera:

Stemdistrict	Localidad	Cantidad
1. Don Bosco Club	Noord	528
2. Basiruti Club	Noord	614
3. Speelplaats R.K. Meisjes School	Noord	569
4. Jeugdcentrum	Tanki Leendert	757
5. Clubgebouw Aruba Jr.		618
6. Gymnastieklokaal Dominicus College	O'stad	726
7. Kleuterschool de la Sallestraat	Oranjestad	683
8. Gymnastieklokaal Maria College	Oranjestad	718
9. Gymnastieklokaal Juliana School	Oranjestad	768
10. Prot. Christelijke School	Oranjestad	619
11. Jeugdcentrum Dakota	O'stad	905
12. Club Caribe	Oranjestad	691
13. Jeugdcentrum	Piedra Plat	800
14. R.K. Clubgebouw	Paradera	459
15. R.K. Club	Santa Cruz	642
16. Santa Cruz Ba...	Sta. Cruz	830
17. Clubgebouw Trappers		690
18. R.K. School Kadusbi Largu	Sta. Cruz	467
19. Commandeursbaai Club	Savaneta	803
20. R.K. Jongens School	Savaneta	729
21. Speelplaats R.K. M. School		1025
22. Club Bonaire	St. Nicolaas	758
23. Club Suriname	St. Nicolaas	678
24. Don Bosco Club	St. Nicolaas	632
25. Marijke School	St. Nicolaas	499
26. R.K. Club Cecilia	St. Nicolaas	626
27. Benilde School	St. Nicolaas	886
28. Abraham de Veerschool	St. Nicolaas	644
29. Prinses Ireneschool	St. Nicolaas	440
30. Lago ...ights Club	St. Nicolaas	693
	Totaal	20497

FECHA FINAL PA BECA

Mei 16 ta e fecha final pa aplicacionnan pa renoba ayudo di Lago Scholarship pa anja escolar 1962-1963. E fecha final pa aplica pa ayudo nobo ta Juni 16. Formularionan di aplicacion ta disponible na oficina di Lago Scholarship Foundation den Administration Building.

(Aruba Esso News)

TERCER SORTEO CONCURSO DEL MONTE

ORANJESTAD. — Diasabra mainta a tuma lugar e di tres sorteo di e concurso Del Monte den oficina di Wimco na Oranjestad.

E cantidad di participantenan cu ta aumenta cu cada sorteo ta un prueba cu e concurso ta gosa di enorme atencion y tambe ta prueba cu e productonan di Del Monte ta masha gusta.

E siguiente personanan ta e ganadornan dje diez premionan ofreci pa luna di mei.

Prome premio a bai pa sr. Dominico Paesch di Nassaustraat 148, kende a gana un Coffee-maker marca Gen. Electric. Di dos premio a bai pa sr. Gaston de Lange di Archimedestraat nr. 2, kende a gana un Oster-Portable mixer. Di tres premio a bai pa Susana Sanchez di Schelpstraat nr. 16, kende a gana un heru di strika electrico. Di 4 te cu diez premio cu ta un caha di Pine Apple Juice marca Del Monte, a bai pa siguiente personanan:

Frank van Ierland, Wilhelminastr. 80;
Juanita Boekhoudt, - Rooi Afo 20;
Marina Henriquez, - Monserat 3;
Carmen Maria Martes, - Mahoema 26;
Lucio Maduro, - Buhali 28;

Wilemina Geerman, - Weg Fontein no 154;

Placida Arends, - Seroe Jantii 57.

Extra premio a bai pa sra. Imelda Feliciana di Ajo nr. 31 B, kende ta e persona cu a entrega mas ticket durante luna di april. Sra. Feliciana a hania un caha di Pine Apple Juice, marca Del Monte.

Tur e ganadornan ta ser suplica pa pasa reclama nan premionan na oficina di Wimco na Oranjestad for di awe padilanti.

E siguiente sorteo, di cuater caba di e grandioso concurso di famoso productonan Del Monte, ta tuma lugar diasabra 2 di juni proximo. Gosa di e productonan aki di alta calidad, y alavez gana premionan valioso, cu ta worde ofreci pa Wimco, agente di Del Monte pa Aruba.

„MOTHER OF THE YEAR" DI LIONS CLUB ARUBA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi Lions Club a tene un reunion den „Olde Molen", cu ta nan prome reunion den e ambiente nobo aki. Tabatin un bon concurencia, y tabata reina un animacion agradable.

Tabatin eleccion pa „Mother of the Year" 1962 di Lions Club Aruba, kende e biaha aki ta senjora Edisona Pietersz, esposa di Lion, Tommy Pietersz. E intencion ta pa tene e instalacion dia 12 di mei venidero na cas di senjor Jan C. Lacle.

Durante e reunion di diarazon anochi, Lions Aruba a vota fl. 300.— pa yuda Wit Gele Kruis den nan trabao.

SR. I. SCHUSTER A TENE LECTURA PA J.C.I.

ORANJESTAD. — Diahuebs u.p. tabata na nos isla senjor Isaac Schuster vice-president di J.C. di Latin America Zone, kende pa un grupo basta grandi a tene un lectura den Sociedad Bolivariana.

E lectura tabata masha interesante y a trata di relacionnan internacional di J.C.

Otro oradornan di diahuebs anochi tabata sr. Morris Serphos kende a papia tocante e importancia di Leadership y Organisator. Tabata presente como huesped senjor Jessurun president di J.C. di Antillas Hulandes, kende a bini Aruba hunto cu sr. Isaac Schuster. Durante e anochi aki 11 miembro nobo a ser accepta den e organisacion di J.C.

Tambe nos a worde informa cu e intencion ta pa sr. Lopez Henriquez, president di J.C. na Aruba, lo bai como cahes di un delegacion Arubano cu lo asisti na e conferencia na Cartagena cu lo tuma lugar na Juni proximo.

MURRAY Y FISK LO PAPIA NA SESIONNAN INFORMATIVO

Un relato comprehensivo di industria mundial di petroleo y Lago su posicion den dje lo worde presenta door di Presidente W.A. Murray na miembronan di directiva cu ta atende e sesionnan anual informativo di directiva na Esso Club Theater.

M.E. Fisk lo sigui sr. Murray ariba podio durante e sesionnan matutino di mei 10 y 11 pa trata specificamente cu industria principiante di petroquimica na Aruba, cual ta den fase di construccion na Barcadera. Sr. Fisk a bira vice-presidente, gerente general di Antilles Chemical Company maart 1.

Dos sesion, en vez di e tres di antes, a worde fiha pa e anja aki. Tur dos ta cuminza pa 9 a.m. Miembronan di directiva lo atende un di dos.

Ariba suplica di miembronan di directiva, un solo orador, sr. Murray, a discuti e complexidadnan di Lago na e sesionnan informativo di anja nasa. Den anjanan promer cu e sesionnan di 1961, e rostrum a worde comparti door di tur miembronan di comité ehecutivo y invitadonan special.

E sesionnan informativo di directiva lo culmina e ania aki cu e fiesta anual di directiva cual lo worde teni mei 11 anochi na Aruba Caribbean Hotel.

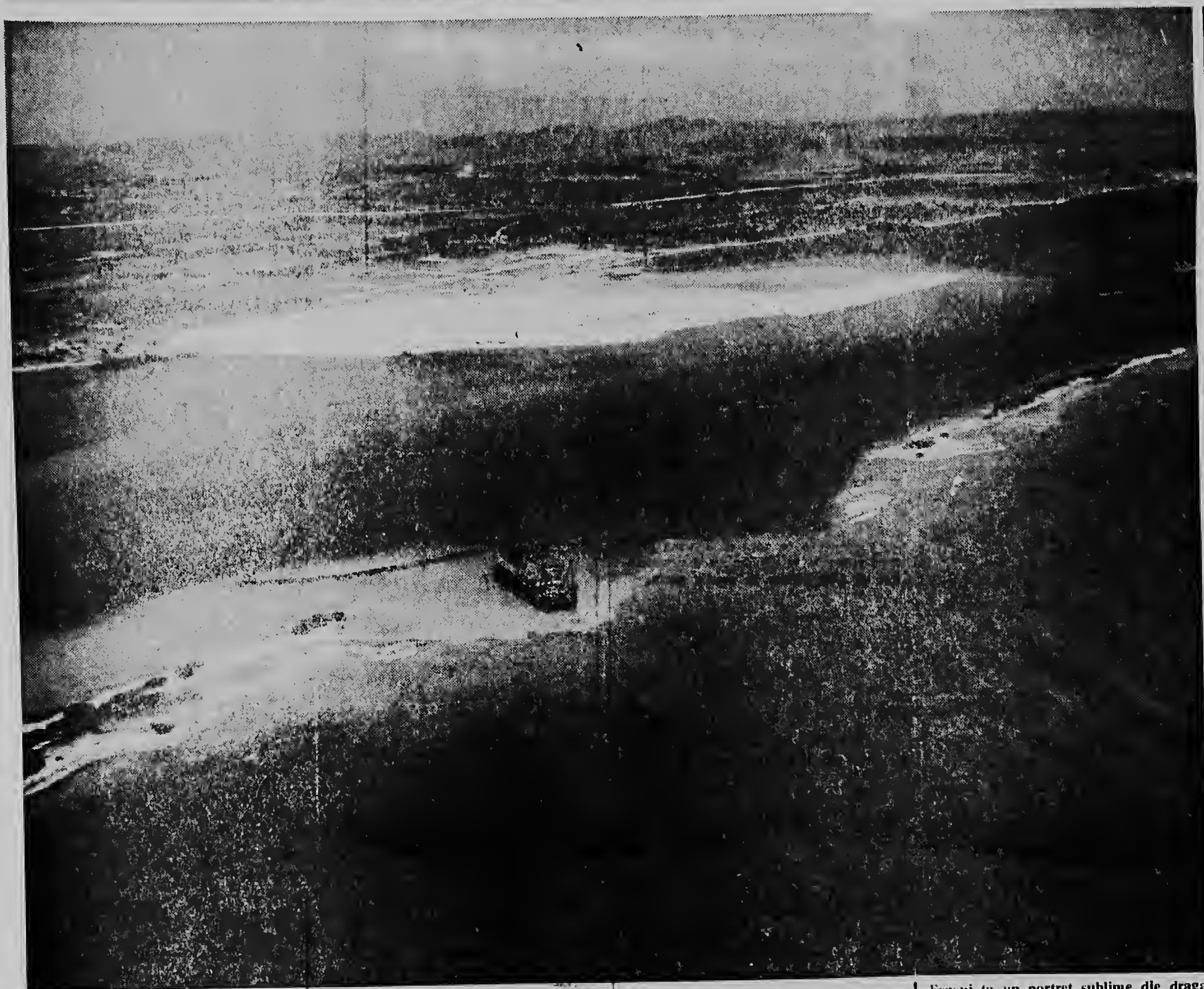
(Aruba Esso News)

CLUB SURNAM TA CELEBRA DIA DI MAMA

ORANJESTAD, 7 mei. — Diadomingo awor lo cuminza den Club Surnam atardi pa 5'or cu celebracion di Dia di Mama na San Nicolas. Esaki mester jama algu particular, pasobra muy rara vez esei a socede den un cuadro di club. Otro puntonan culminante den bida di sociedad dje Surinamnan ta dos hersengymnastiek dia 20 di mei. Mainta ta cuminza un wega pa mucha foi prome klasnan di Mulo i atardi ta cuminza un wega pa mucha homber i muhe entre 16 i 19 anja. Na seccion aqui Oranjestad i San Nicolas lo tin di enfrenta otro. Despues dje wega di atardi lo tin baile.

Aqui nos ta mira alumnanan di scool municipal, Middelbare Meisjesschool di Gerrit v.d. Veenstraat na Amsterdam y cu ta miembro di club historico „Nova Zembla", a ofrece un album na S.A.R. Princes Marijke na esaqui su palacio na Soestdijk. Riba e portret nos ta mira e momento cu Nel v.d. Berg ta entrega princesa Marijke e album na nomber di club „Nova Zembla".





Esaqui ta un portret sublime dje draga „Barlow" di Atlantic Gulf and Pacific Company, cu practicamente a termina e trabao na Barcadera y cu pronto lo cuminza cu mehoracion di haf di Oranjestad. Na momento cu e portret aqui a ser tuma nos ta mira con „Barlow" cu su aparatonan fuerte ta mordiendo den e rif dje entrada di haf di 140 meter di anchura. Mas atras nos ta mira e terreno industrial na preparacion. E lugar bunita pa construccion cu „Barlow" a caba di spuit muy visible.

Merecidamente Sithoc a triunfa riba Dakota

(Di nos redactor deportivo)

E tercer campeonato Antillano di futbol a cuminza diasabra anochi cu partidonan tanto na Aruba como na Corsow. Parti oficial di inauguracion a worde teni den Wilhelminastadion caminda den su calidad di president di N.A.V.U., Sr Mordy Maduro a tene un discurso, den cual el a pidi e publico pa acepta decision di e referinan deportivo [illegible] den cual tambe el a haci un suplica pa e publico duna apoyo firma na haci e tercer campeonato un exito completo.

[illegible] e Wilhelminas door di banda di Schoenenbeek cual a bin special over for di Corsow pa e ocasion aki. (apesar cu señor palabranan di e president di N.A.V.U. e situacion financiero di e organisacion aki ta desastroso).

Luego acompanja di diferente dirigente di N.A.V.U.. S.E. Ministro E Petronia y srta. Carmen Every. Reina di Deporte di nos isla, a bai haci e sake oficial.

Pa dirigi e partido a bin for di Corsow. G. van Ham como referi y como linesman Zimmerman y Gosepa.

Despues di e pitazo inicial, promer atake di e wega a worde lanza door di e oncena local. Esaki a worde sigi door di un otro cu a resulta den un corner. Linksbuiten Nulfo Steha a ricibi e corner tuma for di recht. y ta pone un fuerte shot cu lastimamente ta poco halto di mas.

E visitantenan for di Corsow no ta warda pa mustra nan habilidadnan. Un rapido contra atake a pasa linea media di Dakota facilmente y ta unicamente e oportuno entrada di back Edgar Maduro a logra desvia cu su cabes e bon coloca voorzet di linksbuiten Catalina.

Na cada banda ta surgi diferente atake sin peligronan real te den di 10 minuut ora cu keeper Yubi Richardson saliendo pa busca un voorzet hopi halto ta calcula malo y e bala ta pas'e. Na ultimo momento back Maduro a surgi y saka e bala for di den porta di gol evitando asina un anotacion sigur. Otro atake di Sithoc ta culmina den un fuerte shot diagonal di Valerian cu tabata poco halto di mas.

Rechtsbinnen Eddy Adonis, kende indudablemente no tabata den su mihor anochi, a haci un rush den di 15 minuut di wega poniendo luego un voorzet cu a duna keeper Polinet chens di demostra su calidad di mihor keeper di Corsow.

Nulfo Steba ta habr e score.

Den di 19 minuut midvoor Dudu Adonis ta ricibi e cuero meimei di terreno, pasa un contrario, luego entrega e bala na rechtsbuiten Trinidad kende ta haci pase pa linksbuiten Nulfo Steha. Esaki ta bala back Philips y cu su rechts ta shot e bala net den skina cu keeper Polinet no a spera. Asina Dakota a anota promer gol di wega y a hai adelanti 1—0.

Proximo atake di Sithoc ta resulta den un corner dudoso. Ta sigi un scrimmage y un shot lastra cu keeper Yubi Richardson di Dakota ta taba cu largo y bunita uitval.

Testing ta empata e wega

Menos cu diez minuut tabata falta pa e promer parti worde completa ora cu e delantero Curazolenjo Testing ta hanja chens di empata e wega. Durante un di e hopi atakenan di Sithoc, keeper Yubi Richardson ta sali pa intercepta un voorzet. E no ta yega e bala sinembargo y como cu e ta tarda pa bai back den gol, rechtsbinnen Testing ta hanja chens di pas'e cu e bala sin dificultad algun. Cu e gol aki e partido a worde empata na un gol.

Midvoor Bibiana y su companjeronan ta demostrando bunita y bon forma combinacionnan cu ta duando e defensa dakotenjo hopi trabao. Cu hopi confianza y un conocemento di otro completo nan ta coloca nan pasenan, cualnan practicamente semper ta perfectamente coloca. Rechtsbuiten Regales a bolbe demostra su capacidadnan cu diferente peligroso rush y bon voorzet.

E scoreboard marcando 1—1 e promer mitad a termina, den cual indudablemente e visitantenan a demostra mihor atake y un equipo fuerte, bon acopla y dicidido.

Segundo mitad: Sithoc ta bai y keda ariba

Den alineacion di Dakota ta worde haci un cambio pa cuminza e parti complementaria. Aquiles Pablo ta drenta na luga di Edgar Maduro como linksback.

Cinco minuut despues di reanudacion di e encuentro, Sithoc ta haci un cambio tambe den su equipo. Ta drenta como alero robes Sillie na luga di Catalina.

Despues di un bon hugada den di 7 minuut, midvoor Dudu Adonis di Dakota ta hanja un bon oportunidad.

Defensa di Sithoc ya a worde pasa ora cu Adonis ta ricibi e bala, pero for di posicion poco incomodo e ta lamta e bala di mas mandando e out.

Regales ta pone Sithoc ariba

Un atake riba ala robes ta resulta den e gol cu ta pone Sithoc adilanti. Rechtsbuiten Regales a bai den porta di gol pa ricibi e voorzet y ta logra desvia e bala net for di lanti di man di keeper Richardson pa esaki sigi te den net.

A parce nos cu e hungador Regales tabata den un posicion offside, aunke cu nos no ta comprende com keeper Richardson no a haci mas esfuerzo pa garra e bala. Sithoc 2 y Dakota 1.

Linksbinnen Valerian ta pone e proximo shot riba e gol di Dakota, cual den bon forma e keeper Dakotenjo ta manda corner.

Den e segundo tempo aki, Dakota ta ataka cu mas frecuencia cu den e promer tempo, pero e defensa Curazolenjo ta duna nan poco chens.

Eddy Adonis ta pone un bon shot for di algun meter pafor di doelgebied, pero como cu e shot no tabata duro, keeper Polinet a hanja tur tempo pa coloca su mes tras di e cuero y garr'e. Luego ta riba un voorzet di rechtsbuiten Trinidad, keeper Polinet ta sali y haci bon intercepcion.

Tres minuut promer cu e ultimo pitazo di referi Van Ham sona, linksbuiten Sille ta anota e tercer gol di su equipo, e gol cu a pone e score 3 pa 1 y a sigura e triunfo colegial.

Sithoc sin duda algun a hunga mihor futbol cu e campeonnan Arubano. Nan a mustra mihor dominio di bala, aunke na principio nan a duna impresion di ta nervioso.

Ora cu e momento di nervio a pasa, nan a domina hopi. Tur e delanteronan a mustra potente shotnan cu un momento of otro por a resulta den anotacion. Algo cu nos no por bisa di e Dakotenjonan. E homber den linea di atake Dakotenjo cu ta forma e atakenan, esta Eddy Adonis, tabata tin un anochi off loke a influencia e wega di e localnan masha hopi.

Sithoc, pues a pika adilanti obteniendo dos costoso punto.

San Nic. Jrs a triunfa riba Sithoc Jrs

Promer cu e partido Sithoc — Dakota a worde hunga un encuentro di juniors entre San Nicolas Jrs. Jrs y Sithoc Jrs., partido pa e copa Antilliana Jr. Na halftime e partido aki tabata sin anotacion, pero den e segundo tempo e muchanan di San Nicolas a anota nada menos cu tres biaha pa triunfo merecidamente. Ademas di e tres golnan aki San Nicolas Jrs. Jrs. a tira un penalty afor den e promer tempo.

SERRADSJ A HUI

DAMASCO, 7 mei — E hefe dje poder checutivo di Syria durante e union cu Egypto, coronel Serradsj, a logra hui ayera nochi for di e hospital dje prison militar di Mezze na Damasco.

Segun un anuncio oficial di Syria, un sargento, e comandante di guardia dje hospital, a yuda Serradsj hui. E gobierno di Syria a ofrece mas di 20.000 libra di Syria pa esun, cu logra captura Serradsj of yuda pa deten'e.



P. v. d. Arbeid a tene ultimamente un demonstracion na gran escala contra e gobernacion dje gobierno actual den asunto di Nieuw Guinea y respecto di entrega dje luga aqui na Indonesia. Aki nos por mira e entusiasmo cu tabata reina denter di e cantidad ora cu nan tabata marcha den optocht cu tur panjanan y banderanan di propaganda.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

2. Pancho t'n un pesadilla..
3. Y e ta spierta!



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.

REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Olle ta jega cas. Su mama ta sin pasenshi ta warde. Un cas traha di blokki grandi di ijs y den cual no tin bentana. „B'a tende caba"? Olle su mama ta bis'e: „Na [illegible] jaag ariba un bajena [illegible]!" Olle ta spanta. On e ta contesta: „Pero nan no mester raci esey. Ta e bestia di suerte di e kabouternan di ijs!" „Ach, abo cu bo kabouternan di ij! Esnan ta existi solamente den histori Olle. Berdad"! „Mi mes a miranan", Olle ta bisa i ta waak cu e n' ta mira nan".







COCORICO A GANA AD. CHICLETS DEN PARTIDO INAUGURAL

(Di nos redactor Deportivo)

E campeonato di baseball junior a keda inagura ayera mainta den Wilhelminastadion. E seis equiponan cu ta tuma parti den e campeonato, esta Adams Chiclets, Cocomalt, CocoRico, Don Bosco, Friese Vlag y Hilton a desfila encabeza pa e president di A.B.B.A. Sr. Tico Kuiperi y e Reina di Deporte, srta. Carmen Every. E dos personanan aki luego a tene discurso, loke a worde sigi pa Wilhelmus y lanzamento di e promer strike door di srta Every.

E partido inaugural a bai entre Adams Chiclets y Coco Rico y a rosulta den un triunfo aplastante pa CocoRico. Cu anotacion di nada menos cu 21 pa 0. CocoRico a obtene promer victoria di e campeonato. Chiclets a conecta apenas un hit y comete 6 error. CocoRico en cambio a conec'a 14 hit y a hunga sin comete error. Pitcher perdedor tabata Juan Gouveia, mientras cu Hubert Kock a gana.

WINSTON 8 NORTH STARS 0

(Di nos redactor Deportivo)

Pitcher Yonko Alberts di Winston a blankea e novena di Borth Stars diaruebs anochi den Lago Sport Park. Su equipo a conecta 7 hit y anota 8 carrera comet'endo un solo error. E nortenjonan a conec'a cuatro incogible y comete 7 error sin por a cruza home ni un solo biaha.

Pitcher perdedor a resulta Nel Frank.

Esaki tabata e promer partido di e campeonato clase A. E wega di diavierna anochi entre Estrella y High Life mester a worde cancela debi na awacero.

U.S. KEDS 8 - VIANA 2

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di Little League U.S. Keds a continua cu su racha di victoria ora cu diaviema anochi nan a triunfa riba Viana cu score di 8 pa 2.

U.S. Keds a conecta 13 hit y hunga sin error, mientras cu Viana a conecta apenas tres hit y comete tres error.

Pitcher ganador a resulta atrobe Harold Hose y perdedor Roberto Wever. E hungador F. Wever di U.S. Keds a conecta un grandslam den e segundo inning empuhando asina mitad di e ocho carreranan di su equipo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stoomer" Edicion suelto obtenible na 20 cent nai Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

CINE

Dialuna 7 di mei

DE VEER 8.30 „Kalapur" 18 j.
RIALTO 8.00 „Yesterdays enemy" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Twist around the clock" a.l.
AURORA 8.00 „Las rosas del milagro" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Room at the top" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200. Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Ellanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 7 di mei 1962

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu diseo Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presente su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 7 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
0.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 7 de mayo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
0.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 7 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamblo presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
16.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
16.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

Senjor y senjora ISAAC R. DE CUBA y senjor y senjora NEMENSIO BRETE tin e sumo placer di participa enlace matrimonial di nan jiunan

REGINA MARIA
cu
RONALD JOSE

cual lo tuma lugar dialuna 14 di mei 1962 na Censo Oranjestad. Bendicion nupcial lo tuma lugar diadumingo 20 di mei 1962 pa 9'or a.m. den iglesia di Sagrado Curazon na Savaneta.

Recepcion: 20 di mei 1962 den Commandeursbaai Club di 10 a.m. — 12 p.m.

Adres venidero: J. G. Emanstraat 24.

Fabor considera e anuncio aki como invitacion personal.

Ultimamente Pareha Real, huntu cu princesa Irene a asisti na e prome acto entitula: „Kinderen van het Laatste Kwartier". Tabata un comedia masha bunita cu a jama atencion dje Pareha Real. Durante pausa e famia real a bin cuminda e artistanan den nan cuarto



E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 28 —

Dieter a sagudi cabez carinjosamente pa e liftboy ora cu esaqui a abri e lift i a puntrt cu respet:

„Cual piso, senjor"?

„Piso cuater".

Cu un zonido skerpi e lift a lastra bai ariba. Un ratu despues e mucha di lift a bolbe abri porta pa Dieter. Esaqui a gradicië i a sigui su camina, pasando riba un tapijt diki cu tabata templa pasonan dje bishitantenan i habitantenan dje hotel.

El a queda para dilanti cuarto No. 426, el a compara un ratu e numero dje jabi, el a hinkè den e slot i e porta a bula abri i el a drenta.

El a hala su bachi, a benta esaqui over di lomba di stul i a larga awa jena e baki. Luego el a fresca su cara cu ainda tabata ardiente di aguardiente i el a spula su boca. El a seca su mes cu masha puntualidad, a bai na telefon i a larga nan comunike cu Gerda Gertheim.

„Qui tal Gerda? Aqui ta Dieter. Mi quier a combida bo pa un almuerzo... Bueno. Denter di cincu minuut mi ta cerca bo.... Naturalmente mi ta contentu di por mira bo trobe. Te aqui un ratu anto.

El a pone e bocino abao 'trobe i a bai para dilanti spiel. El a penja su cabei, el a trek su dashi pone net i a pasa su man na su cachete limpi. El a sagudi cabez satisfecho, a bisti su jas 'trobe i a bandona e cuarto.

Un ratu despues el a bati na porta di Gerda, quende tabata biba na un piso mas abao.

Gerda tabata brilla over di enter su cara ora cu e hoben a drenta. Poco poco el a bin camna contrè. E tabatin un trahe di seda color beige sin manga i esaqui a saca mas tantu su figura esbelto na bista, de la manera cu e tabata particularmente atractivo.

„Ta un placer pa mi cu bo a bini aqui, Dieter. Pero despues di e palabranan aqui el a queda para un poco confus. El a queda ta miré manera un poco spanta i e mes a sinti com un rubor a aparece riba su cara. „Bo tambe ta contentu di mira mi 'trobe"?

Dieter a sonrei i envez di responde, el a hale contra dje.

„Bo ta encantadora den e trahe ei". Dieter a bisa i obligatoriamente e mester a primi un sunchi riba boca dje muhe.

Nan a bati na porta i Dieter a larga Gerda los. E tabata sinti su mes awor manera un mucha di scool cu a ser atrapa ora cu e tabata copiando. I riba Gerda su contesta e waiter a camna drenta.

„Mi a trece pa bo loque b'a pidi mi", el a bisa cu tur decencia posible. I bisando asina el a pone dos glas riba mesa i a hala su mes atras 'trobe. Den e glasnan tabatin un humedo color manera geel.

Gerda a queda ta mira Dieter jen di amor.

„M'a pidi whisky pa haci nos encuentro mas festival," el a declara.

Gerda a dune un glas i nan a bebe i proos cu otro. Atrobe el a cohe Gerda na braza i a primié contra su curazon.

„Bo a ocasiona mi un sorpresa cu e whisky aqui. I awor na mi turno lo mi sorprende bo".

„I ta na qui manera lo bo quier haci esei"?

„Cu un paseo sin destino algun".

Ora cu 10 minuut despues nan a bandona e hotel, Dieter a guia Gerda bai cuné na e terreno di parkeer, unda el a queda para dilanti di un auto blancu.

„Ta e auto aqui m'a huur, pasobra mi mes auto mi mester a larga na Hamburg, pasobra ta cu avion m'a bini aqui".

Obheto dje viahe tabata pa Stanberger meer unda nan a alcanza despues di un viahe corto.

Nan a come den un restaurant chiquito i ordent cu tabata solamente algun paso foi orilla. Na e luga aqui nan tabatin un bista espacioso riba superficie dje awa blauw i brillante.

Despues di comida Dieter a propone pa nan haci un paseo na pia. Nan a camna te camina nan a yega na un paradera i di ei nan a alcanza un sitio den mondi jen di sombra.

Cu un suspiro Gerda a larga su curpa cai riba un banki cu tabata na rand dje camina i el a combida Dieter di haci mescos.

„Aqui ta un bunita sitio". Dieter a bisa mientras e tabata traga ampliamente e aire saludable di jerba berde.

Gerda tabata sosega su cabez contra su skoudernan. „Si, aqui ta bunita", el a confirma su palabranan i ruborizando suavemente el a agrega acerca: „i e ta dobbel mas bunita ainda como bo ta cerca mi".

Atrobe Dieter a tuma cu ternura Gerda den su brazanan. Un momento e tabatin e sintimentu como si fuera ta un inhusticia e tabata haciendo. Tabata parce cu Ingrid tabata queda miré. E tabata mira e mucha muhe aqui su cara cla su dilanti i su imagen tabata reproche i tabata parce como si fuera e imagen di Ingrid tabatin un tristeza riba su cara. E boca a vibra suavemente i tabata manera cu e quier a forma e palabranan: paquico bo ta haci esei? Un momento a drenta Dieter e idea di stoot Gerda foi dje i corre bai large. Pero e ora ei e tabata corda riba e firma cu e mester a salba. I ta p'esei e tabatin mester di placa. I Ingrid? No; e mester a saca Ingrid na e momento aqui numa foi su sintir aunque cu e tabata stimé. Tambe pasobra e amor di dje cu Ingrid tabata un amor desespera, hamas lo e bolbe mira Ingrid.

X X X

Confus el a queda ta mira Gerda. E tabata te ainda den su brazanan, cu wowonan cerra i e tabata ofrece su boca. E ora ei el a inclina over di dje i a primi un beso fuerte riba su lipnan.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA

1. „Bon tercio, e senjor Brush ey. Mi ta conten u cu mi por a dunele un contribucion". 2. „Bo ta parce exita". „Mi ta, nos amigo Smythe a hera habri es porta aki ora cu e ta bai". 3. „M a kere cu semper bo ta tin es porta aki na jabi". „Ningun hende nunca a jega di cohe porta rabez pa esun di drenta". 4. „Bo ta supone cu Smythe taba a kier a habri es porta ey"? „Mi no sabi" Brush ta bisa en todo caso, ela duna mi $. 100 pa nos causa".



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.

1. „Mi garganta, awa Rip"! „Valor Mumu"! 2. „Kizas awa lo jobe. E raiznan ta mustra cu awa sa drenta tin bez". 3. „Mi no ta durf bisanan cu falta siman pa e temporada di awa".





Manera nos ta mira aki Sra. Louchheim ta trafando cu su bunita manera di mas simpatica na conquista tur muhe pa qui raza, credo of conviccion cu e quier ta, con'al cu e trata na forma e brug di amistad entre tur muhe di mundo, de la manera cu pa medio dje brug Internacional nan tur por comunica cu otro y drenta e club internacional di muhenan.

Estrella no a respalda magnifico actuacion di Puppy Diaz

Grandi y chikito nan a perde na Corsow

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 5 mei — Rara vez ta sosode den futbol cu un equipo ta hanja un triunfo poni cla for di na principio. Esaki tabata e caso cu e sub-campeonnan di Aruba, Estrella, diasabra anochi riba Rif. Riba e anochi inaugural di e tercer Campeonato Antillano e Santacruzeronan a hanja den Scherpenheuvel di Corsow un adversario facil pa derrota, pero no a sabi di probecha di ningun di e oportunidadnan pa anota. Scherpenheuvel di e otro banda a anota dos biaha pa sigura nan prome triunfo.

E actuacion magnifico di portero Puppy Diaz, kende nos a mira pa prome biaha cu e Santacruzeronan, no a sirbi pa duna e demas companjeronan di equipo e empuhe necesario pa obtene e triunfo.

Sumamente nervioso, sin ningun clase di motibo, Estrella a cuminza e partido. Sinembargo va for di e prome minuutnan e chensnan a cuminza presenta pa nan. Den di segundo minuut Dama Werleman a drenta te dilanti di e portero Eisden di Scherpenheuvel. Su shot, den nos parecer, den un estadio di nerviosidad, a pifia y a lora bai lentamente den man di e portero. Rato despues tabata Esie Croes cu a hanicle den e mesun posicion cu Werleman, pero e tambe a pifia y na nos parecer pa mesun motibo. E prome minuut di e wega tabata transcurriendo cu Estrelas mas den atake gracias na nan defensa cu tabata funcionando bon, kibrando tur e atakenan contrario y poniendo nan delanteronan na trabau.

Den di 15 minuut nos a mira un atrapada fenomenal di Puppy Diaz durante un di e poco atakenan di Scherpenheuvel. E prome gol di Curazolenjonan a kera n... algun minuut despues, ora cu Diaz a logra pomp un bala manda bek den terreno y un hungador contrario a contra aden.

E reaccion rapido di Diaz pa mesora bula y taha e bala den e otro skina a pone e publico Curazolenja cuminza realiza su calidad.

Estrella despues a sigi cu su atakenan. Otro chens a presenta pa nan den e ultimo minuutnan di e prome mitad. Un tiro lastra portero Eisden pa di tanto biaha no a logra garra, e bala a bolbe den terreno y keda hunga den porta di gol sin cu Estrella a logra forza un gol.

Un error di Dama Werleman a sigi despues, ora cu e portero contrario ya tabata venci. Werleman cu gol bashi a hanja e bala, pero envez di a para esaki y shut, el a contra mesora riba un bala „sebroef" cu e resultado cu e bala a sali leuw na banda.

Triunfo pa Scherpenheuvel

E segundo mitad di e partido no a cuminza cu Scherpenheuvel a sigura su victoria. Den di segundo minuut un error costoso den Estrella su defensa, cu te na e momento ey a hunga un formidable partido, a ser castiga.

Un defensa durante un momento critico a hunga un bala riba portero Diaz, pero e toque no tabata suficiente pa alcanza y un hungador di Scherpenheuvel a jega prome cu Diaz pa vence esaki y pone su equipo ariba. Den di 22 minuut Scherpenheuvel a aumenta nan score mediante nan estelar Edwin Loran. Un shot fuerte Puppy Diaz a logra pomp, pero e bala cu a sigui patras a dal contra di lata y bolbe back den terreno, na unda Loran mesora a contra aden. For di aki e nivel di wega di Estrella a baha masha hopi. Algun hungador tabata move sin entusiasmo riba terreno, mientras cu e defensa tambe a cuminza cansa.

E curazolenjonan a cuminza pasa cu mas frecuencia, pero tur biaha nan tabata worde para pa e salidanan oportuno di keeper Diaz.

Rato despues referee Cochi Tromp, kende asisti pa Sain Fingal y Nepsi Chino, a fluit impecable, a fluit pa final.

Resumiendo na e partido aki tin di ser bisa cu Estrella hungando cu un bon defensa pero cu un delantera cu no tabata comprende otro, a hanja e mihor chensnan pa gana e partido. E nerviosidad na cuminzamento a pone cu nan no a probecha e chensnan, ora cu e portero contrario no tabata garra e balanan. Pero na ningun di e momentonan aki tabatin un hungador di Estrella presente pa bringa e bala. Hasta tabatin momentonan cu e team arubano tabata sin entusiasmo y tabata parce cu nan a lubida cu como sub-campeon nan tabata defende nan isla den un torneo importante. Apesar di e prome derrota aki e chens pa un team arubano campeoniza t'ey ainda si tuma en consideracion e caso cu Sithoe anja pasa.

Scherpenheuvel a mustra diasabra anochi un equipo sumamente facil pa vence y diasabra awor e chens ta na Dakota pa purba esaki.

Den e prome partido di anochi e juniornan di Jong Colombia a derrota Estrella Jrs cu 1—0.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E cos di mas importante di e fiesta di trescien aña di Devon lo ta e representacion di e combenio entre su dos fundadornan". 2. „Segun e documentonan historico mas considerabel, nan a topa como traficantenan den un pueblo indian y a simpatisa otro y... 3. Nan a decidi di bira socio". „Te awor bon, senjorita Jones. Pero e asesinato"?



PEPITA

1. „Mi mester baha peso Papa"! 2. „Lo tabata mas facil si bo a stop cu ice-cream cos dushi y e bocadill nan entre cumida..." 3. „Pa renuncia esey lo ta pa mi muri di hamber, papa"! 4. „Imposibel di discuti cu un hende cu ta considera ice-cream e consuelo di su bida".



E KESTION DI NIEUW GUINEA

NEW YORK, 7 mei — Bou dje miembronan di Nacionnan Uni nan a parti un nota hulandes tocante infiltracion dje unidadnan militar indones den e parti occidental di Nieuw Guinea. Den circulonan hulandes nan a bisa, cu e delegacion hulandes cerca Nacionnan Uni te ainda ta warda riba respuesta di e propocicion hulandes, cu nan a haci mas di un siman pasa via e secretario general Oe Thant na Indonesia tocante e situacion militar na Nieuw Guinea.

Un vocero indones a bisa cu nan a manda particularidadnan dje prorposicion na Djakartra cu e texto dje recien nota hulandes. Pero Djakarta no a reacciona ainda.

NO TIN REACCION DI INDONESIA RIBA KEHO HULANDES

DJAKARTA, 7 mei — E gobierno di Indonesia no a reacciona awe riba e keho hulandes cerca Nacionnan Uni tocante e paracaidistanan cu a baha na Nieuw Guinea. Un vocero dje ministerio indones di exterior kier a segura si e trupanan di paracaidista tabata dirigi contra e hulandesnan.

Tampoco e kier a duna comentario dje paso di Hulanda cerca Nacionnan Uni.

PORTAVOZ INDONES TA DESMENTI NOTICIA

DJAKARTA, 7 mei. — Un bosero di oficina di president Soekarno a desmenti ayera mainta un noticia, cu e president lo duna ayera un declaracion importante den su palasio di verano na Bogor. E portabos a bisa, cu actualmente Soekarno ta busca kende ta responsabel pa e expancion di e noticia falso aki.

Un funcionario desconoci a bisa e representantenan di prensa interino exterior cu ayera nochi president Soekarno lo duna un declaracio importante den e palacio presidencial.

E bosero a bisa ayera mainta tambe, cu Soekarno lo sali pa e isla Bali dialuna pa pasa 5 dia di sosiego ayanan.

PERSEGUICION NA HOLLANDIA

HOLLANDIA, 7 mei — Den un comunicado, cu e oficina di gobierno di informacion na Hollandia a duna, nan a anuncia: „na e averiguacion di e grupo Tepi polis a ehecuta un accion den e terreno montajoso, cu ta keda patras di Hollandia.

Aki nan a hanja e grupo principal, cu nan a ataka y cu a hui pa tur banda. Solamente un dje lidernan nan por a cohe presu pasobra e tabata herida.

Segun anuncio dje arrestado e moral dje grupo ta masha abou. Nan no a dispone mes dje armanan necesario. Nan ta sigui e averiguacion intenso cu cooperacion dje poblacion.

MINISTER LUNS TA PAPIA CU MINISTER RUSK

ATHENA, 7 mei. — E ministernan Mericano y Hulandes di exterior, Dean Rusk y mr. Luns a delibera ayera pa di dos dia sigui na Athena. Nan a tende di banda bon informa, cu e dos ministernan a papia tocante e kestion di Nieuw Guinea. Despues dje conversacion di awe, nan a bisa, cu minister Rusk tin bon esperanza riba un reanudacion dje contactonan entre Hulanda y Indonesia cu e fin. un areglo pacifico dje kestion di Nieuw Guinea. Manera nan a anuncia caba, minister Luns a expresa su mes cu palabranan fuerte tocante e kestion aki na e consebo di ministernan di NAVO, pero manera nan a anuncia caba, e minister Hulandes no a hanja e ora ei apoyo general di e alianza, pero ayera nan a bisa den e capital Griego, cu nan mester tene cuenta cu un reanudacion riba terminonan cort'co dje deliberacionnan entre Hulanda y Indoesia. Den circulonan diplomatico nan a mustra nan mes optimista.

LIDER DI E.S. ARRESTA NA PARIS

PARIS, 7 mei. — Recherchenan Frances, disfrasa como verfdonan di cas, a detene ayera na Paris, e befe dje organisacion civil di chercito secreto na Francia, cu ta Andre Canal.

Canal ta responsabel pa aten'adonan cu kneedbom na Paris y becindario. E ta carga e apoya „E monocel pretu", pa e monocel, cu e ta bisti dilanti di un wowo di glas.

AVION DI TRAFICO A SUFRI ACCIDENTE

NEW PORT, 7 mei — Un avion di trafico a sufri accidente riba e isla Wig Wight na e costa sur di Inglaterra, na unda, 10 persona a muri.

Algun dje sobrevivientenan a worde transporta na un hospital. Nan ta supone, cu e accidente ta causa door di un nebiina masha pisa. E avion, un Dakota, tabata di caminda dje isla Jersey pa Portsmouth. Segun noticianan cu a drenta mas laat tabatin 17 persona den e avion, 14 pasabero y tres tripulante.

ESTRELLA A PERDE CONTRA SCHERPENHEUVEL

(Di nos redactor Deportivo)

E partido hunga na Corsow entre e subcampeoonnan di Aruba y Corsow, respectivamente Estrella y Scherpenheubel, tambe a resulta den un triunfo pa e equipo Curazolenjo. Cu anotacion di 2 gol pa 0. Scherpenheuvel a gana pa obtene dos punto y empata cu Sithoe den promer lugar.

E partido preliminar di juniors entre Estrella Jrs. y Jong Colombia Jrs. a worde gana door di Jong Colombia cu anotacion di un gol pa cero.

E unico triunfo di Aruba den e weekend nues tabata, esun di San Nicolas Jrs. Jrs riba Sithoe Jrs.

Sin duda algun no ta un bon principio pa e cuatro equiponan Arubano.

PR, EXECUTIVE STILLE HAVE "ZERO" RATES

Resultadonan di e promer tres luna di e concurso di Lago pa seguridad pafor di trabao ta munstra cu Departamentonan di Public Relations y Executive ta e unico dos departamentonan cu ainda ta mantene un frecuencia di zero.

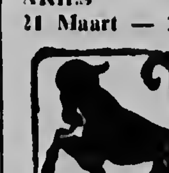
E resultadonan te Maart 31 ta munstra cu TSD y Lago Police Department ta e unico departamentonan cu frecuencia pa 1962 cu ta ainda mas abao cu nan frecuencia pa 1961.

Den e concurso inter-departamental di seguridad, e frecuencia di seguridad pafor di trabao pa henter compania a baha cu .09 na Maart compara cu e frecuencia pa februari. E frecuencia pa Maart, sinembargo, ta 6.4 mas halto cu esun pa Maart 1961.

Un total di binti-seis accidente incapacitante pafor di trabao a socede cu empleadonan na Maart. Esaki tabata igual na e cifra pa Februari Di e total mas cu mi'ar — diez-cuatro accidente — a tuma lugar den of rond di cas. Empleadonan mester concentra ariba eliminacion di peligronan na cas, rond di cas y na lugarnan unda nan ta traha.

(Aruba Esso News)

ARIES
21 Maart — 20 April



Aspectonan di awe ta favorable, alomenos parti di anochi. Ta e ora ei sol bo tin exito.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Trata na queda na fondo i concentra bo enteramente riba asuntonan interesante.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo por cerra conoci cu un cierto persona cu lo influencia bo pa enter bo bida largu.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E seman aqui por bira masha druk pa bo i awe tur cos lo no cai segun bo deseo. Tene cuenta.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Otronan lo ta obliga awe na tuma un decision of participa bo atgu cu ta interesa bo sigur.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe ta un bon dia pa bo regla bo financia i cobramentu di recibunan. Busca un manera cu bo debenan.

LIBRA
23 September — 22 October



Si bo tin relacion cu otronan cu a ser quibra, trata na drecha nan awor prome cu ta laat.

SCORPIO
23 October — 22 November



Quizas por socede cu bo no alcanza bo intento segun e sistema di custumber. No hala pa nada.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo tin bon sosten planetaria. I corda munstra tur bo energia na loque ta di interes pa bo mes.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Revision di plannan cu otronan por ta necesario. Pensa bon prome cu bo tuma ningun paso.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E dia di awe por bira masha druk pa bo. Trata pa bo no descuida bo amigunan di alcu.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bon aspectonan financiero ta caracteriza e dia di awe como un di esnan di mas mehor pa bo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 8 MEI 1962 — No. 4331



Riba e portret aqui nos ta mira fundeshi dje reservoir di awa cu nan ta bai traha na Bonaire di 5.000 ton di awa.

E cantidad di victimanan na Venezuela

CARACAS, 8 mei — Segun infarmenan aficial e lantamentu na Carupano a costa bida di cuater persona y tabatin un herido. Di e ministerio venezalano di asuntanan interior ta bini e informe, cu e perdidanan di banda di gobierno ta das morta y dies herida.

Huntu cu e 300 militarnan revolucionario na Carupano nan a cohe 40 ciudadano presu, entre cual diferente miembronan di partido di oposicion „Union Revolucionaria Democratica".

'Na Caracas nan a arresta teniente Hector Flemino, segundo teniente Eufrasio Silva, e delegado comunista Eloy Torres y seis miembronan civil di Partido Comunista of di e movimiento izquierdista revolucionario. E personanan aqui a worde arresta door di tripulacion di e torpedoboot „Moran" ora cu nan a trata di hui cu un barcu. Segun e ministerio venezolano di interior awor tur cos ta tranquil den e pais.

E militarnan y ciudadanonan, cu a participa na e lantamentu na Carupano por hanja castigunan di 22 te 30 anja di prison, asina nan a laga sa na Caracas. E lidernan principal di e lantamentu indudablemente lo worde transporta na e fortaleza militar di Puerto Cabello 200 kilometer for di Caracas.

E lidernan di e revolucionarionan, kendenan diabierne siman pasa a apodera di Carupano y diasabra atardi a entrega nan mes na e trupanan di gobierno, ta worde traslada pa Caracas bordo di torpedojagernan.

Diasabra nan a liberta ciudadanonan, cu e revolucionarionan tabata tene presa y nan a recupera e comunicacionnan. Awor e trupanan di gobierno ta dominando e situacion den e ciudad. E lantamentu, cual pues a dura masha corticu, a cuminsa ora cu 14 oficial y mas o menos 400 marinier a apodera di e guarnicionnan y un parti di e ciudad, despues cu nan a firma un proclamacion den cual nan ta bisa cu e gobierno di president Betancourt no ta democratico.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diamars anochi 8.15 e programa di custumber saludos for di Hulanda lo ser transmiti via Voz di Aruba. Durante e programa nos por scucha voznan di Wilfrid Monzon, Carlos Garrido y Mildred Justina. E mesun un programa aki lo worde ripiti diarazon mainta pa 11.45.

ARRESTACION ENTRE OFICIALNAN FRANCES!

PARIS, 8 mei. — E corant Frances „Paris-Presse" a participa ayera cu polis militar na Francia a aresta 13 oficial na Francia entre cuul dos general. E arestacionnan parce ta en relacion cu un bishita di ex-coronel Antoine Argoud, un di e lidernan di e organisacion di ehercito secreto na e trupanan Frances na Alemania occidental.

Segun e corant e oficialnan aresta mester a bai di acuerdo cu un encuentro cu Argoud y parce cu nan a permiti un que otro cos socode durante e bishita di Argoud.

Ministerio Frances di defensa no kier a duna comentario riba e noticia aki.

E autoridadnan di Francia te ainda ta buscando Argoud, kende na luna di februari a hui di e islanan Canario, unda e tabata bao di vigilancia di polis di Espanja.

CONFERENCIA DI PRENSA DI ADENAUER

BERLIN, 8 mei. — Canciller Adenauer, kende ayera a yega West Berlijn pa un bishita di dos dia, eynan na su prome conferencia grandi di prensa despues di su vacacion di seis siman a papia tocante e politica di exterior cu Alemania occidental ta hiba.

Tocante e investigacionnan Ruso-Mericano tocante Berlin y Alemania, Adenauer a bisa cu e no tin speranza cu e deliberacionnan aki lo produci ningun resultado.

E canciller a ninga cu na e investigacionnan Ruso Mericao aki nan a papia tambe tocante otro problemanan cu e solucion di e kestion Berlin.

Tocante e indiscrecionnan Aleman pretende pa cu e negosacionnan aki Adenauer a bisa cu ningun instancia responsable na Bonn ni na Washington a haci ningun indiscrecia tocante e asuntu ey.

Pero en coneccion cu esey Adenauer a bisa cu e ta considera un reemplaso pronto di e embahador Aleman na Washington, Wilhelm Grewe, deseable.

SENJORA SOEKARNO PA MEKKA

DIAKARTA, 8 mei — Sra Soekarno a sali pa Mekka pa un peregrinacion, asina Antara a bisa. E ta acompanja door dje minister interino di progreso social, Moeljadi Djojomartono, y e esposanan di tres minister, president Soekarno a despedi di nan na e aeropuerto Kemajoran.

GUYANA INGLES

LONDEN, 8 mei — Na Londen nan ta spera en general cu e minister britanico di colonia, Maudling, lo anuncia awe oficialmente den camara de los comunes e decision di su gobierno pa suspende e conferencia constitucional tocante e futuro di Guyana Ingles.

Di otro banda, e comision di investigacion cu lo viaha riba peticion di premier Cheddi Jagan despues dje dificultadnan di februari pa Guyana Ingles, lo yega den un siman na Georgetown.

Merca a lanza e raket Polaris

WASHINGTON, 8 mei — E comision mericano pa energia atomico y e ministerio di defensa a participa, cu Merca den oceano pacifico a lansa un raket Polaris cu un cargamentu nuclear for di un submarino. Esaqui tabata e di cincu prueba den e actual serie.

Nan a lansa e raket, cu cargamentu nuclear, djies despues di mei anochi den e territorio di prueba banda di Christmas Island.

Un submarino-Polaris por hiba 16 raket cu cargamentu nuclear. Actualmente Merca tin cincu di e submarinonan aqui den uso. Tin tres den construccion, mientras cu dos otro si a worde baha na awa, pero ainda nan no a tuma nan den uso.

Un portavoz di e comision atomico a participa, cu e raket Polaris a ser lansa for di e submarino nuclear Ethan Allen.

E submarino aki a worde baha na awa na fin di anja 1960 y anja pasa nan a tume den uso pa e prome lansamentu di un raket di prueba, pa bou di awa di e tipo A-2.

EMPRESA DI ENERGIA DI AWA NA BONAIRE DI UN MILLION Y MEI

KRALENDIJK — Desarollo economico di Territorio Insular Bonaire ta bai visiblemente dilanti. E dificultad di mas grandi cu Bonaire mester a vence pa inversion di industrianan nobo tabata, e nivel altu di salu di awa corriente.

Pa via di gran energia di Bestuurscollege a ser veta pa un fabrica di destilacion di awa den cuadro di plan di prosperidad. Pa medio dje estimulo asina efectivo aqui den historia di problema di awa na Bonaire, awor Bonaire ta habri hopi posibilidadnan di industrianan nobo. E electricidad necesario pa e industrianan aqui por hanja tambe foi e empresa di energia di awa aqui. Trahamento dje fabrica nobo di awa ta bai dilanti. E instalacion tecnico y tur otro cosnan ta den man di e tan conocido ir. S. J. Faber, Hefe di Energie Bedrijf di awa Aruba. Vigilancia na Bonaire ta confia den mannan di Sr. J. E. Klees, kende Bestuurcollege di Bonaire a nombra temporalmente como hefe dje empresa aki.

E fabrica di destilacion nobo di awa lo ofrece prome calidad di awa, cu un capacidad di 500 m3 pa dia. E fabrica aqui por produci tantu awa di bebe como awa di industria. E waterreservoir nobo riba un altura di 80 meter riba superficie di lamar y e tin un contenido di 5.000 m3.

A tene cuenta cu e posibilidad di inversion di e net di awa pa Kralendijk y Entrejol, Nrd. Salinja, Nikiboko, Terra Corra y vecindario.

Pa provisiona Rincon di awa lo mester pone un comunicacion foi e fabrica di awa na Kralendijk cual lo ser companja cu un reservoir di 150 m3.

Bonaire por ta orgulloso riba e fabrica di awa destila aqui, cual te awor a ser traha foi e firma na Schotland.

Tan pronto cu e trabaonan di fundeshi termina e colegio Chicago Bridge and Irons works ta cuminza cu trahamentu di reservoirnan, cu ta enteramente di staal. Ta di spera cu e compania ariba menciona lo haci un principio cu su actividadnan. Tambe e trabaonan aki lo ta bao di supervision di Sr. J. E. Klees.

JULIAN PEMBERTON TA PROMER HIZADOR DI PESO DEN CAMPEONATO DI L.S.P.

Na ocasion di e di binti-dos Olympiada di Lago Sport Park, concursonan di hiza peso y di desarollo fisico a worde teni na sport parg April 14. Tabatin diez-cuatro hizador di peso parti den seis clase.

Hizador di peso completo Julian Pemberton a press, snatch y clean & jerk e cantidad mas halto di peso. Su total pa e tres hizadanan tabata 775 liber. Jossy Hunt, hizador den klase di 181 liber, tabatin un total impresionante di 680 liber cual a gana pé un trofeo pa promer lugar den su clase. Den e clase di 165 liber, Clarence Fraser casi a iguala e prestacion di sr. Hunt. Sr. Fraser tab atin un total di 675 liber y un promer premio.

Ademas di gana un trofeo pa promer lugar den hizamento di peso, sr. Fraser a gana e titulo di Senior Mr. Aruba den e concurso di desarrollo fisico. E titulo di Junior Mr. Aruba a bai pa Lauriano Robert.

(Aruba Esso News)

Demonstracion na fabor di Rusia na Kingston

KINGSTON, 8 mei — Dos bapor ruso cu tabata ehecutando un encargo riba terreno internacional, entre otro en relacion cu investigacion di fondo di lamar, y cu mester a sali diasabra siman pasa, mester a keda den haf di Kingston en conexion cu un demostracion di trahadornan di den dok.

E prome ministro di Jamaica, Sir Alexander Bustamente, a duna e bapornan autorizacion pa tuma comestible y awa, pero a prohibi pa e tripulacion baha na terra. Un multitud a aglomera riba waf pa protesta contra e decision aqui.

Riba borchinan cu e demostrantenan tabatin por a lesa: „No henter Jamaica ta aproba e prohibicion". Polis a plama e demostrantenan for di otro, loque e rusonan a fotografia.

E demonstrantenan a declara cu nan ta pertenece na Partido Comunista di Jamaica, di cual su existencia autoridadnan no tabata na haltura.

E comandantenan di e bapornan a haci un bishita oficial na e gobernador ingles. El a declara cu e no kier a bai Cuba pa eynan tuma cuminda y awa pa no haya comentarionan incorrecto di prensa occidental.

Nan a nombra President nobo na Colombia

BOGOTA — Nan a eligi Guillermo Leon Valencia cu un mayoria aplastante como presidxt di Colombia y como representante dje coalicion liberal conservativo.

Dia 7 di agosto e lo cuminza cu su labor di 4 anja. E eleccionnan cu nan a tene ayera a transcurri sin incidentenan.

E actual president Alberto Lleras cu ta liberal y cu ta tumando su retiro a haci cincu anja pasa un afspraak cu e lider conservativo Laureanono Gomez, cu e partido liberal y conservativo lo banja e president un tras di otro si tin un mayoria pa ambos partido huntu.

Nan a forma for dje afspraak aki e movimentu nacional liberal-conservativo. Entre tantu Gomez, un conservativo doctrinario, a sali for dje movimentu nacional y a drenta den oposicion.

E resultado dje eleccion ta mustra cu e votadornan a vota den mayoria cu pa e cambio dje movimentu nacional pa presidencia, cu actualmente lo pasa den man di un conservativo.

Valencia a hanja 1 millon voto, dje 2,2 millon cu nan a conta te ainda. Despues ta sigui Alfonso Perez Michelsen dje movimentu revolucionario liberal cu 500.000 voto.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo dia 6 di mei di 1962.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: — Bentella (48 kilo) di preparador Lan Padilla cu jinete N.A. Bracho. Distancia 1200 metro. Tempo 72 2/5 sec.

Di dos careda: — Palmerin (51 kilo) di preparador Millard Ziadie cu jinete J.A. Guzman. Distancia 1300 metro. Tempo 78 3/5 sec.

Di tres careda: — Bajadon (51 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo 84 4/5 sec.

Di cuater careda: — Lavandero (.. kilo) di preparador G. Andrade, jinete Atilio Bracho. Distancia 1700 metro. Tempo 105 sec.

Di cinco careda: — Solariego (52 kilo) di preparador J. Perez cu jinete H. Marchena. Distancia 1300 metro. Tempo 78 3/5 sec.

Ultimo careda: — Negligente (53 kilo) di preparador F. Ramirez cu jinete L. Bolivar. Distancia 1400 metro. Tempo 85 1/5 sec.

E caredanan di diadomingo a resulta bastante interesante. Tabatin competencia fuerte casi den tur careda loke a haci e caredanan emocionante y pone e aficionadonan goza enormemente di e „deporte de los Reyes". E favoritonan di catedra a responde basta bon. E ganadornan Palmerin y Bajadon ta dos promer favorito. Bentella ta segundo favorito. Negligente ta un tercer favorito. Lavandero e criollo si tin unicamente 3 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Y Solariego tin 5 punto. Lavandero ta e sorpresa cu a elimina hopi combinacion como Gyere Gyuri y Comecandela cu llave 11 ta esunnan cu a goza di preferencia di e aficionadonan. Lavandero a paga 51 Bs. pa ganador y Solariego a paga Bs. 26. E resultado final ta 38 cuadro cu 6 cabai cu ta gana cada uno Bs. 19.441.25. Y cu 5 cabai tin 1.499 cuadro cada uno cu un valor di Bs. 328.55. Tabatin sella 286.475 formulario pa un valor di Bs. [illegible]

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e 10 promernan riba e estadistica di e temporada di 1962. Den un final di fotografia Bentella a logra sali ganador riba El Sirio e chemplar riba cual nos a comenta ampliamente den nos comentario di siman pasa. E resultado di e careda ta proba cu nos comentario ta completamente justifica. El Sirio tabata e enemigo peligroso den e careda. Grand Past a trata di bai di biaba pero no por a logra esey y a termina como numero tres dilanti di Gold Appeal. Pa completa e marcador a vega Besares e gran favorito di catedra.

DI DOS CAREDA: — Porfin e pupil di Millard Ziadie Palmerin a logra su promer victoria den La Rinconada. Den e curva final Persian Park a saca basta bentaha riba e otro competidornan. Na altura di 200 metro final Atbarah a pasa adilanti y Palmerin pasando di parti paden a logra saca bentaha riba e puntero y gana e careda cu 1½ cuerpo dilanti di Atbarah. Fazendeiro e otro componente di yabi di Palmerin no a haci nada particular y a vega di diez. Di tres lugar a ser ocupa pa Deleite sigi pa Persian Park y Marcelin a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — Bajadon e „FIJA DI SIMAN DI ARUBAANSE COURANT" a resulta ganador den un final cam'na fotografia mester a dicidi e ganador. Pa un nanishi nos „fija" a gana dilanti di Carlino, cumpliendo asina 5 victoria sigi. Watch out pa su proximo careda den serie 6 ora cu e topa cu competidornan di peso. Un momento tabata parce cu Carlino corriendo parti paden pega cu e palonan lo resulta e ganador. Pero Bajadon su atropellada aunke hopi habri a duné un bentaha chikito riba e puntero y di e moda ey J.E. Cruz a logra sali triunfador. Carlino a keda numero dos sigi pa Helsinki cu a corre mayoria di tempo adilanti. Di cuater a vega Halagadora y Adour e companjero di yabi di Bajadon a cerra e marcador.

DI CUATER CAREDA: — E criollo veterano di siete anja Lavandero a sorprende den di cuater careda den cual llave 11 di Kid John y Plateao. Gyere Gyuri y Comecandela tabata e gran favoritonan. Den nos comentario nos a bisa cu mester tene bon cuidao cu e criollo cu Atilio Bracho. Comecandela Gyere Gyuri a corre mayoria di tempo na cabez. Lavandero a bai ganando terreno constantemente y mientras e peleton tabata cercando e meta Lavandero a sigi avanza pa pasa tuma e delantera na altura di 300 metro. Gyere Gyuri a canza y vega di cuater tras di Mio'tuyo cu a drenta di tres tras di Comecandela cu tabata numero dos. Reading a completa e marcador. Lavandero a kibra e record di 1700 metro cu tabata na nomber di Canario den 106 1/5 sec. Lavandero a tira 105 sec.

DI CINCO CAREDA: — Nos „sorpresa" Solariego a sali ganador den e penultimo careda. Shabatoko e gran favorito a trata cu un fuerte avance na ultimo pa alcanza e ganador pero sin exito como Solariego su bentaha tabata mucho grandi. Na principio Antonio. Malinco y Ribita a corre adilanti. Solariego a keda den di cinco lugar y a bai acercando poco poco pa pasa na ultimo tuma e puesto di honor y mantene esaki te na fin. Shabatoko a vega di dos sigi pa Viajero II. Di cuater a vega Kaki y Malinco a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Victoria pa Negligente. Asina Luis Bolivar a repiti su ultimo victoria riba e mes distancia cu 5 kilo mas di peso. Malbajar a vega di dos mientras cu Principe de Oro a ocupa di tres lugar sigi pa Fairfield. Granillo a completa e marcador.

Promer cu di cuater careda a corre e Clasico „Jose Antonio Paez" pa chemplarnan criollo. E gran cabai Polizon a fracasa por completo den e careda aki y Fergus un Hylander pupil di V. Clyne a sali ganador dilanti di Arauca sigi pa Valenton y Faeton. E premio aki den ta un trofeo y Bs. 50.000 pa e ganador. Segundo premio Bs. 15.000. Tercer premio Bs. 7.500 y di cuater premio Bs. 3.750. E careda tabata riba un distancia di 1600 metro.



E persona cu nos ta mira aqui ta e hoben Eddy Waas, cu ta promete di bira un gran pintor y cu tambe a tuma parti den e bockenmarkt den patio di Fort Amsterdam.

NAVEGACION DEN OCEANO

DEN HAAG, 8 mei. — E siman aki nan lo tene na Washington en relacion cu NAVO un reunion di „Planningboard for Ocean Shipping". Lo asisti na e reunion aki un delegacion Hulandes bao di direccion di senjor W.L. de Vries, director general di navegacion.

E REFUGIADONAN NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 8 mei. — Awe nan lo evacua tres mil refugiado for di e campamentu na Elisabethstad, bao di vigilancia di dos cien solda Nigeriano di Nacionnan Uni.

Nan lo hiba nan caminda den trein y di ey cu otro medionan di transport pa Kasai. Den e simannan venidero mas trein lo sali cu refugiadonan y poco poco e barrionan unda e refugiadonan a penetra lo worde pone atrobe na desposicion di autoridadnan di Katanga.

Segun polis di Katanga ya tin miles di refugiadonan adopta entre e poblacion sin ningun dificultad.

Segu calculo tin te ainda trinta y cincu mil refugiado den campamentu.

ATAQUE NA LAOS

LAOS, 8 mei. — Un portavoz di e ministerio Mericano di exterior a declara, cu Merca lo haci tur loque ta posibel pa recupera e armisticio, cu a worde viola door di e atake comunista riba Nam Tha den Noord Laos.

El a bisa cu segun informenan siete of ocho bataljon di e trupanan derecho di gobierno despues di e atake di e Pathet Leo (izquierda) a retira nan mes y cu awor e ciudad ta den man di Pathet Lao.

KRUSHEV PA BULGARIA

MOSCU, 8 mei. — Premier Chroesjtsjef meimei di e luna aki lo haci un bishita na Bulgaria encabezando un delegacion di partido y gobierno.

Segun e agencia Ruso di noticia, e bishita ta tuma lugar riba invitacion di gobierno di Bulgaria y e comité central di partido comunista.

DEFENS AEREA RIBA TULLE

TULLE, 8 mei. — Un avion chiqui di e tipo Piper Cub, cu tabata circula diferente biaha riba e prison di Tulle, ayera a worde tira door di ametrelladornan pa defensa acrea. Den e prison ta cerra e ex-generalnan Challe y Zeller, kendenan a hanja un castigu di 15 anja pa motibu di nan participacion dn putsch anja pasa na Argelia.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di maart 1962 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di mei 1962 y cu for di dia 12 di mei 1962 lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa e luna menciona.



Mas druk en anjanan anterior tabata e anja aqui den patio di Fort Amsterdam na Corsow durante e popular mercado di buki. Tabatin masha hopi buki nobo, pero principalmente bieu, un poppenkast y un rueda di aventura.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

CISCO KID
1. „Socorro un zeekat"! „Spierta Pancho ta un pesadilla"! 2. „Uuh"!



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Ni un kabouter di ijs no ta den bista! Pero Olle tin miedo cu nan lo haci e bajena blancu danjo. Mi mester bai spierta e kabouternan!" e ta pensa. Mi ta bai buscanan, cu mi canoa. Y ey e ta bai su... Olle un no tin miedo ... e ... grandi. Oh, mala mi tabata sabi na unda mi a miranan e delaster biha"! Olle ta pensa. Basta cu nan no bai sconde pa mi'! „Pero mi ta pensa



Sugar Boy Nando lo bringa cu ex-Campion Mundial

AMSTERDAM, 8 mei. — Ayera a jega noticia for di Hulanda cu dia 22 di e luna aki Sugar Boy Nando, campeon Antilliano y Sur-Americano di boxeo, lo bringa contra di e ex-campeon mundial di peso medio, e Ingles Terry Downes.

Esaki indudablemente lo ta e prueba mas duro pa Nando den su careda cu awor a jega te Europa. E pelea aki lo tuma lugar den Wembley-pool na Londres y lo ta e pelea principal di e anochi.

Nos por corda ainda cu na principio di luna pasa Nando a manda e actual campeon mundial, Paul Pender lona. Esaki tabatin como consecuencia cu nan a kita Nando for di e lista di e „sparring-partners".

Pender e tempo ey tabata prepara su mes pa e pelea pa e titulo contra di e campeon Terry Downes cu a tuma lugar dia 8 di april di e anja aki.

E pelea aki Pender a gana den un decision preta y e mas di 8000 fanaticonan no a bai di completo acuerdo cu e decision di e hueznan.

Importantisimo pa Nando

E homber cu Nando ta bai enfrenta dia 22 proximo, esta Terry Downes, pues tabata campeon mundial for di 11 di juli 1961, e dia riba cual el a gana pa t.k.o. di Pender, te dia 8 di april di e anja aki, e anochi riba cual el a perde su titulo contra Pender mes.

E pelea aki ta sumamente importante pa Sugar Boy Nando, si tuma na cuenta e caliber di su contrincante. Ta prome biaha cu nos campeon ta bai hanjele contra di un di e mihornan di mundo. Un victoria pa Nando, algo cu nos tur ta spera ansiosamente, sigur lo trece su nomber den noticia mundial.

Actualmente, segun e lista di e mihor boxcadoman di mundo peso medio publica den e revista „Boxing" di juni 1962, Terry Downes ta numero 3, tras di Gene Fullmer, kende ta reconoci como campeon mundial pa e National Boxing Association.



Esaqui ta un encena foi e comedia „Het Hemelbed" cu a tuma luga ultimamente y a cosecha masha aplauso. E comedia aqui ta obra di Jan de Hartog.

MARLBORO A SUPERA ESSO SERVICECENTERS

(Di nos redactor Deportivo)

Debut di e novena di Esso Service Centers den e clase AA a haci diadomingo mainta den Lago Sport Park no tabata exitoso. Enfrentando e novena di Marlboro, Esso a perde cu anotacion 5 carrera pa 3. E ex- Don Bosco-nan sinembaryo tabata mihor den atake y a conecta 7 hit contra di 4 di e cigarilleronan. Ambos equipo a comete dos error. Como pitcher ganador a resulta Clarence Jack. Perdedor pa Esso a resulta Ramon Guerrero.

Heineken's a bolba gana Zenith

E segundo match di baseball diadomingo na Lago Sport Park a bai entre e otro dos equiponan di AA, esta Heineken's y Zenith. E novena cervecero a bolbe resulta victorioso riba e campeonnan di anja pasa. E biaha aki sinembargo no cu un score abulta manera den e finale pa Copa Juliana. E partido a finaliza cu anotacion di 7 carrera pa 4 den favor di Heineken's, cu a conecta 6 hit y comete 5 error, mientras cu Zenith a conecta 5 hit y comete 3 error.

Sam Jacobs a resulta pitcher ganador y Julien „Sonny" Baptiste pitcher perdedor.

DETENCION DI OFICIALNAN FRANCES NA ALEMANIA

PARIS, 8 mei — Nan a arresta 5 of 6 oficial di ehercito frances na Alemania, entre cual tin un general, asina nan a tende di banda bon informa na Paris. E medida aki tin relacion cu e intentonan dje fugitivo lider di ehercito secreto Antoine Argoud, un ex-coronel, pa hanja entre e militarnan frances na Alemania West colaboracion pa un complot contra gobierno. Nan ta considera excoronel Argoud, cu a haci un bishita na Alemania como un dje teoréticonan dje oposicion di ehercito secreto contra e gobierno di De Gaulle. E kier instala na Francia un gobierno nacionalista, cu algun comentador di corant ta yama un sorto di comunista nacional.

E corant parisense „Paris Presse" ta bisa, cu nan a arresta 13 oficial entre cual tin dos general.

ADENAUER PA BERLIN OCCIDENTAL

BERLIJN, 8 mei. — E canciller di Alemania ocidental, dr. Konrad Adenauer, ayera a yega West Berlijn cu avion pa un bishita di dos dia.

Esaki ta e di dos bishita di Adenauer na West Berlijn for di augustus dia cu di banda di Alemania oriental nan a tuma e prome medidanan pa un separacion ela entre oost y west Berlijn.

Adenauer, cu a haci e vuelo cu un avion di forsa aerea Mericano na su yegada a worde saluda pa burgemeester Willy Brandt.

JUVENTUD BALDADI NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO. 8 mei. — Diferente personanan a worde herida den e ultimo fin di siman durante bringamentunan entre polis y trupanan di hobennan cu tabata camna door di e cayanan principal ta cende auto na candela y benta polis cu piedra.

Polis a debolbe diferente bomnan cu gas lactrimogeno y a los algun tiru den un intento pa domina e hobennan. Ta parce cu no tin intencionnan politico tras di e actonan di baldadi di e muchanan.

NO OBRANAN DI MAN PERO MASCARA DI GAS

BUENOS AIRES. 8 mei. — Diferente cahanan, riba cual tabata para obranan di man y cu tabata destina pa embahada di Union Sovietica na Montevideo, a worde intercepta door di autoridadnan di Uruguay despues cu nan a descubri cu tabatin den e cahanan pamfletnan di Union Sovietica, mascara di gas, disco y peranan di radio. Asina noticianan for di Montevideo ta anuncia. Segun informenan funcionarionan di e embahada Ruso a protesta contra di esey, treciendo dilanti cu e „asina yama" gasmakernan tabata pa finnan deportivo.

SITUACION NA SUR VIETNAM

SAIGON. 8 mei. — Segun e minister Sur Vietnames di defensa, dieznuebe guardianan civil a muri y seis a worde herida ayera durante un atake di guerrilleronan comunista riba un puesto di guardia di gobierno banda di Ba Doe. Esey ta mas o menos nobenta kilometer di Saigon.

Cumpleanjos

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e simpatica jovencita Isabel Frans. Felicitacion ta bini di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Maritha, Ramiro, Arlene, Esther, Heribert, Enold, Lenin, Dexter, Ina, Paul, su amiganan Brenda y Patsy, pero muy en especialmente di su estimado subrino Ronny.

Awe ta cumpli 72 anja senjora Mathilda Winterdaal. Felicitacion ta bini di su esposo Nene Winterdaal, di su jioenan Caridad y Papy Winterdaal, tambe di su 3 nietonan Greta Michael y Rudolf, di su suegra Rosa y di su ruman Angelica.

ELECCIONNAN PRESIDENCIAL NA COLOMBIA

For di e resultadonan cu nan a publica awor di e eleccionnan di ayera na Colombia ta resulta, cu Leon Valencia, a sali victorioso awor cu ya e tin 1.140.000 voto riba su nomber.

E resultado aki den grandes razgos ta confirma esun di eleccionnan general na Maart, na cual coalicion di e conservativonan modera a queda na poder. E lider di e movimentu revolucionario liberal, Alfonso Lopez Michelsen ta ocupa segundo puesto cu 346.000 voto.

PHOEMI NOSAVAN TA DESMENTI CAIDA DI NAM THA

Un portavoz di e gobierno derechista di Laos na Vientiane a confirma ajera mainta, cu antayera nan a evacua Nam Tha. E minister laosiano di informacion na Vientiane a bisa na prensa, cu e caida di Nam Tha ta un exito di gran importancia estrategico.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 page adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

CINE

Diamars 8 di mei

DE VEER 8.30 „A los cuatro vientos" 18 j.
RIALTO 8.00 „A los cuatro vientos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „G.I. Blues" 18 j.
AURORA 8.00 „A breath of scandal" 18 j.
SAVANETA 8.00 „De Witte Non" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1760
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Angulla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 8 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte_Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica „Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
8.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antilleno
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 8 di mei 1962

9.00 Apertura
0.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
0.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bide
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 8 de mayo 1962

6.55 Patron de Radio Caracas Television
6.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 8 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Preyer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the dey
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
18.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economize cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 29 —

Un biana mas e meseos". Dieter a bisa e waiter. Esaqui a sagudi cabez i a apure pa e bai na e bar. No a dura mucho cu el a regresa cu loque a pidie.

Dieter a tuma su glas i den un solo tiro el a liquide.

„Bo n' mester bebe asina tantu ni asina lihe". Gerda a amonest'e. Pero tabatin un ansia leve den su boz.

Dieter a queda ta mire. Su wowonan a bira un poco corra, pero esei tabata e unico senjal, cu el a bebe di mas. E tabata parce bon-bon, aunque cu en realidad tabata net contrario.

„Toch nos mester celebra nos... Aqui el a interrumpi su mes i a queda ta fiha na e glas. El a sorprende pa su mes palabranan. El a duna e waiter un senjal munstrando esaqui cu e glasnan mester a ser jena 'trobe.

„Quico nos mester haci"? Gerda a puntre.

„Mi ta meen nos mester celebra nos......" Atrobe el a queda ta mik su palabra. E palabra „amor" tabata riba su lenga, pero e no por a exprese.

Convulsivamente e tabata busca na un otro expresion. Ora cu e no a hanja ningun otro el a hiza su skoudernan.

E waiter a trece un glas nobo.

Gerda a tuma Dieter su man i a primi esaqui suavemente.

„Bebe alomenos cu mas calmo. Pa mi cara, bo por"?

Dieter a sagudi cabez. „Como no, mi amor". Pero toch el a tuma su glas i a hibe na su boca i a hacie bashi. Anto el a sagudi cabez 'trobe i a queda ta mira Gerda,

„Masha bon, mi amor. Lo mi bebe cu mas calmo".

„Pero mi amorcito". a resona tristemente foi boca di Gerda. Ata b'a bolbe liquida bo glas enteramente den un tiro trobe".

„M'a baci esei en realidad"?

„Pero Dieter?"

„No tuma mi na malo, mi amor, mi tabata masha leu foi e ciudad aqui cu mi pensamentunan. Bo por pordona mi"?

„Ta te na unda bo tabata cu bo pensamentunan"?

N'e mes momento ei Brosede a bini na nan mesa.

„Qui un sorpresa", el a grita na su manera di babel. „Dieter, nomber, ora cu despues aya nos a despedi di otro, m'a quere cu lo b'a bula bai Hamburg unbez".

Dieter a lamta para net. El a hosika un poco, pero ni Gerda ni tampoco Brosede por a ripara esaqui.

„Hallo, torro bieu", el a bisa i a duna Brosede man. „Bo ta bin sinta toch un ratu sigur na nos mesa"?

„Basta cu esei ta permiti", su amigu a duna pa contesta. „Pero mi no ta gusta di ser un estorbo pa ningun hende".

„Bo n' ta stroba absolutamente", Dieter a bisa. „Permiti mi presenta boso na otro. Esaqui ta sr. Brosede, esaqui ta srta. Gertheim".

Brosede a saluda Gerda decentemente i a bai cai sinta. Sin cu nan a ripara el a cai sinta ta contempla e mucha muhe bella, cu su figura esbelto cu tabata parce un dama foi circulonan aristocrat. Su figura, su manera i e prendanan cu e tabatin na su curpa tabata pruebanan evidente cu e no por tabata ni bicinja di miseria.

Dieter a pidi mas bebida, pero Brosede no a ripara esaqui absolutamente. Practicamente Gerda a encante, su curazon tabata palpita cu irregularidad i un intranquilidad stranjo a podera di dje. E no por a duna di minimo aclaracion pa loque na e momento ei e tabata sinti. Pero un cos e tabata sa sigur: e tabata envidia Dieter.

„Bo n' quier bebe huntu cu nos"?

E pregunta aqui dirigi na dje a haci Brosede regresa 'trobe na mundo di realidad. El a queda ta mira Dieter i a cohe su glas na man. I visiblemente su man tabata tembla un ratu.

„Naturalmente i na honor di quende lo nos bebe"?

„Riba nos compromiso".

Brosede su curazon a krimp den otro. El a queda ta fiha su amigu i e tabatin molester pa sconde emocion.

„Compromiso"? el a murmura.

„Si, nos a compremete awe", Gerda a confirma. Tabatin un glans caluroso den su wowonan.

„Bo no a bisa mi nada respecto esei awe mainta".

„Pero mi n' por a conta bo esei ainda awe mainta, pasobra e ora ei mi mes no tabata sa esei ainda".

„Wel, en todo caso masha pabien anto", Bosede a responde cu dificultad. Mi ta desea abo, srta. Gertheim i abo sr. Dieter tur felicidad di mundo pa boso por goza di tur placernan di e fecha aqui".

Nan a proos cu otro. Gerda a toca un rato solamente cu su lipnan na e glas, pero Dieter i Brosede a liquida nan glas unbez.

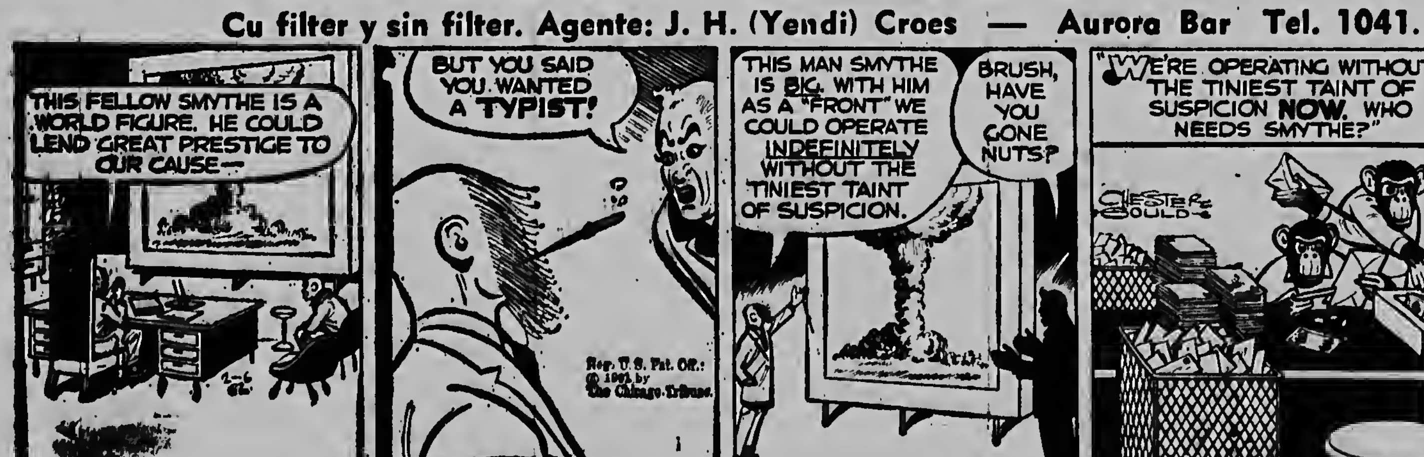
„Siguiente triet ta di mi", Brosede a bisa. Pero e ora ei lo no ta bitternan chiquito, Dieter".

„Haci numa loque bo n' por larga", Dieter a bisa. „Pero en todo caso foi awor caba mi quier combida bo di bini Dusseldorf. Anto aya lo nos celebra nos compromiso oficialmente".

„Wel, si mi por haci mi curpa liber, indudablemente lo mi ta cerca boso".

„Indudablemente lo ta un honor pa mi si bo por ta aya", Gerda a bisa carinjosamente di su banda.

1. „E persona Smythe ta un gran persona. E por presta nos causa un gran prestigio". 2. „Pero bo a bisa cu bo tabata kier un tynista". 3. „E Smythe aki ta un gran homber, cuné na cabez nos por traha indefinitivo sin e minimo sospecho". „Brush, ta loko bo ta"? 4. „Awor nos ta trahando sin e minimo sospecho. Ta kende tin mester di Smythe"?



1. „E luz ta mustra cu a pasa tres dia y nochi.." 2. „Nan ta amiga pero algo laat.." 3. „A keda mi tres bala.. Cuanto mas mi mester warda"?



Actual situacion na Argelia ta larga hopi di desea

ARGEL, 8 mei. — Ayera atentadonan den e territorio di Argel y becindario a costa bida di ocho Argelino, entre cual tin dos muher. 12 Mahometano a keda herida. Tambe un Frances y un becincita ta herida.

Ayera nochi tempran 11 Argelino na Argel y becindario a perde nan bida como consecuencia di atentadonan terrorista, mientras tin 14 herido. Entre e mortonan tin 4 hende muher. E tiramentu di muhernan Mahometano mata, ta un desarollo nobo den e drama Argelino.

Ayera nan a secuestra na Argel 4 Europeo.

Esaki ta trabao di Argelinonan. Nan a aresta e fin di siman cu a caba 20 grupo di ehercito secreto den e ciudadnan di Argel.

Mas di trescien Argelino, a k'bra ayera, despues cu d'ez kneedbom a explota deo e direccion di Kasjba (barrio Argelino), e barricada di prikkeldraad rond dje plaza di goberno na Argel.

Un cantidad di nan ta arma cu palu y barranan di heru. Polis di seguridad a tira riba nan y a strobanan di drenta den e barrionan Europeo. Pero pa un Europeo polis di seguridad tabata laat. E multitud furioso a hinke mata.

Victimanan na Argelia

Ayera nan a comete den henter Argelia mas di 36 atentado, cu a costa bida di 30 persona. Tabatin 29 herido.

Trupanan di ercrcito secreto a horta ayera na asaltonan na Argel, na Sidi Bel Abbas (na sur di Oran) y den e ciudad di Oost Argelia, Bone, un suma di 120.000 florin. Masha tribi tabata e atake di siete Europeo arma, haci riba un postkantoor den centro di Argel cu tabata bon vigila.

Ayera nochi un grupo di ehercito secreto a horta for dje ayuntamentu na Bone e lista cu nombernan di votadornan.

SURESTE DI AFRICA

PRETORIO, 8 mei. — Premier Verwoerd di Sur-Africa a anuncia cu e president y e sub president dje comicion di Nacionnan Uni pa sureste di Africa a acepta su invitacion pa un bishita na e territorio aki. E invitacion no ta contene, cu Sur Africa ta reconoce ningun gobernacion di Nacionnan Uni riba sureste di Africa.

E dos funcionarionan di Nacionnan Uni por mira na sureste di Africa, loke nan kier y papia cu kende cu nan kier.

Anja pasa Verwoerd a ninga un comision di Nacionnan Uni entrada na e territorio aki.

Sur Africa ta goberna sur-west Africa bao di un mandato dje anterior union di pueblonan.

E ta ninga di pone e territorio aki bao di gobernacion di Nacionnan Uni.



Atrobe pa di tantu bez president Betancourt ta banje dilanti dificultadnan di mas grandi cu motibu di ultimo irregularidadnan den pueblo Venezolano cu intriga intimidacion spionage y falsedad. Sinembargo cu ayudo di ehercito fiel nan nan patria nan a logra domina e situacion y a corre cu e bochincheronan cu tabata 300 na cantidad. Luego paz tabata reina trobe na e luga. Sinembargo President Betancourt a baci un apelacion na tur ciudadano di cumpli fiel cu nan deber na desarollo y adelanto di nan pais.
E pjersonadt.



„De Antilliaanse Periodieke Pers" a habri diadomingo anochi bao di auspicio di Openbare Leeszaal en Bibliotheek un exposicion. Di i.p.d. inicladora Srta. Dahpne M. Labega, coleccionista S.A.L. Maduro y deputado Jossy Martina.

BRITISH EUROPEAN AIRWAYS TA LIMITA SERVICIONAN

LONDEN, 8 mei. — British European Airways" a anuncia un limitacion drastico di servicionan como consecuencia di un conflicto di salario cu e electricien di London airport. Esakinan no ta mishi cu ningun instrumento den avionnan mientras nan no hanja ni 25 cent mas pa ora. Cu entrada di diarason awor mei anochi te na fin di mei nan lo stop tur vuelonan entre Londen, Austria, Belgica, Tsjecho Slovakia, Sur Alemania, Hamburg, Hulanda, Irlandia, Polonia y Union Sovietica.

MINISTER BRAZILENJO PA BONN

BONN, 8 mei. — E minister Brazilenjo di exterior, Dantas, lo bai dia 17 di mei na Bonn pa un bishita. E gobierno federal a invita e minister aki pa bishita e republica federal durante su viahe door di Europa.

Dia 18 di mei president Leubke, e canciller Adenauer y e minister di exterior, Schreeder, lo ricibi Dantas pa deliberacionnan politico.

QUEHO CONTRA GIZENGA

LEOPOLDSTAD, 8 mei. — Den un rapport di un comision parlamentario, riba cual nan a vota, nan ta referi entre otro na un cantidad di cartanan y un telegram cu Gizenga a manda pa president Nasser di Republica Arabe Uni, den cual nan ta p'di pa equipo militar pa resistencia contra autoridadnan militar na Leopoldstad.

E peticion ey ta for di juli 1961 ora cu e parlamento tabata pa reuni pa instala un gobierno nobo.

Door di acusa Gizenga e camara mes ta tuma iniciativa pa persecucion y ta exigi condenacion di acusado, asina e rapport ta bisa. E ehecucion sinembargo mester worde haci pa hucz.

Diferente miembro di e partido Conakat di Tsjombe a vota contra Gizenga.

SEGNI ELIGI PRESIDENT DI ITALIA

ROMA, 8 mei. — Parlamento di Italia ayera nochi a eligi e candidato oficial di partido Cristian Democratico, Antonio Segni, na di nuebe eleccion como president di Italia.

Segni a hanja 443 voto contra su adversario principal, Guiseppe Saragat, 334.

Professor Antonio Segni, e president nobo di Italia, casi por bisa continuamente 16 anja largu tabata forma parti di gobierno Italiano. Den e periodo ey e profesor, di 71 anja, tabata na cabes di su propio gabinete. Su prome gabinete a keda na mando di juli 1955 te na mei 1957. E di dos a worde forma na februari di 1959 y tabata existi algu mas cu anja.

Den otro gabinetenan Segni a ocupa puesto di minister di agricultura, ensenyanza y defensa. E ultimo dos anjanan e tabata minister di exterior.

E PUEBLONAN CU TA NA PODER NA GHANA

GHANA, 8 mei. — Na Accra nan a publica e proyecto nobo di programa dje partido convencial di pueblo cu ta na poder na Ghana. Den esaki nan a bisa tambe cu un sistema di partido por haci posibel pa goberna na Africa.

Pa e proyecto di programa aki e plan pa desarollo di Ghana mester ta basa den e siete anjanan cu ta bini. E partido di congreso mester decidi na juni di e anja aki.

NAN A TUMA CORANT FRANCES NA BELGIA DEN BESLAG

BRUSSEL, 8 mei. — Un edicion dje corant Frances „Paris Jour", a wordu tuma den beslag na Belgia pasombra e tabatin un articulo, cu nan ta hanja contra reina Fabiola.

Polis a pone beslag riba e corant prome cu nan a cuminza bendela. Tambe den un cantidad di tienda cu a logra obtene e corant polis a bai pa tuma e corantnan aki.

GENERACION NOBO DI JETNAN

DEN HAAG, 8 mei. — Mientras nan ta trahando den e fabricanan di avion den mundu of nan ta bai cuminza cu e construccion di jetnan dje ultimo typo, e technica di aviacion ta basta tempu caba ocupa cu e construccion di un generacion nobo di jet.

E generacion aki lo consisti di jetnan cu ta subi y ateriza vertical, y nan tin mester di menos lugar pa subi.

Varios combinacion di construccion di avion, entre cual tin Fokker Republic, a manda proyectonan pa un jet cu ta subi y ateriza vertical cu NAVO mester escoge.

PRESIDENT NOBO PA EL SALVADOR

SAN SALVADOR, 8 mei. — Teniente coronel Julio A. Rivera a worde eligi door di e comitiva di eleccion na Salvador, oficialmente a declara teniente coronel Julio A. Rivera eligi como president di e republica.

Vice president ta dr. Francisco Roberto Lima. Tur dos ta lidernan di e partido nacional di reconciliacion.

E president nobo lo acepta su puesto dia prome di juli. E eleccionnan presidencial a worde tene dia 29 di april.

INGLATERRA Y MERCA KIER STOP BRINGAMENTU NA LAOS

WASHINGTON, 8 mei — Actualmente Inglaterra y Merca ta delibera con nan mester pone un fin na e bringamentunan nobo na Noord Laos, caminda e capital provincial Nam Thain a cai den man di e forzanan izquierdista di Pathet Lao. Nan kier laga e comision internacional di control pa Laos haci un investigacion y restablece e stopmentu di tira.

PRUEBA FRANCES NUCLEAR

Di e mesun tempu nan a tende cu nan a laga un arma nuclear leve explota. Segun noticianan no confirma Francia a haci tambe na invierno di anja pasa un explosion nuclear bou di terra den Sahara. E prueba cu nan a haci awe ta e di dos prueba bow di terra y e di seis den e programa di pruebanan nuclear frances.

Un vocero dje minister di defensa di pais, a confirma despues, cu dia prome di mei, nan a haci un explosion bow di terra na Sahara den cader dje programa cu e gobierno a stipula pa pruebanan nuclear. Nan no kier a duna mas particularidadnan.

WILHELM GREWE NA BONN

BONN, 8 mei — Wilhelm Crewe, e embahador di Alemania West na Washington, a wordu llama na Bonn pa deliberacion. Nan ta spera na Bonn, cu nan lo cambia Crewe di lugar. Despues cu nan a tende algu dje plan mericano pa Berlin su relacion cu State Department a bira menos, maske canciller Adenauer a declara cu Crewe ta inocente dje indiscrecionnan.

E CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 8 mei — For di fuentenan bon informa na Ginebra nan a tende, cu e ocho paisnan neutral y 4 estado occidental cu ta tuma parti na e conferencia di desarme, ta contra un proposicion inoficial di Union Sovietica, cu nan lo suspende e conferencia dia prome di juni pa dos luna y cu nan lo reuni atrobe na New York. Segun observadornan diplomatico occidental Rusia kier tuma durante e receso su pruebanan nuclear pasobra e no kier haci esaki mientras e deliberacionnan di desarme ta sigui su curso.

Segun fuentenan menciona occidente ta desea di interumpi e conferencia den medio verano.

NOORD RHODESIA

NACIONNAN UNI, 8 mei — Un subcomite dje comision special di Nacionnan Uni pa colonialismo pa bisa cu nan ta contra e stipulacion di un fecha riba cual Inglaterra mester a consede na Noord Rhodesia independencia. E sub comision di seis a rechaza un proposicion ruso pa stipula dia 31 di decembtr como fecha dje declaracion.

E sub-comision ta haciendo un proyecto di resolucion pa cu e comision especial.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pakiko no representa e tragico fin di uno di e socionan? Ta solamente un cuchu skerpi nos mester pa esaki". 2. „Mi no ta kere cu esey mester figura den nos plannan Dundee. Ningun hende excepto di abo sa di e incidente aki". 3. „Masha bon. Lo mi dera mi mortonan y cambiando di tema.. Bo kier a bai kero cu mi"? „Kiko? Oh bon, si".



PEPITA

2. „Lorenzo". 3. „Bo a usa mi serbete na luga di esun di bo"! 4. „Bo no tin duele"?



ARIES
21 Maart — 20 April

Tira un bista vigilante riba placa contant i propiedadnan valeroso, pasobra perdida tabata menaza pa via di perdida.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Hendenan cu ta malo of cu ta den necesidad tin mester di bo ayudo. Haci algu pa nan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Ta masha inhuicioso na confia bo secretonan na hendenan cu bo no conoce. Waak i sondea nan personalidad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo tin sublime aspectonan riba cada terreno cu ta mas o menos di calidad objectivo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

E dia di awe bo haci bo cosecha hopi exito, basta cu bo munstra bo energia i no larga ningun hende ganja bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

No fia placa na otro ni tampoco di otro, basta cu bo por evita esei. Pone tino riba bo financia.

LIBRA
23 September — 22 October

Larga tur cos si gui manera e ... bai; tur cos lo bini cla, pasobra bo ta mira e cos nan mucho ma sombrio cu nan ta.

SCORPIO
23 October — 22 November

Loque antes b' haci bon, awor l tira su producto nan. No tene mi du di papia c otronan ora cu b tin mester di algu

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Haci tur bo bes pasobra bo p hanja sosten i ap yo di otronan. T loque bo haci a ta bao di b signo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Percura pa bo cibonan no su otro. No fia m cho placa i perc ra di no haci g tu cu bo no p paga.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Influencianan dia di awe ta da bo menora lacionnan tan den bida priva mo objectivo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Cuminza tempr pasobra awe h cos lo bo por l i. Percura pa no queda fayo energia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIARAZON 9 MEI 1962 | No. 4332

Discurso di Gobernador Interino na Apertura di Staten Nobo



Senjor President, damas y caballeronan miembro di Staten di Antillas Neerlandes: Den historia di e desarrollo di derecho politico di Antillas Neerlandes, ta caracteristico cu un cambio pa circunstancianan y proporcionnan nobo, generalmente ta ser realiza den un forma gradual cu casi no ta ser nota.

E circunstancia feliz aki ta mustra con e anja aki tambe, na apertura oficial di Staten pa anja 1962—1963, por ser nota un ambiente politica tranquilo, tantu pa cu e relacionnan entre e tres partinan di Reinado, como mira den e ambiente di influencianan intranquil y desfavorable den otro partinan di Hemisferio Occidental y cual influencia por ser constata claramente.

Mi por califica e tranquilidad aqui feliz, pasobra tranquilidad politica, conecta na un mantenecion irrevocable di principionan democratico, riba cual nos constitucion ta basa, ta un condicion indispensable pa e tarea, pa cu cual Gobierno y pueblo di Antillas Neerlandes ta hanja nan esta: sigura posibilidadnan pa mantenecion di condicionnan di existencia pa futuro. Den e sentido aki e proximo anja ta importante y lo por tin un influencia decisivo.

Ta pesei ta util cu banda di actividadnan den nos pais, keda vigila formacion di un barrera contra di e forzanan cu ta bini di afor, cualnan ta dedica na stroba tranquilidad interno.

Desarollo di un tal contra-balanza mester ser stimula cu formacion di forza espiritual, valornan cultural y posibilidadnan economico.

Un di e medionan, pa via di cual ta existi e posibilidad pa sigi e desarrollo politico na Sur-America y America Central, ta e conferencia anual di embahador. Ya cu e conferencia aki por ser mira como un parti di e lucha pa mantenecion di ideologia di mundo liber, no por keda sin menciona, e ultimo conferencia, cual a ser tene na october ultimo na Paramaribo y na cual a asisti minister president di Antillas Neerlandes.

E cooperacion entre e paisnan den region di Caribe, pa medio di un funcionamento eficaz di e recien instituí Organizacion di Caribe, lo contribui grandemente na obtencion di unidad entre e paisnan den e region aqui cu individualmente tin di experimenta na dependencia di e paisnan grandi cu rondona nan.

Den e caso aqui e Comunidad Economica Europea por sirbi como ehempel y pesey mester atribui especial interes na e asociacion di Antillas na e Comunidad aqui, cu, segun ta ser spera, e anja aqui mes lo bira un realidad. E posibilidad pa hanja un considerable contribucion for di e fondo di desarrollo lanta pa e paisnan afilia na e comunidad aqui y cu lo resulta despues di e asociacion di Antillas, lo ta un importante alivio den financiacion di proyectonan di caracter social y economico.

Mi ta menciona e proximo bishita di e Princesanan Irene y Margriet, un hecho na cual ocasion un biaha mas nos lo tin e oportunidad di duna prueba di nos lazonan cu Cas di Oranje, e simbolo di nos unidad.

Servicio Informativo di gobierno a expande durante e anja cu a termina haciendo uso di television. E instancia aqui a publica e.o. diferente libritonan na idioma Hulandes, Ingles y Spanjo, cu a cosecha hopi acogido na paisnan estranhero.

Di suma importancia pa Antillas ta drentando na vigor di e Cassatieregeling, cual ta duna un garantia nobo pa casonan huridico bon e independiente.

Un otro punto importante cu a tuma lugar durante e anja cu a termina ta e ley modifica pa gobierno, pa medio di cual tur Hulandes, despues di a biba 10 anja aqui, no por ser saca mas.

Estatuto di Banco di Antillas, antes Curacaosche Bank, a drenta na vigor dia 1 januari 1962. E propiedad di devisas di e Banco a queda constante. En bista di e gran proyectonan cu ta den realizacion y cu ainda lo bin ser realiza, un vigilacion minucioso encuanto e posicion di devisas, ta emergente.

E resultadonan di e trabaonan di Bouwcredietbank, ta satisfactorio. En bista cu ultimo tempu, pa motibu di falta di medios, diferente peticionnan grandi mester a ser rechaza, recientemente a ser propone na BC, pa habri e oportunidad pa cumpli cu e gran demanda pa creditos pa construi (bouwcrediet). Banda di esaki, den e lucha di gobierno pa mas desarrollo social, a ser lanta un Volkscredietbank. Una bez cu e banco aqui cuminza funciona, e posibilidadnan pa obtene credito, lo ta considerablemente amplia. Esaki, ademas, lo crea e oportunidad di hanja credito contra un interes masha razonable de la manera cu e practicanan di usurpacion automaticamente lo queda elimina. Cu esaki ta spera di provee den un necesidad urgente. Un modificacion di „Werkliedenverordening" cual tin e obheto pa, den cuadro di e posibilidadnan financiera, mehora e derechonan di pensioen na obreronan, ya ta den un estado masha avanza di preparacion.

E trabaonan di Statistiek- en Planbureau durante ultimo anja, tabata den cuadro di censo. Resultadonan di esaki tabata cla na tempu den forma di tabel pa nan ser usa den compilacion di e plan di diez anja. Cu e censo, e base a ser pone pa diferente estadistico cu ta necesario pa un planificacion social y economico.

Loque ta e actividadnan riba terreno cultural, esakinan ta desarrolla di un manera favorabley satisfactorio. E Adviesraad pa Cooperacion Cultural, entre e paisnan di Reino, a celebra su segunda reunion na october ultimo aqui na Antillas. Esaki a resulta un organo masha util pa deliberacion cultural riba nivel di Reino. Ya a cuminza cu ehecucion di algun di e proposicionnan haci durante e reunion. Por menciona diferente exhibicion, en especial esun di un coleccion di arte grafico moderno Hulandes, y e exposicion „De Pioniers" cu a tuma lugar den Museo, bao di auspicios di Departamento di Cultura y Educacion.

E programanan di TV bao di auspicios di e mesun departamento aqui a ser extende durante ultimo anja, esaki en relacion tambe cu e hecho cu un cierto cantidad di programa a ser obtene di Hulanda.

Despues cu e comision instala pa gobierno, a studia e posibilidad pa yega na establecimento di un propia linea aerea Antillana, discusion a ser tene entre gobierno Antillano, gobierno Hulandes y KLM. Concretizacion di e plannan aqui lo forma un parti importante den e desarrollo economico di nos pais.

NAN A DOMINA E SERRU JANNOE

KATMANDOE, 9 mei. — Un expedicion Frances di 14 homber a subi e cerru Jannoe na Oost Nepal dia 16 di april. Ta di prome biaha cu nan a subi e cerru di 7600 meter di altura. Lionel Terray di 41 anja a conduci e expedicion.



DOBBEL TRIUNFO PA RCA DEN BASKETBALL

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba terreno di Aruba Jrs. e equiponan di basketball di R.C.A. masculino clase A y B a obtene triunfonan cu anotacion hopi preta. E equipo B a gana di Estrella cu score di 19 pa 18. Den e match aki a resulta mihor anotador pa R.C.A. e hungador P. Burleson cu 6 punto, mientras cu A. Croes tabata e mihor di Estrella.

E encuentro clase A tabata contra di N.W.I. Stars y aki tambe R.C.A. a triunfo pero cu score di 39 pa 36. Steve Alexander a resulta mihor shooteador pa R.C.A. cu 15 puntos y S. Ellis e mihor di Stars cu 16 punto. E partidonan programa pa awe nochi riba terreno di Estrella a worde suspendi debi na e weganan di futbol den Wilhelminastadion pa Copa Antillana.

ERRES 15 - HEINEKEN'S 12

(Di nos redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Lago Sport Park e campeonato di baseball clase A a continua cu e encuentro entre e novenanan di Erres y Heineken's. Cu anotacion di 15 carrera pa 12, Erres a resulta ganador.

Awe nochi ta worde hunga un partido AA entre e novenanan di Esso Servicecenter y Heineken's. E novena cervecero tin un triunfo den un salida y esun di Esso un derrota den un salida.

— No. 30 —

„Anto si, mi ta bini sigur", Brosede a responde, tirando un bista deseoso riba su hospitalaria bunita, cu a sagudi cabez carinjosamente cuné. I Brosede tabata trata na sconde su confus tras di un gesto amplio di man cu cual el a jama e waiter.

„Trece champagne".

X X X

„Mi mester papia cu bo sin falta".

Gertheim tabata sinta den un siento na hotel. E tabata mira den e revista cual su blaadchinan e tabata birando i el a queda para net riba su curpa.

„Qui tal mi ruman", el a saluda Gerda.

„Dispensa mi cu mi t'asina malcria. Bon dia. Pero mi ta desea di por papia 15 minuut sol cu bo".

„Mi ta na bo disposicion", el a responde. Pero a propos, bo por a gasta desayuno awor aqui caba"?

„No, ainda no".

„Famoso, anto nos ta desayuna huntu. Convenido"?

„Natural. Anto lo mi yuda bo un poco, pasobra no ta facil pa bo haci tur cos cu e braza malo ei".

Nan dos a bai den comedor i a haci nan pedida. Gerda a basha koffie i tabata hunta e pamnan cu manteca i tabata hinka worst den nan.

„Mi a compremete", Gerda a bisa mientras el a entrega su ruman e cos cu salu cu el a pidi.

Gertheim a spanta i a queda ta mira su ruman sorprendi. I awor el a ripara e rubor riba su cara.

„B'a compromete? Esei ta un noticia masha repentino segun mi. I ta cu quende bo a compromete"?

Nerviosamente Gerda a queda ta draai cu cuchara den su koppi di koffie i e no tabata risca mira su ruman homber den esaqui su cara.

„Mi ta quere cu lo bo no aproba mi eleccion ora cu bo tende ta cu quende mi a cerra mi compromiso".

„Mi n' ta quere cu b'a scohe un midido di terra"?

Gerda a sagudi cabez.

„No, n' ta ningun mididor di terra, ta un Von Tarwitz".

„Quende"? E pregunta a resona manera un disparo di revolver.

„Ata mi a bisa bo caba? M'a compromete cu Dieter von Tarwitz".

Gertheim a bula 'tras spanta i a stoot su tajo cu pam brutalmente atras. El a queda sinta stijf riba su curpa manera un hende cu a guli un basora. Indignacion a aparece riba su cara i e miembronan riba su cara a cuminza hinka.

„Mi ta supone cu esei no ta posible", e ruman homber a responde despues. „Por ta chanza bo ta haci"?

„Paquico lo mi mester ta haci chanza? Mi ta quere cu Dieter von Tarwitz ta un bon tipo".

„Ainda esei no ta un motibu pa bo compromete cuné. Un hende huicioso no sa compromete cu un hende, solamente pasobra e tin un cara bunita", Gertheim a grita di furia. Cu masha dificultad e por a domina su excitacion. Bo n' ta comprende anto absolutamente ta quico esei ta nifica anto? Awor mi por bien quima tur mi plannan numa. Mi tabata a punto di por a hanja e waf-Tarwitz den mi poder. A resta ainda tres siman mas i lo e por tabata mi propiedad. Ata awor e querida hermana di mi ta bini i ta bisa cu e simplicidad di mas grandi di mundo: Mi a compromete cu Dieter von Tarwitz. I cu un arrauque tur e trabao dificil di asina tantu luna a queda aplasta pa hopi luna".

„Mi ruman, ta rabia bo ta cu mi"?

„Mi ta quere cu bo n' tin un idea di e situacion', el a responde. „Awor no ta e momento adecuado pa sinta kick".

„Pero ora cu mi casa cu Dieter von Tarwitz, automaticamente e waf-Tarwitz ta bin cai den nos man".

„Esei ainda ta quizas". Gertheim a bisé, quende awor a bira un poco mas calmo. „Nos por bisa wel cu e waf-Tarwitz a bini den nos famia. Pero e joncuman di bo por bisa mescos tambe cu e waf-Tarwitz ta pertenece foi awor en adelante tambe den nan famia i e tin razon".

„Semehante palabranan aqui no ta evitable"?

Gertheim a queda ta mira su ruman cu un mirada tormenta.

„Bo n' ta comprende anto cu ya mi tin e waf-Tarwitz conta como mi propiedad? I pa via di bo actitud mi ta hanja mi obliga na entrega 'trobe na Tarwitz? Alomenos si na dia e compromiso bira un matrimonio".

„T'asina realidad bo speculacionnan ta anto? No ta di mas interes cu mi bira feliz"?

Naturalmente esei ta di interes cu bo bira feliz", Gertheim a responde serio. „Pero ta quende a bisa bo cu no ta hustamente pa salba su propiedad el a bin trata na casa cu bo"?

DICK TRACY

1. „Si, m'a miré, sr. Tracy. E ta un homber simpatico. E homber di mas simpatico". 2. „E ta tratando na educa hende riba mundo contra e erromnan di fracaso". „I e ta teme nos sistema di identificacion criminal cu por sali na caja". 3. „E tabata na Hiroshima"? 3. „Anto e n' tin ni un cabei riba su curpa cu excepcion di su cara". 4. „Su cara ta un maestro profesional di cabei pisa. E homber aqui a sufri". „Esei ta zona terrible".



CISCO KID

1. „Stop, Elisa..."! 2. „No tene miedo! Eseynan ta weganan di Elisa e no ta haci ningun hende danjo"! 3. „K'ko e olifant ey ta haci akinan"? „Nos ta hai e circo di indiannan"?



AVENTURA DI OLLE

„Si banda di e ijsberg grandinan aki nan mester ta. „Joe-hoe. Joe-hoe! Kabouternan bosonan ta tende mi? Kiko esey ta?" Ta mescos cu ta un cantidad di stem ta duna contesta. Bosonan ta tende mi"? Pero ni uno ta e stemnan di e kabouternan. Ta e eco di Olle su mes stem, un eco cu ta bini di e ijsbergnan. Eseynan ta contesta Olle"! „Warda mi ta busca un biaha mas banda di e otro ijsbergnan".



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De West"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

CINE

Diarazon 9 di mei

DE VEER 1.30 „Cinderfella" a.l. 8.30 „Our man in Havana" 18 j.
RIALTO 6.00 „A los cuatro vientos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „G.I. Blues" 18 j.
AURORA 6.00 „Tarzan and the huntress" a.l. — 8.00 „Room at the top" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Escucha mi cancion" a.l. 8.00 „Blueprint for robbery" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 29, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2206.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 6.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diarazon 9 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

DAKOTA Y ESTRELLA TA TOPA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Continuando e campeonato pa Copa Antillano awe nochi ta turno pa e equiponan local topa otro. Asina lo ta den accion den Wilhelmina-stadion e equiponan di San Nicolas Jrs. Jrs y Estrella Jrs. den e partido juvenil preliminar. Luego e grandinan lo subi terreno, esta Dakota y Estrella.

Di e cuatro equiponan aki unicamente San Nicolas Jrs. Jrs tin un triunfo caba. E otro tresnan tur tin un derrota den un salida.

Estrella lo tin un refuerzo grandi awe nochi den persona di e keeper Pupy Diaz, kende a debuta pa e oncena Santacruzero diadomingo pasa na Corsow contra di Scherpenheuvel.

Interes pa e partidonan di awe nochi indudablemente lo ta grandi.

Na Corsow tá topa otro den Rif-stadion Sithoc y Scherpenheuvel buscando uno di baha e otro for di e promer lugar den e campeonato. E wega di Juniors lo ta entre Sithoc Jrs. y Jong Colombia Jrs.

NOTICIA DI VENEZUELA

CARACAS, 9 mei. — Un mucha homber di 16 anja di edad a muri y algun dje peatonesnan a hanja herida ora cu terroristanan a tira riba un bus yen di hende. Tambe nan a pega dos otro bus na candela.

E tretanan paz a bolbe regresa na Carupano. Segun noticianan no oficial for dje ciudad aki, e tropanan di gobierno tabatin cincu morto y 20 herido y e rebeldenan 20 morto y 25 herido.

Mas di 100 miembro dje partido comunista y e movimentu revolucionario izquierdista ta aresta ora cu nan a trata di hui for di Carupano cu arma y municion despues cu e movimentu revolucionario a cai.

HUELGA NA SANTOS

RIO DE JANEIRO, 9 mei. — Un cantidad grandi di obreronan riba e territorio di comercio y trafico den e puerto di Santos a huelga for di sympatia pa cu e obreronan den e ratinaderia di petroleo di Cubatao, cu ta exigi sueldonan mas altu. E trafico entre Santos y Sao Paolo ta para keto. Nan a manda reforza di polis, pero nan no a anuncia ningun irregularidadnan.

Estrella IV campeon den Pingpong Junior

(Di nos redactor deportivo)

E play-off entre e dos equiponan di pingpong cu a keda empata den promer lugar di e campeonato a termina den un victoria di 6 pa 4 den favor di Estrella. Nan rivalnan Union Juvenil Noord a duna bon wega sinembargo y ta cu e minimo diferencia posibel nan a perde.

Pa stimula resto di e hungadornan, cada uno a pone pa habri e play-off su mihor hungador. Pa U.J.N. a principia pues Carlos Monroso, mientras cu Estrella a pone Oswald Oduber. E dosnan aki a topa otro caba den e competitie y Monroso a sali victorioso cu dos game gana sigi. Pero Oduber di Estrella no a permiti su rival ripiti e hazanja aki, y te hasta el a cobra un revancha den e mihor forma posibel ganando dos pa cero. Sin duda algun e triunfo aki di Oswald Oduber tabata un estimulo pa su resto di companjeronan di equipo, kendenan a logra cinco triunfo mas pa asina conquista e titulo di campeon di juniors di Aruba.

E muchanan di Noord sinembargo a demostra di ta digno subcampeonnan di nos isla. Posicion di e equiponan, despues di e play-off ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	Pts.
Estrella IV	10	9	1	—	19
U.J.N.	10	8	1	1	17
Don Bosco I	9	6	0	3	12
Estrella V	9	5	2	2	12
Commandeurs IV	9	4	2	3	10
Don Bosco III	9	3	2	4	8
Commandeurs V	9	3	0	6	6
Don Bosco II	9	2	0	7	4
Commandeurs VI	9	0	1	8	1
Non Stop	9	0	1	8	1

RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Ayoo Tutu, perdona mi tur e malunan.." „Perdona mi Mumu". 2. „Cu esaki lo mi caba tur cos, pero lo mi spera". 3. „Kirby ta casi inconsiente".



EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Bo ta laga e loco ey sali su só cu ne"? „Ni e no ta loco, ni Pelion ta un mucha". 2. „Cuchu.. Asesinato.. E homber ey su cabez no ta ben! Na unda bo ta bai"? Na unda bo ta bai"? 3. „Mi ta bai sigui e dosnan ey. Tene na cuenta cu Pelion ta nos huesped".



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „E lectura di e diario di mainta ta tenele asina bezig cu e no ta nota ta kiko e ta come". 2. „Lo mi dunele soppi na luga di koffie y sigur cu e no ta dal cuenta". 3. „E koffie tabata delicioso? Bo ta duna mi un otro koppi di koffie"? 4. „Figura bo mi a dunele un soppi completo"!



HOROSCOOP DI AWE

Pa cortesia di **BOTICA ARUBA** „Bo botica di confianza" tel. 1080-1081

ARIES
21 Maart — 20 April

Tin hopi acento rinanciero. Trata di aumenta bo entrada den futuro cercano.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Lo bo desea awor na cambionan. Spera ainda te majan prome cu bo dicidi na tuma un decision.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Ta bo tarea awor di pensa bon cu bo no tin nada atras cu bo por a neglishi i a larga di haci.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Un cambio den acento ta trece tur bo principal obhetonan dilanti. Por socode algu cu lo bini cu desarollo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

E axento mester ta awor riba obhetonan social, e carrera anto di bo mes of di bo esposo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Por presenta noticianan masha bonbini cu lo yuda bo na forma bo plannan na termino largo.

LIBRA
23 September — 22 October

Tin un acento fuerte riba asuntonan financiero. Haci uso di tur bo talentonan.

SCORPIO
23 October — 22 November

Pone primeramente e acento riba otronan den bo ambiente i hala bo mes un poco atras.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Ripara tur asuntonan di lado practico i no habita den castillonan di aire. Sea prudente.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Larga felicidad di otronan prevalece riba bo mes deseonan. Sea atento i lo bo preveni desenganjonan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Sea practico i no larga nan enganja bo ni seduci bo door di promesanan bunita cu hamas lo por ser cumpli.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo tin bon chensnan na mehora relacion cu otronan cu ta larga nopi di desea. Evita aventuranan tantu cu por.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAHUEBS 10 MEI 1962 | No. 4333

Proyecto Nobo di Ley pa Transportacion

ORANJESTAD, — Como cu e ordenanza Insular pa transportacion publico di persona cu actualmente ta na vigor, ta data di anja 1953, y cu mientras tantu como tabatin diferente aspectonan nobo riba terreno di transportacion, y por lo tantu e ordenanza aki no ta actual mas pa cubri tur e clasenan di medio di transportacion, Bestuurscollege di Aruba a proyecta un ordenanza nobo, tocante cual eilandsraad pronto lo mester duna su opinion.

E med'onan nobo pa transportacion publico di persona, pa cual no tin ningun reglamento stipula den e ordenanza actual, ta „toer-wagen" pa turistanan y e huurmento di autonan sin chauffeur, esta e systema di „drive yourself". E camb'onan principal cual ta ser propone door di Bestuurscollege pa un ordenanza nobo ta lo siguiente:

a. Un denominación mas exacto ta ser duna pa „Tourwagen" y pa biaha cu „Tourwagen" y tambe pa „Auto pa huur sin chauffeur".
b. Un areglo completo ta ser haci en conexion cu huurmentu di auto sin chauffeur.
c. Pa transporta persona contra pagamentu cu un vehiculo di motor — cimo oficio of empresa — ta necesario un permit di Bestuurscollege.
d. Tambe e systema di forma e comisión hao nomber di Comisión pa Transporte di Persona ta ser revisa.

Tres miembro di e comisicn ta representa donjo di permit of organizacionnan di donjonan di permit mientras cu no ta ecesario mas pa un miembro di e comisión ser introduci pa un of otro organ'zación.

e. Duracion di un permiso lo no ta UN ANJA manera promé sino 5 ANJA. As'na e donjo di permit ta ser garantiza, segun circumstancianan, cu e lo keda cu su permiso durante e periodo ey.

Esaki ta importante, considerando e suma grandi cu e donjo di permit mester inverti pa cumpra un vehiculo.

f. Den e proyecto di ley ta ser indica e motibunan pa cual un permiso por of mester ser nenga, mientras cu e motibunan pa anula of hala aden un permit, ta ser regla mas detayadamente.
g. Tur vehiculo di motor cu ta ser usa pa transportación di persona lo hiba un senjal correspondiente.
h. Pa tur chauffeur di vehiculonan di motor cu ta transporta persona ta ser stipula un limite di edad y tambe un examen medico cada tantu tempu.

CONCURSO PA HYMNO NACIONAL PA TRINIDAD Y TOBAGO

ORANJESTAD. — E gab'nete di Trinidad y Tobago a organisa un concurso pa poe'anan y compositornan. Nan ta buscando pa hanja un propio hymno nacional. Composic'onnan, sea cu letra so, of tambe skirbi pa muziek, mester ta den poder die gabineta prome cu dia 15 di juli proximo. Tambe West-Indiers cu ta den estranherja por participa den e concurso aki.

Ganador die concurso aki ta ricibi un medalla di oro cu e simbolo di Trinidad y Tobago graba aden, ademas un premio di cincu mil dollar, den obligaciones di gobierno.

Robins' Farm ta bai haci ganashi e anja aki cu 12 unidad

Proef cu flor y tabacu ta promete bopi

ORANJESTAD, 10 mei — Den e anja fiscal cu a termina na 31 di juli 1961, Robin's Farm International N.V. segun recibonan di ganashi y perdida na un volumen di venta di fl. 147.386,96 a sufri un perdida di fl. 138,79. Esaqui ta completamente di acuerdo cu e pronosticacionnan den e raportnan riba cualnan BC ta dispone. Tantu na Bestuurskantoor como na Paradijs nan ta convenci, cu e anja aqui, awor na December u.p. e cuater unidadnan a ser poni na uso, y cu sin duda awor lo haci ganashi.

E perdida cu a ser haci anja anterior, manera a ser bisa, no a ocasiona un sorpresa pa insidernan. Ademas cu foi Mei 1956 Sr. S. Robins a bisa tempo cu el a permanece na Aruba pa studia posibilidadnan pa BC pa explotacion di un hardinerla nutriculture, a pronostica den su raport, cu 8 units absolutamente tabata e minimo cu cual e empresa por a start. El a recomenda pa cuminza cu 10 unidadnan. Cu e proposicion cu deputado Oscar S. Henriquez a ofrece, esta pa di 10 unidadnan a ser desaproba den e colegio y nan a dicidi na hacie 8 units. Esaqui tabatin pa motibu lo siguiente: cu e gastunan pa construccion despues di destajo publico e tempo ei tabata un gran desenganjo.

De la manera a ser proba cu en realidad 8 units tabata insuficiente y cu ora cu haci uso di mas units. Esaqui a bin sosode anto na december. E ora ei e cuater unitnan nobo a ser usa cualnan apenas seis siman despues a produci 13.000 kilo di „cherry tomatoes".

Nan lo recorda com e contract ultimamente entre territorio insular y Robins' Farms International N.V. a ser clausura, esta: cu den caso di ganashi territorio insular tabata 2/3 y Robins Farm. Pero den caso di perdida esaqui mester ser carga enteramente pa Robins Farm. Sr. Robins cu a presente como bedrijfsleider a ser entrega den e contrat cu un salario di 1000 florin mensual.

Sinembargo esaki a termina tempo cu sr. Robins a bandona nos pa bai continua su biba na Miami.

Continuomente mas popular

Manera nan a sigura nos, e producionan di Robins Farm, na unda actualmente tin 60 homber ta traha ta goza di un popularidad creciente na Aruba. E major parti di empresanan di comestible na Aruba ta tuma awor fruta y ber-

Sigui lesa pag. 4



Tomatinan ta forma te ainda e producto di mas interesante pa cultiva na Robins' Farm na Paradijs.

Campanja di YMCA

Inversion den Hubentud semper ta duna probecho

SAN NICOLAS — Un di e organizacionnan mas activo den terreno di servicio na comunidad, esta YMCA, o cuminza e siman aki su di cinco campanja pa colecta placa pa su trabao. Sesenta persona biba aki na Aruba, inspira pa sintimento publico, lo bishita cas di famia y negocionan mescos cu nan a haci desde 1958. Nan proposito: colecto f. 25.000 pa paga e gastunan di un programa extenso y creciente cual YMCA lo emprende e anja cu ta bini.

TA KIKO YMCA TA?

E ta un organizacion Arubano cu ta dir'gi su mes, y cu ta spera di su miembronan cu nan lo sigui ensenjanza di Cristo y den nan bida personal lo obra segun leynan di Cristo. E ta anima su miembronan pa ta mihor miembro di nan religion, no ta importa cual e religion ta, pero e mes no ta afilia na ningun iglesia. Su directiva, eligi pa su m'embronan mayor di edad, ta dirigi YMCA, y ta goberna su procedimientonan y su med'onan financiero. YMCA ta parti di un fraternidad internacional di comunidadnan Cristian riba tur continente. Tin siete mil organizacion YMCA mescos cu esun na Aruba, situa den setenta y cinco pais, cu cuater mi'ljon di miembronan hoben y adulto.

KIKO YMCA TA HACI?

E ta duna recreacion, ehercito y ta organiza competicion atletico pa su miembronan. E ta ofrece direccion experiencia pa medio di dirigentenan mayor di edad. E ta trata di desarrolla curpa, sintir y mentalidad. E ta trata di inspira den su miembronan respet pa autoridad, domina nos mes, honradez y responsabilidad manera un bon ciudadano mester tin. Su miembronan lo hiba den nan bida mayor di edad e calidadnan di caracter y direccion cual ta asina importante pa nos Isla di Aruba cu ta bai creciendo.

CU KIKO NAN TA MANTENE YMCA?

E unico entrada cu YMCA tin ta contribucion di su miembronan (y e miembronan hoben ta paga solamente un suma ch'kito) y placa regala pa publico. Nan no tin ayudo di ningun parti for di Aruba, y tur placa cu nan ricibi na Aruba ta keda aki na Aruba mes.

YMCA na Aruba a crece rapidamente desde e anja di su fundacion. El a crece tantu den cantidad di su miembronan como den e variedad di actividadnan cu e ta ofrece. Durante anja 1961 el a ofrece 47 diferente sorto di actividad, mediante 650 reunion of curso; mas cu 17.000 persona a participa den tal act'vidadnan. Den e mes tempu no menos cu 17 diferente organizacion cu no ta asocio cu YMCA a haci uso di facilidadnan di „Y" pa nan reunionnan durante anja pasa.

SERVICIO NA COMUNIDAD

YMCA no ta su mes exclusivamente cu su mes miembronan, pero e ta ofrece serv'cio amplio na nos comun'dad. Nos ta menciona solamente

Sigui leso pag. 4

ECONOMIZACION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 9 mei — Den un discurso na radio y television, e minister argentino di economia, Alvaro Alsogaray, a declara ayera nochi, cu su pais ta haye enfrente di un di e situacionnan economica mas serio di hopi anja y cu no tin un solucion facil pa e problemanan. Segun el a bisa forsanan militar a permiti pa ebecuta un programa estricto di economizacion. Na un reunion cu e secretarionan di estado pa e tres forsanan militar nan a dicidi pa retira tur militarnan cu ta den servicio militar obligatorio y cu a drenta servicio e anja aki y suspende inversionnan grandi pa modernisa marina.

Segun minister Alsogaray tres factor a contribui na e actual situacion, esta un desarrollo artificial cu no ta den plannan, un corrupcion organisa na e instancianan oficial economico y falta di capacidad of debilidad di e ministernan y ambtenaarnan, kendenan a dirigi politica economica di e pais anja pasa.

Minister Alsogaray a participa, cu e perspectivanan riba periodo largu y medio largu ta mas mihor cu esnan den termino corticu. El a hiba deliberacionnan cu representantenan di instancianan internacional y cu e minister mericano di financien, Dillon. Nos no por confia riba yudansa di exterior y nos lo haci uso di esey mas tantu posibel. Asina Alsogaray a bisa.

E minister no por a priminti di baha prijsnan, pero el a agrega, cu e lo defende balor di peso, pero cu e lo no fija un balor pa peso contra dollar mericano.

For di otro siman dialuna nan lo participa algun medidanan, cu lo tin como intencion pa baha e tension di e situacion economico un poco, aunque cu e medidanan aqui lo ta dirigi solamente pa evita algun incomodidad inhusto.

NOTICIANAN DIFERENTE ALREDEDOR DI NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 9 mei. — Cuater partido politico y un cantidad di Papoeanan prominente a lanta na Manokwari un frontera di union pa „West Papoea liber".

E puntonan di programa di e union aki ta duna desistencia na enemigo cu tur medionan actual disponible y trata pa hanja independencia di West-Papoea (West Nieuw Guinea) door di cooperacion cu Hulanda tocante autodeterminacion.

Como president di e frontera di union a worde eligi O. Manupapami y como vice-president W. Simbay.

Gral Jani: Hulanda ta exagera

E hefe di e staf operacion pa libertacion di West Irian, general majoor Achmad Jani, a declara ayera, cu si por ta berdad cu tin avionnan Indonesia ta opera riba West Nieuw Guinea, pero cu ainda nan no ta asina leu cu Indonesia ta den estado di guerra cu Hulanda.

El a bisa en coneccion di kehonan di Hulanda na Nacionnan Uni, cu Indonesia a haci agresion na West Nieuw Guinea.

General Jani no a desmenti e posible presencia di avionnan di Indonesia den espacio aerea riba West Nieuw Guinea.

E Hulandesnan intencionalmente ta exagera e situacion pa haci presion riba e reunionnan di NAVO y Anzus na Athena y Canberra, asina el a bisa.

Rusk tocante Nieuw Guinea

E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a declara ayera na un conferencia di prensa na Canberra cu Merca ta di opinion cu e gobiernonan di Hulanda e Indonesia mester reanuda e deliberacionnan pa un areglo pacifico di e kestion Nieuw Guinea y el a bisa cu e ta spera, cu e kestion lo no trece violencia y cu nan por yega na un acuerdo tocante e proposicionnan di Bunker.

Contestando un pregunta minister Rusk a bisa, cu ta importante cu nan tene cuenta cu e deseonan di e Papoeanan. E dos gobiernonan mester tene esey na cuta ora nan yega na establece un acuerdo.

Firmamentu di acuerdo ruso-indones

Minister Soebandrio a bisa na un recepcion dje gobierno Ruso, nos ta declara cu nos lo no usa e armanan cu nos ta hanja pa finesnan agresivo, pero pa fortifica paz. ..."

El a bisa tambe, cu e pueblo Indones ta hanjé dilanti di tareanan grandi pa libra e territorio dje influencia di imperialismo y colonialismo..... Nos Indonesnan mester salba West Irian di colonialismo". E minister Ruso di exterior, Gromiko, a responde riba preguntanan di periodistanan, si e acuerdo ta provisto den mas o menos arma cu segun e acuerdo di anja pasa.

Riba e pregunta cu e cantidad aki ta suficiente pa reconquista West Irian el a bisa: „Mi ta prefera di no bisa nada tocante esei.. nos ta pa e punto di bista di Indonesia".



COMPROMETI

ANTONIO A. NUCETE-H

y

ALIX ODUBER-ROOS

durante un recepcion intimo familiar.

Mei 8, 1962.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

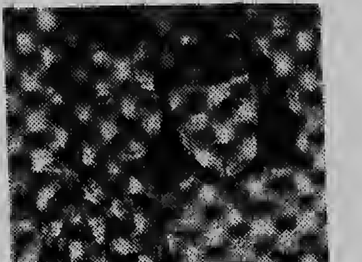
1. „Anochi mi ta biaha cu Eliza, pasobra den dia e ta spanta e cabainan"! „Bo ta den un Circo Indio"? 2. „Bo no ta parce un indian"! „No, pero Eliza ta un olifant Indian"! 3. Mientras... „Mi ta calcula cu nos ta jus'amente bao di e banco"!



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Mi tata! Esey si tabata un golf haltu! Olle a spanta! Pero kiko e ta mira? Si e barcu di bayena cu loer ariba e bayena blancu. Imagina bo si nan a vang e caba! O, na nada e kabouterman di ijs ta. Olle ta pensa y e ta cuminsa roei mas duro. Asina duro cu e no ta ripara cu un cos ta saca su cabez grandi atras di su boto chikito.







E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

(Pa: TUYUCHI)

presenta pa cortesia di

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 31 —

„Frits", el a grita reprochante.

„Naturalmente mi por comete un error", el a responde pensativo. Pero enter e caso ta parce mi masha sospechoso. Tur cos ta pasa asina repentino. Despues di asina tantu anja porfin m'a logra trece e waf Tarwitz den dificultadnan. E hendenan aqui tin mester di capital. Reflecciona bo bon respecto loque mi ta hai bisa bo. Quizas e sr. Von Tarwitz ei no ta caricia ningun sorto di interes den bo persona mes, pero wel den bo fortuna".

„Frits", bo ta baho", Gerda a grita i el a bula lamta sinta net. El a bira su mes unbez i cu pasonan ligera el a bandona e comedor. Gertheim a queda ta miré. Sagudimento di su skoudernan tabata proba cu el a jora.

X X X

„Wel, cordial pabien anto", e unciano Von Tarwitz a bisa, mientras el a lamta para i a primi man di su yiu homber. „Mi ta spera cu hamas lo duel bo pa e paso aqui cu awe bo a tuma".

„Paquico diripiente bo mester a bira asina sceptico"?

E anciano a bai 'trobe den su siento i a acomode den su luga anterior. Awor el a queda ta mira Dieter investigante.

„Absolutamente mi no ta sceptico. Pero mi tin wowonan den mi cabez pa mi mira. Bo no ta parce mi un novio feliz enamora. Naturalmente cu mi no tabata spera tampoco cu di alegria lo bo a queda ta bula manera un mucha di siete anja den e sala aqui, pero tampoco mi no a spera di a mira bo cara manera un hende cu a pasa siete dia den tempestad".

„Bo sa mucho bon tambe cu mi no ta stima Gerda".

„Esei b'a yega di conta mi antes caba". E anciano a tuma un siga, cual cu masha cos el a cende esaqui porfin. „Ainda semper e otro mucha muhe aya ta den bo camina? No ta posibel anto pa bo lubidé"?

„Mi ta haciendo tur mi esfuerzo pa mi lubidé, pa mi sake foi mi mente, pero ta manera esei ta imposible". Dieter a bisa poco poco. „E anochi anterior, cu e cantidad di alcohol den mi curpa, no a larga di haci su influencia i e vuelo di Munchen pa Hamburg no a haci nada bon riba dje. El a cai sinta riba un stul i tabata leun p'atras.

„Hiza bo cabez, mi yiu", e anciano a animé. „No perde animo. No lubida nunca cu ta un Tarwitz bo ta".

Dieter a queda ta mira su tata na un manera penetrante.

„Mi n' sa precisamente com lo mi mester bisa esei: pero di un of otro manera mi ta sinti como si fuera mi mester tin berguenza pa loque mi a haci. Gerda ta stima mi i mi ta quere den su amor. Ademas lo e mester quere mi pasobra mi a trata na tur manera na corresponde su amor asina tantu cu esei tabata na mi alcance. Mi quier a large comprende cu mi tambe tabata caricia mes amor grandi p'e. Pero mi ta un mal sacado di mentira. Mi ta sinti cu m'a ganjé, pasobra ta imposible pa mi stimé. Mi amor ta pa un otro".

„Un t'esei ta e palabra duro".

„Sinembargo esei ta berdad", a resona cu amargura foi lipnan di Dieter.

E anciano tabata leun cu su braza riba e escritorio. El a inclina dilanti i mientras e tabata mira Dieter duro den su cara el a bis'e:

„Anto ta bo deber di drecha e mentira ei".

„Bo ta meen anto cu lo mi mester quibra mi compromiso"? Dieter a puntre asombra.

„Tin ainda un posibilidad mas pa bo pone un fin na e mentira ei, mi yiu. Bo por trata na cuminza sinja stima Gerda".

„I ora cu esei no logra"?

„Bo no mester haci un semehante pregunta. Bo mester trata na quita tur duda foi camina cu ta stroba bo entre e amor di bo cu Gerda. Pero e decision final ta cerca bo mes e ta queda a lo largo. Mi no por forza bo na haci ni larga di haci loque bo ta opina".

Dieter a sagudi cabez:

„Mi ta mira solamente un posibilidad pa salba nos empresa, esta: cu mi casa cu Gerda. I mi ta priminti bo cu di mi parti lo mi haci tur loque ta na mi alcance di haci e mucha muhe aqui feliz".

X X X

Brosede a tira un bista riba e telefon cu tabata zona duro. Lihe el a firma e carta cu un ratu pasa el a caba di leza i a cohe e bocina. Un admiracion increible, mescla cu un gran alegria a aparece riba su cara. El a pone e bocina abao i a bula para net. El a strijk su man den su cabez i a pone su dashi net prome cu el a bai den hadrij.

„Bo bishita ta en realidad un sorpresa pa mi", el a grita. I su cara tabata brilla di alegria. „Mi por jama bo bonbini den e luganan humilde aqui"?

Sonriendo Gerda a camna bini mas cerca dje i a ofrece su man.

„Bon dia, sr. Brosede", Gerda a salude. „Basta mi n' ta stroba bo"?

„Qui un preguntal Stroba mi? Ta na quico mi tin di gradici tal honor? Drenta bo"!

El a hibe den su cuarto i a ofrece un siento. E tambe a cai sinta, pero a bula lamta unbez atrobe.

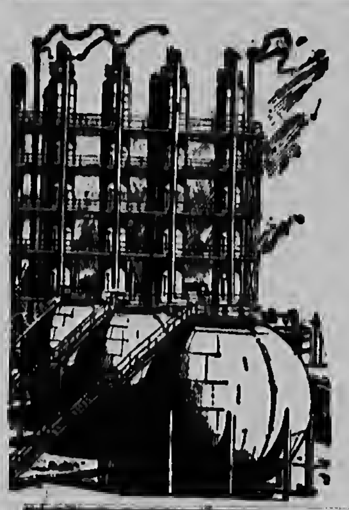
„Quico lo mi por ofrece bo? Whisky i Kirsch of......"

„No, awor aqui mi no quier alcohol. Masha dank!", el a interrumpié.

„Koffie anto"?

„Si, koffie si mi quier tuma".

Ora cu e humedo negro tabata sacando damp nan dilanti, Brosede a queda sinta ta mira su bishita preguntativa y investigante.



HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



Caballeros di Rapid y Damas di La Fama a gana torneo di Volley

(Di nos redactor Deportivo)

Den e finalenan di e torneonan eliminatorio di volleyball pa Copa Juliana, dos tea mmasculino di Rapid a resulta ganador, mientras cu e division femenino a termina cu como ganador e sexteta di La Fama.

E finalenan aki a worde hunga diamars anochi riba cancha di Aruba Jrs.

Di e torneo masculino clase A a topa otro den e finale dos team di Rapid, esta Rapid I y Rapid II. Ganando dos game sigi cu score di 15 pa 8 y 15 pa 12, Rapid II a bira vencedor di clase A.

Den clase B a enfrenta otro Rapid B y Spalding. Tambe e encuentro aki a bai dos game so y Rapid B a gana nan 15 pa 2 y 15 pa 5.

E encuentso femenino a bai entre Rapid Red y La Fama. Aki si e equipo di Rapid no por a impone supermacia ya cu e damanan di La Fama a termina e wega den dos game. E promer a caba 15 pa 4 y e segundo 15 pa 13 pa asina La Fama gana e Copa Juliana pa damas.

Nada menos cu cuatro team di Rapid pues a competi den e finalenan, loke un biaha mas ta mustra cu for di e club aki ta produciendo teamnan fuerte den e bunita deporte di volleyball.

Entrega di e copanan lo tuma luga pronto, den algun match di presentacion especialmente organisa pa e ocasion.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

E team di Maikel Kuiperi/Boy Escalona a gana den tres set d'amars atardi riba e team di Gechi Pieters y Edgar Kelkboom. Promer set a worde gana door di Pieters y su companjero 7 pa 5. Ganando e segundo 6 pa 3 Escalona y su companjero ta empata e match y forza un tercer y decisivo set. Esaki tambe ta caba cu score di 6 pa 3 na favor di Kuiperi/Escalona, kendenan asina a obtene otro triunfo mas.

COCOMALT A DERROTA HILTON

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di Liga Junior Cocomalt diamars anochi a obtene un triunfo aplastan e riba e equipo di Hilton. E partido a caba cu un score di 15 carrera pa 1. Pitcher Caraballo di Cocomalt a lanza un no-hitter conteniendo e batcadornan contrario den tur ocasion. Hilton a comete 6 error. Cocomalt a conecta 13 hit y comete un solo pifia.

Pitcher ganador tabata Caraballo y perdedor Frank.

STA. ROSA TA TRECE SHETE PITCHER

(Di nos redactor Deportivo)

E novena AA campeon di Corsow Sta. Rosa Indians, cual lo hunga durante e weekend aki contra tres equipo di nos isla, lo trece un total di 7 pitcher.

Esakinan ta Niels Canniester, Alexander Daou, Jo Evertsz, Chiquitin Gregorius, Jules Randt, Errol Suarez y Alvin Peters. Tambe ta bin un total di 7 infelders esta Marcelino Barry, Ronald L'Acosta, Felix Sulvaran, Henry Dossett, Hubert Adelina, Ricardito Halabi y Foeud Daou.

E hardineronan cu ta bin ta Alexander Balinge, Henry Daou, Victor Elhage, Lucio L'Acosta, Romeo Daou, Camilo Noor y Silvio Montanus. Dos catcher lo bin y esakinan ta Sannin Daou y Alfredo Martinus.

E manager lo ta Joseph Daou y bathoy Prilip Elhage.

Tambe lo bin nos isla un umpire, kende ta Lorencio „Loy" Trinidad.

Esaki pues lo ta e delegacion cu ta bin representa Sta. Rosa Indians durante e proximo weekend na nos isla.

E weganan aki lo tuma luga den Lago Sport Park na San Nicolas y lo worde hunga segun e siguiente programa.

Diasabra dia 12 di mei pa 7.30 di anochi Zenith (Aruba) contra Sta. Rosa Indians (Corsow);

Diadomingo mainta pa 10'or Heineken's (Aruba) contra Sta. Rosa Indians y diadomingo merdia pa 2'or Marlboro (Aruba) contra Sta. Rosa Indians.

Un weekend di interesante baseball pues entre fuerte equiponan di Aruba y Corsow ta loke lo worde presenta.

E delegacion di Sta. Rosa Indians lo hospeda na Hotel „La Esperanza" na San Nicolas.

DEPORTE INTERNACIONAL

Hulanda a gana Noord Irlandia

ROTTERDAM, 10 mei. — Ayera nochi e equipo Hulandes a triunfa den e stadion di Feyenoord na Rotterdam dilanti di 28.000 espectador cu 4—0 (halftime 0—0) di Noord Irlandia.

Interior derecho Sjaak Swart a score e prome goal den e di 47 minuut y Piet van der Kuil a score e di dos goal den 51 minuut di wega. Despues a sigui dos goal door di Tonny van der Linde, den di 70 y 73 minuut di wega.

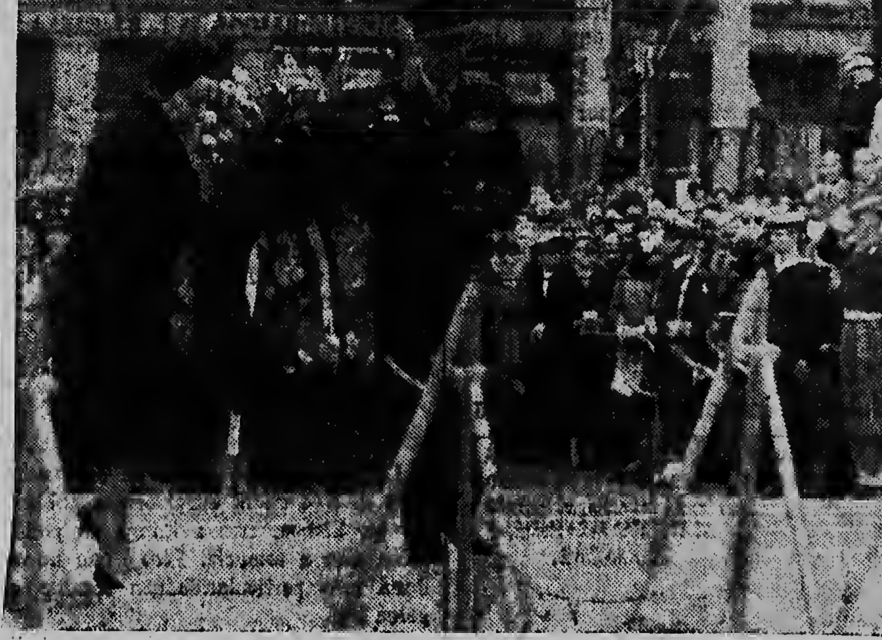
Inglaterra a derrota Suiza

LONDRES. — Den un boletin cu cena di Inglaterra a derrota esun di Suiza cu score di 3 pa 1. E Inglesnan a alcanza e score aki ya for di halftime caba.

Un actuacion estupendo e equipo Ingles no a demostra. Principalmente e trabao maestral di portero Springett a haci cu balanan di e Suizonan, cu tabata parce goal sigur, no a drenta. Sorpresivamente fuerte tabata e wega di e Suizonan, kendenan a alinea no menos cu cinco reservas.

Ya for di binti minuut di wega Ron Flowers a marca e prome goal for di tiro liber. Menos cu un minuut despues tabata Hitchens, kende despues maniobra fantastico, a vence e portero Stettler. Den di trin'a minuut e unico goal di Suiza a nace ora cu Vonlanthen a haci su mes liber, duna e bala na interior derecho Alleman, kende no a valida y a haci e wega 2—1. Dos minuut despues Inglaterra a haci e wega 3—1 ora cu alero derecho Connelly a kop aden for di un pase di Flowers.

Despues di sosiego e Suizonan a hunga masha bon y a domina centra di terreno, pero nan tironan riba goal tabata mal dirigi. Dos biaha un chens morto, pa Alleman y Vonlanthen, kendenan a bini nan so dilanti di portero Springett, a ser hera. En general e hungadornan Ingles a haci un ui impresion lento, locual no ta mas stranjo, mirando e competencia cu a caba di termina.



Conmemoracion Nacional di Victimanan na Amsterdam — Su Mahestad La Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard ta pone un krans na pia dje monumento nacional na Dam na Amsterdam durante e recordamiento nacional dje victimanan, cu a ser teni aja diaviernes u.p.

Stirling Moss lo keda invalido!

LONDRES. — Den un bolitin cu hospitaal Atkinson Morley a duna tocante di e situacion di e volante Ingles Stirling Moss, ta ser bisa cu no tin peliger di bida mas.

E situacion di e Ingles, kende durante di carredanan a ser lesiona gravemente, bai padilanti lentamente, pero sigur.

E dokternan sinembargo te ainda ta di opinion cu e chens ta grandi cu Moss nunca mas lo por usa su braza y pia robez henteramente. „E parti drechi di e cerebronan ta seriamente lesiona. E proceso di curamento di e heridanan majoria bez ta bai masha poco poco".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

CINE

Diahuebs 10 di mei

DE VEER 8.30 „Our man in Havana" 18 j.
RIALTO 8.00 „From here to eternity" 18 j.
PRINCIPAL — DOUBLE PROGRAM 8.00 „Day of the outlaw" & „Cast a long shadow" 18 j.
AURORA 8.00 „La valse du Gorille" 18 j.
SAVANETA 8.00 „La vida no vale nada" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200. Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promo cu di post.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 10 di mei 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasio
10.00 World News
10.15 Musica ...
12.00 Ultimas Noticias
10.15 Radio Revival
10.10 Hymn of the Day
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica

10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 10 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica na cortesia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 10 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.T.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verdades infantil

4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romántica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 10 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" [illegible]

RIP KIRBY

1. „El Explorer" ta na ancla poco milla for di e tumba.... 2. „Ta basta tempu cu nos no a hanja noticia di dr. Packer, capitan". „Mi ta kere cu si nan tin mester di algo nan lo avisa nos". 3. „Y den e tumba morto ta casi triunfa.."



Produccion di „Eerste Nederlandsche" a surpasa mei miliard

ORANJESTAD. — Den relato anual di directie principal di e compania di aseguro di bida „Eerste Nederlandsche" tocante anja 1961. ta ser menciona cu e produccion pa prome bes a surpasa mei miljard; e suma tabata Nf. 544.655.000. (anja pasa Nf. 462.752.435.—). Despues di desconta e royement e portefolio por saldo a aumenta cu Nf. 341.685.494. door di cual e suma di tres miljard a ser surpasa.

E posicion di aseguro na ultimo 1961 tabata Nf. 3.091.415.609.— (anja pasa esaki tabata Nf. 2.749.730.115.—). E aumento di premie-reserve a monta por saldo Nf. 51.226.466.— (anja pasa Nf. 47.215.787.—). E premie-reserve a alcanza cu esaki un elevacion di Nf. 617.130.190.— (anja pasa Nf. 565.903.744.—).

Inversionnan a aumenta cu Nf. 57.715.955.— (anja pasa Nf. 55.764.508.).

E suma total di inversionnan cu esaki a jega na un elevacion di Nf. 677.670.400.— (anja pasa Nf. 619.954.445.—). E interes promedio cu a ser cultiva den e inversionnan aki ta monta 4.3% (anja pasa 4.2%).

Gastunan di e empresa a aumenta cu mas o menos e mesun suma cu anja pasa. esta cu Nf. 1.485.005.— (anja pasa casi Nf. 1.560.000.—).

Di e saldo di verlies — winstrekening. cu ta monta Nf. 7.361.415.— (anja pasa Nf. 5.613.652.—) a ser agrega e suma di Nf. 5.167.140.— na e extra-reserve. mientras cu pa belasting y varios otro obheto. e suma di Nf. 510.105.— a worde reserva.

E dividendo a ser fija na Nf. 30.— (anja pasa Nf. 27.50) pa cada accion di e suma di deposito obligatorio y 4% di e suma di e depositonan opcional.

Despues di depreciacion y agregacionnan den buki. e extra-reserve a aumenta. inclusivo e fondo di garantia te na e suma di Nf. 47.500.000. (anja pasa Nf. 42.500.000.—).

Huntu cu e capital coloca. pa un suma di Nf. 10 mijon. e sumanan di garantia extra tabata mas ariba cu e reservenan „actuarieel" calcula pa ultimo 1961 Nf. 57.500.000.— (ania pasa Nf. 52.500.000.—).

N.E.N.

Segun e relato di e directie principal di e compania di aseguro „Nieuwe Eerste Nederlandsche". e entrada di premie pa anja 1961 tabata Nf. 47.171.964.—. di cual Nf. 10.429.109.— a worde pasa na otro companianan di aseguro. di manera cu e entrada di premio tabata Nf. 36.742.855.— (nja pasa 35.456.239.—).

Danjonan cubri for di nos propio cuenta a suma Nf. 19.836.909.— (anja pasa esaki tabata Nf. 10.939.790.—).

E influencia di e revaluacion di florin y di e devaluacion di algun valuta extranhero a ser elimina for di e Verlies- en Winstrekening y anota den un cuenta separa cu awor yama „valutaverschillen". di cual e saldo desfavorable ta Nf. 277.401.— cual a ser desconta for di e reserve di riscu di inversion.

Reservenan technico a alcansa un suma di Nf. 38.278.789.— (anja pasa Nf. 36.997.570.—).

Den e branche di Ongevallenwet-verzekering e gastonan di danjo tabata menos favorable: den otro branchenan sinembargo esaki tabata mas satisfactorio.

Inversionnn dje compania a aumenta cu Nf. 6.826.325.— te Nf. 58.579.207.—.

Saldo di Verlies en Winstrekening tabata Nf. 2.350.996.— contra e suma di Nf. 2.640.414.— di anja pasa).

Mescos cu anja anterior e dividendo a ser fija pa 15%.

Despues di depreciacion y agregacion na bukinan. e reservanan liber a aumenta di Nf. 14 mijon te na Nf. 16.750.000.—. Huntu cu e capital e garantianan-extra. presente mas cu e reservenan technica tabata Nf. 19.250.000.— (anja pasa Nf. 16.500.000.—).

ROBINS' FARM

Cont. di pag. 1

dura di hardineria. Te ainda e producto di mas interesante y principal ta tomati. cual cu excepcion den lunanan di calor. continuamente ta produci. Otro productonan continuo ta komkomber cu „kousebanden". peper dushi. siboyo y siboyin. milonnan y oberginenan.

Ta tumando proef cu cultivamento di flornan y rosanan. clavel. tabaco y batata. E tres rosanan a ser ofreci na deputado Henriquez. E proefnan ta bai poco-poco. pero sigur no-satisfactoria.

Exportacion

E tres prome rosanan a ser entrega na deputado Oscar S. Henriquez na ocasion di un acontecimiento alegre. E proefnan tabata bai poco poco pero no insatisfactorio. Wel tabata riparable cu e tomatinan chiquito. mehor conoci como „Chery tomatoes" no tabata gustá na Aruba. Nan a participa nos na Paradijs cu hopi hende tabata quere cu esaquinan tabata restonan di tomati grandi cu no quier a crece. i cu ainda tabata trata na bende na mercado. Pero majoria di hende no tabata sa cu hustamente e tomati chiquito aqui tabata di mehor calidad cu e otronan. Pa e tomati aqui mercado Mericano. na unda nan tabata ser exporta. pa un prijs altu.

Segun cu nan a conta nos na Paradijs ta: cu continuamente nan ta percura pa e pedidanan local no sufri pa medio dje despachonan na exterior, e exportacion di frutanan pa estranheria. Esaqui ta ser mas alcanza door di destina seis unidad pa venta di tomati na Aruba. Nan lo alcanza un cosecha di tomati door di planta dos dje unidadnan cu planchinan jong di tomati, dos cu tomati hechu i dos cu plananan pa e ultimo stadio di cosecha.

E exportacion ta existi awor principalmente foi „Cherry tomatoes", cu ademas di esei ta ser traha solamente ora cu tin scarsidad di fruta na New York i cu e tomatinan aqui ta duna un bon prijs. Door dje probechonan particular aqui e resulta dje empresa ta ser di hardineria ta ser favorablemente influencia.

Encendio

Cu motibo di e encendio recente tur reservenan di mest artificial a bai perdi asina cu nan a hanja nan obliga di descomunica algun units afin di por a traha cu solamente e mest cu tabatin den poder te ora bini reservenan nobo. Naturalmente esaki tabata nifica un perdida pa e empresa. No obstante esei nan ta convicto na Paradijs cu esaki no tabata na alcance di por stroba e ganashi di 1962.

Recibu altu di awa

Ta interesante tambe pa e outsider di ta na altura dje recibu di awa cu Robins' Farm ta usa. Durante un anja esaki tabata trahando (cu ocho unidad) f. 26.612.50.

CAMPANJA DI YMCA

Cont. di pag. 1

algun di e servicionan cu ta ofrecí na comunidad:

Durante hopi luna caba YMCA ta duna tur diasabra les liber di landamento y salba bida di hende den peligro di hoga.

Na radio e ta duna un curso di gymnastick. como tambe un programa di conseho y etica diario pa hobennan.

Su grupo especial di servicio. jama Y's Men's Club. a manifesta un actividad enorme. Pascu di anja pasa nan a reparti macutu jen di cuminda na famianan pober. y nan a organiza fiesta di Pascu pa muchanan den Imeldahof. Casa Cuna y den Hospital San Pedro. Awor nan ta pagando pa estudio na HBS di un bon estudiante. cu sin nan ayudo no por a recibi ensenjanza mas avanza aki.

Den e sector mas liviano. recientemente nan a organiza un anochi folkloristico y musica Arubano cual a resulta di ta un exito masha grandi.

Hopi actividadnan ta drenta den e programa masha ocupa di YMCA. Nan tin un cantina pa hobennan entre 15 y 20 anja caminda e hobennan por balia. hunga weganan di recreacion y hanja refresco tambe. Rolschaats ta disponible pa hende di tur edad. Un grupo di damas ta usa e club di YMCA pa nan trabao social en pro di nos comunidad. Actividad pa hende grandi ta inclui les semanal di gymnastiek y un curso di defensa propia jama judo.

Esakinan y cantidad di otro actividadnan ta worde coordina y dirigi pa Julio Sanjurjo. cu tin mas cu binti anja di experiencia den trabao di YMCA. Un cantidad di dirigente mayor di edad. bon entrena. ta duné asistencia den su trabao.

YMCA ta bon organisa y bon equipa pa duna su miembronan e gran beneficionan cu su programa ta conteni.

Su directiva principal ta consisti di J.M. Shaver como presidente. y otro miembronan di directiva ta Pieter Wurtz. Godfried Eman. Dr. V.L. Hijmans. Willem Dinnissen. Harry Wever y Bob Steele.

E senjornan aki. y hopi otro cu ta duna ayudo na hopi manera. ta dedica na e proposicion cu YMCA ta ofrece un gran oportunidad — e oportunidad di yuda desarolla e poseccion mas precioso cu Aruba tin. esta su hubentud. Manera tur hende sabi. un inversion haci den hubentud ta duna probecho pa semper.

HUELGANAN NA SPANJA

MADRID, 9 mei. — Na noord Spanje polis a kita gruponan di personanan cu ta huelga for di otro. Na Asturiamas minero a cuminza cu nan trabao. Nan ta spera, cu e situacion lo bolbe normalisa den 48 ora.

Pero Biscaya sinembargo e huelga a expanse. Deliberacionnan entre obreronan y e direccion no a trece resultado.

DEMOSTRACION NA LISBOA

LISBOA, 9 mei — Na un demostracion di awe cu ta dirigi contra gobierno na Lisboa, nan a bringa cu polis, asina nan a anuncia. Pero nan no a duna mas particularidadnan tocante e pelea aki.

Nan a trece forzanan di seguridad di Lisboa y oporto den estado di alarma despues cu nan a reparti pamfletanan den cual nan ta exigi pa demostracionnan cu ta dirigi contra gobierno.

DELEGACION COMERCIAL DI COLOMBIA TA YEGA HULANDA

DEN HAAG, 9 mei — Un delegacion comercial for di Colombia lo haci dia 30 di mei un bishita di 4 dia na Hulanda. Tambe nan lo bishita otro paisnan europeo. Dia dos di juni e compania lo sali pa Stockholm.

Na Hulanda nan lo delibera tocante e programa pa desarrollonan economico di Colombia. e comercio di coffie. e facilidadnan riba e terreno di fianzanan. E miembronan dje delegacion ta embahadornan. Ta e senjornan. Carlos Sanz de Santa Maria. Vergilio Barco. Jose Gutierrez Gomez. Misael Pastrana y Camilio Jara Millo.

HUELGANAN NA ESPANJA

MADRID. 9 mei — E ministerio spanjo di informacion ta participa. cu ayera nan a reanuda trabao completamente den tres centro na Asturia. unda mineronan tin basta dia caba ta welga. Mayoria di e mineronan den cincu otro centro den e provincia aki a presenta na trabao. Den dos ciudad otro nan a cuminsa trabao parcialmente. Nan no ta bisa con e situacion ta den e provincianan Biscaje y Guipuzcoa.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Dundee bo ta permiti mi algun pregunta"? „Bo kier sabi com mi ta biba ora cu mi no ta busca perkamentnan bieuw"? 2. „Francamente si". „E perkament ta delata mi oficio. Mi ta historiador. Mi ta biba poniendo hechonan indirigible den cabez di e studiantenan". 3. „Interesante na unda bo ta duna les"? „Awor aki. ningun caminda. Mi a laga mi empleo pa scirbi. Mi a keda den libertad pa mi muri hamber".



PEPITA

1. „Bisti e bisti aki pa mi hisa su zoom awor aki". 2. Para ketu pa e keda pareuw"! 3. „Mi a tarda asina hopi cu mi ta teme cu nos lo jega laat na fiesta"! 4. „Ya ami ta cla, basta si bo bisti un di mi panjanan".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 11 MEI 1962 — No. 4334

PALABRANAN DI AGRADECIMENTO DI LA REINA JULIANA Y PRINS BERNHARD

DEN HAAG, 11 mei — Servicio Informativa di Gabierno a repraduci palabranan di agradecimiento di La Reina Juliana y Prins Bernhard na acasion di e festividadnan di celebracion di nan bada di plata :

„Na fin di tur festividadnan na ocasion di celebracion di nos Boda di Plata nos ta jen di gratitud pa e enorme cantidad di cordialidad demostra na nos persona. Pa medio di esakinan e dianan a bira pa nos esnan di mas inolvidable durante nos bida.

En particular nos quier expresa nos caluroso gratitud pa e tantisimo felicitacionnan.

Tambe ta bai nos grandi agradecimento na tur esnan cu a haci nan esfuerzo pa ricibi nos na e manera asina espontaneo durante nos bishitanan na Amsterdam y den capitalnan provincial. Esaquinan tabata un recepcion particularmente cordial.

Tambe nos gratitud na tur esnan cu a duna nan cooperacion na e manifestacionnan di hubentud na Arnhem, Groningen, 's Hertogenbosch y 's Gravenhage, manifestacionnan cu hamas lo poi sali foi nos mente.

Nos a aprecia masha tantu cu asina tantu hende, tantu foi Hulanda como Surnam y Antillanan Hulandes, foi Nieuw Guinea Hulandes y tambe foi estranheria a duna prueba di nan sintimentunan pa cu nos y cu foi mannan di comision nacional nos a ricibi un capital impresionante.

Cu excepcion di e sumanan pa cualnan lo nos estipula un destino, pa actividadnan di hubentud na Surnam y Antillanan Neerlandes y tambe pa Nieuw Guinea Hulandes, lo nos entregá e capital aqui den mannan di e institucion cu ta hanja e autorizacion pa dispone dje sumañan cu nos ta manda pa traha centronan di hubentud y construi terrenonan di deporte y recreacion, principalmente despues di loque ultimamente nos a tende di parti di hubentud den e dianan aqui, nos ta dobbel agradecido na dunadornan dje capital aki, asina cu e actividadnan na bienestar di hubentud lo por ser extendi.

Na e regalo nacional aqui tabata pertenece tambe e.m. ainda un sublime servies di porcelana di La Haya. Nos ta expresa nos sintimentu di aprecio na esnan cu a tuma e iniciativa aqui, de la manera cu no solamente e bunita, pero alavez e arte historico den forma di e porcelana particular por queda conserva y warda pa Hulanda.

Tur pruebanan aqui di cordialidad a caba di proba nos trobe e union estrecho di boso na nos. Nos ta sinti nos feliz di por a biba y traha e 25 anja aqui meimei di boso y nos ta spera cu pa hopi anja mas nos bida lo continua den e mes sistema aki.

Su Mahestad La Reina y Su Alteza Real Prins Bernhard ta bandona Westerkerk na unda e pareha real aqui a asistl na u.nservicio religioso.



DESGRACIA CU AVION NA BRASIL

MANAGUA, 11 mei — President Luis Somoza di Nicaragua durante un conferencia di prensa a participa, cu nan a arresta 16 persona, cu ta acusa di un complot comunista pa tumba gobierno.

Den un fina di un di e detenidonan, un yiu adopta di e embahador di Nicaragua na Buenos Aires, nan a haya documentonan y armanan, mientras cu a resulta, cu nan tabata usa e finca aqui como school di instruccion, pa lucha di guerrilla y pa instrui doctrina di comunismo.

CUBANONAN NA GUYANA INGLES MERCA Y EEG

GEORGETOWN, 11 mei — Premier Cheddi Jagan di Guyana Ingles a bisa cu un declaracion tocante un cantidad abnormal di cubanonan cu ta bishita Guyana Ingles, ta incorrecto.

E investigacion door di e departamento di immigracion a mustra cu for di cuminsamentu di januari solamente 11 cubano a bini Guyana Ingles, di cual dos via Paramaribo.

Di e 11 aqui tin 2 ainda den e pais pa yuda establece un imprenta, cu poco dia pasa nan a haya di Cuba. Nan lo sali for di Brits Guyana despues cu nan caba cu e trabao aki.



Imperatriz Farah cu prins Ashwin dilanti y nan tras Rey Olaf di Noruega cu prinses Beatrix ta bal Amstelhotel na e sala dje diner di gala, na ocasion dje Boda di Plata di e pareha real hulandes, sigui pa hopi huespednan real.

Lange tocante afiliacion di Inglaterra den Comunidad Europeo

BONN, 11 mei — E minister di Noruega di exterior, Halvard Lange, a bisa, cu Noruega lo hala aden su peticion pa afiliacion den e Mercado Comun si Gran Bretania no kier bira miembro.

El a bisa, cu e peticion di Inglaterra pa afiliacion de e Comunidad Economico Europeo lo crea un situacion nobo pa Noruega.

HUELGANAN NA GUATEMALA FINALISA

GUATEMALA, 11 mei — Empleadonan di e tribunal local a stop cu un huelga di 22 dia, cu nan tabata tene como protesta contra checucion di cuater estudiante luna pasa.

E sociedad di estudiante tambe a dicidi pa regresa na colegio. Qu esey a bini un fin na un huelga, cu a cuminsa dia 14 di maart como protesta contra fraudanan cu nan a pretende cu tabatin den resultadonan di eleccion.



Esaki ta princesa Adilia, kende durante e weekend aki ta haci su ultimo presentacionnan di mago. E unico mago femenino di Aruba, kende pa asuntonan puro personal ta retira completo for di show-business.

Noticianan tocante deporte Internacional

Hizamento di peso

Ruso a mehara propio record.

MOSCU, 10 mei. — E peso pesado Ruso, Yuri Vlassov, campeon mundial y olimpico, durante di competencianan nacional di hizamento di peso na Tbilisi a mehora su propio record mundial pa „press". Dia 2 di april p.p. el a pone e record na 186 kg., y ayera el a mehora esaki v ponele na 188.5 kg.

Futbol

Atletico Madrid — Fiorentina 1—1

GLASGOW, 10 mei. — E partido final di e torneo pa e Copa Europa cu a tuma lugar den Hampden Park na Glasgow entre Atletico Madrid y Fiorentina di Spania a termina empata 1—1, tambe despues di prolongacion.

Ambos puntonan a ser marca dilanti di un publico di 27.000 den e prome mitad pa respectivamente Peiro pa Atletico den di 11 minuut y Hamrin pa Fiorentina den di 27 minuut.

E Spanjonan tabata mas den atake y principalmente na cuminzamento di e segundo mitad nan a hanja hopi chens pa score. Tabata principalmente e portero Italiano Sarti, kende den e periodo aki a salba su equipo di un derrota door di haci algun atrapadanan fantastico. Por lo demas e defensanan a domina na tur dos banda, algo cu a sali mas ña cla durante di e prolongacion.

Na unda y ki dia e partido aki lo worde hunga di nobo no ta conoci ainda. E decision den e caso aki ta den man di e Associacion di Futbol Europeo.

Brazil - Portugol 1—0

RIO DE JANEIRO, 11 mei. — E equipo di futbol Brazileiro, campeonnan mundial, diarazon atardi na Rio de Janeiro a gana e partido contra di Portugal cu 1—0. E unico tanto a ser marca den e di segundo mitad door di Pele.

Partidanan na Hulanda

DEN HAAG, 11 mei. — Resultado di e partidonan cu ayera nochi a ser hunga pa e „tussenronde" di e „bekercompetitie", ta asina:

PSV — Willem II	1—0
ZFC — Volendam	1—2
S.C. Enschede — Wageningen	0—5

Boxeo

Nan na a prohibi boxeo

LONDRES, 11 mei. — Sra. Edith Summerskill, doctora y miembro di „Labour" di Camara de los Comunes, kende anja aden, anja afor ta bringa e deporte di boxeo, ayera a sufri un derrota den Parlamento. E proyecto di ley cu el a manda aden pa prohibi e deporte di boxeo na Inglaterra a ser rechaza cu 29 contra 22 votos.

Pelea pa campeanata europeo

MILAN, 11 mei. — E pelea pa e titulo di campeon Europeo, peso pluma entre e campeon, e ingles Dave Charnley y e Italiano Giordano Campari, cu mester a tuma lugar dia 8 di mei na Milan, a keda cancela te pa 5 di juli venidero den e mesun ciudad. E ingles durante di entrenamento a sufri un lesion muscular y no mag boks pa algun tempo.

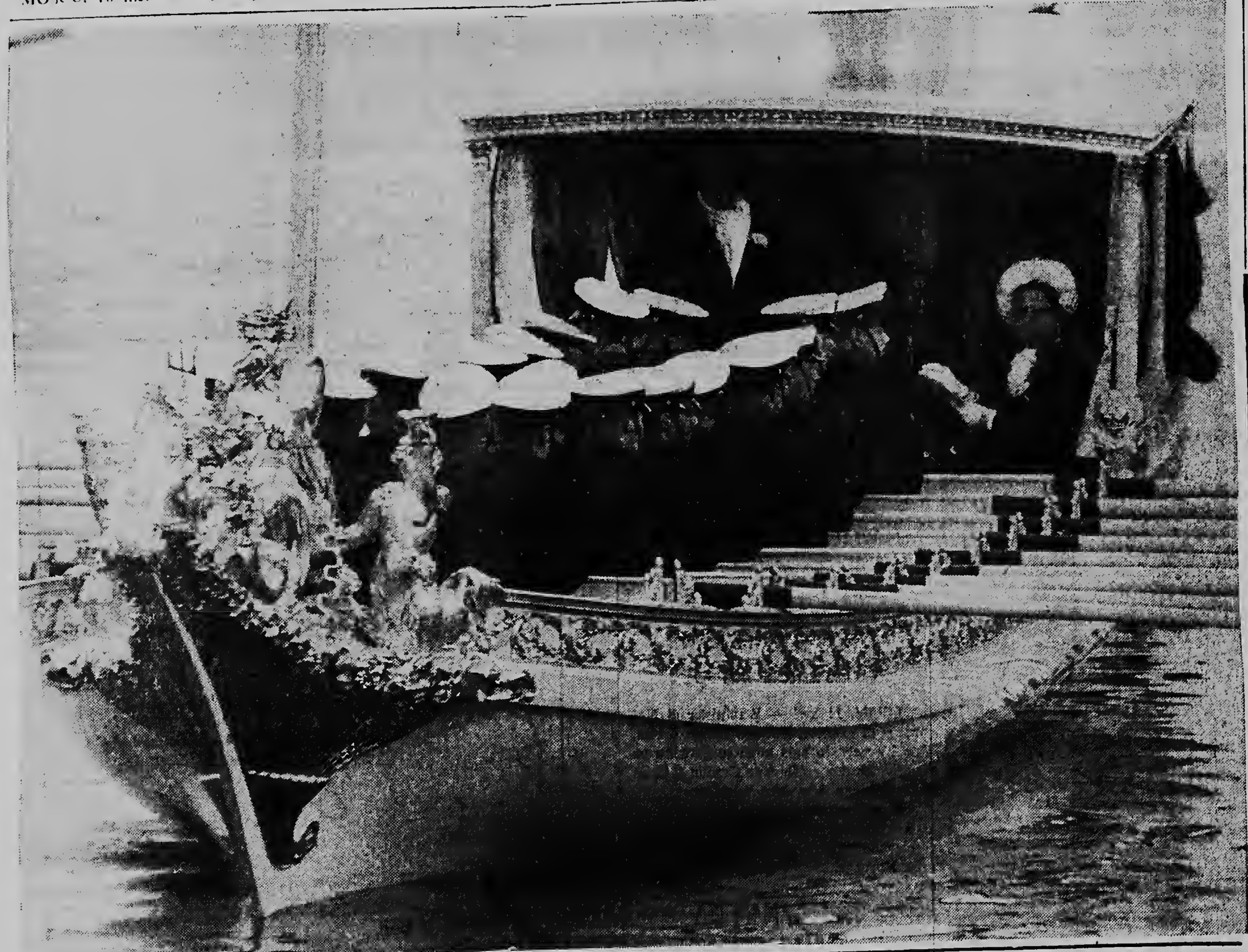
Proposicionnan Mericano tocante Berlin

BONN, 11 mei — Un vocero dje gobierno di Alemania West a declara ajera nochi na Bonn, cu e gobierno di Alemania West pronto lo haci proposicionnan cu ta referi e formacion di un organo internacional di gobierno, cu mester checuta vigilancia riba camindanan di entrada pa Berlin West.

E vocero a declara, cu e gobierno na Bonn for di cuminzamentu a consenti, cu e formacion di un tal organo di gobierno.

Manera nan a anuncia, president Kennedy, a invita e gobierno di Alemania West ayera na fin di su conferencia di prensa di duna via canal diplomatico su punto di bista referiendo pa hanja un solucion pa e kestion di Berlin y di entrega pa esaki proposicionnan.

Esaqui ta un dje botonan dje nabegacionacion circular cu huespednan real durante e paseo circular door dje muelle y casnan ilumina di Amsterdam den Singel.



CISCO KID presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „No ta conbeni nos awor aki"! „Si, nos ta net bao di e banco, bam hulé awor mes"! 2. „Pero tur hende ta na sonjo"! „No preocupa, e explocion lo spierta te hasta e mortonan". 3. „Mi ta pone e marca aki, ya mi no tin mester di midi di nobo"!



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Di pronto un golf grandi ta bira e boto di Olle y.. Olle ta mira ta ken ta landa banda di dje. O, ta bo tey. Olle ta bisa asina exita. Pura, bai for di aki! E piscadonan di bayena ta bo tras. Duik mas hundo cu bo por y no laganan mira bo. Akinan ta mucho peligroso! Na laga mi hari! E piscadonan di bayena! Ha, ha. Bo ta kere cu mi tin miedo di nan? Nan no ta hanja mi nunca! Ay, si meneer bayena awor aki no ta ora



CONDENACION NA ALEMANIA OOST

BERLIN, 11 mei — E corte supremo di Alemania Oost di Justicia a condena ajera e periodista di sindicato di Alemania West, Heinz Brandt pa 13 anja den prison pa motibo di spionahe pa Alemania West y e servicio mericano secreto. Segun e agencia di Alemania Oost di prensa A.D.N., nan a hanja Brandt culpable pa duna informenan politico economico y militar di Alemania Oost.

Dos aleman oost a hanja 12 y 7 anja y mei di prison riba acusacion di a revela secretonan. E proceso a dura 8 dia. Segun polis di Berlin West Brandt, e hefe redactor dpe corant „Metaal", dje union di obreronan di metaal di Alemania Oost, a hui na anja 1958 pa Alemania West. Na juni di anja pasa agentenan di Alemania Oost na Berlin a secuestre. E dos otro acusadonan a worde detene na juli di anja 1960 na Alemania Oost.

TEMPU DI SERVICIO NA FRANCIA MAS CORTICU

E tempu di servicio awor aki ta 28 luna, cu ta existi di un tempu legal di servicio militar di 18 luna, y dos periodo di seis y 4 luna, durante cual nan ta ricibi un pago extra. E periodo extranan aki ta instala pa por dispone di suficiente solda na Argelia.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalds
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 11 di mei 1962

8.00 Opening
6.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA
Diabierne 11 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 11 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del día
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA
Diabierne 11 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.20 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economia cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

GENERAL POGGI CU PENSION

BUENOS AIRES, 11 mei. — Nan a duna na general Raul Alejandro Poggi, comandante supremo dje ehercito di Argentina, su pension.

General Poggi a hunga un papel importante den e recien crisis politico di Argentina, cu a conduci entre otro pa baha ex-president Arturo Frondizi. Nan ta tene Frondizi presu na un isla den e desembocadura dje Rio de la Plata. Ayera nan a tende di banda bon informa na Buenos Aires, cu e pensionamentu di general Poggi, a causa den un parti dje ehercito di Argentina malcontentu.

CONFERENCIA DI DESARME NA GINEBRA

GINEBRA. 11 mei. — Union Sovietica a rechaza ayera na Ginebra un proposicion Mericano, cu ta provisto den inspeccion internacional segun e territorio, pa segura cumplimentu di un acuerdo pa prohibi pruebanan nuclear. E representante Ruso Zorin, a declara, segun nan a tende di banda occidental, cu e proposicion, „ta sin balor y destructivo".

E sub minister Zorin a hala aden ayera na un reunion cu porta serra, dje conferencia di desarme e proposicionnan cu el a haci anteriormente, pa suspende e deliberacion cu entrada di prome di juni, pa dos luna, y despues prosigi e deliberacionnan na New York.

HUELGA NA LISBOA

LISSABON. 11 mei. — Den circulonan bon informa na Lissabon ta bisa cu 86 estudiante di e universidad di Lissabon a cuminsa un welga di hamber. E estudiantenan a dicidi pa no tuma parti na e examennan.

Nan ta exigi e derecho di celebra un dia di estudiante y nan ta pidi un autonomia mas grandi pa nan sociedadnan.

Nan a pidi senado di universidad pa haci e pasonan necesario pa hanja nan desconan cumpli. Nan a pidi e minister di ensenjanza pa aboli e oficinanan di sociedadnan di estudiante. E conflicto a cuminsa despues cu nan a prohibi celebracion di dia di estudiante. E minister a ninga di tuma e exigencianan den consideracion tanten cu nan no stop cu e luto academico y nan no reanuda trabao. E rector di e universidad di Lissabon y di diferente otro universidad mester a entrega nan retiro.

E estudiantenan di Coimbra a ninga e retiro di director di nan sociedad. E minister di ensenjanza a ordena e retiro aki.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

CINE

Diabierne 11 di mei
DE VEER 8.30 „De witte non" 18 j.
RIALTO 8.00 „Behind the mask" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The giant of Marathon" 18 j.
AURORA 8.00 „The story of Ruth" a.l.
SAVANETA 8.00 „A breath of scandal" 18 j.

SALDONAN NA FABOR DI BELGICA NA CUBA

BRUSSEL. 11 mei. — E minister Belgo di exterior, Spaak, a declara cu e negosacionnan cu nan ta haciendo awor aki cu Cuba ta pa hanja e saldonan na fabor di Belgica na Cuba cu awor aki ta worde blokea door di gobierno di Cuba. liber.

Segun Spaak e saldonan aki, cu ta origina di transaccionnan Belgo-Cubano, ta blokea bao di leynan cu nan a proclama despues di e revolucion na Cuba. Nan ta mas o menos 25 miljon franc Belgo.

„ANNA" NO TA DEN ORBITA

CAPE CANAVERAL. 11 mei. — Ayera nan a lansa for di e base Cape Canaveral un satelite Geodetico, „Anna", pero e satelite no a drenta den un orbita rond mundu, asina nan a anucia di fuente oficial na Cape Canaveral.

Nan a lansa e satelite cu un raket Thor.

Tabata e intencion pa e satelite colecta datonan pa haci midinan exacto di distancia na mundu.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

(Pa: TUYUCHI)

— No. 32 —

„Ta manera cu e anochi di ajera no a larga ningun rasco atras cerca bo"?

„Paquico lo el a haci esei? M'a bebe masha modera. Dieter de lo contrario a bebe mucho mas tantu".

E bishita a sonrei, pero su sonrisa no tabata perfecto. Tabatin algo forza den dje cu e homber no a larga di ripara. „Mi ta preocupa pa Dieter".

„Bo ta preocupa pa Dieter"? el a informa. Pero Brosede a sagudi cabez. „Ami na bo luga lo no a haci esei. Ami ta reconoce cu ajera nochi e no tabata wel manera ta su custumber, pero......"

„Pero quico......?"

„Dieter tin preocupacionnan financiera, bo ta mira".

„Dje preocupacionnan ei lo mi por salbe".

„Esei mi tambe sa", Brosede a responde. „Pero Dieter no ta e homber cu lo acepta placa foi man di un muhe".

„Anto bo ta quere cu lo no ta foi consideracionnan financiera lo e quier drenta matrimonio cu mi?"

Brosede a tosa, a bebe un boca dje koffie mas i cu masha diplomacia el a sigui despues di un ratu:

„Mi conoce Dieter masha bon. I mi ta quere cu lo mi por bisa bo, cu lo e no casa hamas pa motibu di bo placa. Lo e scohe semper e muhe, quende e ta quere cu lo e por haci feliz". Gerda a queda ta miré agradecido.

„B'a quita un piedra foi mi curazon. Mi tabata sabi di antemano cu cerca bo sin duda lo mi por a hanja e sosten".

Brosede a bira un poco confus.

„Foi ajera nochi", asina Gerda a bisa continuando, ora cu bo a bin sinta na mesa cerca nos, mi tabata sa cu lo bo bira sin ningun duda alguna un amigu di confianza, un amigo masha bon pa mi".

Gerda a liquida su koppi i a lamta para net. Tambe Brosede a lamta para. I e tabata coloriza masha tantu.

„Esei tabata simpatia riba prome mirada", Gerda a reconoce ainda.

E tabata para awor pega cu Brosede i e tabatin masha gana di tuma e dama aqui awor den su brazanan, despues di tur loque e mes a reconoce, pero solamente el a tuma e man cu e mucha muhe a ofrece pa despedida i a sunchi esaqui.

X X X

Largu ratu Gertheim a queda sinta na mesa di desayuna. Su prome furia a pasa. El a cende un sigaria i calenturentemente e tabata pasa su mente riba tur loque ainda e mester a haci. Porfin el a bin hanja un solucion, cu e duné satisfaccion. El a bai na su cuarto i telefonicamente el a comunike cu Dr. Brunnemann na Dusseldorf.

„Bon dia Dr. Brunnemann. Aqui bo ta papia cu Gertheim...... Si, ta lastima berdad. Scucha, mi ta hanja mi obliga na anula e contractnan...... si, e contractnan respecto compra di Waf-Tarwitz. ...No, absolutamente lo mi no cumpra nan mas. Mi ruman muhe lo compromete otro siman diaviernes cu Dieter von Tarwitz... Bueno... Naturalmente lo bo anula nan.... Si, tan pronto mi yega Dusseldorf 'trobe lo nos discuti e situacion nobo aqui... Gracias awor ta bai bopi mas mehor... No, solamente mi braza, bo ta mira... Pero esei lo a cura muy pronto. Esei ta masha interesante pa mi naturalmente, cu nan disparce mas pronto posible... Famoso... Te despues Dr. Brunnemann".

Ora cu el a pone e bocina abao, tabatin un sonrisa amplia riba su cara. Indudablemente su ruman muhe lo casa cu e Tarwitz aqui. Su dificultadnan cu el a splica detalladamente. Sinembargo esei no ta nifica cu unicamente pa esei e waf lo mester escapa foi su control.

Alcontrario. Awor lo e percura di tene frena duru den su man, pasobra alfin al cabo ta cu su placa lo mester dicidi cu Tarwitz lo ser salba. Of mehor dicho, ta cu placa di srta. Hennepa esei lo socode".

Corto prome cu merdia Gertheim a bandona hotel i tan pronto cu el a yega afo na porta cu el a jama un taxi:

„Hiltenbergestraat", tabata e unico palabra of mehor dicho direccion cu el a duna e chauffeur.

Unbez Ingrid a abri porta ora cu el a tende klok zona. Cu satisfaccion Gertheim a ripara cu e mucha muhe a ruboriza suavemente.

E mucha muhe a dune man i a combide di drenta. I el a tuma siento na un dje stulnan ancho i comodo.

„Lo bo quier a bebe algu"? el a puntra Gertheim.

„No, gracias. Mi tabata desea algu otro".

„Quico asina"?

„Bai cu bo, pa nos bam come na cualquier camina".

Ingrid a vacila un ratu.

„Esei ta masha amable di bo. Pero mi quier a combida awe un colega anterior di mi". E desenganjo aqui tabata visible riba cara di Frits Gertheim, pero e no a larga Ingrid ripara unbez i a puntre:

„Ta afspraak bo tin cuné anto"?

„No, esei no. Pero mi quier a sorprende".

„Pero esei lo bo por suspende toch. M'a alegra mi asina tantu riba nos compania, I ademas awor cu mi man ta quibra, nauralmente semper mi ta gusta di ta den compania di un hende cu lo por yuda mi".

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. „Bo ta gusta, senjor? Skuier pa $. 100. Pa un gran caso. Bon pa bo, Smythe". 2. „Lo bo quier a manda un cheque p'e, Mr. Tracy"? „Mi ta spanta? No, no prome cu mi sa algu mas di dje". 3. „E letternan ta parce asina leu awe. Grandi, no?"
4. „Hepa, mira Skuier! Saca e homber Smythe ei foi bo mente. Nos tabatin un staf basta bon mescos cunè".



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

1. A manece un otro dia di tortura pa e prisoneronan.
2. I afuera, larga bida sigi su curso".



Federacion cubano ta pidi cosechadornan voluntario di canja

HAVANA, 11 mei. — E federacion Cubano di obreronan a haci riba industria, comercio y schoolnan un peticion urgente pa yuda na cosecra di sucu. E cosecha mester ta corta dentro di poco dia prome cu yobida cuminsa.

E obreronan cu ta keda na trabao lo mester traha overtime pa compensacion di ausencia di voluntarionan.

Nan a bolbe arresta 5 miembro di organisacion subversivo

HOLLANDIA, 11 mei. — Cu arestacion di otro cincu miembro ayera mainta practicamente henter e organisacion di e Indones Tepy na Nieuw Guinea a keda elimina. Awor a sobra solamente tres miembro di e organisacion kendenan ainda ta fugitivo.

COUVE DE MURVILLE NA PALABRA

PARIS, 11 mei. — E minister Frances di exterior, Couve de Murville, a bisa ayera den e comision pa asuntunan di exterior dje asamblea Frances nacional cu ta existi entre Francia y Merca diferencianan di opinion.

Pero el a bisa cu no ta berdad cu e relacionnan entre ambos pais a em-

CONFERENCIA DI PRENSA DI PRESIDENT KENNEDY

Na su conferencia di prensa ayera president Kennedy a bisa tocante e ultimo noticianan cu a sali prome cu ora door di cual e proposicionnan mericano tocante Berlin a bira conoci, cu e tarea di Merca na e deliberacionnan cu Rusia a bira masha dificil door cu e politica mericano tabata conoci prome cu e tabatin un caracter oficial.

El a desmenti, cu e proposicion mericano pa un organo internacional pa vigilancia riba e camindanan pa drenta Berlin ta nifica reconocementu di e regimen di Alemania Oriental, sea de facto of sea de jure. Loque nos ta trata ta elabora un solucion cu ta duna poblacion di Berlin mas libertad, pero ora cu bini tempu dificil Merca ta esun cu ta carga e encargo di mas pisa.

Tocante Laos e president a expresa su preocupacion tocante e violacion di e armisticio door di conquistacion di e capital provincial Nam Tha door di trupanan izquierdista. E ta spera, cu Rusia lo coopera na recuperacion di e armisticio y cu e deliberacionnan tocante formamentu di un gobierno di coalicion lo transcurri mas lihe.

Tocante e intencion pa laga un arma nuclear explota den e faha di rayanan di Van Allen rond di mundu — pa por investiga e influencia riba comunicacionnan di radar — e president a declara, cu un decision tocante tumamentu di un tal prueba solamente lo worde haci despues di deliberacion cientifico masha cuidadoso.

Tambe na Paramaribo nan a start un gran accion di limpieza bao di auspicio di „Jay-Cee's". Na tur sorto di manera e poblacion a ser jama pa quita tur corotonan foi camina cu ta contra adorno di cajanan y terrenonan. Nos ta mira aqui na dje trucknan di sushi ta corre den capital di Surnam jen di expresion di propaganda pa tene limpieza.

SUBMARINO MERICANO A DAL

SAN FRANCISCO, 11 mei. — Un submarino Mericano, „Permit" a dal den un bapor di carga tambe Mericano, „Hawaiian Citizen", na un distancia di cincuenta kilometer for di San Francisco den oceano pacifico. E submarino tabata nabegando riba superficio di lamar. Tur e dos bapornan a hanja danjo no considerable y nan no tabatin nodi di pidi asistencia.

CONFERENCIA CONSTITUCIONAL DI FEDERACION DI OOST CARIBE

LONDEN, 11 mei. — Na Londen autoridadnan di ocho isla di West India a tene ayera nan prome reunion completo tocante un aspecto masha importante di nan plan pa formasion di un federacion di „ocho pais chiquito" e repartimentu dje gobernacion entre e gobierno central y e gobiernonan dje islanan. Nan a papia tocante e kestion aki, den un sesion di mainta y un sesion di merdia bao di presidencia dje sub minister Britanico di Colonia, Hugh Fraser. Minister di colonia Reginald Maudling a bisa, prome cu Gran Britania duna consentimentu pa un experimentu nobo cu un federacion di Caribe despues dje fallo dje original federacion di West India: mester existi e seguridad cu e federacion nobo aki mester tin un gobierno central fuerte cu suficiente autorisacionnan fiscal.

REY DI MAROKKO NA PARIS

VERSAILLES, 11 Mei. — Rey Hassan segundo di Marokko ayera nochi a yega na e aeropuerto Villacoulb na Paris. Ayera el a delibera cu president De Gaulle.

Huntu cu e rey ta viaha e ministernan Maroqui di exterior, interior, y di agricultura.



PEPITA

1. „Mi ta un pober ambicioso, Pelion. Mi ta sonja cu biblioteca dedica na historia dje pais aqui.. i mi ta conserva autor di cada tomo". 2. „I paquico bo t'aqui na Deven"? „Pa un rareza di mi espiritu. M'a pensa cu si mi a bolbe na luga di mi antepasadonan lo mi a haci historia.." 3. ....lo mi por a adivina mi algu di bo antiguidad. Pero abo a haci tur cos perde". „Ami"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Awa a cuminza ta johé. Mi mester pone e panjanan den cas". 2. „Qui contentu mi ta di a bini cas. Mi tin hamber". 3. „Mi ta tende boz di Lorenzo, pero mi n' por hanjé weita". 4. „Com lo mi por haci alcanza den comedor"?



ARIES
21 Maart — 20 April



Awe tambe bo mester paga tino na bo gastu i enradanan. Percura li no gasta mas anto cu bo ta ana.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Por ta cu awe lo bo tin di paga mas atencion na personanan p'afor di bo cas of na un distancia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Parti di mainta ta bo periodo di mas mehor pa dedica atencion na trabao interesante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Lo bo ta awe den un humor pa pasa dibertido. Pone tino riba tur loque bo ta come anochi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



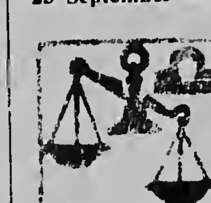
Mainta ta e mehor ocasion pa discusion, areglo i convenionan. Quizas cu bo tin mester di expansion i sosiego.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



cion fuerte awe di expresa bo opinion respecto hecho of persona di otronan. Domina bo.

LIBRA
23 September — 22 October



Ora cu bo quier tuma cierto pasonan, sea den asuntonan di financia of semehantenan, haci esaqui parti di atardi.

SCORPIO
23 October — 22 November



Mainta ta bo periodo pa alcanza algu personalmente. Cuidao cu gastunan di mas.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Ora cu bo usa e dia di awe pa haci trabaonan util, lo bo tin chens di pasa un anochi dibertido.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Cambionan interesante ta tumando luga cu tin influencia riba bo relacionnan amistoso.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Tin un acento interesante riba bo ambicionnan i riba casonan di bo superiornan i personanan mas bieu.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Ta posible cu otronan quier bini tuma iniciativa of bini cu ideanan tira un bista di vigilancia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 12 MEI 1962 — No. 4335

REFORMANAN DI ESTRUCTURA NA BRAZIL

SAO PAULO, 12 mei — Gobernador di Estado Sao Paolo, Carvalho Pinto, a duna su aprobacion na un proposicion di president Quadros pa duna e camaranan cu mester worde eligi dia shete di oktober autorizacionnan constitucional limita, especialmente riba terreno di agricultura pa trece algun reforma di estructuo.

Pinto ta afirma, cu e autorisacionnan extraordinario, cu e parlamento nobo parce lo tin, lo mester worde defini minuiciosamente, pa no trece e stabilidad masha necesario di e instiucionnan den peliger.

E stipulacion aki di opinion di e gobernador di Sao Paolo, kende su prestigio ta considerable den circulonan industrial y kende ta worde considera como e portavoz di „conservatismo alivia" — parce mester facilita e exito di e iniciativa di Goulart.

Pero den e mesun circulonan nan no ta sconde cu aceptacion di e proposicion door di parlamento ainda ta masha insegur.

Aunke cu e prome reaccionnan di e lidernan di e partidonan grandi y diferente personalidadnan di importancia — entre cual ex president Quadros — ta masha favorable, te ainda tin un mayoria, cu den parlamento ta expresa como su opinion, cu e proposicion di Goulart ta „peligroso". Segun algun indicacionnan, cu nan a hanja di circulonan a yega a e lider di estado, e resistencia aki ta bini di propietarionan di terreconan grandi, kendenan tin hopi representante de congreso federal. Esakinan tin miedo di un reforma radicl di e agricultura.

Dr. Blascoechea a hanja opcion di un anja na Palm Beach

ORANJESTAD, 12 mei — Durante un solemnidad corto ajera mainta den sala di reunion di BC arubano, den presencia di hopi alto empleadonan di bestuur, a ser entrega na dr. Diego Blascoechea e documentonan, door di cual e comerciante portoriquenjo aqui, cu kier bai traha Nour-Mahjar Hotel na Palm Beach, durante 12 luna, cuminzando dia 1 di juni p.v., a hanja un opcion na e strook di orilla entre Aruba Caribbean Hotel y Palm Beach Club, en total un tamanjo di terreno di 55.000 m2.

Ricibiendo e documentonan for di man di Gezaghebber interino Isaac S. de Cuba, dr Biascoechea a observa, cu e ta hanja Aruba un luga sublime, pa trahamentu di un hotel di turista. El a priminti di haci tur su posibel pa hanja e placa necesario pa traha e hotel enorme aqui denter di un anja. Sinembargo el a expresa e speranza, cu si denter di 12 luna e no ta cla ainda enteramente, cu BC lo ta dispuesto na prolonga su opcion. Ademas dr Biascoechea ta considera cu no ta imposible cu hotel aqui lo ser traha na partinan, ora cu e no hanja tur e 8 milion dollar huntu. El a priminti di pone BC continuamente na altura di su actividadnan pa Nour-Mahjar Hotel y lo e haci tur loque ta su posible pa e larga traha e hotel enteramente unbez.

Sr. Deputado Oscar Henriquez, kende a hanja palabra despues di Gezaghebber, quende a introduci entrega dje documento na un manera nechi, a observa despues di palabranan di dr Biascoechea, cu BC ta dispuesto na duna tur sorto di cooperacion. Foi experiencia e deputado aki sabi cu preparacionnan pa semehante proyectonan ta exigi hopi tempo., varios hez mas lantu mes cu di antemano hende por a calcula.

E efectuacion dje schetsnan na blauwdruk definitivo sol caba ta dura un anja pa un hotel grandi. Sinembargo Sr. Henriquez ta spera wel cu denter di 12 luna dr Biascoechea lo ta hopi avanza cu su preparacionnan, unavez cu e tin diferente luna caba ta haciendo preparacionnan. Segun cu e deputado a declara, gobierno ta masha interesa den plannan di dr. Biascoechea, una vez cu ta calcula cu denter di cincu anja Aruba tin mester di 1000 cuarto di hotel, pa e por ricibi e turismo creciente.

„Si nos tabatin suficiente acomodacion di hotel, Aruba lo tabatin den e temporada cu a termina dos bez mas tantu hendenan cu vacacion na Aruba", asina Sr. Henriquez a bisa, cu a munstra acerca tambe com gobierno a munstra su interes caba pa e iniciadornan aqui, pasobra door di trahamentu dje boulevard cu a abri e sector di Palm Beach, concedi pa medio di ayudo financiero na fabor di Aruba Caribbean Hotel y door di capitalnan enorme cu te ainda ta bai gasta na trahamentu di propaganda pa Aruba na Merca y Venezuela.

„E 420 cuarto di Nour-Mahjar Hotel over di tres anja ya no ta suficiente mas", asina tabata e speranza di deputado Henriquez.

Bon situa

Dr. Blascoechea a observa porfin tambe, cu segun su opinion Aruba su situacion geografico tabata manera un sitio di turista. Riba Puerto Rico e tin e ventaba aqui, cu pa via di su posicion geografica e ta forma un sitio di turista ideal pa admiradornan di conti-

Signi lesa pag. 4

AWE TIN REUNION DI DIRECTIVA DI ABC.

ORANJESTAD, 12 mei — Awe apoderadonan di directivanan di Junior Chambe of Commerce di Aruba, Corsow y Bonaire a reuni na Aruba. Principalmente a ser descuti over di organizacion dje proximo convencion nacional di J.C. cual lo ser teni na Aruba den Aruba Caribbean Hotel. Nan ta spera cu mas o menos 100 huesped y nan damas lo asisti na e festividadnan. Aruba ta aproba entretanto pa Gobernador.

TRABAO DI DRAGA DEN HAF DI ORANJESTAD A SER ANUNCIA PA DEPUTADO ERASMUS

ORANJESTAD — Ora cu ajera mainta 10 pasa di 10 deputado Erasmus bao di bistanan vigilante di un grupo di autoridadnan prudentemente a hiza tres handels riba brug dje draga „Barlow", di Atlantic Gulf & Pacific Company, el a haci cu esei un principio oficial na e actividadnan di draga pa mehoracon di haf di Oranjestad. Ora cu di tercer handel a ser hala over, e vapor colosal a estremece, un movecion te ainda di mas pisa. A aparece manera globonan den e awa di lamar na e luga unda e snijkop gigantesco a zak den awa un ratu pasa y esaqui tabata pa nos un senjal cu e mulina a cuminza su tarea pisa di woel 650.000 m3 foi lamar y depone esaqui riba waf.

„Barlow" cu tin un capacidad promedio 600 m3 pa ora, ta spera di termina e trabao den Paardenbaai den termino di dos luna.

E solemnidad aqui a ser e.m. asisti pa ministro E. O. Petronia y un numero di deputadonan intranquilo, cu a hanja e acontecimiento aqui mucho interesante pa nan mester tabata ausente, pero cu di otro banda tabata precenpa pa e gran numero di hendenan cu tabata desea di por a papia cu e deputadonan na nan ora di oficina y cu no a hanja ningun hende na cas.

E otro presentenan tabata Sr. N. Schuit, hefe di DOW, havenmeester C. H. Beaujon, hefe di servicio di informacion N. Piña y Sr. F. Loonstra, director di Bouwmaatschappij „Aruba", cu a procede como agente di Atlantic Gulf & Pacific Company na Aruba.

Prome di pone „Barlow" na uso, deputado Erasmus a observa:

„Ta pa mi un gran previlegio y alavez un tarea agradable di por jama boso tur un cordial bonbini riba e draga firme aqui, cu denter di algun minuto lo cuminza cu e trabao di draga, cobando e haf di Oranjestad, haciendo esaqui mas anchu, mas hundo y mas seguro pa vapornan, di qui grandura cu sea, cu lo bin bishita nos haf despues.

Ora cu aworo na nomber di Bestuurscollege mi anuncia comienzo dje actividadnan oficialmente, cu meseos cu e maquinerianan den e vapor aqui lo sagudi, asina tambe curazon di tur esnan cu ta biba na Aruba lo palpita, ora

Signi lesa pag. 4

SEGUNDO STEELBAND NETAMENTE ARUBANO

SANTA CRUZ. — Di nan manager sr. Theodoor Croes nos a worde informa cu awor nos isla ta conta cu di dos steelband netamente Arubiano.

Nan a duna nan prome demostracionnan durante fiesta di Anja di La Reina u.p., mientras cu awe nochi nan ta bai ameniza nan prome fiesta bailable den un club. E fiesta aki ta tuma lugar den Golden Rock Club na San Nicolas y ta cuminza pa 10'or. E steelband ta forma pa 17 musico, mientras cu Victoria Bottling Co. y Mercurius Trading respectivamente pa Kist y Heinekens a cubri e gastonan pa cumpra y stem e barilnan.

ARTHUR BISGVIER TA SIMULTA NA ARUBA RIBA DIAMARS

ORANJESTAD, 12 mei — E schaakvereniging Aruba a hanja e gran-maestro mericano dispuesto pa bin duna un wega di simultaans na Aruba.

Sr. Bisgvier ta secondant di Fischer kende ta tuma parti. E seance aki ta ser ofreci diamars 15 di mei den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel y lo cumnza pa 8.15.

No solamente miembronan, pero esnan tambe cu no ta miembro ta cordial bonbini y por tuma parti na e wega di simultan, door di inscribi bo mes cerca sr. A. v.d. Mheen, Pos Chikito 101, tel. 7045. E numero di participantenan ta limita, pues apura bo pa bo bin inscribi.

Atentado na Argelia

ARGEL, 11 mei. — Banda di ayera merdia a muri na Argel y Oran mas di 22 persona. E hendenan a muri door dje explocionnan di bom, di ehercito secreto.

BAILE DI „DIA DI MAMA' DEN CLUB BONAIRE

SAN NICOLAS. — Awe nochi despues di un recepcion, cu ta cuminsa pa 7'or mas o menos, lo tin un programa masha atractivo pa miembronan y algun invitados den Club Bonaire. Segun nos a worde informa e anja aki tin un novedad ariba e programa cu ta eleccion di un mama di anja pa Club Bonaire.

Durante e recepcion presilent dje club, senjor Sintjago lo dirigi algun palabra na e presentenan. Entre otro Trio Los Aventureros lo duna algun pieza na honor di mamanan, y tambe pa 12'or en punto lo tin un brindis na honor di mamanan. Riba esaki ta sigi un rifa di varios regalos pa e mamanan, mientras cu e mama di anja di Club Bonaire cu a sali elihi lo ricibi un premio extra como recuerdo.

CINCO Y SEIS

Un cantidad record di cabai a ser inscribi pa e caredanan di 5 y 6 cu lo tuma lugar diadomingo dia 13 di mei di 1962. Tin 75 competidor. Pero tin 10 yabi y 2 chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. E competencia tin dos careda di distancia largo. E promer prueba ta riba 1800 metro y e otro careda largo ta esun di cinco riba 1600 metro pa chemplarnan di serie 9. Di tres careda pa chemplarnan di serie 4 y 5t a esun di mas interesante. E preparadornan E. Hernandez y Leo Marquez tin 5 cabai cada uno ta corre den 5 y 6. V. Cattarese, J.R. Fernandez, D. Noguera, Perez Sotillio, J. y R. Salazar tin 4 cada uno. Di e jinetenan Carlos Cruz y F. Gomez tin e mayor di monta cu 5 monta cada uno. Gmo Gonzalez in 4. Gustavo Avila su tempo di penetencia a pasa y el a contrata 3 careda pa diadomingo. [illegible] tambe ta reanuda su trabao despues di varios siman di suspension. E veterano Chileno Manuel Ortiz a despidi di su amigonan y a bolbe na su terra natal. Segun noticia cu ta circula pronto e ganador di primera y doble ganador lo ser saca for di e caredanan di 5 y 6. Pa lo futuro lo corre nan den e caredanan cu no ta valido pa 5 y 6. Na Caracas nan ta di opinion cu pronto e temporada di awacero lo cuminza. E ora ey ta cuenta di pone bon tino cual ta e cabai [illegible] "fangero".

[illegible] seis promernan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — Butrino, llave 5, llave 8, Grito, llave 6, Belfast.

Di dos careda: — Counter Point, Grand Past, Chaplinade, Controlado, Guitry, Ici Paris.

Di tres careda: — Comecandela, Morgan, Domenico, Jet, llave 10, Treveris.

Di cuater careda: — Llave 7, Vacante, llave 8, Coco The Clown, Poseido, Cortical.

Di cinco careda: — Pedreiro, Carretel, Guatireña, Krumiro, llave 11 Tito.

Ultimo careda: — Llave 12, Barcelona, Solares, llave 11, Fairfield, Acalorado.

Como diadomingo no tin ningun careda extra e 5 y 6 ta cuminza 3.30 p.m.

PROMER CAREDA. — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta corre 14 ehemplar di serie 7. Tin cinco yabi. Llave 5 ta forma pa Bell Tent (48 kilo) cu Carlos Cruz y Antonio (50 kilo) cu F. Gomez. Llave 6 ta contene Tomasol (52 kilo) cu Teofilo Tosta y Mayorengo (49 kilo) cu G. Avila. Den llave 7 ta corre Oupmoy (53 kilo) cu M. Camacaro y Generalisimo (50 kilo) cu I.J. Fernandez. Den llave 8 in Kazcanuez (49 kilo) cu J.E. Cruz y Chasseur (48 kilo) cu F. Betancourt. Y den llave 9 nos ta hanja Nene Rubio (51 kilo) cu F. Alvarez y Raneiro (50 kilo) cu J. Pulgar. E favoritonan ta llave 6. Butrino (56 kilo) cu C. Perez y llave 7. Butrino e pupil di V. Clyne ta luci enormemente. Su ultimo careda riba 1700 metro el a gana den e tempo di 106. 3/5 sec. Esaki ta 2.5 bao di e record cu te siman pasa tabata na nomber di Canario desde 6-9-1959. Diadomingo pasa e record aki a ser bati pa Lavandero cu a corre e distancia den 105 sec. Lavandero e veterano a hanja circumstancianan masha favorable cu un peso di 49 y un pista sumamente liher. Prueba cu e pista tabata favorable ta e hecho cu no solo Lavandero, pero tur e cinco coredornan cu a yega despues di dje a corre e distancia den un tempo bao e record di Canario. E tempo di 106 3/5 sec. di Butrino ta un tempo excepcional pa un ehemplar di serie 7. Butrino ta corre awor cu 5 kilo mas, pero tumando na cuenta cu el a gana su careda cu 6½ cuerpo nos ta kere cu Butrino ta esun indica pa gana 'trobe. E rival fuertisimo ta llave 6 cu ta contene dos ehemplar sumamente peligroso. E tercer favorito ta Grito (57 kilo) cu Gmo. Gonzalez aunke e peso por ta un gran estorbo. Belfast por resulta un batacazo.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1100 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e 10 promernan riba e estadistica oficial di e temporada di 1961. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Concurrencia, un debutante no ta valido pa 5 y 6. Den e careda di velocidad aki e favoritonan ta Grand Past (49 kilo) cu G. Avila. Ici Paris (48 kilo) cu Teofilo Tosta y Counter Point, tur dos ta corre subi di agrupacion. Na nos opinion e dos ehemplarnan aki ta e dos mehornan den e careda. Como tercer favorito nos ta mira Controlado (50 kilo) cu Pancho Gomez. Ici Paris ta otro cu lo figura riba e marcador.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 20%. E mehor y mas interesante careda di e competencia ta pa 11 ehemplar di serie 4 y 5. Tin un llave 10 forma pa Virginio (53 kilo) cu Carlos Cruz y Plateao (49 kilo) cu G. Avila. E favoritonan ta Treveris (55 kilo) cu J.E. Cruz. Morgan (53 kilo) cu Rogelio Cortez y llave 10. Nos promer favorito ta Comecandela (55 kilo) cu R. Bustamante. E ehemplar aki den ultimo tempo ta den gran forma. Siman pasa el a yega di dos tras di Lavandero surpasando mayoria di esunnan cu ta competi den e careda aki. Sinembargo nos mester tene cuenta cu Treveris. Morgan y llave 10 ta competidornan fuerte.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 13%. Ta corre 12 ehemplar di serie 6. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Hard Aport (48 kilo) cu Luis Bolivar y Pappidge (51 kilo) cu J.E. Cruz. Den llave 8 tin Solariegi (48 kilo) cu H. Marchena y Hechizo cu no ta valido pa 5 y 6. Den llave 9 tin Helsinki (49 kilo) cu F. Garcia y Carnavalesco (48 kilo) cu Omar Perez. E favoritonan ta Coco The Clown (55 kilo) cu M. Camacaro. llave 7 y Cortical (48 kilo) cu T. Tosta. Na nos opinion e careda aki lo bira un lucha entre Coco The Clown y llave 7. Tur tres e competidornan ta corre subi di agrupacion. Coco The Clown tin e desbentaha di peso. E ta subi 2 kilo y Pappidge ta baha 1 kilo. Pesey nos ta duna Pappidge e promer opcion, pero manera nos a bisa den e dosnan aki nos ta kere e ganador ta. Teofilo Tosta pr sorprende cu Cortical.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Ta corre 12 competidor di serie 9. Tin un llave 11 forma pa Lusco Fusco (48 kilo) cu Villalobos y Queutrel (48 kilo) cu E. Perez. E favoritonan ta Pedreiro (50 kilo) cu Gmo. Gonzalez. Carretel (51 kilo) cu C. Perez y Mimado (48 kilo) cu T. Tosta. Nos „fija" di siman ta Pedreiro. Carretel ta e rival pero e temponan di Pedreiro ta mehor y Gmo. Gonzalez mester conoce e cabai a fondo como cu ya ta di cinco biaha consecutivo cu e ta corre e animal. Krumiro por sorprende.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 14 ehemplar di serie 8 ta competi. Tin dos yabi. llave 11 ta forma pa Bentella (49 kilo) cu N.A. Bracho y Pippin (48 kilo) cu F. Betancourt. Den llave 12 ta corre Ramillete (51 kilo) cu F. Garcia y Howse That (48 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta Solares (54 kilo) cu J.A. Guzman. Fairfield (48 kilo) cu Angel Bracho y llave 11. Howse That ta bai cu peso pluma pilotea pa Carlos Cruz. Ta nos promer candidato. Solares cu ta corre baha di agrupacion ta bai cu un handicap di 54 kilo, loke por ta un estorbo. Sinembargo su chens ta bon. Nos tercer en discordia ta llave 11. Sorpresa ta Xie (57 kilo) cu Pancho Gomez.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Llave 6 tin 41, Butrino 37, llave 7 tin 7, Grito 5.

Di dos careda: — Grand Past 45, Ici Paris 26, Controlado 6, Counter Point 6, Guitry 3, Clubman 2, Calon 1, Chaplinade 1.

Di tres careda: — Treveris 34, Morgan 20, llave 10 tin 17, Comecandela 5, Jet 1, Domenico 7.

Di cuater careda: — Coco The Clown 41, llave 7 tin 19, Cortical 9, Poseido 9, Vacante 6, Helsinki (llave 9) tin 5 y Glaciar 1.

Di cinco careda: — Pedreiro 45, Carretel 26, Mimado 5, Tito 3, llave 11 tin 1.

Ultimo careda: — Solares 47, Fairfield 18, llave 11 tin 17, llave 12 tin 3, Xie 2, Acalorado 2 y Barcelona 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Butrino	Butrino	Butrino
Grand Past Ici Paris	C. Point Grand Past	Ici Paris C. Point
C. Candela	Morgan	Llave 10
Coco the Cl. Llave 7	Id.	Id.
Pedreiro	Id.	Id.
Llave 12	Solares	Llave 11

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Butrino	Butrino	Butrino	Butrino	Butrino	Butrino
Grand Past C. Point	Id.	Id.	Id.	Id.	Id.
C. Candela	Morgan	Morgan	C. Candela	Llave 10	Llave 10
Coco the Cl.	Coco the Cl.	Llave 7	Llave 7	Llave 8	Llave 8
Pedreiro Carretel	Id.	Id.	Id.	Id.	Id.
Llave 11	Solares	Llave 11	Solares	Llave 12 Acalorado	Fairfield Xie

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Actividad pa forma amistad entre hobennan den e diferente partinan di Reinado

ORANJESTAD — Gracias no cooperocion di redaccion di „Arubaanse Courant" y redaccion di „Wore Tijd" ta tumando un competicion fuerte pero sportief entre Antillas Neerlandes y Surnam. Cual di e dos territorionan Insular aki lo logra mas tantu lazo-di-amistad cu Hulanda? E posicion te cu 21 di april 1962 tabata: Surinam 37 y Antillas Neerlandes 34, asina nos a lesa den un noticiero cu nos a ricibi for di directiva di e club „De Vriendschapsband" na Badhoevedorp, Hulanda.

Tur hende ta keda cordialmente invita pa aumenta e cantidad aki, asina nan ta continu. Kende cu ta desea di particip (edad for di 14 anja pa 'riba) por manda un postkaart of carta na e siguiente adres: DE VRIENDSCHAPSBAND. Postbus 7, Badhoevedorp (Nederland).

Menciona nomber, prome nomber, edad, homber of muher, bo religion e school cu bo ta bai, bo ofishi, hobby of deseonan eventual. Si bo tin un taperecorder tambe ta bale la pena pa menciona!

Tur hende por bira miembro completamente gratis. Naturalmente un contribucion voluntario lo ser altamen e aprecia. Esaki por ser manda pa medio di postwissel, cual lo yuda na cubri gastunan dje noticiero, cual ta ser publica un bes pa anja (si tin mas placa, posibel dos bes pa anja) y cu lo ser manda pa tur miembronan.

Bunita premios

Pa e noticiero nos kier pidi atencion special di nos lectores. Continuamente tin un concurso di opstel, di fotografia of di pintamentu cu bunita premios. Specialmente e opstelnan ta intenciona pa yuda yena e noticiero. Tambe anuncio y propaganda ta ser acepta. E edicion anterior, di cual lastimamente nos no tin ningun mas na existencia tabata completamente yena cu opstel y portretnan di Papoea's for di Nieuw-Guinea. E opstelnan mester tin algu interesante di bida den cada parti dje territorionan. Nan no mester ta mucha largu, fiutnan crikito nos lo corrigi si esey ta necesario. E portretnan mester representa „hendenan den nan ambiente". sacaden pretu cu blancu y traha 'riba papel lombrante. E dibujonan mester ta simbolo di nos relacionnan amistoso y e ilustracionnan mester ta pinta 'riba papel blancu cu ink pretu.

E cantidad di participantenan ta mas di 2000 caba, entre cual tin mas di 600 Papoea's! Algun di nan ta puntra pa amistad di amiganan na Surinam y na Antillas. Algun damas ta busca informacion pa hanja algun amigo.

E intencion principal ta: Pa duna tur hende di tur parti di mundu cu ta lesa y skirbi Hulandes oportunidad di hanja un amigu of amiga na Hulanda. Nos tin un lista grandi aki, asina e notiriero ta menciona, di mucha homber y mucha muher di edad di 14 — 23 anja, kende gustosamente kier forma amistad cu cualkier ras di hende den cualkier parti na mundo. Yuda pa haci e actividad aki un gran exito. E directiva ta forma pa Stanley Cras (Antillas Neerlandes), Wim van Oosten (Hulanda), Zachi Sawor (West-Papoea) y Ludwich Ijssel (Surinam).

OTRO PRESENTACION DI PRO-ARTISTICO ARUBA

SAN NICOLAS. — Pa culmina e ultimo actuacion di Princesa Adilia, Comite Pro-Artistico Arubano lo presenta: un serie di presentacion den e siguiente clubnan, dia 12, 13 y 14 di mei proximo.

Diasabra anochi un grandioso show, sigi pa un baile bao ritmonan di „Los Bigotes" lo worde presenta den Commandeursbaai Club. Diadomingo anochi lo tin repeticion di e gran show aki den Trappers Clubhuis y dialuna lo tin e ultimo presentacion den Lago Heights Club.

Lo participa den e grandioso presentacionnan aki: Princesa Adilia, e unica mago femenino di Antillas; e gran mago Arubano „Dignaudini"; „cobraman", cu increiblemente por dobla su mes den tur forma; e conocido cantante di musica azteca, Marcelo Kock; Las Campiranas, e unico trio femenina di Antillas; Kreole Kats, e campeon di Rock 'n Roll y e induscutible campeon di Twist, 1962!

Pa cera e fila di artistanan local cu un broche de oro, lo tin presentacion di nada menos di e tan aplaudido pianista, compositor y cantante Arubano: „PADU DEL CARIBE" na piano.

No perde es oportunidad di admira e gran funcionnan aki y e ultimo actuacion di Princesa Adilia, kende semper a cosecha exito rotundo den su actuacion.

DEPORTIVO A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor Deportivo)

E club di futbol Deportivo a tene su reunion general den clubhuis di R.C.A. diahuebs anochi y a eligi un directiva nobo. Como president a keda eligi sr. O. „Titi" Davelaar, e keda eligi sr. O. „Titi" Davelaar, e Edwin de Cuba, Tico Kuiperi, Miguel Pieters, Damian Tromp, Elio Tromp y George Chehin.

E puestonan di e otro miembronan aki lo worde reparti den e promer reunion di e directiva nobo. Ademas a worde discuti e preparacion serio y intenso pa e venidero campeonato di nos isla. Deportivo lo competi den A-klasse. Yen di optimismo e equipo ta mira e campeonato.

Tambe a worde discuti plannan pa un viahe den exterior den un futuro no muy lehano.

DAKOTA CONTRA SCHERPENHEUVEL AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

E tercer campeonato di futbol Antillano ta continua awe nochi cu partidonan tanto na Aruba como na Corsow. Den Wilhelminastadion lo worde hunga den promer lugar e partido di junior entre San Nicolas Jrs. Jrs. di Aruba y Jong Colombia Jrs. di Corsow. E oncena Curazolenjo ta awor aki den promer lugar di e campeonato cu un punto di diferencia ariba e dos teamnan Arubano, esta San Nicolas Jrs. Jrs. y Estrella Jrs. Pa e muchanan di San Nicolas pues esaki ta nan oportunidad , pasa pa e promer puesto.

E wega di senjor lo ta entre e campeonnan Arubano Dakota y e subcampeonnan Curazolenjo Scherpenheuvel. Actualmente e dos equiponan aki ta empata den segundo luga tras di Sithoc cu ta na cabez invicto te ainda.

No cabe duda cu tur dos lo haci tur nan esfuerzo posibel pa logra un triunfo y acerca e punteronan bai tira afor. En cambio esun cu gana ta hanja un estimulo enorme y cu ainda henter un rond pa hunga.

Awe nochi e tribunanan nobo den Wilhelminastadion lo por worde usa pa di promer biaha.

Ta viaha awe pa Corsow e dos equiponan di Estrella. E juniornan lo enfrenta Sithoc Jrs. y e senjornan lo enfrenta e mayornan di Sithoc.

Un encuentro pues entre Estrella y Sithoc den Rifstadion awe nochi na Corsow. E colegialnan ta mandando den e campeonato cu cuatro punto y nan lo subi terreno yen di confianza di nan tercer victoria sigur. Pero nos no ta tanto sigur cu nan lo gana ya cu Estrella ta un equipo cu sabi di sorprende.

LUCIA DE CUBA CAMPEON DI DAMAS DEN PINPONG

(Di nos redactor Deportivo)

Den Commandeursbaai Club a worde teni un torneo eliminatorio organisa door di e activo directiva di Aruba Table Tennis Association. Sumamente interesante e diferente encuentronan tabata, especialmente den e partinan final di e torneo. Dos hungadora di Commandeursbaai Club mes a resulta como campeon y subcampeon, loke ta demostra con e club aki ta tuma e ramo di deporte aki na serio. Srta. Lucia de Cuba a keda den e promer puesto despues di un fuerte encuentro cu e srta. Grace van der Linden, kende tambe a clasifica pa e finale despues di elimina su rivalnan. Dos otro dama cu a duna bunita wega ta srtas. Thomasa Lampe y Joyce Henriquez.

Sin duda algun e torneo aki por worde considera un exito.

Na final di e torneo sr. Boysie Croes, vice-president di A.T.T.A. a felicita e ganadornan y a gradici directiva di Commandeursbaai Club y e publico pa nan cooperacion y interes demostra.

Alavez e vice-president di A.T.T.A. a recorda uno y tur di e torneo eliminatorio di junior cu majan mainta lo worde tene den Club Estrella na Sta. Cruz. E torneo ta anuncia pa cuminza pa 10.30 di mainta.

EILANDGEBIED ARUBA

**De Wnd. Gezaghebber,
Plaatselijk Hoofd van Politie,**

maakt bekend, dat vanaf 14 mei 1962 in verband met de wegverbetering van de Adriaan Lacle Boulevard nabij de uitmonding op de Lloyd G. Smithboulevard te Oranjestad, tijdelijk zullen zijn afgesloten voor doorgaand verkeer de volgende wegen:

1. de Adriaan Lacle Boulevard, vanaf de Herman Gorterstraat tot aan de Lloyd G. Smithboulevard;
2. de gedeelten van de Beatrixstraat, gelegen tussen de uitmonding van de Adriaan Lacle Boulevard, de Herman Gorterstraat en de Shakespearestraat.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mi ta muri pa pone mi man 'riba e oro". „Bai cu calma sigi mi y tur cos lo sali bon". 2. Mientras mainta.. Pancho ta corda su sonjo.. „Bo ta kere cu tin zeekat den e circo ey"? „Mi no ta kere pasobra sin awa e lo muri"! 3. „Gustosamente mi kier bish'ta e circo ey". „Bo por". Cisco ta contesta. „Siman entrante nos ta jega „El Oro".



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

E bayena ta mira den e direccion cu Olle ta mustra.. Y e tambe ta spanta. Olle tin razon si e no bai libe nan ta cuminsa tira ariba dje anto.. No, esey no ta wega! Y floep.. e bayena blancu ta disparce bao di awa. Net na tempo pasobra ya e por tende nan grita „E bayena blancu den bista!" „E bayena blancu den bista"!

DICK TRACY



Dakoka a obtene su prome triunfo v.s. Estrella den Copa Antillana

(Di nos redactor deportivo)

os Amarillos de Dakota diarazon anachi a obtene nan prame puntonan den e actual campeonato pa Copa Antillana ara cu nan a derrota e oncena di Sta. Cruz, Esstrella, cu anatacion di 3 gol pa 1. E score final aki indudablemente ta duna un fiel reflcha di e wega mes, ya cu e dakatenjanan a hunga mihor, domina mas y lanza mas atake peligraso. Estrella a haci tur su esfuerzo hungando cu hopi entusiasmo, pero especialmente e linea delantera tabata hanja poco chens cerca e fuerte defensa dakotenja.

Pa promer biaha na Aruba, Estrella a alinea como keeper Pupy Diaz. Y el a worde pasa pa di promer biaha e anochi ey den di 25 minuut d' e promer tempo. E Dakotenjo cu a percura pa esey tabata Jimmy Richardson, kende a contra un voorzet duro aden pa pone su team ariba 1—0.

Promer tempo di e partido a termina cu e score favoreciendo Dakota 1—0.

Ya den e promer minuu di e segundo tempo, midvoor Dudu Adonis ta aumenta e ventaha di su team marcando e segundo gol.

Estrella, despues cu diferente atake ta falla ta logra salbu su honor den di 14 minuut di e segundo tempo. Referi Ringma a constata un handsbal den doelgebied cometi door di Geo Guerrero y a fluit pa penalty.

E delantero Esie Croes di Estrella a cobrele perfectamente poniendo e scoreboard na 2—1.

Jimmy Richardson di Dakota ta trata di sorprende e portero Diaz cu algun shot largo, pero nan tabata mal dirigi.

Di parti di Estrella e bala ta worde hiba cu basta frecuencia riba e mitad di tereno defendi door di Dakota, pero cada bes e defensa dakotenja ta logra kibra e atakenan.

Dudu Adonis ta balbe anata

Den di 20 minuut durante un rapido atake di Dakota, Tirso Sieba ta haci bon voorzet for di links cu e midvoor Dudu Adonis ta contra duro aden. E esfuerzo di keeper Diaz tabata en vano ya cu e shot, di basta cerca, tabata demasiado fuerte pa e por a detenele.

Diez minuut despues di e gol ey durante un otro atake dakotenjo ta surgi un incidente chikito entre Tirso Steba y Da Croes.

Nada particular e tabata, pero como cu e hungadornan a keda ta papia, referi Ringma a dicidi di demostra su autoridad y a manda tur dos hungador for di tereno.

E dos equiponan mester a hunga e ultimo diez minuutnan cu diez hungador cada banda. E partido a caba cu e anotacion di tres gol pa uno den favor di Dakota cu asina a obtene e promer puntonan pa Aruba den e tercer Campeonato pa Copa Antillana.

Posicion di e equiponan

Na Corsow e partido entre Scherpenheuvel y Sithoc a termina den un triunfo di 3 gol pa 2 na favor di e oncena di Sithoc. Scherpenheuvel a marca promer gol producto di e goalgetter Loran. Pa e promer empate a percura Comenencia, mientras cu Regales algun minuut promer cu half a pone Sithoc ariba 2 pa 1. Edwin Loran a anota su segundo tanto empatando e wega den segundo tempo, pero Jose Bibiana a anota esun di gana pa Sithoc.

Incluyendo e partidonan aki nos ta hanja awor aki e siguiente tabla di posicion di e cuatro equiponan.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Sithoc (Corsow)	2	2	—	—	6	3	4
Scherpenh. (Cor.)	2	1	—	1	4	3	2
Dakota (Aruba)	2	1	—	1	4	4	2
Estrella (Aruba)	2	—	—	2	1	5	—

Partidonan di junior

Den Wilhelminastadion e campeonnan di junior Estrella a gana di San Nicolas Jrs. Jr. cu anotacion di 2 gol pa 1.

Na Corsow e partido entre Jong Colombia Jrs. y Sithoc Jrs. a termina den un empate di un gol pa banda.

Posicion di e equiponan junior ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Jo. Colombia Jr.	2	1	1	—	2	1	3
San Nic. Jrss. Jr.	2	1	—	1	3	2	2
Estrella Jrs.	2	1	—	1	2	2	2
Sithoc Jrs.	2	—	1	1	1	3	1

DIRECTIVA DI A.L.T.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di nos redactor Deportivo)

Pa di promer biaha despues di e ultimo reunion general di Aruba Lawn Tennis Bond, diarazon anochi e directiva di e bond aki a reuni den su forma nobo. Como president ya tabata eligi Dr. Eloy Arends Jr., vicepresident a bira S. Malmberg, promer secretario H. Kuiperi, segundo secretario F. Sampson, tesorero Janny Brokke, segundo tesorero C. Kipp y comisarionan A. Dieffenthaler, Sid Frigerio y Milton Henriquez.

E directiva nobo aki lo continua e esfuersonan pa logra un bond di tennis verdaderamente Antillano.

REUNION GENERAL DI N.A.V.U. NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa diadomingo awor Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie lo tene un reunion general den Hotel BasiRuti na Aruba. E reunion ta stipula pa cuminza 10'or di mainta. Ademas di e puntonan di rutina riba e agenda tambe lo tin eleccion di diferente miembro di directiva nobo, ya cu varios di nan ta nan turno di baha, mientras cu tin otro cu a tuma nan retiro.

HEINEKEN'S A SUPERA ESSO SERVICENTER

(Di nos redactor Deportivo)

Den Lago Sport Park na continuacion di e campeonato di baseball AA, e novena di Heineken's a obtene su segundo triunfo sigi derrotando e equipo di Esso Servicecenter. E partido a caba cu score di 6 carrera pa 1.

E cerveceronan a conecta 5 hitt y comete 1 error, miestras cu Esso a conecta 4 imparable y comete dos error.

Pitcher ganador ta E. Milto, mientras cu Emiliano Jansen a perde pa Esso. Ta e segunda derrota den dos salida pa e novena esso.

Durante e weekend aki no tin partidonan di e campeonato como ta worde spera for di Corsow pa bin hunga dos wega, e campeonnan Curazolenjo Sta. Rosa Indians cu ta bin hunga total di tres wega.

TENNIS NA L.S.P. TA CUMINZA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

E torneo anual di tennis cu e activa di Lago Sport Park ta organisa lo haci su comienzo majan atardi e doble canchanan na San Nicolas.

Den promer lugar ta worde hunga encuentronan di singles masculino tanto di clase A como di clase B.

Awe y diadomingo lo tin un total di ocho wega di clase B. E cuatro partidonan di majan atardi lo ta: E. Jansen contra di R. Wout; D. Kerr contra di C. Kipp; B. Baptist contra di R.E. Brown y W. Pole contra di A.R. Tappin.

Diadomingo atardi ta enfrenta otro M. Reyes y C. Peterson, De Muoy y R. Naar. P. Lo Fo Sang y Sid Frigerio y J. Lamford, C. Rimmer.

E torneo den e division aki lo ta riba slase di eliminacion. Di acuerdo cu e programa e torneo di clase B lo termina dia 20 di luna aki mes caba.

Singles clase A den dos grupo

Un total di 10 hungador lo competi den e torneo di singles clase A. E diez hungadornan aki a worde parti den dos grupo di cinco cada uno y e final lo ta pues entre en dos panadornan den cada grupo.

Grupo yama Esso tin e hungadornan Stanley La Cruz, Milton Henriquez, Stanley Schonfeld, Stewart Malmberg y Janny Brokke.

Grupo di Lago tin e siguiente hungadornan Hubert Maxwell, R. Dorwart, Dr. de Heer, F. Sampson y Nel Harms.

E torneo di clase A ta cuminza durante e prximo weekend. Den cada grupo ta worde hunga un rond.

BASEBALL INTERESANTE ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

E campeonnan di baseball di Corsow Sta. Rosa Indians lo ta den accion na nos isla durante e weekend aki. Awe nochi nan ta enfrenta e novena campeon di Zenith den partido cu lo cuminza pa 7.30.

Majan mainta nan lo cumpli cu nan segundo compromiso contra di Heineken's cuminzando 10'or, mientras cu majan merdia pa 2.00 e tercer y ultimo partido lo ta contra di Marlboro. E novena di Sta. Rosa Indians no a perde ningun biaha ainda contra di e teamnan di Aruba cu nan a enfrenta. Nan a gana di Zenith na october di anja pasa na Corsow y luego nan a gana Heineken's na december. Nan ta bin nos isla cu intencion di ripiti e hazanjanan aki, pero e peloteronan Arubano tin otro idea esta di duna nan tres derrota. E weganan lo ta den Lago Sport Park.

Cumpleanjos

Dia 9 di mei a celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Gladys Rasmijn. Felicitacion ta bini di su tata Antonio, su estimada mama Maria, su 6 rumannan, su welo y wela, su tanta y omonan, prima y primonan. Felicitacion ta bini tambe di su madrina Cleana Kemp y di su amiganan Sara y Rosa Snil, Glenda y Sandra Maduri, Shiela Park, Andrea Dirksz, Andrea Candelaria Orman, Crescencia Orman, Yolanda Lopez. Felicitacion ta bini muy en especialmente di Dorothy Rasmijn y Francisco Orman kendenan ta desea Gladys hopi mas anja di bida y salud.

Dia 10 a celebra su feliz cumpleanjos srta. Filomena Werleman. E ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su mama, su rumannan y demas familia. Especialmente di su amiganan Lucilia Evertsz, Nilda Nicilaas, Marcia Vlijt y di su amigonan y demas conociman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Imelda Ruiz. Felicitacion ta bini di su mama Agnes, tata Gabriel, di tur su rumannan Thomas, Thomasita, Nicasio, Anita, Mario, Francisca, Lidia, Bernadeta, tambe di su juffrouw Eveline Brinswinkel y Emiliana Eckmeyer y di su amiganan y demas familia.

Majan ta haci anja e chikitin Marylis Fatima Gomes. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marylin, Sonio y Astrid Gomez. Di su 3 tantanan y di su omonan. Di su 2 welanan, di su amiguita Jearda, prima y primonan. Especialmente di su pepe Seferina Trimp y di su omo Victor Hidalgo. Y demas familia Gomez, Hidalgo y Irausquin.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Glenda Maria Ridderstap. Felicitacion ta bini di su tata Domingo, di su mama Anny, di su madrina Tula Pieters y Ramona Tromp di su padrino Hose Maria Reyes y di su welo, di tur su omonan di su tantanan, amiguitanan di Maria College y demas familia.

FENTON A GANA RODRIGUEZ PA K.O. DEN SEXTO ROUND

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 12 mei — Durante e pelea di boxeo cu a tuma luga ajera nochi na stadion di Rif, e arubano Kid Fenton a logra knock-out e dominicano Anibal Rodriquez den di seis round.

Foi segundo te na di cincu round e Fenton tabatin superioridad riba Rodriguez su curpa Fenton a dal'e knockhanja ocasion na abri algun accion. Den e siguiente 5 round Rodriguez a demosstra su mes un boxeador famoso cu por a soporta hopi golpi y parti golpenan tambe cu no tabata bai den aire.

Foi segundo te na dicincu rond e pelea tabata masha violento, pasobra golpinan tabata masha pisa di ambos lado sin cu ningun tabata duna otro un seconde di chens.

Den di seis round Rodriguez a ricibi un terrible left-hook di Fenton, un golpe masha bon dispara. Esaqui a haci su efecto unbez, aunque cu nos mester reconoce cu Rodriguez a queda ta defende su mes bunita, pero cu un deluvio di books na tur camina di Rodripez su curpa Fenton a dal'e knockout.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
3116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stee"
Edicion suelto obtenibie na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

CINE

DIASABRA 12 di mei

DE VEER 8.30 „Twist around the clock" a.l.
RIALTO 8.00 „Morgan the Pirate" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The giant of Marathon" 18 j.
AURORA 8.00 „The story of Ruth" a.l.
SAVANETA 8.00 „The fiercest heart" 18 j.

DIADOMINGO 13 di mei

DE VEER 8.30 „Twist around the clock" a.l.
matinee 0.00 „Comanche station" a.l.
RIALTO 8.00 „Morgan the Pirate" 18 j.
matinee 5.45 „Hey boy Hey girl!" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Brides of Dracula" 18 j.
matinee 6.00 „Cinderfella" a.l.
AURORA 8.00 „Que bonito amor" 18 j.
matinee 6.00 „The Woody Woodpecker festival" a.l.
SAVANETA 8.00 „The steel claw" 18 j.
matinee 6.30 „For the first time" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel 5000

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200, Aruba Caribbean Hotel.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 12 y 13 di mei
Dr. C. van der Bijl,
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
12 y 13 di mei — Dr. M.J. Schaffer.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts v.s 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 n.m. Ds. Ter Haar Romeny
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9.00 v.m.
Ds. Ter Haar Romeny.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (Kindermis) en 7. uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

IGLESIA ADVENTISTA:

Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Gezinsdienst.
Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

BAILE DEN TRAPPERS CLUB

SANTA CRUZ. — Diasabra awor directiva di Trappers Club a organisa un baile di caha pa nan miembros y algun invitados, asina nos a worde informa. E fiesta ta cuminsa pa 9'or di anochi y lo dura te den oranan di marduga, mas o menos 3'or! E caha di orge! „El Preferido" lo percura pa e tononan musical.



1. „Relacionnan publico"! „Esey ta e termino, relacionnan publico". 2. „Esey ta loke cu nos tin mester. Tur e uitzetnan respectable tin hombernan di relacionnan publico. 3. „Hendrik, na unda bo ta"? 4. „Aki bao, kiko bo kier"?



1. „E hotin di Drake ta interesante pa un visitante..." „E no sabi bon.. Pero e ta sirbi pa hunga cuné". 2. Y e ta bale la pena pa carga.. 3. „Nunca mi no a hanja mi den un puerto asi na fastiso". „Ta manera den zoologico".



— No. 33 —

Ingrid a hari carinjosamente.

„Esei ta un argumento cu ta obliga mi na bai cu bo, of alomenos acepta bo invitacion. Ta pa unda nos ta bai awe"?

„Mi a pensa: Larga nos bam na Centrum. Acuerdo"?

El a sagudi cabez.

„Naturalmente".

Gertheim a hibe na un restaurant chiquito, pero masha ordent cu tabata duna masha bon impresion pa via di su limpieza. I Ingrid tabata contentu cu e eleccion aqui. Gertheim a scohe un luga di sinta den buki i cuidadosamente el a organiza un menu formidable.

„Mi mester papia algu cu bo riba inversion di bo placa", Gertheim a bisa ora cu e soppi tabata sirbi. „Mi ta meimei di bida di empresa i mi ta quere cu a base di mi experiencianan riba e terreno ei lo mi por sirbi bo di conschero".

„Esei ta cosnan cu absolutamente mi n' tin di minimo idea di dje", e mucha muhe a responde sacando curpa.

„Ta hustamente p'esei mes lo mi quier a yuda bo. I ta alavez mi deber tambe di haci esei, Ingrid", Gertheim a insisti.

Ingrid a queda ta mira e homber aqui na un manera penetrante.

„Pero m'a encarga notario Brunneman pa e administra mi fortuna".

„Esei mi tambe sa mucho bon. Sinembargo mi quier trata na yuda bo. Riba mercado di capital e asunto ta di tal manera, cu cuater wowo ta mira mas mehor cu dos. Lo bo tin algu contra cu den un dje dianan aqui mi bai combersa cu dr. Brunnemann pa mi dune algun anotacionnan"?

„Naturalmente cu no". Ingrid a opina. I el a queda ta mira Gertheim, pero esaqui su cara tabata un mascara, tabata imposible pa e por a sondea e tipo aqui su intencionnan. „Pero ta mas cu claro cu dr. Brunnemann lo ta di acuerdo cu bo proposicionnan. M'a duné completa derecho pa e haci e desbaci manera e ta pensa ta mehor riba mi fortuna. Mi ta gradici bo di ANTEMANO PA BO PRECAUSION".

„Bo n' tin nada absolutamente di gradici mi". Gerthei ma responde cu un sonrisa di triunfo riba su cara. Pero unbez e expresion ei a disparce trobe. „Bao di amigunan ta naturalmente cu uno mester yuda otro. Esei ta asunto di deber".

E waiter a bin cambia e tayonan i a trece carni awor. Ingrid a corta Gertheim su carni na pida-pida p'e. I Gertheim no a quita ni un bista foi su companjera di mesa.

Forfin el a quibra silencio.

„Mi ruman muhe lo compromete diaviernes awor oficialmente".

„Ahan si"? el a puntra sorprendi.

El a bari cuné i a cohe su man tene.

„Na nomber di mi ruman mi mester invita bo pa e fiesta aqui. Lo bo bai"?

„T'aqui na Munchen e fiesta aqui ta ser celebra"?

El a sagudi cabez.

„No, na Dusseldorf".

„Anto mi n' sa mucho sigur cu lo ta posible pa mi bai aya. Dusseldorf t'asina leu i e viahe den trein ta mucho largu".

„Anto bo ta bai cu aeroplano", Gertheim a propone.

„Pero ainda nunca mi no a bulo".

„Anto ta yega tempo cu bo mester sinja bula. Cu avion e viahe di Munchen a Dusseldorf ta cos di un ratu".

„Wel, si t'asina, anto lo mi mester bai", el a acepta.

Despues di comida Gertheim quier a pidi un koffie mas, pero Ingrid tabatin un otro proposicion.

„Larga nos bam haci un paseo te cerca mi na cas i aya lo mi traha koffie".

„Convenido", Gertheim a responde i el a jama e waiter, paga tur cuenta i a hiaz man mira su oloshi.

„Cielo santo", el a grita sorprendi, pa mi ya ta hopi laat. Mi mester despedi di bo. Mi ta bai immediatamente awe mes na Dusseldorf 'trobe".

„Esei a bini asina repentino..."

„M'a queda mucho hopi tempo foi mi trabao. Foi dialuna pasa caba mi mester tabata aya. Ma ta e accidente aki a stroba mi". Maliciosamente el a queda ta mria Ingrid. „Ademas di esei ta e mucha muhe di mas bunita di Munchen a encanta mi asina tantu cu cada bez di nobo mi a suspende mi viahe".

„Bo no mester bisa semehante cos..."

„Ta paquico mi no mester bisa esei? No ta permiti mas pa bende papia berdad anto"?

Lihe nan a bandona e restaurant i mirando e apuro di Gertheim, nan a cohe un taxi i a bai na cas di Ingrid envez di camna na pia bai aya.

Na cas Ingrid a prepara dos koppi di koffie sterki — „un fortificacion pa e viahe largu", el a bisa Gertheim sonriendo", — loque papiando dibertido nan a liquida.

Luego Gertheim a lanta para net riba su curpa, el a camna jega cerca Ingrid i a braza cu su braza bon. E ora ei rapidamente el a inclina i a hala e mucha muhe contra dje i a primi su sunchi riba su boca.



Discurso di Fidel Castro

HAVANA, 12 mei. — Premier Fidel Castro di Cuba a tene un discurso den e dianan aki den cual el a bolbe papia tocante e errornan, cu a trece un crisis den e partido Marxista Leninista di Cuba. Ayera prensa Cubano a publica e discurso.

Como errornan premier Castro a menciona e infieldadnan na e principionan Marxista, corrupcion, politica familiar y oportunismo. For di esey a bini malcontentu, caos y anarquia.

Castro a culpa e lider comunista, Anibal Escalente, cu el a pone grupo for di e partido comunista bieu den puestonan di gobierno, riba puestonan principal den argicultura e industria y basta den ehercito tambe el a papia di abusu di autirisacion di comisarionan, politico cu kier a intremete den direccion di ehereto.

Mester sa di haci diferencia entre e errornan di Anibal Escalente y esnan di nos tur y di e 500 Anibalnan, cu ta cana rond aki, asina Castro a bisa.

Den e privincia Matanzas nan a kita terreno for di e campesinenan contra di ley. „Nos lo duna e terrenonan back na esnan cu tin derecho riba dje, pasobra si door di e gesto aki miles di hende lo keda satisfecho, nan en lo futuro lo afilia revolucion". Asina Castro a termina su discurso

YUDANSA DI MERCA PA JAMAICA

Consulado general di Merca na Jamaica a participa, cu Merca lo yuda Jamaica cu siete millon dollr pa finnan economico den e proximo siete anjanan. Segun e programa di e federacion pa adelanto di America Latino no tin un regalo como yudansa riba terreno di agricultura y fianzanan riba termino largu contra renta chiqui pa esenyanza, alohamiento y provision di awa na e pais.

Aqui nos ta mira e momento cu e servicio a termina na Westerkerk y cu e famia real, La Reina, Prins Bernhard y e cuater princesanan ta bai drenta auto, mientras di tur banda nan tabata ricibi palabranan di admiracion y cordialidad di parti di publico.

Minister Cals a ofrece Minister Debrot diner

DEN HAAG, 12 mei. — Ayera nochi minister di ensenianza, arte y ciencia, mr. Cals, a ofrece na e minister Antillano di cultura, educacion y sanidad publico, mr. Debrot na Muiderslot un diner.

Na e diner aki tabata presente vice premier Drs. Korthals y esposa, e minister di maatschappelijk werk, mej. dr. Lempe, minister Cals y esposa, secretario di estado di educasion arte y ciencia, mr. Scholten y esposa, e minister plenipotencario, di Antillas Neerlandesas, senjor Lampe, minister, e director di gabinete di Antillas, Mr. N. Debrot, senjor y senjora Henriquez, director di banco Maduro na Corsow, senjora Struycken, esposa di ex- gobernador y un ruman muher di minister Cals.

Durante e diner, a actua Harry van Oss, en a canta cantcanan bieuw. Tambe minister Debrot a ofrece minister Cals, un pelicula titula „Baila di esclavo", traha door dje cineast Curazolenjo, A. Jungslager.

Na minister Klompe, minister Debrot a ofrece dos album di foto, di Aruba y Corsow y na senjora Cals un lensu di canshi.

Tabata bula na Muiderslot e bandera Hulandes y e bandera Antillano.

UN RUSO ATROBE DEN ESPACIO E ANJA AKI

MOSCU, 11 mei. — Gagarin a bisa tambe, cu e no por bisa cu si den e siguiente navio di espacio lo tin dos astronauta of solamente uno. El a bisa cu te ainda no a yega un viahe pa luna. Prome nan mester haci investigacionnan na mundu y repasa ciudadosamente e consecuencianan di viahenan den espacio den orbita rond di mundu por trece pa humanidad, prome cu nan emprende un viahe pa luna.

E nomber dje constructor dje navio di espacio „Wostok 1", te ainda ta secreto segun Gagarin. El a bisa cu e ta kere cu nan lo publica e nomber asina nan firma un tratado di paz. Ora cu un periodista a haci un pregunta tocante e palabra tratado di paz, e astronauta a dune su escuss. El a bisa cu el a papia mas di loke e mester a bisa cu e kier meen asina yega un fin na e tencion internacional. E embahador Ruso a spanta visiblemente ora cu Gagarin a expresa e palabra tratado di paz.

FLETCHER JOHN CHRISTIAN

FORT LUAUDERDALE, (Florida) 11 mei. — Fletcher John Christian, decendiente di e homber cu a conduci na anja 1788 e pirateria riba Bounty, y cu ta cu „Willem Ruys", di gira pa Hulanda, pa di prome biaha a cerra conoci cu mundu „pafor di su isla Pitcairn den pacifico, ora cu el a haci un escala chikito na Fort Lauderdale na Florida. Te ainda el a pasa su bida riba Pitcairn, caminda su antecedientenan a hiba „Bounty", pa establece nan ayanan despues dje pirateria contra capitan William Bligh.

„Ki hopi hende y cuanto nan ta puntra, y mi no sa kiko mi mester bisa, asina Christian a bisa ora cu periodistanan, muchanan di school y aventistanan di siete dia a salude na Muelle.

Christian ta e gobernador di su isla caminda tur e 120 habitantenan ta familia di otro y ta tambe aventistanan di siete dia.

Na Uwanda e lo ta e huesped di „Rotterdam Lloyd," cu hopi biaha ta haci escala na Pitcairn.

Na Spanja huelganan ta menaza tranquilidad dje Pais

MADRID, 11 mei. — Den e territorio di Barcelona, den e provincia Spanjo Catalonie, ya ta algun dia caba cu nan t haciendo un yamamentu na e poblacion via di pamfletnan clandestino pa pone trahao abao durante un siman.

Observadornan na Madrid ta puntra nan mes si e situacion di excepcion cu gobierno a proclama lo tin un resultado contrali di loke nan a spera. Si ta berdad cu 75 te 80 porciento di e mineronan a regresa trabao despues di esey, pero esey lo ta mas un causa di e garantianan cu nan a hanja cu e orden di general Franco. Na mes momento e situacion na Viscaye y Guipuzcoa a bira peor. Aunke cu autoridadnan ta aplica e medidanan severamente, ta parce cu teg nan no por domina e desarollo social.

Den territorio di Bilbao ningun di e 35.000 mineronan a reanuda trabao. E ambiente ta bira mas y mas tensiona.

Autoridadnan a cerra e tres empresanan grandi na Beasain, Lazcabo y Villa Franca de Oria den territorio di San Sebastian.

Tin rumornan ta corre cu na La Mancha y Aragon tambe welga ta menasa.

Movimentu di huelga na Spanja

Den circulonan bon informa na Madrid nan a anuncia ayera cu e cantidad di huelgadornan den henter Spanja ta mas o menos 80 mil, di cual mas di 30 mil di provincianan pafor di Asturia, Biscaya y Guipuzcao, caminda e movimiento di huelga ta mas grandi.

Den e provincianan Asturia y Biscaye, ayera maiata un cantidad di e huelgadornan a bolbe cuminza traha. Un besero di gobernador di Asturia a hisa ayera, cu den e ultimo tres dianan 32 mil te 35 mil obrero a bolbe cuminza traha. E cantidad di huelgadornan na Asturia ta segun un besero actualmente 15 mil.

Segun noticianan cu nan a ricibi na Madrid, ayera tur e 7.000 trahadornan dje minanan di coper di Rio Into den e provincia Huelva a pone trabao un banda. No ta conoci cu e huelga ta intencioso como apoyo pa huelgadornan na Asturia of pa sostene exigencianan local.

DR. BIASCOECHEA....

(Cont. di pag. 1)

nente. Mas cu cualquler otro sitio di turista Aruba ta un luga exquisito pa sosega completo", asina dr Biascoechea a conta nos, quende a haci riba nos un impresion masha serio.

E solemnidad a ser asisti door di deputado W. C. Anslijn, Jasocobo Erasmus, Eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, hefe di servicio informativo di gobierno N. Piña, chef interino di Welvaartsbure au, J. Eikelenboom, Sr. Michael Kuiperi, chef di oficina di turismo y Sr. Erwin Oehlers, chef di afd. Domijnbeheer di bestuurskantoor. Tambe tabata aye presente drs. H. M. de Lange, uni na Centraal Planbureau na Den Haag y ta fia di gobierno Hulandes na Antillas pa haci un estudio dje plannan di 10 anja.

TRABAO DI DRAGA....

(Cont. di pag. 1)

cu orgullo nan mira nan isla ta bai adilanti na cada actividad nobo".

Luego e deputado a haci mencion di algun otro plannan di urgencia cu nan ta atendiendo actualmente cu ta: tratamento di un haf industrial, extension di fabrica di electricidad, y trahamentu di fabricanan quimica. E no a lubida di menciona cerca esaqui e rol cu minister Irausquin a hunga na esaki. Y cu e palabranan: „God bless Aruba" el a hala e handel over.

Prijsnan

E suma di contratista pa e trabao di cobamentu den haf di Oranjestad ta suma promedio di 1.60 pa cada m3 coba. Na Barcadera esaqui tabata f. 1.75. Di Curacaosche Maatschappij voor Havenwerken lo pidi pa cobamentu dje lodosal den e lagoen banda di vliegveld un prijs promedio di f. 2.04 pa M3.

NEW YORK TIMES TOCANTE E KESTION NIEUW GUINEA

NEW YORK, 11 mei. — Ayera New York Times a scribi, cu e transaccionnan Indones di arma cu Union Sovietica y e balamentu di paracaidistanan na Nieuw Guinea Hulandes ta duna Hulanda e justificacion pa reforsa su trupanan na Nieuw Guinea.

„Door di esaki e peligernan pa un guerra a aumenta tocante e un kestion, cual por cierto lo mester a worde regla di un manera pacifico", asina e corant New Yorquino ta scribi.

Di nan banda e Hulandesnan por mehora e perspectivonan pa un areglo door di aceptanan basenan general pa un acuerdo, manera poco tempu pasa eseynan a worde propone door di Ellsworth Bunker. Nan no a rechaza e proposicionnan ev. pero contrali di e Indonesnan nan no a acepta nan oficialmente.

E Hulandesnan ta desea garantianan, cu e Indonesnan lo laga e Papoeanan eligi libermente y duna nan independencia si nan ta desea esey, e garantianan aki nan (e Hulandesna) y otro paisnan cu ta den mesun circumstancianan, mester tin.

India, pa loke ta e caso Kasjmir, a duna un ehemplo di e negacion di un eleccion popular priminti bao di vigilancia di Nacionnan Uni. Mester vigila pa u caso igual no socede na Nieuw Guinea.

Pero aceptacion di e plan Bunker door di Hulanda como base pa deliberacionnan cu e Indonesnan lo trece guerra un paso mas leu for di nos, asina „New York Times", ta scribi.

ULBRICHT PA CHECOSLOVAQUIA

BERLIN, 11 mei. — Un delegacion di e gobierno di Alemania oriental, bao di direccion di Walter Ulbricht, lo bishita Checoslovakia di 14 te 18 di mei. Esaki riba invitacion di e gobierno Checo, asina un noticia di e agencia Alemania di prensa A.D.N.



Na Londen pa di 15 bez a inaugura na „Victoria-Embankment" e anual exposicion na aire libre di obranan di pintor. Riba e portret aqui nos ta mira e pintor australiano Bill Sewell, cu no ta solamente pintor, pero cu ta un berdadera propagandista pa su obranan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Com ami a haci bo sonjonan di fama bai perdi"? „Bo kier sabi esey"? 2. „Esey mi ta puntra bo". „Bueno, grito.. 3. Asina mi ta contesta".



PEPITA

1. „Awe mi a cumpra un bisti di $. 30 pa 20. dellar, querido". 2. „Mi a spaar bo $. 10! Kiko bo ta kere"? 3. „Bueno.. B ono ta bisa nada"? 4. „Mi ta pensando cu na kiko lo mi gasta e 10 cu bo a spaar".



ARIES
21 Maart — 20 April

Esaki ta un bon weekend pa bo haci viahenan, bishitanan i paseitonan en general i tambe e ta bon pa contacto.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E bista general ta satisfactorio pa compranan i tambe pa intentonan priva, hobbynan i cosnan por estilo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo tin e poder pa bo aplica bo na persona- i circumstancianan. Haci uso di esei.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Ayudo ta disponible, contal cu bo dirigi bo na e persona preciso i trece bo problenanan dilanti sin tacila.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Sea e weekend aqui altruistica, haci algo pa otronan, aunke cu esei ta perhudica bo un poco.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo por bini awe den relacion cu personanan cu di un of otro manera ta bira interesante.

LIBRA
23 September — 22 October

Bo por mira e desarollonan dje weekend-plan aqui favorablemente. Tur cos lo ta na bo fabor.

SCORPIO
23 October — 22 November

Un aspecto venidero ta avisa pa sea economico. No custumbra na haci gastu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Ta tempo pa uni bo forzanan cu esnan di otronan pasobra den esei bo tin bo ventaje.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Lo nan haci fuertemente un apelacion riba bo servicialidad i bo ayudo eventual. No larga di yuda si bo por.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo ta goza di influencinnan favorable di planeta, cu principalmente ta di interes pa hobby i semehante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Trata na tur manera na pasa e weekend aqui divertido cu hendenan den bo ambiente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 14 MEI 1962 — No. 4336

B.C. di Aruba a cerra tres contract di draga

ORANJESTAD, 15 mei — Dia 10 di mei u.p. BC di Aruba a cerra tres contract interesante. E trabao di draga den Oranjestad y e opsluitwerk pa extension di startbaan di Prinses Beatrix-vliegveld, cual trabaonan a ser ofreci na Atlantic Gulf & Pacific Company foi Merca cual firma ta traha buntu cu Bouwmaatschappij „Aruba" N.B. aqui. E cobamentu di un capa di lodo na e lugar unda e startbaan prolonga mester bini, ta un trabao cu mester sosode camira e awa no ta hundu y ta p'es motibu ei no por ser baci pa „Barlow" di A. G. & P. C., a ser ofreci na Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken na Willemstad.

Meharacion di haf di Oranjestad

E suma di contratista ta monta 546.000,— dollar cu un stelpost di 20.000,—. En total mester larga disparce 650.000 m3 material di fondo di lamar. Atlantic Gulf & Pacific Co. a cuminza foi manece cu e oferta a queda pa nan. Segün calculo e actividadnan aqui lo tuma luga 1,50 pa 2 luna.

Despues di terminacion di esaqui haf di Oranjestad lo ta mehora di tal manera, cu e vapornan di turista di mas grandi cu tur facilidad y bao di tur circumstancia di weer lo drenta haf y sali tambe cu tur tranquilidad y seguridad. Segun cu nan ta spera, e trabao lo termina prome cu e temporada di turistanan cuminza.

Trabao di draga na beneficia di extencion di vliegveld

Pa e trabao aqui tabatin un suma di contratista meti di f. 410.000 cu un stelpost di f. 25.000,—. E cantidad di specie cu mester usa ta 200.000 m3. E actividadnan ta ser haci door di recomendacion di Instituto pa Grondmechanica na Delft, cu a ser intercala den esaki. E mulina di draga di Kon. Ned. Mij. voor Havenwerken, no ta actualmente na Corsow.

Jenamentu dje terreno pa extende startbaan

E suma conveni pa e trabao aki ta 1.009.500.— dollar. En total e aparato lo mester spuit 1.500.000 m3 specie.

Atlantic Gulf and Pacific Co. lo cuminza cu e trabao aqui, mientras cu Ned. Mij. voor Havenwerken, durante e tempo cu Atlantic Gulf and Pacific Co. ta coba den haf di Oranjestad, e lodosal den actual lagoen lo mester larga liquida, prome cu tur cos e jenamentu ta cuminza.

Bestuurscollege ta expresa su satisfaccion cu pa via di circumstancianan particular, e contractnan menciona por a cerra bao di condicionnan masha favorable. E sumanan conveni ta hopi mas abao cu a ser calcula.

E tratamiento y confirmacion dje condicionnan y aspectonan tecnico dje contractnan aqui a tuma luga en consulto cu ir. J. Volkers y ir. F. Neeleman, ambos ta avisornan tecnico di Bestuurscollege dje trabaonan aqui en cooperacion cu DOW y comision di Haf. E sumanan conveni a ser basa riba prijsnan di union cu a resulta foi destajo publico, cual a ser teni pa actividadnan di draga na Barcadera.

E prijsnan

Segun cu nos ta informa e actividadnan di draga na Barcadera a ser tuma pa un prijs minimo di fl. 1.75 pa m3 di terra retira. Pa trabao den haf di Oranjestad esaki ta bin suma fl. 1.60 pa m3 y pa spuit jena un luga hundu, pa prolonga e vliegveld fl. 1.27.

E cobamentu dje lodosal den lagoen banda di vliegveld a ser acepta pa e Maatschappij voor Havenwerken na un precio di fl. 2,04. Manera nos sa esaki ta un job, cu pa via di luga secu no por a ser haci pa Atlantic Gulf and Pacific Co.



Diaviernes a haci un principio na Aruba oficialmente cu actividadnan di draga di haf di Oranjestad. Tabata deputado Jacobo Erasmus, quende para riba brug di cutterzuiger „Barlow" a hala un handle over, cu cual movecion a ser proclama oficialmente cu e actividadnan a cuminza.

FIESTA DI LA SALLE RIBA DIA 15 DI MEI

ORANJESTAD, 14 mei — Mas o menos 16.000 frere, cu ta traha riba henter mundo lo celebra diamars 15 di mei e fiesta di nan fundador e Santo de la Salle. Estando e mes pader, e frere a preocupe personalmente cu destino di hubentud di su pueblo. E tempo ei na siglo 17 no tabata existi posibilidadnan di ensenjanza pa hubentud. De la Salle a cuminza cu un scool di pornada. Y e tabata esun di prome cu a introduci e sistema clasical. Ta claro cu no a queda un scool sol. Foi Francia De la Salle a ricibi peticionnan pa habri scoolnan. Pa por a haci e trabao na un manera fructifero y pa sigura un bida duradera dje ensenjanza asina necesario aqui. De la Salle a funda na anja 1682 Congregacion di „Freres des Eccles Cretiennes".

Ora cu De la Salle a muri na anja 1719 tabatin ya caba 102 freres ta traha den 22 ciudadnan na Francia y nan tabatin un scool na Roma.

Awor na anja 1962 tin 16.000 freres ta traha den 71 pais dje partinan di mundu. E numero di discipulonan cu actualmente ta bishita 21400 scool di frerenan ta mas cu mei millon.

Riba dia 15 di mei 1950 Papa Pio XII a proclama De la Salle como patrono di tur maestro católico y maestranan di henter mundo.

E celebracion na Aruba

Tambe frerenan na Aruba ta celebra fiesta di nan fundador riba dia 15 di mei. Tambe tin fiesta pa e alumnonan. Ta un fiesta caba pa nan como dia 15 di mei nan tin un dia liber. Ma dia 14 di mei fiesta di La Salle ta ser celebra na scoolnan cu libertad di rooster, Pepsi y krentenbol. E misanan di mucha riba dialuna ta: Playa 8.30; Dakota 6.15 'or; Sta. Cruz 8.30 'or; Savaneta 8.30 'or; Brazil 8.30, San Nicolas 11.15 'or.

CURSO DI LIDER DI LA SALLE A CUMINZA

ORANJESTAD, 14 mei — Si diaviernes 27 di april curso di lidernan di Jeugdcentrale La Salle tabata oficialmente inaugura y si tabatin seman pasa e prome les den propio club, diarazon 9 di mei tabatin e prome les conhunto na San Nicolas.

Sr. Dittle, training division head di Lago a entreten e cursistanan na un manera masha interesante respecto leiderschap. Principalmente e calidadnan y problemanan di un lider a ser acentua. Sr. Dittle a munstra nan riba e leiderschap den industria y trabao di hubentud y a mete na diferente punto.

Despues di pausa bao di cual nan a pasa un bebida refrescante, tabatin ocasion pa haci preguntanan y Sr. Dittle a priminti cu semper lo e ta dispuesto na yuda y pa asunto di lectura y material manifiesto na tur momento por haci un apelacion riba Lago.

Apesar dje 24 cursistanan dje diferente club di frerenan y Hubentud Cristian nos a mira vice-president di Jeugdcentrale Fr. Directeur Norbertus, cu a introduci Sr. Dittle y tambe a introduci e presidentnan di diferente otro clubnan di frere.

BISHITA FOI VENEZUELA

ORANJESTAD 15 mei — Diaviernes mainta a yegu foi Venezuela na Aruba un grupo chikito di alta funcionarionan cu a bin pone nan na altura aki di desarollo di empresa nutricultura na Paradijs. E bishita tabatin relacion cu plannan cu tabata existi aparentemente na Venezuela, pa larga un semehante empresa na e isla Margarita. E tres personanan cu a baha cu un avion special na Prinses Beatrix vliegveld tabata Sra. J. C. Winkel, adjunct-landbouw attache di embahada Neerlandes na Caracas, dr Antonio Jose Villegas y director di seccion Research di ministerio venezolano di agricultura y pesceria y dr Cabrero Malo, chef di seccion venezolano di agricultor y bosbeheer.

ARREGLO DI VERLOF TA NA ESTUDIO NA SHELL

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 15 mei — Segun cu nos ta informa Shell Curacao N.V. a propone na adviescommissie di employenan un plan pa modificacion dje existente arreglo di verlof y pasashi pa employenan local. Nos a hanja confirmacion dje noticia aqui cerca „Public Relations".

Ta ser proponi pa modifica e actual drechonan di vacantie y verlof den un arreglo di vacantie di tres a cuater seman pa anja, cual por ser acumula te na un cierto maximo. Ademas di esei lo por duna anualmente na cada employe local un subsidio di vacantie na balor di 5 porciento dje salario cu el a gana e anja cu a transcurri.

Ainda e plan ta enteramente den stadio di consulto y ademas ainda no a tuma ningun sorto di decision, asina a resona e participacion di compania.

SEIS VOLMACHT NA BONAIRE RECHAZA

Na Bonaire a ser entrega 199 suplica pa volmacht.

Den reunion di hoofdstembureau riba dia 9 di mei 1962 173 dje suplicanan aki a ser acepta. 20 suplica a ser rechaza y e seis lo haci un investigacion di nan.



E prome paso riba camina di construccion di un hotel nobo na Aruba a ser poni ora cu Gezaghebber I. de Cuba (r.) a entrega e documento na Sr. Diego Biascoechea, cual tabata e opcion di Bestuurscollege di Aruba riba un parti di Palm Beach, na unda, manera ta conoci, e hotel nobo cu ta contene 420 cuarto lo mester resucita.

Cu score di 3-1 Dakota a supera Scherpenheuvel

(Di nos redactor deportivo)

Dominondo den moyoria parti di e wega contra di Scherpenheuvel, e equipo di Dakota a obtene un triunfo di tres gol po uno diasabra anochi den Wilhelminastadion. E triunfo importontisimo aki pa e speranza di e campeonnon orubano di por logra e titulo antillano, ta uno sumamente mereci. Y e victoria ta indudablemente pa su gran parti debi na e magnifico trabao di e defensa y linea medio dokotenja.

Especialmente tabata den un anochi formidable e defensa derecho Geo Guerrero, kende den ur ocasion cu el a sali den busca di e bala a logra domina e situacion. Incontable hopi biaha e hungador aki a kibra atakenan sea temprano promer cu nan bira un peligro serio of sea na e momento decisivo despues cu va resto di su companjeronan a worde pasa.

Hunto cu e magnifico actuacion di Guerrero, nos mester menciona tambe e bon trabao di Jimmy Richardson. Dany Pablo te na momento cu e tabata den wega. Jimenez cu a reemplaza Dany y Juancho Pablo manera semper. Tambe tabata den su habi ual bon forma e portero Yubi Richardson cu a haci diferente bunita y dificil atrapada.

Despues di e pitazo inicial di referi Visser for di Corsow, e promer atakenan di wega a worde lanza door di e oncena Dakotenjo. Un shot duro di midvoor Dudu Adonis ta worde manda corner door di keeper Eisden di e oncena Curazolenjo. E corner ta worde tuma y volante Dany Pablo ta kop den skina completamente for di alcance di e portero pa pone Dakota adilant un gol pa cero. Taba'a den di 3 minuut di wega.

Dos atake sigi di Scherpenheuvel ta caba na nada ora cu nan shotnan ta bai over di gol. Linksbinnen Henry Martin ta demostra wega hopi individual diferente biaba y e ta logra pasa diferente Dakotenjo, pero tratando di exagera e bugadanan ev e ta perde e bala.

Un rapido rush di rechtsbuiten Guillero Trinidad di Dakota den di 10 minuut ta trece un bon colocá voorzet. Dudu Adonis ta ricibi e cuero, pero ta kop net poco halti dimas.

Un momento peligroso ta surgi dilanti di e gol dakotenjo. Buscando un corner tuma ariba ala robes keeper Richardson ta sali for di su gol, pero na momento cu e ta bai garra e cuero, back Maduro ta kop e bala cu ta bai net den pia di rechtsbinnen ... Esaki ta shoot rapidamente den direccion di e gol basai, pero su shot ta pasa over bai out.

Edwin Loran, e tanto gaba y sin duda algun talento midvoor di Scherpenheuvel, den di 18 minuut di wega pa di promer biaha ta haci algo cu vale la pena menciona. Despues di un rapido rush e ta tuma un shot cu sinembargo ta baj mal dirigi y ta sali na banda.

Dos minuut despues un handsbal cometi den doelgebied door di back Brooks ta scapa referi Visser, apesar di cu esaki tabata hopi cerca di e hugada. Di Nulfo Steba e bala a bai na rechtsbuiten Trinidad, kende ta haci e voorzet cu ta worde intercepta door di back Brooks cu a comete handsbal visto.

Keeper Richardson ta haci bunita hugada riba un shot lastra di Martin despues di un bon atake forma. E shot lastra di Martin tabata bai den skina, pero cu un largo uitval keeper Richardson a garra e cuero. Di otro banda tambe e portero Eisden te hania chens di luci. Un shot largo di Nulfo Steba den skina ta worde gepomp pa corner door di e portero Curazolenjo.

Martina ta empata

E gol di empate ta worde anota den di 33 minuut despues cu delanteronan di Scherpenheuvel ta trece e bala diferente biaba tras di otro riba e mitad Dakotenjo.

Linksbinnen Martin ta ricibi un pase di rechtsbuiten Modest y ta pone un bon shot cu a bati keeper Richardson y empata e wega na un gol pa banda.

Un corner pa Dakota ta worde sigi cu atake rapido di nan rivalnan. Modest ta pone un fuerte shot cu ta worde mes bon garra door di keeper Richardson.

Dudu Adonis ta pone Dakota ariba atrobe

Faltando algo menos cu un minuut pa e promer parti completa, Dakota ta den atake atrobe. Rechtsbinnen Eddy Adonis, despues di laga dos rival atras ta haci bon voorzet cu ta bai directamente riba cabes di midvoor Dudu Adonis. Esaki ta kop e bala pasando e over di e keeper y te den net. Asina Dakota a bai adilanti atrobe cu score di 2 gol pa 1.

Segundo mitol: Hopi atake dakotenjo pa un gol so mas

Despues cu den e promer cinco minuut di e segundo tempo, Scherpenheuvel a lanza dos atake peligroso, Dakota a domina terreno hopi trecendo momentonan di angustia dilanti di e gol Curazolenjo. Esun di Dakota tambe a pasa uno hopi serio den di 5 minuut. For di un scrimmage dilanti di e gol Dakotenjo a surgi un shot di rechtsbuiten Modest. E bala va a pasa keeper Richardson, pero Geo Guerrero atrobe ta brilla ora cu e ta coloca dilanti di e line di gol y ta debolbe e bala cu va a pasa su keeper. Guerrero asina a salba su equipo di un sigur gol en contra.

Poco despues volante Dany Pablo ta worde lesiona durante un atake di Scherpenheuvel y mester worde carga for di terreno. (Ta pakiko mester tarda tanto asina despues cu dokter a pidi, promer cu un brancard surgi, nos no ta comprende!!!) E hungador aki mester a worde transporta pa hospital, caminda a worde constata cu no tin ningun weso kibra pero si su rodia a worde lastima y mester keda por lo menos te diaverna awor den hospitaal. Jimenez a drenta ocupa puesto di Pablo.

E rumannan Steba, Nulfo y Tirso, ta hiba e bala peligrosamente den aerea penal di nan rivalnan. Tirso ta ricibi e bala na bon posicion for di su ruman, pero como cu e ta tarda poco, keeper Eisden ta logra cu un salida rapido domina e situacion.

Proximo atake Dakotenjo ta trece otro chens pa Tirso Steba. E biaha aki e no ta logra controla e bala completamente pa shot fuerte y e portero ta hania chens di manda e bala corner.

Midvoor Loran ta tuma un shot largo cu suavemente ta worde ricibi door di keeper Richardson. Meskos ta pasa cu un shot di Dudu Adonis, aunke cu esaki tabata di mucho mas cerca.

Un rush di Trinidad ta worde sigi cu voorzet cu Tirso Steba ta contra duro pero e bala ta sali na banda.

Volante Tromp di Scherpenheuvel ta haci un rush den di 36 minuut y ta haci bon througpass na Gumbs. Net na momento cu esaki ta bai shot, su companjero di equipo Gosepa ta strobele y asina e bala ta bai out na banda.

Faltando cuatro minuut pa wega termina, un otro combinacion di e rumannan Adonis di Dakota ta resulta den gol number tres di nan team. Eddy Adonis a ricibi e bala for di Guerrero, pasa dos contrario y schuif e pa su ruman Dudu, kende ta amaga shot duro kitando keeper Eisden for di posicion y luego ta schuif sueva net den skina pa pone e scoreboard marca 3 pa 1 pa Dakota.

Cu e anotacion aki e partido ta caba. Ta un triunfo sumamente importante va cu den e forma aki, e punteronan di e campeonato Sithoc no ta tuma un ventaba mucho grandi y ademas Dakota tin di hunga un biaha mas cu nan ainda.

San Nic Jrs o perde contra J. Colombia Jrs.

E wega di junior diasabra anochi den Wilhelminastadion a termina den un triunfo pa e equipo Curazolenjo Jong Colombia Jrs. E equipo Arubano San Nicolas Jrs. despues cu e partido tabata 1—1 na halftime, a perde cu anotacion di 2 pa 1.

ESTRELLA A PERDE NA CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

Tanto e equipo di junior como esun di senior di Estrella a perde contra di e dos equiponan di Sithoc den Rifstadion na Corsow diasabra anochi. E partido di junior a caba cu score di dos gol pa uno, mientras cu esun di senior e Curazolenjonan a gana tres pa cero.

Promer rond di e tercer campeonato Antillano ta completa awor y nos ta hanja cu e equiponan ta ocupando e siguiente tabla di posicion.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Sithoc	3	3	—	—	9	3	6
Dakota	3	2	—	1	7	5	4
Scherpenheuvel	3	1	—	2	5	6	2
Estrella	3	—	—	3	1	8	—

Di e campeonato di junior e tabla di posicion despues di e promer rond completo ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
J. Colombia Jrs.	3	2	1	—	4	2	5
Sithoc Jrs.	3	1	1	1	3	4	3
San Nic. Jrs.	3	1	—	2	4	4	2
Estrella Jrs.	3	1	—	2	3	4	2

ZENITH Y HEINIKEN'S A GANA DI STA. ROSA INDIANS; MARLBORO A PERDE

(Di nos redactor Deportivo)

E serie di baseball AA entre e equipo campeon di Corsow Sta. Rosa Indians y tres team di Aruba a resulta den victoria pa e dos teamnan Arubano Zenith y Heineken's mientras cu Marlboro a perde.

Diasabra anochi e serie a cuminza cu e partido entre Zenith, campeon di Aruba y e visitantenan. Despues cu Zenith a bai ariba den segundo inning cu dos carrera y aumenta e ventaha te na cuatro cero den e tercer inning, Indians ta anota su promer den cierre di e tercer y luego ta empata cu tres den e quinto. E septimo ta resulta sortario pa Zenith cu ta cruza home tres biaha pa bai y keda ariba.

E novena di Corsow ta anota un carrera mas den e octavo inning. E partido a caba cu anotacion di 7 carrera pa 5 den favor di Zenith cu a conecta 10 hit y comete 2 error. Sta. Rosa a conecta 7 hit y comete 6 error.

A cuminza lanza pa Zenith, Sonny Baptiste, kende luego a entrega e wega na Ovito Lampe. Esaki a resulta ganador.

Heineken's 5 — Sta. Rosa 3.

Ayera mainta e Curazolenjonan a enfrenta e equipo di Heineken's. E encuentro aki a bira un bunita duelo di pitcher entre Sam Jacobs di Heineken's y Alex Daou di Sta. Rosa Indians. Den e segundo inning e cerveceronan di Heineken's a anota un carrera mediante base por bola pa Jose Halman, avanzando te tercera ariba error di centerfield cometi door di un batazo di Ramon Buckley. Fly di sacrificio di Gibbs den rightfield ta duna Halman chens di haci pisicorre y anota promer carrera.

Te den e sexto episodio tin carrera atrobe ora cu Indians ta anota dos biaha y bai ariba. Naaldijk a habri cu hit Sanin Daou ta sigi cu roller pa segunda provocando error. Victor Elhage ta conecta fly di sacrificio mandando Naaldijk pa tercera. Despues cu Lacosta ta fly out pa primera. Chikitin Gregorius ta rolatea pa tercera caminda Illidge ta mofea e bala tira pa segunda pero tur hende ta safe mientras cu Naaldijk a anota. Otro error di tercera base riba roller di Halabi ta yega e basenan. Pitcher Alex Daou ta conecta rollet di hit entre segunda y primera empuhando e carrera cu a pone Sta. Rosa ariba 2 pa 1.

Cu cuatro carrera den e sexto Heineken's ta bolbe bai ariba y e biaha aki pa keda. Hudson John a embasa cu base por bola. Halman ta sacrifica cu bunt.

Roller di hit di Bryan entre tercera y short ta empuha John empatando e wega. Cu Bryan na segunda, Ri-

Sigui lesa pag. 4

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarillo tamanjo IMPERIAL

1. „Conque esaki ta e ciudad „El Ori?".. Un pueblo grandi!" „Si.. y cu tin hopi mina grandi!" 2. „Hopi a haci nan fortuna aki". 3. „Y sigun nan ta bisa e banco ey ta e banco di mas rico di mundo!" Mientras tantu e dos ladronnan ta planea pa bulu e banco. Suerte cu Cisco y Pancho a yega e ciudad ey, cu a stroba nan plannan y asina a salba e pueblo „El Oro".



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.

REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

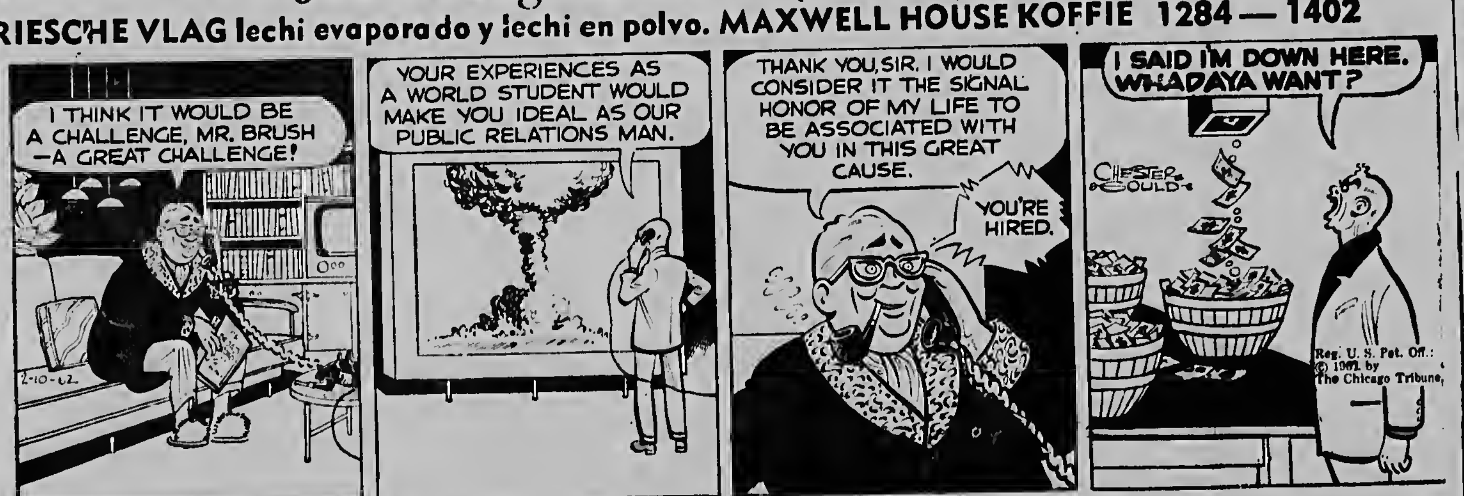
Ata Olle ey. Olle bo por a mira e bayena blancu?" Ami, un bayena blancu. No mi no a mira nada. Pero dj pronto e bayena ta saca su rabu grandi y diki for di den e awa net dilanti nashi di e capitan. Esey ta spanta asina tantu cu su petji bunita ta bula for di riba su cabez pelon. Y Olle tambe ta spanta.



RIP KIRBY po cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Mi ta kere cu e ta interesante senjor Brush, sumamente interesante"! 2. „Bo experiencianan como gran estudiante ta haci bo e persona ideal pa nos empresa". 3. „Masha danki, senjor mi ta considera esaki como un senjal di honor den mi carrera associa pa e gran causa. „Bo ta acepta". 4. „Mi a bisa cu mi ta aki bao. Kico bo kier"?



DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Marineronan di „El Explorer" „Mi ta cansa di mira macacu..! Sali!"



REY DE COPAS

Ta Regala **Fls. 7500**

Participa den e Grandioso concurso aqui cu ta ofrece bo e oportunidad di por GANA,

UN FIAT 1300





OF

Un Tocadisco Stereo G.E. y un Refrigeradora G.E. model E. 50

OF

Un Refrigeradora G.E. model 50 y un RADIO Transistor model T. 145

OF

6 Premio di Fls. 100 na Cash

OF

100 Premio di mei Gal. Ron Rey de Copas

Bo por hanja cuanto Boleto cu bo que.

Pa diez capsula di Rey de Copas un boleto
Pa un botter di ½ gal. bashi di Rey de Copas un boleto
Pa dos botter di 12/1 gal. bashi di Rey de Copas un boleto
Pa cuater botter di 24/2 gal. bashi di Rey de Copas un boleto
Pa ocho botter di 48/4 gal. bashi di Rey de Copas un boleto

E Sorteo ta hunga riba bijechi di gobierno di dia 16 di Augustus 1962

REY DE COPAS Wilhelminastr. 47 O'stad Tel: 1266

ZENITH Y HEINEKEN'S A GANA

(Cont. di pag. 2)

chards ta rolata pa tercera caminda ta worde cometi error Jose Robles ta sigi cu oportuno hit empuhando Bryan, mientras cu Richard ta yega tercera y e mes ta bai segundo. Sam Jacobs tambe ta conecta imposible empuhando tanto Richards como robles. E cuatro carreranan aki a pone e score 5—2 den favor di Heineken's.

Ultima carrera di Indians ta worde anota den e octavo episodio. Elhage a embasa pa error di rightfielder Peters, bi tercera riba hit di La costa y anota luego riba hit di pinch-hitter Martinus.

Heineken's a conecta total di tres hit, comete 6 error y anota 5 carrera Sta. Rosa Indians a conecta ocho hit, comete tres error y anota 3 carrera. Pitcher ganador Sam Jacobs, pitcher perdedor Alex Daou.

Canniester ta gana contra Marlboro

Povechando un mal principio di Marlboro, den su tercer compromiso ayera tardi e novena di Sta. Rosa Indians a obtene su unico triunfo den e serie di tres wega hunga durante e weekend. Manager LeGrand di Marlboro a cumiaza cu un lanzador novato cu a worde oportunamente batea y a drenta ademas wild regalando cuatro base por bola den e promer inning.

Den e inning aki. Sta. Rosa a acumula nada menos cu seis carrera.

Pitcher Clarence Jack cu a releva e novato Duinkerk den e promer inning mes caba a haci magnifico trabao durante resto di e wega dominando e toleteronan Curazolenjo por completo. Despues di e seis carrera nan contra di Duinker nada mas. Indians a logra haci.

Marlboro a anota un carrera cada biaha den e cuarto y noveno inning. Score final di e partido pues tabata 6 pa 2 den favor di Sta. Rosa, cu a conecta 6 hit y comete 7 error. Marlboro a conecta 2 hit y comete 6 error.

Entrega di capanan

Despues di e partido door di president di A.B.B.A. sr. Tico Kuiperi trofeo y copanan dona pa e tres partidonan a worde entrega na e equiponan ganador. Trofeo dona door di Lago Sport Park a bai pa Zenith y e dos copanan uno dona door di Local y e otro door di Aruba Motors a bai pa Heineken's y Sta. Rosa Indians respectivamente.

E president di A.B.B.A. den su discurso a expresa satisfaccion pa e forma sumamente departivo den cual tur e tres weganan a worde hunga y tambe cu e ta spera cu mas di e encuentronan aki inter-insular worde organisa.

— No. 34 —

Ingrid tabata asina sorprendi pa e tirada sorprendente i rapido aqui. cu el a queda casi paraliza. Pero prome cu el a hanja tempo pa e bula para net riba su curpa, cu ya e homber a bula tras algun paso.

„Esei tabata nos prome sunchi". el a bisa triunfantemente. Anto el a wava cu su man yama Ingrid ayo, el a bira bai i a cerra e porta suavemente su tras.

X X X

Cu calmo notario Brunnemann a camna yega acerca e loge di glas dje portier. E homber cu tabata sinta ta leza den corant a bula lamta i a queda ta mira e stranjero na un manera preguntativa.

„Bo por hiba mi cerca sr. Ferdinand Von Tarwitz".

„Bo tin un convenio"?

„No, pero mi ta quere cu sin convenio tambe lo mi ser ricibi. Mi nomber ta Brunnemann. El a duna e homber den loge su tarheta di representacion i a cai sinta riba un dje stulnan cu tabata para na un manera decorativa kantu dje muraja blancu manera nieve.

„Sr. Von Tarwitz ta spera bo. Su oficina ta prome piso. Na prome cuarto i na lado derecho".

Agradecido Dr. Brunnemann a sagudi cabez i poco poco el a subi e trapi anchu. Yegando ariba el a bati na e porta conduci. unda el a topa cu e secretaria. Esaki a bula lamta manera spanta.

„Dr. Brunnemann si mi n' ta ekiboca mi".

El a sagudi cabez.

„Un momento por fabor, el a disparce tras di un porta, pero a regresa unbez 'trobe pa hiba e notario na oficina dje chef.

E anciano Von Tarwitz a bin camna contré. I despues di a saluda e notario cerdialmente el a ofrece un stul.

„Lastimamente mi no tin mucho tempo. Denter di 50 minuut mi aeroplano ta sali pa Dusseldorf. Bo no mester tuma mi anto na malo cu mi ta haci mi bishita corto".

Dr. Brunnemann a sagudi cabez hariendo.

Mi a hanja sa cu awe bo yiu homber lo compromete cu srta. Gertheim. Pues pa no haci mucho uso di palabra innecesario, mi mester bisa bo cu ta hustamente e compromiso aqui ta e motiho di mi bishita aqui".

E anciano tabata buscando su caha di siga den su lachi di lessenaar.

„Mi por ofrece bo un di nan"?

„Cu mucho gusto".

Ora cu e siganan tabata na candela. sr. Von Tarwitz a queda ta mira su bishita na un manera preguntativa:

„Awor si m'a bira curioso pa tende loque bo tin di bisa mi".

„Mi ta na altura cu actualmente bo waf tin di lucha cu dificultadnan financiera pisa. I mi sa tambe cu e dificultadnan aqui ta pa motibu dje concern Gertheim. cu ta busca un manera pa liquida bo firma. Pero door dje compromiso cu bo yiu homber cu Srta. Gertheim e asunto por cambia 'trobe na bo interes".

Ferdinand Von Tarwitz a sagudi cabez.

„Awor sr. Gertheim a pidi di pone placa na bo disposicion. placa di un di mielientenan. cu ami mester administra. I mi no tin ningun contrariedad den e propesicion di sr. Gertheim tampoco. Pero sinembargo mi mester ta prudente. Sr. Gertheim ta convenci cu despues dje compromiso aqui lo sigui un matrimonio den corto tempo. Pero mirando e asunto aqui puro objectivo. mi n' por bai tras di un asunto cu ainda no a tuma luga. pasohra quen quita cu e compromiso no quihra? Pasohra esei ta cos cu ta pasa tur ora. Pero si abo por figura mi dje caso aqui anto lo mi ta dispuesto na inverti placa di mi cliente den bo firma".

„Ta cuantu asina e suma ta"?

„Mi cliente, un tal srta. Hennepal, tin un fortuna di cuater million mark".

„Na luga di contesta, e anciano a cohe bocino di telefon diciendo:

„Srta. Schwarz, uspende mi viahe cu avion pa Dusseldorf i reserva un luga den e otro avion cu ta sigui. Ta imposible pa mi bai awor unbez. Lo mi tin di spera algun ora mas. Mi ta bai cu avion di 8'or di anochi. Wel si... ta hon. Danki".

Poco poco el a pone e bocina abao. a inclina un ratu i a queda ta mira Dr. Brunnemann penetrantemente.

„Mi por ofrece bo e garantianan necesario." I bisando asina e anciano su stem a bira firme i sigur di su mes.

Pensativo Dr. Brunnemann a traga su siga profundamente i a puntre:

„I ta cual ta e garantianan"?

„Mei ora pasa m'a caba di ricibi un proyecto di contract foi Munchen. Firma Dorti & Brosede ta participa nos, cu nos ta hanja un pedida di un numero di vapornan di transporte pa ultramar. E pedida aqui lo ser confirma otro siman oficialmente. Mi ta quere cu esei lo ta basta seguridad pa e placa di bo cliente. Si bo quier spera un ratu anto lo mi larga bo mira e proyecto".

Ferdinand von Tarwitz a lamta para net riba su curpa. El a bai na e kashi i a ahri esaki. Tabatin un flandor firme den su cara i wowonan, ora cu el a presenta e documento na e notario.

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Manera mi a bisa bo. mi a sonja di bira un gran historiador.. Pero abo a kita mi bista di ariba esey". 3. „En bez di mira desfilenan di e gran personajenan historico mi a mira abo so y abo no ta un personaje historico".



PEPITA

1. „Na unda bo ta bai. Alejandro"? „Mi ta bai biblioteca". 2. „??????" 3. „Pakiko bo ta haci bo mes asina elegante pa bo bai saca un buki"? „Mi no ta bai saca un buki". 4. „Mi ta bai mira e bibliotecaria nobo".



Cumpleanjos

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Evelyn Lacle. Felicitacion ta bini di su tata Cory. su mama Anna Maria. su rumannan Rudy. Nady. Hubert. Donny y Ricky. tambe di su abuelo y di su abuelanan di su tanta y omonan. primo y primanan tambe di su amiguitanan Theresita Vrolijk y Jacintha Nicolaas y demas familia y conocirnan.

Ayera a cumpli 37 anja di edad senjora Imelda Geerman. I e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco. di su 8 jioenan y tambe di su 5 rumannan tur su ihanan. comer y compernan y demas familia Geerman. Croes. Werleman y Leon.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Justina Geerman y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra. su tata Basilio. rumannan Genaro. Eloi. Facundo y Marcela. di su wela y welo. tanta y omonan prima y primonan. di su madrina Getruida Geerman. di su padrino Heronimo Ras y demas familia Geerman y Angela.

DON BOSCO 10 — FRIESE VLAG 7

(Di nos redactor Deportivo)

Diaviernа anochi e partido di Junior League entre Don Bosco y Friese Vlag a termina den triunfo pa Don Bosco cu score di 10 pa 7. E ganadornan a conecta 8 hit y comete 3 error. mientras cu Friese Vlag a conecta 8 hit y comete dos error. Pitcher ganador tabata B. Richardson y perdedor G. Arrindell.

WINSTON A GANA HIGH LIFE

(Di nos redactor Deportivo)

Den Lago Sport Park diaviernа anochi continuando e campeonato clase A e novena di Winston a obtene un triunfo pa un carrera ariba e equipo di High Life.

Winston a anota 8 carrera. conecta diez hit y comete 6 error. High Life a anota 7 carrera. conecta 9 hit y comete 4 error. Pitcher ganador ta Yonko Alberts. mientras cu Jacobito Croes a perde pa High Life.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stoomboot" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

CINE

Dialuna 14 di mai

DE VEER 8.30 „Twist around the clock" a.l.
RIALTO 8.00 „Morgan the pirate" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Brides of Dracula" 18 j.
AURORA 8.00 „Que bonita amor" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The steel clew" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 14 di mai 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte_Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar pieca cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 14 di mai 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel liabri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day

10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 14 da mayo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Televisio
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LsC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creola
8.15 Su novela Palmoliva
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 14 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novel „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en mercha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillane
13.40 Proctor & Gamble presenta su nove „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novel „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

EILANDGEBIED ARUBA
DE COMMISSARIS VAN POLITIE OP ARUBA

maakt namens de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba bekend, dat vanaf 16 mei 1962 in verband met herstelwerkzaamheden aan het wegdek de volgende wegen tijdelijk zullen zijn afgesloten voor alle verkeer:

1e. het gedeelte van de Nassaustraat, gelegen tussen de Columbiastraat en de Hospitaalstraat;
2e. het gedeelte van de Zandstraat, gelegen tussen de inrit naar de parkeerplaats en de Nassaustraat.

Verder zal op het gedeelte van de Hospitaalstraat, gelegen tussen de parkeerplaats en de Nassaustraat gedurende de hierbovenbedoelde afsluiting tweerichting verkeer zijn toegestaan.

ARIES
21 Maart — 20 April



E dia di awe ta particularmente adecuado pa convenio i contractnan, cuidao pa nan no cohe bo cabez abao.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Fortifica bo lazo cu otronan i pa haci esaki bo tin mester dje sosten planetario.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E dia di awe ta trece bon chens pa bo aumenta bo entrada personal. No acepta ningun obligacion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo tin poder di influencia riba otronan. Percura tambe pa bo haci bon uso di dje.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



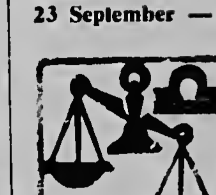
Si bo trata na tene bo poco reserva, lo bo no perde nada. Al contrario, lo bo gana.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Trata na confia tur hende, pasobra e ora ei bo tambe lo goza di nan confianza i no net contrario.

LIBRA
23 September — 22 October



Bo posicion ta basta fuerte den negosacionnan i trahamentu di convenionan.

SCORPIO
23 October — 22 November



E dia di awe ta paba bao di aspecto di porvenir i ta masha bon pa discuti plannan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Lo bo gana masha hopi ora cu bo tuma conseho cerca otronan den asunto financiero.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Sali un poco afor i busca contacto cu otronan, pasobra esei lo ta na bo mes interes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo por hanja acohida cerca hendenan cu ta na bo interes awe. Percura no larga e chens aqui bai perdi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Concentra bo awe principalmente riba debernan, sea den bo ambiente of na trabao. Bo ta bon mira.

mt

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAMARS 15 MEI 1962 | No. 4337

Merca quier stroba advancenan comunista na Laos

SINGAPORE, 15 mei — E lider di e neutralistanan na Laos, prins Soevana Phaema, a participa cu en conexion cu e situacion cu ta peorando na Loos el la regresa su pais fin di e siman aki. Na Vientiane a informa cu e lider di e Pathet Lao (camunista) prins Soevanaevong, a bai di acuerdo cu reanudacion di e negociacionnan. Pera parce cu el a biso cu e bringomentu lo sigui te ora cu nan a forma un gobierna di caalicion.

E ministerio di exterior na Washington a participa cu Merca y Thailand a yega na un acuerdo cu otro tocante e medidanan di precausion en bista di e marcha comunista na Laos.

President Kennedy a manda un grupo di combate di 1800 marinier na Thailand pa desembarca si e autoridadnan di Bangkok bai di acuerdo cu esey.

Nuebe bapor Mericano di guerra a salj for di Hongkong cu destino desconoci.

Refuerza

E gobierno Thailandes a anuncia ayera noch. cu Thailandia a reforza su forza di guerra handa dje fronter cu Laos. cu bista riba e trupanan pro comunista na Laos.

Segun un oficial Mericano di comunicacion a sali ayera nuebe bapor dje di siete flota Mericano cu destino desconoci for di Hongkong. E bapornan ta forma un grupo di combate bao di awa di e di siete flota cu ta existi den e portavion „Pennington", y ocho cazatorpederos. Nan tabata pa un bishita di recreacion den e puerto di Hongkong.

E lider di Pathet Lao pro comunista, principe Soevanoevong, a consenti pa reanuda e deliberacionnan cu e dos otro principenan tocante e formacion di un gobierno di coalision na Laos, as'na nan a tende na Vientiane. Pero si e lo sigi cu e accionnan militar te ora cu nan forma un gobierno di coalicion. Segun fuentenan bon autorisa di e gobierno derech'sta di premier Boen Oem a declara su mes dispuesto pa deshaci dje cartera di defensa ya asuntonan interino en fabor dje neutralistanan.

Den circulonan Laosiano nan a desmeti despues oficialmente. cu e gobierno di princ'pe Boen Oem kier tuma retiro di su pretencion riba e cartera clave di defensa y asuntonan interino en fabor dje neutral'stanan y un oventual gabinete di coalision.

Intervencion mericano

E lider dje neutralis'anan na Laos, principe Soevanna Phoema, a bisa ayera nochi na Paris, cu e intervencion militar Mericano na Merca y Laos. lo conduci, cu China tambe lo cai aden. El a bisa cu e lo lamenta un intervencion Mericano. E problema Laosiano mester wordu resolve via un caminda diplomat'co segun e. El a bisa cu e kier bula hai Laos, asina cu e premier derechista, principe Boen Oem ta dispuesto pa un deliberacion di tres partido, caminda tambe e lider dje agrupacion comunista, principe Soephanoevong, lo tuma parti.

Sub minister Mericano di exterior. Ball a bisa ayera. cu segun notic'anan cu el a r'cibi na Washington e forzanan di guerra comunista na Laos no a ataka mas. El a sigui, cu nan por acepta cu den e dos dianan cu a transcuri tabatin 'delentonan importante na e deliberacion entre e pr'ncipenan Laosiano tocante un areglo polit'co dje actual crisis.

President Kennedy a tene ayera tardi laat pa di dos biaha un deliberacion tocante Laos cu su coaseheronan di mas importante.

Un bosero di Casa Blanca, a bisa cu e reunion aki, cu a dura mas di un ora, no a wordu tene, pasenhra tabat'n desarollonan nobo.

Sigui lesa pag. 4

INSTITUCION BENEFICENCIA CURACAO A CELEBRA DIA DI MAMA

ORANJESTAD, 15 mei. — Diadomingo u.p. miembronan di Institucion Beneficencia Curacao a celebra den Lago Heights Club Dia di Mama na un manera exitoso. A ser ofreci un programa cu declamacion, poës'a, canto y baile. A ser declama pa sres. Nicolas Piña i Ito Tromp, mientras srta. Romeny, acompanja na piano pa srta. J. Larmonie a ofrece algun numero de lo mas mehor.

Un grupo bailable, dirigi pa sra. Van Blarcum a larga mira un bunita baile folklorico di Corsou. Riba e anochi excelente aqui a munstra honor na tres mama cu tabata un di nan e mama di mas bieu dje club, srta. Ines van Dinter y luego na sra. S. Cosster como un dje mamanan di mas hoben i na sra. C. Colina pa motibu di su gran numero di viuman. E anochi exitoso aqui a ser clausura cu un d'scurso di president E.O. Petronia. Como maestro di ceremonio a procede sr. Ciro Pieters i „Los Cas'nos" a tuma e parti musical na nan encargo.

Un anochi varia bon organiza „Ban juda Chile" tabata exito rotundo

ORANJESTAD, 15 mei. — Dilanti un sala jen un grupo di damas entusiasta di Pensionaat „Maria Immaculata" na Corsou a larga conoce nan di nan parti artistica riba dia 3, 4 i 5 di mei.

Pa yuda un pober misionario, cu quier traha su misa na Chile den su mision, e mucha muhenan aqui riba propio iniciativa a traha un programa i... esaqui en realidad a bira un exito.

Dilanti di un derocacion brillante, presentando un amplia panorama Chilenjo, pinta pa e maestro den su profesion, sr. Theo van Delft, a ser presenta como di prome numero „La Cascada", un baile Chilenjo, balia pa ocho Chilenja chiquito. Despues di e baile un di nan a bandona e grupo pa declama e verso „De Missionaris".

Despues dje principio bunita aqui a sigui „Sylvia Ballet", baila pa e pensionaire Arubano Ingrid van der Kuyp, quende na un manera graciosa tabata flota riba esceanario como un silfo blancu.

Hermanas Onsi i Mirian Brus a ofrece hunto cu Adelaida Arends di Oranjestad despues un baile oriental de lo mas brillante, cual tantu pa via dje baile mes como tambe pa e trahenan tabata un numero cu a cai masha na smaak. E nomber Adelaida aqui lo nos contra cunè diferente bez mas riba e programa, pasobra e Arubana aqui a revel'e como un berdadera „bailarina", quende tabatin direccion durante e diferente numeronan bailable.

Como sigu'ente numero nos a goza di un comica masha graciosa „La Francaise", den cual un belleza Parisience Merle Montanus tabata pas sembre riba tononan di Pizzicati.

Baile i poes'anan tabata varia otro awor i como e ultimo numero prome cu pausa un koor alegre a canta algun cantica papiamentu masha bunita cu a cai masha na smaak cerca e mircaesnan. E segundo parti dje anochi a trece nos como di prome numero „BAILE DI POPCHI", na cual ocasion popch'nan bibu, manera tambe entre otro e Arubana chiquita Gloria Croes, pa placer di mas grandi di enter e sala a larga nan carga drenta e sala stijf manera pida palu.

Un sehets papiamentu di Elis Juliana jama „Preguntón", a pone enter e aud'torio hari pa motibu dje tantisimo preguntanan dje chiquito cu falta poco a haci e mama bira maner desespera.

Un particular tabata recompensa di Adelaida Arends i Sandra Tjon Ajong cu hunto tabata balia „The Chapl'ns".

Dje diferente numeronan ba'lable nos quier haci mencion ainda „Viva-Mexico", balia pa cuater pareha Mejicano, quendenan pa via di nan trahenan asina costoso i bun'ta i nan carinjo i cortesia Spanjo a jama atencion particular dje presentenan.

„Bishita di castillo" un improvizac'on di parti horrible, a trece tension den e sala i a ser hunga na un manera rapido pa e artista nan hoben.

Sandra Tjong Ajong a percura ainda pa un intermezzo di piano masha nechi i bon organiza i e programa tabata cerca cla, a aparece riba esceanario tres dje conocido pol'znan Antillano. Inhabil i alavez toch cu masha formalidad nan tabata trata pa hariteit di enter e publico presente na camna den pas acompanja pa un famoso musica di marcha.

Un stel di gitana tabata flota contentu riba e vlur bailando cu masha smaak, luego a ser presenta e ultimo horrible numero e „Chest-dance" checuta den seuridad a clausura e presentacion, treciendo un terminacion na e programa aqui cu tabata asina excelente.

E artistanan por queda satisfecho di tres anochi riba cual nan a hanja masha acoh'da i plausonan ruidoso. Gustosmente riba peticion di publico lo nan quier a duna un reprise, pero e proximo examennan final a haci esaqui imposible.

Mucha muhenan di Pens'onaat „Maria Immaculata" a demonstra door dje bunita gesto aqui cu nan ta part'cipa den necesidadnan di personanan desconoci i a munstra ademas, cu riba propio iniciativa nan sabi di realiza algo bon i util.

HUBERT BOOI TA DECLAMA DEN BOEKENWEEK

ORANJESTAD, 15 mei — E anja aki na di prome bez un dje artistanan cu ta promete hopi lo duna su cooperacion na e boekenweek cu lo tuma luga majan diamars. Esaqui ta Sr. Hubert Booi, escritor y declamador cu durante un anochi di boekenweek lo duna un presentacion di poesianan na Papiamentu den Club Caribe.

E cooperadornan cu a bini especialmente foi Hulanda na e seman particular aqui ta e escritor Jan de Hartog cu foi anja pasa caba tabata para riba programa, pero cu pa motibu di circumstancianan di famia repentinamente mester a regresa Hulanda, tambe a bini e escritora Willy Corsari y e declamadora Aline Markus.

ISLARIBANO A HOGA

SAN NICOLAS, 15 mei. — Dia domingo a hoga na Colorado Beach e hoben islaribano Paul Benett. Ora cu su boto tabata na ankel dilanti costa i cu e anker a queda pega. Benett a bula bai sambuya pa e bai los'e. Sinembargo e no a binj ariba mas. Despues nan a hanja su resto mortal i nan a trece na terra.

DISCIPULONAN DI BEATRIX-SCHOOL TA TRECE „MENGELMOES"

ORANJESTAD, 15 mei — Un cantidad di discipulonan di Beatrixschool a studia e funcion „Mengelmoes" bao di direccion di J. Steinfort y e ta spera di por ofrece e prome funcion diaviernes 18 p.v. pa 9'or di mainta na discipulonan di Beatrixschool y maiornan interesa. Esaqui lo tuma luga den sociedad Bolivariana. E participantenan na e funcion aqui ta:

Stanley Starke, Fr. Hart, Barbara Fuchs, Gwen Croes, Carmen Harms, M. Eman, Mirjam Abrahams, Freda Rodriguez, Rika Bitter, Juliana La Noov, Lucia Croes, Judith Martes, Sylvia Sopar, Raoul de Puy, Helen Guda, Bert Kamsteeg, Sandra Maduro, Joan van Eer, Amerna van As, Franklin Solognier, Tonny v.d. Bosch, Siegfried Eman, Albert Dieffenthaler, Herman Hodge, Selwyn Alexander, Ronald Broadbelt, Roderick Kock, Luis Curiel, John Garcia, Shirley Reinstein, Haime Hochman, Emile Klees, Herbert Faro y Gottlieb Eman. E programa tin 14 numero.

Diasabra 19 mei „Mengelmoes" lo bolbe ser presenta.

DR. H. J. HUGENHOLTZ A FALLECE

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 15 mei — Ajera mainta tempran a plama e noticia di morto di dr M. J. Hugenholtz den edad di 63 anja. Dr Hugenholtz tabata medico y cirujano na Corsow y a muri den su sonjo. Su entierro a tuma luga ajera tardi na cementerio protestant na Roodeweg. E procesion largu a bandona casa mortuoria di hospital Sta. Elisabeth pa 5'or p.m.

Marie Josephus Hugenholtz a bini Corsow na anja 1930 pa ocupa puesto di cirujano pa Shell. E tempo ei e tabata traha tambe como cirujano di stad pa gobierno.

Despues di regreso dje medico di Shell dr Hugenholtz a regresa Hulanda. Sinembargo na anja 1933 dr Hugenholtz a regresa Corsow, awor como medico particular den servicio di gobierno.

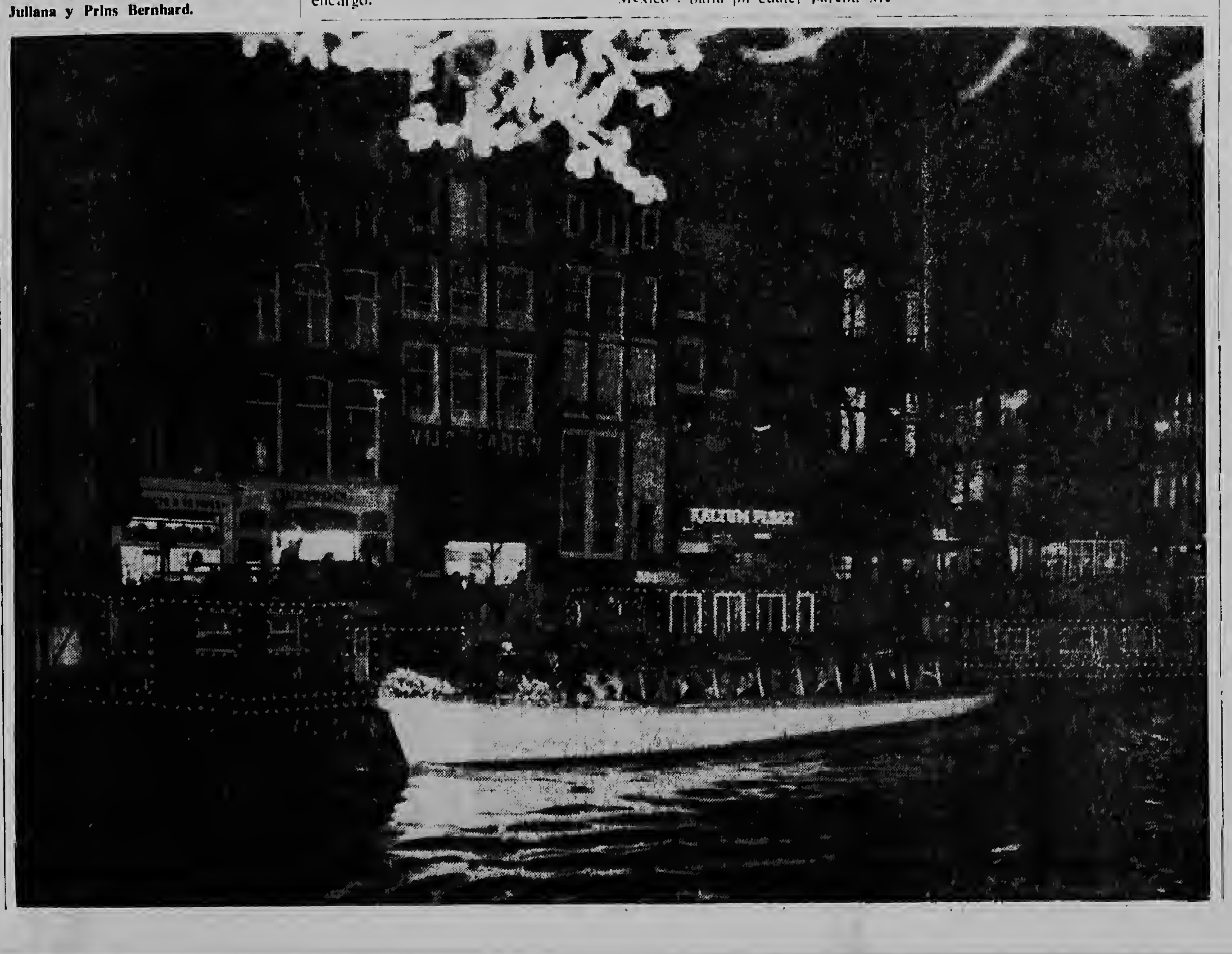
Como tal el a ser nombra na anja 1946 como cirujano y dokter di muhe. Na anja 1960 dr Hugenholtz a bandona servicio di gobierno en pension. Sinembargo el a sigui cu su actividadnan di medico particular te diasabra ainda.

Dr Hugenholtz a haci su mes masha stima na Corsow. Principalmente na Banda 'bao e tabata masha stima. E tabata oficial den orden di Oranje Nassau y fellow of the international college of surgeons.

E tabata tambe masha stima generalmente entre pobernan, pasobra e servicionan di generosidad cu e tabata haci pa hende pober tabata incontable. E defunto tabatin un curazon di oro. Hopi bez e sa bai pisca den boto hunto cu piscadornan di Boca San Michiel, pasobra piscamentu tabata un di su hobbynan. Masha poco hende tabata sa cu dr Hugenholtz tabata tambe un bon pianista y un conoceder di musica en general. Estudio di filosofia tabatin su interes particular.

Pa hubentud el a organiza un club di gymnastiek y boxeo cu e tabata respalda for di su mes medionan. Algun luna pasa dr Hugenholtz mes a ser opera seriamente. Na e ocasion aki hende por a mira com stima e tabata, pasobra di tur skina di nos isla a bini donnors pa bin ofrece sanger pa e dokter aqui. Ta p'esei tambe e noticia di su morto a causa un gran tristeza den henter Corsow, tantu na Punda como na cunucu y den tur demas circulonan. Mes quetu cu el a biba su bidá, mes quetu tambe el a muri. Dr. Van der Sar mester a bai constata e morto y a ser proba cu dr Hugenholtz a muri den su sonjo.

Nos condolencia na famia dje dokter generalmente stima aki y nos ta spera en Dios lo recompense den reino celestial na tur loque el a haci aqui na mundo pa humanidad doliente y hendenan pober.



Henter muelle tabata hanja den un lamar di iluminacion ora cu huespednan di e pareha Real tabata nabegando den e boto na ocasion di festividadnan di bida di plata di e Pareha Real Reina Juliana y Prins Bernhard.

CORREO CONFIDENCIAL

Pa motivo di hopi trabao, mi no a haya tempo pa contesta e dos cartanan aki. Mi ta spera cu e personanan concerni lo no tuma mi na malu.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie .

Mi ta un mama di 48 anja y mi tin tres yiu homber y un yiu muher. Mi yiunan homber ta bon dos ta casa y e otro ta comprometi pa casa. Mi no tin nada di bisa di nan. Nan ta comporta nan decent y nan ta un orgullo pa mi esposo y pa mi. Pero desgraciadamente mi no por bisa asina di nos yiu muher. Pa motibo di mal amigunan di scool antes of pa cine of mi no sa pakiko, el a crece bira un mucha muher cu ideanan masha stranjo pa nos

E ta lese pa ehemplo cu su tata y awor ta bon pa traha p'ele, pa dun'ele tur cos cu e exigi, pero cu nos no por prohibi'ele nada ni tampoco bis'ele nada. Rosemarie esey ta un disgusto pa nos.

E tabata drei masha scandal den cas si nos bisa cu e no por anda cu tal of tal muher muher. Nos tabata trata di zorg p'ele ma bon cu por toch el a crece lo di su tata, di mi y di su rumannan. Mi ta sporta cu tin hende ta yama e aki indenendiente y moderno. Nos ta yam'ele sin amor pa su mayornan, sin consideracion pa nos bida di familia y egoista. Awor e yiu ey ta namora un homber 15 anja mas bieuw cunele. E homber tin placa y e tin bon manera. Pero mi esposo sabi cu e ta frecuenta muhernan di San Nicolas. E ta un homber cu diferente vicio. Nos a papia cu nos yiu y mustrele cu e ta bai drenta su desgracia casando cu e homber ey. Rosemarie el a contesta nos: „Esaki ta mi asunto. Ta ami ta casa cunele no boso. Si mi bira desgraciada ta mi mes cuenta."

Pero Rosemarie, Dios no a duna mayornan derecho y obligacion pa waak riba porvenir di nan yiunan? Com nos por cumpli cu e derecho ey y cu e obligacion? E yiu aki ta ciego pa tur bon conseho y mi sa sigur cu si nos siei tabele, e ta haci cualkier cos pa casa toch. Duna mi un conseho, si esey ta posibel. No publica mi nomber, pa favor.

V.

V.

Mi amiga, ta duel mi cu bo ta pasando hopi verdriet y ansia pa comportacion di e yiu ey. Probablemente ora algun anja pasa y e haya mas sintir y mas sintimento di muher, lo e realiza con malagradecida el a trata boso en cambio di tur boso amor y percuracion.

Den tur hogar, pa bon cu mayornan ta percura, por sali un yiu cu ideanan completamente contrario. Boso a haci tur posibel, wel esey no ta boso falta. Unico cos cu mi por consehà boso ta ... cumplimento aki ... muestr'ele cu ... ta robez. Maske e rabla, ... sigui cumpli cu ... Si boso ta católico, ... conoc'ele y cu ... Si boso ta ... Talvez ... lo por convenc'ele cu su conducta no ta bon y cu e paso cu e ta bai tuma ta conduci na un matrimonio infeliz. Tene curashi, mi amiga.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie

Motivo di es carta aki tapa mi habri mi curazon cu Bo. Mi ta un mucha muher di 24 anja y mi a bandona cas di mi mama k(ende no ta casa, pero ta un muher masha decente) dos anja pasa pa bai biba cu un homber, cu a bishita mi ihonor y priminti mi casamento. Pero, ay Rosemarie, dianan ta bai pasando y nada di casamento. Dia cu el a seduci mi, mi a bira ciego pa tur palabra di mi mama, mi a tira mi bon nomber na suela y mi a bin biba cunele. Na principio e tabata trata mi manera un reina. Mi no por bisa otro cos. Kiko cu mi a pidi'ele, kiko cu mi a pensa, e tabata haci pa mi. Solamente cuenta di matrimonio el a bisa mi cu mi mester tene pasenshi, pasobra e no tabatin basta placa pa nos pone nos cas bon y pa nos casa. Mi a tene pasenshi y mi a kere su palabra. Tur hende ta desprecia mi awor y mi mama ta sufri hopi pa es accion aki di mi.

Mi no tin yiu, Rosemarie, y podiser ta bon mes. Pero awor e homber ta bisa cu e no ta casa cu mi pasobra mi no por tin yiu. Rosemarie, mi sa sigur cu no ta mi falta cu nos no tin yiu y e homber sa tambe pero toch e ta tira esey na mi cara. Ultimo siman nan e ta bai cas di un senjorita y e ta trata mi masha malo. Mi ta sufri terribel mes. El a bisa mi, cu mi por bien bai cas di mi mama back, pasobra lubida cuenta di casamento, el a fada di mi caba.

Rosemarie y esey ta e mes un homber cu a mustra mi tanto carinjo y a priminti mi tanto cos asina. Awor mi no sa mas kiko mi haci. Mi mama a manda un respondi pa mi cu un hende conoci y laga bisa mi pa bini cas back como el a tende con malo mi ta pasa. Pero mi tin berguenza di bai cas manera un cachó cu nan a scop for di cas. Duna mi un conseho, Rosemarie.

Desgraciada.

Desgraciada,

Mi amiga, mi no tin nodi di bisa bo cu e paso cu bo a tuma dos anja pasa tabata completamente robez. Bo mes a experimenta tur consecuencia, tur desilusion y tur dolor di esey. Bo ta mira, mi amiga, ora un hende trapa ley di Dios y di sociedad bao di pia, nan ta bira masha desgraciado.

Tuma un conseho: pa duro cu esey ta, bandona e homber awe mes. Bai cas di bo mama y no bolbe nunca mas cerca dje, maske e bolbe bin priminti bo mil cos y mil casamento. Pidi bo mama pordona bo tur e dolor y mustrele den porvenir cu bo por ta un bon yiu p'ele. Yuda bo mama, traba y busca algo pa distrae bo pensamento. Por ehemplo lesa bon buki, traba obra di man, cose etc., etc. Poco-poco e herida den bo curazon lo cera y podiser Dios lo recompensa bo despues cu un amor berdadero. Drecha bo bida...... awe mes!

Rosemarie.



Pareha Real na Middelburg: riba mercado di capital di Zeeland tabatin un mapa grandi di Zeeland poni, rondona pa cuentanan di muchanan di Lagere Scholen. Na un dje luganan aqui di „Miniatuur-Zeeland" e pareha real tabata combersa cu e alumnonan di mas hoben. Entre La Reina y Prins nos ta mira comisario di La Reina na Zeeland, Jhr. Mr. A.F.C. de Casembroot.

DJILAS CONDENA

BELGRADO, 15 mei — E ex vice-president di Sur Slavia, Milovan Djilas, a worde condena na Belgrado na 5 anja di prison pasobra el a publica secretonan di estado. Huntu cu esaqui ta bini tres anja y ocho luna di un castigu cu e tabatin anteriormente. Manera ta conoci ajera Djilas a presenta dilanti di hues den un sesion atende cu porta sera. E secretonan parce el a publica den su buki „Combersacionnan cu Stalin".

DETENCION NA AUSTRIA

DALSBURG, 15 mei — Na Austria nan a detene e rumannan Hans y Wilhelm Mauer, di respectivamente 48 y 44 anja, acusa di a participa na e matanzanan riba hudiunan na anja 1942 na Stanislaw y Polen. Hans Mauer ya for di mas cu 10 anja tabata director di e organisacion evangelista na Salzburg y como tal consehero di e alto comisariato di Nacionnan Uni.

Su ruman Wilhelm tabata dirigi e cas evangelista di huerfanonan na Salzzurg. Te awor aki nan no a arresta nan ainda door di un fout cu nan a haci cu nan nomber, cu tabata aparece riba e lista di criminalnan di guerra.

E fout aki a sali na cla despues di e arrestacion recien di nan ex hefenan Kruger y Schott na Alemania.

MINISTER PHILIPINO NO TA BAI MERCA

MANILA, 15 mei. — President Diosdado Macapagalvan di Philipina a anuncia cu e lo suspende e bishita propuesto pa Merca, cu mester a efectua e siman aki, pa otro tempo. E camara Mericano di delegadonan a rechaza diaviernes pasa un proyecto di ley pa pago di 73 miljon dollar na e Philipinonan pa adelantonan di guerra. Macapagal a bisa tocante esaki den un discurso di radio cu el a tuma esaki como un rechazo dje obligacionnan legal y moral di Merca en hista di Philipina y e falta na interes pa solucion dje problemanan economico di un aliado den e lucha contra comunismo internacional.

CHINA TA PROTESTA CERCA INDIA

PEKING, 15 mei. — China a protesta den dos nota contra un caso nobo di infiltracion y provocasion di trupanan di India den e sector occidental die frontera Chino Indio. Trupanan di India a instala dia dos di mei un puesto militar riba territorio Chino y dia cincu di mei dos militar di India a penetra mas aleuw den e territorio Chino y a tira riba un puesto Chino. E incidente aki, ta mustra, cu India a viola e principionan pa biba pacificamente banda di otro y el a ninga di delibera atrobe tocante un acuerdo comercial entre India y Tibet, cu ta termina otro luna.

E HABITANTE DI MAS BIEUW NA HULANDA

HILVERSUM, 15 mei — Sra. Portier Tan Kier Nio a cumpli antajera 107 anja. E ta e habitante di mas bieuw na Hulanda y ta keda for di su yegada for di Indonesia den cas pa hende bieuw „De Orchidee", na Hilversum. E machi aki a hanja un cantidad di flor y un telegram di minister sra. Klompe cu ta felicit'é.

ATENTADO RIBA BIDA DI PRESIDENT SOEKARNO A FRACASA

DJAKARTA, 15 mei — Ajera mainta un partidario di „Darul Islam", a comete un atentado riba bida di president Soekarno. Esaki a keda ileso. E atentado a sosede den e jardin dje palacio na Djakarta, caminda tabata presente mas di 1000 persona en ocasion di un ceremonia mahometano..

Ora cu Soekarno ta dirigi su mes pa e microfono pa haci un discurso di radio, e malhechor a tira riba dje for di un distancia di 15 meter.

E balanan no a mishi cu Soekarno pero e otro cincu presentenan. E president di parlamento, vice president dje colegio consehativo, y tres miembro dje guardia nacional di Soekarno. Nan tur a hanja heridanan leve. E malhechor, un hoben, a worde arresta, despues cu e multitud a maltrate.

Den un comunicado oficial tocante e atentado nan a bisa despues, cu polis y ehercito tabata den conocimentu cu e lider di Darul Islam, a duna na 9 di su sucesornan di mata president Soekarno, y cu pesei nan a tuma medidanan di seguridad.

Segun Reuter Soekarno no por a sigui despues dje atentado su discurso di radio, y e minister di defensa mester a haci eaki. E minister di defensa Nasoetionn no a bisa nada dje atentado. E discurso ta un yamamentu riba e unidad den e nacion. Mas den dia Soekarno a tene na e palacio un reunion dje staf pa operacionnan contra Nieuw Guinea.

Den e delaster anjanan aki nan a comete varios atentado riba bida di Soekarno. Na januari di e anja aki nan a benta na Makassar na mas o menos 1000 meter for di su auto un a granada di man.

En relacion cu e atentado aki nan a haci 700 arrestacion.

Na november di anja 1957 terroristanan mahometano a tira un granada di man riba president Soekarno ora cu e tabata na Tjikinicerca di Djakarta mei-mei di muchanan. Un cantidad di mucha a muri.

Dia nuebe di maart 1960 un MIG 17 a tira riba e palasio di Soekarno na Djakarta.

DESGRACIA TA EXIGUI VICTIMANAN

Diadomingo un bus cu huespednan di un casamentu a dal den un dje barrionan pafor di Roma contra un tram. 4 dje occupantenan a muri y 18 ta gravemente herida y 28 ta leve herida. E pareha, cu a sali prome pa un viahe di luna di miel no tabata den e bus.

NAN NO POR SIN TE

DAGENHAM, 15 mei. — E traha den e fabricanan grandi di Ford na Dagenham Inglaterra a para ayera completamente door di huelga dje sirbidornn di te. Miles di obrero a bai busca nan koppi di te pafor di e fabrica, pero nan a keda tres cuartu di ora en bes dje diez minuut cu nan a consede nan. E direccion, a manda e obreronan cas, ora cu nan a regresa di nan pausa di te. Ta trata di 23.000 homber. E situacion tabata asina caotico cu nan no tabatin mas pa escoge, asina un persona dje direccion di fabrica a anuncia.

PREMIO „GORDO"

Marguerite Cauda di 32 anja na Cavour cerca di Turin a gana e di 12 competencia internacional na hende gordo.

E balanza a mustra 208 kilo. Y e congreso cu nan a tene na e mes un momento a worde serra door dje participantenan cu un diner grandi caminda nan a bebe mas di 700 liter di binja.

WALTHER MARLIN MATA CU SU MES PUNJAL

Ainda no a hanja e asesino

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 15 mei — Den un casita tras di e cas no. 15 na Sint Annaweg, na Parcra, Corsow, a hanja diadomingo atardi pa 3.30 cadaver dje kokki di 37 anja di edad Walther Marlin.

Sr. Marlin a ser mata cu su mes punjal. Ta un punjal di un model decorativo largu y na su cabu tin plachi di koper, cu un amigu a dune anjanan pasa como regalo. E blade di 15 cm. tabata claba completamente den su pechu y el a pasa door di su curazon. Tambe e tabatin tres corta minor na su curpa.

Recherche y servicio tecnico di investigacion di poliz tabata traha duru te ajera sin por a contra cu autor dje crimen horrible aqui.

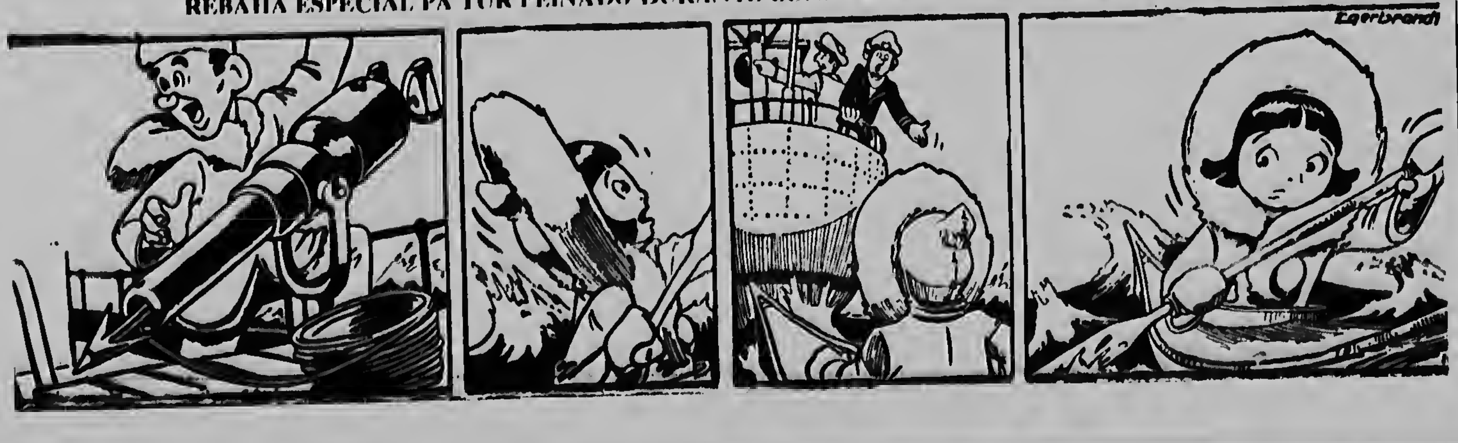
Via un bentana dje casita e autor cobarde di e crimen baho aki a hui bandona e escena di calamidad, despues di a hinka Marlin mata riba esaki su cama.

Segun ta ser calcula, probablemente e asesinato aki a tuma luga for di diasabra mei anochi. Walther Marlin ta un antillano di Isla 'Riba y pa ultimo bez su famianan a mire diasabra pa 10'or na cas di su famianan. E defuntu tabata biba den e casita e sol.

Nos condolencia na famianan dje defunto.

Di prome fase dje investigacion a ser cumpli. Restonan mortal di defunto Walthor Marlin ta ser hiba den un caha na e auto-mortuorio cu ta para cla ta sper'e. Na hospital nan a efectua autopsia.

Atele ey e bayena blancu! Pura e harpoen, e capitan ta grita. „Aye Ayan, esey ta nifica „tur cos lo bini clacapitan!" Y esun cu mester zorg pa e harpoen ta para cla cu su pijl grandi. No tira no tira. Olle ta grita, pasobra e ta un bayena tem. No un bayena tam y ademas nos no mester di su spekki.





CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo dia 13 di mei di 1962.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: — Interes (51 kilo) di preparador L. Gallegos cu jinete C. Garcia. Distancia 1800 metro.

Di dos careda: — Ici Paris (48 kilo) di preparador Millard Ziadie cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1100 metro.

Di tres careda: — Treveris (55 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1400 metro.

Di cuater careda: — Solariego (48 kilo) di preparador J. Perez, cu jinete H. Marchena. Distancia 1300 metro.

Di cinco careda: — Pedreiro (50 kilo) di preparador V. Aleman cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1600 metro.

Ultimo careda: — Fairfield (48 kilo) di preparador J. Perez S. cu jinete Angel Bracho. Distancia 1400 metro.

Loke hopi tempo no a socede a pasa diadomingo A resulta un solo cuadro cu 6 cabai ganador pa cual e feliz poseedor por cobra Bs. 797.916,75. Ta promer biaha den e temporada aki cu a resulta un solo cuadro di 6. Si nos ripara bon ta dos batacazo a resulta den e caredanan. Interes den e promer careda ta un verdadero batacazo y sinembargo su dividendo como ganador no ta asina halto.

Bs. 44 pa concepto di ganador no ta un pago pa un batacazo asina grandi. E otro batacazo ta Solariego cu a repiti su triunfo di siman pasa y a cobra pa ganador Bs. 33. Esaki tampoco ta un dividendo excepcional. Naturalmente cu Interes a derrumba un mayoria mashar grandi di cuadro y e triunfo di Solariego a caba di elimina otro tanto. Di e moda aki a bin keda unicamente un solo cuadro ganador di 6 cabai. Cu 5 cabai ganador tin 234 formulario cu tin un vlor di Bs. 2.273,25 cada uno.

Anto na Caracas nan tabata papia di un mercado liber. Resultado di tur e otro caredann nos ta hanja mashar normal.

Tabatin sella un total di 304.305 formulario pa un valor di Bs. 2.832.624. E preparadornan E. Hernandez y Leopoldo Marquez cu a laga corre 5 cabai den e caredanan di 5 y 6 no a logra ningun victoria. Tampoco e jinetenan C. Cruz y F. Gomez cu tabatin e mayoria di monta cu 5 cada uno no a logra gana ningun careda. Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — E competecia a cuminza cu victoria di e batacazo di mas grandi di e caredanan di 5 v 6. Interes den su segundo salida den La Rinconada a triunfa riba tur e favoritonan di e promer careda. E victoria di Interes tabata casi di punta-punta. Antonio wel a corre adilanti, pero Interes den di dos puesto no a laga e puntero saca bentaha ningun momento. Y ora cu C. Garcia a hanja conveniente el a pasa adilanti pa conserva e puesto di honor te na meta. Antonio a keda atras pa drenta como numero 11. Kazzanuez cu nos por considera otro batacazo a yega di dos sigi pa Belfast y e gran favorito Butrino a yega di cuater pa Quemoy completa e marcador.

DI DOS CAREDA: — Ici Paris e segundo favorito di catedra a responde difinamente pa gana e careda den un final di fotografia cu Chaplinade. Marchena e jinete di Chaplinade a declara cu el a perde su foete mas o menos 100 metro promer cu e meta Como numero tres tras di Chaplinade a yega Counter Point un ehemplar cu nos a considera como un di e mehornan den e careda. Na altura di 300 metro final Teofilo Tosta a cuminza avanza pa pasa den di tres puesto. Grand Past a cuminza mengua su velocidad y den e curva final Ici Paris a cuminza domina e careda pa resisti despues e avance fuerte di Chaplinade y keda ganador cu un nanishi. Guilry a yega di cuater y Clubman a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA: — Den di tres careda atrohe nos a hanja un final di fotografia pa dicidi entre Treveris y Don Temis cual ta e ganador. E foto a sali na favor di Treveris cu a keda ganador cu bentara di un nanishi dilanti Don Temis. Si Don Temis a gana e careda aki anto probablemente lo no a resulta ningun cuadro cu 6 cabai ganador. Negro Cruz a haci un careda excellente cu e descendiente di Sideral. Ora cu tur hende a kere cu Don Temis a gana, Treveris den e recta final a avanza cu un tremendo energia pa alcanza e puntero y gana un careda casi perdi. Ta Bueno a ocupa di tres lugar sigi pa Morgan i Comecandela nos promer favorito a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Den e careda aki a resulta otro sorpresa pa e aficionadonan ora cu Solariego a sali ganador cu 1½ cuerpo dilanti di Glaciar. Ta den e ultimo 300 metro e careda a ser dicidi ora cu Solariego a cuminza avanza cu forza mientras cu Glaciar pa parti paden pega cu e palonan tabata trata di tuma e delantero. Pero Solariego a pasa cu facilidad pa keda ganador dilanti di Glaciar. Di tres lugar a ocupa Pappidge sigi pa Poseido y Cortical a completa e marcador. Coco The Clown su jinete Camacaro a declara cu el a perde su foete. J.E. Cruz a reclama contra Hernan Marchena, pero e Comisario a desestima e reclamo.

DI CINCO CAREDA: — Pedreiro e „FIJA DI SIMAN" di Arubaanse Courant a keda ganador di e careda riba e distancia di 1600 metro. Den e curva final Mimado y Espinosa tabata e dos punteronan. Di cy padilanti Gmo. Gonzalez a cuminza avanza cu intencion terminante pa despues soporta e atropellada di Lusco Fusco y gana cu 1 3/4 cuerpo dilanti di e Brasileño. Espinosa a keda di tres sigi pa Tito y Troupier a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Fairfield a probecha di e oportunidad ora cu Solares cu tabatin gran bentaha riba e otronan a habri mucho y perda su chens. Pippin y Fairfield a probecha di esaki y Fairfield a logra yega dilanti di Pippin como ganador. E donjo di Solares a declara cu e jinete a corre e cabai di un moda mashar malo pero e jinete a declara cu e cabai tabata mashar mañoso. Segun e jinete di Pippin na salida el a ser stroba pa Fairfield. Bentella a ocupa di cuater lugar y Acalorado a cerra e marcador.



Aqui nos ta mira Su Mahestad cu e regalo bunita cu el a hanja.

JOSE HALMAN LO HACI TRYOUT CERCA CHARLOTTE

(Di nos redactor Deportivo)

E prometedor catcher di Heineken's Jose Halman a ricibi for di e club profesional Charlotte, cual ta pertenece na e organisacion di Minnesota Twins, pasashi pa e bai haci un tryout cu e club ey durante tres siman.

E conocido scout Joe Gambria ta esun cu a acerca Halman interesando e pa e pruba su suerte den pelota profesional. E pelotero di Heineken's di apenas 19 anja di edad sinembargo te cu ayera tardi no a tuma un decision definitivo di bai of no. Sinembargo e tin e pasashi caba den su man y ta su visa mester worde aregla pa e por bai.

Segun informacion obteni Halman lo hai pero sin firma ningun contract pa asina su status di amateur no worde perhudica den caso cu e no gusta of cu e no mustra suficiente talento pa convence aya.

Jose Halman su poderio cu e bate y su fuerte tironan for di catcher pa e basenan tinele actualmente como e promer receptor di nos isla.

KRUSHEV PA BULGARIA

MOSCU, 15 mei — E premier sovietico, Nikita, Krushev, a sali ajera mainta pa un bishita oficial na Bulgaria for di Moscu, asina radio Moscu a anuncia. E ta acompanja door di un grupo di funcionarionan di partido y miembronan di su gobierno. E bishita lo dura por lo menos seis dia.

Cumpleanjos

A caba di regresa for di Caracas na unda e tabata pasando algun dia cerca su jioe Dr. Alfonso Garcia de Paredes, senjora Doña Blanca de Garcia, esposa di e Consul General di Panama na Aruba. Probechando dje oportunidad aki nos kier saluda e senjora aki masha atentamente cu su regreso na nos isla.

Mashar pabien ta bai pa e gentil caballero Azencion B. Tromp, kende a recorda su fecha natal ayera. Felicitacion ta bini di su mama, padraso, rumannan, swa y cunjanan, sobrino y sobrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su amigonan di S.V. Jong Aruba y demas familia Tromp.

OSWALD ODUBER A GANA PINGPONG CLASE JUNIOR

(Di nos redactor Deportivo)

E torneo eliminatorio organisa door di directiva di A.T.T.A., hunga den Club Estrella diadomingo pasa, a termina cu e hoben Oswald Oduber na cabes.

E hungador aki a bira campeon cu un ventaha minimo riba su fuerte rival Antonio Jones. Apesar cu Jones a hunga inteligentemente contra di Oduber den e partido final, e no a logra impone ya cu Oduber na momentonan decisivo a sabi di gana e puntonan importante. Com interesante y emocionante e partido final aki tabata por worde deduci for di e score. Promer game a worde gana door di Oduber 21 pa 13, pero Jones ta hiba e di dos 21 pa 19 pa empata e match y forza un set decisivo. E tercer y ultimo set ta bira uno largo y ta te na 25 pa 23 e ta worde dicidi den favor di Oduber cu den e forma ey a bira campeon di junior.

Un otro hungador cu a haci bon papel, pero cu debi na falta di experiencia den match importante a perde ta Manuel Lampe.

Lastima ta cu e mihor hungador di Union Juvenil Noord Monroso no por a tuma parti den e torneo. Sin duda algun un tercer encuentro entre e y Oswald Oduber lo a bira algo cu vale la pena presencia.

Den nomber di directiva di A.T.T.A., e vice-president sr. Boysie Croes despues di e encuentronan a felicita e ganadornan Oduber y Jones deseando alavez hopi suerte na e otronan den proximo encuentronan y tambe cu e hungadornan lo sabi practica e bunita deporte aki seriamente pa luego den clasenan mayor haci bon papel tambe.

Diadomingo awor lo tin un torneo similar di B-klas den Club Don Bosco na San Nicolas. E torneo lo cuminza pa 10.30 di mainta.

HUELGA NA RHODESIA

SALISBURY, 15 mei — Polis a core ajera mainta na Salisbury (Rhodesia) cu un multitud di obreronan africano, cu ta tene un huelga di 24 ora, cu gas lacrimogena for di otro.

Sindicatonan di Sur Rhodesia a proclama e huelga. Segun e minister di Sur Rhodesia di Labor mas di 40 porciento dje obreronan ta huelga.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „..." Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 15 di mei

DE VEER 8.30 „Twist around the clock" a.l.
RIALTO 8.00 „El misterio de la cobra" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Gunman from Laredo" 18 j.
AURORA 8.00 „Subway in the sky" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Het meisje Rosemarie" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion :Cerramento di piczanan certifica ta un ora promc cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 15 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.46 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
6.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 15 di mei 1962

9.00 Apertura
0.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cantieanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 15 de mayo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 15 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
16.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

(Pa: TUYUCHI)

presenta pa cortesia di

— No. 35 —

Di ripiente e mucha muhe a queda para. Tabata como si fuera ta na suela e tabata elaba. Porfin el a abri su boca i tur loque e por a expresa na e momento ei tabata e palabra di admiracion „Oh"!

„E ta agrada bo"?

„Particularmente"!

„Esei ta un placer pa mi".

„Bo ta parce manera un princesa encanta", e mucha muhe a bisa. Pero despues e tabata corda riba su encargo. I el a bisa:

„Senjor Dieter von Tarwitz i sr. Brosede a caba di jega foi Munchen".

„Larga e meneernan bai den salon grandi i bisa nan cu unbez lo mi bin ricibi nan".

„E mucha muhe a sagudi cabez vacilante i a bandona e cuarto. Gerda a bolbe regresa na su spiel di tres i a bolbe controla su aparicion completo. Pero atrobe nan a bati na porta.

„Mi por drenta"?

„Naturalmente".

Gertheim tambe a queda para encanta i babuca ta mira.

„Mi ruman dushi, bo ta e dama di mas bella den enter pais".

Gerda a ruboriza pa e carinjo aqui. E tabatin un trahe sin skouder, un trahe di cocktail di seda blanca manera nieve. E parti di ariba di su curpa bunita i balente tabata tur dorna na perla i piedranan di balor i e saja tabata termina abao anchu manera terpentina. Un collar masha costoso tabata lombra na su garganta i su color mustis tabata atractiva. E tabata manera un diosa.

El a bira i tabata mira su ruman den esaqui su cara.

„Dieter tambe lo gusta mi asina"?

„Bo ta desea en realidad di por hanja un contesta riba e pregunta aqui"? Gertheim a bofona. El a cohe su ruman na esaqui su cintura i a bai cune den e cuarto.

„No asina brutu. Bo ta bruha mi cabeinan". Gerda a protesta.

Gerda a larg'e los.

„Abo si por bisa cu bo ta afortunado......"

„Bo mester bai"? el a interrumpie.

„Mi ta bai na aeropuerto pa mi bai contra Ingrid. Pero denter di un ora mi ta aqui 'trobe cerca bo".

„Asina..., anto b'a invita Ingrid"?

„Claro, anto den bo nomber naturalmente. M'a haci malo quizas"?

„Pero bo conoce e mucha muhe ei anto"?

Gertheim a bira serio.

„Masha bon mes. Mi ta consider'e como mi namorada".

„Esei ta agrada mi. Mi ta felicita bo cu bo eleccion. Bo quier sorprende nos awe nochi cu bo compromiso"?

E ruman homber a hiza su skoudernan.

„Pa esei ainda tin tempo. Pero tin cos tambe cu ta socede repentinamente. Bo n' por bisa nada di antemano".

„B'a papia caba cuné riba e asunto ei anto"?

„Mi sa cu bo no ta nieskier. Bam mira, bin atende cu bo huespednan".

„Mi Dios, si ta berdad", el a grita i lihe el a bisti su zapatunan. Ora cu el a hiza su cara ya e ruman homber a disparce.

X X X

E mucha muhe a hiba e dos hombernan den e salon grandi. Na pasashi nan por a tira un bista lihera den e cuartonan otro i na tur camina nan tabata mira damanan hariendo i charlando i hombernan bisti na trahe di anochi. Pero den salon mes ainda no tabata tin ningun hende".

„E senjorita quier saluda bo aqui. Ta p'esei el a suplica mi di no larga ninbun hende bai den salon ainda. Pronto lo e t'aqui".

E camarera a hari carinjosamente i a cerra e porta prudentemente.

„E luga aqui ta masha bunita", Dieter a bisa mientras el a cai sinta den un dje canapenan color blauw.

Brosede no a haci nada otro sino sagudi cabez. El a cende un sigaria i e tambe a cai sinta mescos. Despues di un rato el a bisa:

„Pa bo mi tin ainda un regalo di compromiso masha particular. Pero m'a mande Hamburg. Naturalmente cu outsiders no tin nada di haber den e asunto aqui".

„Ta quico e ta anto"?

„Di mi mes lo bo no tende nada over di esei, mi amigu. Sin duda bo tata pronto lo ta aqui. I esei lo conta bo detalladamente over dje asunto ei".

„Bo n' por duna mi siquiera un indicacion chiquito di esei"?

Hariendo Brosede a sagudi cabez.

„Lo mi por haci esei, pero mi no quier. E ta un sorpresa. Ta duel mi mes caba cu mi mester a haci bo nieskier mes. Pero mi tin sigur cu mi regalo lo causa bo masha hopi placer".

Un zonido a pone nan tur dos bira cara pa e porta. Nan tur dos a bula lanta para. Gerda a camina drenta. E tabata hari cu Dieter, y a camna bini cerca dje i a tira su mes den su brazanan. Dieter a ricibie i a primi un sunchi riba su boca.

„Mi t'asina feliz", el a hubila i a primi su mes duru contra Dieter. Dieter a caricia su cara suavemente.

„Bo t'asina bunita", el a bisa suavemente i a cerra Gerda den su brazanan.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Bo encargo ta di plama e noticia aki den mundo, senjor Smythe!" 2. „Y naturalmente cualkier idea cu bo tin pa aumenta e contribucion efectivo lo ta bon bini". 3. „Awor bo ta un di nos", Brush ta bisa. 4. „Ki oportunidad! Ki oportunidad!"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Algo extraordinario a pasa.. „Un papel di $. 20! E macacu a tirele pa mi!" „E mes'er ta pertenece na un tercio masha ricu". 2. „Mi 'n tircle cu solamente un gijarro. Esaki lo duna nos fortuna". 3. „Wanta! Nos mester pensa! No mata e galinja di webo di oro!"



ESTRELLA mediocre den campeonato Antillano

Sithoc a marca cuater

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 2 mei — Sithoc di Corsow diasabra anochi riba Rif a prapina Estrella di Aruba un derrota di 4 pa 0. Tambe den e partido sin emocian aki e muchanan di Sta. Cruz a presenta un wega di caliber abau cu a nifica nan tercera derrota.

Atraccion

Diasabra a falta den goal di Estrella e portero Puppy Diaz. keto baj ainda e mihor di Aruba. Dirigentenan di e club aki a declara cu Diaz ta bao di tratamento medico y ta pesey ta e motibo cu e no a horda e avion pa Corsow. Ta precisamente riba e goal di Estrella e publico tabatin su bista dirigi e anochi aki. E portero suplente di e naranjadonan, Fon Lee, kende a cuida e meta aki cu un corazon y amor grandi, tabatin e bista di e publico dirigi riba dje ki ora cu e tabata haci movecionnan den goal. Lee a mustra di tin e corahe grandi den goal, pero cu te ainda e no tin e madurez pa defende den un Campeonato Antillano. Ta pesey su actuacion di diasabra anochi hopi biaha a causa harimento cerca e publico. Pero Estrella no tabatin otro y pesey no tabatin otro recurso cu usa Lee.

E partido

Referee Angel Chirino di Aruba a pita durante henter e partido aki cu for di principio caba a cuminza mustra un „walk-over" pa e campeonnan di Corsow y di Antillas. Continuamente e bala tabata riba e pida terreno di Estrella treciendo asina portero Lee den dificultad. Varios biaha esaki a sali sin rumbo pa meimei di caminda e keda para. E prome goal tabata pinta den aire for di principio caba. Tog a dura diezcinco minuut prome cu Regales a hanja un pase for di ala robez y di hopi cerca a vence Lee pa prome biaha y pa e prome tanto di Sithoc. E presion riba e meta di Estrella a sigi. Djes cinco minuut despues alero izquierdo Thielman, probechando di un error di back Werleman, a camna bai aden y di hopi cerca a kima e bala duro banda di portero Lee. 1—0 Na fabor di Sithoc. Chensnan a cuminza presenta un poco pa Estrella. Dama Werleman den carreda a los un disparo riba e arco di Polinet, pero.. un poco halto di mas. Rato despues Esie Croes tambe a hanja chens pa tira, pero e tambe a haci esaki hopi ariba di goal. E dominio di Sithoc sinembargo a keda ey, gracias na e mal hugadanan y e falta di compresion den e oncena di Estrella. Cu Sithoc no a score mas den e prome mitad ta debi na tironan mal dirigi y algun biaha na algun bloquconan hopi riskante di portero Lee. Un di esakinan a causele un choke cu Bibiana, resultado di esaki tabata cu tur dos hungador a keda tira na suela.

E parti complementaria

Dos minuut despues di sosiego ya caba e di dos goal pa Sithoc a nace mediante Sillie. Saliendo riba un voorzet for di derecho cu portero Lee a calcula malo Sillié a pone su mes bao di e bala y a cabeza den e goal bashi. E partido a sigi luego sin mucho emocion. Portero Polinet di Sithoc tabata masha poco cos di haci e anochi aki. E resto di defensa di e campeonnan mes tabata por cu e atakenan, cu mayoria vez taba'a mal forma. De bez en cuando alero izquierdo Dama Werleman tabata mustra algo di su talento dominando bon y dunando pasonan exacto na su companjeronan, kendenan luego ta perde esaki pa weganan mal funda. Faltando dos minuut pa e partido termina ta bini e ultimo goal di e anochi. Riba rand di e aerea penal Sithoc ta hanja un tiro liber pa cubri. Sillie ta posiciona su mes tras di e bala y cu un tiro den skina ta laga portero Aiky Croes, kende rato prome a reemplaza Lee debi na lesion, tira den bashi.

Despues cu e noticia a drenta cu na Aruba Dakota a haci mihor cu Scherpenheuvel, referee Chirino a duna e pitazo final.

Un biaha mas, mescos cu siman pasa, nos tabata kier a agrega algo.

Estrella ta sigi mustra su mes como e oncena peor prepara pa e Campeonato asina importante. E derrota di siman pasa contra Scherpenheuvel por tabata mas grandi si Diaz no tabata den gol. Esaki a socede antayera ora cu Diaz no tabata ey. E demas miembronan di e conhunto no a presta nada te ainda. E defensa hopi biaha ta kibra atakenan peligroso, pero e linea di atake no tin ni un tiki forma. Nan weganan na Corsow a termina sin cu nan a logra marca un tanto. E campeonato ta bira interesantisimo diasabra awor ora cu e campeonnan di Aruba debuta pa prome biaha den e campeonato aki na Corsow. Nos ta mira gran chens pa Dakota den e proximo partido y esey lo nifica un empate importante na prome lugar.

E prome wega di diasabra anochi entre e chikitonan a trece un otro derota pa Estrella ora cu e Junioren di Sithoc a triunfa cu dos pa nada.

N.A.V.U. NO A CAMBIA DI PRESIDENT

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e reunion general di N.A.V.U. teni ayera mainta den hotel BasiRuti un di e puntonan mas principal tabata eleccion di un directiva nobo.

No tabata tin ningun contracandidato pa e puesto di president y di e manera ey a keda re-eligi Mordy Maduro. Otro miembronan di directiva cu a worde re-eligi of eligi como miembronan nobo ta W. van Rosberg (Corsow) y di Aruba Porfirio Croes, Tommy Croes, Mateo Reyes y Guillermo Figaroa. E tresnan promer tin puesto den directiva di N.A.V.U. kwalitatief. Hunto cu esaki ta forma directiva di N.A.V.U. completo Hector Weber, Du Willems y Richard Curiel.

For di e relatonan tanto di secretario como di president por a worde constata cu e posicion financiero di N.A.V.U. no ta di gaba. Alcontrario nan tin un debe di mas di f. 18.000.—. Esfuerzonan ta worde haci pa tene e gastonan mas abao posibel, segun declaracion di e directiva. Ta interesante pa menciona cu Koninklijke Nederlandse Voetbal Bond di Hulanda mirando e situacion financiero penoso di N.A.V.U. a regala na N.A.V.U. un suma di f. 22.000.— Hulandes. Un gesto bunita sin duda algun. Participacion den e roundnan preliminar pa e Campeonato Mundial so a costa N.A.V.U. un perdida di mas di f. 15.000.—.

Mientras cu na anja 1960 N.A.V.U. tabata un ganashi di casi f. 13.000.— na anja 1961 tabata tin un perdida di mas di f. 5.000.—.

Despues di e eleccion di directiva nobo, president Maduro tabata tin palabra especial di elogio y gratitud pa Frans Figaroa. Daniel de Lange y U. van Breet, kendenan for di e fundacion di N.A.V.U. tabata forma parti di e directiva.

Tambe pa diferente comision miembronan a worde eligi. Den Comicion di Apelacion tin puesto J. van der Schoot y Angel F. Croes di Aruba y di Corsow J. Hoffman, F.A. Evertsz y P.A. Dovalle. Miembronan suplente Harry de Jong (Corsow) y Dr. W. de la Fuente (Aruba). Comision financiero ta consisti di: Adriaan W. Brokke, F.R. Croes y Oscar Marugg di Aruba y di Corsow E. Willems, H. Prince. Miembronan suplente ta O. Davelaar (Aruba) y S. Pieters (Corsow).

E Comision pa forma un Huishoudelijk Reglement pa N.A.V.U. ta forma door di Frans Figaroa, U. van Breet, (Aruba) y T.R.A. de Palm y J. Brouwer (Corsow)

Pa trata di elimina e problema financiero directiva di N.A.V.U. ya a pidi permiso pa organisa dos rifa, uno na Corsow y otro na Aruba.

Debi na e situacion financiero participacionnan na e weganan na Jamaica lo por ta posibel unicamente si e Comite Organisador carga cu tur e gastonan, mientras cu e trip largo pa Europa lo tuma luga unicamente si e capital pa por cubri e gastonan envolvi ta na man.



Diarazon oncena Hulandes a gana Noord Ierland den stadion di Feyenoord na Rotterdam, cu un score di 4—0. Riba e portret nos ta mira momentu cu Piet van der Kuil ta pasa keeper Irvine y di segundo goal a ser marca.

Matrimonio Real na Athene

ATHENA, 15 mei. — Un salvo di cincu tiro di canjon dje baterianan riba e serunan riba Athena a indica ayera mainta e cuminzamentu dje dia di casamentu di Princesa Sophia di Grecia cu Don Juan Carlos, e pretendente Spanjo di trono.

For di ayera mainta tempran e cajanan dje centro di e capital Griego tabata yen di hende pa mira e pareha real. Unidadnan di forzanan Griego di guerra tabata marcha for di e palasio pa e iglesia catolica di Dionysius y e catedral Ortodoxo di mama Maria, caminda nan a tene dos ceremonia.

Dje cerru Lycavitos a resona 21 tiro di canjon y e kloknan di e iglesia Dyonisius a bati ora cu e ceremonia a tuma lugar.

E ceremonia aki a dura tres cuarto di ora y tabata contene un misa di casamentu. E interior di misa tabata masha bonita dorna.

Mgr. Benedictus Brendisi, arzobispo catolico di Grecia, a pone den Griego un pregunta ritual na Princesa Sophia, cu a responde cu „Malista", esaki kier meen si, y na Spanjo na Don Juan Carlos, cu tambe a responde cu si. E pareha a dirigi nan mes pa e palasio pa un resposo corticu prome cu nan dirigi pa e catedral Ortodoxo pa e di dos ceremonia. Tambe ora cu e di dos ceremonia a termina a resona 21 tiro di cajon. Den e prome dje ocho autonan cu corona cora cu a yega misa for dje palacio real, tabatin Reina Juliana cu Rey Olaf di Noruega.

PROGRESO CONTRA DJILAS

BEGRADO, 15 mei — Ajera mainta a cuminza na Belgrado e proceso contra ex vice-president di Sur Slavia, Milovan Djilas. Nan ta acusele di a revela secretonan di estado den su buki „Combersacionnan cu Stalin".

Despues cu e fiscal a exigi tratamentu dje proceso cu porta cerra, Djilas a bisa, cu e ora ei e no por responde y tampoco defende su mes. El a bisa, cu e acusacion ta falso.

Nan 'a calumni'e abiertamente y pesei e tin derecho di defende su mes den publico, segun Djilas. E president sinembargo a eumpli cu peticion dje fiscal, y apenas despues di mei ora presencia den e sala di corte di justicia e publico mester a sali. Solamente e esposa di Djilas y algun familia tabatin mag di keda.

E fiscal, Atanakovic, a bisa na su peticion, cu e proceso tin relacion cu secretonan di estado. E orte di justicia a rechaza un proposiion di compromis di Djilas pa admiti e publico, ora cu nan trata puntonan cu ta en conoci den pueblo.

MERCA KIER STROBA...

(Cont. di pag. 1)

Declaracion

Un bosero dje ministerio Thailandes di exterior a declara ayera na Bangkok, cu Merca y e ministerio no ta mantene contactonan oficial tocante un eventual desembarcacion di un forza Mericano di guerra na Thailandia. E ta exclui deliberacionnan riba alta nivel.

General Harkins, comandante dje trupanan Mericano, cu ta staciona na Sur Vietnam den cader dje programa militar pa ayuda, a yegi ayera inespera na Bangkok, caminda el a delibera cu e funcionarionan Thailandes y Mericano. Nan ta kere, cu nan a indique un tarea coördinatorio si en caso president Kennedy desidi di manda trupanan pa Thailandia y Laos.

Saevana Phoema a regresa Laos

Prins Soevanna Phoema, e lider neutralista di Laos, kende actualmente ta na Paris, a dicidi pa na fin di e siman aki e regresa su pais en coneccion cu e situacion evnan.

Manera ta conoci e situacion na Laos actualmente ta critica y president Kennedy a duna e di siete armada Mericano orden pa ta prepara.

Inglaterra y Laos

Inglaterra a aproba e medidanan militar di procausion di Merca en bista cu Laos. Asina un persona dje ministerio di exterior na Londen a anuncia. El a bisa, cu Inglaterra te ainda ta wordu tene na altura di tur dje plannan. E medidanan pa un resolucion diplomatico dje kestion pa Laos no a caba ainda. Eventual nan por vama e conferencia di Ginebra tocante Laos, cu te ainda ta den un sesion technico, riba termino corticu. Inglaterra a haci tur loke e por pa pone e atencion di Union Sovietica riba e seriedad dje situacion, segun e bosero Britanico nan por spera un iniciativo constructora di lidernan Sovietico.

Participacion

E ministerior Mericano di exterior a participa, cu Merca y Thailand ta di acuerdo cu otro tocante medidanan di precaucion en bista di e marcha comunista pa Laos.

Un portavoz di e ministerio, White, sinembargo no kier a bisa si marineronan Mericano lo baha na terra na Thailand.

Di circulonan bon na altura na Washington nan ta informa, cu kizas nan lo desembarca marineronan Mericano na Thailand, si e situacion na Laos lo hira mas peor.

CONCILIO GENERAL

CIUDAD DEL VATICANO, 15 mei — Na e concilio general catolico, cu lo cuminza dia 11 di oktober na Ciudad del Vaticano, nan lo papia tocante e posibilidad pa yega di acuerdo cu e otro iglesianan tocante e stipulacion di e fecha pa celebracion di fiesta di Pascu di Resureccion y di Nacementu. Iglesianan católica y occidental ta celebra e fiestanan aki en general riba un mes fecha, pero e iglesianan di oriente no.



E conocido y popularisimo pianista di jazz Errol Garner cu diasabra a haci su debut den edificio di concert na Amsterdam, ta permanece aya awor un siman di vacacion caba den capital di Hulanda. El a larga inmortalize banda dje monumento di Rembrandt na e plaza cu e mes nomber di Rembrand na Amsterdam.

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe e acento ta riba hobbynan, riba preocupacionnan creativa i convenionan, trata di no faya den nada.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo cas i tur loque tin haber cu esei ta pidi bo completa atencion. No descuida esei.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Fortifica lazonan cu bo bicinjanan of personanan den bo becindario. No considera nada como definitivo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

E dia anochi di awe lo tin di haber cu relacionnan financiera. No sea slordig.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Investiga cu no ta bo mes falta ora cu bo hanja bo den dificultadnan riba terreno di amor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

E imagen planetaria ta cambia. Mehor bo reserva bo un poco. Trata na evita tur babel.

LIBRA
23 September — 22 October

E dia di awe ta masha adecuado pa bo busca amistad, pa bo acerca un persona cu bo tin hopi aprecio p'e.

SCORPIO
23 October — 22 November

Trabaonan di tur sorto di calidad ta exigi hopi tempo awe. Busca contacto cu hendenan cu por haci algu pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Por presenta desarollonan nobo of bo por ricibi cualquier noticia favorable.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo mester ta awor na estado di hala bo mes atras i dedica tur bo atencion na coswan cu ta di mas necesario.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Ta tempo awor pa duna iniciativa na otronan. Tene bo mes un poco atras. Lo combini bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Den dificultadnan di otronan bo por haci algu, contal cu ta hendenan cu bo conoce.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a afrenta bo. Bo no ta forta mi?" „No". 2. „Al-contrario.."



PEPITA

1. „Nos esposanan ta lamta ta sperando ariba nos y nan ta parce furioso". „Mi no a kere cu ta as'na laat"! 2. „Nos tin cu pidi nan pordon pasobra cu nos a jega na es ora aki". 3. „Nos no mester tene miedo di nada. Nos ta dos homber balente!" 4. „Ami si no ta"!



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIARAZON 16 MEI 1962 No. 4337

INTERESANTE CONFERENCIA DI PRENSA DI PRESIDENT DE GAULLE

PARIS, 16 mei — E President Frances General De Gaulle, a tene ajera merdia un conferencia di prensa. El a bisa entre otro cu e creacion di un potencia moderno di atoom ta un di e puntonan di mas importante den e politica di exterior di Francia. Nan lo combina esaki cu e lucha pa adelanto cientifico, economico y social, asina cu Francia por hunga un propio papel na e stipulacionnan di su destinacion.

General De Gaulle a bisa, cu un mundu, cu ta wordu goberna door di un bom nuclear y den cual tin dos potencia cu por destrui henter e nacion den algun ora, e politico Frances di exterior y ta funda riba tres punto, entre otro:

1. Los nan mes di pueblonan di ultramar, cu anteriormente tabata depende di Francia y di cologa den lugar un cooperacion contractorio y regla cu nan.

2. Di contribui den posicion politico, defensa y economico pa e reconstruccion di Europa.

3. Creacion di un potencia nacional moderno di atoom, esaki mester ta di acuerdo cu e adelantonan cientifico economico y social asina cu kiko pasa, Francia por hunga un propio papel na e stipulacion di su destino.

Tocante e plan Frances pa un Union Europeo politico De Gaulle a bisa cu Europa no ta realidad si e no ta contene Francia cu Francesnan, Alemania cu Alemannan y Italia cu Italianonan.

Goethe lo no a scirbi nada si e mester a haci esaki den esperanto, segun e president. Tocante Alemania e president a bisa, cu „den e actual situacion internacional ta envano", di nan ta exigi un areglo satisfactorio dje kestion Aleman. Esaki lo ta igual cu e deseonan di un cirkel vierkant, segun De Gaulle. E ta hanja dudoso si e deliberacionnan tocante Berlin por trece bon resultadonan. Segun Francia e actual status di Berlin West no mester wordu cambia y tampoco Francia lo acepta un medida, bao di cual e trupanan aliado y principalmente esnan Frances, mester wordu comete na vigilancia di paisnan, cu no ta inclui na e establecimentu dje actual status di Berlin, asina e president a declara.

De Gaulle a prosigi: „E situacion den mundu actualmente ta demasiado critico pa negosacionnan tocante e futuro di Alemania. Ta existi un Union Aleman Frances, di cual e seguridad directo di e dos paisnan aki ta depende. Nan por tuma e kestion Aleman solamente den consideracion despues di e establecimentu di un Europa uni poderoso y prospero cu ta capaz di mantene e estado den equilibrio contra oriente, y cu mester mustra cu Europa ta coopera berdaderamente cu otro.

Tambe ta necesario pa esaqui, cu e sistema totalitaria mester stop di venena algun fuente di Europa", asina e president di Francia a bisa. Tambe el a bisa: „Francia no ta contra e deliberacionnan entre Merca y Union Sovietica, nasombra Merca ta carga e responsabilidad di mas grandi. Den e caso di guerra ta Merca mester saca mas, acerca desarme e president a declara: „mientras tantu no tin un desarme general, caminda nan mester cuminza cu un prohibicion pa produccion di arma di atoom, ta necesario cu Francia keda traha na su propio poder nuclear, pa spanta eventual ataknan".

Francia lo sigui cu haci prueba, te ora cu e realisa su finesnan. Acerca di Argelia e president Frances a bisa tambe: „Nan por ta convenci cu den algun siman, lo tin un estado independiente di Argelia, cu lo yega den un berdadero cooperacion cu Francia. E asesinatonan cu actualmente nan ta comete lo wordu stroba despues dje realisacion. En respuesta riba un pregunta riba cual manera nan lo goberna Francia, ora cu e no tey mas, e president a responde: „E peliger di un tal situacion lo no ta asina grandi cu lo bini un vacio politico, pero lo tin un ola di candidato pa tuma e poder di gobierno".



Diadomingo anochi laat na di novena votacion Parlamento a scohe profesor Antonio Segni, di 71 anja di edad, como president di Italia. Profesor Segni ta sucesor di Giovanni Gronchi, quende a termina diavíernes su termino di puesto. Riba e portret aqui nos ta mira e premier italiano Amintore Fanfani (izquierda) ta shake hand cu e president nobo. Tabata pa di prome bez na Italia cu tabatin mester di mas cu cuater votacion pa logra un president nobo.

BOEKENWEEK INAUGURA

ORANJESTAD, 16 mei. — Boekenweek Arubano a abri aera cu un sala den Culturcel Centrum, despues di un palabra introductor dje president di comision Boekenweek F. de Vries, tabata deputado F. Wernet kende cu un speech adecuado a afectua e apertura oficial. Un otro punto culminante dje anochi aki tabata e presentacion „Scheepspraat" door dje escritor Hulandes Jan de Hartog.

Awe mainta door di Commissie Culturele Vorming in Schoolverband a ser organiza mainta special den club Don Bosco na San Nicolas. Aqui tabata e artista den poesia Aline Markus i Jan de Hartog cu a tene e auditorio infan il masha entusiasma. Awe merdia tabatin pa Oranjestad un boekenruilbeurs pa hubentud.

PELICULA INFANTIL TA YEGANDO

ORANJESTAD, 16 mei. — Dia 19 di mei p.v. pa 7'or ta ser presenta na Noord un pelicula infantil. Ocho pelicula sr. J. van Zijl lo pasa, bao di cualnan un pelicula di pinta, un pelicula over di weganan olimpica i pa termina naturalmente Stan Laurel i Oliver Hardy.

C.C. TA DESPEDI DI CONSUL JANSEN

ORANJESTAD, 16 mei. — Diasabra p.v. miembronan di cuerpo consular na Aruba lo reuni na cas di consul Panamenjo den Alablancastraat.

Durante e reunion aki lo tin ocacion pa despedi dje consul di Alemania Occidental, honorario Hans G. Jansen i su esposa Evelina Jansen-Croes, cu muy pronto ta bai Europa pa un verlof duradero.

CASO DI ASESINATO DILANTE CORTE

ORANJESTAD, 16 mei. — Dilanti corte di busticia a presenta durante e sesion na Aruba e caso contra J.J. cu a ser acusa di choka e protituta Colombiana mata na San Nicolas. E mes caso aqui a ser trata den tribunal den prome instancia i e acusado a ser sentencia pa castigu perpetuo. Contrario di su assistent H.A. di 16 anja di edad, quende a hanja 13 anja dje prome huez, e bar ender J. a apela pa hoger beroep.

Dilanti di corte J. a haci esfuerzonan fanatico pa tira culpa riba e hoben A., e.m. di pretende awor cu wel el a asisti na preparacionnan dje chocamentu, pero no na e chocamentu mes, cu a tuma luga door di A. sol. E conferencia cambia di J. a lok un interrogacion skerpi door dje hueznan. Procureur general a exigi confirmacion dje prome huez. E defensor mr. O. Burghardt den su pleito a haci un atake riba e rapport cu ultimamente dr. Blom a traba, den cual J. ta ser considera incalculble. Aqui dos siman huez lo saca sentencia.

Na un grupo di personan cu a trece regalonan di boda di plata pa e pareha real, agradecido pa tantisimo prueba di cordialidad na nan persona e parela a expresa personalmente su alegria.



ORANJESTAD — Srta. Yvonne Cecilia Cardoze kende nos ta mira ariba e foto aki, recientemente a bolbe for di Venezuela, na unda el a sigui un curso di peluqueria cu exito. Den presencia di su amable majornan, nos tabatin e placer di tene un entrevista cu Yvonne. Ademas di su diploma pa drechamentu di cabel y penjamentu, el a gradua tambe como specialista den tratamentu di cutis, na e Academia de Paris na Caracas. Segun nos ta informa e academia aki ta ser dirigi pa un instructora francés, y tin capacidad pa a lo menos 150 discipulo.

Puntrando srta. Yvone tocante su plannan, e ta bisa nos cu masha probable e ta habri su propio peluqueria na Oranjestad. Nos ta sigur cu e hobencita ambiciosa y energica aki, indudablemente tin un gran carera su dilanti.

Na e orgulloso majornan un biaha mas nos sincera felicitacion cu e exito di nan jiu Yvonne.

GUATEMALA KIER ABOLI ESTADO DI SITIO

CIUDAD DE GUATEMALA, 16 mei — President dje Republica di Guatemala, Ydigoras, a anuncia, cu e ta tuma e abolimentu di estado di sitio den consideracion, cu nan a proclama dia 25 di januari. E abolimentu aki mester sosede prome cu 25 di mei, cu bista cu henter e pais ta ketu, despues di simannan di agitacion, di cual elementonan comunista cu ta simpatiza cu Castro y tambe agrupacionnan ultra derechista ta responsabel. Tambe president a anuncia cu nan lo kibra relacionnan cu e republica Dominicana como consecuencia dje demostracionnan di estudiantenan dominicano contra e embahada di Guatemala na Santo Domingo.

HUELGA NA FRANCIA

PARIS, 16 mei — Door di un huelga di trahadornan di ferroviaria cu a dura 24 ora, e trafico riba e lineanan grandi a sufri retrazo. Funcionarionan di ferroviaria a anuncia despues cu e trafico di trein na Francia ta para casi ketu. Miles di turista, principalmente pa Riviera no por sigui. Tambe e personal di bus di Paris y un cantidad di obrero di metro ta huelga. E trafico cu e ciudadanan parisiense tambe ta para ketu, tur sindicatonan di ferroviaria ta apoya e huelga. Nan ta exigi sueldo mas haltu y menos ora di trabou y tambe mihor condicionnan di pension pa obreronan.

ATENTADO FRACASA RIBA SOEKARNO

DJAKARTA, 16 mei — Minister indones di informacion Yman, a dirigi su mes via radio na e provincianan cu un peticion pa mantene nan mes sereno, y di keda unanime den e cader dje intento pa asesina president Soekarno.

Nan ta declara oficialmente cu nan tin e situacion bon di control. Segun testigonan ocular e malhechor a tira for di un distancia di mas o menos 50 meter. Despues di un momentu di spantu un miembro di e servicio di seguridad a cohe e malhechor tene. Otronan a cai riba dje, tire riba suela y a lastre den e palacio.

Ta parce cu Soekarno no a keda impresiona. Nan a mire despues ta hari y papia cu ministernan, cu a corre pa felicite cu el a scapa na e asesinato.

Ademas dje malhechor nan a detene tambe dos otro persona. Polisnan a hiba tambe mas di cien muher y homber pa e cuartel general pa interroga nan.





Diamars marduga den uranan di mas silenciuso s.s. „Waterman" a drentu puerto di Willemstad, Corsow, cu abordo mas di 900 marinier cu destino pa Nieuw Guinea. Riba e portret aqui nos ta mira e bapor „Waterman" cu su dilanti algun militar ta spera riba transport. Ajera tardi bao di masha saludonan cordial y musica abordo e militairnan aqui a sali trobe cu rumbo pa Nieuw Guinea.

Forza Mericano di guera na Thailand

WASHINGTON, 16 mei. — E minister Mericano di defensa MacNamara a participa cu e forsa militar di Merca na Thailandia lo worde refursa te na 5000 homber y e lo hanja un comando nobo.

E forsa militar lo consisti di 1800 marinier, cualnan lo desembarca mayan, un trupa di combate di 1000 homber di ehercito cu ya ta na Thailand y mas o menos 1200 homber di ehercito den e territorio di oceano pacifico, cu nan lo manda Thailandia ainda.

E contigente di mariniernan lo tin un propio unidad tecnico di aerea. Forsa aerea di e territorio di oceano pacifico lo pone unidadnan tactico na disposicion pa cubri e trupanan terrestre via aerea.

General Paul Harkins, comandante Mericano di e 6000 trupanan na Sur Vietnam, lo hiba tambe e comando riba e forsanan na Thailandia den un declaracion publica door di Casa Blanca president Kennedy ta bisa, cu e desembarque di forsanan militar lo sosode riba invitacion di e gobierno real di Thailandia.

President Kennedy ta bisa mas aleu, cu e envio di trupanan Mericano a worde considera necesario en coneccion cu recien atakenan na Laos door di trupanan comunista y e movimientu cu a sigi riba esey di e unidadnan militar comunista den direccion di frontera di Thailandia. E president a bisa cu e amenasa di Thailandia ta un asuntu di gran preocupacion pa Merca.

Den e declaracion presidencial nan ta bisa ademas, cu Merca ta deliberando cu e otro paisnan afilia na e pacto di sur oost Asia.

Merca y Thailandia

Un grupo Mericano di combate di 1000 homber, cu va tabata na Thailandia, a wordu manda pa e rio Mekong na e frontera cu Laos, asina nan a tende di banda bon informa. E grupo di combate ta contene guerrilleronan di e di 27 division di infanterista, cu ta staciona na Hawaii y ta haci ehercico na Thailandia den eder dje cuerdo sureste Aziatico di organisacion. Segun noticianan for di Bangkok tin un batallon di trupanan genial di Okinawa tambe avanan. Nada no ta conoci tocante e plannan pa u aterizahe a Thailandia di marineronan dje di siete flota Mericano, cu ta crusa e golvo di Siam. Secretario general interino Oe Thant, a manda yama ayera nochi na New York delegadonan di Cambodja y Thailandia na delibera tocante e situacion di Laos.

Marinero mericana na Thailandia

Como mil marinero dje di siete flota Mericano a desembarca na un basis na Thailandia, asina nan a tende awe den circulonan dje minister Thailandes di defensa. Probablemente nan a anuncia ayera ochi oficialmente via Radio Bangkok, a desembarcacion. Segun circulonan bon informa e marineronan lo coopera cu e forzanan Thailandes di guerra na e defensa dje pais y den e lucha contra agentenan comunista. Embahador Mericano na Bangkok, Kenneth Todd Young tabatin ayera mainta un entrevista cu premier Thanarat.

Forsa militar mericano na Thailand

Ministerio Mericano di defensa a participa cu e straaljagernan di forsa aerea y marina lo yega Thailandia awe mes como delantero di e forsanan militar di Merca, cu nan a manda e pais aqui pa protega e fronteranan.

Unian Sovietica y Laos

E embahador di Rusia na Washington, Dobrinin, a bisa ayera cu ta necesario pa aplica e acuerdo di Laos, cu anja pasa premier Chroesjtsjef y president Kennedy a firma na Viena.

E acuerdo aki ta provisiona den formamentu di un gobierno cu ta haci esfuerso pa neutralidad e independencia di Laos Dobrinin a bisa esaki despues di un entrevista di casi tres cuartu di ora cu e minister Mericano di exterior, Rusk, y e segundo minister di exterior pa leiano oriente, Harriman. Dobrinin a pidi pa e combersacion aki.

Tocante envio di mariniernan Mericano na Thailand, Dobrinin a bisa cu por lo general envio di trupanan no ta contribui na solucion di un problema.

Merca y Union Sovietica ta di opinion cu e ceso di bringamentu na Laos mester keda na vigor, asina e portavoz di e ministerio Mericano di exterior a participa despues di e combersacion.

Hoeisai atrobe den man di gobierno

Trupanan di gobierno Laotiano a regresa e ciudad Hoeisai. Siman pasa nan a retira nan mes na Thailandia durante un marcha di Pathet Lao (comunista) den direccion di e ciudad.

Nan a hania un ciudad bandona. Patrullanan a cana 24 kilometer riba e eminda na Nam Tha sin hanja ningun resistencia.

Comision internacional di control pa Laos

E comision internacional di control cu ta tene vigilancia na e cumplimentu dje armisticio na Laos, a laga tres partidi den e kestion Laotiano sa, cu nan ta desea di negocia atrobe cu nan tocante e deliberacion di e formasion di un gobierno di unidad nacional. E comision a mustra iquietud na e tres partidonan tocante e actual situacion militar.



VISION RIBA HUELGANAN NA ESPANJA

MADRID, 16 mei — 4 organisacion católico di obrero y di juventud na Spanja ... ... en vista cu e „conflictonan laborista", cu actualmente ta efectuando den varios provincia spanjo. E 4 organizacionnan a stipula, cu obreronan mester hanja un sueldo di cual nan por biba di dje desentemente, y cu ta conveni cu e situacionnan di biba den un compania moderno. E 4 organisacionnan ta exigui tambe varios derecho pa e obreronan.

E organisacionnan ta di opinion, cu den principio nan no mester condena e huelganan den interes general. Legislador, segun e declaracion, tin e deber di ofrece mantencion, cu ta segura e solucion dje kestionnan di trabao. Segun e declaracion e relacionnan laborista y e sociedad no mester ta funda riba obligacion y violencia.

E 4 organisacionnan ta pidi gobierno di mantene e equilibrio entre sueldonan y prijsnan y di progresa e desplega dje territorionan menos desarrolla di Spanja.

KATANGA TA DUNA PRISONERONAN POLITICO LIBERTAD

ELISABETHSTAD, 16 mei — E gobierno katanges a proclama e liberacion di tur prisoneronan politico. Nan no a anuncia con grandi e cantidad dje personanan cu ta den prison ta. Nan a kere cu esaki lo ta mas o menos 700. Ta referi en general adversarionan politico dje gobierno di Tsjombe. For di cuminzamentu di mei nan a pone hopi gaba den liberta.

Un vocero katanges a anuncia tambe cu Paul Katanga, ex-vice premier dje estado autonomo di Sur Kasai, cu dos otro ex minister di Sur Kasai a pidi asilo na Katanga. Nan a yega siman pasa for di Kasai. Ex vice premier Katanga tabata durante algun luna presu na Sur Kasai y segun e corant „Echo di Katanga," te ainda e tin e huellanan di maltrato durante su estadia den prison.

NAN A ROBA MINISTER CALS

DEN HAAG, 16 mei — Ajera tardi ladronnan, durante ausencia di e habitantenan a drenta den cas di minister Cals, minister di ensenjanza, arte y ciencia, na Den Haag. E ladronnan a kibra un bentana di glas y drenta e ora via parti patras di e cas. Nan a bai cu joyanan di cual nan balor ainda no ta conoci y un suma di placa balota na mas o menos 60 florin.

Prohibicion di editorialnan den corantnan na Djakarta

DJAKARTA, 16 mei — E comando di guarnicion na Djakarta a prohibi e corantnan na Djakarta di publica editorialnan y di remitidonan. Esaki ta haci —segun un informacion — pa mantene e orden y paz y di combati e animosidadnan personal.

E CASAMENTU NA GRECIA

ATHENA, 16 mei — E ministerio griego di exterior a contradeci e noticianan dje corantnan di Athena, cu segun cual nan a gasta pa e casamentu di princesa Sophia di Grecia y Don Juan Carlos mas di dos millon dollar y mei. Segun e ministerio e gobierno a gasta por lo menos 50.000 dollar.

Acuerdo comercial entre Union Sovietica y Cuba

MOSCU, 16 mei — E oficina sovietica di prensa, Tass, a anuncia, cu Rusia y Cuba a cerra un acuerdo. Esaki tin relacion cu e engrandecimentu dje trafico comercial mutuo dje anja aki cu 40 pct. en vista cu 1960—'61.

ACCION DI ESTUDIANTENAN PORTUGUES

OPORTO, 16 mei — Estudiantenan di Oporto a dicidi, di cerra buntu cu e estudiantenan di Lisboa y Coimbra. For di ajera nan ta tene e „luto academico", y nan lo huelga. Dia 24 di mei estudiantenan lo bolbe reuni. Mayan nan lo tene den e cayanan di Oporto un marcha silencioso.

BALANCE NA ARGELIA

ARGEL, 16 mei — E crueldadnan di ayera na Argelia a costa bida di 29 persona (19 europeo y 10 mahometano). 35 europeo, 11 mahometano y 4 miembro di e trupanan di orden a hanja herida.



Cienes interesadonan a tuma parti ajera den e procesion mortuoria cu a companja dr Hugenholtz dialuna atardi na su ultimo luga di sosiego. Tambe na cementerio protestant na Roodeweg na unda e defunto a ser enterra, e interes tabata grandi.

AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON** Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.

REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Y.. Beng!" e prome harpoen ta haci. Pero danki Dios cu el a pasa net hao di rabu di e bayena. Esey a hera. Pero nan ta para cla cu mas harpoen. Mi mes ta bai spierta e kahouternan di ijs. Imagina bo si aki un ratu nan mata e bayena. Pero ta kiko e lawaai ey ta? O.. mira! Y e barcu grandi a botst contra un ijsberg grandi! Si tur cos sali bon



AGRADECIMIENTO

Hermanas Mildred, Myrna y Judith Martha ta altamente agradecido tanto na e personanan di ARUBA, como di CURACAO pa nan fina y atenta atencion demostra durante nan permanencia na Hospitaal y danki pa tur e personan cu a manda flor pa nos.

Presupuesto Hulandes di defensa

DEN HAAG, 16 mei. — Na tratamentu di e presupuesto Hulandes di defensa pa anja 1962 e partidonan di gobierno por lo general a expresa masha apreciacion pa e direccion tocante Nieuw Guinea di e minister di defensa, ir S.H. Visser.

Pero nan a critica su actitud den e caso di Van der Putten, e ambtenaar kende su ontslag a worde duna pa e minister, pero cual ontslag a worde pa duna pa e minister, pero cual ontslag a worde declara nulo door di tribunal di ambtenaar, fuertemente.

Esun cu a critica mas tantu tabata e lider di e fraccion di liberalnan y companjero di partido di e minister, mr. H. van Riel. Esaki a bisa cu e direccion di personal di e minister den e caso di Van der Putten ta inpermisible. Segun e lider di e fraccion liberal, nan no a tene suficiente cuenta ora cu nan a duna e ambtenaar aki su otslag, cu e hecho, cu nan tabatin di berdad cu un persona den necesidad, apesar di tur agresividad cu el a demostra. E portavoz liberal a declara cu e ta convenci cu minister Visser, subjavimente tabata di opinion cu el a trata correcto. Pero, inhabilidad y incapacidad ta inaceptable den cierto situacionnan.

Senjor Van Riel a finalisa su discurso bisando. Cu pé personalmente tambe ta algu masha dificil. Mi pr comprende tur cos, pero mi ta mira solamente un consecuencia.

Mr. van Riel a yega na e conclucion aki a pesar di tur apresacion cu e tabatin pa e direccion di e minister, entres otro pa loke ta e parti militar di e kestion di Nieuw Guinea.

Awe minister Visser lo contesta.

Como quiera cu di parti di autoridad nan tabata pensa di corta tur e matanan riba e plenchi di museo na Amsterdam, a combida tur hende di bin piki e flornan cu nan ta desea.



Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster" Edicion suelto obtenible na 20 cent nal Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE
Diarazon 16 di mei

DE VEER 1.30 „The Comancheros" a.l. 8.30 „Doctor in love" 18 j.
RIALTO 8.00 „El misterio de la cobra" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Twist around the clock" a.l.
AURORA 6.00 „The mouse that roared" a.l. 8.00 „Suddenly last summer" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The treasure of Pancho Villa" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel 5000

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Angulla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curaçao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA
Diarazon 16 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
Diarazon 16 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ean spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia no papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

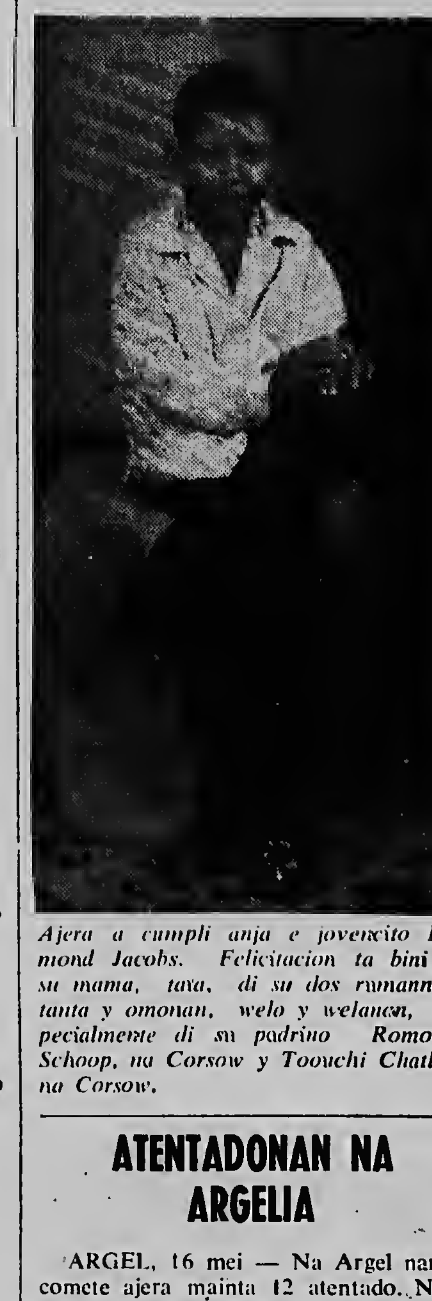
RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 16 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.T.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caldo"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA
Diarazon 16 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
06.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presente Cabalgata Deportiva Schlitz bao di reccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

Cumpleanjos



Ajera a cumpli anja e jovencito Edmond Jacobs. Felicitacion ta bini di su mama, tawa, di su dos rumannan, tanta y omanan, welo y welanan, especialmente di su padrino Romoldo Schoop, su Corsow y Toouchi Chatlein na Corsow.

ATENTADONAN NA ARGELIA

ARGEL, 16 mei — Na Argel nan a comete ajera mainta 12 atentado. Nuebe Mahometano a muri na e atentadonan aki, y tres persona entre cual tin dos europeo ta herida. Mas den dia e cantidad di morto na Argel a subi te 15 — tur ta mahometano.

Ocho persona, entre cual tambe tin dos europeo, a worde herida. Nan a comete 22 atentado, di cada uno un cuartu di ora.

— No. 35 —

Pero e ora ei el a los su mes i a bai cerca Brosede. Esaqui a bai para den bentana. E tabata fiba den lejano preocupa.

„Dispensa mi cu mi tabata asina sin manera di a drenta sin siquiera saluda bo, mi querido sr. Brosede".

Brosede a bira su mes. El a primi su siga paga i a queda ta fiba den cara di Gerda i den su mirada tabatin un admiracion visto.

„Ta mas cu claro cu Dieter mester ta prome. Esei ta cos di mas normal posible". I bisando asina el a coloriza un ratu. I sin cu e por a yuda el a tuma man di Gerda i a primi un sunchi riba dje.

„En realidad bo ta encantadora", el a grita manera foi su mes. „Mi ta invidia Dieter. Berdad, bo ta milagrosamente bunita", el a bisa.

I pronto e rubor riba su cara a bira mas intensa.

X X X

Brosede a hala su mes atras bai sinta den un buki silencioso, foi unda den silencio e por a contempla tur loque tabata pasando. E tabata sinti su mes abatido e infeliz. Di enter su curazon e tabata desea Dieter tur felicidad, pero semper tabata acusa dolor ora cu hende mester dera un ensuenjo.

Na su lado derecho tabatin un glas largu i basbi di champagne abao na suela i na e otro lado un cenicera, den cual tabatin sigarianan medio buma. Un sirbiente cu a ripara e buesped sinta solitario a apure na bai jena su glas.

Tur loque Brosede a haci ta solamente sagudi cabez i a primi su di asina tantu sigaria paga. Algun ratu despues sinembargo el a bolbe saca un sigaria foi un paki nobo.

E huespednan tabata sinta of para na grupo i nan tur tabatin glasnan na man. Ora cu huespednan nobo drenta, esaquinan tabata ser munstra e numeroso i valeroso regalonan cu e pareba enamora a ricibi riba e dia aqui. Nan tabata extendi riba un mesa largu meimei di un abundancia di tur sorto di flornan i ramillete.

Ni e borotonan, barimentu, gritonan di hubilo, burla i charla no por a saca Brosede foi den su escondite. De bez en cuando asina e tabata hiza su cabez i tabata larga su bista pasa rond den e sal. E no por a banja Gerda cu Dieter mira ni un ratu. Sin duda lo nan tabata den un dje tantisimo cuartonan dje luga.

Indiscutiblemente Gerda tabata obbeto di tur alegria animacion dje fiesta aqui. Su belleza brillante i su manera asina simpatica tabatin tur bende frena bao di su miradanan simpatica i elegancia.

I tabata como si fuera cu su alegria grandi tabata trabando na un manera contagiosa riba tur presentenan.

E presentenan tabata camna bai bini den e terrasa of nan tabata para discuti na grupo sucesonan di ultimo dianan.

Algun otro tabata acudi nan cu asuntonan educativo cu nan amigunan i otronan 'trobe tabata discuti asuntonan comercial cu nan coleganan den comercio. De la manera anto cu cada grupo tabata atende nan mes na nan propio manera den e sala.

E cos di mas agradable di enter e fiesta aqui tabata cu tur presentenan su bista tabata dirigi riba Gerda i meimei di tur combersacion nan bistanan tabaa busca Gerda i esaqui na su manera simpatica i graciosa tabatin un sonrisa i un carinjo pa tene cada un di su huespednan alegre durante enter e festin.

I quico tabata di Dieter mes? Quico nan tabata bisa di dje? E tambe tabata mes brillante cu su namorada?

Esaqui tambe tabata brilla indudablemente di alegria i satisfaccion. Sinembargo como su amigu intimo, tabata parce Brosede cu tras dje alegria di Dieter tabatin un nubia scur. Tabata parce Dieter cu tur loque Dieter tabata haci aqui ta fantasia, pasobra segun su opinion e no tabata stima e mucha mube aqui berdaderamente.

Por ta posible cu Dieter no tabata enteramente feliz anto? I pa quita e pensamentunan di desgusto aqui foi dje impulsivamente e tabata sagudi cabez. E tabata desea toch di enter su curazon di por a mira su amigu feliz. Pero quizas tambe tabata existi circunstancianan den bida di bende cu tabata imposible pa un outsider sondea. Quizas e por tabatin algun motibunan otro cu tabata strobe na demonstra e mucha muhe aqui un amor manera Gerda tabatin derecho riba dje.

El a tira un bista awor riba olosbi.

I pa di prome bez foi momento cu Brosede a haci su entrada den e sala di fiesta aqui a aparece un sonrisa riba su cara i esaqui naturalmente a denuncia unbez quico e tabata sinti den su interior. Ta paquico el a sonrei?

Tabata un pregunta cu quizas pa ningun tesoro di mundo Brosede lo no quier a contesta na ningun bende.

Ya 9'or a bati caba.

No tabata falta sesenta minuut mas, pasobra segun convenio e banquete lo tuma luga precisamente 10'or. I e ora ei su luga tabata destina na lado di Gerda. Ya el a mira particion dje luganan na mesa.

I despues di comementu lo tin baliamentu naturalmente.

I boluntariamente Gerda a priminti Brosede e ora ei e segundo baile.

Un alegria indescriptible a podera di Brosede solamente cordando riba e momentu aqui den cual lo e tabatin e ocasion i oportunidad di por a tene e belleza, diosa asina brillante den su brazanan. Lo e por a expresa i scucha palabranan jen di carinjo, aunque cu esakinan no por a alcanza te den fondo di curazon. Sinembargo lo e por a haci nan amistad mas estrecho, pasobra Dieter tabata su amigu i ta mas cu claro cu e mester a respeta i conserva nan amistad.

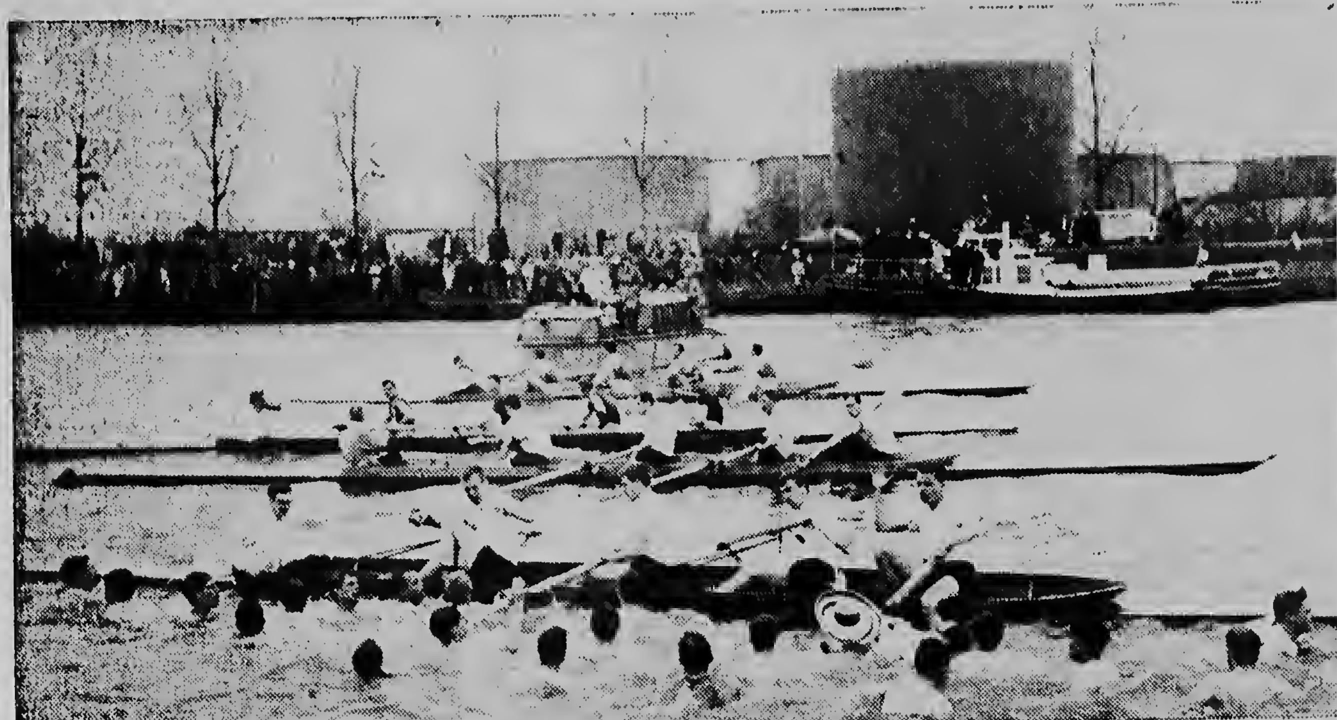
Pa quita e pensamentunan aqui foi dje el a cohe su glas i a bebe tur e champagne.

1. „Bo salario lo ta 100 pa siman, huntu cu un bonus di bez en cuando, senjor Smythe, „Bonus"? 2. „Hum ta bonus pa un projecto caritativo y humano manera esaki"? „Aha nos ta otro aki na es „No Inc". 3. „Nos ta kere cu mester tin algun recompensa pa esfuerzonan estricto", Brush ta bisa. 4. „Exitante, mi ta uncle. Corda cu nos no por juda humanidad tantem cu nos no por juda nos mes, ta bon, senjor Smythe"?



2. „Un otro billete di $. 20! Masha bon macacu!" 3. „Serra bo boca pasobra sino bo ta bai atrae tur e tripulacion"!





NEREUS TA GANA VARSITY — Nereus for di Amsterdam a gana diadomingo na Jusphaas e numero major „Oude Vier" di Varsity. Riba e portret nos ta mira con ora ya Nereus tabata ser hubila door dje suporternan ... den e awa frio, e otro equiponan tabata pasa e finish.

E KESTION DI GUINEA

DJAKARTA, 16 mei — E prome vocero dje comando supremo dje forzanan di guerra pa e liberacion di West Irian, general major Jani, a anuncia cu durante un reunion di e staf operacional nan a lesa un rapport tocante e recien bishita dje minister indones di exterior na Moscu, cu tin relacion cu e compra di arma. Jani a bisa, cu na e reunion nan a papia con nan por probecha mas mihor e resultadonan dje bishita aki mas eficaz pa e liberacion di West Irian.

SRES VOCKS Y ZONJEE CAMPEONNAN DI BRIDGE 1962

ORANJESTAD, 16 mei. — Dia 27 di april, 11 i 12 di mei e roundnan di final a ser hunga na Trocadero, esta e torneo di campeonato di parejanan. E campeonato aki, pa cual tabata existi asina tantu interes, a ser manera anjanan anterior, organiza bao di club di bridge, Club ganiza bao di club di bridge, e Club „Aruba Ariba". A ser proclama como campeon H. Vocks i P. Zonjee.

En realidad 35 parcha a ser inscribi meseos cu anja pasa door dje club di bridge „Aruba Ariba" pa sres. Vocks i P. Zonjee.

En totaal 33 parcha a bin inscribi nan, di cualnan despues di 3 cualificacios, a resta 20 parcha. E 20 parchanan aki, parti den dos clase A i B., den tres round a hanja sa ta kende ta e campeonnan di Aruba pa anja 1962.

Como quiera cu varios dje partidanan aki no ta haci masha diferencia foi otro, e ultimo wega a ser hunga fuerte, pero sportief. E beker di campeon obsequio di Mercurius Trading Co. a ser conquista a lo largo cu 191 punto gana, door di sres. Vocks i Zonjee. Den clase B e medalia di honor tabata pa sr. i sra. Van der Koppel, cu a conquista 192 puntonan gana.

A klasse

1	Sres. Vocks-Zonjee	191	mp
2.	Sres. Ooms-Tuinenburg	182½	„
3.	Sr. i Sra. De Bruin	181½	„
4.	Sres. Bilderbeek-v.d. Veen	172½	„
5.	Sr. i Sra. De Meer	166	„
6.	Sr. i Sra. Dijkhout	164½	„
7.	Sres. Brinkenberg-Bechthold	160	„
8.	Sr. y Sra. Kessel	138	„
9.	Sr. y Sra. Oudenaller	136½	„
10.	Sres. Koppelmans-Van der Heuvel	127½	„

B klasse

1.	Sr. y Sra. Van der Koppel	192	mp
2.	Sr. y Sra. Bosman	189	„
3.	Damas Lambert-Breyer	188½	„
4.	Sr. y Sra. Van Broekhoven	165½	„
5.	Sres. Giesterfer-Marchok	159	„
6.	Damas Kramer-Poppe	156½	„
7.	Sres. De Vries-Van Drie	147½	„
8.	Sr. y Sra. Van 't Sant	144	„
9.	Damas Hill-Schenkstok	140½	„
10.	Mej. Verbunt- y sr. Sikkema	137½	„

Na cas di famia Van Drie, unda segun un tradicion di entretando e aumenta, suporter i hungadornan a reuni despues di wega di ultimo finale. Aqui e premionan a ser entrega pa un directiva di „Aruba Ariba", sr. W. van 't Sant. Aqui a ser ofrece tambe un boekwerk na e lider di wega, sr. P. Bongers, kende na un manera sublime a percura pa un fin excelente dje weganan.

Despues di entrega dje premionan nan a queda varios rato diberlido huntu ta hunga carta, na cual ocasion, drinks i pasa-palonan tabata ofreci royalmente. I hopi bon hungador di bridge a demonstra riba dansvloer cu nan no tabata hala 'tras tampoco pa un torneo di „TWIST".

VIETNAM

SAIGON, 15 mei — Den e siman cu a transcuri tabatin bringamentu entre trupanan sur vietnames di gobierno y rebeldenan comunista. Na un dje encuentronan aki, den e provincia Dinh inh, mas di mil rebelde a ataka e ehercito di gobierno.

BOEKI DI DJILAS

NEW YORK, 16 mei — E editor mericano dje boeki di Djilas, William Jananovich a yama e decision dje gobierno di Sur Slavia pa pone Milovan Djilas presu „monstruoso". Pero tech e lo publica dia 26 di mei proximo na New York e boeki conversacionnan cu Stalin.

For di prome di juli e boeki lo sali tambe na Italia, Alemania, Francia, Suecia, Inglaterra y posiblemente den tres of cuater otro pais.

ATERIZAHENAN AERE NOBO DI INDONESIA

HOLLANDIA, 16 mei — E oficina di informacion di gobierno na Hollandia a anuncia ajera mainta mitar di shete ora local atrobe paracaidistanan indones a baha den becindario di Fak Fak. Mas o menos 4 Dakota checuta e operacion y esaki a tuma lugar den dos ola. Un ola a sigui pa noord di Fak Fak y a benta su carga, e di dos a sigui pa sur di Fak Fak.

Nan a observa cu e di delaster ola aki a benta mas o menos 40 paracaidista na este di Fak Fak. E forzanan hulandes di guerra a tuma dos avion Mitchell, cu tabata proteha e flota aerea. bou di candela y a obliga nan di hui. E comandante di forzanan di guerra na Nieuw Guinea a tuma medidanan y a trece fortificacion pa caba cu e trupanan indones aki.

HAZENBERG Y HARTONG PA CONVENCION DI ROTARY

ORANJESTAD, 16 mei. — Rotary Club di Aruba lo ser representa durante proximo convencion di Rotary International pa dokter A.J.C. Hazenberg como delegado i mr. Frank Hartong como delegando interino. E convencion lo dura e anja aki di dia 3 te dia 7 di Juni na Los Angeles.

HUELGA NA SPANJA

MADRID, 16 mei. — For di varios lugar den e territorionan Spanjo caminda tabatin huelga a yega ayera noticianan, cu e huelgadornan a bolbe cuminza traha. Segun un anuncio, cu e kantoor di gobernador di Asturia a duna, mitar dje 40.000 mineronan cu ta huelga y 3.000 dje trahadornan di fabricanan di metaal, cu tabata tene un huelo di sympatia a bolbe regresa na nan labor. Tambe nan a anuncia, cu e obreronan di fabrica y haf na Bilbao poco poco a bolbe cuminza traha.

ARIES
21 Maart — 20 April



Pasa algun tempo den compania di personanan queri, eventualmente yiunan cu tin mester di bo conseho chemplo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bon aspectonan despues di merdia lo percura pa discusionnan satisfactorio, resultadonan favorable riba preguntanan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Por ta necesario pa bo reuni hechonan tantu cu ta posible. Bo por logra ganashi i cosecha hopi exitonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Aspectonan dje dia di awe ta mescla. Pues sea prudente ora cu bo ta anda pa asuntonan interesante.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Felicidad ta na bo lado den contactonan personal, den tur loque cu tin di haber cu matrimonio i cosnan por estilo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Por presenta awe dificultadnan chiquito cu lo no crece bira cosnan grandi. Munstra bon boluntad.

LIBRA
23 September — 22 October



Loque cu bo ha... na fabor di ot... nan ta para bao bon signo i lo bi... despues na bo m... probecho.

SCORPIO
23 October — 22 November



Percura bo no ha... bo mes culpa... awe na ningun ... ber of negligen... pasobra e con... cuencia lo ta ... tal.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E dia di awe ta ... teresante pa ne... shi i persona... na un distan... Paga tur atenc... na loque bo ... hac.i

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



E dia di awe ... ta mucho bon ... haci speculac... nan, ni tamp... pa tuma ningu... sico. Evita ... aventura.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo ta bin hanja ... dilanti di si... cionnan cu ta ... forma un p... culminante de... existencia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Lo bo mira ... asunto den ... perspectiva ... contal cu bo ... algun molester... esei.

Proceso contra Albert Filbert

BERLIN, 15 mei — Dr Albert Filbert, cu huntu cu 5 otro ex oficial ta worde acusa di asesina hudionan y rusonan 21 anja pasa, a responde riba e pregunta di un huez cu e ta sinti su mes culpabel, cu „No, mi kier defende mi mes". Y despues el a bisa: „Mi tabata un berdadero Nacional Socialista, pakiko mi mester sconde esey.

Nan ta acuse di 11 mil asesinato dje comarca di Wilnagrodno y Vitebsk na West Rudia. Na anja 1959 y 1960 nan a arrestele.

Ora Filbert a bisa cu e ta sufri di pulmon, curazon y nier y a pidi pa piedad pa su „pober casa", y yiunan e publico a harie. Filbert a bisa cu su tata tabata militar di ofishi cu e rango di feldwebel y cu el a pasa su juventud den Caserna. Den anja 1932 el a drenta cu e parti nazi. El a bisa cu den su puesto altu na e oficina di seguridad di estado, caminda tambe Adolf Eichmann tabata traha e tabata asina isola, cu el a tende dje crimennan di nazi te ora cu nan a condena su ruman homber pa tres anja di prison pasobra el a haci critica riba Hitler y despues nan a mate den campo di concentracion.

Den e proceso, u lo dura 16 dia, nan lo yama mas di 100 testigo. Probablemente e pronunciacion lo ta dia 18 di juni.

Diahuebs anochi princesa Sophia y Don Carlos, su namorado, a bai haci un bishita na stadion di Athene. Damas den trahe griego nacional tabata strooi flornan riba camina dje pareha comprometi, cu a drenta estado matrimonial diaiuna. Pa di prome bez foi tempo cu e prins a hanja danjo na su braza el a bisti uniform trobe.



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Papa, bo ta pensa di pasa henter bo bida den e desvan ey"? „No, mi jioe....
2. „Mi ta bai baha awor..."
3. „Com a bai cu Pelion"? „Masha bon, demasiado bon!"



PEPITA

1. „Querido, mi tin mester di $. 15,— pa un par di zapatu". 2. „Mi tambe tin mester di zapatu, pero kende ta bai duna mi $. 15?" 3. „Pobrecito, mi no sabi"! 4. „Ta lastima cu bo no tin un esposo generoso manera esun di mi"!



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 17 MEI 1962 — No. 4338

INTERESANTE PROCESO DI GENERAL RAUL SALAN

Na Paris ta efectuando actualmente proceso contra ex-general Raul Salan, lider di ehercito secreto. Fiscal a declara cu solamente e lo yama dilanti testigó, entre kende tin general Ailleret è comandante supremo di forzanan frances di guerra na Argelia, y e delegado di gobierno na Argelia, Morin.

Defensa a declara cu e k'er yama en to al 132 testigo. E kier laga president De Gaulle, premier Debre, mariscal Juin y hopi otro oficial altu di ehercito declara y tambe politiconan prominente. Tambe ta su intencion di laga algun miembro Argel'no dje asamblea Frances nacional bini dilanti como testigo a decharge.

E proceso contra Salan

E almirante Frances Ploix ayera, di dos dia di e proceso contra ex-general Salan, a declara cu e minister'o di defensa di pais a bisé cu e no mester actua como testigu pa defensa.

Mi no tin nodi d' preocupa tocante un even'ual boet, pasobra e minister a conveni cu e president di e alta corte militar, cu alta oficialnan lo no t'n nodi di presenta dilanti huez, asina almirante Ploix a bisa.

Huez Charles Bornet, un di e miembronan di e corte, a declara riba esey cu e no sa nada di ningun acuerdo, cu ta provisiona cu alto oficialnan lo no tin nodi di presenta como testigo. „Mi no tin relacion cu ningun minister of otro autoridad", asina Bornet a bisa.

Un di e defensornan di Salan, Yves Le Corroler, a declara cu e minister di defensa terrestre, Pierre Messmer, a laga pone cierto yamamentunan un banda. El a declara cu e defensa lo entrega un keho contra e minister.

CURSO DI ANTI REBELDIA PA LATINO AMERICA

Na oficialnan di ehercito di Latino America, cu ta sigui curso na e schoolnan Mericano di eherci'o na Fort Gulick di anti-revuelta, nan ta sinjanan pa e parti di mundu aki pa caba cu agentenan subsersivo enemigo.

E technico aki, cu nan ta yama accion social, ta basa riba kitamentu for di caminda di causanan inmediato di un disgusto social, cu ta podiser e causa pa e poblacion pa lanta contra nan mes gobierno. Si nan no por kibra e resistencia, cu spionnan y sabo'eadornan a crea, door di medidanan pacifico e ora ei nan lo actua di otro manera. Accion social, cu nan ta pone despues cu prome nan a organisa un bon servicio di informacion, ta algo nobo pa latino America, caminda e poblacion ta considera mas liher soldanan como agentenan di un poder suprimi como amigo y colaboradoman.

Prins Bernhard a bai di Schiphol pa Londen cu un avion a reaccion di 4 motor di transportacion, e Lockheed Jet Star. Prins Bernhard a haci e viahe como prueba, pasobra ta existi e oportunidad, cu Jet Star lo bira un avion di les pa „Nationale Luchtvaartschool". E foto ta mustra prins Bernhard, cu a heci e vuelo cu oficialnan halto di Forza Aerea Hulandes, na London Airport den cockpit di e aparato.



CONCERT DI DESPEDIDA DI BODIL FROLUND

SEROE COLORADO. — Despues di un permanencia di 9 anja, e pianista Danes na Seroe Colorado, Bodil Giodvad Frolund, ta bai bandona Aruba pa largo tiempo. Kunstkring Arubano ta considera su mes feliz i por organiza un biaha mas un piano-recital dje pianista talentado aki, cual lo tuma luga d'amars awor 22 di mei, anochi na 8.30 den Cultureel Centrum na Oranjestad.

Excepto e tema cu variacion dje componista Danes Carl Nielsen, lo tin tambe riba programa nombernan di J.M. Hummel, un componista Aleman di siglo 19, L. v. Beethoven, J. Brahms, Fr. Schubert i Fr. Chopin di kende Fantasie in F opus ta ser toca.

Bodil Giodvad a concerta diferente bez pa Kunstkring Arubano i specialmente e exito cu e ta cosecha na e ocasionnan aki p.o. companjando e violista Thomas Mayar, ainda ta frescu den nos memoria. Ya e tin caba diferente convenionan pa concertnan despues di su partida di Aruba, tantu na Hulanda (Ned. Radio Unie), como na Scandinavia.

ARUBA DESTILLING CO. A QUEDA INSTALA

ORANJESTAD, 17 mei. — Dia 17 di februari a ser instala pa sres. mr. S.W. van der Meer i August D. Jonckheer Aruba Distilling Company N.V., cual tabata estableci na Aruba i cu tin pa obheto destila, embotella i negosacion di bedidanan alcoholico. E capital social dje N.V. tabata suma na fundacion f. 250.000.—.

Na fundacion di esaki tabatin f. 5000.— deposita. Como prome directornan die NV a queda nombra sres. A.D. Jonckheer, J.S. Gonzales Morales i R.J. Gonzales Perez.

SIGUIENTE VUELO MERICANO DEN ESPACIO

CABO CANAVERAL, 17 mei — Na e momento aki nan ta tuma medidanan di preparacion pa un vuelo mericano den espacio. Esaki lo tuma lugar segun e plan diasabra awor banda di atardi.

E biaha aki Malcolm Scott Carpentier di 37 anja lo laga e cabina Mercury „Aurora 7", haci tres orbita rond di mundu. E perspectivanan di weer te ainda ta bon.

E FEDERACION DI RHODESIA

NEW YORK, 17 mei — E comision especial pa colonialismo di Nacionnan Uni ayera a aproba un rapport den cual nan ta haci un yamamentu na Inglaterra pa inmediatamente tuma pasonan pa aboli e federacion di Rhodesia y stipula un fecha pa independencia di Rhodesia.

Awor asamblea general mester atende e rapport.

Den e rapport nan ta bisa cu e federacion di Rhodesia y Nyassaland a worde obliga na e poblacion africano y cu nan mester tuma pasonan inmediato pa pone un fin na esey.

Inglaterra, Merca, Australia e Italia a vota contra, 12 di e sobra 13 miembronan tabata na fabor, un tabata ausente.

INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI, 17 mei — E conflicto di frontera entre India y China, a conduci cu China a retira su embahador na Nueva Delhi. E a laga sa cu e lo regresa na su puesto ora cu e embahador di India regresa atrobe na Peking. E embahador di India a worde retira for di juni di anja pasa, ora cu e conflicto di frontera a alcanza un punto culminante. Na Nueva Delhi, nan a bisa, cu president Nehroe tin idea di manda un embahador nobo pa Peking mientras tantu China ta mantene su action intolerable.

MOSCU TA OFRECE INDIA FABRICA DI RAKET

NUEVA DELHI, 17 mei — Union Sovietica a ofrece na e gobierno di India un fabrica di raket y proyectilnan, asina nan a tende di banda bon informa na Nuevla Delhi. India te ainda no a tuma un decision. En todo caso lo ta raketnan sin punta di atoom, pasobra premier Nehroe a segura hopi biaha, cu India no tin interes den arma atomica.



E portret bunita aqui cu te saca foi laria, ta duna nos sigur un bista mucho mas bunita riba Grevelingendam, mientras mas atras nos por contempla e luga jame Schouwen-Duiveland.

Paracaidistanan Indones a haci nan esfuerzo na West Irian

HOLLANDIA, 17 mei — En conexion cu e aterizahe aerea ayera di paracaidistanan indones, e oficina gobernamental di informacion na Hollandia a anuncia los siguiente: „Un estudio mas acerca dje anuncio di aterizahenan di paracaidistanan na Hollandia a mustra, cu dia 15 di mei a ateriza cerca di Fak Fak como 40 indones.

Esaki a tuma lugar na mas o menos 6 à 10 kilometer na es e dje lugar. E anuncio dje aterizahe aerea cu nan a anuncia na noord di Fak Fak ta un malcomprensio, pasombra nan a mira e avion Indones Mitchel di bombardeo cu tabata s'rbi parcialmente pa cubricion, cu tabata bula riba e terreno di aterizahe, den prome instancia pa avionnan Dakota di transporte.

Inmediatamente despues dje a'erizahe un unidad di mariniers a ehecuta rapidamente un operacion Anfibio cerca dje lugar caminda e paracaidistanan a baha. Nan a pone e contra accion aki asina rapido, cu ya banda di 10 'or tabatin e prome contacto arma.

Den circulonan autorisa na Hollandia — asina e corresponsal di ANP ta anuncia — nan a mustra cu nan sa actualmente, cu e forzanan Hulandes di guerra ta bringa cu trupanan Indones bon e train.

Nan ta tene na bista cu den e lucha aki nan por herida soldanan Hulandes of hasta matanan. E pregunta grandi ta: „Con e publico Hulandes lo reacciona riba e noticia aki. En berdad — asina nan ta sigi — ta un milager cu te ainda ningun marinero y solda a muri cu for di anochi ta bringa den e tereno Montanosoy tampoco a cai den e abismonan grandi. Ta asina importante pa e mucha hombernan aki cu actualmente nan ta hanja nan contra un enemigo bon e train.

Nada pa nan no ta asina demoralisatorio si cada uno na Hulanda ta grita y haci hopi babel na e prome aparencia di e prome lista di soldanan cu a muri. E muchanan mes ta comportanan fantastico. Pa e pelea aki no tin un combinacion mas ideal cu mariniernan ensenja na bringa de Rimboe, cu tin como guia soldanan Papoea dje corps di voluntario, y cu ta conoce e mundu mihor cu ningun hende.

Otro preguntanan cu hopi na Holladia tin, ta: „Unda e frontera di un hecho di agresion y un hecho guerrero ta? Y cuantu tempu Hulanda ta keda mustra autodominio y gulj e violacionnan abierto aki di nan soberanidad sin di Aaka."

pa e costa di Nieuw Guinea. Na e interogacion dje tripulasion cu nan a cohe presu a resulta, cu e navegantenan aki ta pertenece na e brigada mobiel di polis Indones di estado. Manera nan a anuncia ultimamente den noticianan Indones di radio, for di algun tempo.

Ariba: e barrio europeo „Champ de Manevre" na Algiers ta fuente di tur sorto di calamidadnan. Polizuan mester a haci uso di waya di sumpinja. Mas abao: Studentnan europeo ta reemplaza mahomedanonan di limpieza kende bao di presion di circumstancianan a larga nan trabao para.





ESTUDIANTENAN PORTUGUES ATROBE DEN LIBERTAD

LISBOA, 17 mei. — E cantidad mas grandi di estudiantenan na Lisboa, cu nan a aresta diabierne, ta den libertad atrobe. Durante un reunion e estudiantenan a dicidi di forma un comite for dje unionnan estudiantil, cu mester trata di hanja comunicacion cu premier Salazar. Varios catedratico na Lisboa a exigi den un declaracion comun e abolimentu dje desicion di ministerio di ensenjanza, caminda nan ta kita e lidernán dje union estudiantil.

E union di dokternan Portugues a aproba un mocion den cual e dokternan ta pone nan mes tras di estudiantenan den nan exigencia pa mantencion dje statuto universitario.

RELACION DI MERCA CU ALEMANIA WEST

BONN, 17 mei. — Canciller federal Adenauer a bisa na algun miembro Cristian democratico di parlamento: „Mi relacionnan cu president Kennedy, y tambe mi relacionnan personal, ta mes bon, cu despues di mi di dos deliberacion cu ne na Washington na november di anja pasa".

Canciller federal a duna rapport dje situacion politico y e conversacion cu e embahador Mericano na Bonn, Walter C. Dowling, cu a dura dos ora. Segun Adenauer, „Ta pa nos tur un asuntu evidente, cu mundo liber no por keda sin Merca".

Minister di Alemania West di exterior, Dr. Gerhard Schroeder, a segura na periodistanan, cu minister Dean Rusk a mande un carta, den cual e ta yama e relatacion dje plan Mericano pa deliberarionnan tocante Berlin „Mal uso di confianza".

El a bisa, uu Rusk no a acusa e gobierno federal, pero el a papia en general. Tambe Rusk a bisa, cu tambe tin indiscresionnan na Merca, segun Schroeder. Grewe e embahador di Alemania West na Washington, a anuncia cu president Kennedy a dune un carta pa e canciller federal Adenauer di Alemania West. Mayan Grewe ta sali pa Bonn, caminda e lo keda un siman. El a ninga di revela e contenido dje carta.

MENZIES PA LONDEN

MELBOURNE, 17 mei — Premier Menzies di Australia a anuncia ajera cu otro siman e lo viaha pa Londen, caminda e lo papia cu premier MacMillen tocante e mercado comun di Europa.

REUNION DI CONSEHO DI SEGURIDAD SUSPENDI

NEW YORK, 17 mei — E reunion di conseho di seguridad pa delibera e kestion di Kasjmir, a worde suspende te dia 28 di mei. Anteriormente e reunion tabata pa uma lugar awe.

Nan a cohe bapor di invasion bou di candela

Unidadnan Hulandes di marina, cu ta patrulla den e territorio di laman cerca di Fak Fak, a detene avanan un canoa Indones cu motor abordo. Despues di un investigacion mas acerca ta parce cu e ta tripula cu 20 Indones, bisti uniforme di combate cu rifle, pistol y granada di man. E canoa cu nan a detene a pone rumbo



Nos ta mira aqui un dje prome goalnan di Madrid Real prome cu sosiego. Nos por hanja mira ainda tras dje back e goalgetter Puskas cu a cabes di cambia situacion di su club. Meimei nos ta mira ainda un defensor di Benfica.

SUR SLAVIA — ALEMANIA ORIENTAL 3 - 1

BELGRADO. 17 mei. — E team di futbol di Sur Slavia ayera nochi na Belgrado a derrota e oncena nacional di Alemania oriental cu 3—1 dilanti di un publico di mas o menos 40.000 hende. Tur e cuater goalnan a worde anota den e prome mitar di e partido.

NORUEGA—HULANDA 2 - 1

OSLO. 17 mei — Ayera e oncena nacional di Hulanda a perde 2—1 contra e oncena nacional di Noruega na Oslo. Na half e partido tabata 1—0 na fabor di Hulanda. E anotacion di Hulanda a worde di score na di prome minuut di wega door di centro delantero Vor van der Linden. Despues di half e Noruegonan alero izauierda Jensen y alero derecho Borgen a percura pa e dos tantonan di nan equipo.

CAMBIO DI COMANDO NA FORZA NAVAL

DEN HAAG. 17 mei — Den e di dos mitar di agosto. commandeur Van Strien. actual comandante di forzanan naval di guerra na Antillas Neerlandesas lo retira di su puesto. Lo sigui capitan ter zee. H. J. Baaij actual comandante dje campo di marina y centro di opkomst na Hilversum kapitein ter zee S. H. de Boer. cu actualmente ta encarga cu e puesto di staf oficial di personal di forza naval di guerra na Hulanda. E cambio di comando lo sosede dia seis di juli den e campo di formacion.

Lucha fuerte contra comunista na Thailand

LAOS, 17 mei. — E president dje comision Internacional di control pa Laos. e Indio Avtar Singh cu ... ayera na Vlentiane a declara, cu tantu e portavoznan neutralista como pro comunista a declara nan mes dispuesto sin a papia prome cu e partidonan derechista tocante e formacion di un gobierno di coalicion, sin condicionnan preventiva.

Te ainda e partidonan pro comunista a exigi. cu nan mester ... carteranan di defensa y asuntu interino na e figuranan neutralista. prome cu nan kier negocia tocante un coalicion. Principe Boen Oem. premier di gobierno derechista na Laos. a laga sa durante un bishita na Taipeh. Formosa. cu su gobierno derechista na Laos. a laga sa durante un bishita na Taipeh. Formosa. cu su gobierno ta dispuesto pa negocia cu principe Soevanna Phoema. e ex-premier neutralista, tocante e formacion di un gobierno di coalicion. si e kier duna e seguranza cu e lo no ta un arma di comunistanan.

E premier di Nueva Zeelandia a bisa cu nan a pidi pa manda trupa pa Thailandia. Premier Holyoake no kier a bisa di kende e peticion pa forzanan di guerra di Zeelandia a bini. dje gobierno di Thailandia of di Merca. Premier di Nueva Zeelandia a worde puntra pa comentario riba noticianan for di Washington. cu Merca a propone na nan aliadonan di Zoavo pa manda forzanan di guerra pa Thailandia den caso di un guerra simbolico. En respuesta riba otro preguntanan el a bisa. cu nan a propone cu Nueva Zeelandia den tur caso lo pasa pa demostracion di ...

Premier Holyoake a declara. cu nan lo tuma un decision mas pronto posibel.

Jet mericano na Thailandia

... Mericano a ateriza ayera na Thailandia. Tres bapor dje di siete flota Mericano cu marineronan abordo ta nabega actualmente den e golfo di Siam pa Bangkok. Asina autoridadnan na Bangkok a anuncia.

E kestion Laos y Thailandia

Principe Soevanna Phoema. e hombер neutralista di estado Laosiano. a declara ayera den un entrevista na television Frances: „Si Merca interveni directamente den e kestion di Laos. esaki lo conduci pa un generał y Laos lo bira un segundo Korea. pesei mi ta spera cu Merca lo no haci tal cos. Principe Soevannoe Phoema lo sali diasabra via Londen y Rangoen pa Laos.

Premier Holyoake. di Nueva Zeelandia a declara. cu Nueva Zeelandia ta apoya e medidanan di precusion di president Kennedy pa manda trupanan a Thailandia.

Pronto nan lo tene un reunion dje consejo di Zoavo a delibera tocante e succesonan na Laos. Asina e minister Thailandes di exterior Khoman a anuncia na prensa. El a bisa, cu te aida nan no a stipula un fecha pa e reunion.

Merca ta pone N.U. na altura

Merca a pone Nacionnan Uni na altura di e envio di trupanan pa Thailandia. Nan a haci esaki den un nota. cual e delegadonn Mericano na Nacionnan Uni. Adlai Stevenson y Charles Yost. ayera a entrega na e secretario general di e organisacion.

Den e nota nan ta bisa entre otro, cu envio di trupanan ta socode pa yuda garantisa e inviolidad territorial di Thailandia contra amenasa di agresion comunista.

E SITUACION ECONOMICO NA MERCA

NEW YORK. 17 mei. — Den un rapport di president di e consejo dje consejeronan economico di president Kennedy. Heller. nan a bisa. cu e situacion economico di Merca a drenta den un aceleracion mas altu. Heller a ronostica aumentonan nobo dje ganashinan y investigacionnan mas grandi di kapitaal door di industria den e lunanan venidero.

OLA DI HUELGA NA FRANCIA

PARIS. 17 mei. — E huelga di 24 ora dje trahadornan Frances di ferroviaria a pone e trafico di mercancias ayera para keto na Francia. Solamente algun trein di pasahero por a keda corre den e centra grandi. Pero e treinnan Europeo a keda corre normal. Manera custumber e traficonan di Forensen ta esun cu a sufri mas.

Ayera e trahadornan di post kantoor y di telefraaf a tene un huelga di 24 ora. Tambe nan a haci un yamamentu na e ambtenaarnan cu ta bao di direccion dje sindicato comunista pa tene un huelga.

Ayera premier Pompidou a tene deliberacionnan cu e lidernan di sindicato. El a priminti ayera. cu e gobierno lo alza e pension di ambtenaarnan y lo trata atrobe di alza e sueldo di ambtenaarnan.

E gobierno Frances ta tuma e posibilidad den consideracion di alza e sueldo minimo en general. maske no tabatin un alzamentu di gastonan di manutencion.

Critica riba prensa exterior na Indonesia

DJAKARTA, 17 mei — Un noticia cu no ta berdad, cu dialuna nan a tira presidente Soekarno den jardin di su palacio y cu e ta grave, a haci cu nan mester a straf dos oficina di prensa di exterior y di limita e movimentu di libertad di corresponsalnan di exterior na Indonesia.

Manera ta conoci caba e president a keda ileso for dje atentado di dialuna cu algun persona a worde herida.

President dje congreso indones pa consulta di pueblo, y tambe minister pa industrianan di basis, Chairoel Saleh, a yama e atentado, e punto culminante di barbaridad di banda di imperialistanan colonialistanan y nan sirbidornan.

Den un declaracion Saleh a bisa tambe:

„Ta parce claramente, cu e prensa di exterior akinan, cu ta goza di facilidadnan necesario dje gobierno y pueblo indones, ta laga e accion di e gruponan subversivo bai acompanja door di expansion rapido di noticia cu no ta berdad, pa trece nos forzanan di guerra den e opinion mundial den bruacion.".

Declaracion di Soebandrio

E ministro indones di exterior, dr. Soebandrio, a bisa ayera, cu e indonesnan lo ocasiona un guerra, si e hulandesnan no duna preferencia pa e arreglo dje kestion cu Indonesia tocante Nieuw Guinea. Den un discurso na estudiantenan for di mas cu 40 pais, Soebandrio a bisa tambe, cu Indonesia ta prefera un arreglo pacifico dje kestion di Nieuw Guinea. Pero si Hulanda ta desea un otro cos, Indonesia gustosamente lo acepte. Maske Indonesia ta un pais cu ta stima paz, nan no mester kere, cu e ta tuma un solucion pacifico pa cualkier precio. Minister indones a pone acento ariba, cu Indonesia kier un solucion dje kestion prome cu fin dje anja aki.

DECLARACION DI „MAATSCHAPPIJ NEDERLAND"

AMSTERDAM, 17 mei. — Directiva di e compania di bapor „Stoomvaart maatschappij Nederland" ta participa, cu rumornan cu e bapornan di pasahero „Oranje" y „Oldenbarneveld" a worde tuma den beslag door di gobierno ta fantasia. Tantu „Oranje" y „Johan van Oldenbarnevelt" lo bolbe haci un gira rond mundu despues cu nan regresa di nan actual ginanan. asina directiva di e compania a bisa.

Di banda oficial na Den Haag no por a hanja ningun comentario tocante e asuntu aki awe nochi.

WRIGLEY'S P.K. A GANA DI NUTRICIA

(Di nos redactor Deportivo)

Anotando 8 carrera riba 10 hit y algun error di Nutricia. e novena di Wrigley's P.K. 2 a resulta victorioso. Nutricia a anota dos carrera y conecta cuatro hit.

E errornan cometi tabata 1 pa Wrigley's y 4 pa Nutricia.

Pitcher ganador di e partido rapido aki a resulta A. Werleman, kende a brinda ponche na un total di 10 contraior. Pa Nutricia a perde S. Luydens.

ARRESTACIONNAN NA SUR VIETNAM

SAIGON, 17 mei — Di banda bon informa na Saigon, nan a tende, cu den e dos ultimo dianan nan a haci na Sur Vietnam varios arrestacion riba orden dje consejo guerrero cu ta conduci e investigacion pa un golpe di estado efectua na anja 1960. E tempu ei trupanan di paracaidista a cai riba e palacio di president Ngo Dinh Diem. Despues di un lucha di 30 ora nan a rendi.

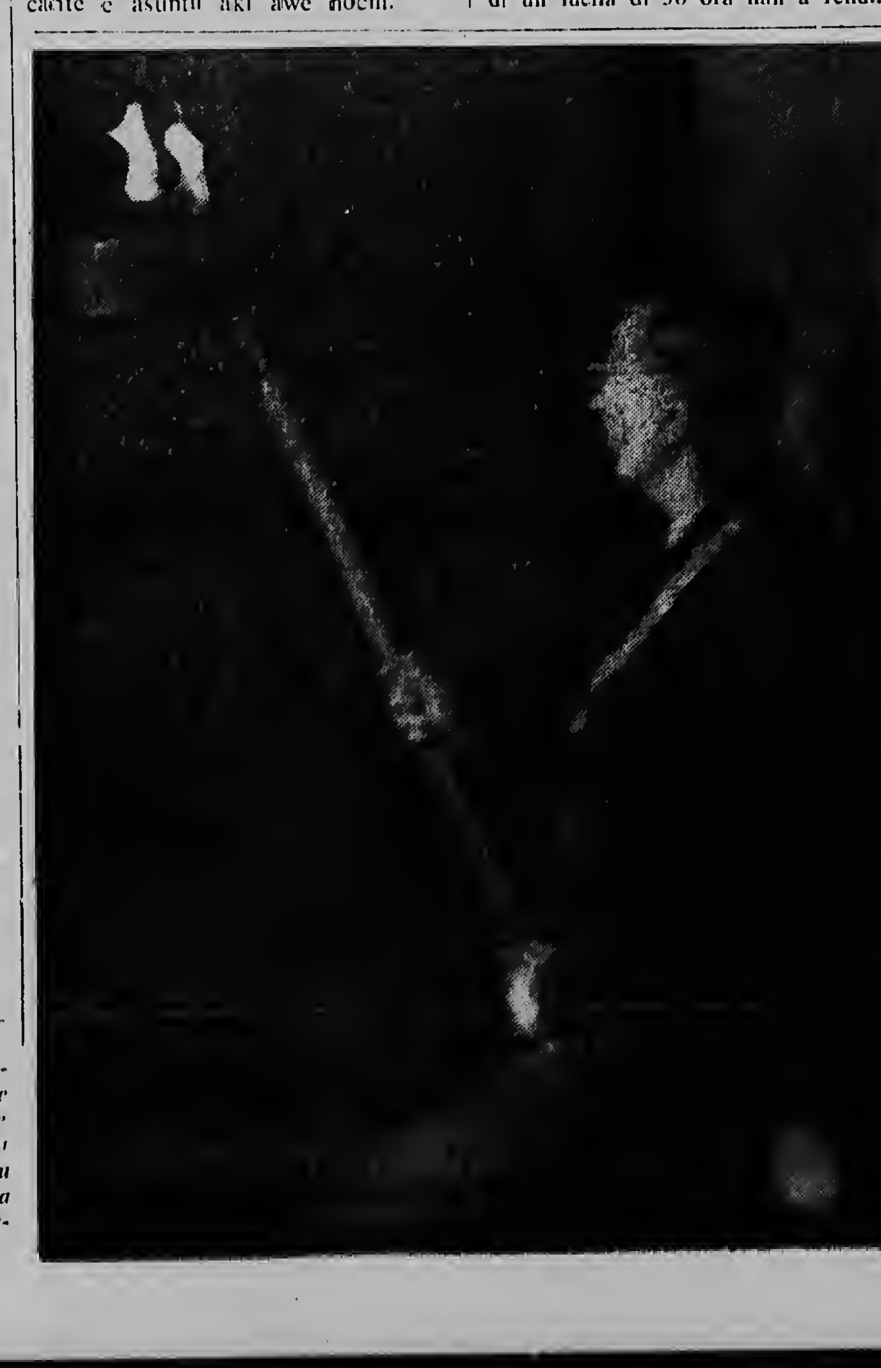
HUELGA NA SPANJA

MADRID. 17 mei. — Como 30 estudiante, cu nan a aresta siman pasa na demostracionnan na Barcelona, a wordu conduci dilanti di un corte militar di husticia. asina nan a tende di banda bon informa na Madrid. Ante ayera nan a detene na Valencia 60 estudiante na demostracionnan di cual 50 ya ta den libertad caba.

Ayera nochi e situacion dje frontera di huelga na Spanja tabata lo siguiente:

Na Asturia tin mas di 20.000 minero cu ta huelga y na Balboa e cantidad di huelgadornan ta te ainda 45.000.

Na Andalusia un provicional alzamentu di sueldo a pone fin na huelga dje mineronan na Tharsis. E mineronan di Rio Tinto a bolbe cuminza traha ayera. Den e provincia Leon tambe e huelgadornan ta pidi sueldonan mas altu. Alafin nan a anuncia cu tin un huelga grandi den e fabrica di auto „Enaza", na Barcelona.



Burgemeester mr G. van Hall a inaugura oficialmente diaviernes mainta e luga conmemorativa den Hollandsche Schouwburg den capital. E inauguracion aqui a tuma luga door di cendementu dje vlam eterno den e edificio, na unda durante guerra e hudiunan presu a reuni huntu.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Nos ta bai bon!" 2. „Esaki si ta un bunita paisahe no ta asina?" 3. Mientras e tren ta subiendo.... „Manan ariba!"



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.

REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Frey sigui ta e ijsberg cu unda e kabouternan ta biba. Y sin duda! Door di lawaai e kabouternan tur ta sali for di e hukinan y nan ta corre bai na nan botonan. Bini, bini nan ta grita no ta sate mas ariba nos serru di ijs. Un hende ariba nos terra!" Olle ta mira com e kabouternan ta bira den su direccion y su wowonan ta cuminsa balia di asombro! Atanan ey!



TENNIS NA LAGO SPORT PARK A CUMINZA

(Di nos redactor Deportivo)

E torneo anual di tennis cu directiva di Lago Sport Park ta organisa a cuminza durante e weekend pasa. Promer parti di e torneo ta encuentronan di singles masculino clase B. Emiliano Jansen a perde pa default contra di R. Wout. Den dos set cu a caba 6 pa 3 y 6 pa 0. D.Kerr a derrota C. Kipp.

B. Baptist tabata e mihor den su wega contra di R.E. Brown y a gana 6 pa 3 y 6 pa 2. E encuentro entre W. Pole y A.R. Tappin a termina un triunfo di 6—4 y 6—1 pa Tappin. C. Peterson a elimina Mateo Reyes for di e torneo ganando cu score di 6 pa 4 i 6 pa 3. DeMouy tambe ta un ganador superando J. Naar 6—0 y 6—4.

Sid Frigerio a keda den e torneo ganando di P. Lo Fo Sang cu score di 6—2 y 6—3. C.R. Rimmer a derrota J. Lamford tambe den dos set esta 6—0 y 6 pa 1.

Di e ganadoman aki a enfrenta otro diamars atardi R. Wout y D. Kerr resultando Kerr ganador cu score di 6 pa 2 y 6 pa 3.

B. Baptist tambe a gana di R. Tappin den dos set. Esakinan tabata mas rapido y a caba 6—0 y 6 pa 2.

Awe tardi lo worde hunga e partidonan C. Peterson contra di De Muoy y Sid Frigerio contra C.R. Rimmer.

Diasabra e ganadoman di awe tardi lo enfrenta otro mesora cu R. Wout y D. Kerr ta topa.

Diadomingo awor mes caba lo ta e finale di e clase aki.



E campo grandi di fugitivonan beluba na Elizabethstad a ser evacua. E populacion cu hopi bez tabata biba den situacion deplorable a ser hiba Kamina pa trein. Riba e portret: Un famia fugitivo ta waak preocupa for di bentana di e prome trein cu ta partiendo pa Kamina. Kiko futuro lo trece pa nan?

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenibla na 20 cent nai Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DE VEER 8.30 „Het meisje Rosemarie" 18 j.
RIALTO 8.00 „Where the boys are" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Twist around the clock" a.l.
AURORA 8.00 „A los cuatro vientos" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Bala de plata en el pueblo maldito" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 17 di mei 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News

9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Cun Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 17 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Amerciano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumantal
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 17 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentacion.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 17 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuante Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Meracumbee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di mardia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba ta participa cu tur boto, cas di boto (ranchonan), canasta etc. cu tin den o den cercania di e parti di lagun banda di L.G. Smith Boulevard, for di e plantsoen pariba di cas di Sr. M. Viana te na e camina cu ta bai pa e edificio di Prinses Beatrix Luchthaven, mester worde kita di eynan **PROME CU DIA 21 DI MEI** p.v., en conexion cu trabaonan di draga.

Aruba, 16 di mei 1962.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

(Pa: TUYUCHI)

presenta pa cortesia di

— No. 36 —

„Pero mi amor, ainda nos mes no a proos riba nos porvenir".

Gerda a bai para mas pega cu Dieter i a larga su cabez sosega riba esaqui su skouder. Tiernamente el a pasa su braza rond di su cintura i a primi un beso riba su frenta. Anto el a haci senjal cu un dje waiternan i a larga trece dos glas p'e. Un di nan el a entrega na Gerda. E champagne tabata brilla masha bunita den e glas.

Dieter tabata para cu lomba pa porta. E no a ripara cu Gertheim a drenta e sala cu Ingrid.

„Un momento, mi amor. Sin duda mi ruman i su enamorada lo bin proos cu nos".

Poco poco Dieter a bira su cara. Su bista a cai riba Gertheim cu alegre a hiza man pa Gerda, quende cu dificultad tabata trata na haci contentu cu e ruman cu no tabata prome mucho di cuerdo cu su compromiso cu Dieter.

Cu pasonan stijf el a camna acerca e pareha. Dieter a cerra su wowonan mitar i el a queda ta observa Gertheim foi su cabez te na su pia. I despues el a mira Ingrid.

Su glas a cai na filingrana foi su man.

Inboluntariamente su lipnan a forma nomber di Ingrid. I dea un prome impulso e quier a hula cohe Ingrid braza, primie den su brazanan. Pero el a comprende unbez 'trobe ta quico tabata pasando. Tabata manera su curazon a paraliza. Su cara a bira bleek i sodornan a aparece riba su frenta.

Ta quico Gerda a bisa? Mi ruman i su namorada sin duda lo ta desea di bebe buntu cu nos! Ingrid tabata e namorada di Gertheim?

Su pensamentunan tabata traha calenturentamente rapido. El a lubida tur cos rond di dje. Gerda, e compromiso, e huespednan, tur tur cos a sali foi su mente. Solamente un pensamentu tabatin e ocupa: INGRID.

E tabata stima Ingrid. Foi prome momentu cu el a topa cuné den su bida, foi den ciné. I despues di algun ora feliz a presenta e momentu di despedida. E mucha muhe no a bisé ni su nomber ni su direccion. Naturalmente cu no. Esei tabata como e tabata namorada di Gertheim.

Dieter tabata sinti un imensa compasion cu su mes. El a sinti su mes denuncia. I pa corona obra e mester a proos tambe cuné, imitando cu e tabata feliz! Imposible.

Su cara a bira manera di piedra. Automaticamente su piannan a cuminza ta move. El a camna bai riba Gertheim cu a saca man p'e, pero e no a mira e man extendi mes. El a camna bai cerca Ingrid quende a queda para tur turdi su dilanti. I el a trata na sonrei awor. Pero Dieter no tabata mira su sonrisa. I el a sigui camna.

E tabata camna sin sa quico e tabata haciendo. Manera den un sonjo el a bandona e salon pasando door dje vestibulo. E no a ripara e bistanan curioso dje huespednan numeroso cu tabata queda ta mire babuca......

El a abri e porta didilanti pisa i a baha e trapinan. E no a mira e mucha muhe cu ansiosamente na e momento ei tabata corre ta baha e trapinan su tras: un bunita mucha muhe, esbelto, cu cabeinan pretu manera stabachi i un boquita bunita pinta. E tabata manera un ciego. E no tabata mira nada mas.

X X X

E expresion di felicidad cu anter e anochi ei tabata graba riba cara di Gerda a disparce repentinamente. Cu wowo i boca anchu abri di sorpresa el a queda ta mira hacir di Dieter, sin por a comprende esaqui su nificacion ni origen. El a queda te ainda para bia den un estatua di piedra. E no tabata na alcance di haci di minimo movecion. Pero tabata manera ta enter mundo a derumba su dilanti i luego e terrible realidad a parece dilanti di su mente: Dieter no ta stima mi.

Un snik a pone enter su curpa sagudi. I su wowonan a jena su lagrimanan. I e ora ei el a sinti com un man suave cu un gesto tierno a quita e glas foi dje, cual ainda e tabatin garra. Un braza a pasa rond di su cintura, un braza tierna i sinembargo fuerte, cu a braza su curpa temblando. El a hiza su cara i tabata mira den wowonan di Brosede.

„No jora", el a consolé, „no jora". El a primi su cara contra skoudernan dje homber i tabata snik. Pero despues el a hiza su cara 'trobe i a queda ta mira e homber cu un sonrisa agradecido.

X X X

Cu un gesto resignante Gertheim a hiza su skoudernan.

„Anto traha bo plannan", el a murmura, „bo ta calcula i organiza i paquico? Tur esaqui ta enbano".

A resona un desenganjo profundo den su boz.

Anto el a sinti diripiente dos braza ta garre. Esaqui tabata e mucha muhe esbelto cu su cabeinan pretu i e boca pinta tabata para cerca dje.

„Un cos si ta vale la pena, esta cu mi ta cerca bo ainda".

Spanta e homber a bira su cara i a responde: „Si Silvia, anto ta bo mes ta mas fiel".

Ingrid tambe a queda algun ratu ta mira manera hende sin alma. Despues ora cu el a bini bij el a corre pasa den tur e huespednan baha e trapinan i a cuminza ta grita Dieter.

E homber a bira su cara i a ricibi Ingrid den su brazanan.

„I awor lo mi no larga ho bai hamas foi mi", Ingrid a hisa bao di snikmentu.

„I bo tambe mester queda pa semper cerca mi", e hohen a hubila.

Fuertemente el a hala Ingrid contra su curazon. Nan dos tabata hari door di nan lagrima.... I e ora ei nan lipnan a contra cu di otro. I mundo a caba pa nan na nada.

F I N.

1. „Mi no ta gusta e cos aki, Brush, mi no gusté." 2. „E Smythe gordo y chikitu ey no ta bobo. Ora cu e hanja sabi cu-" „Sh-Sh"! 3. „No pasa cu e post ey door di su ofecina. Mi no kier pa e mira tur es cartanan aki". 4. „Ki oportunidad! Ki oportunidad"!



1. „Kiko un macacu ta haci cu tantu placa den un lugar manera esaki"? „Bo por cumpra un plantacion di banana". 2. „Mi ta bai busca e sobranan prome cu e cuminsa tira pa otro persona". 3. „Cuidao, un hende ta bini"!





Riba e isla Wight na parti sur di Inglaterra un avion Dakota di Chenell Airways cu 14 pasahero abordo a corre dal contra un barica di cerru. Diez hende a muri instantaneamente. Riba e portret nos ta mira com poliz y bomberonan ta traha mei-mei di ruina dje avion.

E HUELGA NA POSTERIJ DI FRANCIA

PARIS, 17 mei. — E welga general di 24 ora cu nan a proclama pa ayera pa personal di posterij na Francia parce ta menos general cu anteriormente nan a spera, cu excepcion di e territorio rond di Paris.

Den e territorio aki setenta porciento di e personalnan di postkantoor y cincuenta porciento di esnan di oficianan di gira ta welga.

MEDIDANAN DISCIPLINARIA CONTRA GENERALNAN FRANCES

PARIS, 17 mei. — E minister Frances di informacion, Peyrefitte, a participa ayera despues di un reunion di gabinete Frances cu gobierno a saca dos general for di servicio activo, como medida disciplinaria en coneccion cu actividadnan di e organisacion di ehercito secreto. Ta trata di e generalnan Vincent Moneglia, y general Henri Suavagnac.

E medida contra general Moneglia tabata un consecuencia di un bishita secreto na trupanan Frances na Alemania oriental di ex-coronel Antoine Argoud, un lider fugitivo di ehercito secreto, mientras cu Suavagnac ta responsable pa huimentu di un miembro di ehercito secreto.

CINCU MINISTER FRANCES TA TUMA RETIRO

PARIS, 17 mei — Cincu minister den e gabinete frances a ofrece ajera nan retiro. Ta e ministernan Phlimlin, Schumann, Buron, Bacon y Fontanet.

Den un communicado comun e ministernan a declara, cu despues dje conferencia di prensa cu president a tene ayera nan a mira mas cla, e diferencia di punto di bista entre e nocion di president De Gaulle tocante un union politico europeo y di e ministernan, cu ta haci imposibel pa nan pa forma mas tempu parti dje gobierno".

Minister Bacon ta goberna e cartera di labor, Buron esun di Obras Publico, Fontanet di salud, Pflimlin di cooperacion cu paisnan africano y minister Schumann di ordening espacial.

E 5 ministernan tabatin awe mainta un entrevista cu general De Gaulle, cu a dura algu mas di mei ora. E gabinete di Pompidou solamente tin un luna, y ta consisti pa un gran parti di ministernan cu tabata den e gobierno dje anterior gabinete di premier Debre.

E ministernan Pflimlin y Schumann no tabata den e gobierno di Debre.

DESPUES DJE ATENTADO FRACASA RIBA SOEKARNO

DJAKARTA, 16 mei. — Probablemente den consideracion di seguridad president Soekarno a dirigi su mes ayera cu helicopter pa un reunion di estudiante na Djakarta y bes di den auto manera tabata su proposicion.

Su guardia tabata bon arma y nan bon control pisa riba e entradanan. Tabata presente tambe militar cu pistol automatico y polis. Segun circulonan bon informa e situacion dje tres di e cincu heridonan na e atentado cu a fracasa ta serio. Nan a tende cu ayera nochi nan a saca e bala for dje garganta di e parlamento Zainal Arifin.



Our special cake of the week is:
CHIPOLATA CAKE Fl. 5.—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Every week:
FRESH CREAM CAKE Fl. 6.50

Royal Bakery Tel. 1327 ORANJESTAD
Rainbo Bakery SAN NICOLAS Tel. 5064

PRUEBANAN RUSO NOBO

VARNA, 17 mei — Durante un bishita na e werfnan di marina na Varna, den Bulgaria, premier Krushev a responde en respuesta riba un pregunta cu un periodista occidental a haci, cu Union Sovietica lo reanuda su pruebanan nuclear.

DESGRACIA DEN MINA

DUSSELDORF, 17 mei — Den un schacht di un mina di carbon Grimberg na Weddinghofen cerca di Kwmane (Noordrijn-Westfalen) piedranan a mata ajera tres minero y un di 4 ta seriamente herida. Nan mester a transporte pa hospital. E desgracia a sosode na un profundidad di 879 meter. Un explosion di gas di mina a ocasiona e derumbamentu di piedra. Den e mesun mina a muri na anja 1946 403 minero. Y e desgracia ei ta pertenece na un dje desastrenan di mas grandi di Alemania. For dje tempu ei nan a modernisa e mina henteramente.

REUNION DI DESARME

GENEVE, 17 mei. — Na e reunion di ayera di e conferencia di desarme na Ginebra e representante Mericano Stelle a pidi Union Sovietica pa no queda para riba e exigencia, cu un prohibicion di uso di espacio pa finnan militar ta worde afilia den e prome estadio di desarme na destruccion di tur transportadornan di carganan nuclear.

PROCESO SECRETO NA BERLIN OOST

BERLIN, 17 mei — Na Berlin Oost, nan a cuminza un proceso contra dos estudiante di Hamburgo y dos di Berlin West, cu pronto nan a prosigui tras di portanan serra, pasobra tin cu her cu seguridad di estado. Acusado mas principal ta Rolf Niemann for di Hamburgo di 23 anja, cu a spiona na e ferroviaria entre Berlin y Warnemuende.

Bo ta flaco?



Un metodo nobo y sorprendentemente simple cu ta halza bo peso y duna bo un figura mas yen y fuerte. Hombernan, muhernan y muchanan cu ta flaco pasobra nan no tin apetito por hanja peso rapido gracias na WATE-ON. E ta fortificante y digestible. WATE-ON ta un alimento di alta caloria, pesey tanto peso extra.

E ta laga bo peso subi rapido.

WATE-ON ta contene Vitamina D, Vitamina B12 (pa fortifica bo sanger) tambe Vitaminanan B1, B2, B3. Ademas di desarollo di un figura saludable y fuerte WATE-ON ta aumenta energia y forza di bida. Bo no ta sinti bo desanima ni cansa — den termino di algun siman bo ta mas balente, bo ta sinti bo mas fuerte y yen di energia. Cumpra un botter awe mes.

Purba

WATE-ON

Nobo y sorprendiente

E alimento completo cu ta yena bo!

Distr.:
CURACAO COMMERCIAL CO.
Willemstad, Curacao N.A.
Tel. 24054

BEAUTILITIES (ARUBA) INC.
Oranjestad — Tel. 2113

DELICIOSO....

Esey ta e palabra pa jugo di fruta HEINZ!



Tur baby ta gusta e smaak sabroso di jugo di fruta marca Heinz, traha di frutanan selecta di mehor calidad.

Y muchu mas importante ainda ta cu: mitar bleki di 4 oz. ta duna bo baby mas cu su racion normal diario di vitamina C.



Duna bo baby e alimentacion pa baby cla-pa-come marca Heinz. 40 posibilidad Heinz ta ofrecebo pa trece variacion den menu di bo baby. Tur e variacionnan aki den botternan practico cu tapa facil pa habri.



strained meats • junior meats • strained juices •
strained foods • junior foods • pre-cooked cereals
H. J. HEINZ COMPANY, PITTSBURGH, PA., U.S.A.

Distribuidor: **ARUBA TRADING COMPANY**
NASSAUSTRAAT

Noticianan di Argelia

ARGEL, 17 mei. — Te ayera tardi mitar di cincu ora local tabatin na Argel despues di 36 asalto, 32 morto y diesocho herido entre e poblacion Argelino. Entre e habitantenan Europeo tabatin te awor aki dos morto y tres herido.

Un di e malhechornan di e organisacion di ehercito secreto tabata tiramentu riba e barrio Argelino Kasjba cu mortier. Ademas un comando di ehercito secreto a haci atentado riba e oficina di polis na Hoessein Dey, un ciudad den vecindario di Argel, unda parce nan a tira riba presunan cu tabata sera.

Ayera pa di prome biaha un pader a bira victima di un asalto di e organisacion di ehercito secreto. E pader Belgo Vincent Therer a worde mata dilanti di su pastorie pa un bala di scopet.

E tabata un di esnan cu a firma un yamamentu cu recien a worde publica y den cual entre otro tabata para: „Nos ta pidi nos paroquianonan y amignan pa queda solemnemente fiel na Evangelia y na honor di nomber di Cristian".

For di Tunis nan ta informa cu mayan nan lo cuminsa cu regreso di refugiadonan Argelino pa Argelia. For di tres centro di Marokko lo sali mas o menos tres mil pa dia, asina e agencia Argelino di prensa a bisa. E repatriacion ta sosode bao di vigilancia di e comision pa refugiadonan di Nacionnan Uni.

Den tempu di dos ora ehercito a mata na Argel ayera mainta 12 persona. Den henter Argelia nan a comete ayera 84 atentado, caminda a muri 67 persona (61 ta Mahometano y seis Europeano), y 40 ta herida (26 Mahometano y diez Europeo y 4 ta desconoci).

Banda di merdia e cantidad di morto na Argel a subi te 17. Na Oran a muri ayera mainta seis Argelino.

Den un show di Worth na Londen model Jon Langberg a presenta „SOMBRE DI REINA NEFERETI" cu e perteneciente „Joyanan di Cleopatra", cu si e muhe di creacion hanja un saya cu ta pas cu e sombre aqui, sin duda e ta transforma den un egypcia clasica.



EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Esta stranjo. Dundee!" „Kiko, ta stranjo"? 2. „Pa stima". „Anto bo ta stima mi"? 3. „Di otro modo. Bo no ta sinti loque cu ami ta sinti.. Manera un corriente electrico.. Cu si bo djies mishi cu mi man.."



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Bo tin gusto di abona ariba mi diario cu mi ta bai publica, Lorenzo?" 2. „E ta costa 5 cts". „Bon mi ta abona, ata ki". 3. „Ki dia lo mi ricibi e prome numero"? 4. „Asina cu mi sinja scribi".



ARIES
21 Maart — 20 April



Sea practico den tur loque bo ta haci awe. I no larga nan enganja bo cu castillonan di aire.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Trata tur casonan dificil cu tino i no larga ningun hende cohe bo cabez abao.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Si acaso bo tin problemanan di amor, ta tempo awor pa bo haci algu na dje. Munstra bo mes caritativo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E dia di awe tambe lo ta druk i lo nan haci bo hopi pregunta. Juda te camina bo por.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Esaqui ta un bon dia den sentido financiero, tin varios hende ta dispuesto na juda bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E actual constelacion planetario lo ta extra sentimental pa bo, deseando na atencion di otronan.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Bo ta bin hanja bo den un temporada corto cu ta exigi un propio examinacion.

SCORPIO
23 October — 22 November



Cuidao pa bo no comete foutnan den relacionnan i trabao. E dia di awe por trece un encuentro.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Pone bo sentimentonan personal un banda i huzga na un manera sano i objectivo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Hendenan cu quier bo bon ta dispuesto awor na haci algu pa bo. Pues bo ta na altura.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ta un masha bon dia awe principalmente pa loque tin di haber cu placa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Si bo sol no por haci un trabao corda pidi yudanza di otronan. Ta nan deber di yuda bo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 18 MEI 1962 — No. 4339

BESTUURSCOLLEGE DI ARUBA TA ANUNCIA:

Plannan pa fabrica grandi di cement na Barcadera ta hopi avanza

Abundante materia prima den suelo di Aruba - trabao pa casi cien hende

ORANJESTAD — Ta resulta cu e suelo di Aruba ta riquisimo na materia prima pa produccion di Portland cement, asina bestuurscollege di e isla aki a participa ayera tardi. E rapport final di e oficina di ingeniero di mna y geologico di E. J. Longyear ta menciona existencia di calichi y klei suficiente pa prduccion di cement pa un fabrica grandi durante mas di 100 anja. Pa tal motibo Bestuurscollege ta den tratamento cu un empresa estranhero, cual tin interes pa traha un fabrica grandi di cement na Barcadera cu un produccion di 188.000 ton (1 miljon baril) pa anja.

Pa e proyecto aki ta necesario un inversion di 10 miljon dollar americano. — Durante un conferencia di prensa ayera tardi cu Bestuurscollege, na cual tabata presente gezaghebber interino I. S. de Cuba, diputadonan O. S. Henriquez, F. Wernet, Jacobo Erasmus y e eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, e proyecto completamente nobo aki a ser anuncia.

Diputado Henriquez a informa, con N.V. Arubaanse Industrie & Mijnbouw Maatschappij „Aruminco", di cual 99% dje accionnan ta den poder di territorio insular y pa 1% pa land y cual por ser compara cu e Economic Development Board na Puerto Rico.

tempu cu firma Lonyear a cuminsa haci e perforacionnan di prueba pa busca fosfaat, a suplica nan pa tene wowo habri y investiga den muestranan tambe si tabatin otro materia prima.

Ora cu despues Yongyear a informa. cu nan a descubri cu e suelo di Aruba tabata contene hopi calichi di alta calidad ytambe kleizand, e materia prima principal pa fabricacion di cement. dia 16 di mei 1961 a ser duna orde na ongyear pa continua cu e investigacion den e direccion especifico aki. pa mira si tin suficiente ....

Door di un ploeg chiquito consistiendo di un geologo un ingeniero di mina, experto di cement, e Mericano dr. Levy Brown i un boormeester lunanan largu na diferente luganan a haci explotacionnan na Aruba. Major parti di hende no tabata paga masha atencion na e grupito aqui en tabata explotando, opinando cu ta continuamente ta fosfaat e hendenan aqui tabata buscando. Un numero di monsternan a ser saca foi suelo i analiza na Estados Unidos door di mas cu un laboratorio, mientras ademas tambe nan tabata haci estudionan petografico di X-Ray dje monsternan aqui.

Tur factornan ta favorable

E relato final ta menciona awor cu Aruba ta posee tur posibilidadnan pa un fabricacion di Portland cement. como quiera cu e isla aqui ta contene hopi cantidad di klei i piedra di kalki. anto di bon calidad. Ademas produccion barata riba Aruba lo mester ta posible. como e mineralnan menciona no ta hundu bao di suelo i por hanja nan sin tin mester di coba masha. Huntu cu tur esaquinan nos ta hanja awor como atraccion extra. cu pega cu e terreno nobo di industria na Barcadera. un poco parti west dje fabricanan quimico cu nan ta trahando. parti Noord di caminda tin un gran cantidad di ambos mineral. Pa medio di esaqui lo ta posible den terreno industrial. practicamente cantu di awa. di traha un fabrica i coba e mineralnan banda dje fabrica. Un semehante situacion particularmente favorable casi no ta presenta na ningun parti di mundo, asina deputado Henriquez a declara. Na major parti di fabricanan di cement t'asina: of cu nan ta hanja e mineral acerca i e otronan mester ser transporta foi unda leu i hanja e

(E ta sigi riba pag. 4)

HUELGA PROCLAMA NA FRANCIA

E sindicato socialista na Francia a proclama pa mayan un huelga di 24 ora pa e personal di basenan aliado, cu tin mas o menos 30.000 homber. Nan ta exigui entre otro mas sueldo.

COMUNISTA CONDENA PA MORTO

Nan a condena e lider dje partido comunista na Cambodja, Non Soeon pa morto pa motibo di conspiracion contra gobierno, estado Ditrono. E hefe di estado, principe Sihanoek, por duna gracia.

MACMILLAN TOCANTE PRUEBANAN NUCLEAR DI RUSIA

LONDEN, 18 mei — E premier ingles, Harold MacMillan ayera den camara de los Comunes a bisa cu e no ta kere cu un yamamentu riba Krushev, pa un acuerdo eficaz pa un prohibicion di pruebanan nuclear, lo trece ningun resultado util.

Un di e miembronan di Labour, Henderson, a pidi e premier ingles pa tuma e paso aki pa nan suspende un proximo prueba mericano riba altura grandi y tur otro pruebanan nuclear.

Macmillan a bisa cu esaki ta exactamente intencion di su carta na Krushev cual el a scirbi dia 10 di april y cu Krushev a rechaza e carta.

TREIN TA CONCURRENCIA CU AVION

FRANKFORT, 18 mei — Ferroviaria di Alemania West lo laga contra e concurencia di trafico aerea y riba caminda cu ta crecendo, trein expresonan corre cu un velocidnd maximo di 200 km pa ora, pero ferroviaria na Frankfort a anuncia cu actualmente nan ta desarolla un locomotora electrico cu seis as y 6.000 p.k. Na e mesun momento nan ta desenja tambe un sistema di signal, cu mester garantisa e seguridad necesario na un tal velocidad.

ARRESTACIONNAN NA MADRID

MADRID, 18 mei — Segun circulonan fidedigno nan a detene ayera den e capital spanjo un cantidad di intelectual spanjo. Nan no a anuncia e cantidad dje personanan cu nan a arresta.

Pero awe nan a laga den libertad un cantidad di muher cu ayera nan a detene na un intento fracasa pa organisa un demostracion di muhernan den centro di Madrid.

HUIDA PA OCCIDENTE

Un miembro di polis di frontera di Alemania Oost, a hui ajera den uniform cu su pistol automatico pa Alemania West. Segun nan a tende e mester a vigila obreronan. cu tabata lamta un barricada di frontera den vecindario di Witzen Hausen na Hessen. Na un momento oportuno el a hui door dje prikkeldraad.

NAN A LIBERTA INTELECTUALNAN FRANCES

MADRID, 18 mei — Tur intelectualnan cu recientemente a ser arresta na Madrid, mas o menos trinta, ayera a worde liberta, asina fuentenan fidedigno na Madrid ta anuncia. Nan ta acusa di e demostracion di muhernan, cu diamars a worde tene den centro di Madrid, y nan a condenannan na boetnan cu ta varia entre 5000 te 25000 peseta.

Rocky Marciano tabata na nos isla ayera

Nada di pelea Nando contra Downes

(Di nos redactor deportivo)

Ayera tardi a pasa nos isla di transito pa Caracas, Venezuela, e famoso ex-campeon mundial Rocky Marciano den compania di Ciardelly y Richel riba un viahe di negoshi. Logicamente a worde haci uso di e chens pa informa cerca Marciano tocante e pugilista Arubano Sugar Boy Nando kende ta den campo di entrenamento di Marciano.

Ariba e pregunta si ta cierto cu Nando ta bai boks dia 22 di e luna aki na Londen, Inglaterra contra di e ex-campeon mundial Tery Downes, e negociante muscular a contesta:

„Mi no sabi di nada. Di unda e noticia ey a sali?? Ademas tin un regla den mi campo di entrenamento cu e pugilistanan mes er keda den training un anja promer cu nan por duna un pelea importante".

Tambe ariba e pregunta cu si ta cierto cu Nando a nokea Paul Pender. Marciano a contesta den forma negativo. Te hasta Marciano a keda stranja com e noticianan di e indole ey ta nace.

For di boca di e propio Marciano pues e noticianan tocante di e campeon Antillano cu tanto a alegra e multiple fanaticonan di Nando a worde desmenti.

DESGRACIA DEN MINA NA HUNGRIA

Shete minero a muri door cu un schacht na Tatabanya den e mina di carbon na noreste di Boedapest a cai den otro. Segun e oficina Hungaro di prensa „MTI", e desgracia a tuma luga diabiernes pasa y te algun dia despues nan por a saca e mortonan.



Sumamente complica y dificil tabata e asesinato cu e rechercheurnan Overdijk (robes) y Archangel (derecho) a hanja pa resolve. Gracias na bon trabao nan por a arresta e supuesto malhechor kende su cara ta tapa riba e foto aqui. Aki M. ta ser hiba for di un cel pa oficina di recherche na unda el a ser interoga.

— (Foto Beurs- & Nieuwsb.)

Sospechado di matamento na Parera arresta

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 mei — Gracias na e trabau cabal di e dos recherchenan V. Archangel y P. Overdijk, diarazon anochi laat polis a logra pone man riba e supuesto culpable di e matamento na Parera (Corsow) cu a tuma lugar pa mas o menos diezun'or y mei diasabra anochi. E sospechado ta un sobrino di e victima y un conocido recidivista.

T e diadomingo atardi tres'or y mei nan a hanja den un casita di palo tras di e parcela St. Annaweg 15 e curpa medio sunu di Walter Marlin di 37 anja di edad. A resulta cu nan a travesa un cuchu den corazon di e homber aki y cual tabatin su morto como resultado. E cadaver di e victima tabata mustra ademas algun otro hinka na su garganta, cara, cintura y brazanan.

Mesora e servicio tecnico di polis y recherche a cuminza cu un investigacion profundo. Nan a hanja nan cu e problema cu e cas di Marlin tabata jen di marcanan di dede. Manera ta conoci, e victima cu frecuencia tabata ricibi bishita di hombernan cu kendenan e tabata pasa henter anochi. Di casi tur e hendenan di e circulo aki nan a hanja huellas digitales den e cas, pero riba e cabo di palo di e cuchu no por a hanja ningun senjal.

Door di esaki polis a hanjele dilanti di un tarea casi imposibel, cual na primera bista a parce imposibel pa soluciona. Tambe riba e bentana, door di cual e asesino lo mester a hui, tabata falta senjalnan. Manera ya nos a informa, solamente e cantidad di hinkanan a mustra cu tabatin un pelea, pero e cosnan den cas sinembargo no a ser hala for di nan lugar.

E sospechodonan

Ya riba diasabra anochi caba e dos rechercheurnan cu tabata encarga cu e asunto, a detene tres sospechados, kendenan ta pertenece na e circulo di amigonan intimo di e victima. Primeramente a parce cu e detencionnan aki tabatin exito, pero tur e tres sospechadonan a resulta di ta inocente. Nan a laga nan bai, nan a detene otro sospechadonan, nan a tenden nan y nan a compara nan marcanan di dede. Recherche y e servicio tecnico di investigacion a dirigi nan investigacion especialmente den direccon di un cierto clase di hombernan, cu kendenan Marlin lo por tabatin contacto.

Pero tambe e posibilidad di un matamento cu intencion pa horta a ser teni na bista. For di e investigacion a resulta mesora, cu for di e cas di e victima nan a bai cu entre mas un carson cu probablemente placa aden, un oloshi y un pulser adi oro.

Tipnon valioso

Recherche a hanja hopi tipnan den e caso aki, na cual e victima a ser hinka na un manera bestial cu no por a reconoce. Entre e tipnan tabatin uno cu ta bisa cu e victima su subrino L.W.M. di 41 anja, kende ta un conocido recidivista, talvez lo por ta e culpable.

Na Corsow nan conoce M. como un ladron masha fresco. Cu frecuencia huez ta senteneiele y en total ya el a jega di sinta mas o menos diez anja den prison. Pero na actonan di violencia, of un delito similar nunca e no a haci su mes culpable. E tabata un malhechor especialisa den robonan.

Como cu e culpable despues di su hecho a laba su mannan den cas di e victima y como cu nan tabatin di haci aki cu un tipo „duro" y spierto, nan a detene M. antayera nochi. Nan a tendele pero pa horanan largo el a keda ninga di tin algo di haci cu e asunto.

Mentiranan

Pero den algun pregunta bon prepara e dos rechercheurnan finalmente a sabi di atrapa e sospechado riba algun di su mentiranan. Ningamento e ora ey no a judele mas na nada y despues di hopi horanan M. a declara diahuebs marduga di a mata su tio cu esaki su mes cuchu.

E culpable tabata bishita su tio cu frecuencia, pa motibo cu entre e dos hombernan aki tabata existi relacionnan masha intimo. Diasabra anochi tambe M. tabata na e cas chikito di su tio. Nan tur dos a bebe algo despues di cual nan a coge pleito cu otro. E pleitamento a bai hopi leuw y e victima a coge su cuchu; un punjal modelo grandi di cual e banda di hinka ta 15 cm. largo.

Durante di e pelea cu a sigi, e culpable a mira chens di kita e cuchu for di su tio. El a hinka e victima masha hundo na su garganta door di cual e ader major di garganta y e ader di garganta a ser corta. E hinka aki ya caba mester tabata mortal, pero e victima den su ansia di morto a grita nomber di e culpable. Despues di esaki M. a hinka su tio varios caminda y despues di esey a saca e cuchu cu hopi forza den su curazon pa ser sigur cu e victima tabata morto.

Robo

Despues di e hecho ey el a coge algun cien florin di e tio y tambe su oloshi y algun otro propiedadnan mas. El a bula bentana sali pafor despues cu el a caba di laba su mannan cuidadosamente. Via e bentana y e cura el a hui y disparce den scuridad di anochi.

Despues di su hecho M. a bishita e famianan pa duna su condolencia y parce tambe cu el a asisti na entierro di su tio. Ta ser spera cu nan lo no acusa M. di matamento cu intencion pa horta. E robo di e placa y e otro propiedadnan lo a resulta pa motibo di e circunstancia cu a presenta.

Ta sigur cu M. lo worde persigi pa motibo di matamento, pa cual hecho ley ta stipula un castigo di diezcinco anja. Probablemente nan lo acusele aparte pa e hortamento of den combinacion cu e prome delito.

M. a presenta ayera mainta diez'or dilanti di fiscal.

CISCO KID

1. „No bira! Si bo mira mi, lo bo muri!" 2. E pasaheronan no sabi kiko ta pasa den e vagon.. „Esaki ta bo prome viahe pa oeste?" „Si, k' emicionante"! 3. „Mi ta anhela pa mira cowboynan di berdad, berdadero indiannan y demas". „Hum ami lo prefera di regresa este inmediatamente!"



AVENTURA DI OLLE

„Mira com e ijskaboutenan a spanta. Nan no por grita nada mas cu Hoei. Hoeij. Pero bi por mira na nan cara cu nan a tende e harpoen y nan sabi cu ta riba e bayona nan a tira. No tene miedo Olle ta bisa drenta den mi kano y ami lo hiba bosonan cas. Y den un ratu nan tur a drenta den e boto di Olle. Pero bosonan mester mustra mi e raminda pa bosonan isla, Olle ta bisa.



DESARROLLO FUERTE DI „NEDERLANDEN VAN 1845" A CONTINUA

DEN HAAG — E empresa „De Nederlanden van 1845" a continua cu su desarrollo fuerte durante anja 1961. Total e entrada di premie a aumenta di Nf. 269.2 miljon te Nf. 298.9 miljon. E relato anual ta menciona cu e resultadonan tabata masha satisfactorio, pa un parti door di e nivel di gastonan cu tabata un poco menos. Ta ser proponi pa aumenta e dividendo di Nf. 160 pa Nf. 180 pa cada accion.

Den compania di aseguro di bida e produccion y capital asegura a aumenta considerable. E produccion tabata monta casi Nf. 727 miljon. E capital asegura a surpasa e Nf. cuater miljard durante 1961 y pa fin di 1961 a aumenta di Nf. 3.873 miljon te na Nf. 4,306 miljon. Inclusivo e otro grupo cu ta pertenece na e companianan e capital asegura a aumenta te na Nf. 5.693 miljon.

E ganashi dje empresa prome cu desconta e parti pa belasting, a aumenta di Nf. 16.69 miljon te Nf. 17.03 miljon. E inversionnan a aumenta di Nf. 112.8 miljon te na Nf. 152.4 miljon. E suma total pendiente cu ta hinka den hypotheca a surpasa Nf. 300 miljon.

HEINEKEN'S INVICTO DEN PROMER ROUND

(Di nos redactor Deportivo)

E novena AA di Heineken's a completa e promer rond di e campeonato di baseball den forma invicto ora cu nan a lôgra un triunfo di 9 carrera pa 2 ariba e equipo di Marlboro.

E cerveceronan a conecta total di 10 hit y comete dos error, mientras cu e cigarilleronan a conecta 6 hit y comete mes tanto error.

Pitcher ganador tabata Shon Fie Maduro. Pa Marlboro a resulta perdedor Lionel Wilson.

Ta e promer derrota di Marlboro den tres salida di e actual campeonato. Diadomingo awor e promer rond ta caba completamente ora cu Zenith y Esso Servicecenters topa cu otro.

BALANCE NA ARGELIA

ARGEL, 18 mei — Di banda militar nan a tende cu ayera a muri na Argelia 52 mahometano y tres europeo na atentadonan. 45 mahometano y dos europeo a wordu herida. Segun polis nan a haci ayera un atake di mortier riba Kashba y nan a mata cincu argelino y a herida varios na un atake riba e oficina di polis na Heossein Dey y tabatin un morto y cincu herido.



Caroline Kennedy ta cerra su oreanan mientras su tata ta subi cu un helicopter a reaccion nobo for di e terreno dilanti di White House. E asistente militar dje presidente, general mayor Chester Clifton ta trata di conta e mucha mulher algo tocante e helicopter, pero esei lo no a duna masha resultado.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjor Feliz Bikker. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Regina di jioenan Rolando, Christina, Mario, Carlos y Aura di su mama, tata, rumannan di su suegro, cunjanan y demas familia Bikker y Krozendijk.

Awe ta cumpli anja senjora Feliola Evertsz. Felicitacion ta bini di esposo Carmo, di su jioenan Ennie-Hilda-Does y Frida tambe di su dos nietanan Etlyn y Fianda di su dos suegronan Jules y Eddy y demas familia Evertsz-Halley-Croes.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenibie na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 2126 Redaccion y suscripcion 1116 Directiva y anuncio Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 18 di mei

DE VEER 8.30 „Het meisje Rosemarie" 18 j.
RIALTO 8.00 „Jungle cat" & un short „Japan" 18 j.
PRINCIPAL DOUBLE PROGRAM — 8.00 „Blueprint for robbery" & „Cinderfella" 18 j.
AURORA 8.00 „The giant of Marathon" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The fugitive kind" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1368.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovie
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITING

Vrijdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—15.30, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.20, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.20, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 18 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Aan spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA

Diabiarne 18 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 18 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Benny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabiarne 18 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economise cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

Lesa „Arubaanse Courant"

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida mama y wela

LUCIA TROMP

Familia: Vingal
Familia: Tromp
Familia: Vos

— 1 —

„......I meimei dje ruinanan humando un mucha... Un mucha di alomenos seis anja. Un ninjo. E tabata sinta aya solitario i abandona, dilanti restonan di un cas bombardea plat cu terra. E tabata sinta riba un balki carboniza. E tabata queda ta mira nos sin miedo, pero wel jen di confianza. Por lo demas den enter e sitio el no tabatin nada mas cu tabata na bida... Nada mas... Aya tabatin solamente ainda morto... i e mucha homber bunita aqui.......

Baron von Degenhard a stop cu lesamentu i a queda ta mira su yerna, pa quende e tabata leza un carta di su yiu homber. I na un gesto compasivo el a bisa:

„E pober yiu..."

E wowonan gris manera stál dje hobencita a queda sin move i na un manera riparablemente cruel el a grita:

„Mi ta suplica bo, signi leza..."

E baron a obedece:

„......E chiquito no tabata sa nomber di su famia. Solamente e tabata sa cu nan tabata jamé Harold. Nos tabata sospecha cu su majornan lo mester tabata Alemannan cu a bini aqui na Koerland pa nan bin establece nan. El a conta nos cu e cas grandi camina nan tabata biba tabata masha solitario. Su majornan tabatin hopi criar, tambe hopi bestia manera porconan, baca i bestianan di pluma. E mucha tabata papia un mescla di Aleman i Ruso. E tabata masha inteligente i su proceder tabata simpatica, manera mucha sali foi masha bon famia, casi aristocrat. Su maneranan tabata masha corecto. E tabata un mucha homber particularmente bunita. Foi dia cu gera a descubri e mucha aqui tabata huntu cu su majornan riba huida, te ora cu nan a bin alcanza den e aldea aqui. Huntu cu hopi otro fugitivonan nan a bin hanja proteccion den un bodega. Aya den el a bin pega sonjo i ora cu el a spierta e tabata solitario. E no por a bisa ta na unda e otronan por a queda of quico a queda di nan.

„Quico nos por a haci? Nos no por a larga e mucha aqui pa su cuenta pa e mester a perece di hamber. Nos no por a haci nada otro, sino bai cuné. El a queda huntu cu nos durante tur e anjanan largu di gera. Nos compagnie a bira su mama, pasobra esaqui tabata bistie i alimenté. El a queda cerca nos bagage. Nos snijru a cose un flus di solda p'e tambe i pronto e tabata reglementarmente bisti. Pronto e mucha aqui a bira amigu di enter nos compagnie i e tabata pa nos manera un rayo di solo. E tabata emocionantemente agradecido pa cada oferta of servicialidad di nos banda i tabata haci su mes util pa tur hende caminda esci tabata necesario. E tabata gusta bini cerca mi masha tantu. Mas tantu cu cerca e otronan. Pasobra quizas ta mi a descubrie i a exigi pa e queda cerca nos? Mi mester reconoce cu mi a gusta e mucha aqui foi prome momento cu mi a descubrie.

„Mi tabata simi mi afilia na dje. Mi a dedica mi orànan liber na sinjé masha hopi cos. E chiquito aqui tabata dispuesto di hinka man den candela pa mi. Na un ocasion ora cu fuego di enemigu a bombardea tur nos deposito di cuminda i cu nos mester a queda dianan largu sin alimento, pa precausion, pa mi e no por a resisti mas. Den anochi el a slip bai foi bagagie kolonne pa e alcanza den prome linea. El a risca loque ningun otro a risca, pa trata na alcanza nos door di fuego enemical. Tabata un tiroteo terrible i peligroso, pero e no a larga nada detene. E tabata bula ta bai di un trinchera na otro i el a logra tabata parce imposible. Cu cara banda drechi herida, tur su sobra curpa tur sushi na sanger i lodo, pero cu un sacu jen di alimento riba su skoudernan zwak, el a aparece nos dilanti. Papa, esei tabata un heroismo cu lo sigui biba inmortal den mi curazon.

„Awor cu nos regreso pa cas a bira un realidad i cu a ser haci e pregunta ta quico lo para awor dje chiquito aqui, m'a tuma e decision di bini cuné, pasobra ningun otro den nos compagnie tin e medionan na nan cas di mantene. Mi ta stima e mucha aqui. I mi ta considere como un ruman chiquito legitimo di mi. I ora cu mi bini cuné i cu bo mire......".

Aqui e stem cruel i duro dje muhe a interrumpi lezado dje carta diciendo:

„T'esei sol ta falta ainda......"

Desgusta pa e expresion aqui e baron a queda ta mira su yerna. Den su bistanan tabatin un reproche silencioso.

Baronesa Agnes a morde su lipnan i a cerra su wowonan.

E baron a sigui leza:

„Mi querido tata, mi tabata desea asina tantu cu e chiquito por a hanja un bibar den nos cas, un patria nobo, despues cu e gera cruel i terrible a quita tur cos foi dje......"

„Ridiculo...... Paquico anto e no a dirigie na mi? Ta paquico e no a skirbi ami i wel abo"? e muhe a informa sara.

„Quizas pasobra te ainda ta mi ta cabez di cas", e baron a responde jen di dignidad.

Agnes a lamata para net riba su curpa. Su wowonan tabata corta candela di orgullo i locura.

„I mi? Mi ta su muhe. Si acaso mes e quier tuma e yiu, anto mi ta quere cu estando su muhe mi tambe lo mester tin algu di bisa den e asunto ei".

„Lo mi sigui leza, of e carta ta exita bo mucho"?

„Mi ta suplica bo, leza numa......"

1. „Mira! E macacunan ta bringando pa nan bananannan". 2. „Kiko esey ta"? 3. „Kita su banananan mientras ami ta mara e cadena rond di su cabez". „Esaki ta e kamber den cual ami no a drenta". 4. „Mihor buta un remedi pa trankilise den su lechi y sere".



1. „Baha pasobra ta e bootsman!" 2. „Bo warda ta bai cuminsa"? „Si, senjor asina ta". 3. „E ultimo esperansa di Kirby ta alcha..



Cu facil triunfo riba Estrella Dakota a logra empate den prome luga

(Di nos redactor Deportivo)

E equipo di Dakota diarazon anochi den Wilhelminastadion a derrota Estrella pa di dos biaha den e actual campeonato Antillaao. E biaha aki e partido a termina en anotacion di cuatro gol pa cero, un score cu realmente no ta exagera y cu poco esfuerzo mas di parti di e Dakotenjonan facilmente por tabata mas halto.

E muchanan di Estrella a bolbe hunga un futbol di poco caliber, aunke cu nos mester menciona cu den nan alineacion tabata falta hungadornan regular manera Esie Croes. Doei Geerman. Da Croes y tambe e portero Pupy Diaz, kende recientemente a pasa forma parti di e equipo.

Den e alineacion Dakotenjo tambe tabata falta dos regular esta e rumannan Juancho y Dany Pablo, kendenan tur dos ta lesiona. Juancho tin un enkel hincha y a prefera di descansa pa e venidero weganan cu indudablemente lo ta mucho mas fuerte mientras cu Dany pa algun luna lo no por ta den accion debi na e lesion sufri na su rudia den e wega contra di Scherpenheuvel.

E promer diez minuutnan di e wega tabata parce cu ningun di e equiponan por a controla e bala. Di un banda pa otro e bala tabata bai sin cu den un di e equiponan un combinacion por a worde forma. Sea door di wega individual of door di mal pasenan e atakenan di principio tabata bai perdi sin cu e porteronan Yubi Richardson di Dakota y Aiky Croes di Estrella ta hanja algo di haci.

Promer gol di e partido ta worde anota den di 13 minuut door di un penalty. For di un voorzet di rechtsbuiten Guillermo Trinidad kende tabata tin un anochi realmente off, ta worde cometi handsbal door di un defensa di Estrella cu referi Ringma di Corsow a constata rapidamente. Nulfo Steha a cobra e penalty y cu un shot bon coloca el a pone su team ariba 1—0.

Atakenan di Estrella ta fracasa cu frecuencia cerca back central Edgar Maduro, kende den forma cabal a ocupa su mes di e responsabel puesto normalmente defendi door di Juancho Pablo.

Durante un scrimmage den di 25 minuut den doelgebied di Dakota, e bala na un momento ta worde gekop door di back Geo Guerrero. Net riba pia di Dama Werleman e cuero ta baha y esaki ta contra rapidamente den. Como cu tabata tin diferente hungador den direccion di e bala, nos a kere cu nan lo a stroba keeper Richardson di por mira e trayectoria di e bala boa, pero den forma perfecto e portero Dakotenjo ta zweef y garra logrando asina un bunita hugada y rankando hopi aplauso di e publico.

No mucho rato despues atrobe ta Dama Werleman ta pone keeper Richardson den accion. E biaha aki cu un shot las'ra den skina cu e portero ta garra den largo uitval.

Luego ta e portero di Estrella ta luci garrando un kopbal bon coloca di Nulfo Steba. E bala ya casi a pasa keeper Aiky Croes, pero haciendo un esfuerzo grandi el a logra tene e cuero.

Rechtsbuiten Trinidad den di 33 minuut ta haci un rush pasando un defensa contrario y e ta hanja su mes so cu keeper Croes. Su shot ta bai directamente den man di e portero, kende ta tene e bala sin problema algun.

Pero e proximo atake di Dakota si ta trece un anotacion. Volante Jimmy Richardson ta pone un shot largisimo cu ni defensanan di keeper di Estrella a hanja chens di taha. Te den skina di net e bala a bai para pa e segundo gol di Los Amarillos. Diez minuut despues e promer tempo a caba sin mas cambio den e score.

Segundo mitad: Dos gol mas pa Dakota

E fanaticonan cu tabata spera un reaccion di Estrella den e segundo tempo, den di 9 minuut a kere di mira nan speranza realisa ora cu Dama Werleman ta pone un bunita shot den skina. Sinembargo atrobe keeper Richardson sabi di ta na e luga indica na e momento oportuno y e ta taba e shot. E rapido atake di Estrella a alenta nan fanaticonan pero esaki tabata tur loke e oncena di St. Cruz a haci den e segundo tempo. E defensa di Dakota no tabata tin problema cu nan rivalnan. E unico cu de vez en cuando tabata hanja chens di trece poco emocion ta e rapido alero robes Dama Werleman.

E delanteronan Dakotenjo di otro banda talvez cu un exceso di confianza, no tabata duna nos e impresion di busca di hunga nan mihor futbol posibel. Alcontrario diferente biaha sin necesidad nan tabata perde e bala haciendo pasenan malo of tratando di hunga demasiado so.

Rechtsbinnen Eddy Adonis ta percura pa e tercer gol di su team den di 29 minuut. Su shot, tuma di basta cerca ta dal den mannan di keeper Croes y sigi den gol. Back Lee a haci esfuerzo pa saca e bala, pero ya esaki a cruza e linea di gol. Dakota cu esey a pone su ventaha te na 3—0.

Tres minuut despues gol number cuatro ta worde anota. Midvoor Dudu Adonis ta pone un shot cu ya a pasa keeper Croes, pero ta worde debolbi den terreno door di Roman Kock, kende despues di un ausencia basta largo a forma parti di e defensa di Estrella. E bala ta worde ricibi door di rechtsbuiten Guillermo Trinidad, kende facilmente ta anota gol number cuatro di Dakota.

Despues di esak jnada mas cu vale la pena menciona a pasa den e wega. Ora cu referi Ringma, kende a dirigi mucho mihor cu den su wega di siman pasa por cierto entre e mes dos teamnan aki, a fluit pa ul'imo biaha e scoreboard tabata marca 4—0 den favor di Dakota.

Empate den promer luga entre Dakota y Sithoc

Cu e triunfo aki, Dakota a logra un total di 6 punto. Y como cu Sithoc a perde na Corsow e mes anochi contra di Scherpenheuvel cu anotacion di 2 pa 1, a surgi awor un empate den e promer lugar entre e campeonnan di Aruba y di Corsow. E situacion aki logicamente ta haci e campeonato mucho mas interesante ya cu e hegemonia cu Sithoc a demostra den e promer rond a worde kibra. Nan invicto a worde kibra door di Scherpenheuvel, equipo cu huntu cu Sithoc y Dakota tambe tin chens ainda ariba e titulo di campeon Antillana.

Estrella despues di e segunda derrota contra Dakota si no tin ningun chens mas ni di bira sub-campeon.

Actualmente e tahla di posicion ta mustra e siguiente cifranan:

Dakota	4	3	—	1	11	1	6
Sithoc	4	3	—	1	11	5	6
Scherpenheuvel	4	2	—	2	7	7	4
Estrella	4	—	—	4	1	13	0



„Bristol 188", un avion cu ta traha completamente di staal cu no ta mancha y cu ta ser considera e avion di mas speed cu jamas Inglaterra a traha, a haci su prome vuelo di prueba. E „188" ta un aparato cu ta traha exclusivamente pa tuma pruebanan.



Un portret reciente di e coureur ingles Stirling Moss, di kende e dokternan a declara diamars cu despues di e accidente grave na Goodwood lo no por usa su pia ni man robes completamente nunca mas. Pa Moss e ramo di deporte aki mester ser considera como un imposibilidad.

JONG COLOMBIA JRS ARIBA DEN CAMP. JUNIOR

(Di nos redactor Deportivo)

Den e parti hubenil di e Campeonato Antillano, e equipo Curazolenjo Jong Colombia Jrs. ta ocupando e promer puesto den forma invicto. Diarazon anochi na Corsow nan a derrota Sithoc Jrs. cu anotacion di tres gol pa cero. Na Aruba a worde hunga e partido entre San Nicolas Jrs. Jrs y Estrella Jrs. resultando e muchanan di San Nicolas victorioso cu anotacion di 2 gol pa 0.

Tambe den e division aki e equipo di Estrella a keda descarta. Chens pa e titulo di campeon a bai perdi pa nan cu e derrota di diarazon anochi contra San Nicolas Jrs. Jrs.

Raport final di investigacion di fosfaat ta favorable

ORANJESTAD, 18 mei. — E raport final cu entretanto a ser ricibi en relacion cu Investigacionnan, cualnan a ser haci na Estados Unidos cu fosfaat Arubano, segun deputado Oscar S. Henriquez a bisa ayera na prensa, ta masha favorable. Esei tabata tambe loque nan a spera cu na Barcadera lo resulta tambe un fabrica di fosfor.

Manera nos sa, e prome investigacionnan di fosfaat Arubano a proba cu esaqui tabata un bon calidad. Sinembargo despues nan a descubri cu e grado di aluminium i heru tabata mucho altu pa e produccion di acido fosforico. Despues nan a hanja e idea di saca e fosfor foi e fosfaat via proceso- forno electrico, cu ademas tabatin e ventahe pa e isla, cu e tabata gasta masha hopi electricidad, pues tahata ventajoso pa e empresa di electricidad na Balashi. Riba suplica di Arubaanse Industrie & Mijnbouw Maatschappij „Arminco", lunanan anterior Bartelle Memorial Institu'e na Colombus, Ohio, a tuma un numero di proefnan cu e fosfaat Arubano i un forno electrico. E laboratorium tahatin disposicion riba no menos cu 30 ton di fosfaat Arubano. E resultado dje investigacionnan aqui tabata promete masha hopi segun e raport final.

E proceso di forno electrico ta conene cu foi e forno den e fosfaat por ser gana e puro fosfor, cu e ora ei por ser usa pa fabricacion di acido fosforico, cual e fabrica di kustmest cu ta traha na Barcadera tin asina tantu necesidad den su proceso di produccion. E hecho cu puro fosfor ta ser produci, segun e deputado por ser un atraccion tambe pa otro industrianan, como cu ta na masha poco luga por hanja puro fosfor facilmente i e producto aqui ta masha dificil pa transporta.

Como cu e fabrica di acido di fosfor lo no bini cla parcu cu e otro fabricanan cu actualmente nan ta construyendo, manera fabricanan quimica na Barcadera. Aruba Chemical Industries a cerra un contract cu un firma Mericano pa entrega di acido fosforico foi Florida durante dos anja largu. Como cu tambe e prducto aqui t'asina dificil pa transporta, ta bai transforma un vapor bieu na un manera special pa transportacion di acido fosforico pa Aruba, na cual ocasion e tankinan ta hanja un capa di rubber.

PLANNAN PA FABRICA GRANDI DI CEMENT

(Continuacion di pag. 1)

mineralnan na un manera facil, pero leu foi un haf.

Cijfernan

E raport final di Longyear na Aruminico ta anuncia un gran cantidad di piedra puro di kalki, un grado minimo di magnesium cu tin na Sabana Basora (25.550.000 ton!) i luego tambe banda di Barcadera (18.180.000 ton). Loque ta e santu di klei, di esaqui a hanja na Barcadera 12.650.000 ton, no mucho leu di ei ainda 11.140.000 ton i cerca Bubali 7.500.000 ton. Luego Lonyear ta acepta cu p'afor dje lugannan aqui tin ainda miliones ton mas di piedra di kalki i santu di klei.

Cu motibu di esaqui directiva di Aruminico tabatin contacto caba cu un empresa grandi estranbera, di cual ainda deputado Henriquez no quier a bisa su nomber i cu tin interes serio pa construccion i explotacion di un fabrica grandi di cement na Barcadera cu ta queda enteramente na su cuenta. E fabrica lo exigi un inversion di 10 millon dollar Mericano i lo duna trabao na cien homber.

Como cu esaqui no ta conta den e numbernan di esnan cu aindu mester hanja trabao den minanan di santu i klei i den hafnan industrial, cu lo haci trafico di vapor mas tantu aqui. E ta munstra cu e numero di e cantidad en realidad cu ta ser crea ta subi leu hai over di cien.

Afin di protega su posicion, Aruminico entretanto a dirigie na Gobernador cu e suplica pa e base di ley di inverdsion di Industria pa medio di proteccion na preserv'e di eventual concurrencianan.

Riba esaqui ainda no a hanja ningun contesta di narti di Gobernador, pero deputado Henriquez ta spera cu pronto e proteccion aqui lo ser concedi.

Aspectonan economico

Aspectonan economico pa fabrica Arubano di cement ta favorable. Prijs di costo pa Portland cement Arubano lo ta masha concurrente compara cu e actual nivel di mercado den Estados Unidos i Antillanan Neerlandes, na unda nan ta pensa na despacra e cemet. E fabrica cu nan quier bai traha na Barcadera lo hanja un produccion di 188.000 ton pa anja, esaqui ta un milion barril. Esei ta mas cu suficiente pa tapa cubri e necesidad anual di Antillas di 33.000 tin i ainda un balente export na Estados Unidos, na unda e cement ta liber di invoerrecht por ser importa, e prijs di cement local ta cora, e.m. pa medio dje sueldonan altu. E consumicion di cement na Estados Unidos tabata na anja 1960 319 milion contra un prijs promedio di $ 3.35 pa barril ($. 17.80 ton).

Produccion mundial di cement tabata na anja 1960 mas di 1.859.000.000 barril. Export di cement Arubano na Euromarkt, na unda tambe liber di invoerrecht por ser importando ta den linea di speranza, asina e deputado a bisa, como cu na Europa propio cement su prijs ta masha abao, e.m. door di sueldonan mas abao. Tambe e prijs di carga di Aruba pa hafnan Europeo lo influencia prijs dje producto Arubano desfavorable.

Un investigacion di mercado a proba cu prijsnan riba mercado Antillano i Mericano ta favorable pa cement di Aruba. Quizas Puerto Rico lo procede riba mercado como un concurrente. Segun deputado Henriquez a conta cu tur cos ta normal. Cu ya Aruminico a ser acerca pan un firma stranjero, cu quier. Ta di comprende cu e lhertad di invoerrecht e fabrica di cement. Si e labe prome bo drumi.

Awa y electricidad

E fabrica di cement, aunque cu no ta uno mucho grandi, e ta hanja un interesante consumidor di awa i electricidad. Loque ta esun di prome, e consumicion, presidente dje proceso signi di produccion, 185 te 370 gallon pa ton di cement fabrica. E consumicion di electricidad lo bin suma mas o menos e 120 KWU pa ton di cement fabrica. Riba pregunta e deputado a declara cu segun e ta opinion, e anja aqui mes ainda lo cal e decision riba e afbrica di cement aqui. Mirando e tantisimo actividadnan cu lo bin di haci, e no ta quere cu lo cuminza cu esaqui e anja aqui ainda.

Ainda e deputado no por a bisa qui leu Aruminco lo ta meti den e proyecto. E N.V. ta posee awor e exclusivo permit di exploracion, mientras ademas e tin e prioridad cu e eventual explotacion di kalki i santu fini tabata ei pa cohe.

Sea cu Aruminco lo bai participa den e fabrica di cement of por chemplo of lo decidi na queda conten u cu un premio vast, por chemplo pa bon producion di cement, sr. Henriquez no por a bisa.

Como cu Aruminco a suplica Gobernador como e prome protector, no ta ciert cu na otro lugaenan di Antillanan Neerlandes lo nan por hai traha cement, esta cu socede anto cu aya tambe tin kalki i klei. Ademas sr. Henriquez no ta hanja imposible cu den fondo dje dos islanan no contra cu tur cos manera lo hanja na Aruba, no volcanico a tuma luga.

Riba e pregunta cu tambe cu e explotacionnan por a trece presencia di un cantidad di muhenan.

A topa den fondo di lamar cu otro mineralnan den suelo Arubano, asina e deputado a declara.

ARIES
21 Maart — 20 April

E dia di awe por bira masha druk cu masha hopi obligacion. Trata pa bo no causa desenganjo na otronan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo por tin un fuerte boluntad na libertad- di tratamiento, pero corda cu deber ta riba tur otro cos.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Desunion of conflictonan ta costa bo tempo, desgusto i tambe piaca. Pues trata na evita nan semper.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

E desicionnan cu bo ta tuma awe por ta di menos confianza i por bini na remarca na un revision.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Cosnan chiquito pero desagradable por haci e dia di awe fastioso. Warda bo calmo te na ultima ora.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

E aspectonan di awe ta parce hopi mas mehor. Awe ta bo dia di cosecha exitonan sigur.

LIBRA
23 September — 22 October

Awe por ta pa b[illegible] un dia di activ[illegible]dad. No larg[illegible] ningun hende ti[illegible] ningun remarca [illegible] haci riba bo tra[illegible]bao.

SCORPIO
23 October — 22 November

Sea prudente c[illegible] hendenan cu b[illegible] no conoce profu[illegible]damente. Nan [illegible] trata na cohe b[illegible] un cabez aba[illegible] Cuidao!

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E dia di awe [illegible] parce hopi bo[illegible] pero hendenan [illegible] mal intencion qui[illegible] cruza bo camin[illegible]

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Tin aspecton[illegible] masha bon den t[illegible] loque bo ta ha[illegible] en relacion cu po[illegible]venir.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe no ta un b[illegible] dia di fia placa [illegible] tampoco foi hen[illegible] of na hende. [illegible] exigi di mas ri[illegible] terreno di amor[illegible]

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Parti di mainta [illegible] mas adecuado m[illegible]mentunan pa [illegible] fortifica bo co[illegible]tacto cu otronan[illegible]

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta para malu si ta e muher ta esun cu ta declara su amor di prome? Cu ami bisa cu mi ta stima bo prome cu aho bisa mi?" „Mi no tin experiencia den amor, Pelion". 2. „Mi tin cu confesa bo cu mi a trata desesperadamente na odia bo.. pero algo ta pasa cu e odio, ora cu e caba e ta cambia.. y ora cu e sali for di mi consenchi, mi ta sinti un impulso irresistible di tene bo, sunchi bo, y di no laga bo nunca".



PEPITA

1. „Lo mi tin cu hiba e television pa drechele den mi luga di traha". 2. „Mi ta bai hunga un rol cu Pepita cu e cabinete bashi". 4. „Mi ta sabi cu e cara tabata parce mi conoci"!



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 19 MEI 1962 — No. 4340

ATERIZAJE DI PARACAIDISTANAN INDONES

HOLLANDIA, 19 mei — E oficina gobernamental di informacion na Hollandia a anuncia ayera lo siguiente: For dje interrogacion di e shete militarnan salba dje Dakota cu nan a tira antayera, a resulta, cu e avion aki ta pertenece na un grupo di Dakota, cu acompanja door di un avion Mitchel di bombardeo a benta na mas o menos 25 km na noreste di Kaimana, como 15 paracaidista.

E Dakota aki a wordu cohe bao di fuego na caminda di regreso. A resulta for di anuncionan dje poblacion, cu ya caba na norte di Kaimana? Tabatin un aterizahe di un cantidad desconoci di paracaidistanan. Nan a benta e grupo di paracaidistanan aki leu den mondi. Tambe gobierno a tuma medidanan contra e grupo aki pa rondona y obliganan di rendi.

Kaimana ta keda na e costa sur di Nieuw Guinea na este di bahia Etna, caminda na januari tabatin e intento Indones pa invasion cu tres torpederos di motor cu a fracasa. Si nan sigi te ainda e comunicadonan dje oficina gobernamental di informasion, tabatin den e periodo di tres siman, 4 aterizahe di paracaidistanan Indones na Nieuw Guinea, caminda segun calculo in en total 150 homber. Esakinan ta na diferente lugar den un territorio cu hopi palu.

Dakota indones

Dakota Indones, cu e Hulandesa tira cerca di Fak Fak, a haci un vuelo di routina, asina Radio Djakarta a anuncia.

General majoor Jani di e comando operasional pa West Irian, a declara, cu e hulandesnan a ninga e derechonan territorial di Indonesia.

Garoeda ta ehecuta servicionan militar

E companianan nacional di aviacion di Indonesia, Garoeda ta bai checuta e servicionan di transporte pa e forza aerea.

KRUSHEV TOCANTE ENVIO DI TRUPANAN MERICANO PA THAILAND

Krushev a bisa, cu Merca tin miedo di poblacion di Thailand mescos cu nan tabatin miedu di e poblacion chiqui di Laos.

Pa esey nan a pone mariniernan na Thailand, asina e minister y premier di Union Sovietica a bisa. E desembarquenan lo traha como un katalysator, y yuda e pueblo di Thailand pa bolbe hanja su libertad.

Krushev a bisa ademas, cu e minister mericano di exterior, Dean Rusk, a firma un acuerdo cu e minister Thailandes di exterior. El a agrega na esey, cu e minister Thailandes no ta representante di e poblacion, pero e restunan di imperialista a recomende.



Aqui nos ta mira un numero di luespednan real cu a bai companja e solemnidad matrimonial di prinses Sophia di Grecia y Don Juan di Spanja. Aqui e luespednan ta reuni dilanti den miso na Athene.

...AN PA OBSERVATORIO EUROPEO

STAATSBURG, 19 mei. — E asamblea consehativo di e conseho di Europa a ordena un plan pa e construccion di un observatorio Europeo na e hemisferio meridional. E plan aki a wrdu stipula na december di dos anja pasa na un conferencia di representantenan Belgo, Frances, Aleman, Sueco y Hulandes di gobierno na Paris. Dinamarca y Suicia ta dispuesto pa colabora na e checucion dje plan aki, pero te ayera nan no a firma e convencion pa e establecimentu dje observatorio.

E observatorio na e hemisferio meridional lo pone e astronomonan Europeo den condicion pa estudia e sistema di via lactea mas mihor.

Reconocimiento di derecho di welga na Spanja

MADRID, 18 mei — Di banda politico responsabel na Madrid nan a tende cu e gobierno spanjo ta preparando un proyecto di ley, den cual nan ta reconoce e derecho di huelga. Posiblemente nan lo tuma un stipulacion acerca di ocho dia cual mester a presede un huelga y di cual nan mester por delibera.

Nan ta hanja posibel cu e gobierno spanjo lo delibera cu Vaticano tocante e kestion di e organizacionnan catolica na Spanja cu a mustra nan simpatia pa cu e huelgistanan ya caba tres minister dje primaat di Spanja, cardinal Pla y Deniel, a papia cu e cardinal Antoniutti tocante e asunto aki.

Jose Solis Ruiz, secretario general dje sindicato ta apoya, y cu general Franco a manda Asturia pa weta con e situacion ayanan ta, a declara den un discurso di radio cu nan lo por resolve e kestion di sueldo aki asina nan bolbe cuminza traha.

E ora ei e gobierno lo admiti un alzamentu di prijs di carbon y despues nan lo establece un acuerdo nobo di salario.

Ajera tabatin — segun observadornan — ningun signal di aflojacion na Asturia. For di declaracionnan di Solis Ruiz e observadornan a cra tambe cu te ainda e gobierno no a admiti nada. Y e mineronan lo no kere mas den promesa di gobierno y en contra di e prensa spanjo, Solis, no a papia di influencia comunista riba e huelga.

Awe nan lo tene un sesion di gabinete, bou di direccion di general Franco, asina nan a anuncia di banda bon informa.

ACUERDO PROVISIONAL ENTRE ISLANAN DI FEDERACION DI OOST-CARIBE

LONDEN, 19 mei — Delegadonan di e 8 islanan di territorio di Caribe cual nan huntu kier forma un federacion di Oost-Caribe, ajera na Londen a yega na un acuerdo provisional tocante modificacionnan limita den structura di nan gobiernonan. Na Londen nan ta teniendo actualmente un conferencia constitucional en conexion cu e intencion pa forma e federacion menciona.

E delegacionnan ayera den sesionnan glaterra tocante modificacionnan den e secreto a atende proposicionnan di Ingobiernonan territorial.

Gobierno ingles a laga di ta desea, pa e gobiernonan bai di acuerdo cu un aparato administrativo menos complica y tambe cu un traspaso di autorizacionnan, muy en especial riba terreno fiscal, na e gobierno central federal.

DESTAJO PUBLICO

ORANJESTAD, 19 mei. — Ayera a destaha au numero di to'let na St. Maria College. E siguiente prijs a sali:

1. Bouw Mij „Aruba" f. 19.260.—
2. Isidro Lopez f. 18.360.—
3. Petrona & Croes f. 21.980.—
4. Marcial G. Tromp f. 18.060.—

Duodecimo Convencion anual C. di C. di Americas foi 27 - 31 mei

ORANJESTAD, 19 mei. — Duodecimo convencion anual di America's lo tuma luga di dia 27 te dia 31 di mei. p.v. den New Everglas Hotel na Miami. Segun sr. Clinton H. Withfeld e president energico dje Camara interesante aqui a conta nos, cu e convencion aki lo no bira mas grandi cu esnan anterior. Esaki a hanja su motibu den e hecho, cu e universidad di Miami a munstra masha interes pa e convencion aqui i a duna su cooperacion considerablemente. E tema lo ta e anja aqui: „The implementation of the Alliance for Progress program by private capital".

Segun sr. Whitfield, quende lo bai foi dia 23 aya a con a nos, lo no ta nada stranjo, si president Kennedy ta orador di honor na e reunion di inauguracion festival. Sin duda lo ta un bunita ocasion pa sr. Withfield ora cu aya lo e por introduci Kennedy.

Delegacion di Camara di Comercio Arubano cu lo bai Miami ta consisti di sres. G. de Veer i Harold Oduber. Luego ta bai no nomber di gobierno sres. Michael S. Kuiperi di oficina di turista i Tommy Schwengle di oficina di Prosperidad. Luego ta confirma cu e delegacion di Arubaanse Vereniging voor den Handel en Industrie ta existi foi cuater homber. Te ayera no a dicidi ainda ta cual di nan e cuaternan aki lo ta.

GANADORNAN DI PREMIO BOEKENWEEK

ORANJESTAD, 19 mei. — Ganadornan dje concurso di opstel cual a ser teni den cuadro di Boekenweek na Aruba ta:

1.e prijs: E. Th. Croes (Collegio Arubano) en Franklin Booi (St. Dominicus College).
2.e prijs: Sonja Lo Fo Wong (Collegio Arubano) en Arends Zwaag (Mon Plaisirschool).
3e. prijs: Vivian Lampe (Julianaschool) en Jenny del Prado (St. Maria College).
4e. prijs: Rosemarie Reeberg (A. de Veerschool).

Segun e jury consistiendo di sres. dr. Johan Hartog, frere Paulus i sr. Chr. Westrate 32 contribucionnan.
1e. prijs: Imelda Ferrol (St. Maria College).
2e. prijs: Harry Boonstra (John Wesley College).
3e. prijs: Win Helmink (John Wesley College).
4e. prijs: Madalena Kock (Julianaschool)

Otro ganadornan tabata Placido Stowart (John Wesley College) i Judith Cachute (St. Maria College).

EXITO CU „MENGELMOES"

ORANJESTAD, 19 mei. — Ayera mainta door di un 300 mucha di Prinses Beatrixschool den Sociedad Bolivariano e prome funcion a tuma luga dje comedia „Mengelmoes". Tabata ya funciona masha exitoso i un resultado agradecido pa sr. A.J. Steinfort i su cantidad di cooperadornan i con-participadornan. Hopi majornan tabata presente, mientras tambe e adjunct inspecteur di ensenjanza, Sr. C. Kramer a duna prueba di su interes. Awe e funcion ta ser ripiti pa di dos mitar dje klasnan di Beatrixschool.

PRINCIPIONAN DI PARTIDONAN POLITICO

Recientemente nos a ofrece directiva dje cinco partidonan politico cu lo participa den e proximo eleccion di Staten, e oportunidad pa haci uso di nos columnanan den Arubaanse Courant, pa pone nos lectores na altura di e principionan di nan programa di partido.

Directivanan dje partidonan tin completa libertad pa trece tur nan argumentonan padilanti cual nan ta hanja necesario pa duna nos lectores un mira cla di locual nan a haci, of ta pensa di logra.

E unico restriccion cu nos redaccion a stipula ta, cu nan observacionnan mester ta di caracter objetivo y nada personal.

Entrante dialuna tur e partidonan ta hanja un espacio, den orden alfabetico. Pues dialuna awor ta na palabra: Partido di Pueblo Arubano (A.V.P.)!

BALLETSCHOOL TA TRECE ALEGRIA DEN BAILE

ORANJESTAD, 19 mei. — Balletschool Arubano di srta. Luci Jurgens, lo duna un funcion riba dianan 26, 27 i 30 di mei, den Cultureel Centrum. E presentacion ta ser hiba bao di nomber di „Dansvreugde".

Den e barrio mahomedano di Belcourt na Algeria a organiza den pura un scool di necesidad, pasobra a bira imposible pa muchanan mahomedano bishita nan scool den barrio europeo.

AWE TA NOCHI DI CLAUSURA DI BOEKENWEEK

ORANJESTAD, 19 mei. — Awe nochi den Basi Ruti lo tuma luga e anochi di clausura di Boekenweek na Aruba. Estrella di e anochi ta e biaha aqui sra. Willy Corsari, cu lo tene conferencia respecto „asesinato i historianan misterioso. Sra. Corsari lo ser introduci pa dr. Hans Hermans, president di Antilliaanse Boekenweek Comite. Ora cu esaqui caba lo tin un boekenbal cu X-Y-Z-LIBRO.



CINCO Y SEIS

Pa diadomingo dia 20 di Mei tin un programa sumamente atrac'ivo pa e caredanan di 5 y 6 den La Rinconada. Tin dos careda altamente interesante, e segunda valida pa 10 di e cracknan di serie 1 y 2 riba e distancia di 1800 metro den cual nos ta hanja e gran campeon Klick.

Y den di cuater careda nos tin 12 chemplar di serie 4 y 5 riba e distancia di 1400 metro. E siman aki tin 3 careda riba distancia largo caredanan cu semper ta mas emocionante y yen di tension di principio te fin. E siman aki Millard Ziadie a inscribi 6 cabai. M. Azpurua y A. Jacial cada uno 5. D. Noguera y J. Perez cada uno 4. Di e jinetenan L. Bolivar. Carlos Cruz y F. Gomez cada uno a contrata 4 monta. Te ainda e „doble ganador" ta riba e programa di 5 y 6. pero tin noticia sigur cu pronto lo esey stop como cu segun e d'rectiva di hipodromo e doble ganador no ta duna probecha y ta costa mucho pa administracion. Mi ta kere cu mayoria di apostadornan lo ta di acuerdo pa elimina e doble ganador for di e caredanan di 5 y 6. Vicente Clyne ta sperando 4 cabaj Americano, un potro y dos potranca. E cabainan aki ta di d'ferente donjo y nan ta cla pa cuminza corre den La Rinconada. E asunto di careda di cabai anochi ainda ta na estudio. Un di e problema serionan ta e iluminacion di e pista.

Tocante esaki nan ta sperando informacion for di America. E caredanan di diadomingo ta cuminza 3.30 p.m.

E seis promernan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — Bentella. Elvirita Grand Past. Counter Point. llave 10. Abay.

Di dos careda: — Llave 5. llave 6. Sprinter. Mejillon. llave 7. Klick.

Di tres careda: — Llave 9. Coco The Clown. Ballet. Carlino. Jinete. llave 10.

Di cuater careda: — Comecandela. Don Temis. llave 11. Morgan. Ta Bueno. Lavandero.

Di cinco careda: — Ramillete. Chaplinade. Fairfield. Cider Quen. Taruguita, Ici Paris.

Ultimo careda: — Carretel. Electivo, Lusco Fusco. llave 10. Lulina. Tito.

PROMER CAREDA: — Distancia 1100 meter. Handicap liber. Ta corre 11 ejemplar di serie 8. Tin un chemplar cu no ta valido pa cinco y seis. Tin un llave 10 forma pa Paseandero (48 kilo) cu F. Betancourt y Banderillas (49 kilo) cu J.E. Gonzalez. E favoritonan ta: Elvirita (48 kilo) cu J. Rios. Bentella (48 kilo) cu N.A. Bracho y Counterpoint (50 kilo) cu R.D. Guzman. Elvirita a gana su ultimo careda cu mas di 7 cuerpo di ventaha dilanti di Pinda y e penultimo el a gana cu mas di 4 cuerpo dilanti di Stilus. Awor Elvirita ta corre subi di agrupacion. pero nos ta kere cu esei no ta un estorbo pa Julian Rios laga di gana e careda. E cabai ta bai liviano cu 48 k'lo. E rival peligroso ta Beatella, cu den su penultimo salida a gana riba e distancia di 1200 meter cual distancia el a corre den 72. 2/5 sec., cu ta un tempo mihor cu Elvirita. Asina nos mester reconoce cu Beatella cu ta bai cu N.A. Bracho, e jinete cu ta corre pa di 4 vez sigi, ta un gran peligro pa nos favorito Elvirita. E tercer favorito ta Grand Past (49 kilo) cu E. Aranzazu.

DI DOS CAREDA. — Distanc'a 1800 meter. Handicap limita entre 48 y 62 kilo. Premio 25%. Tin un trofeo „Sabio Rafael Rangel". Ta competi 10 chemplar di e mehorcitonan di La Rinconada, di ser'e 1 y 2. Esaki ta e careda principal di e competencia di e siman aki. Pa presencia di e campeon Klick e careda aki ta esun di mas interesante y mas atractivo. Tin 3 llave. Llave 5 ta forma pa Saltarina (48 k'lo) cu B. Moreira y Fair (48 kilo) cu I.J. Ferrer. Llave 6 tin Embeño (48 kilo) cu F. Garcia y Cambur (55 kilo) cu G. Avila. Den llave 7 ta corre Albatros (52 kilo) cu R. Bustamante y Dushka (48 kilo) cu Omar Perez. E favoritonan ta Klick (60 k'lo) cu J.E. [illegible] Mejillon (53 kilo) cu L. Bolivar y llave 6. Den e clasico Presidente de la Republica. Klick a duna prueba di ta e mihor cabai den La Rinconada. Cu 58 kilo cu e mes jinete J.E. Cruz e cabai a gana e careda di 2400 meter den 151. 2/5 sec. cu cuater cuerpo di ventaha dilanti di Masticador. Logicamente den e careda aki no tin otro ganador. E dos k'lo di handicap mas cu Klick ta bai cu ne awor, no por stroba Negro Cruz di gana den e [illegible] estilo, es decir, corriendo a la expectativa pa tuma e delantera despues di e ultimo curva, e soporta avance di cualquier otro competidor. Esunnan cu por duna pelea ta Mejillon, Albatros y talvez Cambur.

Saltarina e lo e ta algo p'sa, aunke e yegua ta bon.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1600 meter. Handicap liber. Careda pa primera doble ganador. Ta corre 12 ejemplar di serie 6. Premio 12%. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Blue Fox (48 kilo) cu H. Marchena y Crujido (50 k'lo) cu F.S. Perez. Llave 10 tin Beau Parleur (48 kilo) cu I.J. Ferrer y Pivote (48 kilo) cu J. Gonzalez P. E favoritonan ta llave 9, Carlino (51 kilo) cu Teofilo Tosta y Jinete (49 kilo) cu Juan Eduardo Cruz. Nos ta inclina na duna Blue Fox e promer opcion. aceptando cu Carlino ta hopi peligroso y tin mehor tempo cu Blue Fox. Diasabra pasa e traqueo di Blue Fox di 1600 meter den 100 sec. ta duna nos fuerte indicacion pa considera Blue Fox como e candidato di promer orden. E distancia ta favorable. E peso ta di mas abao cu tin. e jinete ya conoce e cabai y e puesto [illegible] pista ta di lo mihor. Su ultimo careda el a corre cu tropiezo y a yega 4½ cuerpo tras di Bajadon. Pa tur e razonnan aki Blue Fox ta nos „Fija" di siman. Como rival Carlino y e tercero Ballet.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1400 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Ta corre 12 chemplar di serie 4 y 5. Premio 20%. Premio pa Criollo 25%. Tin un trofeo „Primeras Jornadas Nacionales de Oncologia". Tin un llave 11 forma pa Virginio (52 kilo) cu C. Cruz [illegible] (49 kilo) cu Rogelio Cortez.

Ta un di e caredanan interesante di e competencia. E favoritonan ta Morgan (52 kilo) cu R.D. Guzman, ComeCandela (53 kilo) cu R. Bustamante y Lavandero cu (52 kilo) cu Itilio Bracho. Lavandero ta un cabai di larga distancia, cu tin na e momento aki e record pa Criollo riba 1600 meter. 1700 meter y 1800 meter. E distancia di 1400 meter no ta parce nos adecuado pa e criollo. Nos ta prefera Morgan y Come Candela. Nos ta kere cu e lucha lo ta den e dos chemplarnan aki y nos ta duna Come Candela e preferencia. Tercero ta Don Temis (50 kilo) cu F. Garcia cu siman pasa a perde cu Treveris den un final di fotografias. E yabi di D. Noguera ta merece nos atencion.

DI CINCO CAREDA: — Distancia di 1300 meter. Handicap liber. Ta corre 12 chemplar di serie 8. No tin yabi. Ta e careda pa segunda doble ganador. E favoritonan ta Fairfield (51 kilo) cu Angel Bracho. Ici Paris (51 kilo) cu P.H. Santaela. Y Cider uQeen (49 kilo) cu Manuel Camacaro. Fairfield y Ici Paris tur dos ta ganador di siman pasa. Fairfield ta subi 3 kilo y ta bai cu e mes jinete. Ici Paris tambe ta subi 3 kilo y ta bai P.H. Santaella. Chaplinade (48 kilo) cu H. Marchena a perde siman pasa den un final di fotografias contra Ici Paris. H. Marchena ta repit'i e monta y e cabai ta corre atrobe cu e peso pluma di 48 kilo. Chaplinade por ta e ganador. Otro cabai cu nos mester menciona aki ta Ramillete (49 kilo) cu Carlos Cruz. Y por ultimo Xie (54 kilo) cu F. Gomez, baha di agrupacion.

ULTIMO CAREDA. Handicap liber. Ta competi 11 chemplar di serie 9. Tin un llave 10 forma pa Hogarcna (48 kilo) cu Omar Perez y Guajireña (49 kilo) cu E. Atencio. E favoritonan ta Electivo (51 kilo) cu Gustavo Avila, Lusco Fusco (cu Carlos Cruz y Tito (50 kilo) cu F.S. Perez.

Nos ta kere cu Carretel cu ta un cabai cu a duna muestra di ta un bon corredor y cu a malogra den su ultimo careda tin posibilidad di por recupera su ac'uacionnan di antes. Pesei nos ta duna Carretel e promer opcion. Naturalmente cu Electivo cu Lusco Fusco ta dos gran candidato y tambe Tito tin bon chens. Como batacaso Lulina (50 kilo) cu Atilio Bracho.

PUNTUACION DI E CONCURSO DI FAVORITO DI PRENSA Y RADIO.

Di promer careda: — Elvirita 42, — Bentella 24, — Counter Point, 8 — Grand Past 7. — llave 10 tin 3, — Clubman 2. — Abay 1.

Di dos careda: — Klick 51. — Mejillon 26, — llave 6 tin 8, — llave 7 tin 2.

Di tres careda: — Llave 9 tin 47, — Carlino 20, — Jinete 6, — Glaciar 5, — Coco The Clown 5, — Ballet 4.

Di cuater careda: — Morgan 26, — Come Candela 22, — Lavandero 20, — Don Temis 8, — llave 11 tin 7, — Domenico 2, — Neto 2,

Di cinco careda: — Fairfield 30, — Ici Paris 20, — Cider Queen 10, — Tucalvina 8, — Chaplinade 4, — Ramillete 3, — Taruguita 3.

Ultimo careda: — Electivo 30, — Lusco Fusco 25, — Tito 16, — Lulina 9, — Carretel 5, — Grosero 2.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Elvirita	Elvirita	Elvirita
Klick	Klick	Klick
Llave 9 Carlino	Llave 9 Carlino	Llave 9 Carlino
Morgan Llave 11	C Candela Morgan	Llave 11 C Candela
Chapl.	Ramillete	C. Queen
Electivo	L. Fusco	Lulina

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

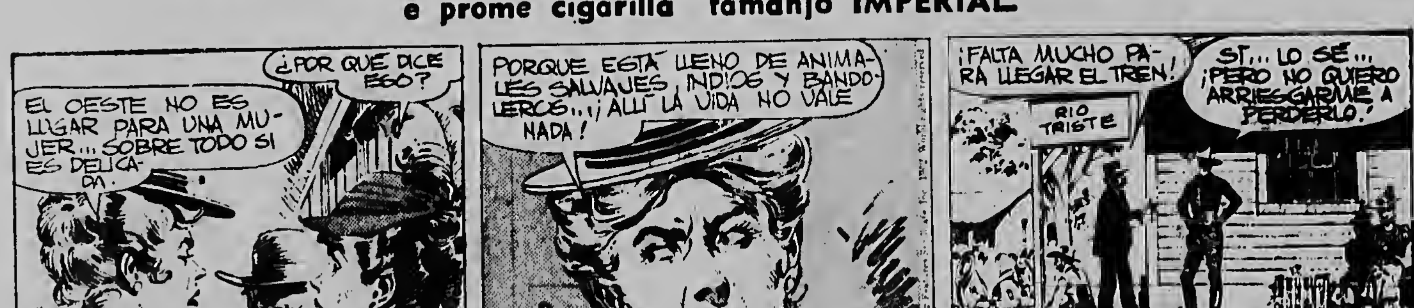
Elvirita Bentella	Elvirita Bentella	Elvirita Bentella	Elvirita Bentella	Elvirita Bentella	Elvirita Bentella
Klick	Klick	Klick	Klick	Klick	Klick
Llave 11 Carlino	Llave 11 Carlino	Llave 11 Carlino	Llave 11 Carlino	Llave 11 Carlino	Llave 11 Carlino
C Candela	C Candela	Morgan	Morgan	D. Temis	D. Temis
Chapl.	Ramillete	Chapl.	Ramillete	C. Queen	C. Queen
Electivo	L. Fusco	Electivo	L. Fusco	Tito Carretel	Lulina Krumiro

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Oeste no ta un lugar adecuado pa un mucha muher.... sobre todo si e ta delicado". „Pakiko bo ta bisa asina"? 2. „Pasobra ayanan tin hopi animal salvahe, indiannan y bandidonan. eynan si bida no ta bal nada". 3. „Falta hopi ainda promé cu e trein bini" „Si... mi sa... pero mi no kier corre e riesgo di perdiele".



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Y ne [illegible] ta bayendo pa camina [illegible] [illegible] cu [illegible] awa! Esaki ta un alegria den e boto di Olle! Biba! Biba! [illegible] bayena [illegible] nan por braza e bayena di alegria! Rapido nan ta pasa 'riba lomba di [illegible] [illegible] nan' [illegible] isla te despues cu e bareu di bayena bai di aki banda? Esaki lo ta pega den e caru di ijs ainda??



Durante e weganan di atletiek na Helsinki e atleta Finlandes Pennti Nikula, net kier a haci un bulada di 4,50 meter Su palsstok di glas di Fiber a quibra. Riba e portret nos ta mira Nikula durante su caida. E parti di ariba dje polsstok e tin ainda garra den su man.



Huida di grupo di Alemannan door di Tunela

BERLIN, 19 mei — Un grupo di 12 aleman oriental a hui pa Berlin West door di un tunel cu nan mes a coba. 16 dia largu nan a coba un tunel entre Glienicke di Alemania Oost y e barrio di Berlin West, Frohanau.

E tunel tin 32 meter di largura. E prome huida di grupo a tuma lugar dia 24 di januari. E hombernan cu a coba e tunel nobo ta entre 81 anja y 35. Y e muhernan entre 46 y 68. E delaster dia a bini ainda acerca un di 16 anja.

For di un bodega di un cas nan a cuminza coba e tunel, cu tin un altura di casi 1.75 meter. Pa mira caminda e lugar ta mas mihor, un homber di 81 anja, bou di wowo di patrulla di polis a bai experimenta cu un denneboom, cu delaster a resulta cu e suela banda di su cas di galinja ta mas mihor pa coba.

E terra cu nan ta coba dos mucha di 17 anja ta hala ariba cu un emchi na un cabuya. Y nan mester hiba e terra na un garashi cu ta keda na 25 meter mas alew. Cada vez nan mester stop e trabou pa no lamta sospecho. E ora ei un homber di 81 anja ta paga luz cu ta un signal cu nan mester keda ketu.

Ulbricht tocante Berlin

BERLIN — Den un discurso den e reunion nacional di Checo-Slovakia, e lider comunista di Alemania Oost, Walter Ulbricht, a expresa su mes contra control internacional riba camindanan di entrada di Berlin. Alemania Oost no ta desea di duna nada di su soberanidad.

MILITARNAN MORTO PA ACCIDENTE

SUR VIETNAM, 19 mei. — Cerca di Mehoeot na Sur Vietnam un camion militar cu ta transporta solda, a corre cai den un abismo door di un manhe dje chauffeur. 17 Militar a muri na e accidente aki.



ESTRELLA TA ENFRENTA SITHOC AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e penultimo weekend aki di e campeonato Antillano di futbol lo worde hunga tanto na Aruba como na Corsow dos partido importante di e clase mayor. Den Wilhelminastadion e equipo di Estrella ta enfrenta Sithoc, equipo cu actualmente ta den e promer lugar hunto cu Dakota.

E muchanan di Sta. Cruz en realidad ta hungando un futbol decepcionante den e actual campeonato. Ta parce manera cu nan no tin e entusiasmo ni e deseo verdadero di gana cu generalmente nan ta demostra.

Cuatro biaha nan tabata den accion te ainda y tur cuatro biaha nan a perde. Apenas un gol nan a logra anota. cual por cierto tabata un penalty contra di Dakota den nan promer encuentro.

Sinembargo nos hunto cu hopi fanatico di futbol ta spera un reaccion di Estrella awe nochi. Un reaccion cu lo por tin como resultado cu na promer biaha un equipo di Aruba por gana e titulo di campeon di Antillas Hulandes. Ya Estrella mes no tin chens riba e titulo aki. pero Dakota si tin bon chens. Un ayudo awe nochi di parti di Estrella lo ta un bon „break" pa Dakota y un estimulo pa nan den nan proximo encuentro contra Sithoc otro siman.

E partido entre Sithoc y Estrella di awe nochi pues ta di hopi importancia y nos ta spera cu un numeroso publico lo bai apoya e equipo Arubano. E partido preliminar di junior lo ta entre Estrella Jrs. y Sithoc Jrs.

Na Corsow

Pa promer biaha den e campeonato ta sali pa bai hunga na Corsow e team hubenil di San Nicolas Jrs. y e team senior di Dakota. E muchanan di San Nicolas tin un serio y importante compromiso contra di Jong Colombia Jrs., mientras cu Dakota tin di topa cu e oncena di Scherpenheuvel.

Ya na Aruba. Dakota a sabi di derrota Scherpenheuvel cu relativa facilidad cu score di 3 gol pa 1. Pa mantene nan chensnan campeonil. Dakota lo mester ripiti e hazanja aki den Rifstadion awe nochi. E dakotenjonan sinembargo lo mester hunga mas futbol cu den nan ultimo encuentro contra di Estrella y tambe nos ta kere cu nan no mester subi terreno cu demasiado confianza. Scherpenheuvel tambe tin chens campeonil ainda y sin duda algun nan lo haci tur esfuerzo pa logra un triunfo awe.

Aunque cu enter mundu ta propaga Veilig Verkeer, sinembargo tranquilamente nos barildo di caja ta camnas bari e restantenan.



Conversacionnan cu Stalin

NEW YORK, 19 mei — Den su boeki „Combersacion cu Stalin", cu lo sali otro siman na Merca y cu siman pasa a conduci pa condena di pena largu den prison, e escritor di Sur Slavia y exlidernan comunista, Milovan Djilas, ex premier ex premier sovietico Stalin", e asesino di mas grandi den historia.

Kende su consenshi no ta remorde apesar dje miljonesnan. cu nan a venena riba su orden y den su nomber, y apesar di e miles di colaboradornan cu el a laga mata como traidor Djailas. ex vice president di Sur Slavia. ta conta den su boeki e conversacionnan cu e tabatin cu Stalin durante su bishitanan oficial na Moscu na anja 1944, 1945 y 1948.

Djilas a conta, con Stalin, durante un diner na Kremlin na april di anja 1945 a declara ora cu e guerra tabata terminando, cu esaki no ta e guerra manera e guerranan di antes. Pronto e guerra lo termina, nos lo restablece den 10 of 15 anja y lo nos bolbe bringa cu nan. Segun Djilas. Stalin, kende su ehercito ya a caba cu mitar di Europa, ta convenci cu den e segundo vuelta nan lo caba cu e otro mitar di Europa.

Na januari di 1948 Stalin a declara na Djilas. cu Alemania pa semper mester keda reparti. Occidente lo haci Alemania occidental su propio estado y nos la haci Alemania Oriental un estado di nos.

Djilas ta scribi ademas. cu Stalin a admiti di a comete errornan. El a conta Djilas, cu como cu Inglaterra y Merca lo permiti interrupcion di nan linianan di comunicacion den mediterraneo, e revolucion comunista na Griega, cu tabatin despues di guerra, no tabatin oportunidad di resulta un exito y pa esey mester a worde suspende.

Segun Djilas e politica di Union Sovietica di e tempu ey ta e mesun cu nan ta hibando actualmente.

INSTRUCTOR DI AUSTRALIA PA SUR VIETNAM

SUR VIETNAM. 19 mei. — Australia lo manda instructornan militar pa Sur Vietnam. Nan ta spera. cu e contingente chiquitu aki lo consisti di militarnan experiencia den lucha den selva.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.
ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 19 di mei
DE VEER 8.30 „The last Sunset" 18 j.
RIALTO 8.00 „Jungle cat" a.l.
PRINCIPAL: 8.00 „The captain's table" 18 j.
AURORA 8.00 „The giant of Marathon" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Al compas del twist" a.l.

DIADOMINGO 20 di mei
DE VEER 8.30 „The last sunset" 18 j.
matinee 6.00 „Jungle cat" a.l.
RIALTO 8.00 „Comanche station" a.l.
matinee 5.45 „Tarzan & the huntress" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Cat on a hot tin roof" 18 j.
matinee 6.00 „Frontier Investigator" a.l.
AURORA 8.00 „La ultima lucha" 18 j.
matinee 6.00 „La novia de 9 metros" a.l.
SAVANETA 8.00 „Al compas del twist" a.l.
matinee 6.30 „The Woody Woodpecker festival" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

DOKTERNAN DI WARDA

Sta. Cruz _ Savaneta y St. Nicolaas.
19 y 20 di mei — Dr. D.R. de la Fuente
Oranjestad _ Noord: 19 y 20 di mei
Dr. C. van der Bijl

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30. Antigua 15.30. Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Canada 15.30. Canal Zone 15.30. Chile Bogota 15.30. Costa Rica 15.30. Cuba ——, Curacao 10.00—16.00. Ecuador ——, El Salvador 15.30. EURORA (Azië-Afrika) 15.30. Fr. Guiana 15.30. Guadeloupe 15.30 Guatemala 15.30. Haiti 15.30. Honduras 15.30. Br. Honduras 10.00—15.30. Jamaica 15.30. Martinique 15.30. Mexico 15.30. Montserrat 15.30. U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30. New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00. Suriname 15.30. Rep. Dominicaa 15.30. St. Kitts v/s 16.00. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay ——, Peru 15.30. Puerto Rico 15.30. Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30. Maracaibo 15.30. Virginia Eilanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 n.m. Ds. Ter Haar Romeny
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9.00 v.m.
Ds. Ter Haar Romeny.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (Kindermis) en 7. uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m.
8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai: Christus Koningkerk: 5.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

IGLESIA ADVENTISTA:

Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Prediccashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Gebedsdienst.
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

E torneo di singles clase B masculino a worde continua diahuebs atardi cu dos partido ariba cancha di Lago Sport Park. DeMuoy a resulta ganador den su encuentro contra di Peterson. E otro partido entre Sid Frigerio y C. Rimmer a worde gana door di Frigerio den tres set. Frigerio a gana e promer 6 pa 3; pero luego a perde e segundo 7—9, loke a forza un tercer y decisivo set. Esaki tambe a bira uno largo y a termina cu score di 8 pa 6 den favor di Frigerio.

Awe tardi ta worde hunga dos semifinale di e torneo aki. D. Kerr ta topa cu N. Baptiste, mientras cu e otro wega lo ta entre Frigerio y DeMuoy.

E dos ganadornan di awe tardi ta topa otro den finale majan atardi pa 4.30.

Torneo di singles clase A

Manera ya nos a menciona e torneo di clase A singles masculino a worde parti den dos grupo. Awe tardi e torneo ta cuminza cu e siguiente partidonan.

Pa 3.30 Stanley LaCruz lo entrenta M. Henriquez y pa 4.30 Hubert Maxwell lo hunga contra di R. Dorwart.

Na luga di hunga ariba diadomingo atardi e torneo a worde cambia pa diamars atardi.

Dobbel clase „B"

Tambe e torneo di dobbel clase B a worde parti den dos liga. Den liga Esso ta competi e siguiente teamnan: Mateo Reyes y Hubert Naar. C. Rimmer y P. Storey. R. Wout y Ramboch. C. Kipp y Max Tan. N. Baptiste y E. Jansen.

Den liga Lago ta participa e teamnan di Max Lashley/G. Schrith. C. Peterson/W. Pole. R. Brown/C. Koome. R. Tappin/P. Lo Fo Sang y D. Kerr/DeMuoy.

E torneo di dobbel aki ta cuminza riba diamars dia 22 di mei. cu e partido entre M. Reyes/H. Naar y C. Rimmer/P. Storey.

HEFE DI STAF DI FORZA AEREA MERICANO NA SPANJA

MADRID. 19 mei. — General Curtis Le May. hefe di staf die forzanan Mericano di guerra. a yega ayera nochi na e basis militar Spanjo Mericano Terrejon. General Le May, lo tin awe un entrevista cu general Franco.

— No. 2 —

„Mi querido tata. mi sa sigur cu tur e anjanan ei bo tabata biba den ansia pa bida di bo yiu i awor cu tur esei ta tras di lomba trobe, bo ta hanja di repente dos yiu homber envez di uno. Abri bo curazon paternal pa e pober yiu sin mama, e pober huerfano cu mi ta bini cune. E merece bo amor i generosidad, pasobra el a yuda mi mas cu ningun hende den tur e tempo di angustia cu mi a pasa durante gera. Den momentonan di mas precaria ta e mucha ei a duna mi animo i deseo pa biba. Aunque cu e por ta un mucha chiquito, pero ta existi masha poco hende na mundo cu ta posee un curazon asina noble i generoso manera dje. Di su fieldad mi no tin mester mes di haci uso di mucho palabra. Aqui un paar di dia mas bo mes lo convence bo di mi palabranan. Anto lo bo sa cu mi ta exagera si of no.

Mi ta gradici bo masha cordial,
Bo querido yiu,
Rolf".

E baron a larga e carta zak abao. Riba su cara bondadoso a aparece un sonrisa intimo i cordial.

Carinjosamente e tabata pasa su man cariciando su nieto cabei blond, quende a queda silenciosamente ta scucha e carta. E chiquito tabatin wowonan inteligente, hende lo a bisa cu e tabata comprende cada palabra di den e carta.

„Awor porfin bo ta bai hanja un ruman homber mas".

Hella chiquito a bula lamta I a corre bai cerca su mama i cu su mannan chiquito el a bira cara di su mama p'e i a puntre:

„Ta berdad, mami? Mi ta hanja un ruman chiquito"?

Agnes a hala e yiu den su brazanan como si fuera e quier a protege fol algu malo.

„Bao di ningun caso", e muhe orgulloso a bisa lihe.

Asombra e baron anciano a sagudi cabez.

„Ta paquico bo ta munstra asina tantu contrariedad pa cu deseo di mi yiu?"

„Pues, mi suegro, mi n' ta mira paquico lo mi mester sconde esei pa bo. E pensamentu sol cu nos lo bai hanja un mucha stranjero den cas, quende su descencia apenas nos conoce i quende ni siquiera mi sa ta cual patu a broei'e, ta pa mi masha antipatica. Mi n' ta sinti nada pa esei".

„Pero......" t'asina bobo anto bo ta quere cu Rolf ta di bai trece un mucha mas aqui den cas cerca nos"?

„Mi n' sa quico Rolf quier haci. Pero ami si mester corda riba mi yiunan. Ora cu nan bini na relacion quizas cu un mucha cu mal caracter i duna nan tur sorto di mal ehemplo, anto......"

„Soquetada", e anciano a grita rudo. „Ata Rolf ta skirbi bo cu e mucha ta fiel i balente? Pues? Anto cu qui heroismo i propio sacrificio e n' cuida bida di Rolf? A costo di su mes bida e mucha aqui a salba bo casa i otronan di morto di hamber. Ademas bo mester reflecciona cu si Rolf sa cu e mucha aqui no ta bon pa anda hunto cu su yiunan, nunca de la bida lo el a drenta na trece aqui. Indudablemente Rolf tin mes tantu sintimentu di responsabilidad pa cu su yiunan cu abo cu ta nan mama. Envez di kick pa coi loco, bo mester gradici cielo cu el a debolbe bo bo esposo bon bon di salud, sin perde un pia of un braza manera hopi otronan. Generalmente tur cas a hanja un recuerdo desagradable di consecuencia dje gera cruel den nan famia. Gradici cielo cu el a haci un excepcion cu bo".

„Lo bo experimenta cuanto molester tur e soquetadanan di sentimentalidad aqui ta trece cune", e muhe a bisa lihe.

Anto bisando asina e muhe a lamta para net riba su curpa. E tabata grandi, balente i esbelto i cu orgullo e anciano a queda ta contemplé.

„Lo nos no hanja ningun gratitud cu e acto di generosidad ei. Marca mi palabra. Bam, Hella yiu......"

Pero e chiquito a corre bai cerca e baron.

„No, mi quier queda cerca opa, mami".

E chiquito a hala mas cerca su tawela i tabata pasa man na cara di e anciano.

Agnes a queda ta mira sombrio riba e dosnan aqui. Tabata como sifuera e cos aqui tabata dune rabia. E tabata consumi ta di com e mucha tabata mas pega cu su tawela cu e mes cu ta su mama.

„Bam mira, Hella", e muhe a grita brutu.

Net na e momento aqui nan a tende boroto den cunucu, a resona stemnan na boz altu, stemnan manera di hubilo i riba tur e borotonan aqui a resona masha duru:

„Nos maestro...... Biba nos maestro!"

Hella a ranca bai foi braza di su tawela, bula bai na e porta i tabata grita di feliz exitacion.

„Papa...... papa......"

E baronesa tabata sigui e yiu asina lihe cu e tabata por.

E anciano a benta e dekel foi riba su pia i tabata trompeca, lastrando riba su garoti. Asina el a alcanza na bentana. I si, en realidad, ata su yiu ta bini......

E yiu cu a regresa asina repentino tabata para awor riba e plenchi di cas dilanti.

Rolf von Degenhard tabata rondona door dje poco criarnan cu nan por a tene, pasobra e hacienda tabatin hypotheek formal riba dje. El a primi e mannan cu a ser extendi n'e cu masha alegria.

Hella chiquito a traha un luga meimei dje multitud pa e por a alcanza cerca su tata. I un poco codishi el a bisa:

„Laga mi pasa...... Esaki ta mi tata... Ta mi tata e tal"

1. „Mi k'er a puntra bo.. eh.. unda bo articulonan di oficina ta sr. Brush"? 2. „Articulonan pa oficina?" „Si, mi mester di un stuf di inkt y un blocnote". 3. „Ah, eseynan, tuma ata fl. 0.75 y cumpra algun cos". „Ah, masna danki Sr". 4. „Ma kere cu k'zas e lo bay bisa cu e articulonan ta den e kamber ey, Smythe a murmura, caramba mi tin gana di sa KIKO tin den e cuarto ey".



„Weyta pa bosonan ta na tempo abordo"! „Si, sr. nos lo teynan". 3. „Na unda e macaco ey por a bay"? „Bini bek, nos a stima bo masha hopi".



AWE NOCHI OTRO IMPORTANTE REUNION DI AVP NA NOORD!

Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. tin e gran honor di invita tur su miembronan, simpatizadores y Pueblo en general pa asisti na su Reunion Publico Informativo di Campanja pa eleccion pa Staten, awe diasabra, 19 di mei pa 8'or di anochi na cas di:

SR. THEOFILO GIEL mejor conoci como Buti Giel,
Sabana Libre no. 61, pariba di misa di Noord.

A.V.P. ta suplica cordialmente donjonan di auto pa coopera cu A.V.P. y duna transportacion na esnan cu no tin. Busnan grandi lo corre manera costumber ariba tur carreteranan di distritonan pa transporta hende gratis. Un anima otro y tur bin tende e reunion masha importante aki di A.V.P. na Noord.

SITUACION NA ECUADOR

GUAYAQUIL, 19 mei. — E minister di defensa di Ecuador y e comandante supremo di ehercito, coronel Arregui, a worde reemplasa.

Tur dos tabatin un papel importante den e decision pa kibra relacion cu paisnan comunista.

Tres partido politico esta conservativonan, e movimento Cristian social y e accion Ecuatoriano nacional revolucionario, comun a publica un comunicado den cual nan ta bisa cu reemplaso di e dos alto autoridadnan aki di Ecuador ta un marcha dilanti pa comunista.

E minister di exterior, Acosta Yepez a bira minister di defensa y Peralta na su turno ta reemplase como minister di exterior.

Nan a nombra Arrequi como delegado militar na Paris.

FRANCIA Y MERCA

PARIS, 19 mei. — President De Gaulle ayera nochi den un discurso na Guerret den centro di Francia a bisa cu Europa mester hunga e papel di arbitro entre e dos potencianan grandi.

Ademas president De Gaulle a bisa: „Nos ta forma parti di un alianza y nos no tin intencion di bira infiel ne. E observacion aki tabata pa observacionnan di Kennedy den conferencia di prensa cu el a tene ayera.

CONFERENCIA DI PRENSA DI PRESIDENT KENNEDY

WASHINGTON, 18 mei — President Kennedy a bisa ajera na su conferencia semanal di prensa cu Merca ta buscando un solucion diplomatico na Laos cu lo haci e chens pa guerra muchu mas chiqui.

Kennedy a bisa cu e no ta kere cu aliadonan di NAVO lo mester desarolla na propio forsa atomico, manera e armamentu nuclear cu president De Gaulle ta trahando.

El a bisa cu e lo keda den contacto cu president De Gaulle y cu e ta spera cu e contacto aki lo keda sin margura.

Riba un pregunta tocante e diferente puntonan di bista di Francia y Merca Kennedy a declara cu e problema di e relacionnan entre paisnan europeo mutuo ta un kestion cu ta toca e europeonan mes directamente.

Merca ta considera deseable pa sigui cu e negociacionnan tocante Berlin. Pero Merca lo consulta cu su aliadonan prome cu nan tuma un decision.

ACCION TERRIBEL DI PERSONA DEBIL DI MENTE

NEW YORK, 19 mei. — Marvin Rosen di 29 anja di edad, cu anja pasa nan a saca for di un establecimentu pa personanan debil di mente, y cu te awada ta bao di vigilancia psychiatrico, a cende na East Meadow den e estado New York e cas di su tio na candela y a mata su tanta, a herida dos prima y despues cu el a cende candela el a comete suicidio.

WANG PING NAN

WARSCHAU, 19 mei. — E embahador China na Warschau Wang Ping Nan, cu for di su conversacionnan secreto cu su collega Mericano ta bisa semper cu un sonrisa secu, mi no tin comentario", a kibra e silencio.

Despues dje di 110 conversacion dje actual serie Wang a buig y a hari cu periodistanan. Esakinan a bira lomba. E ora ei el a socede. Wang a bisa algo na su tolk. Un poco despues e periodistanan a tende lo siguiente: „Mi tin algo di bisa — boso por duna e pueblo Mericano mi saludo. — Semper Chinonan tabata bon amigo di Mericanonan".

pues Wang a drenta den su auto locual a corre bai immediatamente.

Nan a puntra e embahador Mericano John Cabot, si podiser e tambe tin un mensahe pa e pueblo Chino. "Laga nos no papia acerca dje sey", tabata e respuesta. Merca y China comunista solamente ta mantene contacto oficial diplomatico por medio di nan embahador na Warschau. Na anja 1955 nan a pone e contacto aki na Ginebra y tres anja despues nan a prosigui na Warschau. Cada nan ta haci deliberacionnan secreto.

remitido

Senjor permiti mi un espacio den bo courant tan leza aki na Aruba, pa mi clara memoria di algun hende den pueblo di Tanki Leendert, Paradera y Aruba en general. Dia 11 di april, a pasa mi un accidente, di cual motibo di mi mal genio, mi a quibra mi auto riba un cerito. Pero esey no tin haber cu e storia manera pueblo ta conta, y no ta interesa ningun hende den mi bida matrimonial. Nan ta bisa ta pasobra mi casa tin relacion cu otro persona, pero nomber di e Don Juan ey nunca a nace.

Mi ta laga NAN sabi cu mi tin hopi confianza den mi casa, y den nos famia no ta permiti tal cos, asina pasobra mi caracter ta bon pa esnan cu merece y tambe caracter malo pa esnan cu ta malo.

NAN a bisa ta hopi tempo caha. NAN a spierta mi, pero mi no conoce e NAN ey, mi no sabi si e NAN ey tin nomber di bautismo. Esnan cu ta papia mi no sabi si e ta NAN humano, microbio of NAN insecto.

Pero NAN ta peligroso pa nos comunidad Arubano.

Si nan bisa anto NAN tin cu proba, pero NAN no ta existi. NAN ta palabra den aire. Si nan a mira mi auto na tal lugar, mi no ta neuga cu NAN.

Pasobra ta mi sa bai e lugar ey menciona, y si e persona ey mester a check den auto anto ta sorpresa pa e mira su ruman muher, of ta su famia, hunto cu mi den e auto. N tambe a mira e persona ey pero nos a sconde. Hopi di NAN ta busca bida di otro pero nan ta lubida di nan mes.

Hopi di esnan ey ta hende sushi, y ora bo preocupa bo mes cu sushi, bo ta iguala bo cu sushi y hende sushi ta busca hende limpi pa nan susha.

Sushamento di nomber di hende casa, ta mescos cu basha un glas yen di awa den vloer pa susha e vloer.

Esnan ey ta papia hopi, y esnan ey lo ta hombernan cu mester bisti saya, compara cu NAN muher, y NAN muher compara cu ulu.

Tabata dia un cierto senjora cu a bisa mi tal cuda, ora cu mi a bise cu mi ta bai keha, el a yora cu mi no hacé, pasobra su esposo no sabi y no ta gusta pa e bai husticia, su esposo lo maté, ela bisa mi ta NAN ta papia den un tal bus.

Den e bus ey ta hende sushi ta bai ey den.

Wel awor mi kier hala NAN (su) atencion, pa NAN stop di menciona nomber di mi casa den NAN (su) boca, pasobra esnan ey cu mi hanja awor lo mi hiba adilanti rechter, y lo paga debe di tur es otro NAN cu a papia. Si NAN kier NAN ta contesta mi. Firmando nan nomber mescos cu ami ta firma aki bao.

Generoso. J. VROLIJK

SITUACION MONETARIO INTERNACIONAL

ROMA, 19 mei. — Na e conferencia internacional monetario, cu nan a tene e siman aki bao di auspicio di „American Bankers Associacion", na Roma, e director dje fondo monetario internacional, Per Jacobsson a papia. Na un conferencia di prensa despues dje reunion el a bisa, cu e conferencia tabata ayera unanime di acuerdo, cu actualmente, nan no mester devalua ningun valuta of revalua, y cu e politico monetario mester wordu prosigui riba basis di actual wisselkoers segun su opinion ta existi actualmente ningun „inflacion" mas.

ADMIRAAL RUSO A FALLECE

MOSCOU, 19 mei. — Corannan Moscouvita, a anuncia e fallecimento di admiraal Golovko, prome comandante supremo interino dje flota Ruso.

E agencia Ruso di prensa Tass, cu a anuncia e noticia aki, a bisa, cu ayera admiraal a muri despues cu e tabata malu durante algun tempo. E tin 56 anja. Admiraal Golovko, tabata den segundo guerra mundial comandante dje esquadro Savietico den Noordelijke IJszee y a organisa convooinan militar entre Inglaterra y Moermansk. E ta 4 biaha decora den e orden di Lenin.

Aunque cu pa motibu di weer cu a stroba un manifestacion brillante di colornan sinembargo tabatin hopi hende cu tabata testigu dje gran cortejo florido cu a pasa den e sitionan di flor na Hulanda. Riba e portret aki nos ta mira algun dje caronan de lujo cu tabata pasa den e optocht.



EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Lo no ta un gran cos si e sociedad bieuw — Dundee y Pelion" bolbe cuminza". „NO". 2. „No?, mi no ta comprende bo Dundee". „Pa comprende mi ta masha facil". 3. „Cain y Abel.... Ciro Dundee y Roget Pelion.. mi no por lubida e vision di e asesinato Pelion, e ta persigi mi nunca mi no por lubidé".



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „ZZZZ" 2. „Ba purba e pan special di Bessie caba, Pepita"? „NO, pero ma purba esun di Bertha y esun di Betty". 3. „Betty su pan ta mihor cu esnan di Bessie y Bertha, kere mi". 4. „Muhernan si".



HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di **BOTICA ARUBA**
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

ARIES
21 Maart — 20 April

Luna jen por trece un cambio na bo fabor, anto den asuntonan di bo interes. Trata na soluciona tur problema.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Luna jen ta pone acento principalmente riba bo financia. Por bini noticia bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Luna jen ta exigi tactico i diplomacia den andamentu cu otronan. No sea critico ni sceptico.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Luna jen ta pone acento riba asuntonan di trabao i salud, tambe den dificultadnan cu otro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Luna jen ta resona un periodo den cual propio investigacion ta di gran interes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna jen ta crea circunstancia sensible den ambiente directa, p'esei ta bon di usa tactica.

LIBRA
23 September — 22 October

Luna jen ta para na principio di un fila di sucesonan, cu ta di hopi influencia.

SCORPIO
23 October — 22 November

No acepta nada como si fuera ta di su mes e ta. Sea atento i mira cu no tin problemanan scondi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Luna jen ta hiba bo dilanti. I e ta haci huzga cu mas sinceridad i habilidad.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luna jen ta resona un periodo den estudio i ciencia ta di gran interes pa desarollo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna jen ta ocasiona un influencia emocional den asuntonan di amor i andamentu cu amigunan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Luna jen ta trece cambionan riba terreno objectivo of den bo profesion, cu ta parce insignificante.



ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 23 | DIALUNA 21 MEI 1962 | No. 4341

CONTRIBUCION DI LAGO NA E ECONOMIA DI ANT. HOLL. TABATA FL. 61 MILLION

Mas di 550 miembronan supervisorio a tende Presidente W. A. Murray trece Lago su posicion den escena petrolero internacional en relacion cu e impacto di asuntonan mundial ariba e industria. E ocasion pa esaki tabata e Sesionnan Informativo di Directiva di tur anja teni Mei 10 y 11 den Teatro di Esso Club. Dunando mas amplificacion na e vista en detaye di industria petrolero di Sr. Murray tabata un descripcion di e aspectonan general di e plantanan quimico di Aruba door di M. E. Fisk, vice president y gerente general di Antilles Chemical Company.

Den su palabranan principiando su discurso, Sr. Murray a bisa e miembronan di directiva presente cu el ta kere cu algun conocemento di asuntonan mundial y un vista ariba industria petrolera den mundo ta esencial pa bon comprendemento di operacionnan di Lago.

„Den anjanan cu a pasa, e discursonan aki tabata concentra basta hopi tocante nos mes.... en general, tocante „Con nos ta para'" Sr. Murray a bisa. „Mi no ta spera di ta cortico den of cambia e topico aki cu ta sumamente importante awe mainta. E anja aki mi ta desea di tira un vista mas leuw, den promer lugar dedicando algun tempo na e mundo den cual nos ta biba y despues na e industria den cual nos ta traha".

E president di Lago a pone enfasis ora el a bisa: „Mas cu nunca loke ta tumando lugar diez mil milja leuw, hasta den paisnan di cual nunca nos a tende, tin un impacto ariba nos. Y hopi cosnan ta sosediendo. Ta dudoso cu nunca den historia mundo tabata den un tal fermentacion".

El a bisa cu terminacion di colonialismo den mundo di post-guerra, e apurp pa establece hopi nacionnan nobo sin e fundeshinan firme cu gobierno propio ta demanda y e plamamento di comunismo a resulta den chaos economico, dictadura y den condicionnan extremamente complica den hopi lugarnan di disturbio.

El a acentua cu comunismo a plama den comercio mundial como tambe den politico mundial. Mas despues den su discurso el a papia di e impacto ariba industria petrolero cu e regreso di petroleo Ruso tin ariba comercio internacional.

Sr. Murray a bisa cu e aumento halto anualmente den demanda pa azeta a mengua, cual en parte tabata responsable pa capacidad exceso cual den tur ramo ta sigui trece problema pa e industria. Esaki a causa un presion pa rebaha prijsnan y menos ganashi, Sr. Murray a splica.

El a papia tocante mas competencia, menos dependencia ariba fuel oil como un fuente di energia y e cambio for di refinerianan grandi di exportacion manera Lago pa refinerianan chikito local den paisnan consumidor, locual ta e problemanan mayor di industria.

Sr. Murray a bisa cu e ultimo desarollo aki por worde atribui principalmente na aumento di nacionalismo. „Nacionnan nobo como tambe nacionnan bieuw cu ta menos desarolla kier avance economico y nan kier esey rapido. En realidad, no por tuma nan na malo, aunke algun bez e resultadonan no ta asina bon pa nan cu si nan a laga e negocio sigui den e manera di costumber", el a bisa. El a bai mas en detaye ariba e declaracion aki den e periodo di pregunta y contesta cual a sigui despues di ambos discurso, bisando cu paisnan nobo independiente ta insisti di tin refinerianan pa beneficio economico of pa otro motibonan.

Tocante loke Rusonan ta logrando en cuanto exportacion di nan azeta den mercado libre a bira mas cla den ultimo anja, Sr. Murray a munstra. „Y e direccion den cual nan ta bai ta mal noticia pa industria petrolera di mundo libre y pa nos aki na Lago", el a continua. El a splica cu e volumen di exportacion di petroleo Sovietico ariba nos mercadonan no ta asina hopi en relacion cu consumo mundial, pero cu e efectonan incidental ta serio...., y tanto e volumen y e efectonan incidental ta creciendo. Den 1961, e Rusonan a exporta 587.000 baril pa dia. Pa 1968 ta worde calcula cu esaki lo aumenta na 1.100.000 baril pa dia. Dos-tercera parti di e total actual ta bai Europa na prijsnan considerablemente mas abo cu prijsnan prevalente ariba mercado.

„Rusia ta dispuesto pa cambia su azeta pa practicamente tur cos — pa pisca, sucu Cubano, tuberia di 16 pulgada, katuna, tabaco of lo demas. Mescos cu capacidad exceso, e efecto principal di intervencion Sovietico ta e presion pa rebaha prijsnan. „Segun exportacion Ruso ta aumenta", el a continua, „e parti particular di e problema di keda competitivo ta sigur di aumenta tambe".

Direccionnan Nobo

Pa impedi e cambionan den industria petrolera di awendia, sr. Murray a bisa e industria tin oportunidadnan grandi den direccionnan nobo, fuera di provision di calor y energia. „Investigacion ta habriendo centenares di caminanan nobo den cual petroleo por sirbi humanidad. For di loke nos por mira, solamente un principio nos a haci pa realiza e posibilidadnan di petroleo como material crudo".

Splicando com Standard Oil Company (N.J.) su posicion ta den e periodo internacional complica aki, sr. Murray a menciona e aumento di produccion di azeta crudo y produccion di refinerianan di Jersey Standard den 1961 y un record nobo den venta di productos. El a papia tocante e continua expansion refineria di Humble y e formacion di Esso Standard Eastern como un afiliado completamente di Standard Oil y cual ta opera den Asia, Africa y Australia.

Tambe el a menciona e fuerte participacion y desaroyo intensivo di industria petro-quimico door di Jersey Standard. El a enumera e refinerianan nobo planea of bao construccion na Europa, Africa, America Central y den Caribe, Australia y Oriente Lejano. „Nos compania ta sigui en tre esnan principal den avance technico cu productonan nobo y technica nobo di fabricacion.... Na cualkier momento tin centenares di tal investigacionnan technico en progreso pa aumenta uso di e petroleo. Nos ta parti di loke claramente ta un compania ingenioso y progresivo, uno cu ta mantene su posicion delantero no obstante problemanan creciente y competicion aumentando", el a bisa.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

For di e escena internacional y desaroyonan di Jersey Standard, sr. Murray luego a concentra su pensamento ariba Lago. „Na e punto aki, nos a pasa tur parti ariba e mapa. Awor, laga nos bin ariba nos isla. E efecto di hopi di loke mi a papia.. lo bini tambe pa nos tempran of laat, den un manera of otro".

El a bisa cu den temponan pasa na Lago, tabatin un sentimento di isolacion — asuntonan internacional tabatin poco efecto ariba Lago. „Nos tabata herbe e azeta crudo y embarca e producto y sosega", el a continua bisando. Pero mundo a krimp, negocio a bira infinitamente complica y e paso ta rapido, el a recorda miembronan di directiva. „Awor no ta tempo pa ser satisfecho, pa limita nos loke ta toca e isla sol", el a bisa. „E mundo petrolero ta moviendo y nos mester move cu ne — of dilanti di dje".

Biniendo ariba loke ta di interes di tur dia pa Lago, el a bisa cu e paso di reduccion di personal ta menguando. Ta e trabao di cada departamento pa fiha requerimento di empleo y logra esaki, el a continua. Den pasado, Lago a concentra basta hopi ariba personal pa satisface e necesidad di reduccion radical di costonan. Pero e enfasis awor ta ariba costonan total, el a splica, y esaki den futuro lo plama ampliamente pa hopi lugarnan den refineria.

„Gruponan lo ta responsable pa placa gasta den nan operacionnan particular... y nan lo ta responsable pa cumpli cu nan obheto. Supervisornan tabata involvi den controlamento di costo den diferente forma. Esaki, awor, ta un sorto di combinacion di tur nos esfuerzonan pa aumenta nan. Den e tempo aki di competencia di cacho-come-cacho, un di e factornan por ta e diferencia entre un prijs pa baril cu ta permiti bo bende bo productonan y un prijs pa baril cu ta yuda bende productonan di bo competidor", el a bisa.

El a munstra tocante demanda di productonan den futuro, aumento di empleo pa Antilianonan cu a sinja un profesion y Lago su contribucion na e economia di Antillas Holandes. „Anja pasa e suma tabata over di Fls. 61.000.000.000. . locual ta e suma combina di tur belasting, sueldo y salario, compras local, derecho, pago na contratistanan y pagonan similar", el a reporta.

Sr. Murray a menciona Lago su record di seguridad sobresaliente den 1961, tempo cu e cifra di frecuencia — basa ariba desgracia incapacitante — tabata di mas abao den historia di compania. El a bisa cu relacionnan obrerismo di Lago tabata ariba un fundeshi di estabilidad y cu relacionnan cu IOWUA ta bon.

Tres Aspectonan

Sr. Fisk a papia tocante tres aspectonan general di e proyectonan quimico bao construccion na Barcadera. El a describi e relacionnan den e companianan involvi — Antilles Chemical Company y Aruba Chemical Industries — y e desaroyo di e proyectonan y en corto el a splica e procesonan mes.

Antillas Chemical Company, un afiliado completamente di Jersey Standard, lo empiea como 45 persona ora e ta den produccion completo. E planta ta worde spera di ta cla den promer tres luna di 1963 y indicacionnan ta, sr. Fisk a conta, cu produccion completo di e planta lo por worde yega na principio di 1965.

Ora Aruba Chemical Industries tin su completo personal y ta na operacion, e cantidad di empleado lo ta mas o menos 185. Completacion di e tres plantanan aki ta spera laat den segundo cuarto di 1963. E compania lo tin un planta di urea, un planta di acido nitrico y un grupo di planta di fertilizante. Sr. Fisk a revela. Aruba Chemical Industries ta 50% den man di Jersey Standard y 50% di I.D.I.C (International Development & Investment Company).

„Idea ta pa emplea trahadornan Antiliano te na e maximo posible na e companianan aki". Sr. Fisk a bisa. Solamente binti-cinco te trinta puestonan, el a bisa, lo worde ocupa door di expatriadonan.

(Aruba Esso News)





EMPLEADONAN DI LAGO TA HANJA TEMPO LIBER DIA 4 DI JUNI

SAN NICOLAS. — Empleadonan cu tin derecho di vota den eleccion venidero pa Staten lo worde duna tempo liber cu pago pa cumpli cu e funcion civico aki, asina Esso News ta informa.

Pa obtene derecho ariba e privilegio aki, empleadonan mester posee carchinan oficial di vota y mester ta traha un periodo di trabao estableci den dia entre 8 a.m. y 6 p.m. — e oranan oficial di vota — ariba dia 4 di Juni. Empleadonan cu ta cai den e categorio aki lo worde dispensa for di trabao pa tres ora consecutivo di trabao cu mantenecion di pago completo.

Cada departamento, di acuerdo cu ley, lo pone ariba su borchi di anuncio un listu di tur su empleadonan conoci como votador y e oranan durante cual cada uno ta bai vota. Empleadonan cu ta munstra incorrectamente of kende su nomber no ta inclui ariba e lista ta keda avisa pa presenta nan carchi oficial di vota na nan superiornan. Esakinan lo haci e areglonan necesario pa nan hanja tempo liber pa bai vota.

E lista lo keda ariba e borchi for di dia 28 di mei te dia 4 di juni, inclusivo. Empleadonan cu tin cualkier pregunta tocante tempo liber pa votamento mester tuma contacto cu nan superiornan.

CAMBIO TEMPORAL DEN PROGRAMA PA PASEO DEN LAGO

SAN NICOLAS. — Nos a lesa den Esso News fecha 19 di mei ultimo, cu durante ausencia di R.E. Muller, kende lo ta cu vacacion entrante 28 di mei te cu 27 di juni, senjor S. Luydens lo ocupa su puesto como public relations assistant. Paseo pa miembronan di familia y bishitantenan durante e periodo ariba menciona lo tuma lugar solamente ariba dianars merdia, diarazon mainta y diaviernes merdia.

MIEMBRONAN DIRECTIVA LAGO REELIGI

SAN NICOLAS. — Durante e reunion anual di accionistanan di Lago Oil & Transport Company, Ltd. cu a worde teni 30 di april u.p., seniores B.C. Clarkson, F.C. Donovan, W.A. Murray y F.W. Switzer a worde reelihi como miembronan di directiva.

Durante e reunion di organisacion di e miembronan di directiva, e siguiente oficialnan a ser re-eligi: W. A. Murray, president; F.C. Donovan, vice-presidente; T.F. Hagerty, secretario; y W.T. Murphy, tesorero. Srta. C.C. Fodermaier a ser re-elihi como assistent secretaria y sr. M. Shaver a ser re-nombra assistent-tesorero, segun a worde informa den Esso News recientemente.





Na Paris a principia den e dianan aki e proceso contra e lider di O.A.S. ex-general Raoul Salan. Riba e foto na robez nos ta mira cu prome cu e sesion un comisario a duna e ultimo instruccionnan na e miembronan arma di e servicio di seguridad. — Na banda drechi nos mira e interes cu a reina pa parti di publico pa e proceso aki. Ningun hende no kier a keda tras y for di tempran a sigura nan lugar riba tribuna.

Un biaha mas plannan pa fabrica di cemento Arubano

ORANJESTAD. — Bolliendo 'riba e proyecto mas nobo cu a ser trece na publicidad recientemente pa bestuurscollege di nos isla, nos lectores atento lo a nota cu den ultimo parafonan di nos relato publica dere Arubaanse Courant di diabiernes u.p. tabatin algun frase un poco illegible. Nos ta lamenta e molester causa door di motibonan tecnico fuera di nos alcanze, y como e noticia aki ta tanto interesante y di sumo importancia, nos ta publica e parti en kestion di nobo pa nos apreciable lectores.

Nos a scirbi cu durante un conferencia di prensa diahuebs siman pasa, bestuurscollege di Aruba a anuncia e fantastico descubrimiento di materia prima pa fabricacion di Portland cement den suelo Arubano. Den raport final di e compania Longyear cu tabata encarga cu e investigacionnan, ta ser menciona cu e suelo di nos isla ta riquisimo na e materia prima ey. Pa tal motibo bestuurscollege di Aruba ta den tratamento caba cu un empresa estranhero, cual ta interesa pa traha un fabrica di cement na Barcadera cu lo tin un produccion di 188.000 ton (un miljon baril) pa anja.

Cifranan

Den su rapport final cu Longyear a dirigi na „ARUMINCO" (N.V. Arubaanse Industrie & Mijnbouw Maatschappij) ta para cu tin gran cantidad di kalki puro cu un grado minimo di magnesio den suelo na Sabana Basora (25.550.000 ton!), y tambe na Barcadera otro cantidad di 18.180.000 ton.

Tambe nan a descubri cu na Barcadera tin 12.650.000 ton di santu di klei, y no muchu leu di ey banda un biaha mas 11.140.000 ton y na Bubali 7.500.000 ton. Ademas Longyear Company ta acepta cu fuera dje lugarnan aki 'riba menciona tin miljones ton mas di piedra di kalki y santu di klei na otro partinan di nos isla.

Pa e motibo aki directiva di „ARUMINCO" a haci contacto caba cu un empresa grandi estranhera, di cual sinembargo deputado O.S. Henriquez no tabata desea di bisa su nomber ainda, pero cual empresa tin interes serio pa tuma completamente pa su cuenta, construccion y explotacion di un fabrica grandi di cement na Barcadera. E fabrica aki lo exihi un inversion di 10 miljon dollar Mericano y lo duna trabao na cien homber. Den e cantidad aki no ta inclui e diferente otro hombernan cu lo hanja trabao den e minanan di kalki y santu y esnan den haf industrial, cual door di e fabrica di cement lo aumenta e trafico di bapor mas tanto ainda.

Afin di protega su posicion, „Aruminco" entretanto a dirigi su mes na gobernador cu e peticion pa a base di ley di inversion industrial pa proteccion di eventual concurrencia.

Riba esaki ainda nan no a hanja contesta di parti di gobernador, pero deputado Henriquez ta spera cu pronto e proteccion aki lo ser concedi na „Aruminco".

Aspectonan economico

Aspectonan economico pa e fabrica Arubano di cement ta favorable. Prijs di costo pa Portland cement Arubano lo ta masha concurrente na comparacion cu e actual nivel di mercado na Estados Unidos y na Antillas Neerlandes, na unda nan ta pensa di hanja un mercado pa e cement cu lo worde fabrica na Aruba. E fabrica cu nan ta pensa di traha na Barcadera lo hanja un produccion di 188.000 ton pa anja, esaki ta un miljon barril, cual ta suficiente na cubri e necesidad anual di 33.000 ton pa Antillas y un exportacion basta regular pa Estados Unidos.

Na Estados Unidos, na unda e cement lo por worde importa liber di derecho di importacion, e prijs di cement Mericano ta haltu, entre otro di sueldonan haltu. E cantidad di cement cu nan a usa na Estados Unidos pa anja 1960 tabatin 219 miljon baril na un prijs promedio di $. 3.35 pa baril (of $. 17.80 pa ton.

E produccion mundial di cement na anja 1960 tabata casi 1.859.000.000 baril. Exportacion di cement Arubano pa Euromarkt, pa unda tambe lo por worde exporta liber di derechonan no ta den linea di speranza, segun e deputado, pa motibo cu na Europa e prijs di cement ta abao, entre otro door di sueldonan cu ta hopi abao aya.

Tambe e flete di Aruba pa hafnan Europeo lo afecta e prijs dje producto Arubano desfavorable.

Un investigacion di mercado a proba cu prijsnan 'riba mercado di Antillas y mercado Mericano lo ta favorable pa e cement Arubano. Quizas Puerto Rico ta e unico cu por ser un concurrente 'riba mercado Americano. Segun e deputado a declara, tur e perspectivanan ta asina na fabor, cu ya un empresa estranhera a acerca „Aruminco" cu e proposito pa durante hopi anja largo cumpra tur e produccion di cement di e fabrica cu eventual lo ser construi na nos isla. Naturalmente e fabrica di cement asina cu esaki a bira realidad, por desfruta tambe di e libertad di belasting na varios anja, segun e ley na establecimento di industrianan local.

Awa y Electricidad

Apesar cu e fabrica di cement lo no bira un consumidor masha grandi di awa y electricidad, sinembargo e por ta un consumidor interesante. Loke ta referi na awa, ta depende dje proceso di produccion, esaki por varia di 185 te 370 gallon pa ton di cement fabrica.

E corriente cu e fabrica di cement por bin usa lo suma mas o menos 120 kilowatt pa ora pa cada ton di cement produci. Riba un pregunta, deputado Henriquez a contesta, cu segun e ta spera e anja aki mes un desicion lo worde tuma tocante e fabrica di cement aki. Tumando na cuenta sinembargo e cantidad di preparacionnan necesario, e no ta kere cu por cuminsa cu construccion dje fabrica e anja aki mas.

E deputado no por a informa tampoco con leu „Aruminco" lo keda envolvi den e proyecto aki. Actualmente „Aruminco" tin e permit exclusivo pa exploracion, mientras cu e tin tambe e prioridad pa un explotacion eventual di e capanan di kalki y santu di klei. Sea cu „Aruminco" lo bai participa den e fabrica di cement, of por chemplo lo keda satisfecho cu un premio fijo pa cada ton di cement cu worde produci, senjor Henriquez no por a bisa nada ainda.

Como cu „Aruminco" tabata e prome cu a haci un peticion na gobernador pa proteccion, no ta parce e deputado cu tin posibilidad, cu nan lo bai traha otro fabrica di cement na e otro islanan den Antillas Neerlandes, esta si sucede cu na e otro islanan tambe tin kalki y klei den suelo cu ta adecuado pa produccion di cement.

Por lo demas senjor Henriquez ta hania cu no ta imposibel cu den suelo dje dos otro islanan nan lo descubri e mesun materia prima cu nan a hanja na Aruba, pa motibo cu Aruba su formacion tabata destinto, esta no volcanico.

Riba pregunta si durante e perforacionnan di prueba tabatin endicacion cu tin otro mineralnan den suelo Arubano, deputado Henriquez ta afirma cu por cierto tabatin descubrimento di koper y bauxiet, pero cu e cantidadnan tabata insuficiente pa un explotacion provechoso.



E premier Rusu Nikita Croesjef na e momentonan aki ta di bishita na Bulgaria y e foto aki ta mustrele durante di un discurso na e obreronan di e fabrica di energia Maritza Wostok na Dimitrovgrad.

SITUACION NA GUATEMALA

CIUDA E GUATEMALA, 21 mei — Durante un conferencia di prensa cu nan a tene ayera hefe di polis secreto di Guatemala, Molina a anuncia, cu e ta desidido pa tuma su retiro. El a precisa, cu el a tuma e decision aki pa no causa e gobierno di president Ydigoras mas problema.

Molina tabata sucesor di Gonzales despues cu esaki a baha dia 24 di januari di e anja aki como hefe di polis secreto, door cu desconocidonan a mata den un auto cu tiro di mitrailleur.

Inmediatamente e gobierno di Guatemala a proclama estado di sitio, pasobra segun su opinion e atentado ta forma parti di un plan stipula door di Fidel Castro pa tuma e gobierno di president Ydigoras. Na maart y april estudiantenan a organisa un demostracion den cual nan ta exigui retiro di Molina.

MARINERONAN MERICANO NA LAOS

VIENTIANE, 21 mei — Viaheronan for di Pakse, Sur Laos, a bisa na Vientiane, cu mas o menos 300 marinero mericano a ateriza awe cu avion na Pakse. Funcionarionan dje embahada mericano y otronan no por a segura inmediatamente e noticia aki. E biaha aki, nan a anuncia cu trupanan mericano ta drenta Laos. Nan ta bisa tambe, cu nan ta bini di Udorn (noreste di Thailandia,) caminda a ateriza ultimamente mas di 1.800 marinero mericano.

HUELGA NA AEROPUERTONAN FRANCES

PARIS, 21 mei — E trafico aerea na Francia tabata casi ketu ayera nochi, door cu e personal dje torre di trafico y e servicionan di weer dje aeropuertonan tabata huelga pa 48 ora.

Nan a suspende tur vuelonan pa interior na e lineanan internacional y nan a limita e vuelonan. E personal civil cu ta huelga dje torre di trafico dje aeropuerto di Paris Le Bourget ta remplasa door di militarnan. E huelgadornan ta exigi sueldonan mas haltu y mihor condicionnan di trabao.

EHECUTACIONNAN NA CUBA

Segun „Avance", un corant cu ta sali na Miami di refugiadonan cubano, nan a ehecuta na Cuba for di 1959, ora cu Fidel a bini na poder, como 2.245. persona. Actualmente tin presu na Cuba 90.000 persona pa razonnan politico. Mas di 300.000 cubano a hui pa exterior y a pidi asilo.

REGRESO DI CHROESJEF

SOFIA, 21 mei — Premier Chroesjef y e delegacion sovietico dje lidernan di gobierno y partido, cu ta haciendo un bishita di seis dia na Bulgaria, a regresa na Moscu, despues cu un dia promenan a firma un comunicado bulgaro ruso. E premier sovietico a delibera na Bulgaria y tambe el a tene diferente deliberacion y a haci un gira door dje pais. E tabata un huesped di honor na Sofia.

Varios miles di persona tabata presente huntu cu e representantenan bulgaro di gobierno y partido na e aeropuerto di Sofia pa yama e premier ayo. Chroesjef a bisa den un discurso corticu cu ta existi den ambos pais, unidad den puntonan di bista.

E tabata contentu, cu e partido bulgaro comunista a haci tur loke e por pa adelanta tur e bon relacionnan cu e partido comunista ruso, y tur e paisnan cu ta bai den direccion di socialista.

COMUNICADO RUSO BULGARO

MOSCOU, 21 mei. — E decisionnan cu e conseho di minister di NAVO a tuma na cuminzamentu di mei na Athena, ta un paso peligroso pa apresuracion dje carrera di armamentu y empeoracion dje situacion internacional".

Asina nan a bisa den e comunicado Ruso Bulgaro, cu nan a firma despues dje bishita di e delegacion Ruso bao di direccion di premier Chroesjtsjef. Imperialistanan occidental, ta acusa, cu nan ta responde continuamente politica pacifico di paisnan socialista, cu un fortificacion di e guerra frio y un expansion di provocasionnan y actividadnan peligroso di e NAVO agresivo, e acuerdo di organisacion sur-este Aziatico, y e acuerdo di organizacion central.

Den e comunicado nan ta ripiti, cu e paisnan socialista kier yega na un desarme. E potencianan occidental a rechaza na Ginebra cada proposicion concreto y constructivo. Nan a declara un bez mas den relacion, cu Union Sovietica y su aliadonan lo no concenti cu un control riba armamentu cu ta nada otro cu un spionahe legalisa. Pero si algun pais ta partidario di „control estricto nacional riba cada fase di armamentu".

Union Sovietica y Bulgaria ta considera e reanudacion di prueba nuclear den atmosfera door di Nacionnan Uni como un demostracion di e mas grandi menosprecio pa e deseo di e poblacionnan, asina ta para den e comunicado Ruso Bulgaro.

AVION AFC NOBO CU INICIALNAN

SEROE COLORADO, 21 mei. — Dia 12 di mei sr. Bill Ewart, e ultimo miembro activo di Aruba Flying Club, cu ainda tabata pertenece na e grupo aqui, cu na fin di 1941 a yuda instala e club, e casnan nobo cu a ser cumpra door di sr. Ferrow Himes i batiza. Tabata un sorpresa pa sr. Ewart pa observa cu su mes initialnan PJ-W-L-E. como letternan di reconocimiento a ser scohi pa e aparato aqui.

Sr. Ewart tabata masha comovi pa e gesto aqui. E solemnidad di bautizo a ser ehecuta pa 43 miembro i interesadonan bao di cualnan F.W. Spritzer, tambe un dje miembronan charter, pero cu awor no ta miembro mas di AFC. E club a cuminza na 1941 cu un Pipercup di 65 PK secondhands, cual autoridad a cumpra pa e club aqui na Aruba. Nan a cuminza riba vliegveld di Dakota, pero despues a hanja permiso pa bai mas cerca Lago cu un propio vliegveld.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Ojala e tren jega sin novedad"! 2. E tren ta sigui subi, mientras cu di e vagon correo nan a tira un sacu. 3. „Awor mi ta bai bula sin cu ningun hende mira mi!"

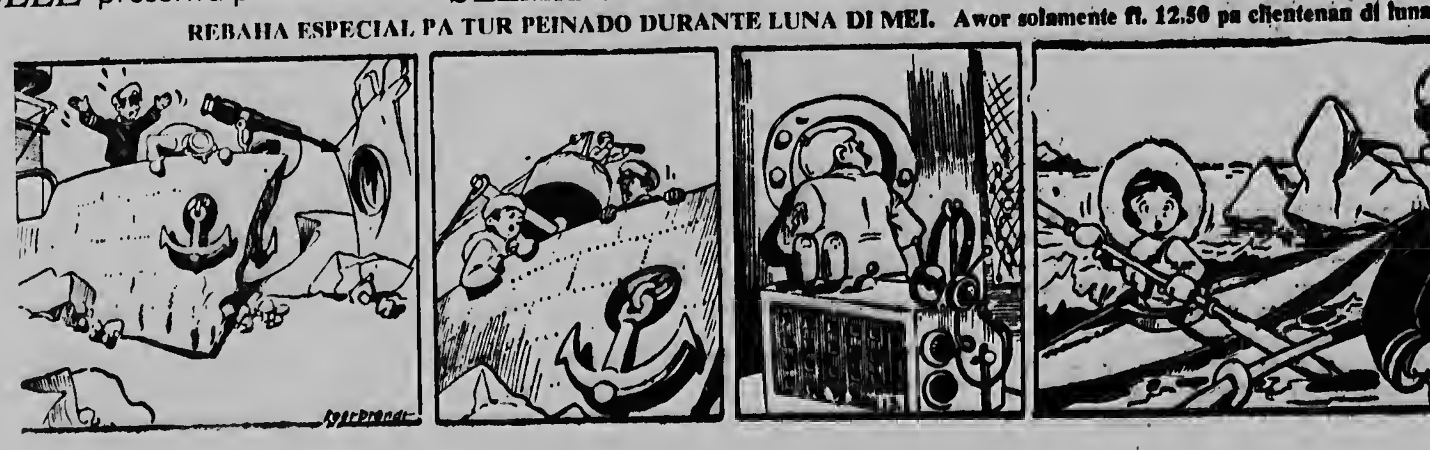


AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Boerhaavestr. 12 Oranjestad, Tel. 2750.

REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Ta parce manera cu e iis ta tene e bareu cu su moketenan blaauw! E capitan no sabi kiko e mester haci. Si nan por a bula e ijs. E meneer cu ta traha cu radio a manda un respondi na e waaf caminda cu e bareu ta pertenece pero nan tin cu warda hopi. Pero di pronto nan ta tende un stem conoci „Mi por a juda bo? Y sin duda ta Olle.



CINCO PA DOS SITHOC A VENCE ESTRELLA

Empate den prome lugar ta continua

(Di nos redactor deportivo)

Manera por a worde spera Sithoc a derrota Estrella diaSabra anochi den Wilhelminastadion den forma convincente y cu hopi facilidad. E partido tabata di un team hungando un futbol por lo menos un close mihor cu e otro. Den tur sentido e campeonnan curazolenjo tabata superior na e subcampeonnan arubano.

E score final di cinco gol pa dos ta duna fielmente un refleho di com e wega tabata. Unico factor cu a danja un poco e triunfo di Sithoc ta e actuacion di referi Visser, kende indudablemente a dirigi pesimo den diferente ocasion.

Especialmente e promer gol di Sithoc tabata despues di un offside visto, un offside pa cual un linesman a zwaai e bandera te cansa, pero referi Visser no a haci caso y ni ora capitan di Estrella a bai reclama cu e linesmn a constata offside, e arbitro tabata tin ni e decencia di busca informacion cerca e linesman. Tabata mustra mucho manera cu e gol ey mester conta, com offside cu e por ta. Tambe pa e tercer gol colegial e mes linesman a bolbe zwaai offside, loke referi Visser un biaha mas „no a mira". Nos no ke bisa cu e critica aki cu ta e actuacion di referi Visser a causa e derrota di Estrella. Bao di tur forma tog Sithoc lo a gana cu hopi facilidad ya cu na cada momento cu nan a decidi di pone presion di verdad nan a logra un atake peligrosisimo.

E promer 15 minuut di wega a pasa sin cu ningun di e equiponan a haci algo cu vale la pena menciona. Sithoc tabata trece e bala cu hopi frecuencia ariba tereno di su contrario, pero sin cu nan logra danjo na e gol cuida pa Pupy Diaz, nan atakenan ta worde debolbi.

Valerian ta score dos den 1 minuut

Den di 18 minuut, ta surgi un pase largo pa rechtsbuiten Regales di Sithoc, kende realmente tabata den posicion offside. E linesman ta zwaai un cantidad y e publico ta pita, pero e referi mes no. Regales ta pone un voorzet cu ta saca keeper Pupy Diaz for di den gol sin cu esaki ta logra coge e bala. Linksbinnen Valerian ta hanja e bala y ta kop den gol bashi pa e promer gol di Sithoc.

Ni un minuut despues e mes Valerian ta bolbe score ora cu e linea delantera di Estrella ta perde e bala cu sake mes caba. Valerian a ricibi pase di Thielman hala back Lee y hanjele so cu keeper Diaz. Su shot ta un intahable cu a sirbi pa pone e score na 2—0.

Estrella ta hanja su promer bon chens den di 28 minuut. Centerhalf Candy Wernet ta haci sorpresivo throughpass pa midvoor Roman Kock, kende ta tarda pa shot y ta perde e bala contra di keeper Polinet. Luego e bala ta yega cerca Yendi Croes y atrode keeper Polinet ta mira chens di taha e bala. Un scrimmage peligroso ta sigi cu ta termina ora cu linkshalf Carlo ta drenta den accion, domina e bala y deshaci di esaki. Dos minuut despues Sithoc ta aumenta su ventaha te na tres cero. Atrohe ta di un voorzet di alero drechi Carlos Regales, kende a ricibi e cuero den posicion offside. Keeper Pupy Diaz y linksbuiten Thielman ta bai tur dos den busca di e bala y ta resulta un choke fuerte entre nan dos. E bala a bai gol, y keeper Pupy Diaz a keda tira na sucla golpea y molestea door di e fuerte choke. Diaz no por continua den wega y mester a worde yuda for di veld, mientras cu Pedro Croes ta drenta su luga.

Dama Werleman ta anota prome di Estrella

Despues di ricibi un pase di su ruman Da Croes, rechtsbuiten Yendi Croes ta pone un voorzet den di 39 minuut cu ta word ericibi door di e alero robes Dama Werleman. Esaki ta rush pasa un defensa Curazolenjo y shoot den skina batiendo keeper Polinet pa promer biaha. Por cierto esaki tabata promer gol di Estrella anota den wega durante e campeonato aki. Nan unico gol promer cu esey tabata un penalty anota door di Esv Croes den e promer wega contra di Dakota.

Dos minuut promer cu e promer tempo a completa Estrella ta forma otro bon atake. Midvoor Roman Kock, un hungador cu regularmente ta ocupa un puesto den defensa a shot net na banda hanjando su mes so cu keeper Polinet.

Segundo mitad

Den e mes forma cu e promer tempo e segundo tempo a worde hunga. Sithoc sin haci mucho esfuerzo, hunhungando cu hopi calma, ta domina durante mayoria di e tempo. Linea delantera especialmente di Estrella ta den mal forma. Alero drechi Yendi Croes, por ehempel no tabata hopi esfuerzo di verdad y tabata confia mucho pa e contrapartida hera bala.

For di un corner den di 7 minuut, Estrella ta logra su segundo gol di wega. Keeper Polinet a haci esfuerzo pa intercepta pero sin logra tene e cuero. Back Pinedo a busca di saca e bala rapidamente, pero esaki ta worde ricibi door di linksbuiten Dama Werleman, kende ta contra aden mes ora pa e segundo gol di Estrella. Score 3—2 pa Sithoc. Cu mas animo awor e muchanan di Estrella ta hungando awor. Durante un scrimmage dilanti di gol di Sithoc, e bala ta bounce contra di man di un defensa sin cu referi Visser (para hopi cerca di e hugada) ta fluit pa penalty. Otro kibocacion(!!) di e arbitro Curazolenjo.

Despues di esaki Sithoc ta cuminza pone presion atrobe. Varios shot di midvoor Bibiana ta pasa hopi meter leeuw di gol. Otronan di Thielman y Valerian ta worde ricibi facilmente door di e portero Croes.

Den di 17 minuut Sithoc ta aumenta su ventaha atrobe. Un outbal pobermente saca ta bai directamente den pia di Valerian, kende rapidamente ta shoot. Via man di e sorprendi keeper Croes, e bala ta hai pa den net pa pone e score 4—2.

Un shot cajonazo di Sillie ta bai directamente den man di keeper Pedro Croes.

Luego pasando pa rechtsbuiten. Sillie ta haci voorzet pa Regales, kende ta shot mesora aden pa pone e score na 5 pa 2 pa Sithoc.

E ultimo esfuerzo di Estrella tabata un shot largo di Roman Koek den skina cu keeper Polinet a pomp manda corner cu bunita uitval.

E partido a termina cu anotacion di 5 gol pa 2.

Estrella Jrs - Sithoc Jrs. 0—0.

E partido preliminar di juniors entre Estrella Jrs y Sithoc Jrs a termina sin anotacion.

DAKOTA A BOLBE SUPERA SCHERPENHEUVEL

(Di nos redactor Deportivo)

Na Corsow, e equipo Arubano Dakota a logra supera Scherpenheuvel atrobe den e tercer Campeonato Antillano. E score final tabata di 4 gol pa 2. Cu e triunfo aki Dakota a mantene su mes den promer lugar hunto cu Sithoc cu a triunfa na Aruba riba Estrella. Scherpenheuvel su chensnan ariba e titulo a desaparece awor cu e derrota sufri diasabra anochi.

E tabla di posicion actualmente ta mustra lo siguiente:

Sithoc	5	4	—	1	16	7	8
Dakota	5	4	—	1	15	7	8
Scherpeuh.	5	2	—	3	9	11	4
Estrella	5	—	—	5	3	18	0

E partido decisivo lo ta diasabra awor na Corsow entre Sithoc y Dakota.

Cumpleanjos

Dia 19 ta cumpli anja e hobencito Pascualito Rudolf Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Helena, di su tata Eulogio, di su wela Antonia, di su omonan Minguel, Francisco, Juan, Pedro, Jacintho, di su tanta Presentacion, di su pepe Cecilia Morillo, di su bisawelo Antonio tur su prima y primonan y demas familia Geerman, Werleman y Morillo.

Dia 19 di mei a cumpli 29 anja Juan Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Evarista, di su 2 jioenan Marcolino, Roberto, di su mama Antonia, di su rumannan, Minguel, Presentacion, Francisco, Pedro, Jacitho, Helena, di su welo Antonio, di su tanta y omonan di tur su amigonan di trabao y demas familia Geerman, y Werleman.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjor Francisco Kelly. Felicitacion ta bini di su esposa Alcida, di su jioenan Lucia, Ildo, Rosa, Kelly y Frieda Marin, di su suegro Luis Marin y demas familia.

COCOMALT 16 AD. CHICLETS 9

(Di nos redactor Deportivo)

E partido di baseball junior league entre Cocomalt y Adams Chiclets a caba den un rotundo triunfo pa Cocomalt cu anotacion di 16 carrera pa 9. Mientras cu Cocomalt a conecta 5 hit y comete 1 error, Chiclets a conecta tres imparable y pifia 7 biaha.

Pitcher ganador tabata Victor Carabllo. A perde R. Kock.

TERCER HOTEL NA BONAIRE!

KRALENDIJK, 21 mei. — Diaviernes 11 di mei 1962 Bonaire a ser bishita pa sres. A/L. Salzman i Kenneth Nash.

Nan ta hiba discusionnan en relacion cu trahamentu di un hotel di 100 kamber banda di Playa Lechi na Bonaire.

E discusionnan a bai masha rapido, sina cu muy probable cu denter di un anja lo por cuminza cu trahamentu di e hotel aqui.

KERKERAAD NOBO PA LAGO COMM. CHURCH

SEROE COLORADO, 21 mei. — Durante e reunion anual di Lago Community Church nan a scohe miembro nobo di Kerkeraad. A ser scohi pa un termino di cuater anja D.C. Severs, srta. Ruth Collins, Dr. Hugh i sr. G.T. Munt a ser scohe pa dos anja.

Den Raad van Toezicht a scohe pa duracion varia di oranan sra. Doris Thompson, sr. H.C. Miller, sr. A.G. Kussuth i sr. G.L. MasNutt.

Durante e nuebe semannan cu ds. D.R. Evans di Lago Community Church lo ta cu vacacion, e ta ser reemplaza pa ds. John Lee Powell di misa di methodistanan Ellsberry. Miss Ds. Evans, ta bai dia 14 di juni.

DEPORTE

FOOTBAL — E direccion di KNVB a decidi di mantene e strafnan cu nan a pone na Feijenoord. Esaki ta nifica, cu e hungadornan dje actual prome equipo di Feijenoord te na april di 1963 no por bini den consideracion pa un lugar den e equipo hulandes. Ademas nan no ta inscribi Feijenoord apesar cu nan ta campeon di e pais pa e torneo pa beker europeo den e sesion di 1962/1963.

Manera ta conoci e sancionnan aki ta e consecuencia di e negativa di e hungadornan di Feijenoord pa sali contra e team di Oranje cu a hunga dia prome di april contra Belgica. Nan lo inscribi actualmente pa e beker europeo PSV.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „..." Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta

Edicion suelto 20 ct.

Telefoon: 2118 Redaccion y suscripcion 1116 Directiva y anuncio

Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 21 di mei

DE VEER 8.30 „The last sunset" 18 j.
RIALTO 8.00 „Comanche station" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Cat on a hot tin roof" 18 j.
AURORA 8.00 „La ultima lucha" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Frontier rangers" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 21 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 21 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertol Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 21 de mayo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Televisio
8.57 Informacion sobro los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creola
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 21 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di mardia
13.00 Viana Auto Supply Co. te ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presente su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of tha day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Suparmarkat ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

DEMONSTRACION DI SCHERM

SERE COLORADO, 21 mei. — Dia 2 di Juni schermers di Esso Club schermgroep a tene un demonstracion den patio dje club aqui. Schermgroep Beau Geste lo duna su cooperacion. Na esaqui lo ser concedi cooperacion door di Beau Geste di Oranjestad.

— No. 3 —

Siguiente momento e chiquito a ser cordialmente ricibi i caricia na laria den brazanan fuerte di su tata i el a sunchi e yiu na un manera comovedora. E mucha tabata snik di alegria hubenil i tabata bisa repetidamente:

„Papa, mi bon i querido tata, ta com b'a tarda asina tantu? B'a haci masha falta aqui. Mi tabata spera bo asina tantu..."

„Wel, wel, no tin paquico jora mas", e baron a calme, „ata mi awor cerca bo pa semper. Mi no a muri. Bo papa a bolbe bibu i bon-bon di salud 'trobe cerca bo".

El a bolbe sunchi e yiu i poniendo esaqui abao el a tira un bista riba su muhe.

Poco poco esaqui tabata sigui e chiquito. Net na momento cu e quier a tuma su muhe tambe den su brazanan cu Hella a stroba abrazo di su majornan gritando:

„Papa ta quen esun ei ta"?

Na un manera irresistible el a hala su tata bai cune na porta di cura.

Aya tabata para queto e imovil, palido di emocion, e yiu di compagnie.

Tabata un mucha homber bunita, cu un cara noble, fini i bon forma. E curpa tabata esbelto i sinembargo fuerte. E tabata grandi pa su edad. Pero e cos di mas bunita tabata su wowonan grandi i scur.

Baron von Degenhard a pone su braza rond di cintura di su yiu muhe.

„Ta quen esei"?

E la queda ta mira Agnes preguntativa.

„B'a ricibi mi carta"?

„El a caba di yega un ratu pasa".

Silenciosamente e pareha a duna otro man.

„E carta mester a hanja tardanza. Bo tata a caba di leza e carta pa mi tende...... i ata bo mes a blo personalmente".

„Pues, anto bo tambe sa quende mi a bini cuné", e baron a bisa sonriendo. „Aqui nos tin Harold, mi colega chiquito i balente, pero principalmente fiel. Nos ta yamé: „Yiu di Compagnie den dienst".

Harold a para bira corra. E hopi bistanan curioso i principalmente bofonante cu a ser dirigi riba dje, a hacié confus.

Casi suplicante el a queda ta mira sra. Agnes i a estremece un ratu ora cu el a mira expresion dje bista indiferente i severo dje muhe di cas.

Foi den bentana e baron bieu a para ta contempla e espectaculo aqui. El a tende cada palabra cu a ser expresa. E tabata sinti espontaneamente loque tabata pasa den curazon dje hobencito na e momentu ei i a grita foi den su bentana ariba cu intencion di yuda e pober mucha huerfano:

„Rolf, ta qui ora porfin lo bo bin saluda bo tata bieu, mucha? Bo mi brazanan ta mucho bieu pa braza bo"?

„Si, si, nos ta bini papa".

Cu su man drechi el a cohe e mucha na un braza i pura el a bisé camnando:

„Larga nos bam saluda e bieu ariba prome un ratu. Masha ora e bieu ta ansioso ta spera riba nos......"

Agnes a queda ta mira cu bistanan sombrio na e tresnan cu tabata corré bai ariba. E tabata sinti como si fuera e tresnan aqui foi e momento ei a bira inseparable di otro. E trio aqui tabata e baron, su yiu muhe i e mucha homber cu el a bini cuné.

Ainda e baron tabata para den bentana ora cu Rolf a stoot su protegido p'e.

„Papa", el a bisa na tono energico, „stima e hobencito aqui mescos cu b'a stima mi, e ta merece bo amor i carinjo pasobra el a haci pa mi tur loque e tabata por".

E anciano a pone su man liber riba skouder dej hoben i a bisa suavemente:

„Pues t'esaqui ta e heroe chiquito? E yiu di Compagnie? Com bieu bo ta?"

E ansia cu un ratu pasa e mucha tabata sinti a disparce manera soplo di bientu contra un baraha di carta.

El a queda ta mira e anciano baron cu su wowonan grandi i negro i a responde despues cu brio:

„Diez anja......"

„Pues cuater anja mas bieu anto cu nos Hella? I b'a pasa enter e gera huntu cu mi yiu?"

E hoben a sagudi cabez.

„I bo ta desea awor di queda cerca nos?"

„Basta cu esei ta permiti".

E anciano a tuma cabez di e mucha den su dos mannan i a bisa jen di amor:

„Ta quende por stroba bo? Lo ta pa nos un gran alegria di por sabi cu bo ta sinti bo aqui cerca nos manera ta na bo mes cas, mi amigu. Mi ta jama bo cordialmente bonbini den mi cas. Foi e momento aqui bo por considera bo como un famia di cas. Cas di mi yiu lo ta alavez bo cas tambe".

I el a primi un sunchi riba frenta di e mucha.

Harold tabata sinti manera ta un bendicion paternal el a ricibi. E tabata completamente bruha i foi su mes.

I na boz baho el a informa:

„Ta di berde mes anto cu mi por queda aqui"?

Inboluntariamente el a bira cara mira Agnes cu tabata sinta inmovil aya. Rolf a sigui su bista i a spanta pa e expresion cruel foi cara dje muhe. Nunca el a sinti e muhe su indiferencia i su mal curazon manera awor aqui. Tabata un muhe sin misericordia pa cu su prohimo.

1. „Anto bo a cambia di idea"? „Si, no cerele na jabi. Shh. Ate ta bini". 2. „Un typewriter Erasser un buki di nota. Hm". 3. „Yoo-Hooo! Na unda tur hende ta?" „Oh, Mr. Brush"! „Mi a bolbe". 4. Podiser nan ta den e kamber ey".



1. Cansa caba di su con di hunga, e macacu ta tira e placa den mondi.. 2. „Ela bai!" „Nunca lo nos hanje"! 3. „Ta ora pa nos bolbe na barcu".



Gran victoria riba rif:

DAKOTA A SUPERA SCHERPENHEUVEL CU 4-2

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 21 mei — Cu cuater gaal na favar y dos en contra e campeonnan di Aruba, Dakata, a bandana stadian di Rif diasabra anochi. Biniendo di atras den gran farma e Amarillonan no solamente a sabi di deskita un pasibel derrata, pero tambe a demostra gran actuacian cu finalmente a duna nan e victaria riba Scherpenheuvel.

Dakota ningun momento a desapunta durante su debut na Corsow den e Campeonato Antillano di futbol. E oncena a funciona bon y hasta den e momentonan critico a sabi di conserva su serenidad pa asina poco poco bai transforma un derrota na primera vista den un gran victoria.

Camienza rapida

Principio di e partido, cu a ser dirigi pa e trio arubano consistiendo di referee Eligio Tromp asisti pa Hubert Tromp y Luis Giel como linesmen, tabata espectacularmente rapido. For di momento cu nan a subi terreno e campeonnan di Aruba a sinti cu nan acogida cerca e publico no tabata grandi. Esaki a ser proba ya for di e segundo minuut di wega ora cu Eddy Adonis a probecha di un complicacion den e porta di Scherpenheuvel pa manda e bala contra net. E reaccion di e publico riba e goal rapido aki tabata tempera y aplausonan a keda atras.

Scherpenheuvel di su banda si a mustra reaccion serio ya cu, apenas un minuut despues di e goal aki, nan a saca e bala for di centro di terreno y hibele pa e otro banda na unda despues di un combinacion rapido e estelar Edwin Loran a hanja un magnifico chens y cu un disparo tremendo den skina ariba a vence portero Yubi Richardson.

Tribuna den stadion a sagudi despues di e tanto aki pidiendo pa mas. A hera bini uno mas, pero pa banda di Dakota, ora cu Dany Pablo e ganancia mas hoben di e Amarillonan, a cubri un tiro libr epafor di area penal. Portero Liberia ya tabata venci pero e tiro di Pablo a rebota contra di lata di ariba.

Tribuna a sagudi atrobe den di 10 minuut di wega ora cu un delantero di Scherpenheuvel, probechando di un momento di vacilacion di un defensa Dakotenjo, a pusha e segundo goal pa su equipo.

Cosnan a cuminza pinta scur pa Dakota cu a hanja nan awor dilanti di un Scherpenheavel creciente, un tribuna jen na grito, y pa colmo e falta di nan back central Juancho Pablo, kende na e momentonan ey cojeando tabata bandona terreno. Jimenez a drenta na lugar di Pablo y Edgar Maduro a pasa pa back central.

Sinembargo e sucesonan aki no a afecta e oncena di Dakota. Tabata precisamente lo contrario. E wega cu Dakota a cuminza desplega na e momento ey a calma e publico riba tribuna.

Un wega sereno sin perdemento di cabez y cu pasenan bon dirigi a cuminza haci su efecto riba e sub-campeon di Corsow. Scherpenheuvel a cuminza retrocede pa e atakenan di Dakota y e partido awor ta hungando majoria parti riba e mitad di e curazolenjonan.

E di 28 minuut a trece e empate merecí ora cu durante un atake atrobe Eddy Adonis a hanja un bala debolbi y cu un tiro lastra bon dirigi a pone e bala tras di Liberia.

Faltando 1 minuut pa sosiego alero derecho Trinidad di Dakota ta probecha un error di portero Liberia kende a laga e bala pasa, y den carreda ta tira bon den goal, poniendo Dakota ariba den e partido.

Despues di e goal aki Scherpenheuvel ta haci un intento pa ainda prome cu sosiego empata e partido trobe. Durante un atake un di nan delantero ta worde teni na suela pa back central Maduro y e referee ta pita pa free-kick. E publico sinembargo no tabata di acuerdo cu referee Tromp, ora cu esaki a pone e bala riba rand di e area penal como cu ta ey el a constata e mal hugada. E publico kier a mira un penalty, y como cu esaki no a sosode nan a duna referee Tromp, ora cu esaki tabata bahando for di terreno durante sosiego, un parranda di „boe". Comentarionan a keda pa busta rato den tribuna tocante di e hugada en kestion.

Victaria sigura

Den di 10 minuut despues di sosiego por poco Dakota a aumenta su ventaha ora cu un pase di Eddy Adonis pa Trinidad a pone e ultimo aki den bon posicion pa shut, pero e tiro directo a bai den man di e portero. E mesun Trinidad sinembargo a percura den di 35 minuut pa e goal cu a sigura e victoria dakotenjo. Esaki a tuma lugar durante di un complicacion dilanti e goal di Scherpenheuvel y e bala a jega riba pia di Trinidad, cu a shut rapidamente aden. Despues di e goal aki referee Tromp mester a bandona terreno un rato pa pidi asistencia di polis pa hala algun persona tras di e meta di Dakota. Polis no tabata presente, pero esaki tog no tabata necesario ya cu e publico mes a coopera y a retira for di nan posicion. Dakota a sigi cu su wega calmo, awor mas sigur di nan victoria. Y como cu Scherpenheuvel ya tabata un equipo venci cu no tabata forma atakenan peligroso mas, principalmente pa motibo cu Loran su antorcha a paga. Dakota no a preocupa pa hinka mas goal. E poco atakenan di Scherpenheuvel tabata hanja rechazo di principalmente center-back Maduro, kende a demostra cu no tabata haci falta di Juancho Pablo. E publico tambe a convence di e derrota di Scherpenheuvel y poco poco a cuminza bandona tribuna. E score no a cambia y referee Tromp poca despues a pita pa final.

Mester ser bisa cu Dakota a nota un gran victoria.

Principalmente ora tene na bista e manera com nan a sabi di recupera for di desventaha di 2 pa 1 pa despues cu un wega bon parti infiltra den e defensa contrario pa finalmente bai cu e victoria. Henter e oncena a satisface y nos ta ansioso pa mira Dakota diasabra awor contra di un fuerte contrincante cu ta Sithoe. E importancia di e partido final aki ta conoci tur caminda caba. Algun opinionnan durante di e partido di diasabra anochi: Na momento cu referee Tromp tabata ricibiendo e „boe" di e publico, un gran futbolista Curazolenjo den su tempo a baha for di tribuna y pa tur hende tende a grita e referee: „Bo ta fluit masha bon, no preocupa cu e hendenan ey". Na final di e mesun partido un gran fanatico di Dakota cu nos conoce for di Aruba pero kende durante week-end tabata na Corsow y tabata e unico den su flus shinishi, bisti cu sombre y siga den boca, cu a apoya su equipo a observa contento: „Muchanan, sosega bon awor, otro siman talvez bosc tin un chens contra di Sithoe".

Jong Colombia Jrs. a derrota San Nicolas Jrs cu 2 pa 1 den e partido preliminar, pa asina titula campeon antillano di e juniornan.





E futo mas ariba ta mustra jegada di e oncena di futbol Ruso, cu lo participa na e campeonato mundial na Chili, na aeropuerto Hato diablernes atardi. E foto mas abau ta mustra algun di e hungadornan den un combersacion amical cu algun compatriotas cu na e momento aki ta tuma parti na e torneo di ajedrez na Corsow.





E fotonan aki ta duna un bista di e situacion na Argelia. Mas ariba: Militarnan durante di un tiroteo cu e miembronan di O.A.S. a sigura nan mes di un lugar na skina di caja. Abao: Huma ta bolter for di un tienda cu a ser destrui algun minuut prome pa un mulotof-cocktail di e miembronan di O.A.S.

CRITICA DI MOLLET RIBA DE GAULLE

PARIS, 21 mei — E lider frances socialista Guy Mollet a eherce ayera critica fuerte riba loke e ta yama e temor di De Gaulle pa Merca. Durante un reunion dje conseho nacional di partido socialista na Paris el a bisa, cu e desatamentu di relacionnan lo conduci prome pa isolacion y despues pa neutralisacion.

„Sin duda e decolonisacion ta pa e hefe di estado solamente un forma pa desata e relacionnan. Esaki ta valido tantu pa e ex colonianan como pa Argelia. Mollet a bisa cu e ta kere, cu e cooperacion entre Francia y Argelia ta posibel. Segun Mollet e desatamentu di otro ta politica di Suecia.

DELEGACION PAPOEA NA ABIDJAN

ABIDJAN, 21 mei — Delegacion di Papoea cu ta consisti di 14 miembro for di Nieuw Guinea, y cu ta haciendo un viahe door di Papis Africano bou di direccion di sr. Kaisiepo, a yega na Monrovia na Abidjan. Na yegada, sr. Womsiwor a bisa, cu e delegacion kier pone e paisnan africano na altura dje punto di vista di Nieuw Guinea occidental den e kestion entre Hulanda y Indonesia. El a segura di nobo, cu su pais no kier forma parti di Indonesia y cu e poblacion no ta pertenece na e raza aziatico. President Truman di Liberia y president Senghor di Senegal a duna nan apoyo na e delegacion durante e tratamentu dje kestion na Nacionnan Uni, asina Womsiwor a bisa cu satisfaccion. El a bisa na gobiernonan, na unda e delegacion a haci zishita, di pidi pa manda embahadornan pa pone nan na altura dje berdadero situacion na Nieuw Guinea.

BODY BUILDING CERCA YMCA

ORANJESTAD, 21 mei — Tin trobe pa mucha y hobennan na YMCA hopi ocasion pa bai train body building y hiza peso. Cada dialuna, diarazon y diaviernes gym lo ta habri di 5'or te 6.30 pa bodybuilders, mientras hizadornan di peso por bin train riba tres otro dia di seman na e mes oranan menciona.

Hizadornan di peso arubano conoci ya a ofrece nan servicio pa procede como instructornan: Julian Pemberton, Carlos Bislip, Esteban Vorst, Errol Tross y Clovis van Heiningen.

Aterizaje di paracaidistanan na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 21 mei — Pa di 5 biaha den mas cu tres siman paracaidistanan Indones a ehecuta aterizajenan riba e territorio di Nieuw Guinea ulandes. Ayera a llega na Teminabuan, un lugar na e costa sureste di e peninsula Vogelkop, un anuncio di e poblacion, den cual nan ta sinjala un aterizaje na un lugar, dos kilometer na sur di e lugar, cerca dje pueblo Wersar.

Cu papoeanan den e teritorio di moeras como guianan un unidad di forza terrestre cu tabata presenta na Teminabuan, a checuta un atake, cu a termina den un tiroteo corticu.

E resultado dje accion di rayo aki, cu di banda di indones dos paracaidista a muri, y e comandante dje truupa y tres papoca a hanja herida. Na banda ulandes no tabatin perdida.

Por supone, cu e heridonan a cai den man dje ulandesnan.

Entretantu e comandante di forzanan di guerra na Nieuw Guinea a manda fortificacionnan di Nieuw Guinea pa Teminabuan pa caba cu tur e paracaidistanan. Nan a hanja hopi cooperacion di banda dje poblacion. Gobernador Platteel, cu a regresa despues di un bishita corticu na Fak Fak na Hollandia, a declara cu ayanan el a contra cu un poblacion civil cu tin hopi moral. Tambe el a mustra, cu e poblacion ta mustra nos militarnan gran cooperacion.

Prensa mericono tocante kestion di Nieuw Guinea

Segun „New York Times", e situacion na Nieuw Guinea occidental ta pidi pa accion di Nacionnan Uni. Den un articulo principal nan a bisa, cu e ulandesnan, en acuerdo cu e plan pa mediacion dje embahador mericano Bunker ta dispuesto pa entrega Nieuw Guinea occidental na e gobierno di Nacionnan Uni, si e organisacion aki, ta para responsabel, cu e papoeanan durante su gobernacion lo hanja oportunidad di expresa nan mes libremente den un votacion tocante nan futuro.

Pero e indonesnan no kier tende nada di esaki. Segun e corant. Y pasobra e principio di Nacionnan Uni ta prohibi uso di violencia, excluso den caso di defensa propio, e situacion ta pidi pa intervencion di Nacionnan Un.

Medida economico na Indonesia

President Soekarno di Indonesia a anuncia, cu el a ordena di stop cu e produccion y e exportacion di Indonesia, pa por enfrenta e situacion economico cu cada dia ta bira peor. Segun e president e medidanan aki ta e lineanan principal di un gobierno nacional di economia pa e anja cu ta bini, asina nan a anuncia. E ta exigi pa alza produccion di comestible, principalmente arroz, maishi, cassave, y e exportacion di productonan di agricultura.

Nan lo limita e importacion na Indonesia pa resto di e anja aki. Gobierno ta conoci dje actual situacion monetario.

Soekarno a bisa tambe, cu e gobierno lo no vacila pa aboli tur ley, cu ta para den caminda di un gobernacion salud di economia.

Den Haag tocante sucesonan insinua di Indonesio

Comando pa West Irian na Makassar a anuncia exitonan grandi di e lucha contra ulandesnan na Nieuw Guinea. E comando ta segura, cu na Fak Fak „voluntarionan" indones a haci tres compania di marineronan ulandes retira, caminda a muri 18 marinero ulandes y nan a kita conexion di algun dje marineronan for dje compania.

Tambe trupanan indones ta haciendo adelantonan den direccion di Kaimana, mientras nan a ocupa Demta na e costa noord.

Demta ta keda na 880 km na este di Hollandia. Di banda dje departamento di defensa na Den Haag nan a anuncia na ANP en respuesta riba preguntanan, cu nan no a ricibi na Den Haag ningun dje tres casonan aki di exitonan indones. ANP ta anuncia tambe en relacion cu e noticia di nyera di un atake ulandes na Bivak riba paracaidistanan indones cu a ateriza na oost di Fak Fak, y cu a retira despues di un bringamentu corticu.

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe ta biniendo un aviso pa bo di otronan.. No descuida conseho i decision di otronan mucho libe.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo ta haci masha bon di traha bo budget afin di pone bo mes na altura di bo gastonan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Por resulta un situacion cu por trece dificultadnan den asunto di amor i matrimonio.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Esaki no ta e dia adecuado pa pidi ayudo di otronan, ni tampoco pa tuma decisionnan interesante.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Sea na bo punto cu tumamento di conocirnan i amigunan nobo. Cuido cu proposicionnan nobo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe tambe tin hopi accento riba ambicion i debernan. Respeta deseo di bo superiornan.

LIBRA
23 September — 22 October

Larga otronan mustra quico nan ta bal. Spera te ora cu nan duna e prome paso.

SCORPIO
23 October — 22 November

Awe ta un bon dia pa traha un balans den sentido financiero i di loque b'a alcanza den ultimo tempo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Otronan ta sensible i un poco dificil. Ta bo turno pa bo larga nan conoce e mehor banda di bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe lo bo ricibi hendenan cu ta bin busca conseho bon cerca bo. Yuda tantu cu bo por.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Larga interesnan financiera decidi pa loque bo ta haci i bisa. Esei tin bez ta masha necesario.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Queda awe tambe tan objectivo posible i tene bo cabez calmo. Larga tur cos sigui nan curso.

EL DIARIO DE UNA VIDA presento po cortesia di:

1. „Brr.. hende ta sinti frieuw aki!" „Pakiko e anticuario sin gevoel ey? Pakiko"? 2. „Bo ta papiando di Dundee Greer.. no ta asina"? „Esta un homber. Lo e ta capaz di namora di mucha muher y alavez di un episodio di 300 anja pasa, den cual dos persona asina aleja di nos a interveni"? 3. „Caramba loque cu ami a sospecha.."



PEPITA pa cortesia di:

1. „Roberto, na cas nos tin pastel di manzana". „Bon laga nos bai.." 2. „Bolbe come entre cuminda"? 3. „E muchanan di su edad no ta come entre cuminda, Pepita.." 4. „Nan vida ta comiendo continuamente".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 22 MEI 1962 — No. 4342

Un pacto nobo a ser ofreci na Egypcionan

CAIRO, 22 mei — En honor dje instolacion di e congreso nocionol eligi door dje pueblo, o ofrece president Nosser di e republica Arobe Uni di egypcionan „un pacto nobo, cu ta contene tur e ospectonon dje existencio egypcio nocionol.

El a bisa, cu ta existi un necesidad urgente na e establecimentu di un organisacion nobo politico den e bentana di e union socialista di Arabia. Den e periodo di forza revolucionario ta necesario e conduccion colectivo.

E constitucion nobo, cu mester proyecta e congreso nacional, ta contene cierto atencion necesario y ta sirbi entre otro pa segura nan cu ta dispone di agricultornan y obreronan den tur sorto di organisacionnan politico y di pueblo, un cas di delegadonan inclui, di mas di mitar dje cantidad di asientonan.

Nasser a bisa cu ya ta tempu, cu tambe e sindicatonan pa agricultura por worde crea. Infiltracion di elementonan reaccionario ta forma segun e un obstaculo peligroso pa e expresionnan liber di opinion. E poseccion di prensa door dje union socialista di Arabia a kite di su influencia riba un cierto clase cu ta reina.

Tambe Nasser a bisa, cu e programanan di ensenjanza pa tur egypcionan lo worde renoba, mientras nan lo ehecuta tur e leynan nobo cu ta di acuerdo cu e relacionnan social.

FAMIA REAL NA VIENA

VIENA, 22 mei — Reina Juliana, Prins Bernhard, y e princesanan Beatrix e Irena ayera mainta a yega Viena pa un bishita oficial di tres dia. E huespednan real hulandes a yega na e aeropuerto Schwechat na Viena, un president di e federacion di Austria, dr A. Schaerf, a ricibi nan huntu cu otro miembronan di gobierno di Austria.

SITUACION NA CHILI

SANTIAGO DI CHILI, 22 mei — President Jorge Alessandri Rodriguez di Chili a haci un yamamentu na tur e partidonan pa comprension na su intentonan pa realisa e „reformacion estructural". Den su mensahe anual pa e nacion, caminda nan ta habri e sesion dje congreso, el a bisa cu e reformacionnan — bow di cual tin e pais en relacion, impuesto y direccion — ta necesario pa obtene ayudo financiero di exterior pa desarollo dje pais.

EXITOSO ACTIVIDAD SOLITARIO DI LION MIREP

ORANJESTAD. — Pa fortifica caha di Lions Club na nos isla, Lion Alfonso Mirep a organisa un rifa exitoso cual tabatin como premio diez tabla di bilјechi di gobierno.

E rifa tabatin bon resultado y senjor Mirep por a entrega na su club e saldo netto di fl. 375.—. E fortunado ganador dje diez bilicchinan tabata Lion Francisco Iturbi.

PRINCIPIONAN DI PARTIDONAN POLITICO

Recientemente nos a ofrece directiva dje cinco partidonan politico cu lo participa den e proximo eleccion di Staten, e oportunidad pa haci uso di nos columnanan den Arubaanse Courant, pa pone nos lectores na altura di e principionan di nan programa di partido.

Directivanan dje partidonan tin completa libertad pa trece tur nan argumentonan padilanti cual nan ta hanja necesario pa duna nos lectores un mira cla di locual nan a haci, of ta pensa di logra.

Entrante awe, e partidonan ta hanja un espacio, segun orden alfabetico. Awe ta na turno, Partido di Pueblo Arubano, A.V.P.; den curso di siman lo sigui segun nos ta spera F.O.A., P.P.A., UNA y W.I.P.P.

NAN A SLAAG PA LANDMACHINIST

ORANJESTAD. — Cuater dje siete candidatos, kendenan a tuma parti den examen pa „Verklaring B Landmachinist Groot Stoombedrijf", cu siman pasa a worde teni, a pasa nan examen cu exito. Nan ta senjores Toribio Vrolijk, Aurelio Ruiz, Serapio Wever y Mariano Tromp.

LIONS CLUB NA BONAIRE A RICIBI CHARTER

ORANJESTAD. — Dia 14 di april u.p. e club di Lions na Bonaire cu recientemente a ser funda a ricibi su „charter" su documento di fundacion oficial. Na nos isla e noticia aki a ser ricibi cu gran entusiasto.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 8.15 Voz di Aruba ta transmiti e programa Saludos for di Hulanda. Nos por tende e biaha aki voznan di Roy Brown y Orlando Benjamin.

E mesun programa aki lo ser ripiti diarazon mainta pa 11.45.



Dos dje ocho zapatunan den cualnan e nabegantenan chines tabata transporta opio. E zooi y hilchinan ta traha na un tal manera cu hol aden pa por a sconde cantidad di opio. E flecha riba e portret aqui ta munstra bon un dje hilchinan p'aden hoi.

Discurso di president De Gaulle na Limoges

LIMOGES, 22 mei. — Dies mil hende na Limoges ayera a tende e ultimo discurso di general De Gaulle den su gira pa central Francia:

De Gaulle a bisa: „Bo presencia ta un prueba, cu hendenan di tur clase di conviccion den nos pais ta para tras di e problemanan nacional". (Mayoria di e parti ey di poblacion ta vota comunista of socialista).

E general a papia principalmente tocante e unidad Europeo. Mundu ta worde amenasa, manera nos sa. Un cierto bloke totalitaria ta trata door di alama spantu na expande e peliger aki y use pa logra su propio finnan door di ehecuta presion riba e pueblonan liber.

Francia por demostra servicionan especial na mundu liber. Ora cu tin conflictonan entre Oost y West, manera e kestion Alemania, anto Francia por ofrece servicio special.

Francia ta miembro di alianza atlantico, pero dentro di e alianza aki e kier mantene su propia personalidad, alma y politica.

Pa duna paz un oportunidad mas grandi ta esencial pa forma un Europa Uni.

Ya nos tin comunidad economico di Europa, cu ta cuminsa duna algun efecto, pero esaki mester worde completa door di union politica.

ACUERDO TOCANTE „FEDERACION CHIKITO"

E anterior federacion di West India Ingles lo wordu aboli dia 31 di mei anochi, asina nan a anuncia oficialmente na Londen.

Sir Stephen Luke, ex sub secretario a e ministerior di colonia, a wordu nombra temporalmente pa comisario di Antillas Britanico.

Su puesto di mas importante lo ta di conduci e varios servicionan comun cu te ainda e gobierno federal a goberna. E lo haci esaki en espera di un conferencia e verano aki riba cual nan lo tuma mas desicionnan.

HUELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 22 mei — E federacionnan di obreronan di ferrocaril na Argentina ayera a dicidi di mantene un proclamacion di huelga cu ya anterior nan a yega di publica. Nan a tuma e ultimo decision despues di deliberacionnan infructuoso cu gobierno. E federacionnan a haci un yamamentu na nan miembronan pa pone trabao abao durante 24 ora. Nan ta calcula cu tambe den otro ramonan di industria nan lo huelga como protesta contra e politica di economia y contra e decision di gobierno pa manda parlamento cas pa tempu ilimita y pone e partidonan politico bou di vigilancia di estado.

POCO INTERES PA REUNION TOCANTE TURISMO DEN CARIBE

PARAMARIBO, 22 mei. — Ayera mainta e gobernador interino di Surinam na Paramaribo a inaugura e di diesun reunion anual di „Caribbean tourist assosation".

Aunke cu e organisadornan anteriormente a conta cu participacion di mas o menos 140 representante di exterior, a asisti na e reunion solamente cuarenta persona for di nuebe pais den Caribe.

Segun e oficina Surnamenjo di turismo e poco interes aki pa e reunion, parce ta causa di e dificultadnan interno cu cual e organisacion ta hanjé.

CUATER CHINES CU OPIO ARRESTA NA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 22 mei. — Gracias na e atencion particular di dos polis di Shell, recherche diasabra anochi a sabi di arresta cuater Chinees di e tankero Ingles di 12.532 ton „Blyth Adventurer". A resulta cu e Chineesnan tabatin mas di cuater liber di opio scondi den un buraco coba den hilchi di nan zapato. Nan lo tabatin idea di bende e opio aki na Corsow. Un liber di e cantidad ya a hanja donjo caba.

En coneccion cu e detencion aki recherche a haci un investigacion den un cas den Kuiperstraat, na unda nan a detene sie e Chinees cu ta biba na Corsow. Nan tabatin den nan poder pipanan pa huma opio, lampinan, botternan cu contenido y otro atributonan cu ta ser usa na humamento di opio.

E asunto a sali na claridad ora cu diasabra anochi dos polis di Shell a cuminza sospecha di tres Chinees, tripulantenan di e tankero Ingles. Nan a fistra e tres hombernan y esaki a socode na un manera asina intensivo cu a ser hanja den buraconan coba den hilchi di nan zapatonan, pakinan di opio crudo y scur.

Mesora nan a avisa recherche pa despues un di cuater Chinees keda arresta. E homber aki va e ora cv a caba di bende den stad, un cantidad di opio cu e tabatin scondi den su zapato pa 407 dollar.

Corto tempo despues di e detencion polis a haci un invasion den Kuiperstraat. Un grupo di Chinees tabata huntu den un cas y aparentemente tabatin intencion di bai huma opio. Polis a hanja pipanan, lampinan y otro articulonan alavez tambe un cantidad di opio.

Despues cu nan a tende e siete personanan aki nan a laganan bai. E cuater tripulantenan di e tankero sinembargo a keda deteni y teni den cel.

Jake Kozloff ta trece Xavier Cugat y Tony Martin Aruba

ORANJESTAD, 22 mei — Segun cu nos ta informa ajera di fuentenan digna di confianza, Sr. Jake Kozloff, e „entertainment director" di Aruba Caribbean Hotel-Casino, a logra di interesa dos top-estrella for di show business americano pa un funcion den e hotel aqui. Contractnan provisorio lo a ser firma pa funcionnan banda di januari 1963. Nomber dje estrellanan aqui ta: Xavier Cugat cu su banda y Tony Martin. Lo ta di prome bez cu estrellanan dje interesante aqui ta debuta den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Respecto Xavier nos ta informa, cu esaqui lo bini cu 14 hombernan i tambe un team bailable, un top-tocado di bongo y e cantante generalmente conoci na Estados Unidos cu ta Abbe Lane, cu na 1952, binti primavera di edad, a casa cu Cugat. E funcion di Cugat i su show ta por lo pronto estipula door di Sr. Kozloff pa medio Januari 1963. „Cugie" ta un lider di banda, quende su fama ta pasa bai leu foi Estados Unidos. E ta ser jama „Rey di rumba" pa motibo dje acento cu e ta haci cu su banda riba e musica sur-americano, cu ta Rumba, Conga y Samba.

E interes pa musica latino-Americano aqui a pone Cugat ricibi como recompensa e medalia di Simon Bolivar, un honor cu a ser concedi na dje door di gobierno Venezolano pa e prueba, cu via su pelicula „Bathing Beauties" na Estados Unidos el a haci gran publicidad dje baile Venezolano nacional, cu ta „Joropo". Xavier quende a crea un estilo propio, cu su banda ta presenta e areglo musical di mas babil i huntu cu esei e ta duna ainda un brillante numero di show i na major parti di luganan cu el a duna funcion, e ta bati record. Dje manera aqui el a pasa un siman den „Paramount Theater" na New York i el a cosecha $. 70.000.—. Disconan cu musica di banda di Cugat tabata ser traha door di Columbia Records, R.C.A.-Victor i Mercury Records. Nan ta bisa cu Xavier Cugat a ser descubri pa ningun hende otro sino Enrique Caroso, quende a miré presenta na Barcelona Spanja, como un hoben violinista cu tabata asina bao di influencia di su talento, cu el a bai cuné na Estados Unidos. Aya e no a biba solamente di musica. Diferente tempo Cugat a dedike na pintamentu di caricatura, riba cual terreno el a bai cu un bon pida dilanti.

F A T U M — Tel.: 1845 pa tur bo aseguronan

Porfin el a fada pa diariamente di mester produci su chistenan pa Los Angeles Times. El a bira e acento mas pa musica, aunke cu tech de bez en cuando e tabata haci uso dje pincel. Dje manera ei el a traha un serie di pinturanan pa „American Weekly" cual a sirbi pa ilustracion di un articulo: „How they danced 'em and where they come from". Den e concerniente articulo a ser describi un gran numero di bailenan bieu sur-Americano.

Abbe Lane

Respecto Abbe Lane, e cantante dje banda di Xavier Cugat i esposa dje lider di banda, nos a tende cu e ta un cantante di gran fama, quende ya a haci su mes afama na Broadway, como cu ayudo di make-up i manjanan, masha tempran caba el a smokel su edad. Xavier a descubrie i a contrata e belleza hoben pa canta tres anja cu e banda. E muhe hoben aqui di 5'5" cu su wowonan bruin i cu ta cambia color di cabei, despues di su matrimonio cu „Cugie" a duna funcionnan na America i Europa den hopi pelicula. Major parti e n' ta traha huntu cu Xavier, pero wel cu su musica. Ocho pelicula den un anja tabata facil pa Abbe Lane tuma na su cuenta. „Holliday Time" di Vittorio de Sica tabata un di nan.

Tony Martin y Cyd Charisse

E segundo rey di show cu ta bini Aruba i corto despues di Xavier den foconan di Klompen Klab lo aparece, ta Tony Martin. E cantante di fama aqui cu a ser contrata pa Kozloff, ta para rib e mes nivel cu Frank Sinatra i Dean Martin. Tony Martin cu ultimamente a cuminza cu banda di cuater homber cu cualnan el a bai di un luga na otro ta para menciona awor na cuater diferente luga den „Walk of Fame" na Hullywood, esta bao di categorianan di radio, T.V., pelicula i artistanan di disco.

Su songnan ta tuma pa Dot Records i algun di su numeronan di mas conoci ta „There's no tomorrow", „Begin the beguine", „September Song", „Dunky Serenade" i „Kiss of Fire". E cantante aqui cu ta mas di 25 anja afama, cu e.m. tini como bijnaam „The last of the note-holders", a aparece den mas cu 20 pelicula, bao di cualnan „Show Boat" i „Here come the Girls". E numero di disconan di oro cu Tony ta posee ta imponente. Disconan di dje cu a pasa 1.000.000 tabata c.m. „I get Ideas", „To each his Own", „There's no tomorrow".

Tony Martin, quende ademas di por a canta bon, tabata bisti bon, a ser aclama un tem caba como „e homber mas mehor bisti di ania": el a cuminza canta foi su edad di 6 anja dilanti di mashin di cose di su mama. Asina e historia ta pretende, cu impresario di Tony ta con a. Ora cu el a cria barba den garganta e no tabata risca presente mas dilanti damanan i el a cohe saxofoon. E tabatin personahenan altu bao di su auditorio. Entre mas: Reina Elisabeth di Inglaterra, ex-rey Leopold di Belgica, Rey Alfons, Rey Boudewijn i Rey Hoessein. E cantante aqui cu ta dedica major parti di su oranan liber na President Kennedy's People-to People. Sport Program: a casa na anja 1948 cu e conocido Cyd Charisse, cu a dune dos yiu homber Nicky i Tony Jr.

E famia ta biba den un hacienda na Beverly Hills i asina tantu cu ta posible Cyd ta bai tornconan cu su casa. Tambe na Aruba lo nos por contra cune na lado di Tony Martin.

A.V.P. su programa ta menciona e.o.

MENOS BELASTING

O'STAD — Den e programa di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., cual nos a ricibi riba nos peticion for di sr. C. A. Eman, lider di fraccion dje partido menciona, nos a mira cu e partido aki tin varios puntanan sobresaliente den nan programa. Un di esnan principal ta e reboho di belasting. Otro ta e intencion pa soluciona e problema di desemplea, mehoracion di basenan economico y financiero y varias otro mas.

Riba nos peticion pa pone lectores di Arubaanse Courant exactamente na altura di e puntonan di programa di e varios partidonan politico cu ta tuma parti den e eleccion venidero pa Staten di Antillas Hulandes, di manera cu nan por forma nan opinion mas facil tocante e partidonan, directiva di A.V.P. tabata asina amabie di envia nos siguiente declaracion:

Base di A.V.P.

Partido di Pueblo Arubano (AVP) ta un agrupacion politico cu ta opera ariba base di su programa incambiable di principionan. Hunto cu su programa di trabao, e programa di principionan ta forma e plataforma politico a base di cual A.V.P. ta traha.

For di e otro agrupacionnan politico na nos isla, AVP ta distingui su mes en cuanto cu su lista di candidato ta netamente Arubiano.

AVP, encabeza pa Sr. Cornelis Albert Eman, ta e partido politico di mas bieuw aki na Aruba. E partido aki a worde funda door di defunto Jan Hendrik Albert Eman, mehor conoci como Henny, kende a fallece na October 1957, despues di un bida dedica henteramente na politica.

E desaroyo social, economico, cultural y politico di Aruba ta coincidi cu e actividad politico di AVP den anjanan pasa. En efecto, Aruba y AVP a crece pareuw cu otro.

Incontable ta e obranan cu AVP a yuda trece na vigor aki na Aruba durante e largo periodo cu el tabatin influencia den gobierno. Entre e obranan aki nos kier menciona:

1. cobamento di haaf di Oranjestad, loke a duna Aruba un puerto maritima adecuado.
2. construccion di un aeropuerto na unda e avionnan creciente por a aterriza y asina pone Aruba den un posicion pa sigui mantene comunicacionnan vital cu otro paisnan y continentenan;
3. construccion di schoolnan den tur distritonan y di un school di ofishi pa mehora calidad di e hombernan di ofishi entrena aki na Aruba;
4. construccion di casnan pa pueblo na Oranjestad y San Nicolas, facilitando asina hopi familianan cu un



oportunidad pa biba decentemente den un cas na un prijs razonable.

Ademas AVP a yuda pone e base pa leynan social cu a worde introduci aki na Antillas, entre otro Ley di Desgracia na Trabao, Ley di Enfermedad, Ley di Vacacion y Ley di Intermediacion den Conflicto Obrero.

Pero e obra di cual AVP ta mas orguyoso, ta autonomia insular y autonomia di Antillas, cu AVP a lucha tanto pe, y cu el por a trece na un feliz culminacion promer cu el a retira completamente den oposicion na anja 1955.

Tempo cu AVP a retira for di partidonan di gobierno pa cumpli cu su tarea den oposicion, el a entrega na e partidonan di gobierno un Aruba sano y próspero, un pueblo satisfecho y trankil.

Opinion di A.V.P.

Awendia, ocho anja atras, e situacion general a cambia drasticamente. Ya nos no por papia di un Aruba sano y próspero mas, tampoco di un pueblo satisfecho y trankil. Errornan serio a worde cometi door di e partidonan di gobierno, cual a ocasiona un atraso pa Aruba, y cu a resulta den e siguiente situacionnan:

1. Nos sistema decente di gobierno no a worde respeta debidamente door di e partido actualmente na poder, cual, segun nos opinion, repetida vez a comete errornan cu ta munstra ariba falta di respet pa dignidad y libertad di pueblo. Pueblo ta sometí na capricho y deseo di partido y dirigentenan politico den gobierno, en vez di na leynan y nan legitimo derechonan.
2. Nos situacion economico a danja di tal forma cu actualmente tin mas di 4000 homber sin trabao. Entre e 4000 hendenan aki tin mas di 2000 hoben cu nunca a yega di traha pa falta di oportunidad di trabao, y pa kende bida no ta ofrece ningun clase di prospecto. E problema aki a worde ocasiona bao gobernacion di e actual partidonan di gobierno, ya cu den pasado, bao administracion di e gobierno anterior, e palabra desempleo no tabata ni conoci aki na Aruba. Ta nos opinion firme cu e actual partidonan di gobierno no a haci y no ta haciendo esfuerzo serio pa trece un solucion. Mas liber, nos por constata cu tur e esfuerzonan cu ta worde haci ta netamente pa saca provecho for di necesidadnan di pueblo, asina cu e partidonan di gobierno por prolonga nan mes na poder, apesar di nan fracaso.
3. Un severo regimen di belasting a worde imponi door di e actual partidonan di gobierno. Durante nan periodo di gobernacion, no obstante tur promesa de lo contrario, TUR belasting a worde hiza y hasta belasting nobo a worde introduci. Aki ta sigui un resumen di e diferente belastingnan cu a worde hiza:
   - — Inkomstenbelasting (incluyendo 15 opcenten)
   - — Winstbelasting (incluyendo 15 opcenten)
   - — Derechonan di importacion
   - — Belasting ariba number di auto y boto
   - — Belasting ariba cigaria y bebida
   - — Belasting ariba gasoline (100 por ciento)
   - — Belasting ariba cachó
   - — Cobronan redobla ariba papelnan y certificadonan cu ta worde duna door di gobierno, manera paspoort y papel di nacemento; cobro nobo pa casamento; cobro pa vergunning pa traha cas, pa uso di botonan di gobierno den caso di urgencia, etc.

Ademas di tur e pesonan aki, a bini un cobro nobo pa cubri aseguro di vie-

Sigui lesa riba pag. 4

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 20 di mei di 1962.

Cabainan ganador.

Promer careda: — Grand Past (49 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete Edgar Aranzazu. Distancia 1100 metro. Tempo 66 sec.

Di dos careda: — Tombrill (49 kilo) di preparador J. Perez cu jinete M. Camacaro. Distancia 1800 metro. Tempo 112 sec.

Di tres careda: — Blue Fox (48 kilo) di preparador J. Perez cu jinete H. Marchena. Distancia 1600 metro. Tempo 99 3/5 sec.

Di cuater careda: — Morgan (52 kilo) di preparador Leopoldo Marquez cu jinete R.D. Guzman. Distancia 1400 metro. Tempo 84 2/5 sec.

Di cinco careda: — Fairfield (51 kilo) di preparador J. Perez Sotillo cu jinete Angel Bracho. Distancia 1300 metro. Tempo 79 1/5 sec.

Ultimo careda: — Electivo (51 kilo) di preparador H.S. Hernandez cu jinete Gustavo Avila. Distancia 1700 metro. Tempo 109 sec.

E hecho mas remarcable den e caredanan di ultimo diadomingo ta e fracaso di e gran campeon Klick den e segundo careda. Y ora tur hende a kere cu Mejillon a gana e careda. na ultimo momento Tombrill bao forza di foete a alcanza e puntero pa gana e careda cu bentaha di un cabez. sorprendiendo asina tur apostador y derrumbando un gran parti di e combinacionnan.

Mejillon a keda di dos y Cambur cu a ser perjudica pa Sprinter den e ultimo curva a logra ocupa di tres lugar. Tombrill a paga pa concepto di ganador Bs. 35. Por bisa cu e triunfo di Tombrill ta e unico sorpresa di e competencia di diadomingo. Tombrill no a hanja ningun punto den e concurso di favorito.

Grand Past ganador di e promer careda ta tercer favorito di catedra.

E otro ganadornan tur ta promer favorito di catedra. A resulta finalmente 31 cuadro cu 6 cabai ganador y 1128 cuadro di 5 cabai. E cuadronan cu 6 cabai ta gana cada uno Bs. 28.135.40. Y esunnan cu 5 cabai ta hanja cada uno Bs. 515.45. Na tur tabatin sella 327.120 formulario pa un valor di Bs. 3.097.502. un suma record.

Pa e „triple apuesto" di diasabra tabatin un solo boleto ganador cu a duna un premio di Bs. 29.935 un dividendo mas halto cu 5 y 6 mes. E premio halto aki a resulta pa via di e victoria di e ehemplar Guau Guau den e penultimo careda di diasabra. E cabai a paga p concepto di ganador Bs. 75. E donjo di e boleto ganador no por a cobra e placa pasobra e persona cu el a duna pa hunga e triple apuesto a declara cu el a perde e boleto. Te awor ningun hende no a presenta pa cobra e Bs. 29.935.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Grand Past. e biaha aki corri pa Edgar Aranzazu a sali victorioso den e promer careda cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Counter Point. Elverita e favorito di e careda a ser perhudica seriamente na salida. Counter Point cu na final a avanza fuertemente no a logra kita e victoria for di Grand Past. Bentella a ocupa di tres lugar sigi pa Clubman e ehemplar cu a perhudica Elverita. cu a completa e marcador.

DI DOS CAREDA. — Tombrill a resulta e sorpresa ganando Mejillon den raya. E gran campeon Klick a malogra. Na altura di mas o menos 400 metro Mejillon a alcanza Tombrill y tuma e punta pero Camacaro no a entrega sino alcontrario a insisti cu energia y a logra surpasa Mejillon trobe pa cruza e meta como ganador cu bentaha di un cabez. Cambur a yega di tres dilanti di Klick cu pa un of otro razon no a efectua su capacidad di costumbra. Fair a cerra e maredor.

DI TRES CAREDA. — Blue Fox e „FIJA DI SIMAN DI ARUBAANSE COURANT" sali victorioso den e tercer careda cu diferencia di un cuerpo dilanti di Ballet. Marchena a corre mayoria di e tempo den tercer puesto y a contra vu carios contratiempo. pero asina mes na ultimo ora el a soporta e fuere atake di Ballet cu a yega di dos na e meta. Noticiario a ocupa di tres lugar sigi pa Beau Parleur. Carlino a completa e marcador. Glaciar a fracasa.

DICUATER CAREDA: — Di e duo Morgan-Comecandela cu nos a duna preferencia den e careda. Morgan a resulta e ganador. Den e ultimo curva Niso a alcanza e puntero Don Temis. E ora ey R.D. Guzman e jinete di Morgan a inicia su avance y a logra alcanza Niso facilmente pa cruza e meta como ganador cu 1 3/4 cuerpo di bentaha. Niso o yega di dos sigi pa e criollo Lavandero y Virginio. Don Temis a completa e marcador. Domenico a corre malo y Bobby II cu a reaparece despues di largo descanso a yega ultimo.

DI CINCO CAREDA: — Fairfield a repiti su triunfo cu gran facilidad. Den e curva final Atilio Bracho a avanza fuertemente pa ocupa di tres puesto tras di Ici Paris y Cider Queen. Den e recta final el a saca suficiente bentaha pa asegura e victoria. Chaplinade a yega di dos 2 3/4 cuerpo tras di e ganador. Cider Queen a ocupa di tres lugar sigi pa Xie y Ici Paris a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Den e ultimo prueba Gustavo Avila a logra e victoria cu Electivo. pero un victoria cu a corre gran peligro pa via di e fuerte atake di e ehemplar Metron. cu casi a logra supera e ganador na ultimo momento. Di tres a drenta Tito sigi pa Carretel y Lulina a cerra e marcador. Lusco Fusco a fracasa por completo.

REFUGIADONAN TA BAI HONG KONG

LONDEN, 22 mei — Inglaterra via di su encargado di negocios na Peking, Hugh Morgan, oficialmente a pone e problema di refugiadonan chines na Hong Kong na altura di gobierno chines. Te awor aqui e ministerio ingles di exterior no a bisa nada di e reaccion cu tabatin riba e paso aki.

Awe parce cu atrobe cuater mil imigrante ilegal a worde cohe door di polis y soldanan, door di cual e cantidad di chinesnan cu a drenta e luna aki ya ta 40.000.

Aunque cu tin castigunan severo, tog algun habitante ta yuda e refugiadonan. Ehercito ta vigilando e curso di e asunto minuciosamente.

CISCO KID

presenta pa cortesia di **YORK** e prome cigarillo tamanjo IMPERIAL

1. „Tur cos ta bai bon.." 2. „Un exito total! Esaki ta e crimen perfecto!" 3. „Awor mi ta rico. Rico"!



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON** Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

„Oh Olle, ta terrible, e capitan ta grita". „Bo mester weyta kiko a pasa". „Nos bito a dal contra un cero di sneeuw y su punta a keda pega aden". „Y no tin ningun hende pa juda nos". „Nada otro no a pasa"? Olle a bisa hariendo. „Esey mi mes ta reglé pa bo Capitan". Y bosonan mester a weyta e cara babuca di e capitan! „Abo e ta sclama", Pero Olle, ta con bo por haciele"? „Warda numa te ora mi bini bek, e la bisa"... y ata Olle ta bay eynan". „Dos zeehond, kendenan asombra a bini ey banda, tampoco ta comprende nada di e asunto".



DICK TRACY

pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Macacu! Pensa so cu bo a emplea macacu! „Si macacu". 2. „Nos tin masha poco hende ariba nos". „Macacu"! 3. „Senjor Smythe, mi ta comprende cu bo actividadnan mundial a laga bo basha, no ta asina"? „Senjor". 4. „Tur e cos bonnan cu bo a haci pa mundu bo a lubida bo mes"? „Senjor"!



RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL.
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Anteriormente nan a hanja un pista.. „Mira un billete ey nan"! „E macacu lo a lagele.." 2. „Aki tin un otro"! 3. „Siem, lo ta berdad"?







Riba e foto aki nos ta mira parti adilanti y parti di banda di e disenjo pa e imagen di Manuel Piar, traha pa e escultor Hulandes prof. Esser. E disenjo aki a ser scoge pa e imagen di Piar cu den futuro lo ser poni na Corsow.

REY DE COPAS

Ta Regala **Fls. 7500**

Participa den e Grandioso concurso aqui cu ta ofrece bo e oportunidad di por GANA,

UN FIAT 1300





OF

Un Tocadisco Stereo G.E. y un Refrigeradora G.E. model E. 50

OF

Un Refrigeradora G.E. model 50 y un RADIO Transistor model T. 145

OF

6 Premio di Fls. 100 na Cash

OF

100 Premio di mei Gal. Ron Rey de Copas

Bo por hanja cuanto Boleto cu bo que.

Pa diez capsula di Rey de Copas un boleto
Pa un botter di ½ gal. bashi di Rey de Copas un boleto
Pa dos botter di 12/1 gal. bashi di Rey de Copas un boleto
Pa cuater botter di 24/2 gal. bashi di Rey de Copas un boleto
Pa ocho botter di 48/4 gal. bashi di Rey de Copas un boleto

E Sorteo ta hunga riba biljechi di gobierno di dia 16 di Augustus 1962

REY DE COPAS Wilhelminastr. 47 O'stad Tel: 1266

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster" Edicion suelto obtenibla na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adalanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 22 di mei

DE VEER 8.30 „The last sunset" 18 j.
RIALTO 8.00 „Pancho Villa y la Valentina" 18 j.
PRINCIPAL DOUBLE PROGRAM — 8.00 „The Comancheros" & „The fiercest heart" 18 j.
AURORA 8.00 „Fari Nicole" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The story of Ruth" a.t.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Angulla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—10.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 22 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo Norte.Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 22 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cantícanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 22 de mayo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La nuvela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 22 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presents su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofreca „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillians
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
18.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

Cumpleanjos

Awe ta cumpli dos anja e chicitin Maritsza Everon. Felicitacion ta bin di su tata Hilarion, di su mama Olinda, rumannan Joi, Rica, Ti, Lyvia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, welanan Cerilia y Francelina, tantanan Agatha, y Carmen, omonan, primo y primanan, madrina Ena Weng, padrino Emeraldo Everon y especialmente di su primanan Stella Hernandez y Many Everon na Corsow y demas familia.

Awe ta cumpli anja na Corsow e simpatica senjorita Many Everon. Felicitacion ta bini di su mama Carmen na Aruba, rumannan Dino, Mario y Lucia, di su wela Cerilia, tantanan Agatha y Olinda, prima y primonan, madrina Serafina Everon y di su prima Stella Hernandez, amiganan na Aruba, amiganan di Hospitaal St. Elizabeth, amiga na Bonaire y demas familia y conocirnan.

Ayera a cumpli anja e hobencita Gisela Wever. Felicitacion ta bini di su tata Francisco Wever di su mama Aida. Di tur su rumannan Greta, Robby, Zoraya. Di su welanna Mareiana y Demeto, di su welonan Auroliano y Nicomedus. Di tur su tanta y omonan, di su prima y primonan. Y demas Wever y Geerman.

Awe ta celebra su prome aniversario Rita Jacintha Donati. Felicitacion ta bini di su tata Jose, di su mama Susita, ruman Lourdez. Di su welanan Armonika Donati y Demete Geerman. Di su welo Nicomedus Geerman. Di tur su tanta y omonan. Di su primo y primanan y especialmente di su padrino Frans Wernet y di su madrina Maria Schwengle y demas familia Donati y Geerman.

E SITUACION NA ARGENTINA

BUENO SAIRES, 22 mei — E edificio argentino di parlamento na Baires tabata ayera mainta bou di un vigilancia pisa di polis, despues cu president Guido a manda e parlamento na un reces forza. E medida di precaucion aki ta den prome lugar intenciona pa evita, cu e 47 delegadonan peronista, cu nan a eligi na e eleccionnan cu nan a tene na maart, por tuma nan asiento di e edificio di parlamento. E reces forza, mescos cu e di dos decision presidencial, caminda nan a aboli tur e direccionnan di partido y e partidonan a hanja orden di tene eleccionnan nobo di direccion, a hanja critica fuerte.

Actualmente president Guido ta, cu apoyo di ehercito, e unico hende cu ta manda na Argentina.

Segun circulonan di e president pronto nan por cumpli cu un proyecto nobo pa un ley electoral, basa riba un sistema di representacion proporcional, tambe un proyecto di ley pa prohibi tur organisacionnan totalitario, esaki kier men organisacionnan comunista y peronista.

SEGUNDO MINISTER MERICANO NA EUROPA

PARIS, 22 mei — George Ball, segundo minister mericano di exterior, kende diasabra a yega Paris, den curso di awe lo tin un entrevista cu e minister frances di exterior, Couve de Murville. Nan ta acepta, cu minister Ball lo kier discuti e apoyo mericano pa afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa y e actitud di Francia den e kestion aki.

Mas den dia e segundo minister mericano di exterior lo sali pa Roma.

Ademas e tin intencion di haci un bishita na Bonn unda el lo hiba deliberacionnan cu canciller Adenauer.

Acuerdo pa un „federacion chikito" den territorio Caribe

LONDEN, 22 mei. — Tocante e establecimento di un federacion di islanan den territorio di caribe Britanico nan a alcanza ayera un acuerdo principal entre e gobierno Ingles y e direccionnan di e islanan aki. Delegadonan di e islanan aki na un conferencia na Londen cu e gobierno Ingles a anuncia esaki. E islanan aki ta Barbados y e siete islanan Sotavento y Barlovento Ingles.

Si no bini un estorbo den e asunto anto na fin di e anja aki e federacion di „ocho pais chiquito", lo lanta for dje desastronan dje „anterior" federacion di West India Britanico, cual abolimentu tabata inevitable ora cu e dos miembronan di mas grandi riba cual e federacion ta apoya, Jamaica y Trinidad, a decidi di sali for dje federacion pa sigi lucha pa independencia.

CRITICA SOCIALISTA CONTRA DE GAULLE

PARIS, 22 mei — E conseho nacional di e partido socialista di Francia ayera cu un mayoria aplastante a acepta un resolucion, den cual nan ta condena e opinionnan desarrolla pa president De Gaulle en relacion cu asuntunan europeo.

E conseho ta constata, cu general De Gaulle awor tin intencion pa abiertamente laga Francia sigui e caminda di politica anti-Europeo y anti-Atlantico.

— No. 4 —

E baron bieu a bisa libe:

„Wel larga mi percura pa cuidanza di Harold. Lo e queda cerca mi, pasobra a lo largo un hende tin di tuma cuido di dje riba nan".

Hella chiquito cu a queda asombra ta riba e espectaculo aqui a primi bini dilanti i a bisa cu energia teniendo Harold su man:

„No, opa. E ta pertenece na nos. Ta mi tata a trece pa nos pa e queda hunga cu nos".

„Bueno". Rolf a bisa. „Asina mi ta gusta. Boso dos lo bira bon amigu di otro".

Ademas aqui tambe lo e mester bai scool", e anciano a opina.

„Si, papa. Pero primeramente i principalmente mester dune un nomber"?

E baron anciano a hari generosamente i a responde riba su mes manera cordial di tur semper:

„No spanta mi yiu. Lo e hanja un nomber".

I tabata na e momento ei cu Agnes tabata convence su mes di berde mes cuanto e tabata odia su suegro.

X X X

Diripiente a resona un camina manera riba e plenchi dilanti un grito alarmante, un grito di ansia. Nan a tende patanan di un cabai ta zona terrible duru riba e plenchi duru di cement. Tabatin mas stemnan ta resona tur bruba den otro. Tabatin expresionnan aya foi manera di hendenan den un situacion di ansia. I riba tur e stemnan aqui ainda tabata resona un otro stem skerpi manera di e persona mes cu tabata den e situacion precaria. Anto e famia a tende un stem ta grita pa nan mas grandi horror:

„E yiu chiquito...... Pa amor di Dios, salba e yiu...... Robert chiquito a hui bai den stal. E ta den peligro......"

„Cielo di misericordia". Agnes a grita sin por a move su pianan foi suela i cu su brazanan el a cohe lomba di stul ta garra pa e no cai i manera un hende loco cu a perde sinti e tabata puntra: „Ta quico a pasa"?

E anciano baron cu unbez a corre bai na e bentana i a inclina pa e mira e situacion, a bira cara p'aden unbez 'trobe.

„Cabai a los corre bai i a drenta den stal di porco......"

Awor Agnes quier a dirigie na su esposo, pero ya esaqui a bandona e cuarto caba cu su yiunan. E muhe a trompeca bai para den bentana i temblando el a cohe man di e anciano ta tene.

„Pero Robert?...... Ta quico por a pasa anto cu Robert?" el a bisa bao di murmuracion.

Atrobe a resona un grito riba e plenchi.

Awor numa e muhe a bini na su mes 'trobe i el a hanja bida den dje. I ansia pa perdida di su yiu di mas chiquito i di mas queri a pone corre sali foi cas sin cu e mes tabata sa esei. Manera un loco el a corre baha e trapi.

Ora cu e jaja di yiu a mira su senjora ta corre ta bini, el a grita jora desespera:

„Senjora... senjora... e acedente...... Ta com ta haci..."

E baronesa a queda ta fihe cu bistanan furioso.

„Ta unda b'a larga mi yiu. Ta unda e yiu cu mi a confia na bo cuidao i cu

„Mi...... mi a descuida un ratu asina ta mira den bentana, pasobra mi quier a mira mi maestro cu a regresa...... Ora cu m'a draai mira, Robert chiquito a bandona e cuarto...... El a corre bai foi mi, loque antes nunca el a haci. Porta tabata abri. Mi ta quere cu ta Hella lo mester a bai larga porta abri ora cu el a bai cerca su opa. Unbez m'a corre sali foi den e cuarto, M'a mire ta pasa over dje plenchi ta bai den e stal di porco, di cual e porta tabata abri. Mi quier a corre su tras, pero na e mesun momento e cabai a corre bini net mi dilanti i a stroba mi camina...... Qui un desgracia... Humas e mucha a pasa e sol riba e plenchi...... i e cos di mas tristu ta, cu ta nei awe esei mester a socede! Quieo mencer lo pensa di mi"?

Agnes no por a para ta scucha mas i den un seconde e tabata para dilanti e stal. Foi ei nan tabata tende gritonan di quibra curazon humano.

E escena cu e tabata mira awor a pone su sanger congela den su benanan.

E cabai grandi i pretu a zak den vlur dje stal. I cu su patapan di atras e tabata bringa enbano pa e salba dje situacion. Door dje forza bruiu cu e cabai tabata munstra, splenternan di palu tabata quibra i ta e situacion deplorable aqui tabata pone e animal bira mas desesepra ainda. Na e momentu cu e tabata ei e hende cu bai trata e yiu, tabata a costo di su mes bida.

I te p'a tras contra e muralla di stal te den huki tabata para e mucha di tres anja, bleek manera lamunchi.

Cara dje cabai tabata pega cu di e mucha i qui ora cu e cabai sagudi e tabata jena e mucha su cara tur na scuma. Den un ansia panjca e mucha a queda ta mira den wowonan dje animal razu.

Nos mester hiza e cabai". Rolf a comanda. „Bam mira tur hende pone man na obra.

„Nos mester trata na hiza e cabai", Rolf a comanda. „Bam mira, man na obra. Trece palu, cabuya i trapi".

I nan tur cu Rolf na cabez a corre pa trece tur loque por salba e mucha i e cabai. Solamente Agnes a queda para caminda e tabata.

Diripiente nan a tende un zonido... un kraakmentu fuerte. Mas peor cu ningun otro bez e cabai a forza un salto cu su patanan di p'atras, pero envez di salba, e asunto a bira peor. Enter e vlur a zak i awor e parti di atras dje animal tambe a zak den e vlur.

EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Cuentanan di amor ta masha complica pa mi.. Mi ta stima e andante encielopedia ey.. Pero mi no sabi pakiko"! 2. „Ora cu e mira mi, mi no sabi si e ta bai declara mi of acusa mi di ta complice den e asesinato di su antepasado.." 3. „Pakiko bo no ta lubida e pasado, idiota? E ta representa e porvenir pa bo.. e ta bon, bunita.... y e ta stima bo!"



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Ba mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi a pidi bo un acuaburguesa y bo trece un hamburger pa mi.." 2. „E cos cu tin ta cu nos no sabi kiko ta un acuaburguesa..." 3. „Y pakiko bosonan no a bisa mi"? 4. „Pasobra cu nos a hanja berguensa"!



MENOS BELASTING
CONT. DI PAG. 1

jez. En cambio, gebruiksbelasting cual e partidonan di gobierno a priminti repetida vez di kita, ainda ta na vigor. Y si no tabata pa protesta severo y indignacion general di e pueblo aki, anto awe tur donjo di television lo mester a paga na gobierno un suma di Fls. 5.— pa luna pa e privilegio di waak nan propio television. E ley tabata pasa tur cos, pero luego el a worde aboli atrobe.

Programa di A.V.P.

E principal tareanan di AVP den anjanan cu ta bini lo ta pa trata na establece un gobierno decente y democratico, cu ta respeta derecho y dignidad di pueblo; pa trata na soluciona e problema di desempleo y pa trata na yega na un regimen di belasting cu ta impone menos peso ariba pueblo. En corto, nos mester drecha loke den nos concepto a worde danja, pa asina nos por obtene un base firme pa construi ariba.

Den su esfuerzonan pa bolbe forma un Aruba próspero y democratico, AVP lo worde guia door di su principionan cu ta basa ariba cristianismo y democracia. AVP su programa incambiable di principionan y su programa di trabao progresista ta forma un base sólido pa un bon gobierno. Pone acerca e excelente calidadnan di su candidatonan Arubiano, anto pueblo tin e garantia di un gobierno di cual el por ta orguyoso.

E programa di trabao di AVP por worde comparti den cuatro seccion:

1. **Mehoracion y Fortificacion di e Structura di Gobierno**
2. **Fortificacion di Basenan Spiritual y Moral**
3. **Mehoracion di Cuido Social y di Salud**
4. **Mehoracion di Basenan Economico y Financiero.**

Dentro di e cuatro capitulonan aki ta worde specifica na detaye loke AVP ta contempla pa haci.

Ta recomendable pa nos rectifica un mal comprendemento cu ta worde plama den e dianan aki door di cierto adversarionan politico di nos. E hendenan aki ta propaga cu si AVP gana, anto cierto beneficionan, manera school liber of pension di viejez, pa menciona dos ehemplo, lo worde kita.

Sorto di propaganda asina ta completamente falso y no tin ningun fondo. Un cos asina hasta ta imposible den concepto di AVP, cu semper ta traha pa progreso, pa introduci cosnan nobo, pa construi ariba loke ta existi caba. AVP nunca ta contempla pa loke tin caba. Semper AVP su esfuerzo ta concentra pa mehora ariba loke ta existi.

Ademas, e dos puntonan cu nos a menciona como ehemplo aki riba, ta ampliamente cubri den nos programa di trabao.

Liderazgo di A.V.P.

E lista di candidatonan di AVP pa eleccion di Staten di Antillas Neerlandes, ta worde encabeza pa Sr. Cornelis Albert Eman, presidente di e partido. Shon A Eman, manera e politico aki ta popularmente conoci, a caba di cumpli 46 anja e siman cu a pasa, y ta den politica desde cu su 21 anja. El ta e persona cu tin mas hopi tempo den politica aki na Aruba. Durante ultimo anjanan el ta encabeza fraccion di AVP den Staten y Eilandsraad di Aruba.

Ariba lista di AVP Sr. Eman ta worde respalda door di politiconan prominente manera Dominico G. Croes, Maximo Croes, Victoriano Britten, Dominico Flemming y Padu (del Caribe) Lampe. Ademas ta aparece ariba lista di AVP Srs. Simon Geerman, Jacobo Falconi, Dominico Tromp, Carlos Odor, Maximo Ras, Mateo Reyes y Eddy Maduro.

ARIES
21 Maart — 20 April



Posicion di mars ta forza te na lo mas ultimo den tur su tratamientonan, tambe riba terreno financiero.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Cooperacion estrecho cu otronan lo duna bo awe e resultado maximo. No trata na busca conflictonan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E parti di luna aki tin bo preocupa cu trabaonan cu mester ser realiza. No larga otro plannan stroba bo bon ideanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Ora cu otronan ta trata na quita bo foi bo debernan of quier enganja bo den asunto di placa, no drenta tur proposicion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo ta hanja bo awor den un aspecto cu bo ta obliga na procede imediatamente i tecnicamente pa no trece trobbel.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



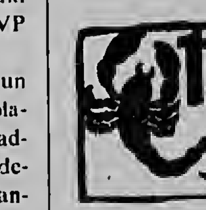
Lo bo combini bo masha tantu ora cu bo busca contacto cu otronan. Un otro lo soluciona bo problemanan.

LIBRA
23 September — 22 October



Haci un estudio serio di tur loque tin di haber cu financia. I no larga nan nek bo riba e terreno ei.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bo tin hopi influencia riba otronan i den combersacionnan personal bo por logra hopi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



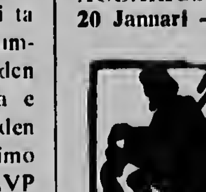
Facilmente e aspectonan di Mars lo por pone bo perde bo equilibrio awe i pone bo haci cosnan sin pensa di antemano.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Haci uso di influencianan favorable cu lo yuda bo ora cu lo bo quier haci algu di interes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Mars por haci bo awor agresivo i impaciente i tambe agresivo. Pero cu esei sol bo n' tu logra nada.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Influencianan di planeta ta munstra riba gran prudencia den transaccionnan financiera, compranan i uso particular.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 23 MEI 1962 — No. 4343

DEMONSTRACIONNAN ANTI GOBIERNO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 23 mei — Na Buenos Aires polis a kita awe cerca dje edificio di parlamento un multitud di demostrantenan cu gas lacrimogena y slang di brandspuit for di otro, cu tabata protesta bou di lemanan anti gobierno contra e decision di president Guida, caminda nan ta manda e parlamento cas, te ora cu nan tene eleccionnan nobo.

E demostracion aki tabata e punta culminante di dia di un tencion cu a bira ora pa ora mas grandi. Varios miembro di parlamento ayera mainta tempran a s'tua un kantoor temporal den bar y cafeterianan den cercania dje edificio di parlamento. mientras otronan a instala nan mes den nan auto riba caya.

Polis a sorru pa ningun dje miembronan di parlamento por a drenta den e edificio. President di e camara di delegadonan, a manda en vano un delegacion pa e minister'o di asuntunan interino cu e peticion pa aboli e vigilancia di polis dilanti dje edificio.

E delegadonan Peronis'a eligi na e recien eleccion a dirigi nan mes na e poder justicial despues cu nan a prohibi nan di drenta den e edificio di parlamento. Delegadonan cu a trata esaki, a hanja apoyo dje multitud for dje edificio, y principalmente dje partidarionan di Peron, locual a conduci pa bringamentu cu polis. Cu vista riba esaki varios pacus a decidi di sera porta.

Mas di 70 delegado dje partidonan „tradicional", cu si a hanja entrada den e edificio di parlamento, tabata haciendo un reunion di minoridad, „ora cu tres delegadonan Peronista a logra penetra den sala di sesion. Nan aparencia a causa un bringmento cu man den e sala, ora cu e miembronan di parlamento cu tabata conferencia a puntra otro si nan mester duna e Peronistanan oportunidad pa papia. Algun dje delegadonan a sali for dje sala, mientras nan ta grit „esaki ta escandaloso".

SECRETO DI BANCO NA ISLANAN BAHAMA

NASSEN, 23 mei. — Camara di diputados di e islanan Bahama ayera a aproba un proyecto di ley, cu ta obliga tur bancanan den e territorio pa traha secreto. Segun e s'ipulacionnan di e ley e banco ta viola ley ora cu e duna informacionnan tocante negosacionan di un cliente, cu excepcio di un caso di fiscal. E medida tin como intencion pa aumenta inversionnan y haci empresa di banco liber di investigacionnan estranhero di belasting. Awor e lev ta bai conseho ehecutivo pa atende.

ATENTADONAN NA ARGELIA

Ajera a muri den henter Argelia na atentadonan di bm 27 persona, mientras mas di 12 ta herida. Na Argel y Oran nan a bolbe secuestra europeonan y Argelinonan.

MISION ITALIANO DI COMERCIO PA SURNAM

PARAMARIBO, 23 mei — E instituto italiano pa comercio di exterior, tin idea di manda despues di algun tempu un mision comercial pa Surnam. E instituto a pidi e gobierno DP Surnam e datonan necesario loke Surnam por usa of por produci riba territorio economico.

Minister surnamenjo di asuntunan general a ordena un grupo special pa colecta den termino corto e datonan en kestion.

CONTINGENTE AUSTRIACO DI TRUPA PA THAILANDIA

BANGKOK, 23 mei — Un contingente di trupanan austriaco, lo worde situa na Thailandia en resumen di e organisacion di acuerdo sureste aziatico, asina ta para den un anuncio dje gobierno Thailandes. Tambe nan a delibera cu cierto paisnan, tocante e situacion di nan contingente di trupanan na Thailandia.

Segun un vocero na Canberra, Australia lo manda un escuadron di avionnan Sabre pa Thailandia. E avionnan aki ta equipa cu raketnan anti avion cu un cayon di 30 mm. Ta trata di mas di 12 avion y 150 unidadnan.

COMPLOT DESCUBRI CONTRA DE GAULLE

PARIS, 23 mei. — Polis di Francia a descubri un complot di e organisacion di ehercito secre'o contra b'da di pres'dent De Gaulle.

E lider di e grupo di e organisacion, cu ta relaciona, un tal Blanchy, a worde aresta diadomingo mainta huntu cu un complice na Paris. Nan a hanjè cu un suma di 125.000 florin Antillano, cual el a hanja pa e cubri su gastunan. Nan a aresta cincu otro miembro di e grupo. E miembronan di e organisacion di ehercito secreto a bishita e territorio di central Francia, unda De Gaulle ultimamente a caba di bishita.

E nombernan di esnan, cu mester a haci e asalto riba De Gaulle, a worde participa door di un miembro di e organisacion di ehercito secreto cual nan a aresta na Argel. E grupo a yega Paris djies prome cu s'man pasa De Gaulle a cuminsa su gira door di central Francia.

E asalto contra bida di De Gaulle mester a socode diadomingo mainta ora cu De Gaulle tabata den misa na Saint Etienne.

E persona cu mester a tiré, tabatin un scopet di largu alcance cu un kijker.

OE THANT TA RESPONDE

NUEVA YORK, 23 mei — E secretario general interino di Nacionnan Uni. De Thant, a duna un delegacion hulandes su contesta riba e carta di prof. De Quay tocante Nieuw Guinea, pa manda pa Den Haag.

AVION MERICANO A SUFRI ACCIDENTE

MUENCHEN, 23 mei — Cerca di Muenchen a explota ajera un avion di 4 motor dje marina mericano den laira. E 26 occupantenan — tur ta militar — a muri.

Segun testigonan e avion a explota den laria. E pidanan na candela dje avion a cai riba un territorio di un kilometer cerca dje lugar Anzing. Despues nan a anuncia oficialmente cu e avion cu a sufri e accidente ta un Lockheed „Morning Star", dje marina mericano. E avion aki ta specialmente destina pa investigacion di weer.

EMIGRACION FOR DI ARGELIA

MARSEILLA, 23 mei — „Ville de Marseille", a yega Marseille for di Argel cu mas di 1.000 pasahero. Un gran parti dje refugiadonan a declara cu nan a laga tur nan cos. Mi negoshi tin un balor di 230.000 florin, mi a laga tur cos atras, asina un refugiado a bisa for di conversacionnan cu e pasaheronan a resulta cu nan tabatin temor cu ehercito secreto lo secuestra nan. Un Moslim, cu tabata di viahe comercial pa Francia, a bista na periodistanan, cu e cuentanan di europeonan cu ta hui ta exagera. Ta panico a podera di nan, asina el a bisa.

ATENTADONAN NA ARGELIA

ARGEL, 23 mei — Ajera nochi pa 8'or ora local, nan a comete den henter Argelia mas di 28 atentado. E atentadonan aki a exigui bida di 19 persona, mientras tin 9 herido. 15 dje mortonan y ocho dje heridonan ta mahometano.

EL SALVADOR TA HACI PETICION NA HONDURAS

SAN SALVADOR, 23 mei — El Salvador a haci un yamamentu na su pais vecino cu ta Honduras, pa pone un fin na e atakenan na frontera.

Minister interino, dr Ruy Miranda Pupone, y minister di defensa coronel Armando Diaz Lievano, a duna e declaracion aki. Aki den nan ta acusa elementonan revolucionario cu ta pafor dje ley y Central America, di incidentenan, manera incendio, robo, asesinato, contra habitantenan di Salvador.

Condenacion di miembronan di ehercito secreto

PARIS, 23 mei — Un tribunal militar na Paris a condena un cantidad di miembronan di ehercito secreto na Oran pa penanan den prison cu ta varia di cincu te 20 anja. Lider di ehercito secreto na Oran, Sargento major Petit Jean a hanja 15 anja. Na februari di anja pasa el a sali for di ehercito pa tuma e mando di ehercito secreto, pero na april mes el a inscribi cerca polis, pasobra el a declara, cu e no kier mata e francesnan. Nan a condena provicionalmente pa morto nuebe miembro di ehercito secreto.



Detencion di un cantidad di estudiantenan na Barcelona y Madrid

MADRID, 23 mei. — Di banda bon informa na Madrid nan a anuncia cu nan a detene den e dianan aki na Barcelon mas di 94 estudiante. Tambe na Madrid nan a haci algun arestacion. Partido comunista cu nan a prohibi na Spanja, a duna ayera un manifiesto, den cual nan ta insisti pa demostracionnan contra e regimen di Franco.

E demostracionnan aki mester culmina e manifiesto aki den un huelga general. E circunstancianan actualmente ta asina, segun e manifiesto, cu nan mester haci uso di tur medidanan di guerra, cu e massa conoce, pa por yega na mes despliega pa huelganan y demostracionnan riba caya, cu mobter conduci pa un huelga general bao di direccion di tur agrupacionnan cu ta contra Franco. Seis gruponan di oposicion cu ta pafor di ley entre kende tin e partido Spanjo socialista en exilio, a pidi ayera den un manifiesto na tur e Spanjonan pa cuminza un „accion comun civil di resistencia", y di demostra pacificamente en solidaridad pa cu e mineronan y otro obreronan, cu actualmente ta huelga. Di banda fidedigno na Madrid nan a tende, cu ayera nochi nan a aresta na Spanja como 30 agitador

2.000 den e territorio di San Sebastian. Mientras tin 2300 den e minanan di carbon y leon y 10.000 na Vatalonia.

Na Asturia a huelga ayera mas di 30.000 minero. Den circulonan oficial den e ciudad di puerto Bilbao nan a anuncia, cu poco poco mas obrero for dje ciudad aki ta cuminza traha. Den circulonan di gobierno na Madrid nan a bisa cu ta parce cu e huelgadornan no tin pura pa bolbe sigi traha. Nan ta supone cu e huelgadornan ta hanja apoyo financiero di exterior.

Intranquilidad di trabao na Espania

E bele di organisacionnan di dunadornan di trabao y obrero nan na Espanja, cual organisacionnan ta bao di vigilancia di gobierno, minister Jose Solis a regresa Madrid despues cu na Oviedo, capital di e provincia Asturia, el a hiba deliberacionnan cu dunadornan di trabao y e mineronan cu ta welgando.

Nan ta informa cu e minister a anuncia, cu e aumento di prijs di carbon, door di cual e sueldonan di e mineronan por worde aumenta, lo drenta na vigor dia 24 di e luna aki (esta majan). Nan lo duna e aumento di salarionan prome cu e obreronan cuminsa traha.

Revuelta den prison

Segun circulonan fidedigno na Madrid a kibra ayera den e prison Santa Maria, na puerto di Santa Maria cerca di Cadiz, un revuelta entre prisoneronan. E prisoneronan a apodera dje control di prison y a detene e wardado di presunan como rehenes. Den prison Santa Maria tin principalmente hendena cu mester cumpli cu penanan largu den prison. Un funcionario di prison a bisa ayera nochi, na un peticion telefonico pa informacion cu e no por bisa nada di henter e revuelta aki.

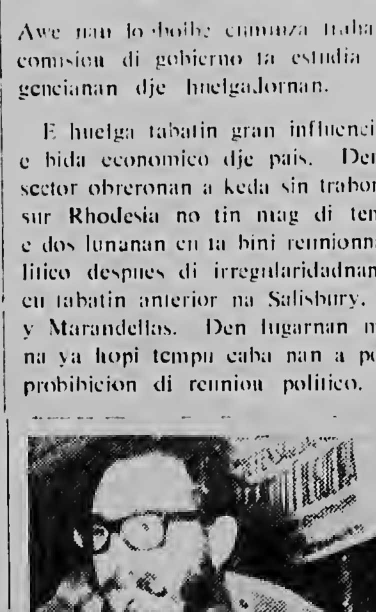
Segun circulonan oficial na Madrid tin actualmente den henter e pais mas di 64.000 obrero ta huelga. Di cual mas di 30.000 ta na Asturia y 20.000 den e territorio di Bilbao, y tambe

HUELGA DEN MINANAN DI KOPER DI RHODESIA A TERMINA

SALISBURY, 23 mei — E huelga di e 32.000 obreronan africano den e minanan di koper na Noord Rhodesia, cu a dura tres siman y cu segun calculo a costa 80 millon florin a termina.

Awe nan lo bolbe cuminza traha. Un comision di gobierno ta estudia e exigencianan dje huelgadornan.

E huelga tabatin gran influencia riba e bida economico dje pais. Den hopi sector obreronan a keda sin trabou. Na sur Rhodesia no tin mag di tene den e dos lunanan cu ta bini reunionnan politico despues di irregularidadnan serio cu tabatin anterior na Salisbury, Umtal y Marandellas. Den lugarnan menciona ya hopi tempu caba nan a pone un probibicion di reunion politico.



Den edificio di ministerio di Labor na Havana e premier Cubano Fidel Castro a habri un Jengd-centrum social foi e famianan cu tanto tata como mama ta traha afo, por ser tuma. E siga grandi den su boca no tabata stroba e premier toch di hunga tennis.

EXPERTONAN A PAPIA TOCANTE SEGURIDAD NA TRABAU

ORANJESTAD. — Diabiernes 18 di mei p.p. e seccion Inspeccion di Seguridad di e departamento di Asuntonan Social y Economico a organiza un reunion cu e interesadonan na general por duna informacion y propaga tocante e problemanan riba terreno di Seguridad na trabao y tocante di e posibilidad pa mehoracion.

Dicho reunion a ser teni den sala di eilandsraad na Oranjestad y a assisti personanan, kende segun articulo [illegible] ta encarga cu control di seguridad den nan empresanan.

Cu e reunion enberdad tabata mesha importante y necesario, a resulta for di e hecho, cu e accidentenan na trabau den empresanan na Antillas Hulandes te ainda ta hopi halto. Duran e anja 1956 te cu 1960 un cantidad di 23 hende a perde nan bida door di accidentenan na trabau, mientras cu [illegible] di 3590 personas a hanja heridanan cu un premedio di seis dia inactivo pa anja pa cada herida.

Na Aruba so a tuma lugar durante e periodo 1 di januari 1962 te 26 di april 1962 un cantidad di 233 accidentenan na trabao, di cualnan 142 tabata cu dianan perdi y 91 sin dianan perdi. E cantidad total di dianan perdi tabata di 1441. Den mayoria caso e causa tabata conducta insigur di e personanan en kestion.

E experiencia enberdad a mustra cu ta mas facil pa haci un maquina sigur cu pa mehora e siguridad individual.

Expertonan sinembargo a mustra cu e institucion di hende por ser mehora door di informacion, instruccion y propaganda.

Teniendo un y otro en consideracion nan a die'di durante e reunion aki, pa bini huntu tur [illegible] discuti e problemanan en kestion mas ampliamente.

MAS BAPOR A DRENTA

ORANJESTAD, 23 mei. — Den luna di april di e anja aki un cantidad di 239 bapornan a drenta hafnen di Aruba cu assistencia di loods. E tonelada total di e bapornan aki tabata 3.223.785 brt., loke ta mas o menos 500 brt. mas cu den e mesun luna na 1961.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD, 23 mei. — Diahuebs 24 y diaviernes 25 di e luna aki lo tuma lugar den e teatro airelibre na Lagoenweg na Oranjestad un presentacion varia di peliculanan na mucha. E pelicula principal e biaha aki ta e conocido pelicula di trafico „Dos mucha y un auto". Senior J. van Zijl a scoge e pelicula aki en vista di e proximo examen di trafico pa muchanan di scool.



Riba e portret aqui nos ta mira e pareha Leo y Maria cu ta conoce otro ya ta cuater anja caba na Gresna Green, na unda Leo ta traha den un cunucu te dia cu e matrimonio entre nan dos lo por tuma luga. Manera ta tradicion, hende mester queda tres seman na Schotland prome cu bo por casa na Gretna.

DELIBERACIONNAN TOCANTE INDEPENDENCIA DI BRITS GUYANA

GEORGETOWN, 23 mei. — E partido progresivo popular (partido di gobierno) na Guyana Ingles ayera a publica un declaracion, den cual nan ta insisti cerca gobierno Ingles, pa esaqui mas tarda na juli di e anja aki cuminsa deliberacionnan tocante independencia di e colonia.

E partido a declara di no ta satisfecho cu e punto di bista Ingles segun cual cuminsamentu di e deliberacionnan ta depende di publicacion di un rapport door di un comision di investigacion tocante e ultimo desordenan cu tabata na februari di e anja aki.

Desgracia di avion na Brits Guyana

Un avion Bi-motor di e tipo C-46 ayera a cai riba casnan den un barrio pafor di e ciudad Hondurenjo San Pedro Sula. Tres persona a muri y nuebe cas a keda destrui.

E dos ocupantenan Mericano den e avion no a hanja ningun rascu. Brandspuit a logra te despues di diesdos ora pa paga e candela, cu e parti cu gasolin di e avion a pega na candela. E avion tabata propiedad di un compania na Porto Rico.

Palabranan di Jagan

Premier Jagan a bisa cu si Inglaterra no fiha un dato definitivo pa deliberacionnan constitucional na juli tocante e futuro di Guyana Ingles, podiser nan por pone e kestion na un sesion di Nacionnan Uni. El a bisa na periodistanan na un conferencia informal di prensa cu e ta mira independecia pa Guyananan Ingles prome cu fin dje anja aki.





Riba e portret mas ariba: Terriblemente grandi tabata e interes publico pa e historia di Sylvia Coslofsky.
Mas abao: Nan ta hiba e mucha muhe den sala di tribunal.

Surnam y e comunidad economico Europeo

DEN HAAG, 23 mei. — Tweede Kamer a trata ayera lardi e carta di minister interino locante e pregunta pa aviso na e conselio di Nieuw Guinea locante e proyecto di ley di reinado pa cu e asosacion di Surnam cu e comunidad economico Europeo.

Secretario di estado mr. Th. Bot di asuntonan interino a bisa. cu nan ta atende e consebo di Nieuw Guinea pa rasonnan evidente riba base di derecho di estado. Surnam lo haci un peticion por medio di e comunidad riba un parti dje placanan pa e fondo di desarollo. E posibilidadnan, cual e fondo aki ta habri pa Nieuw Guinea, tambe ta forma parti dje presupuesto di Nieuw Guinea. E unico novum ta cu e aviso no ta wordu obtene prome cu entrega dje proyecto di ley den Staten general, pero mas o menos na mesun momento. Actualmente carta cu nan ta trata pa trece na cla, cu e aviso dje consebo te ainda ta wordu spera.

E carta no tabata intenciona pa anuncia, cu nan a pidi aviso na e consebo. Minister plenipotenciario pa Surnam mr. Pos. a declara, cu e gobierno di Surnam ta sorpresa y disgusta ora cu el a tende cu nan lo papia tocante e consebo di Nieuw Guinea. Innegable e kestion aki tin consecuencianan financiero importate pa Nieuw Guinea, pasombra Surnam lo ricibi tambe un parti dje fondo di desarollo. E gobierno di Surnam no por a mira riba cual base legal e peticion di e aviso aki ta basa.

E orador a bisa cu e ta lamenta, si bini door dje kestion algun retrazo den e tratamentu. E president a propone di pone e carta den man di un comision special. Asina nan a decidi.

HOF NA SURNAM A DUNA SENTENCIA IMPORTANTE

PARAMARIBO, 23 mei. — Dia 3 di november 1958 e comerciante Chin A Kon a tuma parti na un destajo pa entrega di un cantidad grandi di bakijauw na Gobierno.

Dia 30 di november e dos partidonan a jega na un acuerdo cu otro. Na momento cu senjor Chin A Kon a importa e bakijauw, e derechonan di impuesto a consecuencia di e tarifa nobo di prijs a ser cambia di 2,5 cent pa kilogram pa 10 porciento di e valor (incluso aseguro y carga), door di cual e bakijauw awor a bin costele f. 2.747,39 mas cari.

E comerciante a trece esaki na conocemento di gobierno y a pidi pa loke ta di mas mester ser paga door di gobierno, pa motibo cu na momento cu el a stipula su prijs pa e destajo el a baci esaki di acuerdo cu e derechonan di impuesto segun e tarifa di prijs bieuw.

Gobierno a ninga di cumpli cu e peticion aki. E comerciante di su parte a cumpli cu e acuerdo, pero a manda un caso aden, den cual el a pidi pago di e suma di f. 2.747,39 y ademas gobierno worde sentencia cu e no a ehecuta di buena fé e acuerdo entre partidonan. E huez den „Eerste Kanton" a acepta e suma cu a worde pidi, pero el a declara e segunda parti di exigencia di e comerciante no admitible. Gobierno a bai den appel contra di e sentencia aki. Hof siman pasa a confirma e sentencia di e huez di kanton bau suplemento di e basenan.

Den e ultimo sentencia nan a considera entre mas cu e accion di gobierno no tabata di acuerdo cu buena fé.

NAN A HANJA CADAVERNAN DI EUROPEO NA ARGELIA

ARGEL, 23 mei — Polis a hanja ajera na Haoetsj Adda, no muchu lew for di un ciudad mahometano di Argel, cadavernan di shete europeo, cu nan a mata cu hopi punjalada y despues benta nan den kalki cu nan no a cende aindi (esaki ta un cierto producto di kalki, cu den cual bo cai bo ta kima henteramente). Y cadavernan tabata boltu caba asina cu polis a constata cu nan a matanan for di algun siman caba.

SYLVIA COSSY FUGITIVO

MUENCHEN, 23 mei — Sylvia Cossy jiu muher di Vera Bruenhe, cu nan a acusa huntu cu e mecanico Johann Ferbach na Muenchen riba sospecho di asesinato, riba dr Praun y su cria Elfriede Kloo a desparce por arte di magia.

Polis ta buske en relacion cu un accidente di trafico na februari pasa, caminda el a mata un peaton cu su auto. Polis ta supone cu el a sali aycra cu avion pa Inglaterra, pa scapa di su castigo.

PROCESO NA FRANCIA

PARIS, 23 mei — Dialuna 28 di mei lo cuminza dilanti di un corte militar di husticia na Paris e proceso contra e atentadornan riba general De Gaulle dia 8 di september na anja 1961 y nan complicenan.

A yega na Hato riba s uviahe pa Lima (Peru) den compania di su baby di 6 anja, Sra. Hilda Guevara, senjora di ministro di asuntonan economico Che Guevara, man drechi di Fidel Castro. Pero e relacion entre e esposos no ta cien porciento y Sra. Guevara ta bai pidi divorcio.



CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mi ta rico.. Pero despues lo mi bira mas rico!" 2. „Ate ta bini na e ora exacto!" 3. „Senjorita Priscilla"? „Si. Ken bo ta?"



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Y no ta dura largu? Kiko escy ta? Olle a bai busca e bayena y e ijskabouternan pa b'n yuda. Mira ata ni amigunan e kabouternan y e bayena. Si bosonan laga nan na paz anto nan por vuda bosonan saca e barcu. Pero boso mester priminti escy. Ta bon e capitan a bisa y ela duna nan man.





Na Haraf-hotel caminda Gagarin tabata logeer a desenfrena un welga di cual Gagarin a bira victima, pasobra como tbatin welga personal dje hotel no por a traha y dje manera ei Gagarin mester a bai come na embahada ruso na Wenen.

STATENVERKIEZING 1962

KIESKRING ARUBA

De kiezer die bevoegd is tot deelneming oon de op 4 juni 1962 te houden stemming ter verkiezing von de leden van de Staten, wiens oproepingskoort in het ongerede is geraakt of niet wer dontvongen kon vonaf 28 mei 1962 een duplicaat oproepingskoort oonvragen bij de Afdeling Burgerlijke Stond en Bevolkingsregister in Oranjestad en te St. Nicolaos.

Het Hoofd van de Afdeling Burgerlijke Stond en Bevolkingsregister,

COCORICO Y DON BOSCO VENCEDOR RIBA FR. VLAG Y HILTON

(Di nos redactor Deportivo)

Di e campeonato di junior league a worde hunga e siguiente dos weganan. CocoRico a supera Friese Vlag cu anotacion di 9 carrera pa 5, conectando 7 hit sin comete error, mientras cu Friese Vlag a conecta seis hit y comete 5 error.

Pitcher ganador tabata F. Coronel, resultando Alexander Arrindell perdedor pa Friese Vlag.

E otro partido a bai entre Don Bosco y Hilton. Cu e abultado score di 31 carrera pa apenas dos, e novena di Don Bosco a resulta victorioso.

E ganadornan a conecta un total di 22 hit y comete 4 error. Hilton a conecta apenas un hit y a comete 12 error.

Pitcher ganador tabata G. van Putten. Pa Hilton a perde J. Farro.

SUGAR BOY NANDO A PERDE NA EE.UU.

(Di nos corr. na Corsow)

NEW YORK, 23 mei. — Den St. Nicholas Arena na New York dialuna anochi e campeon Antillano y Sur-Americano di boxeo Sugar Boy Nando a sufri un derrota pa medio di K.O. na man di „Hurricane" Carter. E golpi final pa e Antillano a bini den di 2 minuut 7 seconde di e tercer asalto. Esaki ta e prome derrota den dos salida di Nando na Estados Unidos.

KRUSHEV PA ROEMENIA

LONDEN, 23 mei — Premier Krushev lo haci un bishita na Roemenia den e di dos parti di juni riba invitacion dje gobierno di Roemenia y e partido comunista.

SCHROEDER DI ACUERDO CU ADENAUER

BONN, 23 mei — E minister di Alemania West di exterior, Gerhard Schroeder a desmenti na Bonn, cu entre e y Adenauer cos no ta marcha bon mas.

Schroeder a declara cu e ta completamente di acuerdo cu e proposicionnan aki a worde entrega ajera mainta na e embahador mericano na Bonn, Walter C. Dowling.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e gracioso y simpatica srta. Elvia Winklaar. Pa es motibo aki Elvia ta hanja un numeroso felicitacion di su tata Norberto, di su mama Rogelia, di su 5 rumannan, tambe di su amigo y amiganan, iha y comernan familianan Winklaar, Domacasé, Emers, especialmente di su amigo Willem Martinus y demas familia y conocirnan. Tambe srta. Edna Thode ta desea Elvia hopi anja mas di bida y salud den compania di su digna y muy honrada familia.



Mas di mil boluntarionan di e ministerio Indones di Asuntonan Social a laga inscribi cerca e autoridadnan militar na Djakarta pa „Servicio na Nieuw-Guinea". Na e boluntarionan tabata pertenece un peloton di muhernan, y riba e foto aki por mira un di nan bon arma riba e campo di entrenamento huntu cu e hombernan.

DELIBERACION ADOELA Y CHOMBE

LEOPOLDSTAD, 23 mei — E premier congoles, Adoela, y president di Katanga, Chombe, a reanuda na Leopoldstad nan deliberacion tocante futuro di Katanga. Chombe tabatin un aspecto cansa, y tabata acompanja di Robert Gardiner, hefe dje operacion di Nacionnan Uni na Kongo, y Rolf Bennet, representante di Nacionnan Uni na Elisabethstad. Ta parce cu e representantenan di Nacionnan Uni ta hunga un papel importante den e deliberacionnan entre Adoela y Chombe.



Nos ta mira aqui un grupo di amigo di captan di „Willem Ruys", quende a regresa di su di 16 viahe rond mundu. Dibertido e presentenan a bin pasa un ratu aqui.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad · y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion / 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 23 di mei

DE VEER 1.30 „Juke box rhythm" a.l. 6.30 „Pancho Villa y la Argentina" 18 j.
RIALTO 8.00 „Pancho Villa y la Valentina" 16 j.
PRINCIPAL 8.00 „Morgan the pirate" 18 j.
AURORA 6.00 „Frontier investigator" a.l. 8.00 „Brides of Dracula" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The story of Ruth" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Belivia ——, Bonaire 8.00. Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00. Canal Zone ——, Chile ——. COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30. Costa Rica ——, Cuba ——. Curacao 8.00—16.00. Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atancion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diarazon 23 di mei 1962

8.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diarazon 23 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria · Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 23 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro case"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 23 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticionas di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presen „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao di reccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novel „El Valle de los Lirios"

HEINEKEN'S TA CONTINUA INVICTO

(Di nos redactor Deportivo)

Den e campeonato di baseball AA cu ta worde hunga den Lago Sport Park, e novena cervecero di Heineken's a continua cu su marcha invicto derrotando Marlboro.

E partido aki a termina cu anotacion di 6 carrera pa 1. Cu 12 hit conecta Heineken's a respalda trabao di nan serpentinero Sam Jacobs. Den tres ocasion e equipo aki a pifia fildeando.

Marlboro a conecta apenas dos hit y a comete dos error. Tabata pues un franco dominio di e lanzador Sam Jacobs ariba e toleteronan di Marlboro. Pitcher perdedor a resulta Clarence Kock.

Zenith 5 Esso Servicecenters 3

E otro partido di e campeonato AA hunga diadomingo tabata entre Esso Servicecenters y Zenith. E novena campeon a logra un triunfo cu anotacion di 5 carrera pa 3.

Zenith a conecta total di ocho hit contra di 5 di Esso. Cu e partido no tabata uno mucho atractivo e cantidad di errornan cometi ta mustra claramente. Zenith a comete 8 error y Esso 7. Pitcher ganador tabata J. Rombley, mientras cu E. Marlin a perde.

Posicion den e campeonato AA.

E cuatro equiponan cu ta competi den e campeonato AA ta ocupando actualmente e siguiente posicionnan:

CLUB	WH	WG	WP	WA
HEINEKEN'S	4	4	—	—
Marlboro	4	2	2	2
Zenith	4	2	2	2
Esso Servicecerte	4	—	4	4

UN HOGAR SIN AMOR

(Po: TUYUCHI)

presenta pa cortesia di

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor odres po Bolo y tur close di poso-boca. Dioriomente fresco.

— No. 5 —

E mucha a cuminza ta grita ainda mas duru, su ansia tabata indiscriptible, tabata un escena di quibra curazon humano....... E chiquito tabata extende su mannan pa ayudo..........

Agnes mirando e bista aqui a dal un grito horrible.

„Quende...... quende ta salba mi yiu...... Oh, Dios di misericordia, quen ta salba mi pober yiu.......?"

Cada seconde e peligro tabata bira mas grandi, pasobra e resto dje vlur tabata cerca di zak. I ta di comprende cu pronto lo e disparce bai cu e yiu.

Diripiente un man a stoot Agnes un banda i na e mes momento un figura a tira un salto over dje cabai te na Robert.

Cu asombro Agnes a queda para ta contempla e animo dje figura cu a tuma asina un riesgo. Esaqui tabata e „Yiu di Compagnie".

Ya caba Harold tabatin e yiu teni den su brazanan. E chiquito a stop unbez cu joramentu i jen di confianza el a pega su cara na lagrima contra su salbador.

En realidad e vlur bao di pianan di Harold a cuminza ta balia, pero sinembargo tur Agnes su ansia a pasa. I tabata e wowonan di Harold, e wowonan asina bunita i fiel cu a comete e milagro aqui. Ningun zonido no a escapa foi su lipnan bleek, pero su wowonan tabata bisa lo siguiente:

„Mi ta prefera di muri, cu di mester larga e yiu aqui cai........"

E hombernan a regresa i a cuminza cu e trabao pisa di salbacion. Porfin nan a logra na salba e cabai foi su posicion precaria. E animal a bira calmo i boluntariamente el a larga nan hibé den su stal.

Awor e peligro a bira mas grandi, pasobra apenas nan a biza e cabai, retire, cu e vlur a cuminza ta zak bao di pianan di Harold. Cu tur su energia i un admirable confianza riba su mes Harold a queda den e peligro ta tene e mucha na laria. El benta esaqui pa su tata quende a ricibi e mucha den su brazanan.

Na e momento critica ora cu Harold tabata bai perde equilibrio, su mannan extendi a ser garra pa dos man chiquito cu a strobé di sigui zink bai.

E situacion dje stal di porco tabata di tal manera cu abao tabatin meternan hundo di tur sorto di mest i lodo i quende cu zak ei den mestei stik unbez. Pero Harold no a zak bai pasobra e dos mannan tabata tene ainda na laria i cu ayudo dje dos mannan aqui Harold a logra garra un balki riba su cabez i cu tur forza cu a rest'e el a trek-op i salba dje manera ei for di un morto sigur.

Ora cu el a logra yega riba, pa su mas grandi admiracion el a ripara cu ta dos man chiquito a causa su salbacion. Cara dje mucha muhe tabata brilla di alegria i felicidad. Awor no ta solamente Harold tabata un salbador heroico, pero tambe Hella a comete e mes hecho.

Na ora dje escena ora cu aparentemente tur hende a perde cabez, Hella a corre bai ariba den e zolder di bieu i dje manera ei el a logra cobe mannan di Harold i a obligé di siguié. Ta solamente Hella a corda riba salbacion di Harold den e momento panico. Porfin Harold a trek bini ariba i a logra resulta awor riba vlur dje luga di beu i a caricié na su cara, mientras nan dos tabata sinta banda di otro.

„M'a salba bo; awor bo ta pertenece na mi", el a bisa jen di orgullo.

Aja bao tabata resona gritunan puntrando ta unda nan dos a queda. Hella a tuma e man di Harold cu a ser ofreci na dje. Nan a alcanza e plenchi.

Ora Rolf cu a pone su yiu salba den brazanan di Agnes a mira e dos muchanan ta bini, el a abri su brazanan pa e primi Harold contra su curazon. I masha comovi el a bisa:

„Bo a comporta bo balente i generoso. Bo a salba mi yiu a costo di bo mes bida i mi n' tin palabra pa gradici esei".

Agnes cu tabatin e yiu chiquito primi pega cu su curazon, quier a camna bai p'aden cuné, sin siquiera tira un bista riba salbador di bida di su yiu. Rolf a stop'eF na un manera serio i a puntra e muhe malagradecida:

„Agnes bo n' tin ni un solo palabra di carinjo pa nos heroe chiquito"?

Gratitud a vence su mal manera. Su cara a hanja un expresion mas generoso. El a pone Robert chiquito abao i a pusha e mucha manda cerca Harold diciendo:

„Bai i duna bo salbador un man jame danki".

Robert chiquito a camna bini tur confus cerca Harold i sacando su man p'e e chiquito a bisa na boz baho:

„Danki......"

Apenas e por a pensa ta paquico e mester a gradici e hobencito Harold, quende nunca antes el a yega di mira.

Harold a sintie manera ta un bida nobo el a hanja den dje. El a tuma e chiquito den su brazanan i a bisa jen di alegria:

„Masha danki, mi amigu chiquito; foi awor en adelante lo mi sigui protega bo, tende?...... Com ta bo nomber?"

Contento i jen di confianza e chiquito tabata pasa man na cara di Harold diciendo:

„Ro......Ro......" el a bisa hariendo.

„Ro......Ro?"... el a bisa asombra.

„Robert", Hella a bisa contentu. „Ainda e no por bisa su nomber bon".

„Ahan, awor mi ta comprende e asunto. Pues Ro, Ro, foi awor lo nos queda bon amigu di otro. Lo mi hunga masha hopi cu bo, asina tantu cu mi tin tempo. Ta bon asina"?

„No", Hella a grita cu envidia; „bo mester hunga cu mi, pasobra ta mi a salba bo, n' t'asina mama? Bo ta pertenece na mi. E mester hunga cu mi, mi tin un carretera grandi cu hopi trein......"

„Bai cu calmo", e tata a interrumpie. „Boso tres tambe por hunga masha bon. Foi awor boso tur tres ta pertenece na otro. Bo tambe n' ta hanja esei, Agnes?"

Su wowonan a keda ta mira e muhe cruel na un manera suplicante.

1. „Pa print nos boletin y brochurnan ta costa hopi placa, sr. Smythe". 2. „Naturalmente ta sobra un poco y e sobra ey semper nos ta duna na un bon cos." 3. „Oh! Asina, ta esey bo kier meen". „Y nos por duna bo algun na bo nomber, senjor Smythe". 4. „Si? Oh, esey ta diferente! Esey lo ta magnifico!"



1. „Tin hende pafor! Mi a tende nan stemnan"! 2. „Mira ta di aki, tur e placa a sali!" „E tesoro di e macacu!" 3. „Mi ta rico!" „Y mi tambe"!



REFUGIADONAN TA EMBARCA NA CUBA

MIAMI. (Florida). 23 mei. — E capitan Cubano Carlos Pertierra a declara na Miami. cu siman pasa dibierne e como sbesante di un grupo di expulsadonan a haci un aterrizahe na Cuba. E tabata na cabez di 26 infiltrnte cu na un distancia di mas o menos trinta kilometer for di Havana. despues di baha cu parachute. a bringa con'ra soldanan Cubano di cual 75 a resulta herida. of a muri. Nan a destruj cinco truck militar. E grupo mes no a sufri ningun perdida. E capitan ta declara. cu e grupo a sali for di un punto pafor di Merca cu dos avion. Nan a baha den e provincia Pinar del Rio na Zuidwest di e cap'tal Havana cu paracaidanan. No tabatin defensa aerea. pero ningun avion. Nan a observa superficionan grandi di canjanan kima. Anochi por a mira candela tur camiада.

MEDIDA CONTRA AGENCIA MERICANO DI PRENSA

DJAKARTA. 23 mei. — President Soekarno a ordena te na un otro orden pa cerra e agencia Mericano di prensa „United Press International" na Indonesia. E corresponsal mester bandona e pais dentro di ocho dia.

Nan a tuma e medida aki pasobra „U.P.I." dia 14 di mei a plama e noticia cu Soekarno a muri despues di un asalto contra su bida.

Directiva di „U.P.I." a presenta su excusa na president Soekarno. Nan ta bisa cu e error ta causa di un mal traduccion di un noticia di radio.

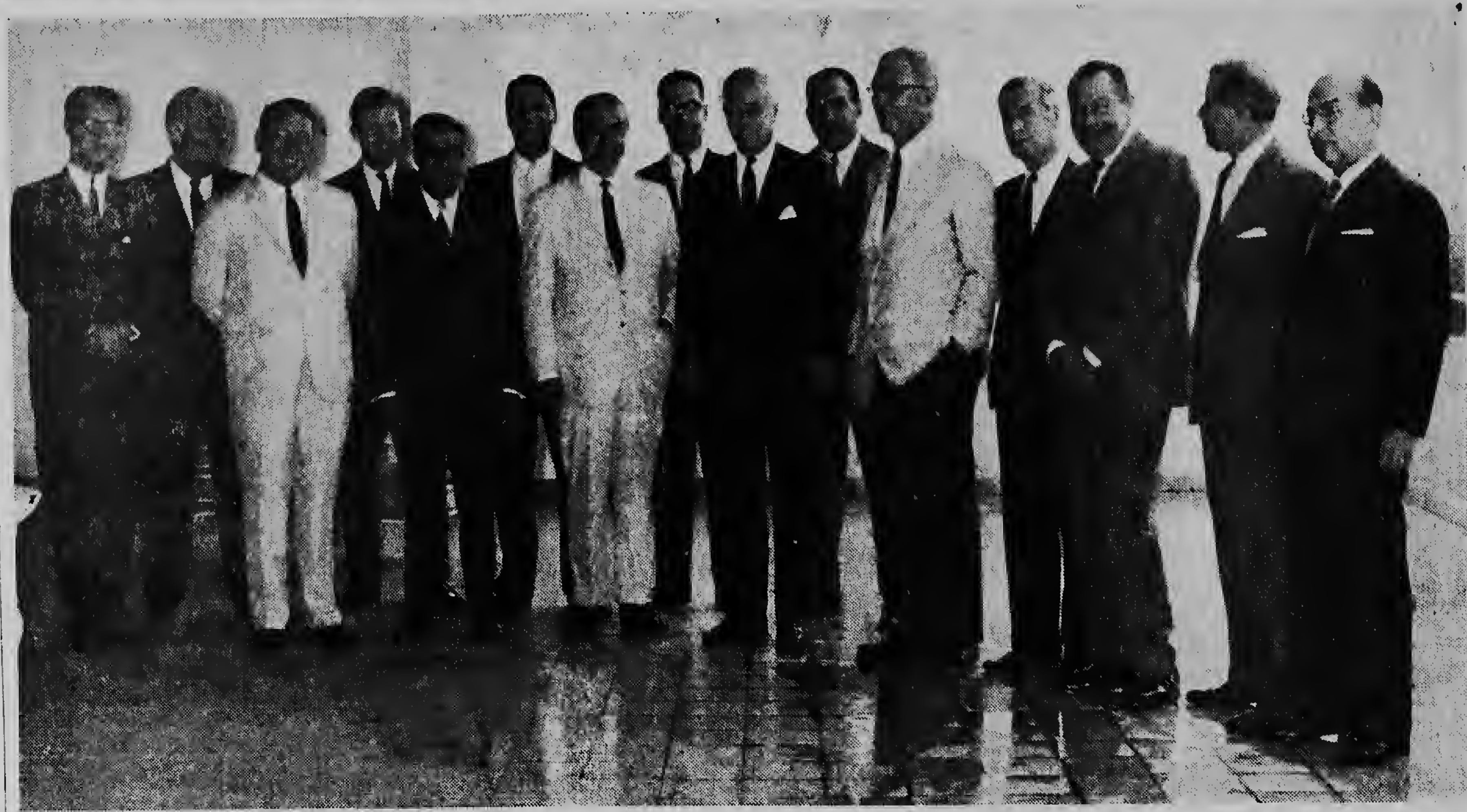
ACCION CONTRA GABINETE DI POMPIDOU

PARIS. 23 mei. — E fraccion parlamentar'o dje partido Frances conservativo a acepta cu 57 voto pro contra 31 voto. un mocion. den cual nan ta haci un yamamentu na 4 miembro dje partido. cu tin sesien den e gabinete di pompidou pa tuma nan retiro.

E ministernan ta e minister di financia. Giscard Destaing. di Sanidad publica. Marcelline secretario di estado pa servicio civil. De Broglie. y e minister di estado territorionan ultramar Jacquinot. A presede e votacion un debatte caluroso.

Den e mocion nan ta bisa entre otro. cu e politico di gobierno ta compretamente contra e principionan esencial dje programa di partido. y principalmente loke ta referi e kestionnan Europeo y e manera riba cual nan ta cumpli cu constitucion.

No tabatin indicacionnan si e 4 miembronan di gabinete lo tuma nan retiro manera e mocion ta exigi.



Na Sto. Domingo, capital di Republica Dominicana, a tene un reunion cu tur gerentenan di hotel latino-americano di International Hotel Corporation, cu tambe ta explota Hotel Curacao Intercontinental. Na e reunion aqui e presentenan a seer introduci na e president John B. Gates, y na e president nobo, Robert Huyor. Luego tur presentenan a pose dilanti fotografo.



John Glenn ta haciendo actualmente un torneo rond mundu, cu ta un regalo di parti di gobierno pa su actividadnan. Por hanja e capsula mira den e Museo Britanico na Londen.

Accion contra paracaidistanan Indones

Na Oost di Fak Fak atrobe tabatin un bringamentu entre militarnan hulandes y paracaidistanan indones cu a baha eynan durante cual bringamentu nan a mata algun indones.

Tambe na e accion na Fak Fak unidadnan di ehercito hulandes a haci algun ataque. na cual algun indones a muri.

Nan a cohe algun paracaidista herida presu.

Mas evacuacion

E oficina gubernamental di informacion na Hollandia a participa. cu gobernador Platteel awor a trece e actividad militar pa rechaza agresion indones na su desarollo completo y como medida di precaucion el a dicidi. pa mescos cu esaki a sosode na Teminabuan. duna muher y muchanan oportunidad pa bandona e costa sur di Nieuw Guinea y haci posibel pa nan bai na ciudadnan den parti noord di e isla.

Informacion indones

Segun un informacion di e comando operacional pa West Irian na Makasar. parce cu cien guerrillero indones a conquista e ciudad Teminabuan na e peninsula „Vogelkop". na Nieuw Guinea.. Parce cu despues cu nan a retira e mariniernan hulandes. despues di un lucha intenso, nan a worde ricibi cu entusiasmo door di e poblacion. Despues radio Makassar a anuncia. cu e guerrilleronan ta penetrando den Fak Fak.

Forzanan militar Hulandes

Agencia hulandes di noticia a referi en conexion cu e noticia aki na un participacion di forsanan militar di Hulanda na Hollandia di ajera mainta tocante e accionnan contra e paracaidistanan indones.

Ademas nan ta recorda na e declaracion di portavoznan militar di ayera. den cual nan ta bisa. cu e comando riba West Irian Makassar te ainda no a duna ningun noticia cu ta berdad.

Debate di Tweede Kamer tocante Nieuw Guinea

Otro mayan Tweede Kamer lo tene den publico debate dje carta di premier De Quay tocante Niuw Guinea na e secretario general interino di Nacionnan Uni Oe Thant. Minister Luns. cu actualmente ta haci cu e familia real un bishita na Austria lo ta di regreso caba e dia ei.

Marinier herida na Nieuw Guinea

Servicio informativo di marina a participa. cu na accionnan di investigacion na infiltrantenan na Nieuw Guinea. e marinier eerste klasse H. E. Hercules a worde herida door di un tiru den su bel. Ya nan a transporta e victima pa e hospital di gobierno na Sorong. Marinier Hercules tin 22 anja y no ta casa.

MAS AVION DI TRUPANAN PA THAILANDIA

VIENTIANO, 23 mei. — E prins comunista di Laos Soevannoevong ayera nochi den un discurso na radio a bisa cu e ta dispuesto pa tuma parti na un deliberacion cu e otro partidonan den e conflicto tocante e futuro gobierno di Laos, cu intencionnan constructivo.

Pero el a cosidera necesario. cu e fin pa crea un atmosfera favorable. cu trupanan Mericano. cu recientemente nan a manda Thailandia. worde retira.

E minister di exterior di Thailandia. Thanat Koman. a declara ayera cu den cercano futuro nan lo drenta un acuerdo cu e tres of cuater paisnan di e pacto sur Asiatico tocante envio di trupanan pa Thailandia. E minister no kier a menciona e paisnan aki na nan nomber. pero ta acepta, cu esakinan ta Australia. Nieuw Zeeland. y Inglaterra.

E minister a bisa. cu ta kere. cu pronto lo bini participacion tocante mas envio di trupanan pa Thailandia.

Tocante e periodo. cu e trupanan Mericano lo queda na Thailandia y cu si nan lo worde expande. e minister a bisa cu esey ta depende di e circumstancianan. Ora cu e amenasanan pa Thailandia no ta existi mas nan lo retira nan.

E miister kende a papia na un conferencia di prensa. a declara ademas cu e ta di opinion. cu eventual contigentenan di e pacto Asiatico lo keda bao di propio comando nacional.

Di fuente fidedigno nan ta informa. cu Australia lo pone un squadron di straaljager na disposicion di e forsanan militar di e pacto na Thailandia.

LIDER POLITICO NA FORSANAN MILITAR RUSO

MOSCU. 23 mei. — E corant Prawda di ayera ta contene e noticia di nombracion di general Alexis Episjef como hefe di e departamento politico di ehercito y marina Ruso. como reemplazante di mariscal Fed Golikof. kende pa via di su salud ta retira di e puesto.

Gener l Episjef. kende te poco tempu pasa tabata embahador na Sur Slavia. tabata den tempu di guerra comisario politico na ehercito Rojo. esta na e trupanan na e frontera na Oekraina(unda segun nan ta bisa. e tabatin hopi di atende cu Chroesjtsjef kende e tempu ey tabata miembro di e conseho di defensa.

TEMBLOR FUERTE

LOS ANGELES. 23 mei. — E instituto technilogico di Cal.fornia ayera a registra un temblor fuerte. cu mester a tuma lugar na China of Filipinas. Un stacion na Honolulu a raporta. cu el a registra dos temblor. di cual e epicentronan tabata den cercania di e islanan Fiji y na China.

INGLATERRA Y E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

LONDÈN. 23 mei. — E minister di exterior. Gerward Schroeder. a pone acento na bonnan na periodistanan cu Alemania West gustosamente kier mira Inglaterra bira miembro completo di e comunidad economico Eu-

Loke ta referi e union politico di Europa el a bisa. cu en contra cu e opinion di Hulanda y Belgica cu e union politica no mester warda te ora Inglaterra a afilia den e mercado comun. E seisnan mester trata di vence mas pronto posibel e posibilidadnan.

LONDEN. 23 mei. — Premier MacMillan di Inglaterra a rechaza den lagerhuis un sugestion pone un reunion di Adenauer. De Gaulle y e mes. Segun un miembro laborista Woodrow Wyatt. cu a haci e sugestion na e reunion aki. nan mester kita e malcomprencionnan for di caminda. cu Alemania West y Francia a crea y te ainda ta crea contra e afiliacion di Inglaterra pa e mercado comun Europeo. MacMillan a declara. cu e deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra a transcurri.

HUELGANAN NA ITALIA

ROMA. 23 mei. — E maestronan di lagere y middelbare school na Italia mas o menos 340.000 persona. ayera mainta a cuminsa un welga cu lo dura te diabierne. Nan quier aumento di salario.

Tambe e federacion Italiano di ferroviaria a anuncia un welga di 24 ora. cual lo cuminsa dia 28 di mei



Esaqui ta un close-up foto mas di solemnidad conyugal cu a tuma luga den capital Athene di Grecia entre Don Juan Carlos y princesa Sophia di Grecia. Un gran numero di monarconan di rond mundu a asisti na e solemnidad aqui.

ARIES
21 Maart — 20 April

Corda cu transaccionnan financiera cu ortonan bao di aspectonan por tin un resultado desfavorable pa bo .

TAURUS
21 April — 20 Mei

Ta di interes cu bo tene contactonan mas estrecho posible cu otronan. No neglisha bo correspondencia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Sea ingenioso, ora cu e unico camina pa algun obheto ta intransitable. Percura na cuida salud.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Evita tur aventura riba terreno di amor, pasobra tur loque bo por hanja ta perhuicio. I dificultad mester ser evita.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Venganza por ocasiona dificultadnan ora cu bo larga emocion guia bo. Sea un poco diplomatico.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo mester ta awe masha na bo punto contra un mal sentencia. No huzga un hende mucho lihe sin cu bo conoce.

LIBRA
23 September — 22 October

E cambionan cu otronan ta propone, no ta bon semper, menos ainda nan plannan. Pensa prome cu bo cuminza.

SCORPIO
23 October — 22 November

No larga emocion of sintimentunan guia bo. Facilmente nan por hiba bo riba un camina robez.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Facilmente bo por tuma pasonan cu por hiba bo mas leu foi cas, cu por duna un afecto net contrario di loque b'a pensa.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Conocirnan nobo mester trata cu un poco prudencia i reservacion, pasobra bo no conoce nan ainda bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Hasta awe e aspectonan menos bon ta continua. No haci nada absolutamente sin cu bo ta bon prepara di antemano.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Sea prudente cu cosnan di confianza i no descubri esaquinan na hendenan cu bo no conoce perfectamente.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta biba cu un pia den pasado.... y e pasado ta morto.." 2. „Esaki ta un suicidio lento!" 3. „E prome cu tur cos. ta homber.... E historiador pa eleccion. E homber ta esn cu lo impone. Pelion.. „Ki. dia Julieta"?



PEPITA

1. „Danki". „Aki. bo tin bo comestiblenan. Lorenzo"? 2. „Bo kier a puntra bo jioe. si e kier a baj baile cu mi diavierne"? 3. „Pakiko. bo mes no ta puntrele"? 4. „E por rechasa. Ysu tata lo e no bisa cu no!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAHUEBS 24 MEI 1962 No. 4344

CLIFFORD JONES urgentemente quier traha hotel di 128 kamber na Palm Beach

ORANJESTAD, 24 mei — Un candidoto nobo, kende kier troha un hotel no Polm Beoch di Arubo, o presento cerca Bestuurscollege di e isla aki, asino nos o ser informo for di fuentenan generolmente bon no holturo. To un homber formol, conoci po su determinocion y miro ribo negoshi. Un homber kende su plan po traho un motel di 128 komber octualmente to tiro su bisto mos leu cu dr. Bioscoecheo for di Puerto Rico, kende, opesor cu e tambe tin intencionnon bon y serio cu su Nour-Mohjol Hotel, tog to mos leu di e reolizocion. Inventor y ofrecedor di e ultimo plon di e motel oki to ningun hende otro cu sr. Clifford Jones, e donjo riquisimo di e cosino den Arubo Caribbeon Hotel-Cosina, kende, ademas di to explotodor di hopi casino, to donjo tombe di hopi hotelnon no Merco. Segun ta ser biso tombe sr. Joke Kozloff, componjero di sr. Jones, ta envolvi den e projecto oki.

Sr. Jones ta un homber kende ta mira situacion di un cos mesora y kenden o ta retrocede pa tuma medidanan energico y haci pasonan grandi, si su bista skerpi riba negoshi ta mustrele cu comercialmente esaki lo ta deseable. Sr. Jones a descubri hopi tempo caba, cu entrada di e casino di Aruba Caribbean Hotel, por tabata mucho mas grandi si mas turistanan a bini Aruba.

Pa atrae mas turistas sinembargo tin mester na prome lugar mas hotelnan. Dunando mas confianza na su propio plannan cu na esnan di otronan sr. Jones a cuminza dos luna pasa cu laga traha un projecto pa un hotel simpel na Aruba. Finalmente nan a scoge e „motel-type", consistiendo di un edificio central cu na un banda e comedor y cushina simpel y na e otro banda e bar y sala di recepcion. Na cada banda di e edificio central aki tin un ala, cada uno consistiendo di tres complehonan di edificio uni na otro door di trapinan, cada uno dos piso halto cu riba cada piso 10 kamber, mirando pa lamar. E alanan ta traha un skina di 45° cu e as di e edificio central, cu pues ta keda na e banda di caminda y cu ta traha paralelo cu esaki. E alanan ta encerra un patio grandi na unda lo bini entre mas un piscina. Manera a ser bisa, ta intencion di sr. Cliff Jones pa tene e hotel simpel y pa trecele den un clase di prijs inferior cu Aruba Caribbean Hotel-Casino. Segun nan a calcula por lo pronto e hotel lo bin costa $. 800.000.—. Cu e arreglonan paden di e hotel e gastonan lo bin bira ariba di un miljon. Nan ta spera cu e hotel lo worde construi den ocho luna di tempo. E speranza di sr. Jones pa ainda habriele prome cu e proximo temporada di turista (September) lo no bira realidad. Si por spera cu en caso tur e tratamentonan cu Bestuurscollege resulta favorabel, e construccion por cuminza e anja aki ainda. Sr. Jones ta spera cu Bestuurscollege lo dunele e oportunidad pa traha su hotel mas cerca posibel di Aruba Caribbean Hotel. Como cu e terreno parti pariba di e Hotel por lo pronto ta reserva pa dr. Biascoechea, e lugar pa e motel di Cliff pues lo tin cu bini na parti pabau.

MASCARUBA TA BIAHA PA CORSOW

ORANJESTAD — Despues di a hunga tres biaha na Aruba pa salanan jenjen, e grupo di comediante arubano, jama „Mascaruba", lo bai presenta dia 30 di mei venidero „E Anochi di 16 di Januari" den Teatro Roxy na Corsow.

E comedia interesante aki, jena di pasashinan humoristico y bueltanan inespera, y cu frecuentemente ta haci nos corda e popular presentacionnan di Perry Mason na television, sigur lo cai na smaak di e publico Curazolenjo.

Ciertamente cu den futuro nos lo mira Mascaruba mas biaha na Corsow. C.C.C. (Centro Cultural Corsow) y C.C.A. (Centro Cultural Aruba) a jega na un convenio cu otro pa un intercambio di comedia cu otro palabra: dos bes pa anja un grupo Curazolenjo lo bai Aruba pa duna un presentacion y na su turno un grupo Arubano tambe lo bishita Corsow dos bez pa anja.

E convenio aki por lo pronto ta toca exclusivamente comedia cu ta ser presenta na e idioma natal, pues e sector Papiamento.

Den cuadro di e convenio aki, Mascaruba lo ta esun di promer cu lo risca e travesia pa presenta na Corsow su comedia: „E Anochi di 16 di Januari".

Porfin nos a jega asina leew, cu no solamente contacto cu Aruba riba tereno di comedia, a ser restablece pero fuera di esei, a ser organisa.

E importancia di e cooperacion organiza aki casi no por ser aprecia suficiente.

Un antillano no solamente ta posee un talento natural pa arte dramatical cu cual e por obtene banda di musica un lugar importante den e bida cultural antillano, pero tambe cu comedia ta un pilar importante pa e idioma natal.

PICKNICK MISA PROTESTANT

ORANJESTAD, 24 mei. — Riba iniciativa di Protestantse Christen Vrouwenbond i en cooperacion cu miembronan dje tres comunidadnan di bario (San Nicolas, Piedra Plat i Oranjestad) lo tene un picnic di famia riba dia di Accacion 31 di mei di 5 — 9 'or p.m. den Centro Protestant na Piedra Plat.

Obheto dje picnic aqui ta primeramente pa nan encontra otro como miembronan die mes comunidad na un manera placentero i boluntario i sinja conoce otro mehor.

Luego e organisadornan ta spera cu e picnic lo ofrece un saldo acreedor. Anto esaqui lo ser parti entre e comunidadnan di bario. E placanan ei lo sirbi anto pa fortificacion dje fondonan di orgel na e kerki na San Nicolas i Zondagschool di Oranjestad.

Lo tin un creche pa babynan i muchanan chiquito na e picnic aqui.

Adviesraad industrial den servicio di industrializacion di Antillas

ORANJESTAD, 24 mei — En relacion cu noticianan cu ultimamente a sali publica den prensa curazolenja respecto establecimiento di un Adviesraad Industrial na Hulanda pa Surnam y Antillas Neerlandes, nos ta informa di Sr. Morris Serphos, secretario di Asociacion di Comercio e Industria na Aruba, e Raad aki tin como obheto pa haci estudionan riba nivel particular di proyectonan cu ta parce saludable pa economia di Antillas riba posibilidadnan ganancioso.

Ora cu logra acuerdo riba e posibilidad di existencia, anto via e adviesraad na Hulanda foi fuentenan particular mester trata na hanja un parti asina grandi posible dje capital necesario pa atrae e „know how" tecnico.

— — —

Sr. Serphos, cu a duna di conoce claramente cu el a duna su opinion priva y cu no ta necesario cu esaki tin nodi di ta opinion dje asociacion, a splica nos, com e adviesraad industrial a ser instala, como resultado dje bishita dje mision industrial foi Raad di liganan di patronnan hulandes cu a bishita Antillas anja pasa. Miembronan dje mision tabatin e tempo ei contacto estrecho cu miembronan di asociacionnan di comercio na Aruba y Corsow y a discuti cu representantenan di ambos asociacionnan intensivamente e medidanan, cu lo mester ser tuma afin di por mehora situacion economico di Aruba y Corsow.

Miembronan dje mision a haci foi e tempo ei sugestionnan valeroso, e.m. nan a propone pa stabiliza prijsnan y salarionan na Antillanan. Regresando Hulanda e miembronan dje mision aya a traha un rapport final, den cual e.m. e idea a ser lanza pa forma un adviesraad economico den cual lo por tin sesion: representantenan di liganan di patronnan, Asociacion di Comercio e Industria na Aruba, Asociacion di Comercio e Industria na Corsow y Asociacion di bida di negocio na Surnam.

Na nomber di Aruba tin sesion den e Raad Sres Arturo M. Arends y S. den Heijer. Den e grupo di labor dje Raad cu entretanto a ser institui na Antillas tin sesion na nomber di Aruba Sres. mr. C. W. J. J. Heufke, A. M. Arends, F. (Jossy) Tromp, N. Schindeler, C. M. Bastiaanse y M. Serphos como miembro-secretario. E gruponan di labor aki dje raad lo hunga un rol importante, asina nos ta informa di Sr. Serphos, den hacimentu di estudionan di eventual proyectonan nobo. Tambe riba e terreno di intensificacion di trafico di comercio entre Antillas y Hulanda, e gruponan di labor por realiza trabaonan reconoci. Sr. Serphos tabata propiamente di opinion cu ainda Hulanda ta haciendo insuficiente uso di Antillas como un comunicacion pa mercadonan suramericano.

— — —

Loque ta depende di Asociacion di Comercio e Industria na Aruba, tan pronto cu el a tende di e idea menciona den e rapport pa instala un adviesraad industrial, inmediatamente a abraza e plan aqui y a tuma un punto de vista positivo. Pasobra e asociacion aki ta considera e raad di gran interes pa e desplegacion economico saludable pa Antillas, p'esei tambe el a indica un representacion mas fuerte posible den e Raad y e grupo di labor. Manera nos por a constata mas ariba e representacion aqui no ta consisti unicamente foi miembronan di e asociacion. Sres Jossy Tromp y Schindeler p.e. ta expertonan cu a ser invita y cu no ta miembronan dje asociacion.

— — —

Pero Sr. Serphos ta di opinion cu no ta posible cu enter e grupo arubano foi e raad bai no e instalacion oficial dia 20 di juni na La Haya. E asociacion no ta adinerado suficientemente pa cubri e gastunan altu.

Pendiente dje sosten financiera, cu nan ta spera di hanja for di otro fuentenan pa e bon obheto, ta di spera cu dos te cuater miembro di Aruba lo por bai La Haya.

Pa motibonan imprevisto e invitacion di nos redaccion a alcanza directiva di F.O.A. un poco laat. Por lo tanto nos lo publica e programa di P.P.A. den nos edicion di awe, cu speranza cu nos lo ricibi reaccion di parti di F.O.A. na tempo, cu nos lo ta den oportunidad di publica nan programa durante e siman aki ainda. Awe palabra ta na P.P.A.



RECITAL DI DESPEDIDA DI BODIL FROLUND

ORANJESTAD, 24 mei. — Tabata un gesto simpatico di Arubaanse Kunstkring pa duna e pianista Danes Bodil Gjodvad Frolund pa medio di un recital organiza p'e mes ocasion pa tuma despedida oficialmente dje publico di concert Arubano. Mas ainda como e musicienne aqui masha recientemente tabata para riba dio di Cultureel Centrum na acompanjamento dje violis a Thomas Mayar.

Calidadnan dje musico talentoso aqui ta masha conoci na Aruba. Su capacidad tecnica i habilidad musical a jama diferente bez caba nos admiracion. Sinembargo hopi hende lo a ripara diamars u.p. cu rara vez su musica tabata asina bunita i admirable.

Aplauso dje publico cu na final a resulta den dos repiticion va caba tabata prueba evidente cu loke e anochi aqui a ser ofreci tabata masha elogia, aprecia i gusta.

E programa dje obranan cu e mester a toca tabata mes atractiva di composicion i generalmente gusta. Via un obra di piano sin pretencion dje pianista-componista Aleman Johann Hummel di foi siglo di 18 i Beethoven's „Waldstein-sonate" — cu pa medio di su problematica semper ta cai poco pisa pa mi stima. — nos a alcanza den e „Thema net variaties" dje danes Carl Nielsen skirbi na anja 1959.

„Un introduccion interesante cu un obra, segun mi opinion, un poco larga di mas, cu tabatin hopi ballazgonan original.

Dje obranan despues di pausa m' a duna preferencia na Braham's Ballade opus 118 Nr. 2 i e Improptus opus 90 nr. 3 di Fanz Schubert. Masha concerta i extremamente sigur di su mes Bodil a duna figura na e obranan aqui cu melodianan ricu i contenido harmonioso, despues di cual el a clausura e concert exitoso aqui cu e programa oficial cu Chopin's Fantasie in f. klein.

Ohala cu e por encontra na Europa un porvenir exitoso.

Ad Stenzen.

Politiconan di P.P.A. conciente di nan deber moral y responsabilidad pa cu pueblo di Aruba

ORANJESTAD — Nos invitacion na directivo di P.P.A. pa nan programo di portido no nos lectores, a ser contesta cu un declaracion amplio, den cual nan ta memoro cu poco palabra locuol e portido oki a logra duronte non periodo. Segun nan ta declara cu P.P.A. su ideal to pa haci Aruba e isla mas industrializo den Coribe. Aki ta sigui pues loke dirigentenan di P.P.A. tin pa informa nos lectores:

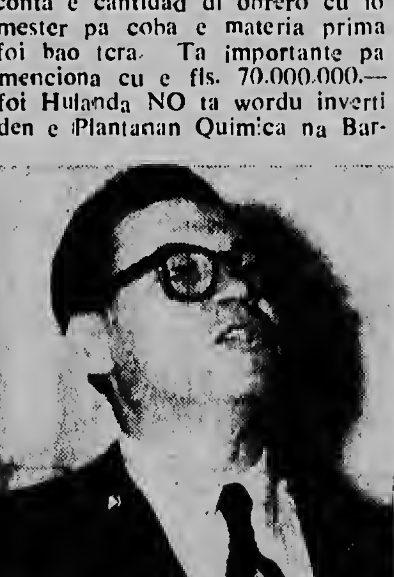
Cu gusto nos kier duna den Arubaanse Courant un splikacion breve di e lucha di P.P.A. pa progreso economico, social y cultural di e Pueblo di Aruba.

Nos programa ta basa riba tres punto:
1. PAN PA NOS PUEBLO;
2. HUSTICIA SOCIAL y
3. PAZ, ORDEN Y TRANKILIDAD.

Pon po nos pueblo

Un di e trabaonan di mas grandi cu P.P.A. a logra ta INDUSTRIALIZACION. Semper antes Aruba su economia a depende di un solo fuente y esaki economicamente NO ta sano. Segun nos opinion e Gobierno bieuw nunca a percura p'esaki. Pa fomenta industria ariba Aruba tin mester e.o. AWA BARATA y ENERGIA BARATA y tambe un HAF INDUSTRIAL, locual lo atraé inversionnan di capital estranhero. Leynan a ser modifica di tal manera cu companianan estranhero ta haya cierta garantia y proteccion. P.P.A. su lucha ta pa haci Aruba e isla mas INDUSTRIALIZA den Caribe. P.P.A. su ideal ta pa Aruba bira un centro INDUSTRIAL den Caribe, manera „RUHRGEBIED" ta na Europa.

Loke Pueblo ta mira na Barcadera, ta cuminzamento di un era industrial pa Aruba. E diferente Plantanan Quimico na Barcadera lo duna cientos di hende trabao. Por ehempel nos por menciona cu e Planta di Amonia y Fertilizantes sol, ta absorba un cantidad di 220 obreros ora e ta den operacion. Ademas directamente y indirectamente un cantidad enorme di obrero lo hanja trabao. Por ehemplo: Transportacion di hende pa Barcadera; Explotacion di Haaf nobo na Barcadera; Explotacion di minanan di Fosfaat; transportacion di fosfaat mes, etc. etc. Y no mester lubida e descubrimento fantastico recien haci door di Compania Long Year ariba materia prima pa un fabrica di cement, na unda mas cu 100 obrero lo hanja trabao. Esaki ta sin conta e cantidad di obrero cu lo mester pa coba e materia prima foi bao tera. Ta importante pa menciona cu e fls. 70.000.000.— foi Hulanda NO ta wordu inverti den e Plantanan Quimica na Bar-



cadera. Tur e Plantanan ey ta wordu financia cu capital estranhero. E 70 miljon florin foi Hulanda ta encera proyectonan di urgencia, cual ta fundeshi di nos industrializacion, esta Haaf industrial nobo; Extension di Planta di Awa y Electricidad; Extension di Vliegveld y mehoracion di Haaf na Oranjestad. Door di tur e facilidadnan aki a bira posibel cu ya caba tin deliberacionnan hopi avanza pa establecimiento di un industria enorme na Barcadera.

Ademas tin e Plan di 10 Anja, cu tan pronto e eleccion aki termina, P.P.A. lo sigi traha cu alma y cuerpo pa mas pronto posibel esaki ser realiza debidamente. E confianza cu Hulanda a demostra den e Gobierno actual y su representantenan, ta garantia cu sin duda e Plan di 10 Anja lo bira UN HECHO.

Foi Notulen di un tenida publico di Eilandsraad na anja 1955 dia 1 di juli 1955, tratando un suma di fls. 500.000.— pa alivia desempleo lider di actual oposicion a bisa lo siguiente: „Sr. Presidente, tin miles di Arubano ta camna rond sin trabao y no por hanja un trabao, pasobra no tin trabao pa nan". Esaki ta demonstra cu dia P.P.A. a drenta den Gobierno ya caba tabata tin un desempleo barbaro, segun palabranan di lider mes di actual oposicion. Ta e gobierno actual ta esun cu a tuma pasonan necesario pa hanja un alivio den e situacion aki. Segun nos opinion e actual oposicion, tempo cu nan tawata den gobierno, e neglisha completamente na combati desempleo y pesey nan mester worde considera responsabel pa e consecuencianan cu pueblo y gobierno ta hanjele confronto cunele awendia.

Husticio social

Fuera e parti social di e programa di P.P.A. nos lo splika en breve tambe e aspecto di EDUCACION, cual ta hunga un rol masha importante den HUSTICIA SOCIAL. Preme nos ke menciona Bouwerediet Bank, na unda Pueblo ta wordu yuda enormemente pa traha cas pa nan famia na condicionnan masha favorable, tambe Banco di Credito pa Pueblo, na unda Pueblo ta hanja prestamonan den caso di urgencia y necesidad.

Pensioen di Behez, cu a bira HECHO y DERECHO pa nos bieuwnan bao Gobernacion di P.P.A. Fuera di Pensioen di behez nos lo percura pa Pensioen di Viuda y pa nan y'unan. Yudanza na pobernan y hendenan invalido, pa alivia nan situacion y mehora nan condicion di bida.

E parti social cu EDUCACION ta hunga den e programa di HUSTICIA SOCIAL, ta cu P.P.A. a percura na duna HUBENTUD di Aruba sin dis-

Sigui lesa riba pag. 4

Trace Boulevard nobo temporalmente cambia na BALASHI

ORANJESTAD, 23 mei — Si anteriormente nos a publica, cu e boulevard nobo di Oranjestad pa San Nicolas te na Pos Chiquito lo haci communicacion cu e caminda existente, na e momentonan aki tur hende por mira, cu e communicacion ta ser haci ya for di e brug na Balashi. E plannan original a cambia y e pida nobo ta bira mas cortico? Senjor N. Schuit, hefe di Dienst Openbare Werken a trankiliza nos riba e pregunta aki. E cambio den e caminda projecta por lo pronto ta solamente di caracter temporal pa motibo di falta di un mihor brug.

Ora cu na fin di 1960 Bestuurscollege di Aruba a informa di e prome plannan tocante extension di e aeropuerto y cambio di e caminda principal, cu ta comunica Oranjestad cu San Nicolas, nan a papia ainda di un cambio di caminda basta simpel, locual k'er meen, cu e caminda principal lo worde traha bao di cabez di e startbaan cu ta extende te den e lagoen. Mas tanto cu nan tabata avanza cu estudionan di e problemanan di aeropuerto y e trahamento di plannan pa mehoracion di e aeropuerto, e expertonan a bini mas firme na e conclusion, cu e actual caminda principal pa San Nicolas lo tin cu ser cambia completamente, pa banda noord di e aeropuerto. E factornan cu a haci e cambio aki necesario tabata:

1. un caminda bao di cabez di e startbaan nobo, lo tin un existencia insegur, como cu algun d'a lo por bin resulta necesario pa extende e startbaan, door di cual e caminda lo tin cu ser cambia atrobe a costo di hopi placa;
2. un caminda banda di cabez di e startbaan a presenta alavez peligernan mas grandi, cu actualmente ya ta existi pa trafico riba e caminda principal, como cu avionnan di chorro (jets) tin custumber di bula mas abao cu avionnan di propeller na momento cu nan ta subi.
3. e decision pa traha un edificio nobo di aeropuerto na e otro banda di e startbaan, cu lo a bira mas grandi cu esun actual, cu lo a duna mihor condicionnan, cu ademas lo a keda situa mas favorabel c.o. respecto e biento y cu alfin a resulta di tabata mas barata cu eventual gastonan di reconstruccion valua pa e edificio di aeropuerto actual, tambe a haci e cambio di e boulevard pa e otro banda di e pista masha deseable.
4. E preferencia cu e explotadornan di e industrianan nobo a duna pa no tin un caminda principal asina cerca di e installacionnan di e fabrica, tabata di cuater factor, cu alfin a pone Bestuurscollege d'cidi pa cambia e curso di e caminda principal drasticamente.

Dia 25 di januari 1961 senjor Schuit a declara durante di un reunion di varios di e hefenan di servicio envolvi den e projectonan di urgencia y prensa di Aruba, cu e projeccion nobo di e boulevard ya for di banda di A.T.S. lo desvia pa e banda parriba di e caminda actual, cu e lo pasa na banda noord di e aeropuerto y tirando un buelta grandi door di koenoekoe te na haltura di La Esperanza na Pos Chiquito lo e contra atrobe cu e caminda existente. E pida nobo lo a bira ocho kilometer largo y lo a worde projecta di tal manera, cu despues, asina cu esaki lo a bira necesario, un caminda dobbel lo por a worde haci di dje. E brug actual riba Spaans Lagoen lo no a worde usa mas, pero e boulevard nobo lo a worde conduci riba un brug nobo, halto y permanente riba e lagoen, cual tabata projecta mas o menos 300 meter pariba di esun actual.



Ya caba tin 15.000 meter cubico di santu basha pa construccion dje pida Mahuma-Balashi dje camina grandi cu awor ta cambia.



Aquí riba un bunita portret dje tracee nobo dje camina grandi cambia, cu pa un gran parti ya ta cla. Dilanti nos ta mira com e camina Balashi-Sta. Cruz ta corta e boulevard nobo. Camina mas atras e construccion ta mustra un interrupcion, esaqui ta forma un pida terreno di cual ainda e donjonan ta den consulto cu gobieno respecto su entrega. Na izquierda mas abao: un parti dje wiel dje helicopter di MLD.

Brug nobo ta laat

Si nos mira awor, cu e proieccion di e boulevard nobo tog ta haci comunicacion cu e brug bieu na Balashi, esaki no ta mustra riba plannan cambia, pero riba un medida provisorio. Construccion di e brug nobo manera nos sabi ta forma un parti di e Plan Arubano di Diez Anja. Como cu e plan aki te ainda no a ser aproba, ningun hende no por bisa na e momento aki, ki tempo por cuminza cu construccion di e segundo brug. Ademas construccion di e brug aki, tan pronto cu nan cuminza cu'ele, lo tuma basta tempo. Como cu ta ser spera, cu e boulevard cambia lo tin cu ser poni den uso promer cu e brug, nan a busca por lo pronto un comunicacion cu e brug existente, sperando riba e esun nobo.

Ya caba un gran parti di e boulevard nobo ta cla. E pida di mas grandi cu a bini cla ta corre for di Mahuma pa Balashi y ta cuater kilometer largo. Solamente nan tin cu asfalta esaki ainda. E cantidad di santu, cu nan a usa pa e parti abao di e pida di cuater kilometer, ta worde calcula na 15.000 metro cubico.

Nan ta considerando pa traha e pida di Oranjestad pa Mahuma na un cierto tempo, cu asfaltamento di esey por socode na e mesun tempo cu nan ta pone e capa nobo di „hot-mix asphalt" riba startbaan di e aeropuerto. Segun nan a informa nos mas aleu e entrega na gobierno di algun pida terreno particular banda di e projecto di caminda nobo te ainda ta forma un factor improvisto, cu na algun caminda ta retraza e trabaonan. Bestuurscollege tin bon speranza, cu e problemanan di terreno aki lo por worde regla na un bon manera.

Construccion di e projecto nobo di e caminda principal Pos Chiquito San Nicolas, cual segun nos a anuncia algun tempo pasa, tambe ta forma parti di e Plan di Diez Anja y cu lo bin corre henteramente patras di Savaneta pega cu costa y tambe cu e posibilidad pa haci un caminda dobbel di dje — lo no worde traha, si no te despues cu e prome parti Oranjestad — Pos Chiquito keda cla.

Trupa mericano pa Thailand

WASHINGTON, 24 mei — President Kennedy no kier a bisa nada durante su conferencia di prensa dje pregunta cuantu tempu e trupanan mericano lo keda Thailandia. Gobierno lo stipula esaki na man dje situacion dje territorio en relacion.

Estadonan Mericano y nan comercio cu paisnan di EEG

WASHINGTON, 24 mei. — E director pa asuntunan economico di e organisacion di estadonan Mericano, Dr. W. Sedwitz, ayera a sali pa Brussel pa ayanan e expresa preocupacion di e paisnan cu ta miembro di e organisacion tocante di nan futuro pa comercio di export cu e comunidad economico Europeo cu dia pa dia ta bira mas grandi.

Den un declaracion di e organisacion nan ta bisa, cu e organisacion lo trata na cooperacion riba e mercado door di expande e comercio entre dos mercado riba un base mas anchu y no descriminante.

America latino actualmente ta checutando un programa di desarollo social y economico y su intentonan di desarollo ta depende masha di e entradanan for di export, asina e declaracion ta bisa.

E mantencion di e limitacion Europeo riba import di koffie, carni y lana y riba uso di e productonan aki por trece e comercio entre e dos territorionan seriamente den peliger.

Esey lo nifica un amenasa grandi pa e alianza pa paz — programa di progreso, cu bao di auspicio di Merca ta worde checuta na America.

E organisacion a participa, cu e bishita di Dr. Sedwitz na Brussel ta e prome paso oficial den cuadro di un intento fuerte pa convenci e paisnan di EEG di e desventahanan na comercio mundial di e descriminacion ey y medidanan di limitacion.

INGLATERRA Y E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

WASHINGTON, 24 mei. — Na su conferencia di prensa president Kennedy a declara, cu su interesnan di mundu liber y e comunidad Atlantico lo wordu sirbi mas mihor door di admision di Inglaterra den e comunidad economico Europeo.

EXPLOSION NA HURLINGHAM

BUENOS AIRES, 24 mei. — Den un ciudad di Baires, Hurlingham, tabatin ayera nochi un explocion grandi. Un tank auto cu tabata transporta paz liquido, a dal contra un trein y a causa e explocion aki.

Segun e prome noticianan tabatin un morto y nuebe persona herido.

HUELGA NA SPANJA

LONDEN, 24 mei. — Lidernan dje Union Britanico pa sindicatonan a dicidi di ofrece ayudo financiero na e familianan dje obreronan cu ta huelga na Spanja. Na un carta pa e embahador Spanjo na Londen e sindicato a bisa cu e ta lamenta, cu e obreronan Spanjo ta deshaci nan mes di libertad di reunion, incluso e derecho di pa establece sindicatonan, door di cual nan ta roba di un instrumento real y eficaz pa defende nan interesnan vital.

ALEMANIA OOST TA PIDI CREDITO NA REPUBLICA FEDERAL

BONN, 24 mei. — Alemania Oost a pidi na e republica federal un credito comercial di 2.4 miljard marc Aleman, asina AFP a anuncia.

Na Bonn nan no por a obtene ningun comentario oficial dje peticion aki.

POLIS NA ORAN

ORAN, 24 mei. — E trupanan di orden na Oran a cohe cantidadnan grandi di materialnan di guerra den beslag na razzianan den e barrio Europeo Saint Eugene. Ademas nan a haci 45 arestacion.

Ta pertencce na e material cu nan a cohe den beslag mas di 40.000 cartucha, 132 bazooka, 95 pistol automatico, 250 granada, y un cantidad grandi di explosivo.

PAZ TROBE TA REINA DEN PRISON SPANJO

MADRID, 24 mei — Den e prison na e lugar spanjo di costa Santa Maria paz a bolbe regresa, asina circulonan semi oficial na Madrid a declara. Manera nan a anuncia tabatin mas di 500 prisonero — tur ta eumpliendo penanan largu den prison — cu a tene ayera nochi demostracionnan.

Segun circulonan menciona nan protesta tabata pa circumstancianan di trabou den prison. E demostrantenan a ninga di drenta den nan celda for di un patio na unda nan tabata. Te awe mainta nan por a keda ci nan pero despues a yega polis arma.

DETENCION DI CONVOOI MERICANO

BERLIN, 24 mei — Un convooi militar dje guarnicion mericano na Berlin a worde detene ajera mainta na e puesto di Alemania Oost di control Babelsberg na e autopista Berlin Hannover pa mas di seis ora, pasobra nan no a anuncia di antemano e viahe dje convooi aki. E comandante dje convooi, a bisa, cu un tal anuncio no tabata necesario. Despues cu nan a keda serca e comandante sovietico Karlshorst e convooi tabatin mag di sigui su caminda.

Ola di refugiadonan pa Hong Kong

WASHINGTON, 24 mei. — Merca tin comprension pa e situacion tensiona cu ta aumentando na Hong Kong door di regreso di e refugiadonan for di China comunista y nan ta sigi e desarollonan minuiciosamente, asina funcionarionan Mericano a declara ayera.

Pero Casa Blanca a participa, cu president Kennedy na e momento aki no ta considerando pa manda comestibles segun e programa „Comestibles pa paz". Ademas Merca no a hanja un peticion pa esey.

Diferente miembronan di senado ya a insisti cerca gobierno pa yudansa rapido pa e refugiadonan, di cual un cantidad ta worde hiba na e isla nacionalista Chines, Formosa.

E minister Ingles di estado, Joseph Godber, a atende e problema cu alto comisario di Nacionnan Uni pa asuntunan di refugiadonan, Schnyder. E diplomaticonan Ingles, Mericano y nacionalista Chines continuamente ta tene contacto cu otro tocante e situacion na Hong Kong.

Canada inmediatamente lo adopta cien refugiado for di Hong Kong y ademas nan lo manda cuminda y otro medionan di yudansa na Hong Kong. Asina premier Diefenbaker a anuncia ayera.

YUDANZA MILITAR DI NIEUW ZEELAND PA THAILANDIA

WELLINGTON, 24 mei — Premier Holyoake di Nieuw Zeeland ajera a declara, cu su pais, despues di deliberacion cu gobierno di Thailand y riba invitacion di e gobierno aqui a dicidi, pa pone un chercito militar na servicio di Thailadia.

E chercito aqui, cu lo ta destina pa yuda Thailandia contra cualkier amenaza comunista di pafor di su fronteranan, lo consisti di tres departamento di chercito. E ta keda completamente bou di comando di Nieuw Zeeland, pero por lo demas lo yuda e forzanan militar di Thailandia y otro, asina e premier di Nieuw Zeeland a bisa.

Diamars ultimo nos a informa cu sr. Jake Kozloff, entertainment director di Aruba Caribbean Hotel-Casino a logra na contrata provisionalmente algun artistanan famoso di e showbusiness mericano pa duna un presentacion den Klompen Klub di e mencionado hotel. Ta trata aki di un contrato cu e conocido director di orkesta Xavier Cugat, kende ta jega aki medio januari 1963 cu su orkesta di diezdos persona incluso e actriz y cantante hoben Abbe Lane, kende ademas ta esposa di „Cugie".

Nos ta mira nan aki riba.

Un otro estrella grandi, cu lo actua mas despues den Klompen Klub ta e cantante Tony Martin. E ultimo aki tambe ta un estrella famoso kende tin hopi disconan den circulacion. Tony tambe lo ser acompanja pa su senjora actriz Cyd Charisse.



CISCO KID

presenta pa cortesia di **YORK** e prome cigarilla tamanja IMPERIAL.

1. „Nan ta jama mi Cisco Kid. Bo ruman homber a manda mi bin topa bo". „Na unda Juan ta"? 2. „E no por a bini, ela hanja un accidente chikitu" „Accidente?" „Hum mi ta duda"! 3. „Sigui mi conseho, mi dushi! No confia ningun hende di aki"!



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON** Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

E hendenan ariba e barcu ta busca un cabuya diki y duro y nan ta marele rond di e nek di e bayena y e ta cumisa trek... Un, dos, tres... Mesora e barcu ta los for di e ijs. Y e capitan y su hende nan por sigui nabega. Pero Olle ningun hende lo no kere ora cu nan contanan e kapitan ta bisa. Ta pon mes Olle ta bisa pasobra cu e kabouternan kier nada desconoci.



Peticion urgente di Oe Thant na Hulanda y Indonesia

NEW YORK, 24 mei. — E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, a haci ayera un peticion urgente na Hulanda y Indonesia pa reanuda e deliberacionnan pa un solucion pacifico dje kestion di Nieuw Guinea.

Den telegramnan na prof. De Quay y president Soekarno Oe Thant a mustra riba e desarollonan serio den ultimo dianan y a haci un peticion pa reanuda mas pronto posibel e deliberacionnan cu e cuminza riba e base di servicionan di embahador Bunker.

„Mi ta sigur cu bo ta di acuerdo cu mi cu lo ta lamentable cu si nan laga e situacion bai mas atras. principalmente pasombra mi ta kere, cu e kestion pronto por yega na un solucion aceptable riba basis dje proposicionnan cu e embahador Bunker ya a anuncia na excelencianan". asina Oe Thant ta bisa den su telegram na prof. De Guay y president Soekarno".

Oe Thant a papia cu Bunker

E secretario general interino di Nacionnan Uni a conferencia ayera cu Ellsworth Bunker. Nan no a duna anuncionan dje conversacion di Oe Thant cu Bunker. Esaki tabata nan prome encuentro for di varios dia.

Evacuacion di lugarnan na Nieuw Guinea

E oficina gobernamental di informacion na Hollandia ayera a participa, cu segun den curso di dia nan a ricibi noticianan cu e schema di viahe pa muhe y muchanan for di den e territorionan cu mester evacua, ta bai segun plan.

E prome viaheronan, for di Teminabuan y Steenkool, ya a yega Biak y a worde ricibi eynan masha cordial door di e poblacion.

Minister Soebandrio tocan Nw. Guinea

E minister Indones Soebandrio a bisa acra na periodistanan cu e actividad Indones den e delaster dianan aki ta un exprecion claro di e deseo dje pueblo. pa caba cu e kestion di Nieuw Guinea. door di cual kier medida. segun Antarra. Soebandrio a declara esaki despues di un reunion dje staf pa liberacion di West Irian", cu nan a tende den palacio di [illegible] Soekarno. E reunion a wordu tene na e palacio. Gobierno y corantnan na Djakarta a anuncia caba algun exitonan dje trupanan Hulandes na Nieuw Guinea.

KENNEDY TOCANTE RELACIONNAN MERICANO ALEMAN

WASHINGTON. 24 mei. — President Kennedy a declara, cu e malintentidonan entre Merca y Alemania West tocante e kestion di Berlin ta drecha caba. En respuesta riba un pregunta si e deliberacionnan cu Union Sovietica lo wordu reanuda riba basis di puntonan di bista comun occidental, el a bisa, cu e deliberacionnan lo wordu prosigui.

El a agrega cu loke ta referi e puntonan di bista, cu e formacion di un opinion mester warda te ora cu Merca caba di studia un proposicion Aleman cu el a ricibi ayera tocante e kestion di entrada pa Berlin.

Diplomaticonan nombra

Gobierno Indones a nombra su prome diplomaticonan pa Nieuw Guinea, asina nan a anuncia. Ta senjorita Marv Papare, cu lo baj Brussel, y Moses Seror, cu lo wordu agrega na e mision diplomatico Indones na Canberra. Senjorita Papare, ta jiu muher di Silas Papare, luchador pa Nieuw Guinea. Moses Seror ta bini di Seroei (Nieuw Guinea occidental).

Merca y kestion Nw. Guinea

E portavoz di ministerio di exterior di Merca, Josepr Reap, a bisa, cu Merca ainda ta trata pa hanja Hulanda e Indonesia na mesa di conferencia cu e fin pa atende e kestion di Nieuw Guinea.

nan Mericano na Djakarta, y na

El a bisa, cu e iniciativa Mericano a worde ehecuta door di e embahadanan Mericano na Djakarta, y na Den Haag y ademas na Wshington.

President Kennedy a bisa cu Merca ta masha preocupa, den e kestion entre Indonesia y Hulanda tocante Nieuw Guinea occidental, cu podiser por desarolla den un completo conflicto militar entre ambos pais. En respuesta riba un pregunta durante su conferencia di prensa el a bisa, cu Merca cu ayudo dje Mericano Ellsworth Bunker ta haci intentonan pa hanja un solucion dje kestion sin un accion militar.

„Te ainda nos tabatin exito", asina president Kennedy a agrega acerca, cu e ta kere cu actualmente senjor Bunker ta conferenciando cu funcionarionan responsabel di Nacionnan Uni tocante e asunto, pa mira cual accion nan ta hanja necesario.

Kennedy ta spera cu ambos partido lo estudia cu dadosamente e proposicion di Bunker.

HOBEN SERIAMENTE HERIDA PA GUARDIA DI BERLIN OOST

BERLIN. 24 mei. — E estudiante di 15 anja di Alemania Oost a worde herida ayera seriamente door di balanan di scopet di guardianan di Berlin Oost di frontera. ora cu el tabata landa den canal pa e hui pa Berli West. Tabatin un tiroteo entre guardianan di Berlin Oost y polis di Berlin West. Akinan nan a mata un guardia di Berlin Oost y un otro ta seriamente herida. Un mucha homber a subi riba e muraja dje canal y a tira su curpa den awa.

Guardia di Berlin Oost a habri candela contra e hoben. cual a tuma un duik. El a alcanza e orilla y nan mester a transporte hospital. camindа nan mester a operele. Guardianan di Berlin Oost a descubri e mucha ora cu e tabata solamente algun meter for di e frontera di Berlin West. Nan a keda tira, ora cu nan a lance for di awa, y a stop ora cu brandspuit di Berlin West a sali pa transporta e refugiado pa un hospital.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stoer" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Direction y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diehuebs 24 di mei

DE VEER 8.30 „Because they're young" 18 j.
RIALTO 8.00 „He walked by night" 18 j.
PRINCIPAL DOUBLE PROGRAM — 8.00 „Gun fever" & „Kings go forth" 18 j.
AURORA 8.00 „Tennessee's partner" 18 j.
SAVANETA 8.00 „El misterio de la cobra" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovio
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Angoilla 8.00. Antigua 8.00. Argentina ——. Bolivia ——, Bonaire 10.00. Brazilië ——. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica 15.30. Cuba ——, Curacao 10.00—16.00. Ecuador 15.30. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30. Fr. Ghiana 8.00. Ghadeloupe 8.00. Guatemala 15.30. Haiti 8.00. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica ——, Martinique 8.00. Mexico 15.30. Montserrat 8.00. U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans. La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay ——. Peru 15.30. Puerto Rico 8.00. Rep. Dominicana 8.00. St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo 15.00. Virginia Eilanden 8.00.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Dishuebs 24 di mei 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
8.30 Interludio Musicales
8.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Dishuebs 24 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical
0.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
0.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 24 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ids
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Henny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 24 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Ams'ed

Su Mahestad La Reina y Su Alteza Real Prins Bernhard a queda masha sorprendi ora cu burgemeester Kalfschoten a presenta e regalo di Burgemeester di La Haya, damast-Nassau den casette. E damast aqui a ser importa corto prome cu morto di Prins Frederik Hendrik pa uso na Casa Ten Bosch.



— No. 6 —

Levemente mannan di Agnes a pasa riba cabez di Harold mientras el a bis'e:

„Bo por queda numa cerca nos. Por fabor...... Bo ta un bon mucha".

X X X

Sinembargo e humor generoso di Agnes toch no tabata duradero.

Apenas a pasa un paar di dia cu el a bisa su casa:

„Ta en realidad lo bo quier adopta e „Yiu di Compagnie"?

„Si: m'a pensa esei seriamente".

„Ami ta hanja un adoptacion algu enteramente inutil. Mi ta supone cu lo ta mas cu suficiente cu nos dune caba un crianza i mantenecion aqui".

„No. Agnes. Esei sol mi no ta hanja suficiente ningun momento. E mucha homber ei tin mester di un apellido".

Agnes a excita.

„Al fin al cabo, mi ta supone cu mi tambe tin algu di bisa den e asunto aqui. No lubidu nunca cu mi placa tambe ta hinka den e hacienda aqui i lo mi sabi di percura pa mi yiunan no sali perhudica. Paquico bo quier haci mi un cos asina? Mi n' pasa basta sensacion en motibu di mi matrimonio cu bo caba"?

„Agnes ta cual dje sensacionnan bo mester a pasa caba"? e baron a puntra suavemente. „Lo n' ta mehor cu bo duna mi splicacion mas cla? Pasobra awor si mi ta tur bruha i mi n' ta comprende bo absolutamente mas".

„E sensacion di mas grandi cu por pasa un muhe" el a bisa sara. „Of bo ta pensa cu esei ta un mensahe alegre pa un muhe, ora cu e mester experimenta cu ta solamente pa su placa nan a casa cuné"?

„Agnes, ta quico bo quier bisa cu esei"? Mi n' ta comprende bo......"

„Refleccioną bo un poco numa. Quizas bo ta recorda bo ainda e combersacion cu bo tabatin cu bo a bin puntra pa mi man? E ora ei mi tata a puntra bo cu bo tabatin debe i b'a nenga su dilanti".

„Agnes bo sa......"

„Si, mi sa, mi sa tur cos. Oh, marra cu b opor tabata sa quico mi tabata sinti e momento ei? Un oficial cu a duna un declaracion falsu. Rapidamente m'a bin experimenta com bo situacion tabata. Of bo ta quere cu lo mi no a hanja sa nunca cu bo tabatin debe te tras di bo oreanan? Pero ora cu mi a bin hanja sa esaqui sigur ya tabata laat caba. M'a hanja sa laat cu b'a casa cu mi pa drecha bo situacion nan financiera. Qui menospreciamę m'a hanja bo hecho e tempo ei i com mi a admira e generosidad di mi tata cu silenciosamente a tuma bo mentira.

Despues a sigui e segundo sensacion pisa. Esei tabata tempo cu bo a pidi bo retiro foi ehercito i a trece mi den e montecristu aqui. Mi no a spera esei. M'a casa cu e oficial, e homber di mundo, pero no cu un cunukero. Cu mi fortuna mi por a exigi un bida dibertido, un luga den sociedad. I e ultimo sensacion a ser forma pa e hacienda mes. Esaqui no tabata e domein di cual b'a conta mi asina tantu cosnan bunita. Ora cu m'a mira e situacion deplorable den cual tur cos tabata aqui. mi por a bari i jora p'aren. T'esaqui tabata e bien di bo antepasadonan, di cual b'a conta mi cu asina tantu entusiasmo? E tesoro cu b'a pinta mi asina brillante i di cual mi a figura mi asina tantu cos. Tur tur cos tabata mentira......"

„Agnes......"

„I awor bo ta corre haci un coi kens di tene un mucha mas cerca bo i aumenta nos miseria ainda un poco mas. Si abo no adopte anto bo tata lo haci esei. Asina leu cu mi sonoce, anto lo e mes lo adopta e mucha ei. I quico lo ta resultado di esei? Cu despues su fortuna lo splits na dos. I mi ta ripiti bo cu mi no ta permiti e cos ei tuma luga".

„Bo ta exagera bo, Agnes, pasobra di mi tata lo bo no hereda nada".

E muhe a spanta.

„Nada mas di hereda? Com mester comprende esaqui? Un tempo b'a yega di bisa mi cu bo tata tabata masha ricu. Esaqui alomenos m'a considera como un berdad......"

„E tabata rica te riba dia di nos matrimonio".

„Bo ta papia charada, mi tesoro. E no por a perde tur cos riba un dia. Anto casualmente net riba nos dia di matrimonio"?

„I sinembargo t'asina. Dia di nos matrimonio el a sacrifica tur cos pa mi. Esta tur loque e tabatin".

„Ta pa haci quico bo tabatin mester dje placa"?

Agnes a bira masha bleek. El a inclina pa e homber.

„Mi a quere cu bo tabatin debe. Mi tata no a paga bo mi dote matrimonial"?

„Hamas m'a ricibi placa di bo tata".

Agnes a bira ainda mas leu i manera foi su mes el a queda ta fiha Anna.

„Pero esei ta imposible toch".

„Mi ta mira cu awor lo mi mester conta bo enter e berdad. Mi quier a warda silencio. M'a pensa di no conta bo hamas algu di esei. Pero bo comportacion i reprochenan ta hiba mi te na lo mas extremo na haci esei. Sigur, mi tabatin debenan como di un general, aunque cu ta solamente prome luitenant mi tabata. Ora cu mi a contra cu bo pa di prome bez. en berdad mi tabata buscanda un muhe ricu. Un conocir di mi a haci mi observa bo. Mi tabata gusta i estando ricu esei tabata ainda un poco mas mehor. Mi no por a permiti mi mes di mester por tabata compromete cu un muhe pober. Ta e tempo ei mi a imagina mi semehante cos. Pa casualidad mi a bin sinja conoce bo. Bo ta corda ainda e programa cu b'a larga cai den e teatro i cu mi a cohe pa bo foi suela e dia ei? Esei tabata e momento decisivo den bida di nos dos. Nos a cuminza ta combers di un funcion i dje manera ei nos a bin cerra conoci cu otro. Na principio m'a considera tur cos dje lado objectivo. I m'a pensa di tai manera:

— mand

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yen di) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Si, ora cu tur placa ta entrega na beneficiencia, lo bo ta un dje donadornan! Bo nomber lo ta 'riba lista". „Oh, mi ta sinti mi tan feliz"! 2. „Como bo empleado di public relations, lo mi publica poco pamfleta cu lo sobresali tur otro pamfleta!" 3. „Bisa emprenta pa prepara! Zeta tur e machinnan. Tene e hendenan cu ta traha anochi. Esaki lo trece un miljon aden!"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Nos lo cumpra e barco y nos lo corre cu e capitan!" „Nos ta rico"! 2. „Mi no ta mira ningun hende. pero mi ta tende stemnan afor"! 3. „Cu un tiro nan lo hanja sabi na unda nos ta.."



Nan a exigi pena di morto contra general Salan

PARIS, 24 mei — E fiscal den proceso contra Salan a exigui contra e ex-general pena di morto. Henter Francia a condena moralmente e hechonan di cual nan ta acusa e general, segun Andre Gavalda, fiscal dje proceso. Ml no ta duda, cu historia lo gratifica e condenacion aki. E organisacion rebelde, asina el a bisa, a comete mi sehat di di crueldadnan conoci.

Gavalda a recorda e decisionnan oficial dje pueblo frances via e votacion y a bisa cu un alzamentu di stem, cu nan mester evita pa cualkier precio un guerra civil.

Gavalda a papia durante dos ora. El a pone acento riba e direccion di Salan. „Salan, tabata boso conductor, y boso a sigui siegamente. Boso por a domina boso impulsonan y admiti boso fout. Boso por a para un asesinato.

E temor y derramamentu di sanger. Pero boso a prefera silencio. E unico straf cu mi ta exigui ta inevitable."

Gavalda a bisa cu podiser e razonnan di Salan den cuminzamentu tabata bon. „Pero vanidad a podera di dje poco poco y e oposicion a bira mas fuerte". Gavalda a bisa cu e orden di Salan na ehercito secreto pa tira riba forzanan di seguridad y comete hechonan di sabotahe y asaltonan di banco, tabata e crimen di mas grandi di su carrera di ex general. Mustrando riba Salan fiscal a bisa: „la incomprendible, cu abo ex general Salan, por a ordena bo homberuan di forma celnan y sembra e semilla di crimen contra e pueblo frances. Ora cu Gavalda a exigui pena di morto, Salan a keda serio. Segun Gavalda e orden di Salan pa mobilisacion y armamentu di voluntarionan cu ta consisti di tropanan reserva durante e putch ta nifica un guerra". Pero e orden di Salan a cai riba su mes cabez.

De bez en cuando Salan ta gara e/ banki di acusado y ta morde riba su lip, ora cu Gavalda a acusa ehercito secreto di intentonan pa tumba e gobierno constitucional di Francia.

Pierre Mennot tabata un dje defensornan di Salan, cu a tuma palabra.

„Salan a haci un carrera militar masha bon. Nunca e kier a tuma e poder e mes. Salan sa ta kiko ta proteha pueblonan den paisnan ultramar y semper el a rechaza tur teorianan tocante inferioridad o minoridad di razanan.

Lagrima tabata corre for di wowo di Salan mientras e tabata sencha e defensa, cu e siguiente defensor, cu ta bini di Argel, George Goutermanoff a tene.

Lo ta incristiano pa mata Salan. Aki nan ta prepara un asesinato, asina Goutermanoff a bisa. „E homber aki a tene su promesa, cu el a haci na nomber di Francia. Ta e unico, di cual nan por acuse". Y ora bo general, mester muri, e ora ei nan mester claba bo na cruz, y huntu cu bo nos tur. Den nomber di tur mama, dje pueblo di Argelia, cu ta yen di dolor, pasobra nan kier nan pais keda frances, mi ta duna bo general, e saludo militar y mi ta bisa bo: mi ta gradeci bo y mi ta saluda bo, general.

Como di tres y ultimo defensor a papia Jean Louis Tixier Vignancourt. Despues e president di justicia, Charles Bornet, a puntra Salan si e tin algu di bisa. E acusado a lanta para y responde: „Solamente esaki mi tin di bisa: biba Francia".

Despues nan a suspende e sesion pa duna e corte militar di justicia e oportunidad di conferencia dje sentencia.

Esaki, tabata pena perpetua den prison.



Snuchi Spanjo pa Gelderman. — Despues di e duodecimo etappe dje ronde di Spanja e hulandes A. B. Gelderman a ocupa dl decimoquinto lugar den e klassement general. Gelderman a bira vencedor dje decimo etappe, di Valdepenas pa Madrid, pa cual prestacion den e afamado stadion di capitalSpanjo el a ser recompensa cu un heso dl un belleza Spanjo.

Astronauto Scot Carpenter, e homber cu quizas e siman aqui mes lo ta na turno como tercer astronauto di Estados Unidos.



POLITICONAN DI P.P.A.

(Cont. di pag. 1)

tincion di raza, credo, religion, color politico, rico of pober EDUCACION PORNADA. Antes hopi familia pober tabata ser stroba den duna nan yiunan bon educacion, simplemente pa motibonan financiero.

Awe ya no t'e caso mas. Y hustamente den e familianan aki tin hopi hoben cu bon cabez, pa studia. P.P.A. hunto cu Pueblo di Aruba ta orguyoso cu esaki a ser logra door di su lucha continuo pa mehora situacion di Pueblo ariba terreno social y educacion. Y awe Aruba ta e UNICO isla den Antillas cu tin educacion liber. E punto culminante den P.P.A. su programa pa HUSTICIA SOCIAL ta e kibramento di e ley DESCRIMINATORIO cu e Gobierno bieuw a traha cual ta enpugna cu e derechonan fundamental di democracia y cu tabata prohibi obreronan di organiza nan mes, na un manera HUSTO Y DECENTE. Esaki a duna motibo tambe cu awe obrerismo ariba Aruba por mira diferente organizacion di obrero cu a wordu lamta. Esaki ta proba P.P.A. su sentimiento pa cu e causa obrerismo. Tambe P.P.A. a traha leynan cu ta proteha tanto donjonan di trabao como obreronan, basa ariba principionan democratico.

Loke nos a menciona den e resumen chikito aki, ta un parti masha chikito di e tantisima trabaonan cu P.P.A. a logra checuta pa progreso, bienestar y felicidad di henter e comunidad Arubano. Falta pa menciona trabao ariba terreno Turistica, esta por ehempel Hotel Turistica cu a mira luz di claridad y mientras e Gobierno bieuw a purba no menos cu 10 biaha pa construi uno sin nunca logra. Un poco siman pasa otro opcion a ser duna na un compania grandi pa construccion y explotacion di un Hotel di 420 kamber. Y asina nos por sigi menciona trabaonan manera Hydroponics, Bunker Station, Boulevard grandi di Playa pa Malmok. Construccion di Planta di Awa di mas grandi di mundo; otro Boulevard grandi di Playa pa Pos Chikito y asina nos por sigi menciona un cantidad di trabaonan grandi y chikito, pero tur na bienestar general di e Pueblo di Aruba.

Paz, ord eny trankilidad:

Un di e facetanan primordial di un bon Gobierno, y pa atrae inversion estranhero, ta cu mester existi paz, orden y trankilidad den nos comunidad Arubano. Pesey mester existi harmonia den Pueblo. P.P.A. su programa ta basa ariba principionan di democracia y a percura pa e ambiente den Pueblo di Aruba ser di tal forma, cu e ta crea confianza serca nos madre patria y den estranhero.

Esaki ta e promé fundamento pa progreso, bienestar y felicidad di un Pueblo progresista. Hulanda cu a deposita publicamente su confianza den e Gobierno aki y tambe den su representantenan, a priminti a base di esaki en principio pa yuda financieramente ehecucion di tur nos plannan pa mehora economia di nos dushi isla.

Pesey un politica hiba cu instigacion no por hiba Aruba dilanti y te hasta por causa un desastre grandi pa nos Pueblo, pa via di politiconan irresponsable.

Tur loke nos a menciona aki riba ta costa plaka. Di un of otro manera mester crea posibilidad pa hanja fondo pa realiza tur deseonan di un Pueblo progresista. Un Gobierno por hanja fondo door di prestamo y door di Belastingnan. Pero ora un Gobierno hiza belasting ta su deber tambe di mustra Pueblo na kiko e plaka di Belasting ta ser gasta. P.P.A. na tur momento por duna y a duna cuenta di e plaka di Belasting, cu ta ser gasta na beneficio di Pueblo. Ningun Gobierno den mundo por traha sin cobra belasting, pasobra ta foi plaka di Belasting, yudanza pa pober, educacion y tur otro necesidadnan di Pueblo ta ser paga. Pesey cualkier Partido cu ta bini cu e pretencion di baha belasting, ta actua solamente cu miras politico, pa asina trata di hanja algun votos.

Un gobierno no solamente mester wordu huzga pa su programa ariba papel, pero tambe pa su HECHONAN. Laga Pueblo huzga trabao di Partidonan cu a goberna 30 anja largo y loke P.P.A. a haci y tin pa haci ainda. Laga pueblo huzga y pisa representantenan di cada partido, segun nan capacidad, personalidad y prestigio. E politiconan prominente cu tin den Partido Patriotico Arubao, ta conciente di nan deber moral y responsabilidad pa cu e Pueblo di Aruba y ta respalda Sr. Juancho Irausquin, servidor di Pueblo, den su intento y ideal Patriotico pa lucha pa progreso, bienestar y felicidad di henter e Pueblo di Aruba.

PLAN EUROPEO PA DE GAULLE

PARIS, 24 mei. — E corant „Le Figaro" bon informa di Paris, a anuncia ayera, cu nan lo delibera tocante e plan cu nan a stipula pa De Gaulle pa tene un eleccion general na herfst di e anja aki tocante e union politico venidero di Europa, cu Bonn, na Roma. E corant a bisa, cu Alemania West y Italia ta dispuesto, pa propone na nan respectivo parlamentonan un ta lpregunta como hi De Gaulle por a propone na e pueblo Fraces.

E corant ta bisa tambe cu e hefe Frances di estado aki lo trata ora cu premier MacMillan yega Paris na cuminzamentu di juni, di trata pa convence e gobierno Britanico, pa entre un proposicion en acuerdo cu e otro na Camara de Los Comunes.

„Le Figaro", a bisa cu ta admitible, cu De Gaulle solamente kier acerca cu su proposicion e reblica federal, pero ta laga e otro tres estadonan miembro di e comunidad economico Europeo — e paisnan di Benelux — for di consideracion.

E semenal inoficial Vaticano „Opservatorre Della Domenica"; a duna ayera como su opinion, cu e politica di De Gaulle ta un paso mas atras den e lucha pa un Europa Unifica.

Refugiadonan chino for di Hong Kong pa Merca

WASHINGTON, 24 mei. — President Kennedy a anuncia na un conferencia di prensa, cu na lo admiti varios miles di e refugiadonan Chino for di Hong Kong na Merca. E consulado Mericano na Hong Kong a duna hopi di refugiadonan permiso pa admision den Merca riba basis dje mesun decicion di congreso.

Na Kloos Kinderdijk pa un motibu desconoci un cabina dje kraannan grandi a pega candela. Tabata un encendio spectacular cu a jama masha atencion.



ARIES
21 Maart — 20 April

E cambionan cu otronan ta propone, no ta bon semper, menos ainda nan plannan. Pensa prome cu bo cuminza.

TAURUS
21 April — 20 Mei

No larga emocion of sintimentunan guia bo. Facilmente nan por hiba bo riba un camina robez.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Facilmente bo por tuma pasonan cu por hiba bo mas leu foi cas, cu por duna un afecto net contrario di loque b'a pensa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Evita tur aventura riba terreno di amor, pasobra tur loque bo por hanja ta perhuicio. I dificultad mester ser evita.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Hasta awe e aspeclonan menos bon ta continua. No haci nada absolutamente sin cu bo ta bon prepara di antemano.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Sea prudente cu cosnan di confianza i no descubri esaquinan na hendenan cu bo no conoce perfectamente.

LIBRA
23 September — 22 October

Corda cu transacionnan financiero cu ortonan ba[illegible] di aspectonan p[illegible] tin un resultado desfavorable p[illegible] bo.

SCORPIO
23 October — 22 November

Ta di interes c[illegible] bo tene contacto nan mas estrech[illegible] posible cu otro nan. No neglish[illegible] bo corresponden cia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Sea ingenioso, o[illegible] cu e unico cam[illegible] na pa algun obh[illegible] to ta intransitabl[illegible] Percura na cui[illegible] salud.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Conocirnan no[illegible] mester trata cu u[illegible] poco prudencia [illegible] reservacion, pa[illegible] bra bo no conoc[illegible] nan ainda bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Venganza por oca[illegible] siona dificulta[illegible] nan ora cu bo la[illegible] ga emocion gu[illegible] bo. Sea un poc[illegible] diplomatico.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo mester ta aw[illegible] masha na bo pu[illegible] to contra un ma[illegible] sentencia. No hu[illegible] ga un hende mu[illegible] cho ilhe sin cu b[illegible] conoce.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta rico, consentida, casi maleria.. y mi a namora di un historiador kende su unico amor ta e pasado". 2. „Kiko bo bola di cristal ta bisa?" „E ta bisa cu esun cu mira hopi den e bolanan di glas ta termina comiendo glas mula.... pero.. 3. Pero bo ta stima bo enamorado.. Pues buskele, Pelion! Buskele prome cu bo erdele"!



PEPITA

1. „Mi ta baj mira si mi por convence e hefe pa e duna mi vacantie.." 2. „Hefe, ciencia ta mustra cu un par di dia di descanso lo aumenta bo eficiencia di e trabahador.. „Bon idea". 3. „Lo mi bolbe bek denter di algun dia, haci bo cargo". „Jamas lo mi bolbe confia den ciencia".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIABIERNE 25 MEI 1962 | No. 4345

SPROCKEL A PAPIA NA CURSO DI LIDERNAN DI LA SALLE

ORANJESTAD. 25 mei. — Diasabra anochi sr. P.T. Sprockel, inspector di ensenjanza, a tene un conferencia masha educativo i aprisionante pa e cursistanan dje curso di lidernan di central di hubentud La Salle.

Ademas di e cursistanan e conferencia a ser asisti tambe pa pastoor J. Burgemeester O.P. i diferente frères. E obheto tabata: „posicion di lider di hubentud den comunidad Arubano". Orador a munstra riba e gran interes dje trabao di hubentud ie necesidad as na grandi cu ta existi pa consegui bon lidernan. Lidernan cu sabi di pone man na obra i cu por duna un bo conseho. Orador a profundize den mentalidad di e promedio Antillano, su bon calidadnan i tambe esnan menos gracio- ... rador a splica com un bon lider ta stimula lo positivo door di un posicion positivo i pa medio di esci na mas tempo e negativo ta perde su chansnan. Na final di su discurso Sr. Sprockel ta gradici e religiosonan i en particular e frères pa e tantisimo trabaonan interesante cu nan ta haciendo riba e terreno special.

Un splicacion detalladamente dje plan BUNKER

DEN HAAG, 25 mei — Tweede Kamer a cuminza ajera merdia entre e interes grandi di publico un debate nabo dje kestion di Nieuw Guinea. Durante e debate premier De Quay a anuncia, cu e ta dispuesto, cu bista riba e insistencia di Kamer, di parti algun copia dje plan Bunker tocante Nieuw Guinea, locual a sosede tambe.

E traduccion no-oficial dje mediador mericano Ellsworth Bunker propone dia 2 di april na e mediador hulandes dr J. H. van Rooijen, pa amendarion ta lo siguiente:

„Proposicion tocante deliberacionnan entre gobiernonan di Indonesia y Hulanda.

1. E gobiernonan di Hulanda y Indonesia lo firma cada uno apart acuerdonan of solamente un acuerdo, cual secretario general interino di Nacionnan Uni ofrece.
2. E gobierno hulandes lo llega di acuerdo pa entrega e gobernacion di West Nieuw Guinea na un gobierno temporal ehecutivo bao di secretario general di Nacionnan Uni te na un fecha cu nan lo stipula despues. Secretario Interino di Nacionnan Uni ta nombra un gobernador aceptable pa ambos — no indones — cu lo tuma pa su cuenta e gobernacion dje territorio aki pa un periodo di no menos cu un anja, pero mas cu dos anja. E gobernador aki mester zorg pa e terminacion dje gobierno hulandes bou di circumstancianan, cu ta duna e habitantenan dje territorio oportunidad pa eherce un lema liber en acuerdo cu e plan. E gobernador aki lo reemplasa e funcionarionan hulandes door di funcionarionan no-indones y no-hulandes.
3. E gobierno ehecutivo temporal bou di direccion dje secretario general interino di Nacionnan Uni ta goberna Nieuw Guinea durante su prome anja cu ayudo di personal no-indones y tampoco hulandes. Cu cuminzamentu dje di dos anja e secretario general di Nacionnan Uni e funcionarionan di Nacionnan Uni door di funcionarionan indones, caminda nan ta supone cu na fin di e di dos anja e gobernacion a bai completamente pa Indonesia. Personal di Nacionnan Uni pa ayudo tecnico lo keda pa conseha y apoya pa preparacion di ehecucion di e stipulacionnan.
4. Indonesia lo ta di acuerdo cu apoyo y bou di participacion di secretario general di Nacionnan Uni y personal di Nacionnan Uni pa tuma arreglonan pa duna e poblacion oportunidad di eherce nan eleccion liber.

E gobierno hulandes ta di acuerdo cu e entrega di gobierno en acuerdo cu e proposicion aki. Pero riba condicion cu e gobierno hulandes lo ricibi garantianan dje seguridad di e interesnan di Papoeanan incluso e derecho riba autodeterminacion.

5. Indonesia y Hulanda lo ta di acuerdo cu e gastonan. y cu nan lo contribui huntu.
6. Ora cu nan firma e acuerdo aki, gobiernonan di Indonesia y Hulanda lo reanuda nan relacionnan diplomatico.

E prome tres oradornan, e senjornan De Kadt di Pv.d.A., Lankhorst di e partido socialistanan pacifico y Bakker dje partido comunista, a papia di un acusacion scherpi tocante e gobierno. Nan ta kere cu Hulanda mester acepta e plan Bunker asina cu nan por entrega Nieuw Guinea na Indonesia. A sigui e debate for di tras dje mesa di gobierno, minister president prof. De Guay, minister Luns, Visser y Toxopues y e secretarionan di estado J. de Jong Calmeijer y Van Houten.

Senjor Kadt a bisa cu e no tin aprecio pa e moda dje indonesnan di actua y nan ta desaproba e infiltracionnan na Nieuw Guinea. Pero gobierno hulandes

Sigui lesa pag. 4

TRUPIALNAN PA ALTO VISTA

ORANJESTAD, 25 mei. — Diasabra mainta dia 26 di mei aspirant i juniores di Trupialnan ta bai camna den un prosecion pa Alto Vista.

E procesion na pia ta cuminza mainta pa 6'or na edificio di club. Pa 7.30 moderator pastoor J. Burgemeester lo ofrece un sacrificio di misa na Alto Vista. Intencion dje procesion aqui ta pa implora Dios su bendicion riba e miembronan di Trupial i nan majornan.

Despues dje sacrificio di misa lo nan gasta desayuno aya mes, despues tur e muchanan lo bai playa cu bus.

U.N.A.:

Door di nos cooperacion progreso den educacion, industrializacion y cuido social

ORANJESTAD — Union Nacional Arubano (U.N.A.), e partido cu actualmente tin un sienta den Staten di Antillas Hulandes y dos den eilandsraad di Aruba, ta na palabra awe den e columnanan especial, cual nos ta spera lo sirbi pa duna lectores di Arubaanse Courant un mehor mira den e programanan, hechanan cu a warde logra y plannan di e cinco partidanan politico cu ta participa den e eleccion venidera pa Staten di Antillas Hulandes. UNA, 'riba nos petician, a envia nos siguiente informacionnan, cuminzando cu introduccion di e candidatonan dje partido, kendenan ta 'riba e lista di votacion. Nos ta pasa palabra awor na U.N.A.:

Directiva di UNION NACIONAL ARUBANO (UNA) na promer lugar ta desea di gradici Gerentenan di „Arubaanse Courant" pa e oportunidad concede na nos partido pa nos por duna un corto relato tocante nos programa, nos trabaonan realiza na interes di pueblo di Aruba y tocante nos candidatonan.

Pa principia, nos ta presenta aki nos candidatonan:

1. **Apolonio Werleman**

Naci na Aruba, 18 April 1924. Adres Kas Ariba 25, Santa Cruz. Ta casa y tin 9 yiu. Tin su Diploma di MULO; Diploma di Type; Diploma di Shorthand; Diploma di Ingles L.O.; Diploma di Traductor Juramentado pa Holandes-Ingles v.v.; Tin Certificado di Basic y Practical Accounting. Tin mas cu 20 anja di servicio na Lago y ta ocupa segundo puesto den Oficina di Traduccion na Lago. Tabata Segundo Teniente den servicio militar na Aruba y actualmente ta miembro di Organizacion di Oficialnan di Reserva. Ta Tesorero di Colegio di Colectant na Santa Cruz. Ta miembro di Staten desde anja 1954 y miembro di Eilandsraad di Aruba desde anja 1951.

2. **Francisco D. Figaroa:**

Naci na Aruba, 3 Sept. 1927. biba na Shaba 6, Noord. Ta casa y tin 6 yiu. Tin MULO di-



APOLONIO WERLEMAN

ploma; diploma Spanjo L.O.; Diploma Handelscorrespondentie Ingles; Diploma di Adjunct Commies; Curso di Abogado di 3 anja. Curso pa Administracion di Terreno. Su carrera di trabao tabata na Lago di 1943/1944 y na Gobierno di 1944 te awor. Su empleo na gobierno tabata na Waterleiding pa 5 anja y 13 anja na Kadaster y Hypo heekkantoor na unda actualmente e ta Hoofdcommies y Wnd. Hypotheekbewaarder na Aruba. Tabata Ministro di Enseyanza pa UNA durante 6 luna den 1961. Ta bon conoci den deporte y na varios ocasion tabata delegado di Antillas den estranheria, e.o. na Cuba, Salvador, Honduras, Costa Rica. Tabata miembro di ASU, AVB y NAVU. Ta referee internacional di FIFA y miembro di St. Martinusstichting cu ta encarga cu muchanan di Cas di Bethania na Noord.

3. **Francisco Wernet:**

Naci na Aruba, 24 iuli 1929 y ta biba na Palislaweg 62, San Nicolas. Ta casa y tin 5 yiu. Tin Diploma di MULO-B. Tabatin 10½ anja di servicio na Lago, durante cual carrera el a traha como Instructor di Lago Vocational School, luego como Head Safety Inspector. Durante su empleo na Lago el a sigui tur curso necesario, e.o. TSD Basic Training, Human Relations Course, Conference Leadership Course. Ta Certified Lifesaver di American Red Cross; a sigui estudio tocante Seguridad na Merca pa 6 luna. Tin curso di abogado di 3 anja. Ta den Bestuur di Brazil Sport Vereniging. Ta miembro di Toastmasters; Vice President di Aruba Mental Health Society. Ta den Directiva di Monseigneur Nieuwindtstichting. Desde Aug. 1959 te awor ta Deputado na Aruba y desde Juni 1961 ta encarga cu Enseyanza, Asunto Social y Telefoondienst. Ta miembro di Eilandsraad desde Febr. 1959.

4. **Guiliano A. Boekhoudt:**

Naci na Parkietenbos, Aruba, 9 Januari 1902. Biba na De La Sallestraat 16, Oranjestad. Ta casa y tin 6 yiu. Tabata empleado di Gobierno Central di 1927 te 1960 y ta awor cu pension. A principia su carrera na Douane, tabatin rango di Hoofdcommies y luego na 1951 el a promove pa Sub-Kassier. Na 1951 el a worde condecora cu Medalja di Plata den Orden di Oranje Nassau. Ta ... dent di Sociedad Mortuorio Virgen del Valle. Vice President di Credit Union San Francisco y Vice Presidente di Colegio di Colectant na Playa.

5. **Johannes C.A.M. Bezems:**

Naci 12 Aug. 1924. Ta casa y tin 4 yiu. Tin mas cu 12 anja na Aruba. Ta Hoofdonderwijzer. A biba mas cu 7 anja na Sabaneta y den e tempo ey el a traha na varios schoolnan di San Nicolas. Despues el a biba na Oranjestad y a traha na schoolnan di Playa. Awor el ta cabezante di School St. Aloysius di Noord. Ta Presidente di St. Thomas Bond; miembro di Conseho na Schoolnan Catolico na Aruba; ta miembro di hoofdbond di NAAB; miembro di Indische Club Aruba; miembro di Palm-Beach Club; miembro di Toastmasters; miembro di A.N.V.; Fundador y secretario temporal di Comision di Mayornan pa Schoolnan di Noord.

6. **Efigenio Van der Biezen:**

Naci na Aruba, 21 Sept. 1934 Ta casa y ta biba na Nobelstraat

Sigui lesa pag. 3

EILANDGEBIED ARUBA
DE WND. GEZAGHEBBER

maakt bekend, dat vanaf heden in verband met de verkeersveiligheid op de hoofdverkeersweg Oranjestad — St. Nicolaas ter hoogte van de fabrieksterreinen van de „Confab" een maximum snelheid toelaatbaar wordt gesteld van 50 km per uur, ter plaatse kenbaar gemaakt door middel van daartoe strekkende verkeesborden van vastgesteld model.

Grupo di Escenario „30 April 1962" ta presenta:

„E Carne Blancu di den Famia"

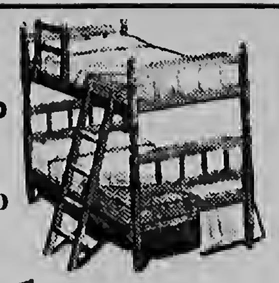
ORANJESTAD, 25 mei. — E grupo di escenario „30 April 1962" ultimamente forma incidental, cu e obheto di presenta un comedia di hubileo na honor di fiesta di profesion di plata di Zuster Aletta, pero cu pa motibo di un numero di circunstancianan contradictorio no a hanja ocasion di termina e comedia na tempo. Pero awor nan a yega asina leu cu „E carne blancu di den famia" por ser trece riba podio.

E premiere ta estipula riba dia 6 di juni p.v. den Cultureel Centrum. E funcion aqui lo ta solamente pa muchanan di scool e invitadonan. Su siguiente dia anochi e funcion lo ser presenta 'trobe pa demas interesadonan.

„E carner blancu den famia" ta un pitipieza jen di coi hari i ta tumando luga den un famia ingles dje un tata ladron. „E carner blanco", aqui hunga pa P. Vermij, a presenta e miembro di famia cu quier bira un mucha decente i quier bandona su bida di bandolero.

Den hoofdrol nos ta bira Bob Lopez Henriquez i e otronan Burny Every, Gwelda Lacle, Naria Yrausquin, Cheddy Orman, H. Huisken, Koen Hollander i J. ten Hagen.

E regie ta ser guia pa Jeane Lock i asisti pa e rifisseur di Sticusa Piet Eelvelt.





OSCAR ANTONETTE:

NA ARUBA UN AUTO PA CADA 7 HABITANTE

SAN NICOLAS, 25 mei — Diarazon pasa no tabatin lugar pa pone hende den Cecilia Club na San Nicolas, ora cu nan a tene e tercer charla di un serie cu ta worde respalda pa Crediet Union Santa Theresita di dicho parokia.

E orador invita pa e anochi aki tabata senjor Oscar Antonette, empleado di Indusrial Relations Department di Lago. El a papia tocante di „Seguridad di trafico na Aruba". Senjor Antonette a sabi di aprisiona e presentenan cu e tanto cifranan asombroso, cual el a sabi di produci tocante accidentenan di trafico riba e isla aki. Segun orador nan a registra na 1960 un total di 637 accidentenan di trafico na Aruba y na 1961 hasta 752. E cantidad di hendenan cu na 1960 a perde nan bida den e accidentenan aki tabata seis, e anja despues tabata ocho. E cantidad di heridonan tabata 120 na 1960, pero e anja siguiente esaki a subi te na 151.

Hopi di esnan cu a scucha sr. Antonette a keda babuca tocante di e informacion cu na 1960 a tuma lugar no menos cu 82 chokenan o 13% pa motibo di corremento bao di influencia di bebida.

Anja pasa e cifra aki tabata algo mihor: 74. Pa loke ta trata di e danjo material esaki abata f. 319.000,— na 1960 y e anja despues f. 414.000,—.

Otro datosnan cu sr. Antonette a anuncia tabata cu p.e. dia 31 di december 1961 Aruba tabatin un cantidad di 57.324 habitantes, pero cu na mesun tempo tabatin 7.938 auto inscribi, locual ta nifica 1 auto pa cada 7 habitante. Segun orador majoria di e accidentenan ta socode djies despues cu solo sali y djies despues cu solo baha. E causanan mas principal cu a ser menciona pa e accidentenan aki tabata: corremento mucho pega tras di otro, corremento mucho duro, corremento bao di influencia di alcohol, falta cu dunamento di preferencia y no paga tino riba e senjalnan di trafico.

Orador a mustra tambe riba e costumber peligroso di hopi automobilista nan cu ta corre cu nan man saca hopi pafor di auto y el a recorda su audiencia na e lema Mericano pa trafico sigur cu ta bisa: „Don't put your elbow out too far, it may go home in another car" (No saca bo man hopi afor, bo por perdele den un otro auto).

Despues di e charla algun peliculanan a ser pasa.

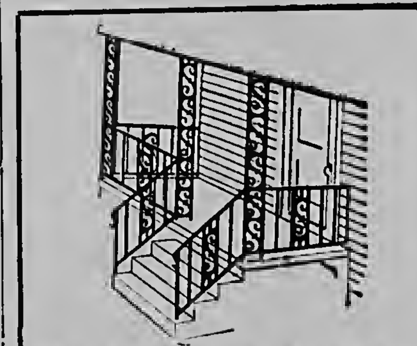
Diputado Wernet dia 28

E siguiente orador cu lo papia den otro charla respalda pa Credit Union Santa Theresita dia 28 di e luna aki ta diputado Frans Wernet. E lo papia ocante di „Nificacion di un biblioteca pa e comunidad". Tambe despues di e charla aki peliculanan lo ser pasa.

POCO CHENS PA INDUSTRIA DI CEMENT NA CORSOU

ORANJESTAD, 25 mei. — En relacion cu e preocupacion cu ta reina den algun circulo na Aruba pa e posibilidad cu suelo Curazolenjo tambe lo por produci e materianan prima pa un industria di cement, pa cual e proteccion pidi di „Aruminco" eventualmente lo por corre peligro, nos ta tende ajera foi bon fuente, cu suelo Curazolenjo tin wel piedra di kalki pero no santu di klei. Santu di klei ta existi di santu di silica (cu tambe ta ser jama kwartszand of diotietzand) cu mester contene un cierto porcentage di aluminiumoxyde.

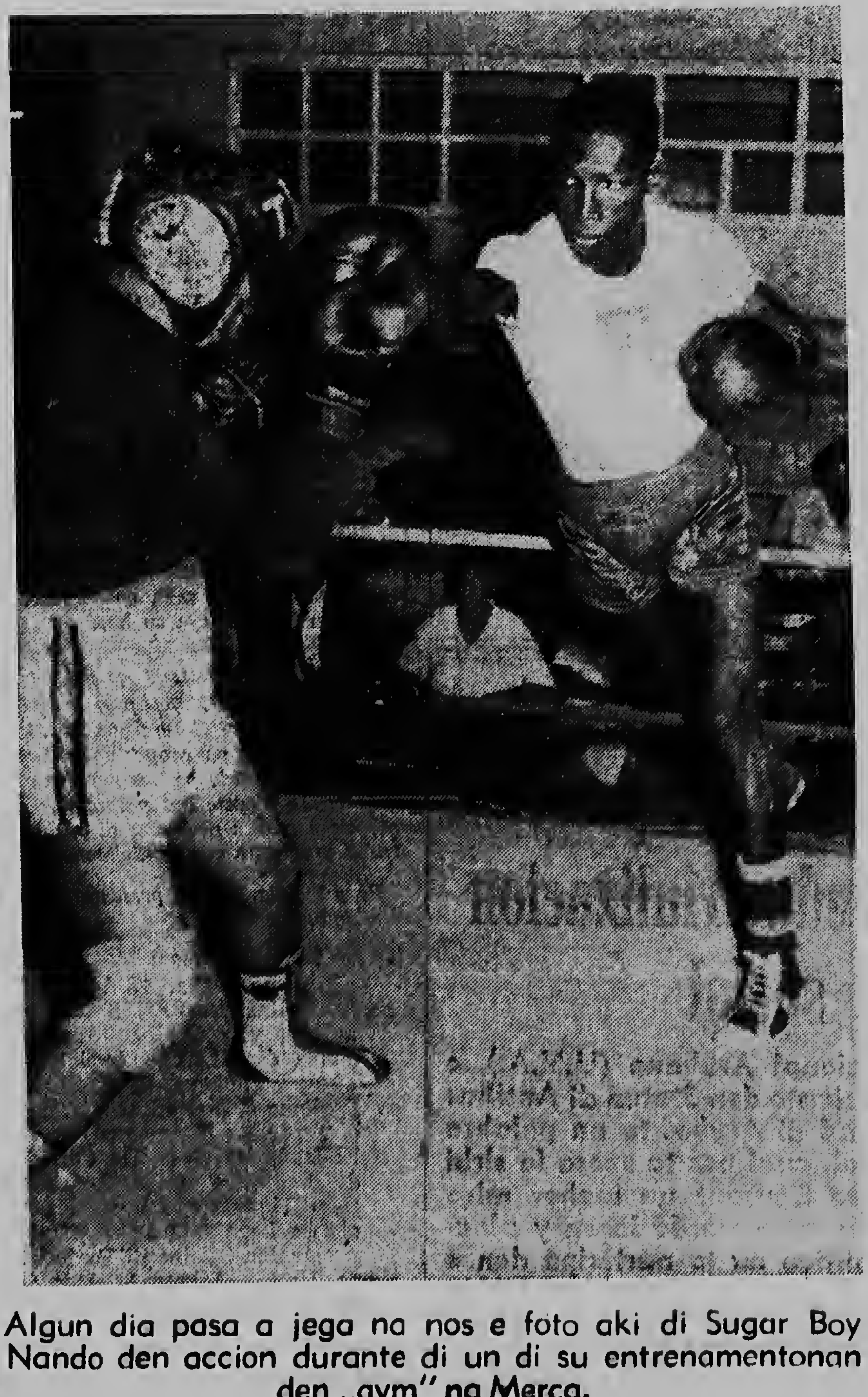
Sinembargo Corsou no tabatin santu den su suelo nunca i hasta esaqui mester a ser importa semper. Anjanan pasa e santu aqui tabata ser importa foi Aruba, despues foi Hulanda i awor foi Surinam. E mapa geologico di Antillas foi man di sr. Westerman ta indica e pretencion aqui riba menciona masha cla tambe. P'esei no ta coi spera mes tampoco cu un dia Corsou lo por fabrica cement concurrente.





ZEPP ODUBER DEN GRUPO DI LABOR

ORANJESTAD, 25 mei. — Ajera nos a ser informa cu tambe Sr. J.J.P. (Zepp) Oduber ta miembro dje grupo di labor Arubano di Advisraad Industrial. Sr. Oduber a ser invita un poco mas despues cu e otro miembronan pa tuma sesion den e grupo di labor. Entretanto ta ser informa foi fuente digno di confianza, cu no ta imposible, cu BC lo paga pasashi pa dos miembro di adviesraad, asina cu esaquinan lo por asisti na inauguracion di e raad na La Haya.



Algun dia pasa a jega na nos e foto aki di Sugar Boy Nando den accion durante di un di su entrenamentonan den „gym" na Merca.



CISCO KID presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mi por proba..." „Cisco bini lihe"! 2. „Kiko e ta"! „Mira aki"! 3. „Mi mama dushi"!



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Pero Olle e capitan ta grita. „Bin mira, kiko e bayena malu a haci! Y Olle ta mira con e bayena a habri su boca y un pa un tur e kabouternan a drenta den su boca hanchu habri. „Esey si ta un bestia malu", e capitan ta bisa. Awor aki ela come tur. No ta tur ma e ta haci asina Olle ta bisa. „Ta pa ningun hende no hanja sabi na unda nan ta biba. Y e bayena a disparce bao di awa.



PLAN-BUNKER
Cont. di pag. 1

a bisa cu door dje accion aki e situacion ta bira peor y no ta ofrece ningun perspectivanan, asina el a bisa,

Segun sr. Kadt ta necesario, di no papia dje plan Bunker, pero aceptele y ehecutele. Sr. Lankhorst a papia dje actuacion na Nieuw Guinea cu e resultadonan malu y ta kere cu pronto nan por pone un fin na esaki. Tambe e ta di idea cu Hulanda por ofrece e Papoeanan un servicio door di stop e mandamentu di trupanan y di conduci e poblacion pa bon relacionnan cu Indonesia. Senjor De Kadt tabata cu sr. Lankhorst di opinion cu actualmente ta sosode lo contrario. Sr. Bakker a bisa cu e politica hulandes segun su opinion ta dirigi pa establece na Nieuw Guinea un estado satellte anti indones.

Diez anja largu Indonesia a trata en vano di reconoce su derechonan riba Nieuw Guinea riba un manera diplomatico, asina e vocero comunista a bisa. Y actualmente e ta trata cu medidanan militar.

Sr. Bakker ta di opinion cu e actuacion di e paracaidistanan indones na Nieuw Guinea a mustra incapacidad dje desembarcacion di trupanan hulandes.

Senjor Blaisse di KVP a declara cu e ta preocupa tocante e desarrollonan dje kestion di Nieuw Guinea, tantu den politica como den obsequio militar. El a puntra su mes cu aki poco tempo Hulanda no ta keda isola. Segun e gobierno mester laga senjor Thant sa cu nan ta dispuesto pa reanuda deliberacion cu Indonesia riba base dje plan Bunker como e unico punto di agenda. E entrega di gobierno na Indonesia por ta e solucion real dje deliberacionnan aki, asina senjor Blaisse, a bisa cu ta kere, cu nan lo alcanza un solucion satisfactorio cu ta cubri e stipulacion di destino dje poblacion Papoea.

Sra. Stoffels van Haaften di VVD a declara cu admiracion y indignacion, cu el a cerra conoci cu e actitud di sr. Oe Thant. Segun su opinion ta deber di Oe Thant, for di cabez di su puesto pa desaproba cada agresion pasobra e ta contra e convenio di Nacionnan Uni.
El a insisti den e caso aki, cu nan mester pone mas pronto posibel dilanti di Nacionnan Uni e infiltracion indones. Senjor Biesheuvel di e fraccion AR ta bisa cu na Nieuw Guinea hulandes nan a yega na e punto riba cual nan ta decidi pa guerra of paz, bringa of delibera. E gobierno por conta cu nos ayudo caminda ta trata di proteccion pa e poblacion papoea y familianan hulandes na Nieuw Guinea hulandes, segun e vocero anti-revolucionario. Senjor Biesheuvel a puntra su mes si e situacion cambia no ta un acercamento nobo dje plan Bunker. Un otro posibilidad ta un yamamentu riba Nacionnan Uni.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 3 anja e hovencito Gorge Croes. Felicitacion ta bini di su tata Venancio, mama Bertha, rumannan Carlos, Cornelio, especialmente di su welo Agripino, wela Bernadina, omonan, Cheppie, Minguel, Dodo, Andres, Toni, Nicolas, tanta Maria, Nersisa Maduro y di su amiguito Simon Quandt, especialmente di su madrina Altagracia Maduro y Emma y demas familia Maduro.

Ayera a cumpli su feliz anja e hobencito Lambertus Rasmijn. Felicitacion ta bini di su estimada mama Maria, su tata Antonio, di su 6 rumannan Dorothy, Robby, Ruddy, Gladys, Ivonne y muy en especialmente di su querido ruman Mercelina Rasmijn y familia Zijlstra cu ta na Hulanda. Felicitacion ta bini tambe di su welo y wela, tanta y omonan, primo y nrimanan di tur su amigonan y di Victoria, Agnes, Rita, Rosa, James Wathey. Felicitacion ta bini muy especialmente di su querido padrino Francisco Orman kende ta desea Lambertus hopi anja mas di bida y salud den compania di su digna y muy honrada familia y demas familia Rasmijn, Orman, Toppenberg, Croes, Wouters, Amaya, Maduro, Winklaar y Wathey.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkarij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent nei Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 25 di mei
DE VEER 8.30 „Je bent verloren, vreemdeling" 18 j.
RIALTO 8.00 „Tarzan and the She-devil" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „A breath of scandal" 18 j.
AURORA 8.00 „Comanche station" a.l.
SAVANETA 8.00 „The giant of Marathon" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 25 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Sublita" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peliclones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA
Diabierne 25 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novola
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 25 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de Infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA
Diabierne 25 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

130 TA TUMA PARTI NA E „DANSVREUGDE"

ORANJESTAD — Un cantidad di 130 alumnonan di e Arubaanse Dans- en Balletschool lo tuma parti na e presentacion, cu lo tuma lugar diasabra, diadomingo y diarazon awor den Centro Cultural. Tambe alumnonan for di Paradera y San Nicolas lo tuma parti na e presentacion aki, cu cual e scool mas o menos lo tuma despedida di nan maestra Lucie Jurgens, kende lo regresa Hulanda na principio di augustus. Segun ta ser spera Suiza lo manda un otro bailarina di ballet na lugar di srta. Jurgens. E gran numero di e anochi ta „Carols Droom", cu ta trece algun decenas di e chikitonan riba escenario. E choreografianan y trahenan a ser traha door srta. Jurgens, e decoracionnan door di senjor Tj. Alkema.

DESPUES DI SENTENCIA DI SALAN

PARIS, 25 mei — Posiblemente president De Gaulle y e gobierno lo no baha nan cabez na e sentencia di castigu perpetua den prison pa ex-general Salan, y ta trata riba algun manera di laga sentencie na un otro corte y riba otro acusacionnan, asina observadornan na Paris a declara segun e corresponsal di Reuter, Harold King.

Minister di informacion Alain Peyrefitte, a anuncia ajera na periodistanan cu e gobierno ta preocupe tocante un posible terugslag dje sentencia „suave" na Argelia y e patria.

E fraccion gaullista parlamentario a declara den un comunicado, cu e suavidad dje corte en bista di Salan a crea un „esfera di un guerra civil". E publico en general no sa kiko nan mester pensa dje sentencia di Salan. E corantnan ta reparti den nan reaccionnan.

E oficina argelino di prensa na Tunis a yama e sentencia di ex general Raoul Salan pa pena perpetua un „berguenza" y un sorpresa pa henter mundu.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE (programma V.L.I.S.E.M.) te houden op Aruba op 9 juni 1962

Kandidaten dienen zich vóór 1 juni 1962 schiftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao onder overlegging van een uitreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad f. 7,50. (herexamen f. 3,75).

De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. SPROCKEL

— No. 7 —

„Mi ta ofrece bo mi nomber orgulloso, mi aspectonan objectivo i despues e bunita propiedad di mi antepasadonan, di cual, manera mi a bisa bo berdad asina tantu cos. En cambio di esei bo ta ofrece mi bo dote matrimonial, cu cual lo nos por tene nos apellido, nos posicion den su dignidad. Mi a quere cu si tur cos a bai bon, nos tur dos lo tabata mes satisfecho. Bo sa cu mi ta un bon oficial. Mi no tabatin e plan ainda e momento ei di sali foi ebercito, pasobra mi puesto como prome luitenant tabata duna mi suficiente placa. Tambe mi tabata na altura cu mi superiornan tabata satisfecho di mi comportacion i mi por a caricia di mas mehor aspectonan. Bo a mira anto cu mi ta papia masha franco cu bo. Pero pronto esaqui lo cambia di otro manera cu mi a figura mi. Mi a sinja conoce bo mehor... sinja stima bo".

Agnes a lamta para ta miré. Rolf no por a hanja un aclaracion pa loque tabatin skirbi awor den wowonan di e muhe.

Por tabata sorpresa? Alegria? Of... no, berguenza no por tabata. Al menos ainda no. Como Agnes a larga su cabez blond cologa 'trobe e baron a continua:

„Ora cu m'a bisa bo: „mi ta stima bo", mi tabata papia pura berdad. Mi a lubida totalmente cu ta mi sintir i calculacionnan a trece mi cerca bo. Despues a yega e mainta cu mi a pidi bo tata pa bo man. Mi a bini cu di mehor proposito. Mi quier a confes'e tur cos abiertamente. Sinembargo ora cu el a puntra mi cu mi tabatin debe, su wowonan color di staal a spanta mi asina tantu di papia berdad pa miedo di mester a perde bo. M'a pensa cu mi mester bisé cu mi tin debe, anto hamas lo e duna mi bo man i na e momento ei mi tabata sinti como si fuera mi no por a biba mas sin bo. Mi ta ripiti bo un biaha mas: mi tabata stima bo. Ta pa e motibu ei cu mi a saca tal mentira, manera b'a caba di bisa un ratu pasa cu tur razon. I den bo wowonan m'a leza menosprecio den mi......... I m'a bisa bo tata cu mi no tabatin debe".

E baron a queda ta spera un rato pa despues e cuminza 'trobe:

„Bo tata tabata masha contentu cu mi no tabatin debe. El a hinka e idea den mi cabez cu dia di nos matrimonio lo e entrega un suma grandi na placa. M'a pensa cu lo mi por a paga mi debenan cu esei. I despues sigui biba un bida di gozo na bo lado segun nos stand, mas ainda como despues lo mi hereda e terreno di mi tata. Mi quier a conta bo tur cos despues di nos matrimonio. Sinembargo hendenan cu mi tabata debe no tabata duna mi tranquilidad i nan exigencia pa nan placa tabata birando mas i mas violente. M'a haci debenan cu lo nos mester a paga despues di nos matrimonio. Algun dia prome di nos matrimonio bo tata a declara cu e no tabata na alcance di por a cumpli cu su promesa pa cu mi respecto e dote. El a sufri perdidanan grandi. El a bisa mi cu si acaso e mester a saca e suma ei foi su negoshi, esei lo tabata nifica mas o menos su decadencia. El a propone mi di duna mi sumanan mensual...... Of tambe renuncia mi matrimonio cu bo".

Un biaha mas Agnes a hiza su cabez blond na laria i awor Rolf por a leza den dje e lineanan di berguenza i abatidea. E wowonan jen di orgullo i menosprecio tabata manda un otro flandor.

„Propiamente foi dje dia ei mes mi mester a hala atras foi bo", Rolf a continua. „Mi circunstancianan tabata obliga mi na haci esei. Pero mi no quier a pone bo bira un objeto di bofon of un articulo di camblo of di venta. Mi no por a haci semehante cos. Mi quier a spaar bo dje sensacionnan di berguenza aqui. Asina a socede... cu maske m'a guia bo na pia di altar... Quico otro mi por a haci? Mi duedornan tabata persigui mi i toch mi quier a casa cu bo. Mi mester a trata na tur manera di tene mi deudornan contentu di un of otro manera, pasobra dia di paga mi debenan tabata yegando. Porfin mi a bin abri mi curazon pa mi tata. Mi a conté tur cos cu tur franqueza di un tata pa cu su yiu. Pero pa via di mal cosecha mi tata tambe a perde masha hopi placa. E no tabatin den su poder e placa necesario. Sinembargo e debenan mester a ser cancela. Mi honor como oficial mester a ser salba costa lo que costare.

E ora ei sin mucho babel mi tata a bende e hacienda di nos antepasadonan. Mainta di nos matrimonio nos hacienda a bai den man di hendenan stranjero cu a bira su donjo. Dje manera ei di e hacienda asina bunita respecto cual mi a conta bo, no a sobra mas cu e propiedad barata aqui cu nos ta habita awor. Despues cu tur debenan tabata paga, mi tata a sobra ainda un poco placa mas pa a cumpra e luga aqui. Ademas el a deposita un suma di 60.000 mark riba mi cuenta. Bo sabi, Agnes, cu e tempo ei un oficial mester por a dispone riba un suma asina, si acaso e quier a hanja e permiso pa e casa i queda asina na su stand. Mi tata a sacrifica tur cos cu e tabatin na honor di su yiu. Tur cos. Pa honor i felicidad di su yiu homber. I esei el a haci tambe pa bo. M'a tuma e obligacion riba mi pa paga e interes dje hypotheeknan cu e sumanan cu mi tabata hanja mensualmente di bo tata.

Pero ni cu e sumanan mensual aqui tampoco bo tata no a tene su palabra. E ora ei mi a hanja mi obliga contra mi boluntad na tuma mi retiro foi den servicio pa mi bin salba mi tata di tur miseria i pa nos hanja e ora ei e 60.000 mark cu el a deposita pa mi back. Como cu nos mester a lucha hopi door di infieldad di bo tata cu a quibra su palabra, toch nos no quier a larga bo comprende esei. No obstante cu continuamente bo orgullo caprichoso tabata forza nos na bisa bo e terrible berdad, sinembargo nos tabata respeta bo inocencia. Nos quier a spaar bo dje gran berguenza i nos no a conta bo loque bo ta tendiendo actualmente. I si n' ta bo mes a ocasiona esei, te ainda lo nos lo no a bisa bo ni un pia di palabra. Nos a conveni cu otro di no larga bo sa nunca com quibrado di palabra bo tata tabata i nos quier a spaar bo dje humiliacion ei. Mi ta spera cu awor lo bo ta comprende ta paquico nos ta bibanda riba e pida terreno chiquito, humilde i pober aqui, manera bo sa jamé cu menospreclo. Bo ruman homber ta na altura di tur cos. Sinembargo nos a suplike di no bisa bo nada.

... „Jammer, mi a kere di ...anja senjor Tracy". „Sorry, senjor Smythe". 2. „Djies ...iscle cu mi ta asocia cu ...enjor Brush den „no inc" ...omo director di publici...dad". „Bon". 3. „Si, esey ...un gran oportunidad". 4. „Humanidad ta den balan...! Lesa! Despues destri...ui, distribui!" „Lo mi bi...ele".



... Kirby ta tira tres bez.. ... „Un hende ta tira! Laga ... placa para!" ... „Ta junga so...amente". 3. „E tiro a sali ...di e tumba ey".



VIAJE ESPACIAL DI CORONEL CARPENTER TABATA UN EXITO ROTUNDO

CABO CANAVERAL, 25 mei — Despues di un vuelo di 4 ora y 50 minuut e di dos astronauta mericano, coronel Scott Carpenter, a aterriza bon ajera tardi cu su cohete, Aurora Shete". Ajera mainta nan a suspende algun biaha su lanzamentu, pasobra tabatin hopi nebla. Alafin si nan por a duna e punto di lansamentu y cu un borroto enorme e raket Atlas, cu mester a trece e cohete espacial di Carpenter den un orbita, a subi mahestuosamente den espacio.

Den vecindario dje base senjora Carpenter a sigui e vuelo espacial di su casa.

Durante e tres orbitanan rond di mundu e astronauta tabatin contacto cu mundu y varios observatorio y hapornan a papia cu e astronauta. Na cierto momento Carpenter a bisa, cu e temperatura den e cabina a subi, riba cual el a hanja for di mundu e aviso pa stop cu e ehercicio corporal cu nan a dune. Despues cu e temperatura a bolbe bira normal nan a consehe di bebe awa, pasobra door dje calor el a perde hopi liquido organico. Tambe su presion di sanger cu a subi a bolbe normalisa.

Pa larga Carpenter baha na e lugar stipula, e raket no mester a usa hopi combustible y pesei e stacion di observacion na Australia a dune na cierto momento orden pa guia e mes. Den cuminzamentu di merdia e lider dje prueba, coronel Powers a duna como su opinion, cu e cabina lo cai 320 km mas aleu cu loke nan a stipula prome y inmediatamente avionnan cu homber rana abordo a sali pa e punto aki. E homber rana mester a trata pa pone cusinchi cu drif na e cabina pa proteha esaki di boltu. Pero na e momento ei nan a perde contacto cu e astronauta.

Despues nan a anuncia na Cabo Canaveral cu nan a ricibi un signal dje cohete. A dura poco tempu y e noticia bon a yega, nan a hanja Carpenter. Segun calculo e cabina espacial a cai na 216 km na noreste di Porto Rico. Carpenter tabata riba un vlót.

Cu ayudo di paracaida nan a laga e homber rana baha pa yudele. Ta parce cu no tin ningun bapor di guerra mericano den cercania, pasobra e coronel Powers, a pidi un bapor aleman mercante cu tabata nabega den cercania dje flota. Despues Powers a anuncia, cu nan a dicidi cu e hydravion, cu ta circula riba e flota di Carpenter lo aterriza riba oceano pa tuma e astronauta abordo.

Carpenter a laga sa, cu e ta bon di salu. Cada ves cu e avion ta bula riba dje e ta zwaai cu su mannan. Pero e avion aki no a tume na bordo. Pasobra for di Cabo Canaveral nan a anuncia oficialmente, cu un hydravion lo cohe Carpenter, si situacion ta excelente.

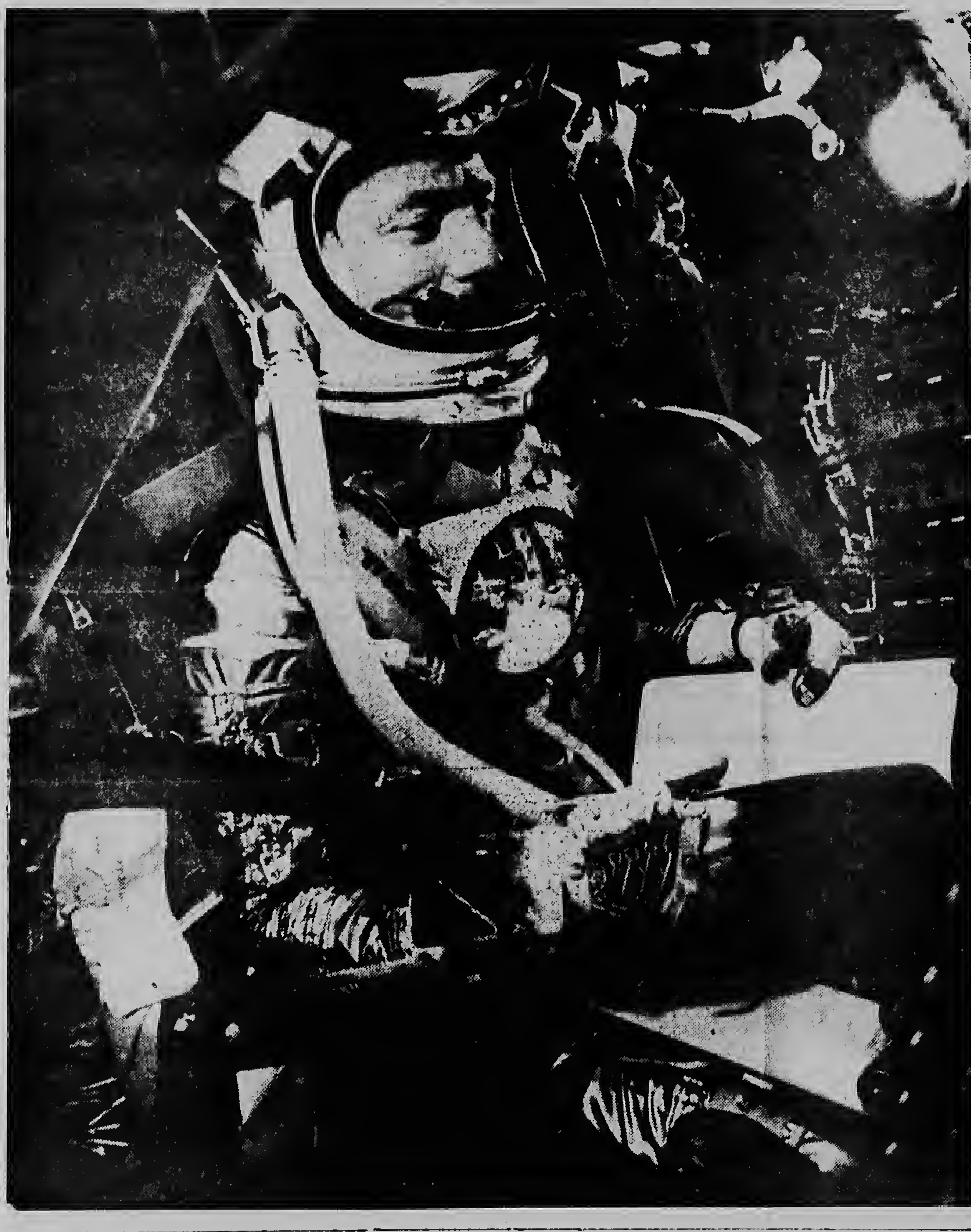
E lugar na unda Carpenter a cai, a worde stipula a base di senjalnan cu e baken automatico dje cabina a transmiti. Despues cu nan a tuma medidanan di seguridad pa cu Carpenter, tambe nan a tuma medidanan necesario pa tene e „Aurora 7", flotante riba awa.

Probablemente tabatin algun bruhacion riba e pregunta na ken ta cai e honor pa balza Carpenter for di Oceano Atlantico. Alafin tabata un helicopter cu a cohe abordo despues cu Carpenter a keda mas di tres ora riba e flot.

„Mi ta masha bon", esakinan tabata e prome palabranan di Carpenter. Shete ora y tres cuartu despues di su lanzamentu y despues di tres orbita rond di mundu. Carpenter tabata den seguridad atrobe y e ta di caminda pa e portavion „Intrepid", caminda ya ta wardele un felicitacion di president Kennedy. Den un declaracion oficial e president mericano a bisa, cu e pueblo mericano ta gradecido pa e vuelo espacial cu tabatin asina tantu exito. Expertonan y e iniciativo di esnan, cu a tuma parti na e salbamentu di capitan Carpenter, acompanja cu gran curashi dje capitan Carpenter, ta masha caluroso pa nos tur.

President Kennedy a sigui e lansamentu via television. Sinembargo e casa di Carpenter tabata na Cocoa Beach, cerca dje base di lansamentu y tabata un testigo dje lansamentu.

Cu e segundo vuelo mericano tripula la Merca tin mes un cantidad dje vuelonan aki cu Union Sovietica.



Esaki ta Malcolm Scott Carpenter, e mericano cu ayera mainta a ser lanza den orbita alrededor di mundo.

INGLATERRA Y THAILANDIA

LONDEN, 24 mei — E gobierno britanico e italiano lo duna pronto declaracionnan oficial tocante e mandamentu di un unidad di e forza britanico pa Thailandia, segun e vocero di Foreign Office.

Nan a anuncia tambe, cu Thailandia a pidi ya oficialmente ayudo na Gran Britania.

NAN A LANSA SATELITE MERICANO SECRETO

POINTARGUELLO, 24 mei — E forza acrea mericano a lanza ajera mainta un satelite dje base di raket Point Arguello na California.

Un vocero dje forza aerea a ninga di duna informacion dje satelite y a bisa solamente, cu nan a trece den un orbita rond di mundu cu ayudo di un „Blue Scout Raket".

ESSO SERVICEC. A GANA SU PROME WEGA

(Di nos redactor Deportivo)

Despues di a perde su promer tres encuentronan den e promer round di e campeonato AA 1962, e novena di Esso Servicecenters a logra su promer victoria ora cu nan a gana di Zenith cu anotacion di 8 carrera pa 7. Esso a conecta 7 hit contra di 9 di Zenith, mientras cu e errornan tabata 2 pa Esso y 4 pa Zenith.

Ta e tercer derrota pa Zenith den cuatro salida. Pitcher ganador a resulta Ramon „Cico" Guerrero y pa Zenith a perde Julien „Sonny" Baptiste.

Diadomingo awor e campeonato ta continua cu e weganan Heineken's contra di Zenith den parti di mainta, y Marlboro contra Esso Servicecenters den parti di merdia.

LIBBY'S A PERDE CONTRA VIANA

(Di nos redactor Deportivo)

Den ultimo inning di su encuentro cu Viana, e novena di Libby's a perde diarazon anochi den otro partido di e Campeonato di Little League. E partido a caba cu score di 7 carrera pa 6. Un total di 11 hit Viana e conecta y Libby's 7.

E cantidad di errornan cometi tabata 7 door di Viana y 3 door di Libby's. Narciso Geerman a resulter ganador, mientras cu Luisito Bislick a perde.

DECLARACION DI U.N.A.

cont. di pag. 1

8, Oranjestad. Tin diploma di MULO; Diploma di Hoofdonderwijzer; Curso pa Akte S. Gymnastiek; Curso L.O. Spanjo y Ingles; Ta traha pa 5 anja na School di Noord. Administrator di miembro pa St. Thomas Bond y Redactor di R.K. Onderwijsblad pa Antillas Holandes. Secretario di Club Union Juvenil di Noord. Miembro di Conseho Cultural. Secretario di UNA. Tin curso den filosofia y sociologia. Tin diploma Cinematografico y di Seguridad di Trafico.

7. **Dominico R. Christiaans:**
   Naci na Aruba, 4 Mei 1929, biba na Savaneta 96a. Ta casa y tin 5 yiu. Tabata aprendiz na Lago y tin 19 anja den servicio di Lago, awor trahando den Technical Service. Ta Tesorero di Commandeursbaai Club y miembro di Directiva di Credit Union Sagrado Curazon di Savaneta.
8. **Tomas Leest:**
   Naci na Aruba, 30 Oct. 1929. Adres: Montagne 6B, Noord. Ta Casa y tin 3 yiu. Tin diploma di MULO; Diploma di Type; Curso di HBS particular. Ta technico di Radio; Tin curso di Practical y Advanced Accounting. Tin Certificado di Radio Telephone Operator abordo di Avion. Tabata empleado na Aeropuerto di Curacao como Radio Telephone Operator. A traha 10 anja na Lago den Cable Office y ta actualmente Ambtenaar Algemene Dienst. Ta miembro Honorario di Don Bosco Club di Noord y tabata organizador di feria na Noord.
9. **Rafael A. Wever:**
   Naci na Aruba, 25 Oct. 1921, biba na Brazil 168. Ta casa y tin 5 yiu. Tabata Aprendiz na Lago. Luego el tabata Instructor di Lago Vocational School pa 9 anja y awor ta Foremen na Yard Dept. Cleanout.
10. **Felipe A. Solognier:**
    Naci na Aruba, Mei 1, 1937, biba na Hooiberg 50. Tin Diploma di MULO. Tabata boekhouder na empresa particular y administrador na Hydroponics, promer cu el a dren a servicio di Gobierno di Aruba, trahando promer den Oficina di Bevolking y awor na Personeelszaken di Bestuurskantoor. Ta siguiendo curso di Adjunct Commies.
11. **Willebrordus E. Croes:**
    Naci na Aruba, Dec. 1, 1930, cu residencia na Kerkstraat 17, Oranjestad. Ta casa y tin 2 yiu. Tin Diploma di Practical Accounting. Tin 13 anja di servicio na Lago y ta trahando actualmente den Tabulating Division di Accounting na Lago. Ta Steward di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) pa Departamento di Accounting y Executive.
12. **Ismael Pedro Maduro:**
    Naci, October 19, 1908, biba na Matadera 24. Ta casa. Di ofishi Piseador/Comerciante.
13. **Felipe B. Tromp:**
    Naci na Aruba, 15 Oct. 1917. Adres: Dominicanesstraat 14, Oranjestad. Ta casa y tin 3 yiu. Tin diploma di Hoofdonderwijzer; Diploma Spanjo L.O.; Diploma Ingles L.O. Tabata Deputado di Enseyanza di UNA di 1951 te 1955. Tabata miembro di Staten di 1949 te 1951. Ta Minis'ro di Enseyanza di 1958 te awor. Tabata miembro di Ronde Tafel Conferentie na anja 1952/1953. Durante guerra na Holanda tabata miembro di Movimento di Resistencia. Tin condecoracion di Ridder den Orden di Nederlandse Leeuw.

Hechonan logra

Tocante trabaonan logra door di nos cooperacion den gobierno, nos por munstra specialmente ariba progreso den ramo di educacion, industrial'zacion y terreno social.

Placa di School y boeki a worde kita pa MULO y ATS. A bini un HBS cu curso tambe pa maestro di school, un MULO school pa Santa Cruz. Varios schoolnan nobo a worde construi, manera na Kadushi Largo, Dako'a, Brazil y San Nicolas, y tambe Huishoudschoolnan. A bini tambe un mehor arreglo pa beurs y un ley nobo tocante Educacion Technico. Nos a trece mehoramento di sueldo pa Juffrouwnan di Bewaarschoolnan.

Ariba terreno Social a bini mehor pago di Pension di Biehez y Aseguro di Biehez (AVP a vota contra); Banco di Credito pa Pueblo (AVP no tabata na e reunion di Staten tampoco); Banco di Credito pa Traha Cas; Mehor ley pa defende obrero asina cu nan no por worde kita sin previo aviso di 1 siman pa cada anja di trabao ni tampoco ora nan ta malo, sino te despues di un anja. Nos a trece un Dia di Obrero pa henter pueblo (Mei 1.).

UNA ta e unico partido cu su mes a manda proyecto di ley den Eilandsraad y den Staten, e.d. pa pobernan bao 60 anja hania un mehor yudanza y pa liberaliza inkomstenbelasting di tal forma cu no mester considera valor di huur di cas mas como entrada.

Nos a duna nos completo cooperacion pa e pryectonan economico di urgencia pa Aruba. Tambe door di cooperacion di nos partido, Holanda a primint'i yudanza di 1/3 parti gratis y 1/3 parti preslamo pa varios proyecto. Ademas, Companianan priva tabatin confianza den nos gobierno actual y a emprende un proyecto di Amonia na Barcadera y plantanan quimico. Aunque cuanto e plannan a worde critica door di oposicion toch nan ta bai den bon camina. Tampoco oposicion no por a presenta ni mehor plannan ni mehor ideanan. E testnan tocante nos fosfaat na Seroe Colorado a resulta masha favorable y e plan pa un planta fosforico ta den bon camina. Tambe investigacion di Longyear Co. a proba cu Aruba tin materia prima pa fabricacion di cement. Tur e plannan economico aki ta bai bon y mester sigui hiba nan na un bon fin.

Ariba peticion di Holanda nos a percura pa manda un Plan di 10 Anja pa desaroyo economico di Aruba pa asina nos por hanja mas yudanza for di Holanda.

Tur e proyectonan aki ta pa yuda combati desempleo y pa duna mas tanto hende posible trabao. Pa yuda familianan sin trabao temporalmente cu un entrada, nos a vota placa pa Werkverschaffing (AVP a vota contra). Nos tin hopi plannan mas pa yuda combati desempleo y pa progreso di nos pueblo Arubano. Cu mas confianza di e digno pueblo, nos ta spera di logra mas. Cu tur frankeza mester por worde bisa cu nos a haci nos esfuerzo pa sirbi pueblo. Unda nos no por a logra mas, tabata pa falta di mas apoyo di pueblo mes. Cu mas apoyo nos por logra mas ainda pa mas progreso di Aruba.

Resumen dje programa

OBHETO: — Promove bienestar general di Antillas Neerlandes, en particular esun di Aruba ariba base Cristian en cooperacion cu e otro partinan di Reinado. Trata na realiza lazo federativo di Antillas Neerlandes den cual Aruba y Corsow ta worde considera como partinan igual.

GENERAL: — Nos kier pa ehecuta e Statuto di Reinado lealmente y posible cambio den Statuut por tuma lugar solamente den mu'uo acuerdo cu e otro partinan di Reinado. Mester consolida confianza den Gobierno como institucion integro y respeta derechonan fundamental di humanidad. Mester estrecha lazonan cu nos paisnan vecino.

HUSTICIA: — Mester mantene independencia di poder judical y garantiza ehecucion husto di sentencia.

POLIS: — Mester mantene imparcialidad den cuerpo policial. Instrui personanan local adecuado pa servicio policial. Amplia oportunidad di promocion pa e cuerpo aki. Normaliza areglo di ora di trabao y pago di overtime pa e cuerpo aki.

EMPLEADO DI GOBIERNO: — Garantiza derecho di empleadonan di Gobierno. Adapta duurtetoeslag a base di costo di bida. Mehora y adapta arreglo di vacacion. Introduci un aseguro contra enfermedad pa empleadonan y nan familia. Mantene seguridad di fondo di pension di voz di empleadonan di gobierno den Colegio di Comisarios. Promove formacion di un fondo di ahorros (spaarfonds) pa empleadonan di gobierno. Mehora ora di trabao na empleadonan cu ta traha warda. Mehora condicionnan di pension. Mehora arreglo di trabao pa personal di Douane y Pos'kantoor y tambe revisa areglo di sueldo y mehora condicionnan di trabao na e servicionan aki.

CAS PA PUEBLO: — Stimula trahamento di cas propio facilitando mas credito for di Bouwkredietbank y rebaha tarifa di erfpacht. Prepara terreno di gobierno pa construccion di cas pa pueblo.

SALUBRIDAD PUBLICO: — Promove salubridad publico den sentido mas amplio. Combati immoralidad y abuso di bebida. Percura pa pasatempo sano y adecuado y stimula deporte pa hobennan cu no ta bai school mas. Stimula organizacionnan particular pa hubentud. Estudia e problema di aumento di poblacion en relacion cu problemanan inherente di trabao, educacion y aloyamento.

ENSEYANZA Y DESAROLLO PUBLICO: — Ehecuta principio di igualdad den tur ramo di enseyanza. Adapta y renoba nos enseyanza. Mehora enseyanza preparatorio (bewaarschool). Introduci uniformidad den enseyanza elementario. Extende enseyanza di ofishi pa mucha homber y mucha muher (school di ofishi practico). Ensancha enseyanza individual pa mucha homber y mucha muher (schoolnan BLO). Mehora y extende systema di Beurs. Extende cursonan p.e. stimula curso pa stuurman, machinist, etc. Promove enseyanza avanza, secundario y universitario. Introduci cuido social pa schoolnan. Promove industria casera.

TRABAO Y CUIDO SOCIAL: — Adapta regularmente e sueldonan na costo di bida. Combati desempleo atrayendo industrianan nobo i stimula industrianan local. Promove organizacion di obrero di buena fe. Adapta y mehora ley di enfermedad y accidente. Duna mas informacion tocante aseguro contra tercera parte (responsabilidad legal). Promove pasatiempo util pa obreronan, e.o. introduciendo „educacion pa adultos". Crea garantia pa pago permanenté y mehoracion di pension di biehez. Trata pa haci siman di trabao mas cortico. Areglo legal y mehoracion di ayudo social (onderstand) y tambe tratamento liber di dokter. Introduci aseguro contra gastonan di enfermedad pa obreronan y nan familia. Mehora ley di vacacion pa obrero creando posibilidad di acumula vacacion.

PROSPERIDAD: — Atrae y stimula industria nobo asegurando un clima favorable pa nan establecimento. Ehecucion concreto di plannan practico pa Isla Arlba y Bonaire. Atrae compania di aviacion y navegacion pa Aruba y intensifica e actual trafico aereo y maritimo. Kita gebruiksbelasting. Stimula acumulacion di propiedad pa medio di liberalizacion di ley di inkomstenbelasting. Promove horticultura, agricultura, ganaderia y pesqueria. Trata pa rebaha costo di bida pa pueblo.

ARIES
21 Maart — 20 April



Sea firme i constante i pa nada di mundo no larga ningun hen de stroba bo den bo decision.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia di awe ta di gran interes cu bista riba bo financia personal of tambe di bo esposo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E dia di awe mester bira un di esnan di mehor dje luna aqui. Sali i busca contactonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Ta un tempo pa scucha cuidadosamente na tips, ideanan, cu por yuda bo pa soluciona problemanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Door di amigu of otronan lo bo hanja informacionnan valerosonan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E dia di awe no ta masha adecuado pa mantene relacion intima cu otronan. Bo ta excita mucho lihe.

LIBRA
23 September — 22 October



Lo ta mehor pa bo si bo tene bo mes un poco atras e dianan aqui. I mehor bo scucha mas tantu cu papia.

SCORPIO
23 October — 22 November



Pone tino riba cada noticia, cada participacion, cu por alcanza bo awe. E por ta di mas interes cu bo ta quere.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Larga otronan papia i bo mes bai scuchando. Saca bo mes conclusion foi loque nan ta papia.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Pone atencion riba necesidad di otronan. Esaqui lo ta un provecho pa bo mes. Sea un poco vigilante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Paga tur bo atencion na ideanan i proposicionnan di otronan i pensa esaquinan profundamente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Scucha cuidadosamente na cosnan cu bo por haci cu ta trece base di bo posicion na peligro.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bai busca bo enamorado! Pa un nada di cos bo por perdele"! „Bo ta mes loco cu mi.." 2. „Pero e loconan tambe tin razon.. y aunke cu matrimonio ta un locura, mi ta bai hacie"! 3. „Mi wowonan a cansa, pero..".



PEPITA

1. „Asina cu mi drenta den banjo telefon ta jama.." 3. „Si bo a hisa bo bata ora cu bo ta baha trapi e cos ey lo no a pasa bo!" 4. „Y com un homber por sabi esey".



ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 26 MEI 1962 — No. 4346

DEBATE DEN SEGUNDO CAMARA RESPECTO NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 26 mei — E debate tocante e kestion di Nieuw Guinea den Tweede Kamer ayera a finalisa djies despues di mei anochi cu rechazo di un mocion di Sr. De Kadt di Partij van de Arbeid. Den e mocion nan a pidi aceptacion inmediata di e plan Bunker.

Den curso di anochi e diferente miembronan di Tweede Kamer a haya oportunidad pa lesa e plan-Bunker. Na esey a resulta, cu e proposicion original pa entrega di gobernacion a worde expande cu un stipulacion di garantia pa e poblacion papoea incluso e derecho di autodeterminacion. E suplento aqui a worde adopta riba peticion di gobierno hulandes.

Awor a surgi e pregunta cu por considera e plan modifica aqui por bira aceptable. Sr. Luns despues a bishita su colega mericano na atena y nan a palabra un formula, cual ayera nochi di banda di gobierno hulandes a worde yama un yabi extra di seguridad. E formula aki ta sali for di e punta di bista, cu na e deliberacionnan indones-hulandes no solamente a worde atende e plan-Bunker den tur su aspectonan, pero tambe tur otro asuntunan cu ta relaciona cu e plan.

Professor De Quay, minister president di Hulanda, a bisa cu e tin e objeccion contra e mocion di De Kadt, cu e mocion no ta acepta e plan-Bunker como un punto pa cuminza e deliberacionnan, pero cu e mocion ta acepta e plan mes sin mas.

Merca y kestion Nieuw Guinea

E representante mericano na Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, ayera a declara, cu e ta jen di speranza, cu Hulanda e Indonesia lo reanuda e deliberacionnan tocante un solucion pacifico di e kestion Nieuw Guinea.

El a bisa esey despues di un entrevista, cu secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant.

Tambe e delegado indones permanente na Nacionnan Uni, tabatin un entrevista cu Oe Thant.

Mescos cu Stevenson el a pronostica, cu den e weekend cu ta bini lo tin desarrollonan den e kestion Nieuw Guinea.

E delegado indones a bisa, cu mayan lo por spera un participacion.

Mas paracaidista

Segun participacionnan di poblacion tabatin dia 17 di mei aterrizahe di 15 paracaidista indones leu na parti oost di Klamono. Esaqui lo ta di seis biaha denter di un luna, cu indonesnan a penetra den e territorio di Nieuw Guinea.

Nan a manda patruyanan hulandes pa controla e participacionnan di e poblacion y nan ta buscando e paracaidistanan. Entre tantu cada biaha ta presenta mesun imagen ora cu e trupanan hulandes drenta den accion, esta esun di indonesnan cu continuamente ta retira nan mes den e mondinan y ta trata na evita tur bringamentu.

Ora cu un patruya hulandes banda di e pueblo Wersar den sercania di Teminabuan a haya contacto di fuego cu un unidad basta fuerte di paracaidistanan e ultimonan a retira nan mes inmediatamente. Pa evita cu e indonesnan sigui bula pipa pa bringa e trupanan hulandes a cuminsa rondona nan.

Den cercania di Kaimana e movimentu aki ta practicamente finalisa. Awe mainta avionnan di e tipo Neptunes a drenta accion y nan a bombardea paracaidistanan cu raketnan despues di cual trupanan terrestre a drenta den ataque.

Pa loke ta e situacion d enterritorio di Fak Fak e indonesnan cu a baha na oost di e ciudad aqui ta desorganisa. E paracaidistanan cu a baha na Noord di Fak Fak a retira nan mes leu den interior.

Respuesta indones

Den su carta na Oe Thant Soebandrio a declara entre otro cu e indonesnan, cu a drenta den West Lrian, y cu tambe den futuro lo keda drenta West Irian, ta subitonan indones, cu ta dirigi nan mes pa territorio indones actualmente ocupa door di hulandesnan Soebandrio ta mustra tambe ariba cu Hulanda, en contra di Indonesia, te ainda no a acepta e plan-Bunker y ademas e ta fortifica su forza militar na West Irian cu e fin pa mantene colonialismo cu tur su mal aspectonan den e territorio indones.

Soebandrio a declara tambe cu Indonesia no ta mira e necesidad pa e mandamentu di observadornan, y esaki tampoco lo por contribui pa un solucion dje kestion di Nieuw Guinea.

Soebandrio a termina bisando, cu Indonesia ta decidido pa saca tur agresion di exterior for di West Irian. Gobierno lo sigui lucha te ora e alcanza su fin, asina e minister indones di exterior a bisa.

FEDERACION NOBO DI WEST INDIE

LONDEN, 26 mei — Inglaterra y 8 isla di e parti oost di territorio di Caribe a dicidi, cu e islanan ey lo forma un fedracion, yama Westindische Federatie, cu capital na Barbados.

Reginald Maudlin, e minister ingles di colonia, a declara ayera nochi na un conferencia di prensa, cu e federacion probablemente lo worde establece na anja 1963 y e lo tin un gobierno federal y parlamento. Un gobernador lo representa corona ingles.

DECRETO BRASILENJO TOCANTE NACIONALISACION

RIO DE JANEIRO, 26 mei. — Pendiente di un publicacion di e texso completo ayera nan a anuncia na Rio de Janeiro e puntonan principal di nacionalisacion di empresanan publico cu ta den man di estranhero.

Segun un decreto nan lo forma un comision, cu lo entrega un lista na gobierno Brasilenjo, cual di e companianan mester worde nacional y cual comision lo negocia tocante e condicionnan di nacionalisacion y pago di danjo di perhuicio na e accionis anan.

MILLONES DI MORTO NA OEGANDA

KAMPALA, 26 mei. — Premier Milton Obote di Oeganda a anuncia cu ayera den un bringamentu entre trupana y 100 miembro di e tribu Pian na noreste di Oeganda nan a mata mas di 60 miembro di tribu. E bringamentu aki a sigui despues di encuentronan entre miembro di dos tribu. Guerreronan di e tribu Soek a ataka miembronan dje tribu Pian y a mata un gran cantidad di hende muher y a horta nan bestianan.

E COMPLOT CONTRA PERON

MADRID, 26 mei — E medidanan di polis, cu nan a tuma for di dialuna pa proteha ex-president Peron di Argentina en bista di un asalto, cu nan a intenciona di haci contra di bida di e ex-president, lo keda na vigor. Asina miembro di e sequito di Peron a participa ayera na periodistanan. Tambe e proteccion di e financiero di e movimentu peronista na Argentina, Antonio, lo keda mantene. Polis di Madrid te ainda no a haci ningun arrestacion.

MINISTER DI OBRAS PUBLICA DI ECUADOR TA VIAHA

SCHIPHOL, 26 mei — Ajera tardi minister di Obras Publica di Ecuador, senjor Ignacio Icaza Aspiazu, a sali cu un avion di KLM di Schiphol pa Paris. E minister a haci un bishita general di orientacion na Hulanda. Actualmente tin na Hulanda cincu ecuatoriano prominente, entre cual tin adjunct director di aviacion civil.

Aki nos ta mira Abbe Lane den dos posicion atractiva. Manera ya ta conoci e actriz aki esposa di Xavier Cugat tambe lo bishita Aruba pa presentacionnan den A.C. Hotel na januari 1963.



E VUELO DEN ESPACIO DI KOLONEL SCOTT CARPENTER

MOSCU, 26 mei. — E courant Ruso, Prawda, a publica ayera un portret di Scott Carpenter hunto cu un relato tocante e vuelo den espacio.

Mescos e su colega John Glenn, Carpenter lo worde ricibi cu masha fiesta na New York. E burgemeester di e ciudad aqui a manda un felicitacion pa e astronauta, na cual el a invite pa un bishita na New York.

Un ciudad den e estado Mericano Kentucky, yama Aurore, a ofrece Carpenter pa e bira burgemeester di e ciudad. E puesto ey ta vacante na e ciudad.

E mama orgulloso di e astronauto a bisa periodistanan ningun momento so el a duda di exito di e vuelo di su yiu, y na mes momento el a expresa e speranza, cu un tempu su yiu lo haci tambe un vuelo den espacio.

Funcionarionan na e base di lansamentu Cape Canaveral a declara na periodistanan, cu Carpenter a pasa e caminda unda nan a stipula pa e baha.

Carpenter a yega na e isla Grand Turk unda el a worde ricibi cordialmente door di e astronauta Glenn kende na februari a haci tres vuelta rond di mundu.

Den un hospital na Grand Turk Carpenter a bisa cu e salida y bahada ei solo cu el a mira durante di su vuelo ta e cosnan di mas bunita cu nunca el a mira na mundu.

Despues di e prome investigacionnan na e isla doktornan a bisa cu Carpenter ta perfectamente bon.

Un portavoz di e astronautanan, coronel Powers, participa cu Carpenter a pasa algun momento ancioso den espacio, esta ora cu e tabata punto di pone e raketnan di frena traha. E ora ey e astronauta a puntra su mes cu si e lo tabatin suficiente combustible pa regla altura di e navio.

Den e rapport tocante e discusion di nan radio aki nan a bisa tambe cu e servicio di docter a preocupa un poco dje presion di sanger y pulso di Carpenter. Durante su vuelo e presion di sanger tabata masha varia y te delaster esaki tabata demasiado altu.

Ta nan no por duna un declaracion pa esaki. Tambe e rapport ta bisa, cu en contra dje noticianan tocante esaki, nan no a perde contacto completo cu „Aurora 7", durante e mei ora despues dje regreso na mundu. Den e tempu aki nan a ricibi un signal di 15 segundo, door di cual nan por a saca afor, cu e cabina en todo caso a bolbe pa mundu.

Condecaracion

Casa Blanca a participa, cu president Kennedy a duna orden na e oficina Mericano pa aviacion y vuelonon den espacio pa entrega na e astronauta Mericano, Scott Carpenter e medalja pa servicionnan extraordinario.

Nos ta alivia, cu bo a yega bon y nos ta orgulloso riba bo vuelo den espacio", asina president Kennedy a bisa den combersacion na telefon cu e tabatin cu e astronauta.

El a agrega „Mi ta spera di topa bo pronto na Washington".

Carpenter a ofrece su disculpa, cu na aterrizahe e no a logra pa baha e capsula na e posicion indica anteriormente.

„ARIKOK" A TRECE SANO Y SALVO P'ADEN

ORANJESTAD, 26 mei. — Den anochi di diaviernes pa diasabra e remolcador di gobierno „Arikok" di Aruba a efectua atrobe un salbacion, ora cu el a trece „Linita", cu tabatin un cargamentu di cement na camina di Aruba pa Corsou i a bin hanje den un posicion di indigencia despues cu su chapaleta a quibra. Arikok a marra e vapor aqui i a lastre trece Aruba sano i salvo, na unda nan a baha e carga; Aruba Trading Company a procede como charterer dje bareu aqui cu tabata trece Corsou un cantidad di cement fabrica Venezolano Vencemos Cement di Aruba pa Corsou.

INVESTIGACION GEOFISICA NA BONAIRE

KRALENDIJK, 26 mei. — Durante e seman aqui (foi d'aluna 21 di mei) Bonaire ta ser investiga door di profesor Dr. J. Veldkamp i Sr. Drs. L.A. Lagaay, cu lo haci un investigacion geofisica aki. E investigacion aqui ta contene: midimento di gravitacion, midimentu di magnetismo di tera, reconcimientonan palaeomagnetico i midimentu di actividad di radio.

E intencion t'asina cu Profesor Veldkamp di Kon. Ned. Meteorologisch Instituut na Den Bilt lo regresa Corsou 'trobe na fin dje seman aqui, mientras sr. Lagaay lo queda ainda un luna mas na Bonaire pa e continua su investigacionnan.

KUNSTKRING TA BOLBE PRESENTA BALLET CLASICA

ORANJESTAD, 26 mei. — Despues cu e publico di Aruba amante di ballet mester a queda cu falta di e placer di por a contempla un funcion di ballet clasica profesional, gracias pa Kunstkring nos a yega 'trobe asina leu cu muy pronto lo nos por contempla e funcion cu dos gran artistanan di ballet lo presenta den Cultureel Centrum. E estrellanan aqui cu muy pronto lo brilla na Aruba, ta Nora Kovack i Istvan Rabovsky.

Tempo cu e artistanan aqui tabata alumnonan ainda di scool di ballet di Opera di Estado na Budapest, nan a ser descubri pa e gran Ulanova. Na rusia nan a continua nan educacion bao di direccion di Vaganova, Meserer i Tarasov.

Nan a bira estrellanan di teatro Bolshoi na Moskou i tabata balia den teatro Mryinsky na Leningrad. Como estrellanan afama i celebra nan a regresa 'trobe na Budapest. Sinembargo durante un mision cultural na Berlin Oriental, nan a dicidi di hui bai West.

E expedicion aqui a ser corona cu exito. Nan fama tabata haciendo propaganda pa nan di antemano i e London's Festival a contrata nan como huespednan di honor. Tambe nan tabata balia como huespednan den e Ballet di Roland Petit, cu ta esun mas selecta cu Paris por a ofrece riba terreno bailable, cu Serge Lifer na cabez i rondona pa e figuranan di mas grandi dje Opera.

Dje manera ei Nora Kovach i Istvan Rabovsky a haci un debut triunfal. Na unda cu nan a yega, na London, Paris, Brussel, Lissabon, Barcelona, Geneve, New York i hopi otro luganan mas na norte i suramerica, bao di cualnan tambe Oranjestad, nan exito tabata enorme.

E anochi aqui ta promete di ta un di esnan unico na unda publico lo tin oportunidad di contempla ballet sublime.

Aruba Trading Company ta habri awe departamentonan supermoderno

Photo El Globo, di mas moderno den Caribe

ORANJESTAD. 26 mei. — Awe tardi pa seis'or champanja y gritonan di fiesta lo marca apertura di e dos departamen'onan nobo di Aruba Trading Company den Nassaustraat. Cu esaki e firma tin awor un fachada di 39 meter largo. y tambe pa un largo tempo a sigura su posicion den e grupo grandi di comercio na Aruba. Ademas e expansion aki di e centro di compras di Oranjestad ta nifica un ganancia importante. cu den un grado halto a haci Aruba mas atractivo pa e turistnan cumprador. E departamento nobo di moda pa caballeros di Aruba Trading Company y e departamento nobo di articulos di fotografia di Photo El Globo (Aruba) N.V., den cual A.T.C. ta interesa tambe. pa loke ta toca e interior ta masha moderno. espacioso. eficiente y ademas ta completamente aire-acondicionado.

Apenas difunto senjor Morris E. Curiel. energico comerciante Curazolenjo. 25 anja pasa. tempo cu huntu cu su dos jiunan Elias y Alex a funda Aruba Trading Company riba e isla aki. tabata por a imaginanan. cu su iniciativa algun dia lo a crece na un empresa di e potencia aki. Firma Morris E. Curiel & Sons. cu e tempo ey ya tabata estableci for di 1880 na Corsow. na anja 1927. tempo cu den un edificio pober den Wilhelminastraat. enfrente di e cas di director di banco B.T. Henriquez. a cuminza na Aruba. ya na Corsow a haci nomber caba como comerciante. For di 1912 e firma ya tabatin filialnan na Venezuela. mientras cu den e mesun anja. cu nan a funda Aruba Trading Company aki como filial, na Corsow tambe nan a drenta den asuntonan bancario y a funda Curiel's Bank. cual desde e fusion na 1931 cu Maduro's Bank. ta jama Maduro & Curiel's Bank N.V. Despues di morto di senjor Morris E. Curiel e negoshinan a ser continua energicamente door di su jiunan Elias y Morris. kendenan tambe por confia riba e cooperacion di varios gerentenan capacita den nan hopi empresanan. entre cualnan senjor E. Zadoks na Aruba.

E prome director di Aruba Trading Company tabata sr. W.F. Craane. awor director di un comercio local den ferreteria i articulonan pa barco. ademas miembro di Raad van Advies. Na cuminzamento e principal articulonan di e negoshi tabata licores y sigaria. Ya for di e tempo ey nan tabatin agencia di p.e. Johnny Walker. Gordon's Gin y Chesterfield. Pronto a resulta cu e edificio den Wilhelminastraat ta chikito. y pues nan a muda pa Nassaustraat. na unda nan a habita e edificio grandi den cual Aruba Trading Company ta estableci te ainda.

Den e tempo ey. cu Nassaustraat tabata un caja simpel cu hopi menos negocius cu awor. tabata un riesgo grandi na ocupa un edificio asina formidable manera cu Aruba Trading Company a haci. Segun senjor Elias M. Curiel a conta nos nan a riska esaki. pa motibo cu ya for di e tempo ey nan tabatin un confianza grandi den desarollo di e isla aki. Algun anja despues di establecimento den Nassaustraat. nan a habri tambe e filial na San Nicolas. Senior K. Schmand actualmente ta store-manager na San Nicolas.

Crecemento rapido

Desde su establecimiento den Nassaustraat Aruba Trading Company a crece rapidamente. E firma a bira agente di hopi companianan di navegacion conoci. entre cualnan p.e Moore Mc. Cormack Lines Inc.. Alcoa Steamship Company Inc.. Horn Line. Y. Livanos Shipbrokers Ltd.. Royal Mail Lines Ltd. y e Blue Star Line Ltd. E cantidad di agencianan di hapor ya a subi te ariha di trinta.

Un expansion importante e negoshinan a conoce na 1935. tempo cu e firma a hanja e agencia di General Motors. Gracias na e agencia aki e negoshi di auto y e trabaunan di garage desde e tempo ey a aumenta masha hopi. E marcanan di auto mas importante di cualnan A.T.C. actualmente ta agente. ta Chevrolet. Buick. Opel y trucknan Chevrolet. Manager di e garage desde 1944 ta senjor A. van Glabbeek. Menos conoci y menos di menciona ta. cu A.T.C. ta agente di aseguro tambe. den e caso aki di Manufacturers Life Insurance for di Toronto. Canada.

E director actual di Aruba Trading Company, senjor E. Zadoks, a informa nos, cu su negoshi semper ta trata na keda paren cu e desarollo di Aruba y e ta particularmente orgulloso riba e hecho, cu Aruba Trading Company, actualmente cu no menos cu 135 trabadornan, te ainda ta pertenece na e negoshinan mas prominente di e isla.

E modernizacion di e negoshi di Aruba Trading a cuminza mas o menos dos anja pasa. tempo cu nan a principia cu mehora e interior di e negoshi den Nassaustraat. cu den curso di anjanan a pasa di moda. Nan a cuminza poco poco. pero segun e lunanan tabata bai pasando e negoshi a hanja un aspecto completamente otro y mas alegre. Un di e prome cambionan cu a ser haci y cu a nifica un mehoracion grandi den e situacion. tabata apertura di e espacioso oficina aire-acondiciona. cu nan a traha parti patras. Cu esey nan a logra despues di hopi anjanan. pa pone un fin na e situacion. den cual e oficina tabata henteramente cu cara pa caja y cada pasahero por a bati man riba schouder di e gerente. E otro paso importante tabata e ponemento di un fachada precioso di marmol cu vitrinanan elegante na lugar di e portanan grandi di staal. cu cual nan tabata sera e negoshi anteriormente. Y awor e ultimo paso ta apertura di e departamentonan nobo di fotografia y di moda pa caballeros na e lugar. na unda un tempo senjor Saladin tabatin un tienda activo den comestibles. e causa pa cual nan a establece e departamento di moda pa caballeros di Aruba Trading Company den un parti di e edificio nobo. ta pasobra senjor Zadoks ta di opinion. cu e seccion aki di su negoshi ta duna perspectivanan masha prometedora y tin gran necesidad na ser estableci den un espacio aire-acondiciona.

Photo El Globo primera clase

E parti pabau di e expansion di A.T.C. ta worde ocupa pa Photo El Globo (Aruba) N.V. E N.V. aki a ser funda mas o menos un anja pasa a consecuencia di un cooperacion cu a bira mas intensivo ainda entre Aruba Trading Company y Delvalle Hermanos & Cia N.V. (El Globo) na Willemstad.

E mencionado compania Curazolenjo. cu por mira atras riba 12 anja di experiencia. riba terreno di comercio por major y detal den articulonan di fotografia y ocupacionnan relaciona cu esaki. trankilmente por ser jama esun di mas importante den henter e region di Caribe. Firmantenan di e firma menciona ta srs. Frank Chumacciro y Cecil Delvalle. e ultimo aki kende tin un siman caba na Aruba pa assisti den reglamento di e negoshi. cu a resulta un trabau leu di ta facil y cu awe sigur ainda lo no tabata cla. si senjor Delvalle no a laga busca un cinco assistentenan den su negoshi na Corsow. E vitrinanan gracioso di Photo El Globo ta trabao di un di nan: senjor H. Jacbbs.

Hopi ramificacion

Senjor Delvalle. kende ta convenci. cu su negoshi nobo na Aruba sin du-

Sigui lesa riba pag. 3



E interior dje edificio nobo di Aruba Trading Company y Photo El Globo, cual awe ta ser inaugura, ta hypermoderno y completamente aireacondiciona. E diferente seccionnan ta localisa practico, tantu den e departamento di bistir pa caballeros como den e departamento di articulonan di fotografia. 'Riba e portret aki nos ta mira con e aparatonan ta ser poni na exhibicion, di moda cu e clientenan semper por selecta e articulonan di nan gusto facilmente y comodo.







CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di 5 y 6 di diadomingo 27 di mei 1962 tin inscribi 75 cabai. Tin 11 yabi. Tin 3 ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. E competencia ta habri cu un prueba pa ehemplarnan di serie 9, e serie di mas abao di e importadonan. Y den di tres careda tin un competencia pa 12 criollo di serie A y B. E careda di mas interesante ta di5 pa ehemplarnan di serie 5 y 6. Te ainda e doble ganador ta corre den e caredanan di 5 y 6, pero noticia di bon fuente ta bisa cu pronto esaki lo keda elimina. Tin un projecto pa un „Sweepstake" manera nan ta hunga na Inglaterra cu premio haltisimo, nan ta papia di Bs. 5 millon. Ban spera mira si esaki por bira realidad. Den e caredanan di 5 y 6 di diadomingo Millard Ziadie y M. Azpurua a inscribi 5 cabai cada uno. L. Arraya, V. Catanese, J.R. Fernandez, H.S. Hernandez y D. Noguera cada uno tin 3 ehemplar inscribi. E jinetenan cu tin mas monta comprometi ta Milton Barra, Luis Bolivar, Rogelio Cortez, Guillermo Gonzalez, H. Marchena y B. Moreira, cada uno cu cuatro monta. E caredanan di 5 y 6 ta cuminza 3.30 p.m.

E 6 promernan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — Captain Nemo, Hasty Nance, Carretel, llave 10, Fraulein, Electivo.

Di dos careda: — Negligente, El Sirio, Mazarea, Forrajista, Amasijado, Malbajan.

Di tres careda: — Llave 5, llave 7, My King, llave 8, Cogollo, llave 6.
Di cuater careda: — Elvirita, Grand Past, Guitry, Ici Paris, llave 11 y Fremley.

Di cinco careda: — Shabatoko, llave 10, llave 11, Reading, Plateao, llave 9.

Ultimo careda: — Original, M.A.P.P.S., Principe de Oro, Solares, Grecian Boy, Arles.

PROMER CAREDA: —. Distancia 1800 meter. Handicap liber. Ta corre 11 ehemplar di serie 9. Tin un llave 10 forma pa Jejen (48 kilo) cu Angel Bracho y Metron (48 kilo) cu F. Betancourt. E favoritonan ta Carretel (48 kilo) cu Luis Bolivar, Captain Nemo (50 kilo) cu Balsamino Moreira y llave 10. Nos promer opcion ta pa Captain Nemo, e ingles cu ta corre riba un distancia apropiada bao e energico conduction di B. Moreira. Metron, cu a caba di haci un bunita careda, yegando di dos tras di Electivo, ta un rival di consideracion. Tambe mester tene cuenta cu Carretel, cu a mehora hopi, y Electivo, cu ta bai pisa cu 50 kilo, pero cu ta un ehemplar cu por corre bon. Fraulein, (48 kilo) cu H. Marchena por ta e sorpresa.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1400 meter. Handicap liber. Ta competi 14 cabai di serie 7. Tin un ehemplar Socio, un debutante, cu no tin validez pa 5 y 6. Tin dos yabi, llave 11 ta forma pa Ribita (49 kilo) cu R. Cortez y Llanero (49 kilo) cu Manuel Camacarro. Den llave 12 tin e ehemplar Nochielo (51 kilo) cu J.R. Ramirez y Socio cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Amasijado (54 kilo) cu C. Perez, Negligente (48 kilo) cu Luis Bolivar y Malbajar (48 kilo) cu Balsamino Moreira. Nos promer favorito ta Negligente cu ta corre subi di agrupacion pero cu peso minimo, mientras cu e rival Amasijado ta corre cu 54 kilo. E diferencia di handicap ta duna Negligente un bon chens.

E ehemplar aki tin dos victoria sigui den serie 8. E ultimo biaha el a corre cu 53 kilo, asina cu e ta baha 5 kilo, y ta bai conduci pa Luis Bolivar, su jinete habitual. E tercer favorito ta llave 11, y no lubida El Sirio, cu por sorprende.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1400 meter. Handicap limita entre 48 y 62 kilo, exclusivo pa Criollo A y B. Premio 25%. Careda pa e primera doble ganador. Ta corre 12 ehemplar.

Tin cuatro yabi. Llave 5 ta forma pa Fergus (48 kilo) cu L. Bolivar y Facton (49 kilo) cu R. Cortez. Llave 6 ta forma pa Hypogram (54 kilo) cu L. Pincay y Bello Hyp (50 kilo) cu R. Gamez. Llave 7 tin Segunda Sombra (50 kilo) cu H. Revello y Santanita (50 kilo) cu C. Cruz.

Llave 8 ta forma pa Ganadero (52 kilo) cu J.E. Cruz y Europa (51 kilo) cu Milton Barra. E favoritonan ta My King (53 kilo) cu Jesus Bolivar, Cogollo (52 kilo) cu B. Moreira cu llave 5. Cogollo ta un ehemplar masha rapido. Ariba e distancia di 1400 meter e ta un competidor peligroso. Pero nos ta mira hopi posibilidad pa e dos componentenan di llave 5. Tanto Fergus como Faeton tin suficiente capacidad como corredor pa sali victorioso. Y como tur dos ta bai liviano nos ta duna llave 5 nos promer opcion. Natural cu My King y Cogollo ta dos ehemplar di calidad. Ganadero bao piloteaje di Milo Cruz tamb etin bastante chens.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e 10 promernan riba e estadistica di e temporada di 1961. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Concurrencia, un debutante no ta valido pa 5 y 6. Tin un llave 11 forma pa Vilring (48 kilo) cu J. Rios y Granillo (48 kilo) cu G. Gonzalez. E favoritonan ta Ici Paris (51 kilo) cu P.H. Santaella, Grand Past (49 kilo) cu Edgar Arranzazu, y Elvirita (48 kilo) cu H. Marchena. Elvirita siman pasa a start malu y a hanja hopi contratiempo den e careda. Asina mes el a logra drenta di 5 cu siete cuerpo tras di e ganador. Nos ta kere cu e siman aki bao conduction di e aprendiz H. Marchena su chens ta hopi mas mihor. Nos promer opcion ta pa Elvirita. Grand Past ta nos segundo favorito y Guitry (52 kilo) cu A.J. Contreras ta e batacaso.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Careda pa segundo doble ganador. Ta competi 14 ehemplar di serie 5 y 6. E prueba mas interesante di e competencia di diadomingo. Premio 15%. Tin tres yabi. Llave 9 ta forma pa Jet (52 kilo) cu Omar Perez y Mario (52 kilo) cu J. Gonzalez P. Den llave 10 ta corre Poseido (48 kilo) cu Balsamino Moreira y Beau Parleur (48 kilo) cu I.J. Ferrer. Den llave 11 tin Chricilar cu no ta valido pa 5 y 6 y Bajadon (52 kilo) cu J.E. Cruz. E favoritonan ta Shabatoko (49 kilo) cu Gustavo Avila, Bajadon y llave 9. E careda no ta facil como tin hopi bon ehemplar ta corre aki den y varios tin chens di gana. Shabatoko ta corre subi di serie pero cu 7 kilo menos. Bajadon e rival mas peligroso ta subi un kilo. Gyere Gyuri (57 kilo) cu Milton Barra ta bai cu un handicap mucho halto. Jet tambe ta bai cu 4 kilo mas. Nos ta mira Shabatoko cu e mehor chens y pesey Shabatoko ta nos „fija di siman". Como escolte Bajadon. Llave 10 ta e sorpresa y Reading por resulta ganador.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Solares (53 kilo) cu I.J. Ferrer, Original (50 kilo) cu H. Marchena y Xie (54 kilo) cu Carlos Cruz. Solares a perde su penultimo cu Fairfield cu 1 3/4 cuerpo. Awor e ta bai cu 4 kilo menos. Den e grupo aki e ta luci como ganador. Original ta un gran peligro y tambe Xie, cu a corre bon den su ultimo salidanan. Por ultimo nos mester tene cuenta cu M.AP.P.S., cu a caba di gana riba 1300 meter den e bunita tempo di 79 1/5 sec. E gran batacaso por ta Principe de Oro cu Edgar Aranzazu.

MINISTER LUNS ATROBE PA VIENA

VIENA, 24 mei — E minister hulandes di exterior mr J. A. M. A. H. Luns a sali for di ajera tardi cu un avion di gobierno for di Viena, pa Hulanda.

Minister Luns a companja e pareha real na su bishita di staatsie na Austria. E salida apresura dje homber di gobierno, cu mester a regresa te awe na Hulanda, tin relacion cu un debate den Tweede Kamer tocante e kestion di Nieuw Guinea, awe mainta.

Reina Juliana, principe Bernhard y e princesanan Beatrix y Irene ta regresa awe pa Hulanda.

PUNTUACION DI E CONCURSO DI FAVORITOS DI PRENSA Y RADIO

Promer careda: — Carretel 30, Captain Nemo 22, llave 10 tin 19, Lulina 8, Hasty Nance 3, Electivo 2.
Di dos careda: — Amasijado 27, Negligente 24, Malbajar 17, llave 11 tin 16.

Di tres careda: — My King 33, Cogollo 24, llave 5 tin 15, llave 8 tin 7, llave 7 tin 4, llave 6 tin 1.

Di cuater careda: — Ici Paris 33, Grand Past 30, Elvirita 9, Guitry 6, llave 11 tin 4, Facundo 2.

Di cinco careda: — Shabatoko 39, Bajadon 29, llave 9 tin 7, Gyere Gyury 4, Telon 4, Plateao 1.

Ultimo Careda: — Solares 41, Original 24, Xie 11, M.A.P.P.S. 5, Cider Queen 1.

E siman aki nos tin pa e aficionadonan un combinacion di 12 cuadro pa valor di 48 bolivar. Ta un combinacion cu ta permiti nos hunga varios batacazo den diferente careda sin cu e valor di e combinacion bira halto.

Cpt. Nemo	idem	idem	Idem	idem	idem
Negligente Amasijado	Llave 11 Negligente	Amasijado Llave 11	Malbajar El Sirio	Mazarea Malbajar	El Sirio Mazarea
Cogollo	Cogollo	Cogollo	Llave 5	Llave 5	Llave 5
Ici Paris Gr. Past	idem	idem	Idem	idem	idem
Shabatoko	idem	idem	idem	idem	Idem
Solares	Original	Xie	MAPPS	Pr. de Oro	Arles

Cpt. Nemo	idem	idem	Idem	Idem	idem
Llave 11	Amasijado	Negligente	Mazarea	El Sirio	Malbajar
Llave 8 Llave 7	Llave 8 Llave 7	Llave 8 Llave 7	My King Llave 6	My King Llave 6	My King Llave 6
Ici Paris Gr. Past	idem	idem	Idem	idem	idem
Shabatoko	Idem	idem	idem	idem	Idem
Solares	Original	Xie	MAPPS	Pr. de Oro	Arles

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN!

No. 8

„Bo n' provoca mi un ratu pasa pa bisa bo e berdad? Wel, ata awor b'a tende e berdad manera e ta. Foi mi mes hamas mi boca lo a expresa un palabra riba e asunto aqui, ma ta bo a exigi mi".

Awor numa pa di prome bez e muhe orgullo a abri su boca tribi foi ora cu Rolf a cuminza cu su revelacionnan sorprendente p'e. I como protesta Agnes a bisa poco poco i na boz verganzoso:

„Tur... pero tur e cosnan cu ta pasa aqui ta riparable......, incomprendible pa mi. Paquico...... di com e no a haci esei? Paquico?... Toch nos tabata asina ricu caba.

Rolf a sagudi cabez tristemente.

„Dia cu nos a sinja conoce otro ya bo tata no tabata ricu mas. Foi e tempo ei caba ta apariencia sol a rest'e. Bo tata tabata dispidi placa amargamente den speculacion. Pero large sosega na paz. El a muri. Mi no tin venganza contra dje. Mi tabata sinti mi den e hacienda aqui na mi comodidad. Den mi bista e ta un propiedad masha bunita. E otro naturalmente tabata sublime. Pero mi no a pensa mes riba esei mas. Awor bo sa tur cos. Bo ta mira, Agnes, cu mi no por tuma riba mi bo acusacionnan inhusto. E cos aqui ta bo mes a buske. Com cu sea, mi no a merece bo menosprecio ni un momentu".

„Poco poco el a camna bai na porta. Su cabez i wowo tabata dirigi na sucla, como si fuera e alegria di bida a caba den dje.

Agnes a abri su lipnan como si fuera e quier a jame bini back. Pero e no a expresa ningun sorto di zonido. Quetu i mahestuoso el a bandona e cuarto.

Agnes a queda para na su luga varios ratu imovil i tabata queda ta fiha su dilanti.

Diripiente el a zak abao den un stul i a cuminza ta jora apacionadamente. E tabata sintie inexplicablemente avergonza.

E descubrimientonan aqui di Rolf a quibra su orgullo por completo. El a ricibi golpenan berdaderamente duru. Qui ridiculo su tratonan pa cu e tata i su yiu tabata como esaquinan tabata na altura di tur cos.

Si, ta p'esei tin ora cu e cuminza ta roskam tur hende e tata di Rolf tabata queda a mire cu un sonrisa stranjo riba su cara. E sonrisa i e mirada tabata consumie masha tantu. Awor si e sa ta paquico e bieu tabata mire dje manera ei.

I na e momentu aqui e tabata odia e anciano dobbel, pasobra e baron tabata mira den dje su menor.

Oh, marra e por a disparce foi su bista.

Diripiente el a lamta para net riba su curpa. Algu manera speranza tabata lombra den su wowonan.

Quico el a bisa?

„E hacienda ta pertenece na mi caba, pasobra papa a pone na mi nomber. Tan pronto cu mi tin e manera di duna mi tata un renta formal, lo mi large bai huur un cas na ciudad, pa aya e bai pasa su ultimo dianan di bida. Esei alomenos tabata su deseonan di mas intima......"

Si, un cos asina Rolf tambe a bisé.

Agnes a dicidi di haci algu pa deseo di su sucgro queda cumpli.

No pasobra e tabatin compasion cuné, pero pasobra e quier a disparce foi dje. E prospecto di mester a queda miré bao di su bistanan i queda tene berguenza p'e, tabata insoportable p'e.

Nan por a bien adopté bao di nomber di „Yiu di Compagnie". Mehor e cu su homber. Awor cu toch no tabatin nada mas toch di hereda, e no tabatin nada contra mas pa Rolf tuma nos amigu como yiu.

Sinembargo lo e percura pa e mucha stranjero no bira mucho intimo, mucho familiar. E cos di mas mehor tabata cu si e baron bieu ei bai biba na ciudad i bai biba aya cu e mucha.

E mes anochi ei Agnes a skirbi un carta largu na su ruman Frank, cu tabata clero i cabez di un Seminario chiquito. Den e carta el a pidi e ruman pa conseho i asistencia.

CAPITULO II

queda solitario situa na pia di s

E hacienda di Degenhards tabata queda solitario situa na pia di un ceru poderoso, riba cual orgulloso i mahestuoso i riba un pedestal pisa, tabata qued un monumento di Bismarck.

DANTAS A FALLECE

LISBOA, 26 mei. — E poeta Portugues, y escritor di escenas 6 tambe politico, Dr. Julio Dantas a muri na Lisboa na un edad di 86 anja na un atake di curazon. E tabata famoso door dje comedianan entre cual tin e Ceia dos Cardeais (Diner di e Cardinal). E ta minister di exterior y minister di ensenjanza.

ARUBA TRADING CO. TA INAUGURA DEPARTAMENTO NOBO

Cont. di pag. 2

da ta esun di mas moderno den henter Caribe, a informa nos mas aleu, cu e ta haci negoshi na Venezuela tambe, na unda ta existi Delvalle Hermanos, cu ta un empresa al por major cu 150 consumidornan den e pais ey. Ademas desde corto tempo a keda estableci den e zona liber di Corsow e Cine Photo Trading Company N.V., cual n.v. ta exporta pa 23 pais. Tambe senjor Delvalle tin na Corsow, e Phototechnisch Laboratorium, na unda nan ta haci trabaunan di fotografia, tanto pa pretoe cu blanco como pa colornan. Tambe ta pertenece na e El Globo na Corsow un departamento grandi pa reparacionnan. Un di e mihor reparadornan, sr. H. Bogert, actualmente a bini Aruba pa aki tuma e reparacionnan n su cuenta. Sr. Bogert tin un taller grandi den e deposito di Aruba Trading Company, na unda sr. H.M.T. Steenhuizen ta manager. Sr. Delvalle a hala nos atencion pa e hecho cu tur cameranan, cu ta ser cumpra na Photo El Globo ta hanja un garantia mundial cerca Interphoto, un compania di reparacion representa den tur pais cu oficina principal na Suissa. Sr. Delvalle tambe a declara, cu apertura di Photo El Globo den Nassaustraat ta refleciona e confianza di su firma den futuro di Aruba.

Tambe gracias pa L. Kuiperi

E departamentonan nobo di Aruba Trading Company y Photo El Globo a ser traha door di Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. segun un disenjo, cu a ser traha door di e oficina di arquitecto di Petrona & Croes (Aruba) N.V. Cu e negoshinan nobo a regla asina gracioso ta di gradici pa un parti importante na e hopi coschonan valioso, cu a ser hanja di store & retail manager Leo Kuiperi, asina sr. Zadoks a confia na nos



THAILAND TA HAYA YUDANSA DI INGLATERRA

BANGKOK. 26 mei. — Ayera seis straaljager Ingles di e tipo Hunter y un bommenwerper di e tipo Canberra a baha na Bangkok. E avionnan, cu ta forma un prome envio di e yudansa militar pa protega Thailandia contra infiltracion comunista, mas despues lo sigi pa Tsjieng Mai, na Noord-Thailand.

CIFRANAN DI E CAMPEONATO BASEBALL AA.

(Di nos redactor Deportivo)

Di e Asociacion di Scorers di Aruba nos a hanja e siguiente cifranan di e actual campeonato di baseball AA. cu ta worde hunga den Lago Sport Park. E posicion di e cuatro equiponan despues cu cada uno tin cuatro wega hunga ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Heineken's	4	4	—	—
Marlboro	4	2	2	2
Zenith	4	1	3	3
Esso Servicec.	4	1	3	3

E cifranan personal cu ta sigi no ta inclui e ultimo wega hunga diarazon anochi.

BATEO PERSONAL:

Hungador:	AB	Hit	Ave.
H. John (H.)	13	6	.462
J. Halley (Z.)	7	3	.429
G. Illidge (H.)	18	7	.389
J. Halman (H.	19	7	.368
R. Caster (M.)	11	4	.364
B. Hoftijzer (Z.)	11	4	.364
N. Wout (E.)	11	4	.364
Chipi Richardson (Z.)	6	2	.333
A. Pantophlet (M.)	13	4	.308
H. Blijden (H.)	7	2	.286

PITCHEO:

Hungador	WG	WP
Sam Jacobs (H.)	2	0
E. Milton (H.)	1	0
P. Maduro (H.)	1	0

BASE ROBA:

Hungador	BR.
E. Wout (H.)	4
A. Pantophlet (M.)	4
S. Bryan (H.)	3

CARRERA ANOTA:

Hungador	CA
G. Illidge (H.)	6
A. Pantophlet (M.)	5

CARRERA EMPUHA:

Hungador	CE
Jose Halmon (H.)	7
3 empata cu	4

Majan e campeonato ta continua cu e siguiente dos partidonan. Mainta Heineken's contra di Zenith y merdia Esso Servicecenter contra di Marlboro.

NAN A PEGA UN MAN FALSU

Den e hospital Massachusetts na Boston seis cirujano a bolbe pega despues di un operacion cu a dura seis ora, e man drechi di un mucha homber di 12 anja, cu a worde ranka y kita afor door di un accidente di ferrocaril.

Nan a bolbe comunica carni, wesu y e benanan cu e schouder drechi, y despues nan a bolbe sinti e pulso na e pulso drechi. E operacion tabata un exito grandi, y ta prome biaha cu nan por bolbe pone un parti di curpa cu a worde kita afor bek na su lugar asina cu e por sigui biba y crece cu e sobra dje curpa.

CAMPEONATO ANTILLANO DI FUTBOL TA YEGANDO NA SU FIN

(Di nos redactor Deportivo)

Segun programa awe ta ultimo fecha di e tercer campeonato antiyano di futbol, cual por cierto tin un final espectacular. Den Wilhelminastadion na Aruba ta topa otro e equiponan di Estrella, subcampeon di Aruba y Scherpeuheuvel. (subcampeon di Corsow.

E equipo di Skerpene tin actualmente cuatro punto, cualnan ta producto di dos triunfo. Uno tabata riba Estrella den e promer rond, y e otro riba Sithoc den e segundo rond. E ultimo aki tabata por cierto uno cu por resulta sumamente pisa pa e colegialnan.

Estrella ta hanja awe nochi su ultimo chens e anja aki pa salba honor y no termina e campeonato sin obtene ni un solo punto. Den cinco wega hunga nan a sufri cinco derrota y ta resultando den e gran desapunto di e campeonato.

E partido entre equiponan di junior na nos isla lo ta entre Estrella Jrs. y Jong Colombia Jrs., equipo ultimo aki cu ya ta campeon den e certamen hubenil.

No Corsow decision pa e titulo lo coi

E wega importantisimo di e ultimo fecha di e campeonato ta e encuentro decisivo entre e dos campeonnan, esta Dakota di Aruba y Sithoc di Corsow. Ambos equipo tin un total di ocho punto y ta encabesando e tabla di posicion. Den e promer rond, hungando e partido inaugural, Sithoc a vence Dakota cu score di 3 gol pa 1 den Wilhelminastadion, un victoria cu tabata bon merecí, pero un victoria cu e dakotenionan bao di ningun condicion tin idea di laga ripiti.

Cu hopi cofianza di por obtene e titulo di campeon di Antillas pa promer biaha pa Aruba, e oncena di Los Amarillos ta sali awe tardi 4'or pa Corsow, caminda nan tin e serio compromiso contra di Sithoc.

Cu e dakotenjonan tin bon chens di tuma revancha pa e derrota di e promer rond, ta algo sigur. Hungando cu tino y dedicando cada ons di energia na hunga e mihor futbol cu nan por brinda, nos tin confianza cu na lo por logra esey. Nan ta consciente tambe cu pa gana nan lo tin di hunga hopi futbol y cu nan no por duna nan rivalnan ni e minimo chens. Mas tanto cu nan tin di controla e bala, tambe nan tin di controla nan nervionan, ya cu esakinan hopi biaha ta haci diferencia den un victoria of un derrota.

Entre fanaticonan di futbol di e isla ta reina hopi interes pa e encuentro na Corsow y segun informacionnan obteni un avion completamente yen di fanaticos lo sali awe tardi rumbo pa Corsow. For di ayera ochi caba diferente fanatico a ... Corsow pa por presencia e importantisimo choke den Rifstadion awe nochi. Anja pasa ta na Aruba e titulo a worde decidi den tambe e ultimo wega di e Campeonato. Tabata entre R.C.A. y e mes Sithoc cu awe nochi ta den accion atrohe.

Na e ocasion ey e muchanan di R.C.A. tabata tin mester di unicamente un empate pa nan por a hira campeon di Antillas, pero Sithoc a gana y asina a pasa pa e promer puesto di cmpeon.

Ta na Dakota pues awe pa haci na Corsow loke Sithoc a haci anja pasa na Aruba.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja Margriet Geerman. Felicitacion ta bini di su tata Cletana, mama Sixta, di su 7 rumannan di su wela y welo, di su madrina Syra Werleman y Anita Werleman di tur su tanta y omonan, primo y primanan y demas familia Geerman, Tromp, Werleman y Dirksz.

Majan ta cumpli 4 anja e chikitin Mayra Ingrid Britten. Felicitacion ta bini di Martina Dirksz, Thelma Martinus, Violeta Dijkhoff, Iris Croes, Elda Koek, Aurora Tromp, Agatha Hymans y Lena Donati.

Majan ta cumpli 25 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz parcha senjor Pedrito Croes y senjora Antonia Croes. Felicitacion ta bini di nan estimado jioenan Rosendo, Corneles, Candido, Vicente, Louisa, Carmen y Anna, tambe nan ta ricibi un felicitacion muy especialmente pa parti di Maria Werleman, kende ta deseanan hopi felicidad den nan vida matrimonial, tambe nan ta ricibi felicitacion pa parti di nan rumannan, sobrinonan y demas familia Croes, Werleman, y Geerman.



ARIES
21 Maart — 20 April

Ta depende di bo mes si e dia di awe lo bai favorable si of no. Mal humor, impulsividad i venganza por danja tur cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Pone extra atencion na bo asuntonan financiera, pasobra esei por sali bo di bon. Cuidao cu Chu Tigernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Factornan emocional por haci bo un poco descuida den bo proceder pa cu cierto personanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe ta un dia riba cual bo mester mustra extra atencion i diplomacia. No stens mucho riba reaccionnan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Den andamentu cu hendenan semper bo mester trata na haci uso di tactico. No ta tur hende cu bo conra bo mester confia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Stand di luna ta trece asuntonan objectivo fuertemente dilanti.

LIBRA
23 September — 22 October

Expresa bo mes masha bon awe i no larga ningun hende den duda. Principalmente tene cuidao cu mal entendimiento.

SCORPIO
23 October — 22 November

No ta un dia mucho bon awe pa bo cera transaccionnan financiera. No ta dia di fia ni na hende, ni cerca hende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No spera mucho cos riba e dia di awe cerca otronan, ni tampoco di nan prestacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Un tendencia nobo ta pone acento special riba trabao normal demonstracion di servicio na otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Lo tin hopi cos incalculable den contacto cu muchanan, personanan queri of interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Un modificacion den e aspectonan ta crea un esfera irritable den bo ambiente. Evita kestion tantu cu por.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIALUNA 28 MEI 1962 | No. 4347

Pronto Mariachi Aruba ta bai Mexico

Estupendo show huntu cu Tito Guizar den Klompen Klub

ORANJESTAD — Pranta Mariachi Aruba ta bai Mexico cu Aerovias Guest, asina manager dje mariachi a informa nas ayera. Specialmente en conexion cu esaki durante e weekend aki tabata na nos isla das gerente di Aerovias Guest, kendenan a presencia un presentacion estupendo di Mariachi Aruba huntu cu Tito Guizar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

Senjores Jorge Trouyet, general manager, y su ruman Carlos Trouyet deputy manager di Aerovias Guest, den compania di senjor B. Barends district manager pa e compania menciona na Corsow a haci un bishita corto di orientacion na nos isla. Diadumingo atardi srs. Trouyet a biaha pa Caracas,

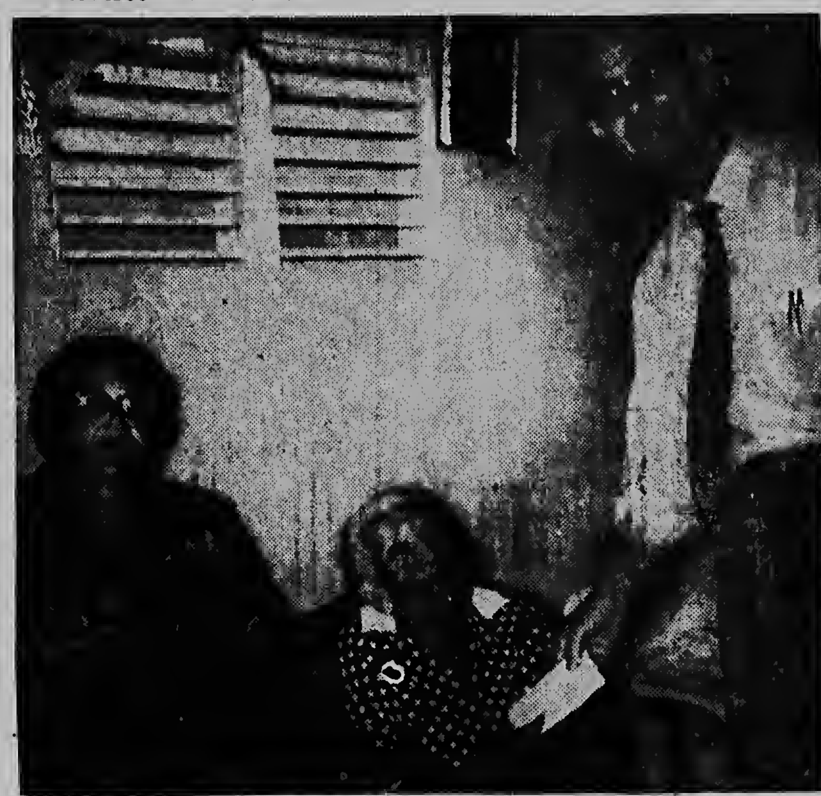
despues di a pasa un weekend masha agradable aki. Specialmente e presentacion di Mariachi Aruba huntu cu Tito Guizar nan a goza masha y nan tabatin hopi palabra di elogio pa e muchanan di Aruba, y di e isla Aruba mes en general.

Aerovias Guest tin su oficina principal na Mexico. Nan tin varios conexion den America Latino y Caribe. Nan tin comunicacion cu avion Jet tres bes pa siman cu Corsow, y asina cu e pista di aeropuerto di nos isla ta cla nan ta pensa di inclui Aruba tambe den nan trajectonan.

Biaha pa Mexico

Varios luna caba tin negociacionnan entre e compania aki y e representante

Sigui lesa pag. 2



En conexion cu celebracion di Dia di Mama, Botica del Pueblo e anja aki a haci un gesto extra noble, pa recorda e mama di mas bieuw na nos isla cu un regalo. Gracias na e bon cooperacion di Bevolkings Bureau kende a duna e informacionnan necesario, a bin resulta cu e mama di mas bieuw na nos isla ta Maria Vrolijk, viuda di Vicente Willems, naci na Aruba 31 di maart 1863, biba na Rooi Bosal 12.

Diablerne u.p. nos tabata presente ora cu sr. C. L. Juliao, director di Botica del Pueblo (est. 1395), a haci entrega dje regalo na Shi-Maria, manera ta su nomber di carinjo. Awa a rementa den wowo dje bieuw di gratitud pa e generoso regalo, di cual sigur lo worde haci bon uso.

Shi-Maria, kende 31 di maart u.p. a cumpli su 99 anja, ta duro y salud. E ta un bieuw masha contentu y nada molestoso. Unicamente ta mas o menos un anja awor, cu e no por camna mas desde cu el a hanja un atake.

Maria Vrolijk ta mama di diez jiu. Su prome nieto, Adelaida a caba 60 anja. E tin cantiadd di nieto, y ta biba actualmente serca un jiu muher cu jama Carmelita. E jiu homber di mas chikitu di Maria ta Abelin kende e anja aki a cumpli 58 anja.

Cu poder di Dios aki nuebe luna mas nos ta spera di celebra Shi-Maria su di 100 aniversario.

Despues di a entrega e regalo na Shi-Maria, sr. Juliao a keda conversa un rato cu e bieuw. Riba nos pregunta kiko e ta bai cumpra na prome lugar, el a contesta „coi gasta y cosnan mas necesario pa uso di tur dia".

Berdad, esaki ta un contesta manera solamente por ta riba lipnan di un Bon Mama. — Riba e portret aki, d.r.p.dr.: Carmelita Willems, Shi-Maria, y sr. C. L. Juliao, di Botica del Pueblo.

F.O.A. ta desea un hospital di gobierno na Aruba y un segundo refineria

ORANJESTAD — Awe nos ta publica e programa di e partido politica Frente Obrero Arubano, un partida cu dia 4 di juni praxima ta participa pa prome bes den eleccion. E lista di deseo, cual ta worde presenta door di F.O.A. den su programa ta masha interesante door di e cantidad di deseonan nobo cu ta worde treci nadilanti, e.a. un hospital di gabierna, un segundo refineria, un universidad na Antillas, un ministro di obrero, un diputado di obrero y atro mas. Directiva di F.O.A. a manda nos siguiente declaracion:

FRENTE OBRERO ARUBANO ta nomber di e partido politico di obreronan. E ta funda riba Isla di Aruba dia 14 di september 1961.

Sigui lesa pag. 2



L. WEVER

Edificio nobo Aruba Trading Co. y Photo El Globo inaugura cu gran recepcion

C. Delvalle: sin bo confianza den futuro di Aruba, anto e pacusnan aqui lo no a ser traha

ORANJESTAD, 28 mei — Centenores di hende a acumula huntu pa bai mira e pacusnan nobo di Aruba Trading Company y Photo El Globo, afin di asisti na opertura oficial dje edificionan di pacus moderno oqui y felicita directiva dje empresa cu loque nan a sabi di realiza. E negoshi aireacondicionado y espacioso, diasabra apenas por a carga e gran cantidad di interesadonan. Pero loque non a mira hamas nan por lubida.

Foi discurso di sres E. Zadoks. Elias Curiel i Cecyl Delvalle a proba cla manera di dia com grandi e crecimiento ta i e perspectiva prometedor di Aruba tabata. cu a pone e hendenan di Corsou decidi trece cambio manera esaqui a dune.

Tabata mas o menos 6.15 diasabra tardi cu sr. Zadoks. director di Aruba Trading Company a efectua e solemnidad oficial cu un discurso. cu e ta munstra riba e dobbel sistema dje nieuwbopi. E seccion di senjores na Aruba Trading Company i articulonan di foto El Globo (Aruba) N.V., cual ultimo a ser realiza gracias pa un cooperacion intensa entre Aruba Trading Company i e firma. Gracias pa nan bon entendimiento.

Sr. Zadoks a gradici donjonan di Aruba Trading Company seccion di asuntunan di oardo. El a sigura cu enter e staf dje negoshi. lo e haci tur su best pa ambos seccion bira un exito.

Gracias pa e esfuerzonan di gobierno. Aruba a bira awor un marca mas cla riba mapa i oficina di turista ta cuminza desarolle na un manera prometedor. Nos na Aruba Trading Company & Co. quier queda pareu cu desarollo di Aruba i ta hustamente p'e motibu aqui tambe, nos ta trata na mehora nos negoshinan i nos servicio.

Despues di palabranan di gratitud na e trahadornan. Bouw Maatschappij „Aruba" N.V. i e oficina di arquitectonan Petronia & Croes (Aruba) N.V., cu a proyecta e edificio. mescos tambe na e firmanan Klaas Loonstra i Gebr. Van Swaay. Sr. Zadoks a entrega palabra na e director di mas bieu. sr. Elias M. Curiel.

Ya to 35 anjo

Sr. Curiel a memora com ya ta 35 anja cu su firma a cuminza na Aruba i com foi e fecha ei continuamente e empresa tabata crece. Sr. Curiel a bisa tambe com ultimamente huntu cu su ruman defuntu cu motibu di e desarollo riparable di Aruba, el a dicidi di duna e negoshi un „push".

A dicidi e tempo ei pa traha e dos pacusnan nobo. Segun cu sr. Curiel ta bisa. e tabata convenci. cu gracias pa e ambos dos empresanan aire-acondicionado, por ofrece mehor servicio na e circulo di cliente di Aruba Trading Company. mientras cu e principal caja di pacus di Aruba a hanja un ganashi mas. Agradecido sr. Curiel tabata na sres. Cecil Delvalle i Frank Chumaceiro pa nan cooperacion dibertido. Tambe orador a gradici di- ... di Aruba Trading Company pa e tantisimo trabao cu mester a sor haci i e dedicacion demonstra. Cu e mehor deseonan pa Aruba sr. Curiël a hiza su vaso pa un brindis despues di su discurso.

Turismo como fundeshi

Sr. Cecil Delvalle. un dje director di Photo El Globo. tabata e ultimo orador. El a observa entre mas: „Mi sabi cu boso. Arubanonan. a scohe turismo como e fundeshi riba cual boso ta bai traha bo porvenir economico. E programa cu bo a traha ta: un jet-airpoort i un haf di primera clase. Luego bo ta empenja tambe na mas bunita hotel. den e fila di pasaheronan cu den porvenir. lo bini na e isla aqui mester ser aloja. Pero loque cu boso tin mester tambe huntu cu esaqui ta tienda i pacusnan moderno. na unda tin sorto di articulo-huntu.

„Nos di Photo Globo ta spera awor di por a duna nos contribucion. Nos ta mantene negoshi na cual semper service tin previlegio. I nos ta sinti nos den cierto sentido partner cu pueblo i Aruba i Hulanda. ademas. . si acaso boso no a pone asina tantu di fortaleza na boso porvenir. anto e edificio aqui lo no tabata existi. anto e pacus lo no tabata na e luga aki. Nos ta gradici boso di por participa den boso porvenir.

Sr. Delvalle a termina su speech elogiando i gradiciendo sr. Elis Curiel, Zadoks, Rene Maduro i Leo Kuiperi pa excelente pruebanan di cooperación.

Tambe sr. Delvalle a ofrece un brindis na honor di Aruba i su porvenir.

Luego e recepcion a dura te laat den anochi. Den e presentenan nos a ripara entre otro: ministro E.O. Petronia. Gezaghebber interino I.S. deputado O.S. Henriquez sr. Rene Maduro i senjora Sr. Josias Lopez Henriquez. sr. Frank Chumaceiro. sr. Joop Kerstens i hopi otronan mas. Tabatin dos bunita prijsnan di porta. un camera i un flus pa bomber. cualnan respectivamente a ser gana pa e damanan Groth i Kiki Oduber. Masha contentu e huespednan tabata pasea ta mira e bunita articulonan i organizacion dje luga.

Sr. Leo Kuiperi. Store & Retail manager di Aruba Trading Company. kende su man i inegniosidad hopi a reconoce loque nan a mira rond di dje. Obala cu razon e ricibi hopi felicitación.

MARIACHI ARUBA PRONTO TA BAI MEXICO

CONT. DI PAG. 1

di Mariachi Aruba, pa preparacion di un biaha pa e muchanan di Aruba pa e muchanan di Aruba pa Mexico. Awor ta 'sina leuw cu e biaha aki ta sigura pa fin di juli of cuminzamento di agosto. Mas detalles tocante ebiaha aki lo worde duna aki na tres siman. despues cu senjor Trouvet regresa pa Aruba cu e informacionnan definitivo. Na e ocasion aki nan a priminti tambe di keda un poco mas na Aruba, como cu e bishita dje weekend aki tabata muchu cortico.

Manera nos por mira Mariachi Aruba su nomber ta creciendo te den estranhero caba. Ya e grupo aki tabatin e privilegio di actua cu artistanan di fama mundial manera Eva Garza y Tito Guizar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Pa un gran parti ta di gradici na e hotel, cu e strella di Mariachi Aruba a subi asina rapido. Constantemente e mariachi aki ta hanja oportunidad pa dun presentacion den Klompen Klub y esaki tabata e stimulante mas grandi y principal pa e muchanan.

Recientemente e mariachi aki a cumpli su segundo aniversario. Na e ocasion tabata gerente di Casino dje Hotel. sr. Jake Kozlov kende a duna un comementu especial pa tur e miembronan di mariachi y nan familias den Klompen Klub.

Na television

Awe nochi pa 10'or y cuarto. Mariachi Aruba lo duna un show di un hora huntu cu Tito Guizar na Telecuracao. Segun nos ta informa masha probable e show aki lo worde filma pa cuenta di Aerovias Guest.

NOMBRAMENTO HALTU PA SR. HESE DI LIONS ARUBA

ORANJESTAD. — Diasabra mainta Lions Club di Aruba a ricibi un telegram den cual e gobernador nobo di distrito E-1. Ir. Arnold Cardarelli. ta nombra den su gabinete senjor Theo Hese. president-saliente di Lions Club na nos isla. como vice-gobernador dje distrito menciona.

Tambe pa e isla hermana Corsow. tabatin bon noticia. aya senjor Alex Royer. president-saliente di Lions Club na Corsow. a worde nombra como hefe di Zona. E noticianan dje nombramentonan sin duda ta un gran honor pa nos islanan y a worde ricibi cu gran entusiasmo den circulo di Lions.

F.O.A. ta desea un hospital

CONT. DI PAG. 1

A bira evidente cu formacion di tal partido tabata necesario despues cu „tur otro partido politico" ariba Isla di Aruba den cual obreronan a pone nan confianza abiertamente a discrimina contra trahadornan pa medio di influencia capitalista pa nan beneficio.

E partido tin entre otro e siguiente principionan.

E estado ta depende riba DIOS. E estado mester garantiza e derechonan fundamental di un y tur ciudadanonan. sin distincion di Credo. sexo. Religion of ideanan politico.

E administracion di Gobierno mester ta liber di temor di Intimidacion politico, opresion. favoritismo. retiro y overplaatsing pa motibonan politico- partidario.

Ta un derecho sagrado di trahadornan pa worde representa den gobierno: Un Ministro di Obrero den Cabinet di Antiyas Neerlandes y un Diputado di trabao den Bestuurs-College di Aruba. kende mester worde eligi door di trahadornan pa medio di eleccion liber y democratico. pa propone y asisti den adopcion di legislacion di trabao y social pa mehoracion social y economico di trahadornan y comunidad en general.

Libertad di exprecion

Libertad di expresion no mester constitui un privilegio unicamente es partidario di un cierto partido of grupo politico. pero como un preorgativ duna door di DIOS na tur persona, no obstante nacinalidad. Credo of color y como tal e ta worde reconoci door di Statuut di Naciones Unidas. Opression di libertad di expresion no ta destrui liberdad y ta crea dictadura y eventualmente calibo di hende.

Libertad di escohe

E libertad fundamental aki ta masha importante. aun mas. como eleccion ta acerca. Cada persona ta reserva. e derecho pa escohe manera el ta hanja bon. liber di intimidacion. cumpramento. dominacion of amenaza door di partidonan politico of otro podernan financiero influencial. Dunamento. di trabao ta OBLIGACIONNAN di un gobierno y no mester worde abusa y usa como arma pa forza hende pa vota pa un partido politico special. Primintimento di posicionnan di foreman y otro puestonan den gobierno na personanan incompetente. pa cambia nan conviccionpolitico y pa haci presion ariba otro pa haci mescos, ta masha antidemocratico y un nengamento y limitacion di liberdad di pueblo. Nos no mester perde for di bista cu den un gobierno democratico GOBIERNO ELEGI TA SIRBIDOR DI PUEBLO y no idolo di pueblo manera algun persona partidario ta sinti. Frente Obrero Arubano ta reconoce y respeta derecho di un persona pa escohe LIBREMENTE I TA GARANTIZA BO ESEY. no obstante bo preferencia of estado como miembro di cualkier partido politico of otro grupo legal.

Libertad di religion

E principio di Libertad pa adora y Servicio Divino publico mester worde mantene. FRENTE OBRERO ARUBANO ta respeta religion como un sistema di Fe of adoracion y lambe como un necesidad pa cada pais y pueblo. DIOS a manda su jioe na mundo pa sinja nos e camina religioso y Cristo a sinja su discipulonan y manda nan afor pa precica palabra di DIOS na hendenan tur camina. Nos derechonan religioso ta esencial y mester worde respeta. protecha y practica. pasobra sin religion nos no por hanja palabra pa expresa con deplorable nos estado actual lo ta.

Siguiente puntonan di e programma di e partido politico aki. ta importante

Ministro di trabao

Creacion y inclusion di es PORTOFOLIOS di un ministro di Trabao (Minister van Arbeid) den es Gabinete ehecutivo (Regeringsraad), y un Diputado di Trabao (Gedeputeerde van Arbeid) den es Gobierno Insular (Bestuurscollege).

Es'ablece un DEPARTAMENTO DI ASUNTO DI TRABAO dirigi door di es Diputado di Trabao pa atende. propone y tuma parti den tratamento di leynan di trabao den conformidad cu es problemanan di es trabadornan manera ta worde practica bao di un sistema Democratico.

Cuarenta (40) ora di trabao pa siman

Como es cuarenta (40) ora di trabao pa siman ta un custumbra den tur paisnan Democratico, es siguiente beneficionnan lo worde obteni:

a. Menos „Lay-Offs" y empleo general lo worde „distribui y balanza".

b. Mas „entrada" pa satisface es classenan di obreronan (sin ofishi) „peon".

c. Mas „tempo-pa descansa" — „mas tempo na cas cu famia" y „tempo liber" pa aumenta es poder di cumpramento na interes di tur negoshinan grandi y chikito.

Salaria minima y aumenta di salario

Pa ANULA es reciente (Landsbesluit) conoci como „Minimumloonbesluit 1962 1" en coneccion cu „Loonregeling 1946 (P.B. 1947. No. 2) y regulando es salarionan di es „Empleadonan di Tienda" en relacion cu nan edad. stipula manera lo siguiente:

a. empleadonan di 14 te 16 anja di edad — Fls. 85 pa luna".

b. „empleadonan di 16 pa 17 anja di edad — Fls. 90 pa luna".

c. „empleadonan di 17 pa 18 anja di edad — Fls. 95 pa luna".

d. „empleadonan MAS BIEUW cu 18 anja di edad Fls. 100 pa luna".

Pa haci efecto door di Landsbesluit es siguiente MINIMO SALARIO den relacion directamente. locual ta:

a. „empleadonan di 14 pa 16 di dad — Fls. 100 pa luna".

b. „empleadonan di 16 pa 17 anja di edad —Fls. 125 pa luna".

c. empleadonan MAS BIEUW cu 18 anja — Fls. 150 pa luna".

Hospitalidad di gobierno

Pa construi un hospital di Gobierno „Mediano" pa cuida profesionalmente esnan cual ta „di edad bieuw", „esnan registra of clasifica sin trabao", „yiunan naci sin cu nan parientenan ta casa" y en general pa es clase SIN prehudicia di cualkier denominacion politico of Credo.

Antiyanonan lo worde manda na otro pais pa studia pa bira enfermera of cirujano, etc., pa duna tratamento profesional necesario (Mira Educacion. Articulo 10. Seccion 2.)

Aseguro social

Reserva un fondo di gobierno — „FONDO DI ASEGURO SOCIAL" pa asisti cu gasto di entierro.

Facilidadnan pa reporta y finaliza notificacion legal di morto.

Refineria petrolero nobo

Invitacion Official di Gobierno y acerca nan pa un otro REFINERIA DI AZETA internacionalmente conoci na Aruba.

Gobierno pa bira socio activo den es refineria menciona.

Aruba ta qualifica pa drenta den es proyecto aki y sigui es caminda di casi tur refineria di azeta den mundo.

Gobierno pa aplica pa bira „MIEMBRO" di es Acuerdo di Comite di Azeta Internacional". cu representacion directo oficial.

Belasting

Rebaha number di tur clase di transportacion ki ora y na unda vehiculonan di tur denominacion ta usa specificalmente como es unico entrada pa mantene nan famia.

Rebaha of elimia. gebruiksbelasting di tur Organizacionnan Social. manera educativo y deportivo etc. etc.

Prijs control

Pa comestibles.
Medecina: Di prescripcion. patenta y otro.
Bistirnan en general.
Muebles en general.
Auto. truck y tur otro sorto di transportacion cu termino di credito sti pela.

Educacion

Un establecimentu di un UNIVERSIDAD den Antiyas Neerlandes pa duna educacion mas alto y profesionalcionnan como un ofishi manera Hefe of Asistente Hefe di Polis. oficial di Douane. financiero. cirujano. Doctor di Medecina. Dentista. Enginieros y specialistanan den otro ofishi di trabao riba un base di igual. oportunidad y talento.

Medidanan pa adopta tur educacion of industrializacion na modo cu Antiyanonan por worde getrain pa ocupa un posicion riba tur nivel.

L. Wever

Tocante su mes persona. Sr. Luciano Wever, presidente di F.O.A. ta scirbi nos lo siguiente:

Mi kier declara cu ami como trahador desde di mi hubentud, mi a sigi asunto di trahadornan desde anja 1935. den es promer Union di Obrero funda es tempo ey. Aunque cu mi no tabata miembro inscribi semper mi a interesa den flase obrero.

Cu sumo gusto mi kier trece algun prueba dilanti di pueblo:

Na anja 1937 mi a acepta e encargo di representante di trahadornan na Lago i a continua como tal te na anja 1948 of sea e momento cu Lago a dicidi na cambia pa Employee Advisory Committee cu ta Lago Employee Council. Cambionan cu a tuma lugar durante 11 anjanan ey ta debi na hopi di mi esfuerzonan na favor di trahadornan, entre otro:

Cambio den pago di Tradesman A di fls. 1.05 pa ora pa puesto i pago mas alto den M. & C. Department, aumento den costo di bida. Transportacion pa trahadornan di overtime. Abolicion di proposicion pa evita di trece discriminacion entre trahadornan pa luna i otronan paga pa ora den asunto di vacacion. Cambionan den tratamento di e aprendisnan, etc. etc.

Fuera di representa trahadornan na Lago ta bini pafor, entre otro stroba un welga Instiga pa president di Labour Union na 1946, cu kier a meen stroba un expresion comunista usando 3000 dashi blauw na homenage di sr. Wagenmaker na 1946 pa e mer president. Esakinan ta algun trabao di mi na favor di trahadornan durante e tempo cu mi tabata representa trahadornan. No ta mi intencion di trece locual ta para aki na publico pa gana votos, sino unicamente pa trece na conocemento di trahadornan local por worde haci ora un representante tin interes di trahadornan cu pecho i tambe come esakinan a keda secreto pa trahadornan door di esnan cu mester a publicanan di acuerdo cu Berdad.

LUCIANO WEVER.
Presidente di Frente Obrero Arubano.

SCHERPENHEUVEL a gana 3-2 di ESTRELLA

Josepha ta score gol di gana un minuut prome cu final

(Di nos redactor deportivo)

Dilanti di masha paca fanatica e ultimo wega di futbal pa campeonato antillana na Aruba a tuma lugar diasabra anochi den Wilhelminastadian entre e dos teamnan cu no tini ningun chens riba e campeonato mas ya cu e wega importante mes a warde hunga na Carsaw entre Sithac y Dakota cual dos teamnan tabata empata na pramer lugar cu 8 puntos cada una far di alcance di e promer dos nan menciona.

E wega riba su mes no tabata mucho cos. den e siguiente alineacion e teamnan a subi terreno:

SCHERPENHEUVEL:
Liberia
Leonora Brooks Bodak
Martina Tromp
Modest Josepa Loran Filomena Gumbs

ESTRELLA
Hernandes
Frank Kock Bikker
Wernet Ch. Croes
Lie Da Croes Aiky Croes Yendi Croes Werleman

Den di cuatro minuut di wega ya Estrella ta habri e score ora cu Chito Croes ta pone un shot duro riba curpa di keeper Liberia. cu no ta tene e bala y Aiky Croes cu a rush e keeper di Scherpenheuvel no tabata tin nada mas di haci cu shot aden. 1—0 pa Estrella.

Den di 18 min. ta linksbinnen Filomena kende ta pone un potente shot riba gol pero cu ta bai net out.

Asina e wega ta sigui sin mucho bonita futbol especialmente na banda di Estrella cu tabata pifia hopi sin por controla e bala. den di 28 min. Lie ta cobra un free-shot cu ta pasa duro via man di keeper Liberia bai corner. e corner ta wordu tuma bon pero e shot di Candy Wernet cu ta sigui ta bai net over.

Den di 35 min. linksbuiten Gumbs di Scherpenheuvel ta hanja caminda habri pa e pasa bai aden y cu tur e defensa di Estrella ta concentra riba Edwin Loran. quien por cierto no a haci mucho cos diasabra nochi, pa esaki no a score. pero e shot cu ta surgi di Gumbs ta pasa raska palo di goal bai afor.

Halftime ta bai aden cu score di 1—0 pa Estrella.

Ya den di 10 min. despues di halftime Estrella ta aumenta e score ora cu Lie ta pasa un defensa di Scherpenheuvel y pone un bon voorzet net dilanti di gol cu Yendi Croes ta kop aden 2—0 pa Estrella.

Den di 17 min. un bonita combinacion di Scherpenheuvel ta resulta den un goal ora cu linksbuiten Gumbs ta ricibi e bala despues cu su companjero di equipo a laga e defensa di Estrella atras y no tabatin nada mas di haci e score 2—1 pa Estrella.

despues e wega ta empata ora cu Edwin Loran ta hanja un pase un poco pafor di doelgebied y ta domina cu su rechts y contra di number dos di Scherpeuheuvel 1—2. biaha cu links den skina ariba pa gol number dos di Scherpenheuvel 2—2.

Un poco despues Estrella ta cambia di keeper ora cu Pedro Croes ta drenta lugar di Hernandes.

Den di 32 min. e Curazolenjonan ta hanja un corner pa cobra, cual ta wordu poni duro dilanti di gol.

Sigui lesa pag. 4

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad. Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Welff

CINE

Dialuna 28 di mei

DE VEER 8.30 „Porgy and Bess" 18 J.
RIALTO 8.00 „The treasure of Pancho Villa" 18 J.
PRINCIPAL 8.00 „Sink the Bismarck" a.l.
AURORA 8.00 „Yesterday's enemy" 18 J.
SAVANETA 8.00 „Cat on a hot tin roof" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30; Cuba 10.00. Curaçao 8.00 — 18.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00; Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo —, Virginia Eilanden —,

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 28 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking

8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 28 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
8.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 28 de mayo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
8.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 28 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dotor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 2 anja e hobencito Francisco Zievinger. Felicitacion ta bini di su tata Bonifacio, su mama Reninalda y di su dos welanan y di su welo di su 7 rumannan, tanta y omonan y di su pepe Stebanita Klepper y di su omo Francisco van der Linden.

CISCO KID

presenta pa cortesia di **YORK**
e prame cigarilla tamanja IMPERIAL.

1. „Mi no a hanjele pa miral" „Ela sconde den e vagon prome cu e tren a sali!" 2. „Kiko a pasa"? „Algun hende a ataca e trein"! „Dios mio!" 3. „Anto ta tin un bandido cu ta viaha den e tren aki"? „Si, mi j'oe aki tin bandido na abundancia"!



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON** Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

He, he esey si tabata un storia. Ta bon cu tur cos a caba asina. Masha danki, Olle e capitan ta bisa y e ta zwaai cu su man pa e mucha wapu den e canoa. Ayo ooo Olle ta bisa tambe. Corda pone tino ariba e ijsbergnan. Y contentu Olle a cuminsa canta. Pero di pronto.. Kiko esey la? Ta mescos cu un hende ta grita: „Tenele, tenele".



DICK TRACY

pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „E impresor a caba di trece 2 mil pamfleta". „Bon, bon, bon!" 2. „Mi ta keda lamta henter anochi y mi ta pone adres aribanan! Lo mi no drumi te ra cu mi a caba e trabao". „Majan nan lo ta na post ... di mainta"! „Na unda bo ta bai, Mr. Smythe"? 4. „Mira e macacunan. Mi no por kita mi wowonan for di nan".



RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL.
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora da y lechi en polva. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Mi no a mira ningun hende. Nan mester a tira for di paden.." „Laga nos busca e entrada". 2. „Ta tin un accidente". „Anto nan mester a tira pa pidi socorro". 3 „Hola ey nan"! „Por fin..! Hola, hola!"



UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

— No. 9 —

Ta p'esei e hacienda a conquista e nomber di „Bismarck-Goed".

I na Bismarck-Goed ningun dje habitantenan no tabatin di minimo idea qui pisa e cartanan cu e cu su ruman tabata corresponde cu otro lo tabata pisa riba e destino dje domein.

Quizas esun di mas pober, pero alavez mas feliz i afortunado di nan tur tabata Harold mes.

E tabata increiblemente feliz pasobra e por a queda cerca su tio Rolf, manera e tabata jama prome luitenant Degenhard durante gera. El a sintie eligi como protector di su bienhechornan, Ro-Ro chiquito tabata malcria p'e; e tabata manera un jaja di yiu di dje, un amigu, consehero i vehiculo, pasobra semper e tabata carga Ro-Ro. Practicamente e mucha chiquito aqui no tabatin mester di jaja. Ta di comprende cu Hella mes tabata un poco jalurs riba dje. E mucha muhe spierto aqui a hinka den su cabez manera ta su propiedad Harold tabata, pasobra su tata a trece aqui pa nan i tambe pasobra t'e a salba Harold foi un morto sigur e dia. I ta p'esei e tabata trata Harold cu un poco exigencia hubenil.

X X X

Muy pronto e muchanan a bira inseparable di otro. Principalmente Hella cu Harold ningun hende no tabata mira un di nan solitario mas. Camina Harold tabata ei bo por a hanja Hella i vice-versa.

E majornan tabata goza e amistad dje muchanan aqui masha tantu, pero de bez en cuando nan tabata jama atencion di Hella cu tabata trata Harold manera un pida propiedad di dje of un juguete. Pero e mucha no por a saca e pensamentu foi su cabez cu Harold por tabata pertenece na un otro hende.

Dje manera ei a pasa dos anja. Pa e muchanan e tempo aqui tabata un periodo di alegria i felicidad. Si tabatin algu cu por a tira un poco sombra riba nan felicidad tabata e prueba cu nan tata no tabata sinti su curpa mucho bon mas i cu su salud abaa quebranta.

Foi tempo cu el a regresa foi gera e no tabata mas e homber balente, e oficial asina elogia di antes mas. Un enfermedad na su nieman tabata tene Rolf diferente dianan na cama sin por lamta.

Durante e dianan aqui cu su esposo no tabata sinti bon, Agnes tabatin mannan jen di trabao, pasobra e tabata gusa di pone su mes na altura di tur ocupacionnan di cas. Tabata intencion dje muhe aqui di pone e hacienda cu asina tantu tempo a queda morto, florece i duna productonan.

E muhe tabata considera su esfuerzonan como un sorto di gratitud pa loque famia Degenhard a sacrifica p'e. Ya caba e no tabata sinti odio mas contra su suegro, e anciano baron.

Despues cu el a pensa tur cos masha bon, el a bini na e decision cu su odio tabatin algu inhusto cuné. E tabata traté cu mas generosidad. Esaqui no a stroba sinembargo cu mas cu nunca tabata su deseo cu e anciano lo bai pasa su ultimo dianan na ciudad.

Pero e anciano mes tambe tabata propone e mes un plan i den pensamentu e tabata haci su preparacionnan na scondi. Tabata semper cu idea di pasa su ultimo dianan tranquilo i silencioso den un casita of un pension chiquito na ciudad. Toch cu su pia malo e no por a haci su mes util na e hacienda,

Asina a bin socede anto cu enter e cargo i responsabilidad di famia a queda riba su skoudernan. Como cu foi mucha el a custumbra na cumpli strictamente cu tur su debernan, el a tuma e encargo aqui cu animo riba dje i tabata goberna cas cu un frena firme.

Gustosamente Rolf tabata larga tur mando den su man. Practicamente e abata haci e trabao qui mehor cu Rolf mes, pasobra su enfermedad a quita foi dje tur energia di tuma gobierno di cas den su man. P'esei el a larga tur cos na cuenta di su casa.

Aparentemente tur cos tabata bai masha bon bao di mando dje muhe aqui. Den e momentunan cu su dolornan tabata large cu tranquilidad naturalmente e tabata haci loque e por, pasobra e tabatin rabia riba flohedad.

Esaqui tabatin pa resultado cu cooperacion entre homber cu muhe pa poco cu esaqui por tabata semper a trece mehor resultadonan i a trece nan dos mas huntu cu otro.

Rolf a bin hanja un admiracion profundo pa su muhe, quende su animo i balenteria e tabata contempla cu aprecio i admiracion. I e no a sconde su sintimentunan p'e i esaqui tabata haci Agnes mas fuerte den su ocupacionnan como maestra di cas. Pero e tabata conquista mas i mas dominio riba su casa i mescos cu el a logra dirigi i manda riba e hacienda manera e tabata desea, asina tambe el a bin banja tur influencia awor riba su casa. E tabata sinti esaqui awor, pero tambe cu e felicidad aqui a yega un poco laat den su bida matrimonial.

Pa falta dje amor berdadero entre mama cu tata e muchanan a ser mucho largo pa nan cuenta. Nan a ser mucho descuida. Mucho be znan tabata hui bai ariba cerca nan tawela i tabata goza di e bunita historianan cu e tawela tabata conta nan. Tambe e bieu tabata dispone di otro atractividadnan cu tabata aprisiona e hobencitonan masha tantu.

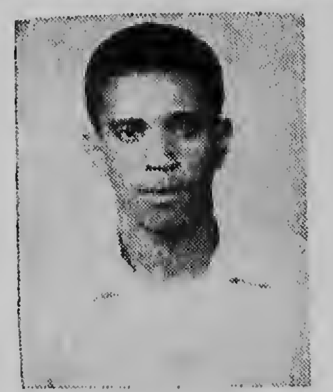
E bieu aqui abata masha musical. E tabatin manera un don pa muziek. Na un manera masha artistica e tabata toca viool, piano i mandolin. Tambe e muchanan tabata gusta masha tantu su tocamentu di guitarra.

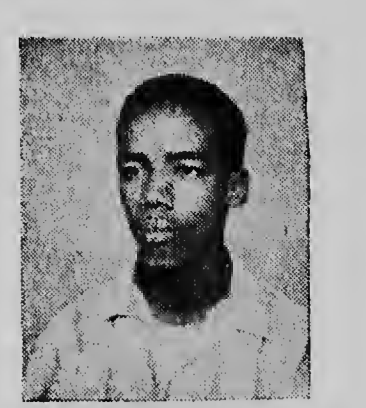
Tabaa un gozo pa e anciano, di por a sinja Hella i Harold e secreo di su arte musical. E tocamentu a cuminza na chanza, pero despues esaqui a bira serio i tur anochi nan tabata ricibi instruccion musical. E ora ei nan a bin ripara cu Harold tabata posee un talento particular riba terreno musical.

....

E equipo di DAKOTA

Nos ta presenta awe fotonan di e hungadornan di equipo Dakota, campeonnan di Aruba, cu a titula sub-campeon den e Campeonato Antillano di Futbol. Falta foto di volante Jimmy Richardson.


YUBI RICHARDSON portero)


GEO GUERRERO (defensa derecho)


JUANCHO PABLO (desensa central)


EDGAR MADURO (defensa izquierdo)


DANY PABLO (volante derecho)


GUILLERMO TRINIDAD (alero d'cho)


EDDY ADONIS (interior derecho)


DUDU ADONIS (centro delantero)


TIRSO STEBA (interior izquierdo)


NULFO STEBA (alero izquierdo)


AQUILES PABLO (defensa suplente)


ADOLFO JIMENEZ (volante suplente)


TULIO SOTO (masajista)

SCHERPENHEUVEL A GANA

CONT. DI PAG. 3

e kopbal di Filomena cu ta sigui ta pasa net na handa bai out.

Faltando 1 min. pa e wega termina Scherpeuheuvel ta anota e gol di victoria ora cu ta surgi un voorzet foi di rechts cual no ta wordu intercepta pa keeper Croes y Josepa cu tabata para liber dilanti di gol ta anota cu un kopbal e goal di victoria pa su team 3—2 pa Scherpenheuvel. algun segundo despues van de Ham kende a dirigi e partido ta fluit pa di delaster biaha.

Den e partido preliminar entre preliminar entre Jong Columbia Jrs. y Estrella Jrs. Jong Colombia Jrs. a gana cu score di 2 pa 1. terminando asina invicto. ya cu siman pasa caba nan a titula campeon ganando 2—1 na Corsow contra di San Nicolas Jrs.

Sithoc campeon ganando 3-1 di Dakota na Corsow

Na Corsow. e equipo Campeon Arubano a perde 3—1 contra Sithoc campeon di Corsow. cu e victoria aki Sithoc a titula Campeon pa di dos anja consecutivo. na halftime e score tabata 2—1 pa Sithoc.

E tabla di posicion na e final di campeonato ta mustra lo siguiente:

Sithoc (Campeon)	6	5	—	1	19	8	10
Dakota (Sub-Campeon)	6	4	—	2	16	10	8
Scherpenheuvel	6	3	—	3	12	13	6
Estrella	6	—	—	6	5	21	0

BASKETBALL NA ARUBA JUNIORS

(Di nos redactor Deportivo)

Riba cancha di Aruba Juniors na Socotoro tini e siguiente weganan di Basketball anuncia pa e segundo rond:

E promer wega ta bai entre e damasnan di Aruba Colony Club y Aruba Juniors.

Despues di 8.30 lo hunga e muchanan di Don Bosco contra di Aruba Juniors valido pa e clase „A", e wega di mucha muhernan lo stort **7.30**.

SITHOC DURANTE GRAN PARTIDO A RIPITI SU CAMPEONATO

E Arubanonan a batalla bon pero a perde 3-1

(Di nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 28 mei — Sithoc diasabra anochi den nan mes cas a prolonga e campeonato Antillano pa un anja mas, ora cu den e ultimo y mehor wega di e campeonato nan a derrota Dakota, campeon di Aruba, cu 3 pa 1. Un publico enorme a presencia e partido aki cu a ekilibra hopi y a presenta varios rato di bon futbol. A contribui grandemente na e calidad halto di e partido, e actuacion impecable di referee Cochi Tromp, asisti pa Pancho Wever y Dunchi Tromp.

Comienzo di e partido aki tabatin un suceso extraordinario, ora cu directiva di N.A.V.U. a hanja bon di presenta esnan cu a dirigi e partido y tambe e hungadornan di ambos equipo un pa un dilanti publico. E iniciativa aki a hanja un acogida grandi cerca e publico, cu a jena tur dos tribuna y un bon pida di e standplaats. Algo cu tambe lo tabata bon pa resona, tabata nos himno nacional, pero N.A.V.U. sigur e biaha aki lo a lubida riba esey.

Grandi tabata e cantidad di simpatizadornan di Dakota cu a bini for di Aruba y cu durante henter e partido a respalda nan equipo cu nan gritonan.

Bon partido

Pa poco nos a mira un goal for di e prome minuutnan caba. Ya cu for di e prome sake di bala Sithoc a cuminza ataka y pronto a hiba e bala te dilanti e goal amarillo. E atake aki a ser kibra y e portero amarillo Yubi Richardson a podera di e bala. Su sake sinembargo a resulta malo y a cai den pia di Valerian. Esaki a tira mesora den e goal bandona. Richardson no por a garra mas y e bala tabata cerca di pasa e lata, ora cu back estelar Juancho Pablo a haci maravillas y cu un bon hugada a saca e bala for e skina di goal, scapando asina un anotacion sigur. E atakenan di Sithoc a sigi aumenta y ya den di cuater minuut di wega nan a forza dos tiro di banda, cu sinembargo no a duna resultado.

E prome atake di Dakota a bini den di ocho minuut di wega, pero portero Polinet di Sithoc a domina situacion. Riba un tiro di banda Commenencia di Sithoc a cabeza, pero e bala a pasa riba goal. Por poco a nace e prome goal di Dakota ora cu durante un atake un shot di Nulfo Steba a saca Polinet for di posicion, y tabata door di haci uso di su pia cu e portero a logra desvia e bala. Djies rato despues tabata e mesun Steba cu for di un voorzet di ala derecho a cabeza den goal, venciendo Polinet, pero referee Tromp ya a pita pa off-side.

Prome goal

Den di 22 minuut di wega e prome goal di Sithoc a nace, ora cu durante un atake alero robez Thielman burla tres defensa dakotenjo y cu un tiro duro den skina abau a vence tambe portero Richardson. E portero dakotenjo a sigi actua un poco nervioso den goal y durante un otro atake di Sithoc, hasta un bala facil pa domina a pasa entre su mannan.

E wega a bira dos pa nada pa Sithoc ora cu den di 37 minuut Richardson no tene e bala atrobe y Valerian a hanja goal bashi pa skop aden.

Reaccion fuerte

Despues di e goal aki Dakota a biba sinembargo. Cu atakenan bon forma nan a cuminza domina e partido. No a tarda hopi y den di 40 minuut Tirso Steba a hanja bon oportunidad. Hungando cu tino e mes no a shut riba goal, sino a desvia e bala pa centro di terreno na unda Eddy Adonis a intercepta y cu un tiro lastra a tira den e skina di pariba, for di alcance di Polinet. E goal aki a hanja gran acogida cerca e arubanonan den tribuna y mas ainda nan a cuminza grita. Bon chens pa empata Dudu Adonis a hanja den di 49 minuut di wega, pero su tiro a bai directamente den man di Polinet. Tabata pinta un otro goal den aire pa Dakota, pero e pito pa sosiego a pone un fin na e serie di nan atakenan.

— — —

E segundo mitad no a cuminza cu Dakota a mustra su mes dispuesto pa empata e partido. Den di prome minuut caba Dany Pablo a cabeza for di un corner, pero pa gran decepcion di e fanaticada di Dakota e bala a dal contra lata. Durante di un otro atake tabata alero derecho Trinidad cu a haci un solo-run riba e arca di Polinet. Sinembargo ora cu Trinidad a hanja chens pa tira for di basta rato, e no a haci esaki y kier a penetra mas, cu e consecuencia cu ora el a tira e no por a haci esaki mucho sigur ya cu un hungador contrario a strobele hopi.

Su prome bon cogida di e anochi portero Richardson a mustra den di 11 minuut, ora cu el a garra den bon forma un tiro basta peligroso.

Back izquierdo di Dakota, Edgar Maduro a bandona e partido den di 15 minuut pa un lesion y na su lugar a drenta Aquiles Pablo.

Dakota a sigi e usu atakenan y cu un dominio liher riba Sithoc. Cu mas frecuencia cu den e prome mitad nan tabata penetra den e area penal di Sithoc. Mala suerte tabata na nan banda atrobe den di 20 minuut di e segundo tempo ora cu Dudu Adonis a tira duro riba goal y e bala ya a vence Polinet, pero atrobe e lata tabata den caminda. Dos anotacion sigur cu e lata a debolbe. Un poco inespera e tercer goal di Sithoc a nace ora cu for di un voorzet di derecho e mesun Thielman atrobe contra den goal pa asina Richardson keda venci pa di tres biaha e anochi. Dakota su nivel di wega a baha hopi despues di e tanto aki y cansancio tambe a cuminza mustra su efecto awor. E atakenan di Sithoc a cuminza bira mas frecuente, pero debi na bon defensa di Dakota mas goal no a ser anota. E partido aki cu su majoria parti tabatin momentonan di emocion, sinembargo a decai basta den e fasenan final.

Sin mucho emocion mas presenta, referee Tromp a pita pa final.

Sithoc asina a bira e prome equipo pa titula dos biaha consecutivo campeon di futbol di Antillas den un victoria bon mereci, pero cu sigur nan no a hanja regalo.

Dakota den olvido

Resumiendo pa ultimo biaha den e campeonato antillano ta di felicita Sithoc pa nan hazanja e anja aki trobe. Mesun cos tambe mester ser bisa di Dakota, campeon di Aruba, cu durante henter e campeonato a duna bon papel y asina a representa nos isla manera berdadero campeones.

Pa e motibo aki ta di lamenta cu despues di e partido di diasabra na momento cu Sithoc tabata ricibiendo su copa for di man di Porfirio Croes, vicepresident di N.A.V.U. (y tambe presidente di Aruba Voetbal Bond—red.) e senjor aki despues di gradici varios instancias y e publico pa nan contribucion na e campeonato aki no a recorda ni un solo momento riba e actuacion grandi di Dakota cu a titula sub-campeon y cu a merece sikiera un copita. E vice-presidente tabatin palabranan di „hopi anjanan mas di exito" pa Sithoc, mientras pa Dakota mes nos no a tende bisa ni sikiera e frase tan gasta „next time better luck".

ARIES
21 Maart — 20 April

Pone awe bo skoudernan pareu pasobra lo bini hopi responsabilidad pa bo carga; hasta den casonan desespera.

TAURUS
21 April — 20 Mei

No corre tuma decisionnan interesante mucho rapido. Spera te ora cu bo tin un mehor bista riba tur cos.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Traha un balans di bo propiedad i bo placa. Esei ta masha necesario den dianan venidero.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Aplica bo na bo ambiente na tur situacionnan. Trata segun propio iniciativa, pasobra nan ta bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

A na major cantidad lo nan bin haci un apelacion riba bo persona. Sea dispuesto na yuda.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Por ta dificil awe na estipula bo atencion riba trabao i debernan. Sinembargo esaqui ta muy necesario.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October

Larga bo seguridad social prevalece riba tur otro cos. Corda riba e posicion cu bo ta ocupa.

SCORPIO
23 October — 22 November

No spera awe mucho resultadonan di bo preocupacionnan. Bai manera asuntonan ta bai.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Ta bira tempo pa rondea bo situacion financiera profundamente i tuma medidanan na tempo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo por presta masha hopi awe, contal cu ta den asuntunan material. Sea na bo punto anochi.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Algo cu ta presenta rapidamente por jama bo atencion completo, cu bo no tin tempo pa nada otro.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Influencianan di awe ta obliga bo di mantene un cierto reservacion. No papia loque bo no sa.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

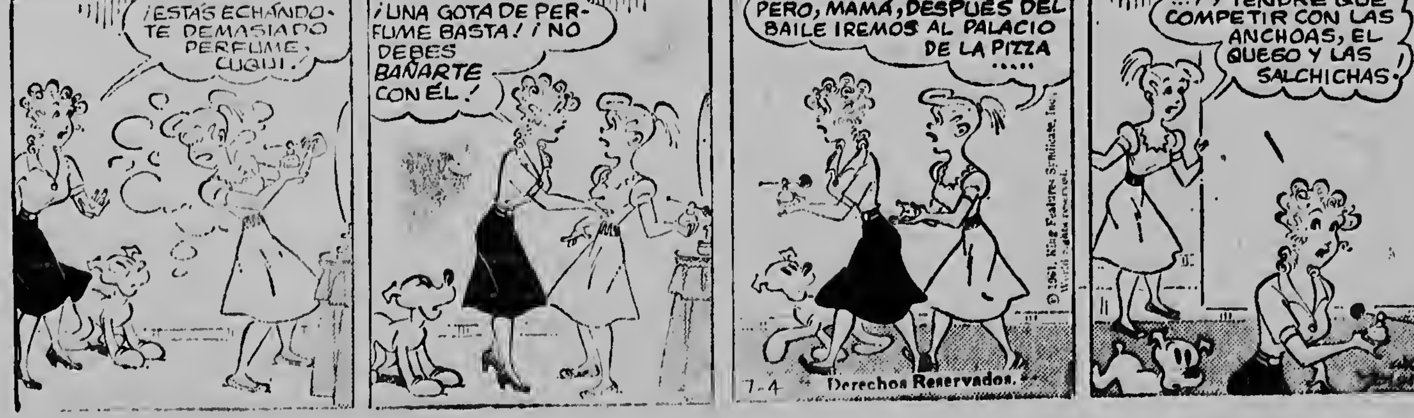
1. „Mundo ta pertenece na esnan cu no ta bandona nan prooi. Pelion.. No haci caso di bo predica moralisadora.." 2. „Callado cu un sunchi ardiente.. lo bo sunchi e. y.. 3. „Dundee, ta Pelion! Laga mi drenta!" „Na unda e homber ey ta"?



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Bo ta buta mucho hopi perfume. Cuqui". 2. „Un gota di perfume ta basta! Bo no mester banja cune!" 3. „Pero. mama despues di baile nos lo baj Palacio di Pizza.." 4. „Y mi tin cu competi cu e anchovisnan. keeshi y salchichanan!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 29 MEI 1962 — No. 4348

Comunicado tocante situacion na NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 29 mei — E comandante di e trupanan hulandes na Nieuw Guinea, Schout bij Nacht Reeser, a declara na Holandia, cu evacuacion di muhe y muchanan far di e ciudadnan na Costa Oriental y Occidental na ta nifica cu na e territorionan ey ta reina un situacion militar di emergencia.

El a bisa ademas cu e manera, riba cual e infiltrantenan Indones ta hui pa e militar Hulandes ta haci dificil pa combati nan y ta pone e accionnan dura hopi.

E comandante a duna e declaracionnan aki den transmision di e journal di Nederlandse Televisie Stichting (dialuna anochi) esta ayera nochi.

Papiando mas aleu tocante e evacuacion di hendenan muhe y muchanan comandante Reester a bisa, cu esey tabata organisa pa duna e hombernan den e ciudadnan amenasa man liber. Cuido pa nan famianan lo strobanan pa cumpli cu nan posiblemente tarea dificil. Pero e evacuacion ta di caracter temporal.

En bista di e operacionnan militar senjor Reeser kier a mustra cu enfasis riba esey.

El a bisa ademas cu e situacion por cierto taba'a otro di loke e noticianan Indones ta laga kere. E trupanan Hulandes y e Papoeanan tin primeramente como tarea pa encerra e Indonesnan cu ta opera plama den un territorio chiqui. Te despues di esey por cuminsa cu combatenan di un manera importante. E mondi, e distancianan grandi, pero especialmente e hecho, cu e Indonesnan ta evita tur comtacto sistematicamente, ta haci cu cualkier accion ta tuma masha tempu. El a bisa tambe cu e accionnan militar no ta forma un peliger pa e centronan habita.

Militar hulandes a muri na Nw. Guinea

E servicio informativo di ehercito a participa cu ayera mainta mitar di nuebe ora local a muri pa motibu di un accidente na Nieuw Guinea e solda J.H.M. Groels. Un bala of diferente bala for di su propio arma a cohe e solda. Nan a participa cu enfasis cu solda Groels no a muri pa motibu di actividadnan di guerra, pero pa motibu di un accidente. No ta conoci ainda con e accidente por a socede.

„Antarra" bou di control di Soekarno.

President Soekarno a pone e oficina Indones di prensa temporalmente bao di su control. Den un decreto nan ta bisa, cu e medida aki ta den interes di seguridad di orden publico. „Antara" a anuncia cu e medida di president ta sigi cierto desarollonan acerca dje oficina cual e recien ta abolimentu di e hefe redactor Djawoto, for di su puesto.

Lucha contra paracaidistanan

Tocante accion di trupanan Hulandes contra paracaidistanan Indones na Nieuw Guinea nan a anuncia lo siguiete:

„E paracaidistanan den casi den tur territorio caminda nan a ateriza ta isola, y e forzanan Hulandes ta ataka continuamente."

Principalmente riba e Peninsula Onin, cerca di Fak Fak, e poblacion duna gran cooperacion. Entre tantu e situacion fisico dje paracaidistanan Indones ta bira mas peor. Na Teminabuan, na „Vogelkop", nan a cerra e paracaidistanan den e territorio di pantano na sur dje lugar aki. Den total e Indonesnan a perde ayanan nuebe homber. Na e Peninsula Onin tin te ainda seis morto entre Indonesnan.

Avionnan Neptune a haci ayera cerca di Kaimana un atake riba un grupo di paracaidistanan, caminda nan a herida por lo menos dos Indones. Algun miembro dje korps di Papoeanan voluntario a hanja herida nan leve door dje piedranan cu tabata bula ora cu e avionnan Indones ta bombardea cu raket.

Candela den refineria di petroleo

KEULEN, 29 mei. — Como consecuensia di un kibrada den e linea di transportacion tabatin ayera candela den un rafinaderia di petroleo na Keulen. Seis obrero a hanja kemadura dos y tres grado. Nan situacion ta grave. Danjo material te ainda no ta conoci.

Teremoto na San Salvador

SAN SALVADOR, 29 mei. — Den e parti occidental dje republica di centro America El Salvador tabatin ayera un terremoto, cu a causa hopi danjo material den hopi lugar. Den e capital di San Salvador, caminda e habitantenan tabata corre den panico, no tabatin victima ni danjo material.

Srta. Clotilda Henriquez binti anja cerca A.T.C.

ORANJESTAD, 29 mei. — Ajera mainta pa alomenos 11.30 tabatin 'trobe un encuentro festival na Aruba Trading Company. E biaha aqui tabata celebracion dje bubileo di binti anja di Srta. Clotilda Henriquez cerca e empresa. Sr. E. Zadoks, director dje firma, a jama den su discurso e fiesta aqui e corona riba e festividadnan dje ultimo dianan.

Asina anto srta. Clotilda Henriquez tabata ajera mainta e obhecto di tur e festividadnan durante e encuentro di enter e personal di Aruba Trading Company den e oficina aire-acondicionado den Nassaustraat. Un poco comovi pa tantisimo pruebanan di gratitud i expresionnan di aprecio cu di tur banda el a ricibi, e hubilaria tabata un poco confus meimei di tantu champagne i caranan contentu di su coleganan, cu a bin honra e momentu aqui cu nan presencia.

Tabata e retail manager Leo Kuiperi cu a introduci e solemnidad chiquito cu proposicionnan di embahador Mexicano na Caracas, Sr. L. Rodriguez, cu a asisti e solemnidad tambe. El a duna expresion na e e aprecio cu tur colega tin pa Clotilda i su fieldad na pacus di Aruba Trading Company. Luego Sr. Kuiperi a entrega e feneta di oro cu diamanta den dje na sr. Elias M. Curiel, pa esaqui hinka e insigno aqui na pecho dje hubilaria.

Gustosamente Sr. Curiel a tuma e encargo aqui riba dje. Na e ocasion aqui e tambe a gradici Srta. Henriquez pa tur loque el a haci pa e firma durante e curso di 20 anja. Tambe el a gradici e hubilaria na nomber di firma Morris E. Curiel & Sons i su ruman defunto.

Amar pa e trabao

Sr. Zadoks, cu como ultimo a haci uso di palabra, segun el a bisa a considera como un berdadero placer di por a celebra fiesta 'trobe pa fieldad duradero na e empresa aqui di un dje empleadanan. „Na anja 1947, tempo cu mi a bin traha cerca Aruba Trading Company, m'a mira Clotilda i asina tantu anja despues mi ta bolbe miré 'trobe. En realidad, ora cu mi miré, mi ta sinti mi na cas. Segun cu Sr. Zadoks ta pretende: cu excepcion di uno srta. Henriquez tabata e empleada di mas bieu aya. Solamente srta. Anne Croes, cu algun anja pasa a celebra nan hubileo na e firma i cu a ser pronto despues pensiona, tabata pertenece na e parti di empleadanan di mas bieu dje firma. Respecto e hubilaria sr. Zadoks a observa: Un hende cu ta haci nan trabao, pasobra nan ta gana placa cunè, pasobra nan tin placer den dje. Abo ta un dje ultimo sortonan. Bo ta yuda hendenan semper mes carinjoso i ta munstra continuamente cu bo tin amor pa bo trabao. Aunque cu e propio fecha di hubileo a pasa algun luna, no a suspende esei te awe, pasobra sr. Curiel mes tabata desea di por tabata presente na e ocasion aqui".

Cu brindis pa e hubilaria, e empresa, Sr. Zadok a termina su discurso Luego nan a queda algun ratu mas dibertido huntu.

FRANCO NA PALABRA

MADRID, 29 mei. — E hefe Spanjo di estado, general Franco, tabatin palabra na Madrid na un reunion di veteranonan di e guerra civil. Tabata su prome discurso publico for dje huelganan.

Franco a bisa, cu tambe den algun circulonan clerical nan a comete algun falta, un of otro pastoor exalta a causa un accidente en bista cu e sugestion Franco a declara, cu nan a aproba un areglo door di un mayoria aplastante dje pueblo. Segun observadornan e ta bisa, cu e referendum di anja 1947, caminda e pueblo ta aproba un ley di sucesion segun cual Spanja ta un monarchia, caminda Franco lo keda hefe di estado pa un tempu sin limite.

MAX DE CASTRO A SER DETENI

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 29 mei. — Segun cu nos ta informa di oficial di husticia, sr. Max de Castro, quende a ser deteni diaviernes anochi acusa di a comete un hecho castigable.

Segun oficial di husticia, sr De Castro ta ser acusa di violacion di articulo 137 di codigo penal.

Art. 137 ta exigi un castigu di cincu anja of un boet maximal di f. 300,—, contra esun cu por escrito of vocal na publico, haci un hecho castigable, procede na violencia contra autoridad publica of haci su mes culpable na desobediencia, sea na ordenanza general of instiga contra un ordenanza duna oficialmente.

Sr. De Castro quende a ser interroga diasabra en relacion cu un incidente cu a tuma luga durante un reunion di partida na Fleur de Marie, lo mester aparece despues di cuater dia dilanti oficial di husticia. Segun ley su detencion lo por dura te 10 dia. Denter di e dianan aqui lo e ser hiba tambe dilanti huez-comisario.

E detencion segun oficial di husticia tuma luga huntu cu e investigacion cu ta ser continua full speed.

Telegramnan

Dr. Frank de Castro, president di Partido Radical di Pueblo a manda ajera mainta telegramnan na La Reina Juliana, Nacionnan Uni, i president di Venezuela, Romulo Betancourt. Den e telegramnan sr. De Castro ta reclama contra arrestacion di su ruman Max de Castro, cual arrestacion e ta hanja inhusto.

Sr. Frank de Castro a dicidi di bai haci un bishita cerca consulnan di Estados Unidos i Venezuela. Tambe ... e trata na interesa prensa Venezolano pa e loque cu e ta jama illegal.

E telegram manda pa reina Juliana ta resona asina:

„Ta pone Su Mahestad respetuosamente na altura di detencion Max de Castro, candidato interesante di Partido Radical di Pueblo a ser deteni illegalmente foi diaviernes 25 di mei. Door dje metodonan dictatorial aqui Eleccion liber di dia 4 di Juni ta ser menaza, loque ta perhuicioso pa bon nomber di Reino. E telegram ta firma pa Dr. Frank de Castro.

Contenido dje telegram manda pa Nacionnan Uni ta asina:

„Mr. Max de Castro important candidate of Peoples Radical Party has been unjustly detained by police since friday may 25th. and prevented from any outside-communication. Free election to take place june 4th. is being obstacled by dictatorial methods of government. Need your help urgently".

Sr. De Castro a conta nos ajera mainta cu el a manda un queho contra ministro di asuntonan social i economico, sr. C.D. Kroon. Sr. De Castro a bisa di tin prueba cu ministro Kroon na un reunion di D.P. na Salinja a instiga diarazon pa stroba e reunion di partida Radical.

„Nos tin testigunan", asina sr. De Castro a bisa: „Ciro Kroon a duna un persona un suma di f. 50.— pa cu e placanan aqui e guia e wega di tira cu piedra.

Foi e suma aqui nan a cumpra botter di rom. Mientras a paga f. 30.— contant na e hacidornan di bochincha".

Ademas di esei nos tin pruebanan pretu riba blancu cu foi cas di Eddy Broos nan a tira piedra. Segun Sr. De Castro, tantu Kroon como Broos a ser interroga den e asuntu aqui.

H. KUIPERI A BAI MIAMI

ORANJESTAD, 28 mei — Nos redactor deportivo a bai ajera den compania di su yiu pa Miami afin di hanja aya ayudo di specialistanan pa su yiu homber. Durante su ausencia cu talver lo dura algun siman, relatonan deportivo pa Arubaanse Courant lo queda na encargo di Sr. Sid Frigerio.

"DANSVREUGDE" A BIRA UN SHOW PERFECTO

ORANJESTAD — Durante e gran funcion di alumnonan diasabra anochi cu a ser tene den Centro Cultural, tabata brilla y lombra cuater strea. Sala tabata jen y practicamente completo. Tabata un scool di ballet cu tabata vale la pena nan siguie. Den e hopi hendenan di aya. Nan tabata contempla e siguiente cuaternan: Carol van Steenis, Huti Hoen y Barbara Fuchs. Den e cantidad di bunita numeronan bailable cu e discipulonan di Jurgens tabata presenta e cuaternan ariba menciona a jama atencion. Sinembargo nos no mester gradici solamente e cuaternan, pero tambe tur e otronan.

Gracias na tur e cien muchanan di Oranjestad, Paradera y San Nicolas cu a haci e anochi un dia cu hamas antes nan por a contempla dje scool di ballet aqui.

Enter e funcion mes tabata tambe un cos varia, manera di un stal di flor den bientu.

Varios pasonan pareu a ser haci door di pianan chiquito y grandi di 4 te 16 anja. Esaqui a bira un parada bailable cu a horta tur hende su curazon, for di sonjo di Carol, e elegante novela balia cu Carol van Steenis como un figura central, cual a haci e funcion alcanza un fin impresionante, ora cu den maat di ritmo, batimentu di man den sala, alumnonan di Lucy Jurgens, kende mes tabata para meimei di escenario ta goza su obra brillando di felicidad.

Mientras for di tur cuater skinanan dje sala e alumnonan a corre subi escenario pa nan bai para rond di nan maestra berdaderamente masha stima. Luego a bini tambe homenahenan di flornan, como seis y ainda diferente regalo mas di alumnonan cu contra nan boluntad ta mira nan maestra bandona Aruba na Augustus. Huti Hoen tabatin e previlegio di a ofrece e maestra un regalo na nomber dje 199 alumnonan.

— — —

Respecto e 10 numeronan bailable cu e programa a menciona, tin hopi cos di conta, mucho hopi pa e columnanan aki. Obranan masha bunita e mucha muhernan a presenta, cu e cuaternan menciona mas ariba cu mester jama excelente y tambe masha gracioso tabata e presentacionnan di esnan mas chiquito.

Aqui nos ta corda riba e sapunan den sonjo di Carlos y e floristanan for di e tercer baile. Bon numeronan tambe prome cu pausa tabata tambe „Improvisatie", den cual nos ta mira Sharon Berkeley cu Neri Perez y „A Quatre", e siguiente numero riba musica di Scarlatti, baila pa Irene Arends, Glenda Eman, Ruthy Eman y Carol van Steenis. Un numero riparable despues di pausa tabata e „Jotopo" baila pa Zonia Vieira, Doris van Romondt, Huti Hoen, Barbara Fuchs, Ruthy Eman, Yvonne da Costa, Francis Bergen y Irene Arends. Esaqui tabata un baile pura y cu hopi birada cu a cosecha un aplauso ruidoso.

— — —

Cooperadornan silencioso dje anochi exitoso aqui tabata Sra. Rie van Gaalen, cu a percura pa e make-ups y peinadonan, Sr. Tj. Alkema, cu a tuma e decoracionnan pa su cuenta, Sr. I. M. van Eyk, cu tabata encarga cu e cuido di zonidonan, Sres. G. E. Bosse y H. Dudart, cu a mancha luz y e pareja A. J. Seyler-Rijkboer, cu a toca musica di piano pa algun numero.

Cumpleanjos

Pa MARIA MAGDALENA STATIUS su cumpleanjos

Mensaje dedica na mi querida mama
Awe ariba dia di bo cumpli año
Ricibi un cordial felicitacion
I un fuerte abrazo
Awe di bo querida jioe

Mi mama stima
Ata mi cerca bo
Gradiciendo Dios pa tur bondad
Di tur loque bo a haci pa nos
Awor alegra bo curazon
Lubida tur sufrimento
E dia mas feliz di bo bida
Nunca mi no por lubida
Asina un fecha bunita

Santo nan den cielo
Ta drama nan bendicion
Ariba mi querida Mama
Tata dunè bida,
I salud den compania di su jioenan
Un deseo ferviente di
Su jioe stima.

HILDA M. STATIUS
Laurens Costerstraat 15.

HEINEKENS Y MARLBORO TA GANA DI ZENITH Y ESSO SERVICE CENTER

(Di nos redactor Deportivo)

Den e campeonato di haseball „AA" cu ta wordu hunga na Lago Sport Park e siguiente weganan a tuma lugar d'adomingo mainta y merdia. den e promer wega hunga mainta entre Heinekens y Zenith cual a termina cu score di 18—5 na favor di Heinekens. tabata un wega jen di errores y masha poco bonita baseball.

Heinekens a conecta un total di hit y comete 3 error. Zenith a hati 10 hit y comete nada menos cu 10 error.

Pitcher ganador pa Heinekens Samuel Jacobs. y e perdedor Julio Rombley di Zenith.

E wega di merdia cu tabata entre Esso Service Center y Marlboro tabata uno cu a bai hopi pareeuw. llegando na di noveno inning e dos teamnan tabata empata na 6 carreda. Cu dos out caba den ultimo parti di decimo inning Jones di Marlboro ta na bate cu 2 strike contra dje. e ta conecta un batacazo largo pa leftfield cu ta banja e muralla y bai pa un home-run. lagando asina Esso Service Center den terreno. e wega a jega su fin anto cu score di 7—6 pa Marlboro cu e final dramatico.

Marlboro a bati 5 hit y a comete 7 error. Esso Service Center a dal 10 hit. y comete 5 error. E ganador a resulta Clarenca Jack. y pa Esso Sevice C. a perde R. Arrindell.

TORNEO DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

Den curso di e campeonato di Tennis organisa pa Lago Sport Park nos tin e siguiente resultadonan:

Den Esso League valido pa singles masculino clase „A" Schoenfeld a gana 6—3 y 6—4. di Stewart Malmberg despues di a perde e promer set 6—4.

Tambe den Esso League pero valido pa e clase dobbel „B" C. Kipp y M. Tan a gana pa default di R. Wout y Ramboch.

Den e Lago League valido pa clase „B", R. Tappin y P. Lo Fo Sang ta perde e promer set 6—3 contra R. Browne y Koome. y despues ta derrota nan cu score di 6—3 y 6—2.

E weganan programma pa awe tardi ta: den Esso League valido pa single „A" clase Janny Brokke ta enfrenta Stanley la Cruz. y den dobbel „B" clase R. Wout y Ramboch ta hunga contra C. Rimmer y P. Storey.

CISCO KID presenta pa cortesia di **YORK** e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Mi ta kier pa mi ruman Juan a bin topa mi!" „Algo malo a pasa cuné"! 2. „Bujuu". „No jora dushi. ami lo cuida bo.." 3. „Bosonan sabi na unda e asalto a tuma luga"? „Si. den e bahada un milla di „La loma del Muerto"!



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON** Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Mes ora Olle ta navega den e direccion di unda el a tende e sonido. Si ela tende bon: „Tenele, tenele". Podiser cualkier hende a vang un bayena. e ta pensa. El a jega cerca anto el a mira dos homber grandi ta trek na un cabuya. Hei. hoep nan ta bisa. Y cada ora cu nan bisa „Hei" nan ta trek na e cabuya.



DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Gosh mi ta loco cu e macacunan aki! Bon tercio". „No"! 2. „Tene cuidao. Smythe. Jo-Jo no ta gusta hende stranjo". „Va aaw!" 3. „Mi duim! Oh. e ta awe"! „Nos a trata di bisa bo". 4. „Bo ta bon? Bo por type"? „Oh. si. trece un poco koffie pretu y un pleister pa mi. Lo mi traha henter anochi".



RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL.
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Bosonan baj busca ayuda. E damanan ta inconsiente". 2. „Nos lo no tarda na saca bosonan for di aki".



TREASURE HUNT



"TREASURE HUNT".....EN REALIDAD NO TA NECESARIO PA PERDE TEMPO BUSCA E TESORONAN....TUR LOKE BO MESTER HACI TA BISHITA E ADRESNAN ARIBA MENCIONA, Y BO TA HANJA SERVICIO, MERCANCIA DI ALTA CALIDAD, Y PRIJSNAN SEMPER FAVORABLE!

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoo" Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 29 di mei

DE VEER 8.30 „The captain's table" 14 j.
RIALTO 8.00 „La ultima lucha" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The story of Ruth" a.l.
AURORA 0.00 „De witte non" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Je bent verloren vreemdeling" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA OHUBEH tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 29 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Prgrama di Budweiser
02.00 Philips Juke Box (Repeticion)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 29 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cantieanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Marles 29 d emayo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Henny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creola
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Nivan en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 29 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

— No. 10 —

Tambe e maestro di scool na e aldea cu tabata sinja Harold a observa cu e mucha aqui tabata dispone di masha talento riba tur terreno. I esaquinan tabata desplegando nan awor na un manera de lo mas excelente i admirable. Durante dos anja e mucha aqui a bin sinja tur loque e tabata falta pa educacion general. El a sigui un estudio asina profundo cu e tabata considera ela pa bai sigui su estudionan na Gymnasium.

X X X

Agnes tabata sinta den oficina di su esposo, inclina over di bukinan i tabata sonta i conta... E tension a haci su cara bira corra i dje manera ei e tabata parce un mucha muhe hoben. De bez en cuando e tabata hiza su cabez manera un hende cu tabata scuchando algu i luego e tabata queda secondenan largu ta sinta imovil. Despues tabata aparece riba su cara un expresion tenso. Anto tabatin den e cuarto ei unbanda, su esposo, su suegro i e maestro Schwenk profundiza den un combersacion serio. Agnes tabata puntra su mes:

„Pa quico e tresnan ei tin di conta otro asina tantu"?

Pero immediatamente despues el a inclina su cabez i a sigui cu su boekhouding te ora porfin cu el a pone e pen abao i cu un suspiro profundo el a dal e buki grandi cerra.

El a logra su intento.

Porfin despues di dos anja di trabau duru i lucha fuerte el a yega asina leu.

Cu ayudo di su ruman homber el a salba e hacienda di presionnan di mas duru di impuesto. E mester a page e placanan cu su estudionan a costa nan tata antes, pasobra el a sinti cu e suma aqui tabata hacie falta. Como ruman di mama i tata el a conte tur cos na placa chiquito pa e por a comprende ela com su situacion tabata. I e religioso no a haci ningun observacion, pero a page back enter e suma, cu interesnan i tur otro gastunan humo.

El a hinka tur placa cu el a hanja dje ruman den e negoshi dje hacienda.

Tur loque tabata bieu i mancaron a ser cambia i renoba. Foi momentu cu Agnes a hanja sa cuanto sacrificio su esposo i esaqui su tata a pasa p'e, e tabata conoce solamente un intento: di moderniza enter e luga aqui i dune un valor grandi 'trobe i haci e cunucunan frutable i cumpra bestianan pa duna lechi i semehantenan.

I Agnes a lucha masha duru pa e rehabilita e quebra di palabra di su tata pasobra e quier a haci loque su tata a faya.

Ora cu tur cos tabata florece i cu e cunucu tabata berde cu diferente baca, cabritu, porco i galinja fuera calacuna i ptunan. Agnes tabata sintie satisfecho, manera un hende cu porfin a caba di paga un debe bieu.

Cu satisfaccion e tabata mira com el a larga drecha e stalnan bieu na unda su yiu homber a salba di un morto sigur.

I e tabata pensa den su mes:

„Caramba e luga aqui a costa mi hopi placa! Sinembargo awor mi tin e siguranza cu ora cu porconan cuminza rende i werp i cu bacanan duna hopi lechi i awacerru tira su bendicionnan anto bestianan ta hanja yerba berde, galinjanan ta bin pone mas tantu webu, cunucunan mes lo ta planta cu tur sorto di cos i lo duna bon cosecha pasobra tur cos ta drecha i tur terreno mi a larga ploeg i mescla cu mest artificial i dje manera aqui ta asunto di sinta spera awor.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Dundee"? 2. „Pa Pelion van Every...."



PEPITA

1. „Pakiko bo ta jega cu e sonrisa ey? Bo tabata haciendo algo, Lorenzo"! 2. „Semper mi ta jega cas sonriendo ora cu mi jega for di oficina"! 3. „Esun di awe no ta un sonrisa di tur dia.. Kiko bo tabata haci"? 4. „Muhernan"!



ARIES
21 Maart — 20 April

Hendenan cu bo contra pa di prome bez awe por hunga un rol importante den bo bida.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E acento ta riba bo ambicion i deseonan. Bo por haci hopi pa acerca esaquinan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Recorda semper cu esun cu resisti den amor ta sali vencedor. Pero no confia di mas.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo ta para enfrente un periodo cu ta favorable pa regla debenan i cobra recibonan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo ta para awe mas fuerte ora cu bo larga advies di personanan di confianza guia bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Ta existi masha bon aspectonan pa asuntonan di profesion den casonan objectivo.

LIBRA
23 September — 22 October

E dia di awe por bira agradable i trece cune algun sorpresanan agradable.

SCORPIO
23 October — 22 November

Preferible queda den bo mes ambiente. Atene bo na bo cosnan di confianza. No confia, ma no desconfia tampoco.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E dia di awe ta parce menos objectivo i ta ofrece principalmente masha bon aspectonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo financianan ta para bao di bon signo. Trata na hanja entradanan extra.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Posicion di luna ta favorable bo i ta duna bo hopi energia pa bo haci loque antes bo tabata teme.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Sea carinjoso pa cu esnan cu ta malo of ta den necesidad. No bai nunca tras di loque bo ta tende.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 30 MEI 1962 — No. 4349

Reciente sucesonan dje conflicto HULANDA-NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 30 mei. — President Soekarno ta di opinion cu e Hulandesnan te ainda no tin un punto di bista cla y definitivo en bista cu e plan Bunker. Asina e minister Indones di exterior Dr. Soebandrio, a anuncia ayera na un reunion dje staf operacional pa West Irian.

Minister Soebandrio a bisa tambe, cu president Soekarno a expresa su satisfaccion, cu e operacionnan militar na Nieuw Guinea occidental ta wordu ehecuta „eficazmente" door dje forzanan Indones di guerra. Pa di prome biaha Indonesia a laga sa abiertamente, cu su forzanan di guerra ta bringa contra Hulandesnan na Nieuw Guinea occidental.

Evacuadonan di Nw. Guinea na Schiphol

Cu un avion di KLM cu a yega ayera na Schiphol for di Biak, a yega 16 muher cu nan jiunan: esposonan di Hulandesnan cu nan yiunan cu ta hanja cu no ta bon pa keda mas ayanan.

Un siman pasa exacto e evacuacionnan a sali for di Fak Fak, despues cu gobierno a apoyanan via radio. Na periodistanan na Schiphol nan a bisa, cu nan ta bai Sorong cu boto y despues nan a sigui pa Biak cu avion.

Tambe a yega Schiphol cu un DC-7C como 25 militar cu a caba cu nan servicio militar obligatorio na Nieuw Guinea.

Nasoetion contra bida lujoso

E minister Indones di defensa, general Nasoetion, a haci un peticion riba Indonesnan prominente, pa nan no permiti nan mes lujo extraordinaria, awor cu esfuersonan di e nacion ta dirigi pa hanja Nieuw Guinea e anja aki mes.

Den un mensahe riba papel dirigi na e conferencia di autoridadnan provincial di West Java, Nasoetion a bisa cu hopi hende na Indonesia ta sufri di hamber y cu demostracion di luho solamente por haci nan mal contentu.

Veteranonan australiano kier bringa

Di banda bon informa na Hollandia nan a tende cu un cantidad grandi di veteraonan di Australia di guerra na Australisch Nieuw Guinea. a ofrece. pa bringa na West Nieuw Guinea contra Indonesnan. Ta trata aki di mas di 600 homber. Gobierno a responde cu e lo no acepta e oferta.

Embahador indones yama pa Djakarta

E embahador Indones na Australia, general di brigada, Saudi a sali ayera for di su puesto na Canberra, despues cu nan a manda yame urgentemente for di Australia. Durante su viahe pa Sydney el a declara, cu ta un crisis serio tabata causa di su viahe inespera. E ta sigur cu ta trata, cu su gobierno lo kier pa e pone nan na altura dje actual punto di bista dje gobierno di Australia tocante Nieuw Guinea occidental, cu bista riba e bishita cu e minister di defensa di Australia, lo haci na cuminzamentu di juni na Indonesia.

Solda hulandes a muri

E servicio di informacion di ehercito a bisa, cu ayera a muri na Nieuw Guinea e solda den servicio obligatorio di prome classe J.H.M. Groels.

E accidente cu a pasa e solda Groels, ta cu u ntiro di su mes arma a heridé seriamente durante su regreso di un patrulla di reconocementu den e territorio di Kaimana. Nan a derele na Kaimana.

Otro peticion di Oe Thant

E secretario general interino di Nacionnan Uni Oe Thant, ayera a haci peticionnan urgente riba Hulanda y na Indonesia. E secretario general a haci escy den telegramnan igual dirigi na e minister president di Hulanda y e president di Indonesia Oe Thant a haci esey pa laga e negosacionnan riba e base di e plan Bunker, cu tur dos partido a accpta, cuminsa bao di condicionnan favorable.

CONDICION DI GEZAGH. BEAUJON A PEORA

ORANJESTAD, — Nos a worde informa di parti di servicio informativo di territorio insular, cu dialuna dje siman aki a drenta un complicacion serio den e enfermedad di gezaghebber Beaujon. Esaki a haci su condicion hopi critico. E fase critico aki a keda asina te ayera mainta, ora cu despues por a constata cu a bolbe drenta un meboracion leve.



Ayera mainta Aruba Trading Company a celebra 20 anja di hubileo di Srta. Clotilda Henriquez cu ta trabaudo cerca e firma aqui. Aqui nos ta mira e hubilaria. Banda di dje na izquierda director di A.T.C., Sr. E. Zadoks, na derecho: Sr. Elias Curiel, un dje donjonan dje empresa i enteramente na derecho, Sr. Leo Kuiperi, store & retail manager di A.T.C.



DENYSE ANGE DEN KLOMPEN KLUB

PALM BEACH, 28 mei — Denyse Ange, cu di dialuna nochi a cuminza te aqui dos siman tur anochi pa 10'or lo ta e estrella di Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, por bisa cu confianza cu e ta un dje cantantenan di mas celebre y afama den showbusiness Canades. Despues cu na 1956 el a ricibi Maurice Rosenfield como „Most outstanding newcommer" den e radio canades TV el a ser aclama como e mehor cantante di TV canades cuater anja pasa, loque a pone consegui Liberty Award. Denyse cu ya a duna su cooperacion na e afamado TV shows mericano manera e Sullivan Show, Arthur Godfried Show y Wayne and Shustershow a cuminza na su edad di 15 anja como profesional den e afamado hotel Chateau Frontenac Hotel na Quebec, Canada.

Ultimo anjanan Denyse a ser elogia y afama na tur manera den prensa canades y mericano. No solamente pa su bunita stem, pero tambe pasobra e mes tambe ta bunita. Asina „Variety" na un dado momento a scribi tocante di e cantante aki: „The petit Chirper from Quebec City is equipped with nice pipes, natural looks that need minimum makeup, good grooming and personality that will stand up in any company. Denyse Angee can handle any assignment in niteries, on TV, radio and disks".

Cantando Denyse ya a conoce masha hopi luga caba. Si na januari 1959 e tabata ainda den territorio di Caribe, na december dje mes anja el a bishita e base canades na Poolcirkel. Na april 1961 el a bishita trupanan di Estados Unidos na Gaza, na cual ocasion nan a bula un ratu bai cerca trupanan canades na Alemania West y Francia. Un particularidad over dje cantante aqui ta, cu e ta gusta zapatu masha tantu.



Ciro Kroon ta pidi fiscal procede contra Frank de Castro

Ministro Ciro Kroon, ayera a dirigi un carta na Fiscal, den cual e ta pidi esaqui pa procede contra di Frank de Castro, debido na declaracionnan cu e ultimo aqui a haci tocante di su persona, na un reportero di e courant Beurs- en Nieuwsberichten.

E carta di Ministro Kroon ta bisa lo siguiente:

„Entregando bo un ehemplar di Beurs- en Nieuwsberichten di d'aluna 28 no. 8480, lo mi quier pidi bo atencion pa lo siguiente.

Riba e premer pagina di mencionado courant ta aparece un articulo cu e cabez „Max de Castro werd in verzekering gesteld", den cual entre otro lo siguiente tabata ser menciona:

„Sr. de Castro a informa nos awe mainta, cu e la entrega un keho contra di ministro di Asuntunan Social e Economico, senjor C.D. Kroon. Sr. De Castro ta bisa di por prueba, cu ministro Kroon riba un reunion di Partido Democratico na Salinja, diarazon anochi a instiga pa stroba e reunion di Partido Radical di diahuebs „Nos tini testigunan", asina Sr. De Castro a bisa: „cu Ciro Kroon a duna un persona 50 florin kende mester a usa e placa aqui pa pone otro hende tira piedra. Di e montante aqui, „Sr. De Castro ta sigui bisa, „dos botter di rom a ser cumpra, mientras cu 30 florin na efectivo a ser paga na esnan cu a forma desorden. Ademas nos tini pruebanan — blancu riba pretu — cu for di e cas di Eddy Broos a ser benta cu piedra".

Cu e declaracion aqui cu a ser duna pa parti di Sr. De Castro na un reportero di Beurs- en Nieuwsberichten, Sr. De Castro pa malu a ataca esun cu ta firma den su bon nomber y honor, door di acusa mi di a comete un delito cu e proposito di duna publicidad na esaqui, cual hecho ta castigable segun articulo 273 di Codigo Penal di Antillas Neerlandes.

Ademas, segun e articulo menciona, Sr. De Castro lo a entrega un queho contra di esun cu ta firma. Si esaqui ta correcto, Sr. De Castro ademas a haci su mes culpable na e hecho, cu ta ser describi den articulo 280 di Codigo Penal di Antillas Neerlandes.

Finalmente Sr. De Castro a haci su mes culpable na articulo 281 di Codigo Penal di Antillas Neerlandes, door cu e declaracion cu el a haci na e reportero di Beurs- en Nieuwsberichten a sali publica, di a acusa esun cu ta firma falsamente y ponele bao sospecho di a comete un acto castigable.

Mi ta suplica bo mas liher cu ta posibel di instituí un persecucion legal contra mencionado Frank de Castro.

Atentamente,
C. D. Kroon.

HUELGANAN NA FRANCIA

PARIS, 30 mei. — E huelga, cu ayera a worde tene door di obreronan Frances di gas, y electricidad, a causa un chaos den trafico di Paris.

Transporte subterraneo tabata masha mal regla y riba linianan pafor di centro di ciudad nan tabatin locomotoranan bieuw cu nan a bai busca den pura y cu ta funciona cu diesel y vapor.

Hopi fabricante pa motibu cu no tabatin corriente no por a traha y mayoria di e Parisiensenan mester a suspende nan cuminda cayente ayera pasobra no tabatin gas.

E huelga, cu a dura diesdos ora y a cuminsa ayera mainta trempan, a worde apoya door di e tres federacionnan mas principal di obrero. E obreronan na e empresanan di gas y electricidad ta exigi un aumento di diesun porciento riba nan sueldo. Gobierno a rechaza nan exigencianan, pero cu e promesa, cu na e verano aqui nan lo bolbe repasa henter e politica di sueldonan.

Tin otro welganan ta menasa metro di Paris mayan. E personal di control y esnan na servicio meteorologico a anuncia un welga di 24 ora dia dies di juni.

Den circulonan di gobierno nan ta di opinion, cu tin presion politica tras di e welganan aki.

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

— 11 —

E resultadonan dje dos ultimo aman-nan tabata satisface Agnes completamente. Si nan signi haci un poco economia mas na e hacienda aqui anto lo e por paga su tawela mensualmente e renta primintu. I dje manera ei e debe di su tata lo reduci considerablemente.

E prome shers di cosecha tabata pasa riba e erf pasando e porta grandi. E shers aqui tabata dorna cu kransnan di jerba berde i flornan di mondi. Dilanti riba e shers tabata sinta e inseparable amigunan Hella i Harold.

Nan harimentu hubend i alegria sincera a penetra te cerca Agnes. Esaqui a haci su bista sombrio.

Anto Agnes tabata pensa cu amargura:

„A yega tempo awor cu lo mester bini un fin na e amistad intima aqui. Mas pronto esaqui socede, mas mehor".

Manera un pushi, Harold a bula baha foi e garoshi i a yuda Hella tambe baha. E maestro Schwenk cu tabata sinta na bentana i atbata queda ta mira nan tabata hari su brica ien.

„Caramba, e mucha di bo ei ta un berdadero artista di circo".

„Asina mi tambe ta quere'. Rolf a duna como contesta, quende tambe tabata sinta mira e espectaculo. „Esei no ta nada ainda. Bo mester mira com e mucha aqui ta sinta cabai i aqui mi no ta cambie pa ningun artista di circo".

E ora ei Agnes a camna drenta.

„Ta quico e senjores aqui ta combersa asina tanto? Mi tambe por tende"?

Anto Rolf a responde:

„Bero naturalmente mi querida Agnes. St. Schwenk a bin bishita nos pa e combersa cu mi respecto porvenir di Harold".

Agnes a queda ta mira e maestro asombra.

„Por ta berdad? Ta com lo mi mester comprende e asunto ei"?

„Senjora baronesa", e maestro a cuminza. „E asunto ta lo siguiente: „Mi ta considera como masha necesario pa Harold bishita un scoal mas altu. Tur loque mi por a sinje el a sinja. Ami no por yude mas leu. E sa mes tantu cu mi. E ta un mucha cu ta posee un talento asina grandi, cu no ta resta ningun duda cu si larga e mucha aqui desplega su capacidadnan, lo e bira un gran homber, un sabio pa porvenir. E ta posee donnan spiritual, energia i inteligencia. Un sintir manera e mucha aqui ainda hamas mi a conta cuné den mi bida. Nota mi palabranan: un dia lo e bira un gran homber, contal cu bosa duné ocasion pa e continua su estudionan. Lo tabata masha lastima cu pa un of otro manera stabiliza su energia i capacidadnan. Mi opinion ta pa nos pone den e direccion di bai universidad".

Cara di Agnes a bira ainda un poco mas corra cu e tabata caba. I esaqui a denuncia loque tabata pasando den su interior. Mestro Schwenk a duné un man den loque e tabata desea masha dia. No pa e mucha por a bai universidad, pero pa e por a bai foi nan cas. E mucha nunca no a hacie nada, pero e no a soporte i como esaqui tabata net un bon ocasion, el a probecha un chens i ta p'esei na un tono carinjoso cu nan no sa costumbra di dje el a responde:

„Mi ta quere cu bo tin razon, maestro. E avisonan di cada cu bo sa haci na nos respecto e mucha ei su sinjanza a larga mi pensa algun ora, pasobra mi ta completamente di acuerdo cu bo cu mester haci algu. Bo proposicion no ta sorprende mi, pasobra masha dia caba mi tabata forma mi mes idea. Pero awor..."

Immediatamente el a interrumpi su combersacion. Un cos a pasa door di bentana bin dal te na su frenta. Ora cu el a dal man na frenta el a sinti cu tabata un pipita di shimarucu. Sara el a queda ta mira den bentana. Riba un banki bao di bentana tabata sinta den sombra di e rbol bieu di tilo, el a mira Harold sinta. E tabata leza den un buki. Hella tabata para su dilanti ta come shimarucu. Cada bez cu el a come un shimarucu e tabata tira e pipita limpi den cara di e mucha homber. Esaqui no tabata preocupa i tranquil e tabata qued sinta ta leza su buki. Ta di comprende cu su ultimo tirada a fracasa i a hin resulta riba frenta di Agnes.

„Hepa, stop cu e cos cu bo ta haciendo ei, Hella". Agnes a grita. „Bo n' por larga Harold cu tranquilidad un poco? Harold, bini aqui. Nos tin di combersa algu cu bo cu lo ta di gran interes pa bo porvenir.

„Mi tambe ta bini". Hella a grita convulsivamente i e quier a sigui tras di Harold, cu ya a cerra e buki lamta para pa e bini cerca Agnes.

„No", Agnes a grité na tono serio. „Abo ta queda ei for, cohe un buki i sinta leza mescos cu Harold tabata haci".

Contra su boluntad Hella a haci loque su mama a oblige. I dje manera ei e tabata leza den e buki cu su bon amigu a larga tras riba e banki. Pero mucho largu e no a qudea leza den dje.

Despues di algun momentu el a larga e buki cai den su scochi i tabata entrena su oidanan pa e por a scucha loque nan tabata papiando aya den e cuarto.

Hella cu su oreanan fini por a scucha cada palabra cu tabata ser prenuncia den e cuarto camina Harold a bai.

„Bini mas acerca mi yiu. E maestro ta di opinion cu no tin luga mas pa bo den scool", el a tende su mama ta bisa Harold.

Ora cu Agnes a ripara con e mucha homber a spanta, el a agrega acerca:

„No spanta Harold. Loque solamente mi quier a bisa bo ta esaqui: cu e maestro ta di opinion cu lo bo mester bai na un scool mas altu. Awor mi quier a tende di bo cu esei ta bai di acuerdo cu bo deseo".

Agradecido Harold a queda ta mira e maestro.

Agnes a continua:

„Sr. Maestro ta di opinion cu bo por sigui studia mas leu. N' t'asina"?

Wowonan dje mucha homber a abri un ratu anchu. I mudo el a sagudi cabez hisa si. Aparentemente di alegria e no por a expresa ni un pia di palabra. E tabata sinti cu awor a yega e momento cu lo mester a dicidi over di su destino.

„I bo por bisa caba ta cual dje estudienan lo bo quier sigui"? Agnes a puntre.

Spanta pa Agnes no comprende robez Harold a responde rapidamente:

„Pa mi t'e mescos quico cu mi sinja. Lo mi ta masha agradecido na bo si mi por hanja maske ta ocasion di studia. Mi ta desea pa bo tambe bisa mi quico bo a pensa pa mi studia".

Agnes a sonrei cuné.

„Bueno, mi yiu. En todo caso bo deseo lo ta cumpli".

I na un tono alegre maestro Schwenk a bisa:

„Pues mi yiu, anto mi quier felicita bo", e maestro a bisé mientras el a sagudi su man. „I munstra bo digno pa bo por satisface esun cu a duna bo ocasion di desplega bo capacidad. Trata den bo demas estudionan di sigui munstra bo mes, mes energico manera bo a haci durante tur e temponan cu bo tabata bao di mi vigilancia. Pero awor bo tin di dispensa mi, pasobra mi tin di bai duna les di vool. Ya m alumnonan lo ta na cas ta spera riba mi".

„Anto nos tampoco lo no quier stroba bo den bo oranan costoso", Agnes a bisa contentu di por tabata solitario cu esnan cu tabata pertenece na dje.

Despues cu e maestro a bai, tabata reina un silencio impresionante den e presentenan i tantu Agnes mes como Rolf tabata busca un palabra pa nan papia. Principalmente Rolf tabata profundamente bao di impresion dje separacion dje mucha homber quende e tabata stima mescos cu su yiu.

„Cai sinta, mi yiu......"

Esaqui a resona carinjoso i alavez reserva.

MANERA ARUBA A VOTA FOR DI ANJA 1955

Cantidad di votador pa stembureau

No. Distrito	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962
1. Club Dan Bosco (Nrd)	479	497	528
2. Basi Ruti (Nrd)	560	582	614
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)	482	490	569
Sub total Noord	1521	1569	1711
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	644	652	757
Sub total Tanki Leendert	644	652	757
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'st.)	521	531	618
6. Domin. Call. (O'st.)	690	687	726
7. Kleutersch. la Sallestr. (O'stad)	589	611	683
8. Maria Call. (O'stad)	661	666	718
9. Julianasch. (O'st.)	752	764	768
10. Man Plaisirsch. (O'stad)	540	582	619
11. Jeugdcentr. Dakota (O'st.)	790	818	905
12. Club Caribe (O'stad)	635	657	691
Sub total Oranjestad	5178	5316	5728
13. Jeugdcentr. P. Plat (Par.)	673	705	800
14. R.K. Club (Par.)	405	420	459
Sub total Paradera	1078	1125	1259
15. R.K. Club (S.C.)	594	608	642
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	735	745	830
17. Club Trappers (S.C.)	580	596	690
18. R.K. schaal K. largu (S.C.)	434	455	467
Sub total Santa Cruz	2343	2404	2629
19. C'baai Club (Sav.)	746	772	803
20. R.K. Jangensch. (Sav.)	637	671	729
21. R.K. meisjessch. (Braz.)	954	973	1025
Sub total Savaneta	2337	2416	2557
22. Club Banaire) (S.N.)	616	656	758
23. Club Surname (S.N.)	602	597	678
24. Don Bosca Club (S.N.)	687	689	632
25. Marijkeschool (S.N.)	513	507	499
26. Cecilia Club (S.N.)	622	625	626
27. Benildeschool (S.N.)	854	875	886
28. A. de Veerschool (SN.)	635	636	644
29. Ireneschaol (S.N.)	426	428	440
30. Lago H. Club (S.N.)	586	580	693
Sub total San Nicolas	5541	5593	5856
TOTAL ARUBA	18642	19075	20497
Cantidad di votonan valido	17156	17306	
Votonan valido na parciento	92,03	90,72	
Total di votonan invalido	1486	1769	
Kiesdeler	2144½		

A. V. P.

No. Distrito	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962
1. Club Dan Bosco (Nrd)	583	533	301	172	112	127	
2. Basi Ruti (Nrd)					182	207	
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)					170	168	
Sub total Noord	583	533	301	172	464	602	
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	431	457	290	201	263	265	
Sub total Tanki Leendert	431	457	290	201	268	256	
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'st.)	39	413	143	117	218	224	
6. Domin. Call. (O'st.)	223	230	231	158	236	272	
7. Kleutersch. la Sallestr. (O'stad)	227	233	104	51	154	178	
8. Maria Call. (O'stad)	191	226	158	86	157	171	
9. Julianasch. (O'st.)	182	171	214	123	233	240	
10. Man Plaisirsch. (O'stad)			92	56	155	183	
11. Jeugdcentr. Dakota (O'st.)			89	38	116	137	
12. Club Caribe (O'stad)			132	87	165	176	
Sub total Oranjestad	862	1273	1163	716	1434	1581	
13. Jeugdcentr. P. Plat (Par.)			286	183	220	219	
14. R.K. Club (Par.)					90	88	
Sub total Paradera			286	183	310	307	
15. R.K. Club (S.C.)	317	299	123	67	164	153	
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	532	499	101	105	157	145	
17. Club Trappers (S.C.)					114	113	
18. R.K. schaal K. largu (S.C.)	307	270	163	113	70	73	
Sub total Santa Cruz	1156	1068	387	285	505	482	
19. C'baai Club (Sav.)	429	461	224	218	306	359	
20. R.K. Jangensch. (Sav.)	218	220	190	154	261	278	
21. R.K. meisjessch. (Braz.)			202	152	259	264	
Sub total Savaneta	647	681	616	524	826	901	
22. Club Banaire) (S.N.)	193	174	111	57	90	102	
23. Club Surname (S.N.)	121	161	90	58	110	119	
24. Don Bosca Club (S.N.)	35	41	92	69	107	135	
25. Marijkeschool (S.N.)	152	173	76	42	53	70	
26. Cecilia Club (S.N.)	143	149	55	18	27	33	
27. Benildeschool (S.N.)			168	123	144	163	
28. A. de Veerschool (SN.)			68	25	51	79	
29. Ireneschaol (S.N.)					34	37	
30. Lago H. Club (S.N.)			119	51	87	121	
Sub total San Nicolas	644	698	779	433	703	859	
TOTAL ARUBA	4323	4710	3822	2524	4505	4899	

P. P. A.

No. Distrito	St. 1950	E.R. 1951	E.R. 1955	St. 1954	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962
1. Club Dan Bosco (Nrd)	37	41	316	405	233	228	
2. Basi Ruti (Nrd)					226	227	
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)					220	204	
Sub total Noord	37	41	316	405	679	659	
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	96	138	457	511	278	280	
Sub total Tanki Leendert	96	138	457	511	278	280	
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'st.)	157	201	154	202	184	198	
6. Domin. Call. (O'st.)	152	171	286	339	314	309	
7. Kleutersch. la Sallestr. (O'stad)	138	160	149	222	250	277	
8. Maria Call. (O'stad)	255	339	228	258	236	273	
9. Julianasch. (O'st.)	93	136	297	339	258	316	
10. Man Plaisirsch. (O'stad)			168	200	192	251	
11. Jeugdcentr. Dakota (O'st.)			426	515	527	537	
12. Club Caribe (O'stad)			297	361	330	341	
Sub total Oranjestad	795	1007	2005	2436	2291	2502	
13. Jeugdcentr. P. Plat (Par.)			581	634	403	393	
14. R.K. Club (Par.)					271	261	
Sub total Paradera			581	634	674	654	
15. R.K. Club (S.C.)	306	345	387	320	345	265	
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	171	230	304	409	449	295	
17. Club Trappers (S.C.)					343	252	
18. R.K. schaal K. largu (S.C.)	178	203	502	521	199	175	
Sub total Santa Cruz	655	778	1193	1250	1336	987	
19. C'baai Club (Sav.)	193	240	279	278	297	254	
20. R.K. Jangensch. (Sav.)	114	197	217	237	240	227	
21. R.K. meisjessch. (Braz.)			451	501	519	516	
Sub total Savaneta	307	437	947	1016	1056	997	
22. Club Banaire) (S.N.)	285	441	339	432	429	455	
23. Club Surname (S.N.)	300	415	290	327	363	379	
24. Don Bosca Club (S.N.)	232	382	339	378	448	460	
25. Marijkeschool (S.N.)	146	463	262	287	339	359	
26. Cecilia Club (S.N.)	210	343	450	483	424	452	
27. Benildeschool (S.N.)			498	588	594	617	
28. A. de Veerschool (SN.)			319	367	433	469	
29. Ireneschaol (S.N.)					319	332	
30. Lago H. Club (S.N.)			416	513	249	291	
Sub total San Nicolas	1173	2044	2913	3375	3598	3814	
TOTAL ARUBA	3063	4445	8412	9627	9912	9893	

U. N. A.

No. Distrito	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958
1. Club Dan Bosco (Nrd)	286	315	230	319	118
2. Basi Ruti (Nrd)					134
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)					74
Sub total Noord	286	315	230	319	326
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	292	296	139	207	70
Sub total Tanki Leendert	292	296	139	207	70
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'st.)	214	197	27	51	31
6. Domin. Call. (O'st.)	352	333	41	52	55
7. Kleutersch. la Sallestr. (O'stad)	272	266	75	92	118
8. Maria Call. (O'stad)	152	194	177	203	181
9. Julianasch. (O'st.)	90	101	103	135	130
10. Man Plaisirsch. (O'stad)			74	77	65
11. Jeugdcentr. Dakota (O'st.)			42	42	38
12. Club Caribe (O'stad)			50	69	67
Sub total Oranjestad	1081	1091	589	726	685
13. Jeugdcentr. P. Plat (Par.)			40	73	20
14. R.K. Club (Par.)					39
Sub total Paradera			40	73	59
15. R.K. Club (S.C.)	213	251	60	89	60
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	130	119	67	81	68
17. Club Trappers (S.C.)					100
18. R.K. schaal K. largu (S.C.)	313	358	206	271	159
Sub total Santa Cruz	656	728	333	441	387
19. C'baai Club (Sav.)	129	140	38	64	76
20. R.K. Jangensch. (Sav.)	69	80	60	71	81
21. R.K. meisjessch. (Braz.)			39	58	75
Sub total Savaneta	198	220	137	193	232
22. Club Banaire) (S.N.)	140	159	21	38	42
23. Club Surname (S.N.)	140	138	35	39	37
24. Don Bosca Club (S.N.)	54	135	33	46	39
25. Marijkeschool (S.N.)	77	89	30	31	23
26. Cecilia Club (S.N.)	124	134	33	30	34
27. Benildeschool (S.N.)			12	20	12
28. A. de Veerschool (SN.)			12	23	31
29. Ireneschaol (S.N.)					3
30. Lago H. Club (S.N.)			105	68	74
Sub total San Nicolas	535	655	281	295	295
TOTAL ARUBA	3048	3305	1149	2254	2054

Cumpleanjos

Majan ta celebra su 3 anja di feliz existencia e chikitin Filomena Maria Ruiz y e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama y tata, ruman Donnie, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y muy en especialmente di Mena, di su madrina srta. Aminta Velazquez y di su padrino D. Lacle y demas familia.

CONCILIO GENERAL

BELGRADO, 29 mei. — Patriacha Alexis di Moscu a declara na Belgrado cu e misa Orthodoxo di Rusia no kier acepta e invitacion pa manda un observador na e concilio general di Iglesia Catolica.

Segun suposicionnan di e misa Orthodoxo Ruso Papa tin necesidad di un derecho pa reunion un tal concilio.

Manera Aruba a vota for di anja 1955

E.R. 1959	St. 1962	N.V.P.A. St. 1958	P.D.C. E.R. 1959	WIPP St. 1962	F.O.A. St. 1962
117		6	12		
120		9	6		
78		5	12		
315		**20**	**30**		
64		12	9		
64		**12**	**9**		
32		32	8		
26		29	9		
69		22	9		
122		25	11		
66		35	20		
37		38	13		
28		50	17		
44		26	44		
424		**257**	**131**		
13		3	40		
35		2	25		
48		**5**	**65**		
46		5	111		
60		28	209		
106		5	110		
161		3	37		
373		**41**	**467**		
59		6	48		
63		8	49		
62		33	38		
184		**47**	**135**		
43		20	8		
26		31	14		
28		32	4		
12		25	8		
20		36	13		
10		43	9		
19		48	3		
3		19	5		
40		49	4		
201		**303**	**68**		
1609		**685**	**905**		

U.S. KEDS 4 - PEPSI COLA 0 Wrigley's P.K. 5 - Aruba Lions 2

(Di nos redactor Deportivo)

Continuando cu e weganan di baseball di Oranjestad Little League, diadomingo tabata tin e siguiente partidonan, den e promer wega U.S. Keds a mantene su invicto ganando foi di Pepsi Cola cu 4—0.

E pitcher ganador atrobe tabata Harold Hose kende a reparti 12 poncha., U.S. Keds a conecta 7 hit. y comete 1 error.

Pepsi Cola a bati apenas 2 hit. y pifia 2 bahia. Pitcher perdedor a resulta Ruben de Windt.

Den e segundo wega Wrigley's P.K. 2 a triunfa riba Aruba Lions cu anotacion di 5—2. Wrigley's a anota 5 carreda a base di 3 hit oportuno, y tabata tin 4 error. Aruba Lions a score 2 biaha, cu cinco hit y tabata tin 2 error. E pitcher ganador di Wrigley's tabata A. Werleman, pa Aruba Lions a perde Roeando Farro.

DESTINO DI JOUHAUD

PARIS, 29 mei. — E preparativonan pa un eventual ehecucion di e ex general Edmond Jouhaud, kende dia 13 di april pa motibo di su actividadnan den e organisacion di ehercito a worde condena na pena di morto, a trece e retiro di e general Francois Patriot, comandante di e distrito Versailles.

Segun e corant Frances „Le Monde" Patriot a worde indica door di e gobierno pa forma e peleton di fuego pa ehecucion di personanan cual door di e tribunal militar extra ordinario a worde condena na pena di morto. E tribunal aki a worde suspende door di gobierno Frances despues di e sentencia di Salan, kende no hanja di morto sino castigo perpetua.

General Jouhaud y Patriot a bai escuela militar huntu.

Di ningun banda oficial nan kier a duna comentario riba e retiro di general Jouhaud.

SUBREVIVIENTENAN DI NAUFRAGIO

KINGSTON, 29 mei. — Dos homber, un muher y dos mucha a wordu cohe ayera den mar Caribe, despues cu nan a drif durante 12 dia den un boto habri. Un otro muher a muri un dia anterior di cansancio.

Nan bapor, cu ta registra na Republica Dominicano „Anna Maria", a sink dia 15 di mei na 150 milla na sureste di Santo Domingo.

Despues cu e tripulacion a drenta den dos boto, e dos boto salvavida aki tabata probablemente mara na otro, pero door di un marea alta nan a perde otro. Ayera nan a hanja un dje botonan na 110 milla na sureste di Jamaica. Ta un bapor Liberiano a hanja un dje botonan.

Y e otro boto, caminda tin seis homber y un mucha homber a disparce por completo. Entre e naufragantenan tin capitan di „Anna Maria".

GAS VENENOSO A MATA DOS MUCHA

Den un cueba riba e isla Jersey ayera dos mucha homber a muri door di gaz venenoso. Nan a bai den e cueba cu otronan, caminda nan ta warda gaz venenoso Aleman. Tres mucha homber y cincu bombero a wordu ataka door dje gas.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door A. V. Labega, F. H. Naarden en de Stichting Ziekenverpleging Aruba (Hospitaal San Pedro di Verona), alhier ingediende verzoekschriften met bijlagen o mvergunning tot het mogen oprichten, in werking brengen en in werking houden van respectievelijk een houtbewerkingsinrichting in het perceel Monseigneur Niewindtstraat 23, een houtbewerkingsinrichting op het perceel gelegen aan de Granadaweg, op kavel 9 van blok F in de verkaveling Tarabana, en een was- en strijkinrichting in het perceel A. van Leeuwenhoekstraat (Hospitaal San Pedro di Verona) gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage liggen en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoelde verzoeken kenbaar kan maken.

Aruba, 25 mei 1962

De waarnemend gezaghebber voornoemd,
I. S. DE CUBA.

BASKETBALL NA ARUBA JUNIORS

(Di nos redactor Deportivo)

Dialuna anochi riba cancha di Aruba Juniors na Socotoro a tuma lugar e siguiente weganan di e segundo round valido pa Campeonato di Basketball 1962.

Pa 7.30 e damasnan di Aruba Juniors y Arend Colony Club a entrenta otro, cual partido por cierto tabata hopi emocionante. na halftime Aruba Juniors tabata hiba ventaha di 10—6. pero despues di halftime e damasnan di A.C.C. ta bini cu hopi entusiasmo y hasta ta jega na diferencia di un punto foi di Aruba Juniors esta 13—14. pero na cabamento di wega ta Aruba Juniors ta esunnan cu ta score e puntonan necesario pa gana e partido 18—15. Topscorer pa e ganadornan Jeanette Fingal cu 8 puntos. y pa A.C.C. a score 5 punto Lilian Heronimo.

Don Bosco 43 - Aruba Juniors „A" 32

E di dos partido di anochi a bai entre e team masculino di Aruba Juniors „A" y Don Bosco. e team di Don Bosco na cuminzamento ya caba ta hiba un ventaha chiquito riba nan rivalnan. y na halftime Don Bosco tabata gana 22—17. despues di sosiego Aruba Jrs. ta cuminsa hunga poco mas basketball esta pasa bala pa otro. y no shot foi di leeuw sin cu tin ningun hende pa follow-up. pero esaki parce tabata un senjal pa Don Bosco tambe cuminsa pone presion riba e muchanan di Socotoro. especialmente e center largo Herbert Maxwell di Don Bosco tabata den un bon anochi. e score final a jega cu un comodo ventaha di 43—32 pa Don Bosco. Topscorer di Don Bosco H. Maxwell 24 puntos. y pa Aruba Jrs. „A" Gochi Brion a score 12 puntos.

Despues di e partido entre Don Bosco y Aruba Juniors a socede un lamentable incidente ora cu Eddie Laaf cu a dirigi tur e dos partidonan e anochi ey a cai den discusion cu Victor Gonzalez hungador di Aruba Jrs., Gonzalez na un dado momento ta stoot Laaf y esaki ta dal back. ora cu algun di e hungadornan di Aruba Jrs. kier a kitaen for di otro Laaf ta hanja un moketa net bao di su wowo derecho cual a sangra. nos ta banja hopi lamentable cu algo asina ta pasa riba cancha di basketball (of cualkier otro cancha di deporte) pasobra maske e referee a fluit malo durante e partido. al fin al cabo nos tur ta humano!!

Partidonan awe nochi

Riba cancha di Estrella na Santa Cruz lo tin e siguiente weganan valido pa clase „B" masculino entre Plymouth y Estrella pa 7.30 y despues lo topa otro N.W.I. Stars y Plymouth partido di clase „A".

E standing despues di promer rond:

CLASE „A"	WH	WG	WP	Pts.
Don Bosco	4	4	0	4
R.C.A.	4	3	1	3
Aruba Juniors	4	2	2	2
N.W.I. Stars	4	1	3	1
Plymouth	4	0	4	0

CLASE „B"				
Plymouth	3	3	0	3
R.C.A.	3	2	1	2
Aruba Juniors	3	1	2	1
Estrella	3	0	3	0
Commandeursb. Club	—	—	—	—

CLASE FEMENINA				
Aruba Juniors	2	2	0	2
Arend Colony Club	2	1	1	1
Valiant	2	0	2	0

JUNIOREN				
Don Bosco	3	2	1	2
Aruba Juniors	3	1	2	1

Den clase „B" Commandeursbaai Club a wordu expulsa for di campeonato. ya cu den di promer rond nan no a presenta pa dos wega. y tumando reglanan di basketbal na cuenta. e team ta automaticamente afor di campeonato.